叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000001

2. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000002

3. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000003

4. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000004

5. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000005

6. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000006

7. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000007

8. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000008

9. 乔·斯特朗，吞火少年；(joe Strong The Boy Fire-eater; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪər] - ['iːtər]
JOE **STRONG** **THE** **BOY** **FIRE** **-** **EATER**
乔 强的 这 男生 火 - 食客

乔·斯特朗，那个吞火男孩

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pər'fɔːrməns] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
THE **MOST** **DANGEROUS** **PERFORMANCE** **ON** **RECORD**
这 最多 危险的 表现 在 记录

史上最危险的表演

[baɪ] [væns] ['bɑːrnəm]
BY **VANCE** **BARNUM**
经过 万斯 巴纳姆

作者：万斯·巴纳姆

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [dʒoʊ] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪzərd] , "
Author **of** **"** **Joe** **Strong** **,** **the** **Boy** **Wizard** **,** **"**
作者 的 " 乔 强的 , 这 男生 巫师 , "

《少年巫师乔·斯特朗》的作者

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] , "
" **Joe** **Strong** **and** **His** **Wings** **of** **Steel** **,** **"**
" 乔 强的 和 他的 翅膀 的 钢 , "

《乔·斯特朗和他的钢铁之翼》

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] ['mɪstəri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
" **Joe** **Strong** **and** **His** **Box** **of** **Mystery** **,** **"** **etc** **.** **1916**
" 乔 强的 和 他的 盒子 的 神秘 , " ETC . -

《乔·斯特朗和他的神秘盒子》等，1916年

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi]
CHAPTER **I** **—** **THE** **VANISHING** **LADY**
章 我 — 这 消失 女士

第一章——消失的女士

['tʃæptər] [iː] — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [swɪŋ]
CHAPTER **II** **—** **A** **DANGEROUS** **SWING**
章 二 — 一个 危险的 摇摆

第二章——危险的摇摆

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l]
CHAPTER **III** **—** **TOO** **MANY** **PEOPLE**
章 三、 — 也 许多 人们

第三章——人太多了

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['rʌstɪd] ['waɪər]
CHAPTER IV — THE RUSTED WIRE
章 第四 — 这 生锈的 金属丝

第四章——锈迹斑斑的铁丝

['tʃæptər] [viː] — [ə; eɪ]['faɪər] [sen'seɪʃ(ə)n]
CHAPTER V — A FIRE SENSATION
章 Ⅴ — 一个 火 感觉

第五章——火的震撼

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
CHAPTER VI — SOMETHING NEW
章 六年级 — 某物 新的

第六章——新事物

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['peɪpər]['ekspɜːrt]
CHAPTER VII — THE PAPER EXPERT
章 七 — 这 纸 专家

第七章——纸张专家

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [dʒoʊ] [iːts] ['faɪər]
CHAPTER VIII — JOE EATS FIRE
章 八 — 乔 吃 火

第八章——乔吞火

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['kemists] ['letər]
CHAPTER IX — THE CHEMIST'S LETTER
章 第九章 — 这 化学家的 信

第九章——化学家的信

['tʃæptər] [eks] — [ðə; ði] [pet] [kæt]
CHAPTER X — THE PET CAT
章 Ⅹ — 这 宠物 猫

第十章——宠物猫

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] ['reskjuː]
CHAPTER XI — THE RESCUE
章 十一 — 这 救援

第十一章——营救

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['faɪər] [ækt]
CHAPTER XII — THE FIRE ACT
章 十二 — 这 火 行为

第十二章——消防法

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [daɪv]
CHAPTER XIII — A SENSATIONAL DIVE
章 十三 — 一个 轰动一时 潜水

第十三章——一次惊心动魄的潜水

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [hed] [fɜːrst]
CHAPTER XIV — HEAD FIRST
章 十四 — 头 第一的

第十四章——头朝下

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['swɪndlɝz] [ə'gen]
CHAPTER XV — THE SWINDLERS AGAIN
章 十五 — 这 骗子 再次

第十五章——骗子们又来了

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] — [rɪŋz] [ʌv; əv]['faɪər]
CHAPTER XVI — RINGS OF FIRE
章 十六 — 戒指 的 火

第十六章——火环

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] —

CHAPTER	XVII	—
章	十七	—

第十七章 —

[ðə; ði] ['broʊkən] ['bɑːt(ə)l]

THE	BROKEN	BOTTLE
这	破碎的	瓶子

破碎的瓶子

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

CHAPTER	XVIII	—	A	NARROW	ESCAPE
章	十八	—	一个	狭窄的	逃脱

第十八章——险象环生

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər]

CHAPTER	XIX	—	JUGGLING	WITH	FIRE
章	十九	—	戏法	和	火

第十九章——玩火

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

CHAPTER	XX	—	THE	BLAZING	BANQUET
章	xx	—	这	炽烈	宴会

第二十章——烈焰盛宴

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [hæm] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

CHAPTER	XXI	—	HAM	IS	MISSING
章	二十一	—	火腿	是	丢失的

第二十一章——哈姆失踪了

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔːrnɪŋ]

CHAPTER	XXII	—	A	SUDDEN	WARNING
章	二十二	—	一个	突然	警告

第二十二章——突如其来的警告

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] —

CHAPTER	XXIII	—
章	二十三	—

第二十三章——

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌmənz]

A	STRANGE	SUMMONS
一个	奇怪的	传票

奇怪的召唤

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] [træp] [ɪz] [set]

CHAPTER	XXIV	—	THE	TRAP	IS	SET
章	二十四	—	这	陷阱	是	放

第二十四章——陷阱已设好

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri]

CHAPTER	XXV	—	A	BLAZE	OF	GLORY
章	25	—	一个	火焰	的	荣耀

第二十五章——辉煌的荣耀

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi]

THE	VANISHING	LADY
这	消失	女士

消失的女士

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
" Ladies and gentlemen ,
" 女士们 和 先生们 ,

“女士们，先生们，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi]
if you will kindly give me your attention for a few moments I will be happy
如果 你 将要 亲切地 给 我 你的 注意力 为了 一个 很少 时刻 我 将要 是 快乐的
[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['feɪvərəbl] ['noʊtɪs][æn; ən] [ˌentər'teɪnər] [ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] [huː]
to introduce to your favorable notice an entertainer of world - wide fame who
到 介绍 到 你的 有利 注意 一个 艺人 的 世界 - 宽的 名声 WHO
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

如果您能抽出几分钟时间，我将很高兴地向您介绍一位享誉世界的艺人，他将：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [nɑːt]['oʊnli] ['mɪstɪfaɪ] [juː; jʊ][bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ɪntrəst] [juː; jʊ] .
I am sure , not only mystify you but , at the same time , interest you .
我 是 当然 , 不是 仅有的 故弄玄虚 你 但 , 在 这 相同的 时间 , 兴趣 你 .

我相信，这不仅会让你感到困惑，同时也会让你感兴趣。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] ['daivi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [dɪs'kɑːbələs] ; [juː; jʊ]
You have witnessed the death - defying dives of the Demon Discobolus ; you
你 有 目击者 这 死亡 - 反抗 潜水 的 这 恶魔 掷盘 ; 你
[hæv; həv] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] [klaʊnz] ;
have laughed with the comical clowns ;
有 笑了 和 这 滑稽 小丑 ;

你曾亲眼目睹过掷铁饼恶魔的惊险跳水；你曾与滑稽的小丑们一起开怀大笑；

[juː; jʊ][hæv; həv] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði]
you have thrilled with the hurrying horses ; and you have gasped at the
你 有 激动不已 和 这 匆忙 马匹 ; 和 你 有 倒吸一口气 在 这
['pɑːndərəs] ['pækidɜːrm] .
ponderous pachyderms .
沉重的 厚皮动物 .

你曾为奔腾的骏马而激动；你也曾为沉重的巨兽而惊叹。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['bæfəld] [ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd]
Now you are to be shown a trick which has baffled the most profound
现在 你 是 到 是 所示 一个 诡计 哪个 有 困惑 这 最多 深刻的
[maɪndz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] — [aɪ] ,
minds of this or any other city — aye ,
思想 的 这 或者 任何 其他 城市 — 是的 ,

现在我要向你展示一个连这座城市乃至其他任何城市中最博学的人都感到困惑的魔术——是的，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
I may say , of the world !
我 可能 说 , 的 这 世界 !

我可以说，是全世界的！

" ['dʒɪm]['treɪsi] , ['rɪŋmæstər] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [steɪdʒ]['mænɪdʒər][ʌv; əv]['sæmpsən] ['brʌðərz]
" Jim Tracy , ringmaster and , in this instance , stage manager of Sampson Brothers
" 吉姆 特蕾西 , 驯兽师 和 , 在 这 实例 , 阶段 经理 的 桑普森 兄弟
- ['sɜːrkəs] ,
' Circus ,
- 马戏团 ,

“吉姆·特雷西，桑普森兄弟马戏团的司仪，同时也是这次的舞台经理，

[pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈnaʊnsmənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ]

paused	**in**	**his**	**announcement**	**and**	**with**	**a**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**indicated**	**a**
暂停	在	他的	公告	和	和	一个	海浪	的	他的	手	表明的	一个

[juːθ] [əˈtaɪərd][ɪn][ə; eɪ] [ˈspɑːtləs] ,

youth	**attired**	**in**	**a**	**spotless**	**,**
青年	穿着	在	一个	一尘不染	,

他停顿了一下，挥了挥手，示意一个穿着一尘不染的年轻人。

[taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .

tight	**-**	**fitting**	**suit**	**of**	**white**	**silk**	**.**
紧的	-	配件	套装	的	白色的	丝绸	.

一件白色丝绸紧身套装。

[ðə; ði] [juːθ] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] [iˈrektid] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] ,

The	**youth**	**,**	**who**	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**a**	**stage**	**erected**	**in**	**the**	**big**	**tent**	**,**
这	青年	,	WHO	站立	在	这	中心	的	一个	阶段	竖立	在	这	大的	帐篷	,

这位青年站在大帐篷里搭建的舞台中央，

[boʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈplɔːz] [tuː; tə][daɪ] [əˈweɪ] .

bowed	**as**	**the**	**manager**	**waited**	**to**	**allow**	**time**	**for**	**the**	**applause**	**to**	**die**	**away**	**.**
鞠躬	作为	这	经理	等待	到	允许	时间	为了	这	掌声	到	死	离开	.

经理鞠躬致意，等待掌声渐渐平息。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ˈɔːrd(ə)neri] [məˈdʒɪʃnz] [æt; ət][wɜːrk] [ˈmeɪkɪŋ] [egz] [ˌdɪsəˈpɪr] [ʌp][ðer; ðər]

"	**You**	**have**	**all**	**seen**	**ordinary**	**magicians**	**at**	**work**	**making**	**eggs**	**disappear**	**up**	**their**
"	你	有	全部	已见	普通的	魔术师	在	工作	制作	鸡蛋	消失	向上	他们的

[sliːvz] ,

sleeves	**,**
袖子	,

“你们都见过普通的魔术师把鸡蛋藏在袖子里变走的样子，

" [went] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ˈmænɪdʒər] .

"	**went**	**on**	**the**	**stage**	**manager**	**.**
"	去	在	这	阶段	经理	.

舞台监督继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , ['witnist] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prəˈdjʊsɪŋ] [lɪv; laɪv] ['ræbəts]

"	**You**	**have**	**,**	**I**	**doubt**	**not**	**,**	**witnessed**	**some**	**of**	**them**	**producing**	**live**	**rabbits**
"	你	有	,	我	怀疑	不是	,	目击者	一些	的	他们	生产	居住	兔子

[frʌm; frəm] [sɪlk] [hæts] .

from	**silk**	**hats**	**.**
从	丝绸	帽子	.

“我怀疑你一定亲眼见过他们用丝绸帽子变出活兔子。”

[bʌt; bət] [prəˈfesər] [dʒoʊ] [strɔːŋ] , [huː] [wɪl] [ˈʃɔːrtli] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleɪər] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [juː; jʊ]

But	**Professor**	**Joe**	**Strong**	**,**	**who**	**will**	**shortly**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**entertaining**	**you**
但	教授	乔	强的	,	WHO	将要	不久	有	这	乐趣	的	娱乐	你

,

,

,

但是，即将为大家带来精彩表演的乔·斯特朗教授，

[nɑːt][ˈoʊnli] [meɪks] [egz] [ˌdɪsəˈpɪr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ,

not	**only**	**makes**	**eggs**	**disappear**	**,**	**but**	**what**	**is**	**far**	**more**	**difficult**	**,**
不是	仅有的	制作	鸡蛋	消失	,	但	什么	是	远的	更多的	难的	,

不仅能让鸡蛋消失，而且更难的是，

[hiː; hi] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ][ˈleɪdi][tuː; tə] [ˈvænɪʃ] [ˈɪntuː] [θɪn] [er] .

he	**causes**	**a**	**lady**	**to**	**vanish**	**into**	**thin**	**air**	**.**
他	原因	一个	女士	到	消失	进入	薄的	空气	.

他让一位女士凭空消失了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['siːtɪd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	You	will	see	a	beautiful	lady	seated	in	full	view	of	you	.
"	你	将要	看	一个	美丽的	女士	坐着	在	满的	看法	的	你	.

你会看到一位美丽的女士坐在你面前。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l][ɑːrt] ,

A	moment	later	,	by	the	practice	of	his	magical	art	,
一个	片刻	之后	,	经过	这	实践	的	他的	神奇	艺术	,

片刻之后，凭借他精湛的魔法技艺，

[prə'fesər] [strɔːŋ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ['ʌtərli] ,

Professor	Strong	will	cause	the	same	lady	to	disappear	utterly	,
教授	强的	将要	原因	这	相同的	女士	到	消失	完全地	,

斯特朗教授会让那位女士彻底消失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'faɪ] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

and	he	will	defy	any	of	you	to	tell	how	it	is	done	.
和	他	将要	违抗	任何	的	你	到	告诉	如何	它	是	完毕	.

他会挑衅你们，让你们谁来解释这是怎么做到的。

[naʊ] , [prə'fesər] ,

Now	,	Professor	,
现在	,	教授	,

教授，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] — " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

if	you	are	ready	—	"	and	with	a	nod	and	a	wave	of	his	hand
如果	你	是	准备好	—	"	和	和	一个	点头	和	一个	海浪	的	他的	手

[tɔːrd] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [taɪts] ,

toward	the	youth	in	the	white	silk	tights	,
朝向	这	青年	在	这	白色的	丝绸	紧身裤	,

“如果你准备好了——”说着，他朝穿着白色丝袜的年轻人点了点头，挥了挥手，

['dʒɪm] ['treɪsi] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Jim	Tracy	stepped	off	the	elevated	stage	and	hurried	to	the	other	end	of	the
吉姆	特蕾西	步	离开	这	升高	阶段	和	慌忙	到	这	其他	结尾	的	这

['sɜːrkəs] [tent] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

circus	tent	where	he	had	to	see	to	it	that	another	feature	of	the
马戏团	帐篷	在哪里	他	有	到	看	到	它	那	其他	特征	的	这

[ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

entertainment	was	in	readiness	.
娱乐	曾是	在	准备就绪	.

吉姆·特雷西走下高台，匆匆赶到马戏团帐篷的另一端，他必须确保另一项娱乐节目准备就绪。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [aɪm] ['æktʃuəli] ['nɜːrvəs] !

"	Oh	,	Joe	,	I'm	actually	nervous	!
"	哦	,	乔	,	我是	实际上	紧张的	!

“哦，乔，我其实很紧张！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ,

Do	you	think	I	can	do	it	all	right	?	"	asked	a	pretty	girl	,
做	你	思考	我	能	做	它	全部	正确的	?	"	问	一个	漂亮的	女孩	,

“你觉得我能做好吗？”一个漂亮的女孩问道。

[ə'taɪərd] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [blæk] [sɪlk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][dʒoʊ] [strɔːŋz]

attired	in	a	dress	of	black	silk	,	which	was	in	striking	contrast	to	Joe	Strong's
穿着	在	一个	裙子	的	黑色的	丝绸	,	哪个	曾是	在	引人注目	对比	到	乔	斯特朗

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

她身穿黑色丝绸连衣裙，与乔·斯特朗的白色服装形成鲜明对比。

[ˈʃiːni] [ˈkɑːstuːm] .
sheeny **costume** **.**
闪亮 戏服 .

闪亮的服装。

" [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhelən] ?
" Do it , Helen ?
" 做 它 , 海伦 ?

“去做吧，海伦？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] " [məˈdʒɪʃn] , " [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːm]
Of course you can ! " exclaimed the " magician , " as he had been termed
的 课程 你 能 ! " 惊呼 这 " 魔术师 , " 作为 他 有 到过 称为
[baɪ][ðə; ði] [ˈrɪŋmæstər] .
by the ringmaster .
经过 这 驯兽师 .

“当然可以！”这位被马戏团团长称为“魔术师”的人大声说道。

" [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" Do just as you did in the rehearsals and you'll be all right . "
" 做 只是 作为 你 做过 在 这 排练 和 你会 是 全部 正确的 . "

“就像排练时那样做，就没问题了。”

" [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [rɔːŋ] ?
" But suppose something should go wrong ?
" 但 认为 某物 应该 去 错误的 ?

“但如果出了什么差错呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" she asked in a low voice .
" 她 问 在 一个 低的 嗓音 .

她低声问道。

" [dəunt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" Don't be in the least excited .
" 不 是 在 这 至少 兴奋的 .

“千万别激动。”

[aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv]['eni] [prɪ'dɪkəmənt] [juː; jʊ] [meɪ] [get]['ɪntuː] .
I'll get you out of any predicament you may get into .
患病的 得到 你 出去 的 任何 困境 你 可能 得到 进入 .

我会帮你摆脱任何困境。

[trɪks] [duː] , ['sʌmtaɪmz] , [goʊ] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .
Tricks do , sometimes , go wrong , but I'm used to that .
技巧 做 , 有时 , 去 错误的 , 但 我是 用过的 到 那 .

诡计有时也会出错，但我已经习惯了。

[aɪl] ['kʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , ['sʌmhaʊ] .
I'll cover it up , somehow .
患病的 覆盖 它 向上 , 不知何故 .

我会想办法掩盖这件事。

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] .
However , I don't anticipate anything going wrong .
然而 , 我 不 预料 任何事物 去 错误的 .

然而，我预计不会出现任何意外情况。

[naʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [waɪl] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pætər] .
Now take your place while I give them a little patter .
现在 拿 你的 地方 尽管 我 给 他们 一个 小的 语调 .

现在你们各就各位，我来给他们讲几句。

" [ðɪs] [tɔːk] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt]

"	This	talk	had	taken	place	in	low	voices	and	with	a	rapidity	which	did	not
"	这	讲话	有	已采取	地方	在	低的	声音	和	和	一个	快速	哪个	做过	不是

[kiːp] [ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪŋ] .

keep	the	expectant	audience	waiting	.
保持	这	怀孕	观众	等待	.

“这次谈话以低沉的声音和快速的语速进行，没有让翘首以盼的听众久等。”

[dʒoʊ] [strɔːŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['helən] ['mɔːrtən] ,

Joe	Strong	,	while	he	was	reassuring	Helen	Morton	,
乔	强的	,	尽管	他	曾是	令人安心	海伦	莫顿	,

乔·斯特朗在安抚海伦·莫顿的时候

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə]

his	partner	in	the	trick	and	also	the	girl	to	whom	he	was	engaged	to
他的	伙伴	在	这	诡计	和	还	这	女孩	到	谁	他	曾是	已订婚的	到

[biː; bi] ['mærid] ,

be	married	,
是	已婚	,

他的同谋，也是他的未婚妻。

[wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

was	rapidly	getting	the	stage	ready	for	the	illusion	.
曾是	快速	获得	这	阶段	准备好	为了	这	错觉	.

正在迅速地为魔术表演做准备。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	said	Joe	,	as	he	advanced	to	the	edge	of	the
"	女士们	和	先生们	,	"	说	乔	,	作为	他	先进的	到	这	边缘	的	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

“女士们，先生们，”乔说着，走到舞台边缘。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒiːniəl] ['mænɪdʒər] [hæz; həz] ['ræðər] [ˌəʊvə'steɪtid] [maɪ] ['paʊɚz] .

"	I	am	afraid	our	genial	manager	has	rather	overstated	my	powers	.
"	我	是	害怕的	我们的	和蔼可亲	经理	有	相当	夸大其词	我的	权力	.

“恐怕我们这位和蔼可亲的经理有点高估我的能力了。”

[wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː] , [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] .

What	I	am	about	to	do	,	to	be	perfectly	frank	with	you	,	is	a	trick	.
什么	我	是	关于	到	做	,	到	是	完美	坦率	和	你	,	是	一个	诡计	.

坦白地说，我接下来要做的事是个小伎俩。

[aɪ] [leɪ] [noʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .

I	lay	no	claim	to	supernatural	powers	.
我	躺	不	宣称	到	超自然	权力	.

我并不声称自己拥有超自然能力。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] ,

But	if	I	can	do	a	trick	and	you	can't	tell	how	it	is	done	,
但	如果	我	能	做	一个	诡计	和	你	不能	告诉	如何	它	是	完毕	,

但如果我表演了一个魔术，而你却猜不出我是怎么做到的，

[ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

then	you	must	admit	that	,	for	the	moment	,	I	am	smarter	than	you	.
然后	你	必须	承认	那	,	为了	这	片刻	,	我	是	更聪明	比	你	.

那么你必须承认，就目前而言，我比你聪明。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] .

In	other	words	,	I	am	going	to	deceive	you	.
在	其他	字	,	我	是	去	到	欺骗	你	.

换句话说，我要骗你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] — [haʊ] [duː][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	the	point	is	—	how	do	I	do	it	?
但	这	观点	是	—	如何	做	我	做	它	?

但关键是——我该怎么做?

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [steɪt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] .

With	this	introduction	,	I	will	now	state	what	I	am	about	to	do	.
和	这	介绍	,	我	将要	现在	状态	什么	我	是	关于	到	做	.

有了以上介绍，我现在将说明我接下来要做的事情。

" [mædəmwə'zel] - [wɪl] [siːt] [hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ]

"	Mademoiselle	Mortonti	will	seat	herself	on	a	stage	in	a	chair	in	full	view	of	you
"	小姐	-	将要	座位	她自己	在	一个	阶段	在	一个	椅子	在	满的	看法	的	你

[ɔːl] .

all	.
全部	.

“莫顿蒂小姐将坐在舞台上的椅子上，在你们所有人的注视下。”

[aɪ] [wɪl] ['kʌvər] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlkən] [veɪl] .

I	will	cover	her	,	for	a	moment	only	,	with	a	silken	veil	.
我	将要	覆盖	她	,	为了	一个	片刻	仅有的	,	和	一个	丝	面纱	.

我将暂时用丝绸面纱遮盖她。

[ðɪs] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['riːəl] ['nekroʊmænsər] ,

This	,	if	I	were	a	real	necromancer	,
这	,	如果	我	是	一个	真实的	死灵法师	,

如果我真的是个亡灵法师，那我就会这么做。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪ'zɑːlv] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz][ʃiː; ʃi]

I	should	say	was	to	prevent	your	seeing	her	dissolve	into	a	spirit	as	she
我	应该	说	曾是	到	防止	你的	看到	她	溶解	进入	一个	精神	作为	她

[ˌdisə'piəz] .

disappears	.
消失	.

我应该说，这是为了防止你看到她消失时化作幽灵的样子。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

But	to	tell	you	the	truth	,
但	到	告诉	你	这	真相	,

但说实话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][duː][ðə; ði] [trɪk] .

it	is	to	conceal	the	manner	in	which	I	do	the	trick	.
它	是	到	隐藏	这	方式	在	哪个	我	做	这	诡计	.

这是为了掩盖我施展魔术的方式。

[juːd] [ges] [ðæt] , ['enihaʊ] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You'd	guess	that	,	anyhow	,	if	I	didn't	tell	you	,	"	he	added	.
你会	猜测	那	,	无论如何	,	如果	我	没有	告诉	你	,	"	他	额外	.

“就算我不说，你也会猜到的，”他补充道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .

There	was	a	good	-	natured	laugh	at	this	admission	.
那里	曾是	一个	好的	-	自然	笑	在	这	入学	.

这番话引来一阵善意的笑声。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪlkən] [veɪl] , " [went] [ɑːn][dʒoʊ] ,

"	As	soon	as	I	remove	the	silken	veil	,	"	went	on	Joe	,
"	作为	很快	作为	我	消除	这	丝	面纱	,	"	去	在	乔	,

“我一摘下丝绸面纱，”乔继续说道，

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['veri] [aɪz] .

"	you	will	see	that	the	lady	will	have	disappeared	before	your	very	eyes	.
"	你	将要	看	那	这	女士	将要	有	消失	前	你的	非常	眼睛	.

你会亲眼看到那位女士消失得无影无踪。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪʤ] [dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [seɪ] ? " ['kwestʃənd] [ʤoʊ] ,

Through	a	hole	in	the	stage	did	some	one	say	?	"	questioned	Joe	,
通过	一个	洞	在	这	阶段	做过	一些	一	说	?	"	被质问	乔	,

“有人从舞台上的一个洞里说话吗?”乔问道。

[ə'piəriŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [prəu'test, 'prəu-] [vɔɪs] .

appearing	to	catch	a	protesting	voice	.
出现	到	抓住	一个	抗议	嗓音	.

似乎听到了抗议的声音。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ['evriwer] [aɪ] [goʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ['kɑːmnəs] .

"	Well	,	that's	what	I	hear	everywhere	I	go	,	"	he	went	on	with	easy	calmness	.
"	出色地	,	那就是	什么	我	听到	到处	我	去	,	"	他	去	在	和	简单的	平静	.

“嗯，我走到哪儿都能听到这种说法，”他语气轻松地平静地继续说道。

" ['evri] [taɪm] [aɪ] [duː] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piəz] [θruː] [ə; eɪ]

"	Every	time	I	do	the	vanishing	lady	trick	some	one	thinks	she	disappears	through	a
"	每一个	时间	我	做	这	消失	女士	诡计	一些	一	思考	她	消失	通过	一个

[hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪʤ] .

hole	in	the	stage	.
洞	在	这	阶段	.

“每次我表演‘消失的女士’魔术时，总有人认为她会从舞台上的一个洞里消失。”

[naʊ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

Now	,	in	order	to	convince	you	to	the	contrary	,
现在	,	在	命令	到	说服	你	到	这	相反	,

现在，为了让你相信相反的观点，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['oʊvər] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] [wer] [ðə; ði] [ʧer] [ɪz]

I	am	going	to	put	a	newspaper	over	that	part	of	the	stage	where	the	chair	is
我	是	去	到	放	一个	报纸	超过	那	部分	的	这	阶段	在哪里	这	椅子	是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

我打算用报纸盖住舞台上放椅子的那部分。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [trɪk] .

I	will	show	you	the	paper	before	and	after	the	trick	.
我	将要	展示	你	这	纸	前	和	后	这	诡计	.

我会给你看魔术前后的纸张对比图。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːr] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

And	if	there	is	not	a	hole	or	a	tear	in	the	paper	,
和	如果	那里	是	不是	一个	洞	或者	一个	撕	在	这	纸	,

如果纸张上没有破洞或撕裂，

['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ,

either	before	or	after	the	lady	has	disappeared	,
任何一个	前	或者	后	这	女士	有	消失	,

无论是在女士失踪之前还是之后

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [flɔːr] .

I	think	you	will	admit	that	the	lady	did	not	go	through	a	hole	in	the	stage	floor	.
我	思考	你	将要	承认	那	这	女士	做过	不是	去	通过	一个	洞	在	这	阶段	地面	.

我想你会承认，那位女士并没有从舞台地板上的洞里钻出去。

[wəʊnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] .

Won't	you	?	"	asked	Joe	Strong	.
惯于	你	?	"	问	乔	强的	.

“你不吗？”乔·斯特朗问道。

" [jes] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,

"	Yes	,	I	thought	you	would	,	"	he	added	,
"	是的	,	我	想法	你	会	,	"	他	额外	,

“是的，我就知道你会这么说，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] " [jes] " [frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːdiəns] .

as	he	pretended	to	hear	a	"	yes	"	from	somewhere	in	the	audience	.
作为	他	假装	到	听到	一个	"	是的	"	从	某处	在	这	观众	.

他假装听到观众席中有人说“是”。

" [ɔːl] [ˈredi] [naʊ] , [ˈhelən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] ,

"	All	ready	now	,	Helen	,	"	he	said	in	a	low	voice	to	the	girl	,
"	全部	准备好	现在	,	海伦	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	到	这	女孩	,

“一切都准备好了，海伦，”他低声对女孩说。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əˈtendənt] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈlʊkɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	an	attendant	brought	forward	an	ordinary	looking	chair	and	a
和	一个	服务员	带来	向前	一个	普通的	寻找	椅子	和	一个

[ˈnuːzpeɪpər] .

newspaper	.
报纸	.

一名服务员拿来一把普通的椅子和一份报纸。

[dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ] [trɪk] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈhelən] ,

Joe	,	who	had	done	the	trick	many	times	before	,	but	not	often	with	Helen	,
乔	,	WHO	有	完毕	这	诡计	许多	时代	前	,	但	不是	经常	和	海伦	,

乔以前多次用过这招，但对海伦却不多见。

[wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz] .

was	perfectly	at	ease	.
曾是	完美	在	舒适	.

他显得非常自在。

[ˈhelən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfræŋkli] [ˈnɜːrvəs] .

Helen	was	very	frankly	nervous	.
海伦	曾是	非常	坦率地说	紧张的	.

坦白说，海伦非常紧张。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] [ðə; ðɪ] [trɪk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

She	had	not	done	the	trick	for	some	time	,
她	有	不是	完毕	这	诡计	为了	一些	时间	,

她已经很久没用过这招了。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [ˈnɑːv(ə)l] [fitʃər] [sɪns] [læst] [ˈprezəntɪŋ]

and	Joe	had	introduced	into	it	some	novel	features	since	last	presenting
和	乔	有	介绍	进入	它	一些	小说	特征	自从	最后的	呈现

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

自上次展示以来，乔又在其中加入了一些新颖的功能。

['helən] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kɔ:z] [sʌm; səm] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

Helen	**was**	**afraid**	**she**	**would**	**cause**	**some**	**hitch**	**in**	**the**	**performance**	**.**
海伦	曾是	害怕的	她	会	原因	一些	拴住	在	这	表现	.

海伦担心自己会给演出带来一些麻烦。

" [ju:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [dʒoʊ] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**You'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Joe**	**said**	**to**	**her**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	你会	是	全部	正确的	,	"	乔	说	到	她	在	一个	低的	嗓音	.

“你会没事的，”乔低声对她说。

" [dʒʌst] [ækt] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

"	**Just**	**act**	**as**	**though**	**you**	**had**	**done**	**this**	**every**	**day**	**for**	**a**	**year**	**.**
"	只是	行为	作为	尽管	你	有	完毕	这	每一个	天	为了	一个	年	.

“你就装作你已经这样做了整整一年，每天都这样做一样。”

" ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] [dʒoʊ] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ,

"	**Placing**	**the**	**chair**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stage**	**and**	**handing**	**Joe**	**the**	**newspaper**	**,**
"	放置	这	椅子	在	这	中心	的	这	阶段	和	处理	乔	这	报纸	,

“把椅子放在舞台中央，然后把报纸递给乔，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [stept] [bæk] .

the	**attendant**	**stepped**	**back**	**.**
这	服务员	步	后退	.

服务员后退了一步。

[dʒoʊ] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

Joe	**addressed**	**the**	**audience**	**.**
乔	已解决	这	观众	.

乔向观众发表了讲话。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [si:] [ðə; ði] ['peɪpər] , " [sed] [ðə; ði] " [mə'dʒɪʃn] , " [æz; əz] [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	**You**	**here**	**see**	**the**	**paper**	**,**	**"**	**said**	**the**	**"**	**magician**	**,**	**"**	**as**	**he**	**held**	**it**	**up**	**.**
"	你	这里	看	这	纸	,	"	说	这	"	魔术师	,	"	作为	他	握住	它	向上	.

“你看，这就是那张纸，”魔术师说着，举起了它。

" [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**You**	**see**	**that**	**there**	**is**	**no**	**hole**	**in**	**it**	**.**
"	你	看	那	那里	是	不	洞	在	它	.

你看，它上面没有洞。

[aɪl] [naʊ] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

I'll	**now**	**spread**	**it**	**down**	**on**	**the**	**stage**	**.**
患病的	现在	传播	它	向下	在	这	阶段	.

我现在把它铺在舞台上。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌdisə'piəz] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] ['peɪpər]

If	**the**	**lady**	**disappears**	**down**	**through**	**the**	**stage**	**she**	**will**	**have**	**to**	**tear**	**the**	**paper**
如果	这	女士	消失	向下	通过	这	阶段	她	将要	有	到	撕	这	纸

.

:

.

如果这位女士从舞台下方消失，她就必须撕碎这张纸。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] .

You	**shall**	**see**	**if**	**she**	**does**	**.**
你	将	看	如果	她	做	.

你到时候就知道了。

" [dʒoʊ][nekst] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃer] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['moʊʃənd]
" Joe next placed the chair directly over the square of paper and motioned
" 乔 下一个 放置 这 椅子 直接地 超过 这 正方形 的 纸 和 示意
[tuː; tə] ['helən] .
to Helen .
到 海伦 .

“乔接着把椅子直接放在那张正方形纸上，然后向海伦示意。

[hɜːr; hər] [pleɪn] [blæk] [dres] , [ʌv; əv] [sɔːft] , ['klɪŋɪŋ] [sɪlk] , [swei] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk]
Her plain black dress , of soft , clinging silk , swayed about her as she took
她 清楚的 黑色的 裙子 , 的 柔软的 , 依恋 丝绸 , 摇摆 关于 她 作为 她 采取
[hɜːr; hər] [pleɪs] .
her place .
她 地方 .

她身穿一件素雅的黑色丝绸连衣裙，柔软贴身，在她落座时轻轻摇曳。

" [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , " [sed] [dʒoʊ] , ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ['helən] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər]
" I might add , " said Joe , pausing a moment after Helen had taken her
" 我 可能 添加 , " 说 乔 , 暂停 一个 片刻 后 海伦 有 已采取 她
[siːt] ,
seat ,
座位 ,

“我还要补充一点，”乔说道，海伦坐下后，他停顿了一下。

" [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʃɑːk] [tuː; tə] [mædəmwə'zel] -
" that in order to prevent any shock to Mademoiselle Mortonti
" 那 在 命令 到 防止 任何 震惊 到 小姐 -

“为了避免给莫顿蒂小姐带来任何冲击。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mezməraɪz] [hɜːr; hər] .
I am going to mesmerize her .
我 是 去 到 催眠 她 .

我要让她着迷。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] .
She will then be unconscious .
她 将要 然后 是 无意识 .

她随后会失去意识。

[aɪ][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .
I do this for two reasons .
我 做 这 为了 二 原因 .

我这样做有两个原因。

[ɪn] ['toʊtəli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [men'tæləti] [ðæt] [ɪz]
In totally disappearing there is sometimes a shock to a person's mentality that is
在 完全 消失 那里 是 有时 一个 震惊 到 一个 人的 心理 那 是
[ʌn'plez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

彻底消失有时会对人的精神造成不愉快的冲击。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [in'daitɪŋ] [ðæt] [ɑːn] [mædəmwə'zel] - [aɪ] [wɪl] ['hɪpnətaɪz] [hɜːr; hər] .
To avoid indicting that on Mademoiselle Mortonti I will hypnotize her .
到 避免 起诉 那 在 小姐 - 我 将要 催眠 她 .

为了避免指控莫顿蒂小姐，我将催眠她。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [aɪ][duː] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌdisə'piəz] .
" The other reason I do that is that she may not know how or when she disappears .
" 这 其他 原因 我 做 那 是 那 她 可能 不是 知道 如何 或者什么时候 她 消失 .

“我这样做的另一个原因是，她可能不知道自己是如何或何时消失的。”

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ][duː][ðə; ði] [trɪk] ,

Thus	she	will	not	be	able	to	see	how	I	do	the	trick	,
因此	她	将要	不是	是	有能力的	到	看	如何	我	做	这	诡计	,

这样她就看不到我是怎么施展这个魔术的了。

[ænd; ənd][soʊ]['kænɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ]['siːkrət] .

and	so	cannot	give	away	my	secret	.
和	所以	不能	给	离开	我的	秘密	.

所以我不能泄露我的秘密。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] " [bʌŋk] " [ɔːr] " ['pætər] ,

"	Of	course	this	was	all	"	bunk	"	or	"	patter	,
"	的	课程	这	曾是	全部	"	假寐	"	或者	"	语调	,

当然，这一切都是"胡说八道"或"空话"。

" [tuː; tə][juːz] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] .

"	to	use	names	given	to	it	by	the	performers	.
"	到	使用	姓名	给定	到	它	经过	这	表演者	.

"使用表演者赋予它的名称。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd][soʊ] [ɪneɪbld] [dʒoʊ][tuː; tə][duː]['sɜːrt(ə)n]

It	kept	the	attention	of	the	audience	and	so	enabled	Joe	to	do	certain
它	保留	这	注意力	的	这	观众	和	所以	已启用	乔	到	做	肯定

[θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

things	without	attracting	too	much	attention	to	them	.
事物	没有	吸引	也	很多	注意力	到	他们	.

它吸引了观众的注意力，因此乔得以在不引起太多关注的情况下做一些事情。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['mezməraɪz] ['helən] ,

As	a	matter	of	fact	he	did	not	mesmerize	Helen	,
作为	一个	事情	的	事实	他	做过	不是	催眠	海伦	,

事实上，他并没有迷惑海伦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	she	knew	perfectly	well	how	the	trick	was	done	.
和	她	知道	完美	出色地	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

她完全知道这个把戏是怎么演的。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] ['priːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] .

Those	who	have	read	previous	books	of	this	series	are	also	in	the	secret	.
那些	WHO	有	读	以前的	图书	的	这	系列	是	还	在	这	秘密	.

读过本系列前几本书的人也都知道这个秘密。

[dʒoʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] [feɪs] .

Joe	waved	his	hands	in	front	of	Helen's	face	.
乔	挥手	他的	双手	在	正面	的	海伦的	脸	.

乔在海伦面前挥了挥手。

[ʃiː; ʃi] [swei] ['slaɪtli] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] .

She	swayed	slightly	in	her	chair	.
她	摇摆	轻微地	在	她	椅子	.

她坐在椅子上微微摇晃了一下。

[ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp]

Then	her	eyes	closed	as	though	against	her	will	,	and	she	seemed	to	sleep
然后	她	眼睛	关闭	作为	尽管	反对	她	将要	,	和	她	似乎	到	睡觉

.

:

.

然后她仿佛不由自主地闭上了眼睛，看起来睡着了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	She	is	now	in	the	proper	condition	for	the	trick	,	"	said	Joe	.
"	她	是	现在	在	这	恰当的	状况	为了	这	诡计	,	"	说	乔	.

“她现在已经具备表演这个魔术的条件了，”乔说。

" [aɪ][mʌst; məst][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɔːr] [ʌn'nesəseri] [nɔɪz] .

"	I	must	beg	of	you	not	to	make	any	sudden	or	unnecessary	noise	.
"	我	必须	求	的	你	不是	到	制作	任何	突然	或者	不必要	噪音	.

“请你们不要发出任何突然或不必要的噪音。”

[juː; jʊ] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mez'merɪk] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt]

You	might	suddenly	awaken	her	from	the	mesmeric	slumber	,	and	this	might
你	可能	突然	觉醒	她	从	这	催眠	睡眠	,	和	这	可能

[biː; bi] ['veri] ['sɪriəs] .

be	very	serious	.
是	非常	严肃的	.

你可能会突然把她从催眠般的沉睡中唤醒，这可能会非常严重。

" [æz; əz][dʒoʊ] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	As	Joe	said	this	with	every	indication	of	meaning	it	,
"	作为	乔	说	这	和	每一个	指示	的	意义	它	,

“乔说这话时，种种迹象表明他是认真的，”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [hʌʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

there	was	a	quick	hush	among	the	audience	.
那里	曾是	一个	快的	嘘	之中	这	观众	.

观众席上顿时鸦雀无声。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['meni] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] ,

Even	though	many	knew	it	was	only	a	trick	,
甚至	尽管	许多	知道	它	曾是	仅有的	一个	诡计	,

尽管许多人都知道这只是个骗局，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːləm] [noʊt][ɪn]['dʒoʊz] [vɔɪs] .

they	could	not	help	being	impressed	by	the	solemn	note	in	Joe's	voice	.
他们	可以	不是	帮助	存在	印象深刻	经过	这	庄严	笔记	在	乔的	嗓音	.

乔的声音中透着一股严肃的气氛，这不禁让他们印象深刻。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ]

Such	is	the	psychology	of	an	audience	,	and	the	power	over	it	of	a
这样的	是	这	心理学	的	一个	观众	,	和	这	力量	超过	它	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

single	person	.
单身的	人	.

这就是观众的心理，也是个人对观众的影响力。

" [ʃiː; ʃi] [naʊ] [sliːps] ! " [sed] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	She	now	sleeps	!	"	said	Joe	in	a	low	voice	.
"	她	现在	睡觉	!	"	说	乔	在	一个	低的	嗓音	.

“她睡着了！”乔低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['helən] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,

As	a	matter	of	fact	,	Helen	was	wide	awake	,
作为	一个	事情	的	事实	,	海伦	曾是	宽的	醒	,

事实上，海伦当时完全清醒。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒoʊ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kraʊd] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] ['oʊpənd] [wʌn]

and	as	Joe	stood	between	her	and	the	circus	crowd	she	slowly	opened	one
和	作为	乔	站立	之间	她	和	这	马戏团	人群	她	缓慢地	打开	一

[aɪ] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

eye	and	winked	at	him	.
眼睛	和	眨眼	在	他	.

当乔站在她和马戏团人群之间时，她缓缓睁开一只眼睛，朝他眨了眨眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] ['nɜːrvəsnəs] [hæd; həd][left]

He	was	glad	to	see	this	,	as	it	showed	her	nervousness	had	left
他	曾是	高兴的	到	看	这	,	作为	它	显示	她	紧张	有	左边

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他很高兴看到这一点，因为这表明她的紧张情绪已经消失了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] ,

"	Now	for	the	mystic	veil	!	"	cried	Joe	,
"	现在	为了	这	神秘	面纱	!	"	哭	乔	,

“现在轮到神秘面纱了！”乔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['helpər] [ə; eɪ] [θɪn] ['klɪŋɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [blæk] [sɪlk] [gɔːz] .

as	he	took	from	his	helper	a	thin	clinging	piece	of	black	silk	gauze	.
作为	他	采取	从	他的	帮手	一个	薄的	依恋	片	的	黑色的	丝绸	纱布	.

他从助手手中接过一块薄薄的黑色丝绸纱布。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðɪs] ['oʊvər] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] , [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [bəuθ][frʌm; frəm] [saɪt] .

He	tossed	this	over	Helen	and	the	chair	,	completely	covering	both	from	sight	.
他	抛掷	这	超过	海伦	和	这	椅子	,	完全地	覆盖	两个都	从	视线	.

他把这东西扔到海伦和椅子上，完全盖住了她们俩，使她们都看不见。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [veɪl] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] ['hɛlɪnz] [hed] , ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .

He	brought	the	veil	around	behind	Helen's	head	,	fastening	it	there	with	a	pin	.
他	带来	这	面纱	大约	在后面	海伦的	头	,	紧固	它	那里	和	一个	别针	.

他将面纱绕到海伦的脑后，用别针固定住。

" [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [mædəmwə'zel] - [sliːps] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ]

"	To	make	sure	that	Mademoiselle	Mortonti	sleeps	,	I	will	now	make	the	few	remaining
"	到	制作	当然	那	小姐	-	睡觉	,	我	将要	现在	制作	这	很少	其余的

[mez'merɪk] ['paːsiz] ,

mesmeric	passes	,
催眠	通过	,

“为了确保莫顿蒂小姐安然入睡，我现在要进行最后几次催眠般的抚摸。”

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['slʌmbəz] .

"	I	must	be	positive	that	she	slumbers	.
"	我	必须	是	积极的	那	她	睡眠	.

我必须确定她正在睡觉。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [blæk] [roʊbd] ['fɪgjər] .

"	He	waved	his	hands	slowly	over	the	black	robed	figure	.
"	他	挥手	他的	双手	缓慢地	超过	这	黑色的	身着长袍	数字	.

他缓缓地挥动着双手，扫过那个身穿黑袍的人影。

[ə; eɪ] [greɪt] [hʌʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [kraʊd] .

A	great	hush	had	fallen	over	the	big	crowd	.
一个	伟大的	嘘	有	倒下	超过	这	大的	人群	.

人群中突然一片寂静。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

Every	eye	was	on	the	black	figure	in	the	center	of	the	raised	stage	in	the	middle
每一个	眼睛	曾是	在	这	黑色的	数字	在	这	中心	的	这	提高	阶段	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs] [tent] .

of	the	big	circus	tent	.
的	这	大的	马戏团	帐篷	.

所有人的目光都集中在马戏团大帐篷中央高台上的那个黑色身影上。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ækts][hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [stɑːpt] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ʌv; əv][dʒoʊ] [strɔːŋ] , [ðə; ði]

All	the	other	acts	had	temporarily	stopped	,	to	make	that	of	Joe	Strong	,	the
全部	这	其他	行为	有	暂时地	停止	,	到	制作	那	的	乔	强的	,	这

[bɔɪ] [mə'dʒɪʃn] ,

boy	magician	,
男生	魔术师	,

其他所有表演都暂时停止了，以便让少年魔术师乔·斯特朗的表演开始。

[mɔːr] [spek'tækjələr] .

more	spectacular	.
更多的	壮观的	.

更加壮观。

[æz; əz][dʒoʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪv] [wʌn][hænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]

As	Joe	continued	to	wave	one	hand	with	an	undulating	motion	over	the
作为	乔	持续	到	海浪	一	手	和	一个	起伏的	运动	超过	这

['saɪlənt] [blæk] - ['kʌvərd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

silent	black	-	covered	figure	in	the	chair	,
沉默的	黑色的	-	涵盖	数字	在	这	椅子	,

乔继续挥舞着一只手，在椅子上那个沉默的、身穿黑衣的人影上方做着波浪式的动作。

[hiː; hi] [tʌtʃt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði] ['dreɪpəri] ['oʊvər] ['helən] .

he	touched	,	here	and	there	,	the	drapery	over	Helen	.
他	感动	,	这里	和	那里	,	这	布料	超过	海伦	.

他时不时地摸摸海伦身上的帷幔。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] ,

He	seemed	very	solicitous	that	it	should	hang	perfectly	right	,
他	似乎	非常	殷勤	那	它	应该	悬挂	完美	正确的	,

他似乎非常在意它是否能挂得恰到好处。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn] ['evri]

covering	the	figure	of	the	girl	and	the	chair	completely	from	sight	in	every
覆盖	这	数字	的	这	女孩	和	这	椅子	完全地	从	视线	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][steɪdʒ] .

direction	all	around	the	stage	.
方向	全部	大约	这	阶段	.

将女孩和椅子的身影完全遮盖起来，从舞台周围的各个方向都看不到。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['sɔːftli] , ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]

The	music	,	which	had	been	playing	softly	,	suddenly	stopped	at	a	wave	of
这	音乐	,	哪个	有	到过	玩耍	轻轻	,	突然	停止	在	一个	海浪	的

['dʒoʊz][hænd] .

Joe's	hand	.
乔的	手	.

乔挥了挥手，原本轻柔的音乐突然停止了。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['moʊʃnləs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [veɪld] ['fɪgjər] .

He	stood	for	a	moment	motionless	before	the	veiled	figure	.
他	站立	为了	一个	片刻	静止不动	前	这	含蓄	数字	.

他呆立在那个蒙着面纱的身影前，一动不动。

" [hɜːr; hər]['spɪrɪt][ɪz] [di'zɔlviŋ] ['ɪntuː] [θɪn] [er] !

"	Her	spirit	is	dissolving	into	thin	air	!
"	她	精神	是	溶解	进入	薄的	空气	!

“她的灵魂正在消散于空气之中！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] , ['kærid] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	he	said	in	a	low	voice	,	which	,	nevertheless	,	carried	to	every	one	in	the	crowd	.
"	他	说	在	一个	低的	嗓音	,	哪个	,	尽管如此	,	携带	到	每一个	一	在	这	人群	.

“他低声说道，但即便如此，人群中的每个人都听到了。”

['sʌd(ə)nli] [dʒoʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]

Suddenly	**Joe**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**veil**	**in**	**the**	**center**	**and**	**directly**	**over**	**the**
突然	乔	采取	抓住	的	这	面纱	在	这	中心	和	直接地	超过	这

['autlaind] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

outlined	**head**	**of**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**chair**	**.**
概述	头	的	这	数字	在	这	椅子	.

突然，乔一把抓住面纱，把它拉到椅子上那个人影的头部轮廓正上方。

['kwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [reɪzd] [ðə; ði][sɔːft] , [blæk] [sɪlk] [gɔːz] , [hwiskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [tuː; tə]

Quickly	**the**	**young**	**magician**	**raised**	**the**	**soft**	**,**	**black**	**silk**	**gauze**	**,**	**whisking**	**it**	**quickly**	**to**
迅速地	这	年轻的	魔术师	提高	这	柔软的	,	黑色的	丝绸	纱布	,	搅拌	它	迅速地	到

[wʌn] [saɪd] .

one	**side**	**.**
一	边	.

年轻的魔术师迅速举起柔软的黑色丝绸薄纱，快速地将其拂到一边。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gɑːspt] .

The	**audience**	**gasped**	**.**
这	观众	倒吸一口气	.

观众倒吸一口凉气。

[ðə; ði] [tʃer] , [ɪn] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['helən] ['mɔːrtən][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] ,

The	**chair**	**,**	**in**	**which**	**but**	**a**	**moment**	**before**	**Helen**	**Morton**	**had**	**been**	**seated**	**,**
这	椅子	,	在	哪个	但	一个	片刻	前	海伦	莫顿	有	到过	坐着	,

[wʌz; wəz] ['empti] !

was	**empty**	**!**
曾是	空的	!

海伦·莫顿刚才还坐在那把椅子上，现在椅子空了！

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] — ['vænɪʃt] !

The	**girl**	**had**	**disappeared**	**—**	**vanished**	**!**
这	女孩	有	消失	—	消失了	!

女孩不见了——消失了！

[dʒoʊ] [stuːpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

Joe	**stooped**	**and**	**raised**	**from**	**the**	**stage**	**the**	**newspaper**	**.**
乔	弯腰	和	提高	从	这	阶段	这	报纸	.

乔弯下腰，从台上拿起报纸。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [breɪk] [ɔːr][ter; tɪ(ə)r] .

It	**showed**	**not**	**a**	**sign**	**of**	**break**	**or**	**tear**	**.**
它	显示	不是	一个	符号	的	休息	或者	撕	.

它没有显示任何破损或撕裂的迹象。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði][gɜːrl] [ə'pɪrd] ,

Then	**,**	**before**	**the**	**applause**	**could**	**begin**	**,**	**the**	**girl**	**appeared**	**,**
然后	,	前	这	掌声	可以	开始	,	这	女孩	出现	,

随后，在掌声响起之前，女孩出现了。

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][steɪdʒ] .

walking	**out**	**from**	**one**	**of**	**the**	**improvised**	**wings**	**of**	**the**	**circus**	**stage**	**.**
步行	出去	从	一	的	这	即兴发挥	翅膀	的	这	马戏团	阶段	.

从马戏团舞台的临时搭建的侧翼走出来。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [boʊd] .

She	**smiled**	**and**	**bowed**	**.**
她	微笑	和	鞠躬	.

她微笑着鞠了一躬。

[ðə; ði][ækt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	**act**	**had**	**been**	**a**	**great**	**success**	**.**
这	行为	有	到过	一个	伟大的	成功	.

这次活动非常成功。

[naʊ] [ðə; ði]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hænd]

Now	the	silent	admiration	of	the	throng	gave	place	to	a	wave	of	hand
现在	这	沉默的	钦佩	的	这	人群	给予	地方	到	一个	海浪	的	手

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] [fiːt] ['stæmpɪŋ] .

clapping	and	feet	stamping	.
鼓掌	和	脚	冲压	.

人群中原本无声的赞赏变成了热烈的掌声和跺脚声。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] ? " [æskt] ['helən] ,

"	Was	it	all	right	,	Joe	?	"	asked	Helen	,
"	曾是	它	全部	正确的	,	乔	?	"	问	海伦	,

“乔，一切都还好吗？”海伦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [boʊd] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	held	her	hand	and	they	both	bowed	their	appreciation	of	the
作为	他	握住	她	手	和	他们	两个都	鞠躬	他们的	欣赏	的	这

[ə'plɔːz] .

applause	.
掌声	.

他握着她的手，两人一起鞠躬感谢掌声。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] !

"	Couldn't	have	been	better	!
"	不能	有	到过	更好的	!

“简直不能更好了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wiːl] [duː] [ðɪs] [trɪk] ['regjələrli] [naʊ] .

"	We'll	do	this	trick	regularly	now	.
"	出色地	做	这	诡计	经常	现在	.

“我们以后会经常用这个技巧。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər][bɑːks] ['mɪstəri] .

It	takes	even	better	than	my	ten	thousand	dollar	box	mystery	.
它	需要	甚至	更好的	比	我的	十	千	美元	盒子	神秘	.

这甚至比我那价值一万美元的神秘盒子还要精彩。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [greɪt] ! "

You	were	great	!	"
你	是	伟大的	!	"

你太棒了！

" [aɪm][soʊ][glæd] !

"	I'm	so	glad	!
"	我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

" [ðə; ði] [tuː] [pər'fɔːrmərz] [wɜːr; wər] ['bəuiŋ] [ðəm'selvz] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər]

"	The	two	performers	were	bowing	themselves	off	the	stage	when	suddenly	there
"	这	二	表演者	是	鞠躬	他们自己	离开	这	阶段	什么时候	突然	那里

[keɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

came	the	unmistakable	roar	of	a	wild	beast	from	the	direction	of	the
来了	这	毋庸置疑	吼	的	一个	荒野	兽	从	这	方向	的	这

['ænɪm(ə)l] [tent] .

animal	tent	.
动物	帐篷	.

“两位表演者正鞠躬走下舞台时，突然从动物帐篷的方向传来野兽的咆哮声。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] .

It	seemed	to	shake	the	very	ground	.
它	似乎	到	摇	这	非常	地面	.

它仿佛震动了大地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

At	the	same	time	a	voice	cried	:
在	这	相同的	时间	一个	嗓音	哭	:

与此同时，一个声音喊道：

" [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [luːs] !

"	A	tiger	is	loose	!
"	一个	老虎	是	松动的	!

老虎出没！

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] !

One	of	the	tigers	is	out	of	his	cage	!
一	的	这	老虎	是	出去	的	他的	笼	!

其中一只老虎逃出了笼子！

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [swɪŋ]

A	DANGEROUS	SWING
一个	危险的	摇摆

危险的秋千

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][kraɪ] [wɪtʃ] [soʊ] ['stɑːtlz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɜːrkəs] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd]

There	is	no	cry	which	so	startles	the	average	circus	audience	as	that	which	is	raised
那里	是	不	哭	哪个	所以	惊吓	这	平均的	马戏团	观众	作为	那	哪个	是	提高

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][lɑːrdʒ] .

when	one	of	the	wild	animals	is	said	to	be	at	large	.
什么时候	一	的	这	荒野	动物	是	说	到	是	在	大的	.

没有什么叫喊声比宣布有野生动物逃脱时发出的叫喊声更能让普通马戏团观众感到震惊了。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [tent] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːr][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] ['oʊvər] [wɪl]

Not	even	the	alarm	that	the	big	tent	is	falling	or	is	about	to	be	blown	over	will
不是	甚至	这	警报	那	这	大的	帐篷	是	坠落	或者	是	关于	到	是	吹	超过	将要

[kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk][æz; əz][ðə; ði] [ʃaʊt] :

cause	such	a	panic	as	the	shout	:
原因	这样的	一个	恐慌	作为	这	喊	:

即使是帐篷即将倒塌或被吹倒的警报，也不会像这声喊叫那样引起恐慌：

" [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [luːs] !

"	A	tiger	is	loose	!
"	一个	老虎	是	松动的	!

老虎出没！

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪv] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] .

"	There	is	something	instinctive	,	and	perfectly	natural	,	in	the	fear	of	the	wild	jungle	beasts	.
"	那里	是	某物	本能	,	和	完美	自然的	,	在	这	害怕	的	这	荒野	丛林	野兽	.

“对丛林野兽的恐惧是一种本能的、完全自然的情感。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ]['laɪən][ɪz] [luːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['greɪtər] [fɪr] ,

Let	it	be	said	that	a	tiger	or	a	lion	is	loose	,	and	it	causes	greater	fear	,
让	它	是	说	那	一个	老虎	或者	一个	狮子	是	松动的	,	和	它	原因	更大的	害怕	,

假设人们说一只老虎或狮子在逃，这会引起更大的恐慌。

['i:v(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ]['ræmpeɪdʒ] .

even	,	than	when	it	is	stated	that	an	elephant	is	on	a	rampage	.
甚至	,	比	什么时候	它	是	声明	那	一个	大象	是	在	一个	横冲直撞	.

甚至比描述一头大象横冲直撞时还要夸张。

[æn; ən] ['elɪfənt] [si:mz] [ə; eɪ][bɪg] , [bʌt; bət] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['kri:tʃər] ; [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [tɜ:rn] ['ʌgli] .

An	elephant	seems	a	big	,	but	good	-	natured	,	creature	;	though	often	they	turn	ugly	.
一个	大象	似乎	一个	大的	,	但	好的	-	自然	,	生物	;	尽管	经常	他们	转动	丑陋的	.

大象看起来体型庞大，但性情温和；尽管它们常常会变得丑陋。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪən][ɔ:r][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [fɪrd] [wen] [lu:s] .

But	a	lion	or	a	tiger	is	always	feared	when	loose	.
但	一个	狮子	或者	一个	老虎	是	总是	害怕	什么时候	松动的	.

但是，狮子或老虎一旦逃脱，总是令人恐惧的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rkəs]['laɪən][ɔ:r][ə; eɪ]['taɪgər] ,

But	the	chances	are	not	one	in	a	hundred	that	a	circus	lion	or	a	tiger	,
但	这	机会	是	不是	一	在	一个	百	那	一个	马戏团	狮子	或者	一个	老虎	,

但马戏团的狮子或老虎发生意外的概率并非百分之一。

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] , [wʊd] [ə'tæk] ['eni] [wʌn] .

getting	out	of	its	cage	,	would	attack	any	one	.
获得	出去	的	它是	笼	,	会	攻击	任何	一	.

它逃出笼子后，会攻击任何人。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪz][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['getɪŋ] [lu:s] ,

The	creature	is	so	surprised	at	getting	loose	,
这	生物	是	所以	惊讶	在	获得	松动的	,

这只动物对挣脱束缚感到非常惊讶。

[ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][hju:][ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][wʌns] [reɪzd] ,

and	so	frightened	at	the	hue	and	cry	at	once	raised	,
和	所以	害怕	在	这	色调	和	哭	在	一次	提高	,

于是，被这突如其来的喧闹声吓坏了。

[ðæt] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [slɪŋk] [ɔ:f] [ænd; ənd] [haɪd] ,

that	all	it	wants	to	do	is	to	slink	off	and	hide	,
那	全部	它	想要	到	做	是	到	潜行	离开	和	隐藏	,

它只想悄悄溜走，躲起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][hɑ:rm][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

and	the	only	harm	it	might	do	would	be	to	some	one	who	tried	to	stop	it	from	running	away	.
和	这	仅有的	伤害	它	可能	做	会	是	到	一些	一	WHO	尝试	到	停止	它	从	跑步	离开	.

它唯一可能造成的伤害就是伤害那些试图阻止它逃跑的人。

[dʒoʊ] [strɔ:ŋ] , ['dʒɪm] ['treɪsi] ,

Joe	Strong	,	Jim	Tracy	,
乔	强的	,	吉姆	特蕾西	,

乔·斯特朗，吉姆·特雷西

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rkəs] [ɪg'zekjətɪvz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z] [nu:] [ðɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][kraɪ] :

and	the	other	circus	executives	and	employees	knew	this	as	soon	as	they	heard	the	cry	:
和	这	其他	马戏团	高管	和	雇员	知道	这	作为	很快	作为	他们	听到	这	哭	:

其他马戏团的管理人员和员工一听到这声呼喊就知道了：

" [ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] [luːs] .
" A tiger is loose .
" 一个 老虎 是 松动的 .

老虎出没了。

" [huː] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['taɪgɝz][ɪn][ðə; ði]['sæmpsən] [ʃoʊ]
" Who raised the cry and which of the several tigers in the Sampson show
" WHO 提高 这 哭 和 哪个 的 这 一些 老虎 在 这 桑普森 展示
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] ,
was out of its cage ,
曾是 出去 的 它是 笼 ,

“是谁发出的叫喊声？桑普森表演中的几只老虎中，哪一只逃出了笼子？”

['niːðər] [dʒoʊ][nɔːr]['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [nɪr] [hɪm; ɪm] [nuː] .
neither Joe nor any of those in the big tent near him knew .
两者都不 乔 也不 任何 的 那些 在 这 大的 帐篷 靠近 他 知道 .

乔和他附近大帐篷里的其他人都不知道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
But they realized the emergency , and knew what to do .
但 他们 已实现 这 紧急情况 , 和 知道 什么 到 做 .

但他们意识到情况紧急，也知道该怎么做。

" [kiːp] [jʊr; jər] [siːts] !
" Keep your seats !
" 保持 你的 座位 !

请各位留在座位上！

[dəunt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

别着急！

" [kraɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] ['hɛlɪnz] [hænd][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" cried Joe , as he released Helen's hand and hurried to the front of the
" 哭 乔 , 作为 他 发布 海伦的 手 和 慌忙 到 这 正面 的 这
['plætfɔːrm] .
platform .
平台 .

“乔喊了一声，松开了海伦的手，急忙跑到站台前面。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] !
" There is no danger !
" 那里 是 不 危险 !

没有危险！

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði]['taɪgər] , [ɪf] [wʌn][ɪz] ['riːəli] [luːs] .
The animal men will catch the tiger , if one is really loose .
这 动物 男人 将要 抓住 这 老虎 , 如果 一 是 真的 松动的 .

如果真有老虎逃脱，驯兽师会把它捉住。

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Stay where you are !
停留 在哪里 你 是 !

待在原地别动！

[kiːp] [jʊr; jər] [siːts] !
Keep your seats !
保持 你的 座位 !

请保持座位！

[dəunt] [rʌʃ] !

Don't	rush	!
不	匆忙	!

别着急！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pænɪk][ænd; ənd] [rʌʃ] [ðæt] ['sɜːrkəs][men] [ɑːr; ər] [ə'freɪd][ʌv; əv] — [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ]

"	It	is	the	panic	and	rush	that	circus	men	are	afraid	of	—	the	pushing
"	它	是	这	恐慌	和	匆忙	那	马戏团	男人	是	害怕的	的	—	这	推动

[ænd; ənd] " ['mɪlɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['træmplɪŋ] ['ʌndər] [fʊt] [ʌv; əv] ['helpləs]

and	"	milling	"	of	the	crowd	and	the	trampling	under	foot	of	helpless
和	"	铣削	"	的	这	人群	和	这	践踏	在下面	脚	的	无助

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

women	and	children	.
女性	和	孩子们	.

“马戏团演员害怕的是恐慌和拥挤——人群的推搡和‘拥挤’，以及无助的妇女和儿童被踩在脚下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [kə'moʊʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	some	commotion	near	the	junction	of	the	animal	tent	and	that
那里	曾是	一些	骚动	靠近	这	交汇处	的	这	动物	帐篷	和	那

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [pər'fɔːrməns] [tʊk] [pleɪs] .

in	which	the	main	performance	took	place	.
在	哪个	这	主要的	表现	采取	地方	.

动物帐篷和主要表演场地交汇处附近发生了一些骚动。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒoʊ][dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] [hɪm'self] [ə'baʊt] [dʒʌst] [ðen] .

What	it	was	,	Joe	did	not	concern	himself	about	just	then	.
什么	它	曾是	,	乔	做过	不是	忧虑	他自己	关于	只是	然后	.

当时，乔并没有在意那是什么。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][tæsk][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['pænɪk] .

He	felt	it	to	be	his	task	to	prevent	a	panic	.
他	毛毡	它	到	是	他的	任务	到	防止	一个	恐慌	.

他认为自己的职责是防止恐慌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [lent] [hɪm'self] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['helən] , ['dʒɪm] ['treɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː]

And	to	this	he	lent	himself	,	aided	by	Helen	,	Jim	Tracy	,	and	others	who
和	到	这	他	借出的	他自己	,	协助	经过	海伦	,	吉姆	特蕾西	,	和	其他的	WHO

['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

realized	the	danger	.
已实现	这	危险	.

他也投身于这项事业，并得到了海伦、吉姆·特雷西和其他意识到危险的人的帮助。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ekspɜːrt]['ænɪm(ə)l] [men] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ]

And	while	this	is	going	on	and	while	the	expert	animal	men	are	preparing
和	尽管	这	是	去	在	和	尽管	这	专家	动物	男人	是	准备

[tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː][ɪts][keɪdʒ][ðə; ði]['taɪgər] [wɪtʃ] ,

to	get	back	into	its	cage	the	tiger	which	,
到	得到	后退	进入	它是	笼	这	老虎	哪个	,

与此同时，当动物专家们准备将老虎放回笼子时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] , [hæd; həd][gɑːt][aʊt] [θruː] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪktli] ['fɑːsənd] [dɔːr] ,

it	was	learned	afterward	,	had	got	out	through	an	imperfectly	fastened	door	,
它	曾是	学习	之后	,	有	得到	出去	通过	一个	不完美地	系紧	门	,

后来得知，他是从一扇没关严的门逃出来的。

[taɪm] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [tel] [nuː] ['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriːz]

time	will	be	taken	to	tell	new	readers	something	about	Joe	Strong	and	the	series
时间	将要	是	已采取	到	告诉	新的	读者	某物	关于	乔	强的	和	这	系列

[ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] ['kærəktər] .

of	books	in	which	he	is	the	central	character	.
的	图书	在	哪个	他	是	这	中央	特点	.

我们将花些时间向新读者介绍乔·斯特朗以及以他为主角的系列小说。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [siːmd] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrkəs][laɪf][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz]

Joe	Strong	seemed	destined	for	a	circus	life	and	for	entertaining	audiences
乔	强的	似乎	注定	为了	一个	马戏团	生活	和	为了	娱乐	观众

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪstəri] ['mætərz] .

with	sleight	-	of	-	hand	and	other	mystery	matters	.
和	诡计	-	的	-	手	和	其他	神秘	事情	.

乔·斯特朗似乎注定要过马戏团的生活，用魔术和其他神秘手段娱乐观众。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ˌælɪg'zændər] [strɔːŋ] , [noʊn] [prə'feʃənəli] [æz; əz] [prə'fesər] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

His	father	,	Alexander	Strong	,	known	professionally	as	Professor	Morretti	,	was	a
他的	父亲	,	亚历山大	强的	,	已知	专业地	作为	教授	-	,	曾是	一个

[steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv]['tæləntS] ,

stage	magician	of	talents	,
阶段	魔术师	的	天赋	,

他的父亲亚历山大·斯特朗，艺名莫雷蒂教授，是一位才华横溢的舞台魔术师。

[ænd; ənd]['dʒoʊz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['ɪŋgləND] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['raɪdər][ʌv; əv] [trɪk]

and	Joe's	mother	,	who	was	born	in	England	,	had	been	a	rider	of	trick
和	乔的	母亲	,	WHO	曾是	出生	在	英格兰	,	有	到过	一个	骑士	的	诡计

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

乔的母亲出生于英国，曾是一名特技马术骑手。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [daɪd] [wen] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

His	parents	died	when	Joe	was	young	.
他的	父母	死亡	什么时候	乔	曾是	年轻的	.

乔的父母在他很小的时候就去世了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['bɔɪhʊd] ,

He	did	not	have	a	very	happy	boyhood	,
他	做过	不是	有	一个	非常	快乐的	童年	,

他的童年并不幸福。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ]

and	one	day	he	ran	away	from	the	man	with	whom	he	was	living
和	一	天	他	跑	离开	从	这	男人	和	谁	他	曾是	活的

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [mə'dʒɪʃn] ,

and	joined	a	traveling	magician	,
和	加入	一个	旅行	魔术师	,

有一天，他逃离了和他同住的人，加入了一个四处游历的魔术师的行列。

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [prə'fesər] [roʊ'sɛloʊ] .

who	called	himself	Professor	Rosello	.
WHO	称为	他自己	教授	罗塞洛	.

他自称罗塞洛教授。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] , ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

With	him	Joe	,	who	had	a	natural	aptitude	for	the	business	,	learned	to
和	他	乔	,	WHO	有	一个	自然的	能力倾向	为了	这	商业	,	学习	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [pər'fɔːrmər] .

become	a	sleight	-	of	-	hand	performer	.
变得	一个	诡计	-	的	-	手	演员	.

乔天生就对这行很有天赋，在他的指导下，乔学会了如何成为一名魔术师。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [dʒoʊ] [strɔːŋ] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['wɪzərd] ; [ɔːr] ,

In	the	first	book	of	the	series	,	entitled	"	Joe	Strong	,	the	Boy	Wizard	;	Or	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	"	乔	强的	,	这	男生	巫师	;	或者	,

该系列的第一本书名为《少年巫师乔·斯特朗；或》，

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ɪk'spoʊzd] ,

the	Mysteries	of	Magic	Exposed	,
这	谜团	的	魔法	裸露	,

揭开魔法的奥秘

" [ɪz][toʊld] [haʊ] [dʒoʊ][gɑːt][ɑːn][ɪn][laɪf]['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][stɑːrt] .

"	is	told	how	Joe	got	on	in	life	after	his	first	start	.
"	是	讲述	如何	乔	得到	在	在	生活	后	他的	第一的	开始	.

讲述了乔在第一次比赛后的生活如何发展。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [streŋθ] , [skɪl]

Joe	was	not	only	a	stage	magician	,	but	he	had	inherited	strength	,	skill
乔	曾是	不是	仅有的	一个	阶段	魔术师	,	但	他	有	遗传	力量	,	技能

[ænd; ənd] ['derɪŋ] ,

and	daring	,
和	大胆	,

乔不仅是一位舞台魔术师，他还继承了力量、技巧和胆识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['lɔːfti]

and	he	liked	nothing	better	than	climbing	to	great	heights	or	walking	in	lofty
和	他	喜欢	没有什么	更好的	比	攀登	到	伟大的	高度	或者	步行	在	高远

[ænd; ənd] ['dɪzi] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wʌz; wəz] ['perələs] .

and	dizzy	places	where	the	footing	was	perilous	.
和	晕眩的	地方	在哪里	这	立足点	曾是	危险的	.

他最喜欢的就是攀登到很高的地方，或者在高耸入云、令人眩晕的地方行走，那里的地面很危险。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðə; ði]['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] .

So	it	was	perhaps	natural	that	he	should	join	the	Sampson	Brothers	'	Show	.
所以	它	曾是	也许	自然的	那	他	应该	加入	这	桑普森	兄弟	-	展示	.

所以他加入桑普森兄弟秀或许是顺理成章的事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , " [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] ;

And	in	the	second	book	is	related	,	under	the	title	,	"	Joe	Strong	on	the	Trapeze	;
和	在	这	第二	书	是	有关的	,	在下面	这	标题	,	"	乔	强的	在	这	空中飞人	;

第二本书也以《空中飞人乔·斯特朗》为题讲述了这个故事；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['derɪŋ] [fiːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmər] , " [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Or	,	the	Daring	Feats	of	a	Young	Circus	Performer	,	"	what	happened	to	our
或者	,	这	大胆	壮举	的	一个	年轻的	马戏团	演员	,	"	什么	发生	到	我们的

['hɪroʊ] ['ʌndər] ['kænvəs] .

hero	under	canvas	.
英雄	在下面	帆布	.

或者，一位年轻马戏表演者的惊险壮举，“我们的英雄在帆布下发生了什么事”。

[dʒoʊ] [lʌvd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][laɪf] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['enəmi] .

Joe	loved	the	circus	life	,	even	though	he	made	some	enemies	.
乔	喜爱	这	马戏团	生活	,	甚至	尽管	他	制成	一些	敌人	.

乔很喜欢马戏团的生活，尽管他也因此树敌不少。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] .

But	he	had	many	friends	.
但	他	有	许多	朋友们	.

但他有很多朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['helən] ['mɔːrtən] .

There	was	Helen	Morton	.
那里	曾是	海伦	莫顿	.

还有海伦·莫顿。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['beni] ['tɜːtən] , [huː] [dɪd][ə; eɪ] " [tæŋk][ækt] ,

Then	there	was	Benny	Turton	,	who	did	a	"	tank	act	,
然后	那里	曾是	本尼	图顿	,	WHO	做过	一个	"	坦克	行为	,

还有本尼·特顿，他表演了一场“坦克秀”。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bil] [æz; əz][ə; eɪ] " ['hju:mən] [fɪʃ] .

"	and	was	billed	as	a	"	human	fish	.
"	和	曾是	账单	作为	一个	"	人类	鱼	.

并被誉为“人鱼”。

" ['dʒɪm] ['treɪsi] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , [bɪl] ['wɑ:tsn] , [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] " ['mʌðər] ,

"	Jim	Tracy	,	the	ringmaster	,	Bill	Watson	,	the	veteran	clown	,	and	his	wife	,	the	circus	"	mother	,
"	吉姆	特蕾西	,	这	驯兽师	,	账单	沃森	,	这	老将	小丑	,	和	他的	妻子	,	这	马戏团	"	母亲	,

“驯兽师吉姆·特雷西、资深小丑比尔·沃森和他的妻子，马戏团的‘母亲’，

" [tɑ:m] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [mæn] [hu:] [tɔ:t] [ðə; ði][bɪg] ['kri:tʃərz] ['meni] [trɪks] ,

"	Tom	Layton	,	the	elephant	man	who	taught	the	big	creatures	many	tricks	,
"	汤姆	莱顿	,	这	大象	男人	WHO	教授	这	大的	生物	许多	技巧	,

“汤姆·莱顿，这位教大象们许多把戏的驯象人，

[wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [frendz] .

were	only	a	few	of	Joe's	friends	.
是	仅有的	一个	很少	的	乔的	朋友们	.

他们只是乔的几个朋友。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [seɪ'njɔ:r][boʊgɑ:rdi] , [ðə; ði]['laɪən]['teɪmər] , ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] " [fæt]['leɪdi] ,

Among	others	might	be	mentioned	Señor	Bogardi	,	the	lion	tamer	,	Mrs	.	Talfo	,	the	professional	"	fat	lady	,
之中	其他的	可能	是	提及	先生	博加迪	,	这	狮子	驯服者	,	太太	.	-	,	这	专业的	"	胖的	女士	,

其他人可能包括驯狮师博加迪先生、职业“胖女士”塔尔福夫人

" [ˌseɪnjə'ri:tə] - , [ðə; ði] ['prɪti] [sneɪk] ['tʃɑ:rmər] , [ænd; ənd][tɑ:m]['dʒefərsən] , [ðə; ði] " [strɔ:ŋ] [mæn] .

"	Señorita	Tanzalo	,	the	pretty	snake	charmer	,	and	Tom	Jefferson	,	the	"	strong	man	:
"	小姐	-	,	这	漂亮的	蛇	魔术师	,	和	汤姆	杰斐逊	,	这	"	强的	男人	.

“漂亮的耍蛇人坦萨洛小姐，还有大力士汤姆·杰斐逊。

" [dʒoʊ] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

"	Joe	loved	them	all	.
"	乔	喜爱	他们	全部	.

乔爱他们所有人。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] [bɪg]['fæməli] , [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

The	circus	was	like	one	big	family	,	with	,	as	might	be	expected	,
这	马戏团	曾是	喜欢	一	大的	家庭	,	和	,	作为	可能	是	预期的	,

马戏团就像一个大家庭，不出所料，

[ə; eɪ] " [blæk] [ʃi:p] " [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

a	"	black	sheep	"	here	and	there	.
一个	"	黑色的	羊	"	这里	和	那里	.

偶尔会出现一些“害群之马”。

[dʒoʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ekspɜ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [trə'pi:z] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [wen] ['beni] ['tɜ:tən] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Joe	became	an	expert	on	the	trapeze	,	and	,	later	,	when	Benny	Turton	was	temporarily	in	a	hospital	,
乔	成为	一个	专家	在	这	空中飞人	,	和	,	之后	,	什么时候	本尼	图顿	曾是	暂时地	在	一个	医院	,

乔成了空中飞人专家，后来，当本尼·特顿暂时住院时，

[dʒoʊ] " [tʊk] [ɑːn] " [ðə; ði][tæŋk] [trɪk] .

Joe	"	took	on	"	the	tank	trick	.
乔	"	采取	在	"	这	坦克	诡计	.

乔"接手"了坦克戏法。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [fiːts] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] ,

In	the	third	volume	some	of	his	under	-	water	feats	are	related	,
在	这	第三	体积	一些	的	他的	在下面	-	水	壮举	是	有关的	,

第三卷中讲述了他的一些水下壮举。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] ['dʒoʊz][ækts][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪər][ɑːr; ər] [delt]

while	in	the	fourth	book	Joe's	acts	on	a	motor	cycle	on	the	high	wire	are	dealt
尽管	在	这	第四	书	乔的	行为	在	一个	发动机	循环	在	这	高的	金属丝	是	已处理

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

而第四本书则讲述了乔骑着摩托车在高空钢丝上表演的故事。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [wɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] , " [dʒoʊ] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,

With	his	"	Wings	of	Steel	,	"	Joe	caused	a	sensation	,
和	他的	"	翅膀	的	钢	,	"	乔	导致	一个	感觉	,

凭借他的《钢铁之翼》，乔引起了轰动。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	after	an	absence	from	the	circus	for	a	time	he	joined	it	again	,
和	后	一个	缺席	从	这	马戏团	为了	一个	时间	他	加入	它	再次	,

在离开马戏团一段时间后，他又重新加入了马戏团。

['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ækt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

bringing	this	act	to	it	.
带来	这	行为	到	它	.

把这个行为带到这里。

[ɪ'ventʃuəli] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['oʊnərz] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'troʊld] [ə; eɪ]

Eventually	Joe	was	made	one	of	the	circus	owners	,	and	now	controlled	a
最终	乔	曾是	制成	一	的	这	马戏团	所有者	,	和	现在	受控	一个

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] .

majority	of	the	stock	.
多数	的	这	库存	.

最终，乔成为了马戏团的老板之一，并控制了大部分股份。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'herɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['relətɪvz] [ɪn]

He	had	also	inherited	considerable	money	from	his	mother's	relatives	in
他	有	还	遗传	大量	钱	从	他的	母亲的	亲属	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

他还从母亲在英国的亲戚那里继承了一大笔钱。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz][faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli] [wel] [ɔːf] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

so	that	now	the	youth	was	financially	well	off	for	one	who	had	started
所以	那	现在	这	青年	曾是	财务方面	出色地	离开	为了	一	WHO	有	开始

[soʊ] ['hʌmbli] .

so	humbly	.
所以	谦卑地	.

因此，对于一个出身卑微的年轻人来说，如今他的经济状况已经相当不错了。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] " [dʒoʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑ:ks][ʌv; əv]

The	book	immediately	preceding	this	one	is	called	"	Joe	Strong	and	His	Box	of
这	书	立即地	前	这	一	是	称为	"	乔	强的	和	他的	盒子	的

['mɪstəri] ;

Mystery	;
神秘	;

本书的前一本名为《乔·斯特朗和他的神秘盒子》;

[ɔ:r] , [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] [praɪz] [trɪk] .

Or	,	the	Ten	Thousand	Dollar	Prize	Trick	.
或者	,	这	十	千	美元	奖	诡计	.

或者，一万美元奖金魔术。

" [ɪn] [ðæt] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [dʒoʊ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [bɑ:ks] ,

"	In	that	volume	is	related	how	Joe	constructed	a	trick	box	,
"	在	那	体积	是	有关的	如何	乔	建造	一个	诡计	盒子	,

“那本书里讲述了乔是如何制作一个魔术盒的，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd] ['kɔ:rdɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]

out	of	which	he	made	his	way	after	it	was	locked	and	corded	about	with
出去	的	哪个	他	制成	他的	方式	后	它	曾是	已锁定	和	有线	关于	和

[roʊps] .

ropes	.
绳索	.

门被锁上并用绳子捆扎起来后，他设法走了出来。

['helən] ['mɔ:rtən] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [trɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

Helen	Morton	helped	him	in	this	trick	,	which	was	very	successful	.
海伦	莫顿	帮助	他	在	这	诡计	,	哪个	曾是	非常	成功的	.

海伦·莫顿帮助他完成了这个魔术，而且非常成功。

[ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['mænɪdʒmənt] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə] [ˌhu:msoʊ'evər]

The	circus	management	offered	a	prize	of	ten	thousand	dollars	to	whomsoever
这	马戏团	管理	提供	一个	奖	的	十	千	美元	到	无论谁

[kʊd; kəd] ['fæðəm] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

could	fathom	how	the	trick	was	done	.
可以	捉摸	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

马戏团管理层悬赏一万美元，奖励给任何能够解开魔术秘密的人。

[bɪl] ['kɑ:fæks] , [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['dʒoʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔ:rmər]['sɜ:rkəs] [ɪm'plɔɪi:] ,

Bill	Carfax	,	an	enemy	of	Joe's	and	a	former	circus	employee	,
账单	Carfax	,	一个	敌人	的	乔的	和	一个	以前的	马戏团	员工	,

比尔·卡法克斯，乔的敌人，也是前马戏团员工，

[traɪd] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði]['prɑ:bləm][bʌt; bət] [feɪld] .

tried	to	solve	the	problem	but	failed	.
尝试	到	解决	这	问题	但	失败的	.

尝试解决问题但失败了。

[ðə; ði][bɑ:ks] [trɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

The	box	trick	was	a	great	attraction	for	the	circus	,
这	盒子	诡计	曾是	一个	伟大的	景点	为了	这	马戏团	,

箱子魔术是马戏团的一大亮点。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][ɪn] ['haɪər] ['feɪvər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

and	Joe	was	in	higher	favor	than	before	.
和	乔	曾是	在	更高	偏爱	比	前	.

乔的受欢迎程度比以前更高了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents]

He	had	been	on	the	road	with	the	show	for	some	time	when	the	events
他	有	到过	在	这	路	和	这	展示	为了	一些	时间	什么时候	这	活动

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tʊk] [pleɪs] .

detailed	in	the	first	chapter	of	this	book	took	place	.
详细的	在	这	第一的	章	的	这	书	采取	地方	.

本书第一章详细描述的事件发生时，他已经跟随演出团巡演了一段时间。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd]

By	dint	of	much	shouting	and	urging	the	people	to	retain	their	seats	and
经过	凹痕	的	很多	喊叫	和	敦促	这	人们	到	保持	他们的	座位	和

[nɑːt] [rʌʃ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] ,

not	rush	into	danger	,
不是	匆忙	进入	危险	,

通过大声呼喊和敦促人们坚守座位，不要贸然进入危险区域，

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kraʊd] .

Joe	Strong	and	the	others	succeeded	in	calming	the	circus	crowd	.
乔	强的	和	这	其他的	成功了	在	平静	这	马戏团	人群	.

乔·斯特朗和其他人成功安抚了马戏团的人群。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

Meanwhile	there	was	much	suppressed	excitement	.
同时	那里	曾是	很多	被抑制	激动	.

与此同时，人们心中涌动着难以抑制的兴奋。

" [ɪz][ðə; ði]['taɪgər] [kɔːt] ?

"	Is	the	tiger	caught	?
"	是	这	老虎	捕捉	?

老虎被抓住了吗?

[ɪz][hiː; hi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ? " [wʌz; wəz] [æskt] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

Is	he	back	in	his	cage	?	"	was	asked	on	every	side	.
是	他	后退	在	他的	笼	?	"	曾是	问	在	每一个	边	.

“他是不是又被关回笼子里了？”各方都在这样问。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['ʃoʊmɛn] [wɜːr; wər] ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,

While	Joe	and	his	fellow	showmen	were	calming	the	crowd	,
尽管	乔	和	他的	同伴	表演者	是	平静	这	人群	,

当乔和他的同伴们安抚人群时，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] .

the	animal	men	were	having	their	own	troubles	.
这	动物	男人	是	拥有	他们的	自己的	麻烦	.

动物人也有自己的麻烦事。

['bɜːrmə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] , [hæd; həd][gɑːt] [luːs] ,

Burma	,	one	of	the	largest	of	the	tigers	,	had	got	loose	,
缅甸	,	一	的	这	最大	的	这	老虎	,	有	得到	松动的	,

缅甸虎是体型最大的老虎之一，它逃脱了。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

having	taken	advantage	of	the	open	door	of	his	cage	.
拥有	已采取	优势	的	这	打开	门	的	他的	笼	.

他趁着笼门敞开着的机会。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

He	rushed	out	with	a	snarl	of	delight	at	his	freedom	.
他	匆忙	出去	和	一个	咆哮	的	喜	在	他的	自由	.

他重获自由，兴奋地咆哮着冲了出去。

[hɪz; ɪz]['dʒʌŋg(ə)l][kraɪ][wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði][nekst][keɪdʒ] ,

His	jungle	cry	was	echoed	by	the	roar	of	a	lion	in	the	next	cage	,
他的	丛林	哭	曾是	回声	经过	这	吼	的	一个	狮子	在	这	下一个	笼	,

他的丛林嚎叫声在隔壁笼子里传来狮子的咆哮声，与他的叫声遥相呼应。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [snɑ:lz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l]

and	this	was	followed	by	the	cries	and	snarls	of	all	the	wild	jungle
和	这	曾是	随后	经过	这	哭泣	和	咆哮	的	全部	这	荒野	丛林

[bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

beasts	in	the	tent	.
野兽	在	这	帐篷	.

随后，帐篷里传来所有丛林野兽的嚎叫和咆哮声。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ɔ:l] [seɪv] [ðə; ði] ['ki:pəz] ,

Fortunately	the	animal	tent	was	deserted	by	all	save	the	keepers	,
幸运的是	这	动物	帐篷	曾是	荒凉的	经过	全部	节省	这	守门员	,

幸运的是，除了饲养员之外，动物帐篷里空无一人。

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['hævɪŋ] [faɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [meɪn] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .

the	audience	having	filed	into	the	tent	where	the	main	show	was	going	on	.
这	观众	拥有	已提交	进入	这	帐篷	在哪里	这	主要的	展示	曾是	去	在	.

观众们陆续进入了主演出所在的帐篷。

" [hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [naʊ] !

"	Head	him	off	now	!
"	头	他	离开	现在	!

现在就阻止他！

[hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] !

Head	him	off	!
头	他	离开	!

阻止他！

" [kraɪd] [tɑ:m] ['leɪtən] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [mæn] ,

"	cried	Tom	Layton	,	the	elephant	man	,
"	哭	汤姆	莱顿	,	这	大象	男人	,

“‘象人’汤姆·莱顿喊道，”

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['taɪgər][dɑ:rt][aʊt][ʌv; əv][ɪts][keɪdʒ] — [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

as	he	saw	the	tiger	dart	out	of	its	cage	—	a	flash	of	yellow	and	black	.
作为	他	锯	这	老虎	镖	出去	的	它是	笼	—	一个	闪光	的	黄色的	和	黑色的	.

他看到老虎从笼子里窜了出来——一道黄黑相间的闪电。

" [hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] !

"	Head	him	off	!
"	头	他	离开	!

“拦住他！”

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tɑ:p] ! "

Don't	let	him	get	in	the	main	top	!	"
不	让	他	得到	在	这	主要的	顶部	!	"

别让他进主顶层！

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

[hed] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] !

Head	him	off	!
头	他	离开	!

阻止他！

" [kraɪd] [seɪ'njɔːr] [boʊgɑːrdi] , [ðə; ði] ['laɪən] ['teɪmər] .

"	cried	Señor	Bogardi	,	the	lion	tamer	.
"	哭	先生	博加迪	,	这	狮子	驯服者	.

“驯狮师博加迪先生喊道。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] — ['hiːz] [tuː] [skerd] !

"	He	won't	hurt	any	one	—	he's	too	scared	!
"	他	惯于	伤害	任何	一	—	他是	也	害怕的	!

“他不会伤害任何人——他太害怕了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

"	This	was	true	,	but	it	was	difficult	to	believe	,
"	这	曾是	真的	,	但	它	曾是	难的	到	相信	,

“这是真的，但很难让人相信。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] " [meɪn] [tɑːp] , " [ɔːr] [bɪg] [tent] ,

and	some	of	the	people	seated	in	the	"	main	top	,	"	or	big	tent	,
和	一些	的	这	人们	坐着	在	这	"	主要的	顶部	,	"	或者	大的	帐篷	,

还有一些人坐在“主顶棚”或大帐篷里，

[huː] [wɜːr; wər] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

who	were	nearest	the	animal	tent	,	hearing	the	cries	and	learning	what	had
WHO	是	最近的	这	动物	帐篷	,	听力	这	哭泣	和	学习	什么	有

[ə'kɜːrd] , [spred] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] .

occurred	,	spread	the	alarm	.
发生	,	传播	这	警报	.

离动物帐篷最近的人听到哭声，得知发生了什么事，便立即发出警报。

['bɜːrmə] , [ðə; ði] ['taɪgər] , [slʌŋk] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

Burma	,	the	tiger	,	slunk	around	in	behind	the	cages	of	the	other	animals	.
缅甸	,	这	老虎	,	斯伦克	大约	在	在后面	这	笼子	的	这	其他	动物	.

老虎缅甸偷偷溜进其他动物的笼子后面。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [men] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [gəʊdz] , [wɪð; wɪθ] [wɪps] [ænd; ənd]

All	about	him	were	men	with	clubs	and	pointed	goads	,	with	whips	and
全部	关于	他	是	男人	和	俱乐部	和	尖	刺棒	,	和	鞭子	和

['pistlz] .

pistols	.
手枪	.

他周围都是手持棍棒、尖刺、鞭子和手枪的人。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

The	circus	men	had	had	to	cope	with	situations	like	this	before	.
这	马戏团	男人	有	有	到	应付	和	情况	喜欢	这	前	.

马戏团的演员们以前也遇到过类似的情况。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['taɪgər] , [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æn; ən] ['evər] - ['nærəʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,

They	surrounded	the	tiger	,	advancing	on	him	in	an	ever	-	narrowing	circle	,
他们	包围	这	老虎	,	前进	在	他	在	一个	曾经	-	收窄	圆圈	,

他们包围了老虎，围成一个越来越小的圆圈，步步逼近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	in	a	short	time	they	drove	him	into	an	emergency	cage	which	was
和	在	一个	短的	时间	他们	驾驶	他	进入	一个	紧急情况	笼	哪个	曾是

[pʊʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔːr] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

pushed	forward	with	the	open	door	toward	him	.
推动	向前	和	这	打开	门	朝向	他	.

很快，他们就把他推进了一个紧急笼子里，笼门对着他敞开着。

['bɜːrmə] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['entər] ,

Burma	had	no	choice	but	to	enter	,
缅甸	有	不	选择	但	到	进入	,

缅甸别无选择，只能参战。

[tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [wɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːdɪŋ] [gəʊdz] .

to	get	away	from	the	cracking	whips	and	the	prodding	goads	.
到	得到	离开	从	这	裂纹	鞭子	和	这	催促	刺棒	.

逃离鞭笞和鞭笞。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɑːrd] [ɪn] [əˈgen] .

And	,	after	all	,	he	was	glad	to	be	barred	in	again	.
和	,	后	全部	,	他	曾是	高兴的	到	是	禁止	在	再次	.

毕竟，他很高兴再次被拒之门外。

[soʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]

So	,	without	causing	any	harm	except	for	badly	frightening	a	number	of	people	in
所以	,	没有	导致	任何	伤害	除了	为了	糟糕	令人恐惧	一个	数字	的	人们	在

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,

the	audience	,
这	观众	,

所以，除了吓到一些观众之外，并没有造成任何伤害，

[ðə; ði] [ˈtaɪgər] [wʌz; wəz] [keɪdʒd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [pərˈfɔːrməns] [went] [ɑːn] .

the	tiger	was	caged	again	,	and	the	circus	performance	went	on	.
这	老虎	曾是	笼中	再次	,	和	这	马戏团	表现	去	在	.

老虎再次被关进笼子，马戏表演继续进行。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [trɪk] .

Joe	Strong	did	his	Box	of	Mystery	trick	.
乔	强的	做过	他的	盒子	的	神秘	诡计	.

乔·斯特朗又表演了他的神秘盒子魔术。

[ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [tuː; tə]

The	usual	announcement	of	a	reward	of	ten	thousand	dollars	to
这	通常	公告	的	一个	报酬	的	十	千	美元	到

[ˌhuːmsoʊˈevər] [kʊd; kəd] [sɑːlv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

whomsoever	could	solve	it	was	made	,
无论谁	可以	解决	它	曾是	制成	,

按照惯例，宣布悬赏一万美元奖励给任何能解开谜题的人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [əˈplɔːz] [wen] [dʒoʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

and	there	was	great	applause	when	Joe	managed	to	get	out	of	the	big
和	那里	曾是	伟大的	掌声	什么时候	乔	管理	到	得到	出去	的	这	大的

[bɑːks] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [ˈpædˌlɔks] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [roʊps] .

box	without	disturbing	the	six	padlocks	or	the	binding	ropes	.
盒子	没有	令人不安	这	六	挂锁	或者	这	结合	绳索	.

当乔设法从大箱子里出来，而没有碰到六个挂锁或捆绑绳时，现场响起了热烈的掌声。

" [aɪm] [glæd] [bɪl] [ˈkɑːfæks] [ˈiznt] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] ,

"	I'm	glad	Bill	Carfax	isn't	here	to	make	trouble	,
"	我是	高兴的	账单	Carfax	不是	这里	到	制作	麻烦	,

“我很高兴比尔·卡法克斯不在，免得他惹是生非。”

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [trɪk] , " [sed] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪŋmæstər]

trying	to	show	how	much	he	knows	about	this	trick	,	"	said	Joe	to	the	ringmaster
尝试	到	展示	如何	很多	他	知道	关于	这	诡计	,	"	说	乔	到	这	驯兽师

,

,

,

“他想炫耀自己对这套把戏了解多少，”乔对驯兽师说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪk] .

as	he	stepped	off	the	stage	at	the	conclusion	of	the	trick	.
作为	他	步	离开	这	阶段	在	这	结论	的	这	诡计	.

魔术表演结束后，他走下了舞台。

" [jes] , [juː; jʊ] [pʊt] ['sevrəl] [spoʊks] [ɪn] ['bɪlz] [wiːlz] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [læf] [ɑːn] [hɪm; ɪm]
" Yes , you put several spokes in Bill's wheels when you turned the laugh on him
" 是的 , 你 放 一些 发言人 在 法案的 车轮 什么时候 你 转向 这 笑 在 他
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

“是的，你那次嘲笑比尔的时候，确实让他很被动。”

" [sed] ['dʒɪm] ['treɪsi] .
" said Jim Tracy .
" 说 吉姆 特蕾西 .

吉姆·特雷西说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] ['evər] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkəs] [ə'gen] .
" I don't believe he'll ever show up around our circus again .
" 我 不 相信 地狱 曾经 展示 向上 大约 我们的 马戏团 再次 .

“我不认为他还会再出现在我们马戏团里。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [bɪl] ['kɑːfæks] .
" But they little knew Bill Carfax .
" 但 他们 小的 知道 账单 Carfax .

但他们对比尔·卡法克斯却知之甚少。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪ'membər]
Those who have read the book just before this will recall him and remember
那些 WHO 有 读 这 书 只是 前 这 将要 记起 他 和 记住
[haʊ] [ʌn'skruːpjələs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
how unscrupulous he was .
如何 无良的 他 曾是 .

读过这本书的人应该还记得他，也应该记得他有多么肆无忌惮。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [plænz] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] [ðen] .
But his plans came to naught then .
但 他的 计划 来了 到 零 然后 .

但他的计划最终落空了。

['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bɑːks] [trɪk] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [wɪl] [faɪnd]
Any one who wishes to learn how the wonderful box trick was worked will find
任何 一 WHO 愿望 到 学习 如何 这 精彩的 盒子 诡计 曾是 工作 将要 寻找
[ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəm] .
a full explanation in the previous volume .
一个 满的 解释 在 这 以前的 体积 .

任何想要了解这个神奇的盒子魔术是如何运作的人，都可以在前一卷中找到完整的解释。

['helən] ['mɔːrtən] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ækt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
Helen Morton received much applause at the conclusion of her act with her
海伦 莫顿 已收到 很多 掌声 在 这 结论 的 她 行为 和 她
[trɪk] [hɔːrs] , ['roʊzbʌd] .
trick horse , Rosebud .
诡计 马 , 玫瑰花蕾 .

海伦·莫顿和她的特技马“玫瑰花蕾”表演结束后，赢得了热烈的掌声。

[dʒoʊ] [strɔːŋz] ['prɑːmɪst] [waɪf] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['berbæk] ['raɪdər] ,
Joe Strong's promised wife was an accomplished bareback rider ,
乔 斯特朗 承诺 妻子 曾是 一个 完成 无套 骑士 ,

乔·斯特朗的未婚妻是一位技艺精湛的无鞍骑手。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌfiːɑːn'seɪz] ['hɛlpɝz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪstəri] [trɪks] .
as well as one of her fiancé's helpers in his mystery tricks .
作为 出色地 作为 一 的 她 未婚夫的 助手 在 他的 神秘 技巧 .

以及她未婚夫神秘魔术表演的一名助手。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['oʊvər] , " [sed] ['helən] [tuː; tə][dʒoʊ] [ðæt] [naɪt] ,
" Well , I'm glad to - day is over , " said Helen to Joe that night ,
" 出色地 , 我是 高兴的 到 - 天 是 超过 , " 说 海伦 到 乔 那 夜晚 ,

“好了，今天终于结束了，我很高兴。”那天晚上，海伦对乔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sɪti] [wer]
as they went to the train that was to take them to the next city where
作为 他们 去 到 这 火车 那 曾是 到 拿 他们 到 这 下一个 城市 在哪里
[ðə; ði]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
the circus performance would be given .
这 马戏团 表现 会 是 给定 .

他们前往火车，火车将带他们前往下一个城市，马戏表演将在那里举行。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl]
" What with doing the vanishing lady act for the first time in a long while
" 什么 和 正在做 这 消失 女士 行为 为了 这 第一的 时间 在 一个 长的 尽管
[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['getɪŋ] [luːs] ,
and the tiger getting loose ,
和 这 老虎 获得 松动的 ,

“由于我很久以来第一次上演了消失的戏码，再加上老虎逃脱了，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] . "
we have had quite a bit of excitement . "
我们 有 有 相当 一个 少量 的 激动 . "

我们经历了不少激动人心的时刻。

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .
" Yes , " agreed Joe .
" 是的 , " 同意 乔 .

“是的，”乔同意道。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
" But everything came out all right .
" 但 一切 来了 出去 全部 正确的 .

但最终一切都平安无事。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [stʌnt] [nekst] [wiːk] . "
I'm going to put on a new stunt next week . "
我是 去 到 放 在 一个 新的 特技 下一个 星期 . "

我下周要表演一个新的特技。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['helən] .
" What's that ? " asked Helen .
" 是什么 那 ? " 问 海伦 .

“那是什么？”海伦问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [laɪn] ? "
" Something in the mystery line ? "
" 某物 在 这 神秘 线 ? "

“神秘线索里有什么吗？”

" [noʊ] . [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [haɪ] [trə'piːz] [wɜːrk] .
" No . I'm going back to some of my high trapeze work .
" 不 . 我是 去 后退 到 一些 的 我的 高的 空中飞人 工作 .

“不，我要回去继续我的高空杂技表演。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [lɔːst] - [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [wɜːrk]
You know , since we lost Wogand there hasn't been any of the big swing work
你 知道 , 自从 我们 丢失的 - 那里 还没有 到过 任何 的 这 大的 摇摆 工作
[dʌn] . "
done . "
完毕 . "

你知道，自从沃甘德去世后，我们就没再进行过任何重要的摇摆队建设工作了。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['helən] .
" That's so , " agreed Helen .
" 那就是 所以 , " 同意 海伦 .

“的确如此，”海伦同意道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][maɪ]
" But I've been so busy practicing the vanishing lady act with you on top of my
" 但 我已经 到过 所以 忙碌的 练习 这 消失 女士 行为 和 你 在 顶部 的 我的
['ʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] .
other work that I hadn't given it a thought .
其他 工作 那 我 之前没有 给定 它 一个 想法 .

“但是，除了其他工作之外，我一直忙于和你练习‘消失的女士’表演，以至于我没有考虑过这个问题。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [trɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
But you aren't going to do that dangerous trick , are you ? "
但 你 不是 去 到 做 那 危险的 诡计 , 是 你 ? "

但你不会真的去做那种危险的把戏吧?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dʒoʊ] ['ænsər] .
" I think I am , " Joe answered .
" 我 思考 我 是 , " 乔 回答 .

“我想我是的，”乔回答道。

" [its] [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] [naʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kraʊdz] .
" It's sensational , and we need sensational acts now to draw the crowds .
" 它是 轰动一时 , 和 我们 需要 轰动一时 行为 现在 到 画 这 人群 .

“这太轰动了，我们现在需要轰动性的表演来吸引观众。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'gen] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] .
I used to do it , and I can again , I think , with a little practice .
我 用过的 到 做 它 , 和 我 能 再次 , 我 思考 , 和 一个 小的 实践 .

我以前能做到，我想只要稍加练习，我又能做到。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd][treɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I'm going to start in and train to - morrow . "
我是 去 到 开始 在 和 火车 到 - 明天 . "

我明天就开始训练。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [sed] ['helən] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" I wish you wouldn't , " said Helen , in a low voice ,
" 我 希望 你 不会 , " 说 海伦 , 在 一个 低的 嗓音 ,

“我希望你不要这样，”海伦低声说道。

[bʌt; bət][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .
but Joe did not seem to hear her .
但 乔 做过 不是 似乎 到 听到 她 .

但乔似乎没听到她的话。

[ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'piːz] [ækt] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]
The big swing was a trapeze act performed on the highest of the circus
这 大的 摇摆 曾是 一个 空中飞人 行为 执行 在 这 最高 的 这 马戏团
[ˌæpə'rætəs] .
apparatus .
设备 .

大型秋千是杂技表演，是在马戏团最高设施上进行的空中飞人表演。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [p'lætfɔːmz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Part of this apparatus consisted of two platforms fastened to two of the
部分 的 这 设备 由.....组成 的 二 平台 系紧 到 二 的 这
['ɑːpəzɪt] [meɪn] [poʊlz] ,
opposite main poles ,
对面的 主要的 杆子 ,

该装置的一部分由固定在两个相对的主杆上的两个平台组成，

[ænd; ənd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tɑːp] .

and	up	under	the	very	roof	of	the	big	top	.
和	向上	在下面	这	非常	屋顶	的	这	大的	顶部	.

就在大帐篷的屋顶下。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'lætfɔːmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə]

Midway	between	the	platforms	,	which	were	just	large	enough	for	a	man	to
中途	之间	这	平台	,	哪个	是	只是	大的	足够的	为了	一个	男人	到

[stænd] [ɑːn] ,

stand	on	,
站立	在	,

平台中间的位置，这两个平台的大小刚好够一个人站立，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'piːz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊps] , ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [swʌŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['restɪŋ]

was	a	trapeze	with	long	ropes	,	capable	of	being	swung	from	one	resting
曾是	一个	空中飞人	和	长的	绳索	,	有能力的	的	存在	摇摆	从	一	休息

[pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

place	to	the	other	.
地方	到	这	其他	.

那是一个用长绳吊着的空中飞人，可以从一个休息点荡到另一个休息点。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ri'ælәti] , [ə; eɪ] " [bɪg] [swɪŋ] .

It	was	,	in	reality	,	a	"	big	swing	.
它	曾是	,	在	现实	,	一个	"	大的	摇摆	.

实际上，这是一次"大摇摆"。

" ['dʒoʊz] [ækt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] ,

"	Joe's	act	,	which	he	had	often	done	,
"	乔的	行为	,	哪个	他	有	经常	完毕	,

"乔的举动，他经常这样做，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [bil] [æz; əz] " - ,

but	which	of	late	had	been	performed	by	a	man	billed	as	"	Wogand	,
但	哪个	的	晚的	有	到过	执行	经过	一个	男人	账单	作为	"	-	,

但最近是由一位名叫"Wogand"的人表演的，

" [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [wʌn] ['plætfɔːrm] , [hæv; həv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trə'piːz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	was	to	stand	on	one	platform	,	have	the	long	trapeze	started	in	a	long	,
"	曾是	到	站立	在	一	平台	,	有	这	长的	空中飞人	开始	在	一个	长的	,

"是站在一个平台上，让长长的空中飞人从远处开始，

['pɛndʒələmˌlaɪk] [swɪŋ] [baɪ] [æn; ən] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [liːp] [daʊn] ,

pendulumlike	swing	by	an	attendant	,	and	then	to	leap	down	,
钟摆状	摇摆	经过	一个	服务员	,	和	然后	到	飞跃	向下	,

侍者像钟摆一样摆动身体，然后跳下来，

[kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['plætfɔːrm]

catch	hold	of	the	bar	with	his	hands	,	and	swing	up	to	the	other	platform
抓住	抓住	的	这	酒吧	和	他的	双手	,	和	摇摆	向上	到	这	其他	平台

.

:
.

他双手抓住横杆，荡到对面的平台上。

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [fɔːl] ; [ə; eɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [net] ,

If	he	missed	catching	the	bar	it	meant	a	dangerous	fall	;	a	fall	into	a	net	,
如果	他	错过	捕捉	这	酒吧	它	意思是	一个	危险的	落下	;	一个	落下	进入	一个	网	,

如果他没抓住横杆，那就意味着危险的坠落；比如掉进网里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [bʌt] [bət] ['deɪndʒərəs] [nʌn] [ðə; ði] [les] .

it	is	true	,	but	dangerous	none	the	less	.
它	是	真的	,	但	危险的	没有任何	这	较少的	.

没错，但仍然很危险。

[ɪts]['deɪndʒər][kæn; kən][biː; bi][dʒʌdʒd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [hæd; həd][daɪd][æz; əz][æn; ən]

Its	danger	can	be	judged	when	it	is	said	that	Wogand	had	died	as	an
它是	危险	能	是	评判	什么时候	它	是	说	那	-	有	死亡	作为	一个

[ˌɪndə'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][net] .

indirect	result	of	a	fall	into	the	net	.
间接	结果	的	一个	落下	进入	这	网	.

据说沃甘德的死是因掉入网中而间接导致的，由此可见其危险性。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [trə'piːz] , ['tɔpld] ['ɪntuː][ðə; ði][net] , [ænd; ənd] , [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] , [dɪd][nɑːt]

He	missed	the	trapeze	,	toppled	into	the	net	,	and	,	by	some	chance	,	did	not
他	错过	这	空中飞人	,	倾覆	进入	这	网	,	和	,	经过	一些	机会	,	做过	不是

[lænd] ['prɑːpərli] .

land	properly	.
土地	适当地	.

他没能抓住空中飞人，摔进了安全网里，而且不知何故，没有正确落地。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] , [hɪz; ɪz][spaɪn] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

His	back	was	injured	,	his	spine	became	affected	,	and	he	died	.
他的	后退	曾是	受伤	,	他的	脊柱	成为	做作的	,	和	他	死亡	.

他的背部受伤，脊柱受到影响，最终去世了。

[wen] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmərz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [trə'piːz] [fɔːl][ɔːr][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪfti] [nets] ,

When	circus	performers	on	the	high	trapezes	fall	or	jump	into	the	safety	nets	,
什么时候	马戏团	表演者	在	这	高的	空中飞人	落下	或者	跳	进入	这	安全	网	,

当高空秋千上的马戏表演者跌落或跳入安全网时，

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][ˌaɪ 'tiː] [hæp'hæzərdli] .

they	do	not	usually	do	it	haphazardly	.
他们	做	不是	通常	做	它	随意地	.

他们通常不会随意行事。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

If	they	did	many	would	be	killed	.
如果	他们	做过	许多	会	是	被杀	.

如果他们那样做，很多人会被杀害。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [næk] [ænd; ənd] [trɪk] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][net] .

There	is	a	certain	knack	and	trick	of	landing	in	a	net	.
那里	是	一个	肯定	诀窍	和	诡计	的	降落	在	一个	网	.

落入网中是有一些技巧和诀窍的。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] , ['evər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][æt; ət] [hɑːrt] ,

Joe	Strong	,	ever	having	the	interest	of	the	circus	at	heart	,
乔	强的	,	曾经	拥有	这	兴趣	的	这	马戏团	在	心	,

乔·斯特朗始终把马戏团的利益放在心上，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [swɪŋ] .

had	decided	to	do	this	dangerous	swing	.
有	决定	到	做	这	危险的	摇摆	.

他决定尝试这个危险的荡秋千动作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ækrəbæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ] [mə'dʒɪʃn] ,

He	was	an	acrobat	,	as	well	as	a	stage	magician	,
他	曾是	一个	杂技演员	,	作为	出色地	作为	一个	阶段	魔术师	,

他既是杂技演员，也是舞台魔术师。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [ækts] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	he	had	decided	to	take	up	some	of	his	earlier	acts	which	had
和	他	有	决定	到	拿	向上	一些	的	他的	早些时候	行为	哪个	有

[bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] .

been	so	successful	.
到过	所以	成功的	.

他决定重拾一些他早期非常成功的表演形式。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] ['wʊdnt] , " [sed] ['helən] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	But	I	wish	he	wouldn't	,	"	said	Helen	to	herself	.
"	但	我	希望	他	不会	,	"	说	海伦	到	她自己	.

“但我希望他不要这样做，”海伦心想。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

"	I	have	a	premonition	that	something	will	happen	.
"	我	有	一个	预感	那	某物	将要	发生	.

我有一种预感，会有什么事情发生。

" ['helən] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [weɪz] .

"	Helen	was	very	superstitious	in	certain	ways	.
"	海伦	曾是	非常	迷信的	在	肯定	方式	.

海伦在某些方面非常迷信。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] , [dʒoʊ]['oʊnli] [læft] .

But	to	all	she	said	,	Joe	only	laughed	.
但	到	全部	她	说	,	乔	仅有的	笑了	.

但对她说的所有话，乔只是哈哈大笑。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sɪmpli] .

"	I'm	going	to	do	the	big	swing	,	"	he	replied	simply	.
"	我是	去	到	做	这	大的	摇摆	,	"	他	回复	简单地	.

“我要做一次大胆的尝试，”他简单地回答道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l]

TOO	MANY	PEOPLE
也	许多	人们

人太多了

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] ['oʊvər] [stɪf] ['kænvəs][ænd; ənd] ['stɪfɚ] [roʊps] .

Hundreds	of	men	toiling	and	sweating	over	stiff	canvas	and	stiffer	ropes	.
数百	的	男人	辛勤劳作	和	出汗	超过	僵硬的	帆布	和	更硬	绳索	.

数百名男子辛勤劳作，汗流浃背地制作着硬帆布和更硬的绳索。

[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][bɪg] ['wʊd(ə)n] [sledʒ] ['hæmərz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [steɪks] .

The	thud	of	big	wooden	sledge	hammers	driving	in	the	tent	stakes	.
这	砰的一声	的	大的	木制的	雪橇	锤子	驾驶	在	这	帐篷	赌注	.

沉重的木槌敲击帐篷桩，发出沉闷的声响。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] ['wægənz] ,

The	rumble	of	heavy	wagons	,
这	隆隆	的	重的	马车	,

重型货车的隆隆声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['bɪzi]

and	a	cloud	of	dust	where	they	were	being	shoved	into	place	by	the	busy
和	一个	云	的	灰尘	在哪里	他们	是	存在	推搡	进入	地方	经过	这	忙碌的

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

忙碌的大象们将它们推到指定位置时，扬起了一阵尘土。

[ɑːn][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

On	one	edge	of	the	big	,
在	一	边缘	的	这	大的	,

在大的边缘，

['veɪkənt][lɑːt][wɜːr; wər][wɪsps][ʌv; əv][smoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][fairz][ɪn][ðə; ði][stoʊv]['wægənz] ,

vacant	lot	were	wisps	of	smoke	from	the	fires	in	the	stove	wagons	,
空缺	很多	是	缕缕	的	抽烟	从	这	火灾	在	这	火炉	马车	,

空地上冒着缕缕炊烟，那是炉灶车里的火苗烧出来的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [seɪm]['wægənz][keɪm] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] .

and	from	these	same	wagons	came	appetizing	odors	.
和	从	这些	相同的	马车	来了	令人垂涎的	气味	.

从这些马车里飘出阵阵诱人的香味。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['dɑːrtɪd] , ['kæriɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːstuːmz]

Here	and	there	men	and	women	darted	,	carrying	portions	of	their	costumes
这里	和	那里	男人	和	女性	飞镖	,	携带	部分	的	他们的	服装

[ɪn][ðer; ðər][hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

这里那里，男男女女飞奔而过，手里拿着部分戏服。

[klaʊnz] , ['pɑːrtli] [meɪd] [ʌp] ,

Clowns	,	partly	made	up	,
小丑	,	部分	制成	向上	,

小丑，部分是虚构的，

[lʊkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dresɪŋ] [tents] [tuː; tə] [smaɪl] [ɔːr] [ʃaʊt] [æt; ət][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [huː]

looked	from	their	dressing	tents	to	smile	or	shout	at	some	acquaintance	who
看起来	从	他们的	敷料	帐篷	到	微笑	或者	喊	在	一些	熟人	WHO

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

chanced	to	be	passing	by	.
偶然	到	是	通过	经过	.

他们的更衣帐篷里有人探出头来，对着碰巧路过的熟人微笑或大声打招呼。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sæmpsən] ['brʌðərz] - ['sɜːrkəs][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [pər'fɔːrməns]

All	this	was	the	Sampson	Brothers	'	Circus	in	preparation	for	a	day's	performance
全部	这	曾是	这	桑普森	兄弟	-	马戏团	在	准备	为了	一个	天	表现

.

:

.

这一切都是桑普森兄弟马戏团为当天的演出所做的准备。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['sɜːrkəs][mæn][ɔːr] ['wʊmən]

Joe	Strong	,	having	had	a	good	breakfast	,	without	which	no	circus	man	or	woman
乔	强的	,	拥有	有	一个	好的	早餐	,	没有	哪个	不	马戏团	男人	或者	女士

['stɑːrts][ðə; ði] [deɪ] ,

starts	the	day	,
开始	这	天	,

乔·斯特朗吃过一顿丰盛的早餐后，要知道，没有早餐，任何马戏团的男男女女都无法开始一天的工作。

['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['helən] ['mɔːrtən][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

strolled	over	to	where	Helen	Morton	was	just	finishing	her	morning	meal	.
漫步	超过	到	在哪里	海伦	莫顿	曾是	只是	精加工	她	早晨	一顿饭	.

我漫步走到海伦·莫顿刚吃完早饭的地方。

" ['fiːlɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .

"	Feeling	all	right	?	"	he	asked	her	.
"	感觉	全部	正确的	?	"	他	问	她	.

“你还好吗？”他问她。

" [wel] , [jes] , ['prɪti] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Well	,	yes	,	pretty	well	,	"	she	answered	.
"	出色地	,	是的	,	漂亮的	出色地	,	"	她	回答	.

“嗯，是的，还不错，”她回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dʒoʊ] ['kwɪkli] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Joe	quickly	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	乔	迅速地	,

“出什么事了？”乔急忙问道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [æn; ən] ['ʌndər] [noʊt][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ɪn][ðə; ði]['gɜːlz] [vɔɪs] .

as	he	detected	an	under	note	of	anxiety	in	the	girl's	voice	.
作为	他	检测到	一个	在下面	笔记	的	焦虑	在	这	女孩们	嗓音	.

他听出了女孩声音中一丝焦虑。

" [ɪz][jʊr; jər][stɑːr] [hɔːrs] , ['roʊzbʌd] , [leɪm] [ɔːr][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːd] ? "

"	Is	your	star	horse	,	Rosebud	,	lame	or	off	his	feed	?	"
"	是	你的	星星	马	,	玫瑰花蕾	,	瘸	或者	离开	他的	喂养	?	"

“你的明星马儿玫瑰花蕾是跛了还是不爱吃饲料？”

" [oʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Oh	,	no	,	"	she	answered	.
"	哦	,	不	,	"	她	回答	.

“哦，不，”她回答道。

" [its] [dʒʌst] — [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] ['mʌðər] ['wɑːtsn] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help][hɜːr; hər]

"	It's	just	—	Oh	,	here	comes	Mother	Watson	,	and	I	promised	to	help	her
"	它是	只是	—	哦	,	这里	来	母亲	沃森	,	和	我	承诺	到	帮助	她

[mend][ə; eɪ][skɜːrt] ,

mend	a	skirt	,
修补	一个	裙子	,

“就是——哦，华生太太来了，我答应帮她缝补裙子。”

" [sed] ['helən] ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊnz] [waɪf] .

"	said	Helen	quickly	,	as	she	turned	to	greet	the	veteran	clown's	wife	.
"	说	海伦	迅速地	,	作为	她	转向	到	迎接	这	老将	小丑的	妻子	.

“海伦一边说着，一边转身去迎接那位资深小丑的妻子。”

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , [dʒoʊ] !

"	See	you	later	,	Joe	!
"	看	你	之后	,	乔	!

“再见，乔！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

"	she	called	to	him	over	her	shoulder	as	she	started	away	.
"	她	称为	到	他	超过	她	肩膀	作为	她	开始	离开	.

她边走边回头朝他喊了一声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [muːvd] [ə'weɪ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] .

The	young	magician	moved	away	toward	his	own	private	quarters	.
这	年轻的	魔术师	已搬	离开	朝向	他的	自己的	私人的	四分之一	.

年轻的魔术师走向了自己的私人房间。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['helən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wonder	what's	the	matter	with	Helen	,	"	he	said	.
"	我	想知道	是什么	这	事情	和	海伦	,	"	他	说	.

“我想知道海伦怎么了，”他说。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ækt]['nætʃ(ə)rəli] .

"	She	doesn't	act	naturally	.
"	她	不	行为	自然	.

“她的举止不自然。”

[ɪf] [ðæt] [bɪl] ['kɑːfæks][hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [ə'nɔɪɪŋ] [hɜːr; hər] ,

If	that	Bill	Carfax	has	been	around	again	,	annoying	her	,
如果	那	账单	Carfax	有	到过	大约	再次	,	恼人的	她	,

如果那个叫比尔·卡法克斯的人又出现了，骚扰她，

[aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .

I'll	put	him	out	of	business	for	all	time	.
患病的	放	他	出去	的	商业	为了	全部	时间	.

我会让他永远关门大吉。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] [aɪ'd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	he	had	been	around	I'd	have	heard	of	it	.
但	如果	他	有	到过	大约	ID	有	听到	的	它	.

但如果他当时在场，我肯定会听说这件事。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðæt] .

I	don't	believe	it	can	be	that	.
我	不	相信	它	能	是	那	.

我不认为会是那样。

" [nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nor	was	it	.
"	也不	曾是	它	.

事实并非如此。

['hɛlɪnz] [æŋ'zaɪəti] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [bɪl] ['kɑːfæks] ,

Helen's	anxiety	had	to	do	with	something	other	than	Bill	Carfax	,
海伦的	焦虑	有	到	做	和	某物	其他	比	账单	Carfax	,

海伦的焦虑与比尔·卡法克斯无关。

[ðə; ðɪ] [ʌn'prɪnsəpld] ['sɜːrkəs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [soʊ] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [dʒoʊ] [dis'tʃaːdʒd]

the	unprincipled	circus	man	who	had	so	annoyed	her	before	Joe	discharged
这	毫无原则的	马戏团	男人	WHO	有	所以	恼怒	她	前	乔	出院

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那个毫无原则的马戏团演员，在乔解雇他之前，他一直让她非常恼火。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒoʊ] [hæd; həd] [sed] ,

And	,	as	Joe	had	said	,
和	,	作为	乔	有	说	,

正如乔所说，

[ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [siːn] ['pʌblɪkli] [sɪns] [ðə; ðɪ] [fi'æskoʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə]

the	man	had	not	been	seen	publicly	since	the	fiasco	of	his	attempt	to
这	男人	有	不是	到过	已见	公开	自从	这	惨败	的	他的	试图	到

[ɪk'spoʊz] ['dʒoʊz] ['mɪstəri] [bɑːks] [trɪk] .

expose	Joe's	mystery	box	trick	.
暴露	乔的	神秘	盒子	诡计	.

自从他试图揭露乔的神秘盒子把戏失败后，这名男子就再也没有公开露面过。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] ,

"	Well	,	I	suppose	she	won't	tell	me	what	it	is	until	she	gets	good	and	ready	,
"	出色地	,	我	认为	她	惯于	告诉	我	什么	它	是	直到	她	获得	好的	和	准备好	,

“嗯，我想她要等到完全准备好了才会告诉我到底是什么。”

" [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	mused	Joe	.
"	沉思	乔	.

乔沉思道。

" [naʊ] [aɪl] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪg] [swɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

"	Now	I'll	go	in	and	have	a	little	practice	at	the	big	swing	before	the
"	现在	患病的	去	在	和	有	一个	小的	实践	在	这	大的	摇摆	前	这

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

“现在我要进去在大秋千上练习一下，然后再去参加游行。”

" [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [striːt] ['pædʒənt] , [ðoʊ] ['helən] [dɪd] ,

"	Joe	did	not	take	part	in	the	street	pageant	,	though	Helen	did	,
"	乔	做过	不是	拿	部分	在	这	街道	盛会	,	尽管	海伦	做过	,

乔没有参加街头游行，但海伦参加了。

['raɪdɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz]

riding	her	beautiful	horse	to	the	admiration	,	not	only	of	the	small	boys
骑术	她	美丽的	马	到	这	钦佩	,	不是	仅有的	的	这	小的	男孩们

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] ,

and	their	sisters	,
和	他们的	姐妹	,

她骑着漂亮的马，不仅赢得了小男孩和他们姐妹们的赞赏，

[bʌt; bət][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [θrɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [æz; əz] [wel] .

but	the	grown	-	up	throng	in	the	highways	as	well	.
但	这	生长	-	向上	人群	在	这	高速公路	作为	出色地	.

但高速公路上也挤满了成年人。

['helən] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] [ɑːn][hɜːr; hər] ['spɪrɪtɪd] , [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] , [stiːd] .

Helen	made	a	striking	picture	on	her	spirited	,	but	gentle	,	steed	.
海伦	制成	一个	引人注目	图片	在	她	精神抖擞	,	但	温和的	,	骏马	.

海伦骑着她那匹活泼而温顺的骏马，拍下了一幅引人注目的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [felt] [ə'bʌv] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

It	was	not	that	Joe	Strong	felt	above	appearing	in	the	parade	.
它	曾是	不是	那	乔	强的	毛毡	多于	出现	在	这	游行	.

并不是乔·斯特朗觉得自己不屑参加游行。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] .

That	was	not	his	reason	for	not	taking	part	.
那	曾是	不是	他的	原因	为了	不是	采取	部分	.

那并不是他不参加的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

He	had	done	so	on	more	than	one	occasion	,
他	有	完毕	所以	在	更多的	比	一	场合	,

他曾多次这样做过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [sen'seɪʃ(ə)n] .

and	with	his	Wings	of	Steel	had	created	more	than	one	sensation	.
和	和	他的	翅膀	的	钢	有	创建	更多的	比	一	感觉	.

他的《钢铁之翼》曾引起不止一次轰动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [trə'piːz] [ækt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] - [ʌv; əv] -

But	now	that	he	did	a	trapeze	act	,	as	well	as	working	the	sleight	-	of	-
但	现在	那	他	做过	一个	空中飞人	行为	,	作为	出色地	作为	在职的	这	诡计	-	的	-

[hænd] ['mistəriz] ,

hand	mysteries	,
手	谜团	,

但现在他不仅表演了空中飞人，还表演了各种手法魔术，

[hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['ɑːkjupaɪd] .

his	time	was	pretty	well	occupied	.
他的	时间	曾是	漂亮的	出色地	占领	.

他的时间安排得满满当当。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [æz; əz] [jet] ,

He	had	not	,	as	yet	,
他	有	不是	,	作为	然而	,

他还没有，

[dʌn] [ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] [sɪns] [ðæt][ækt][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

done	the	big	swing	in	public	since	that	act	was	abandoned	on	the	death	of	the
完毕	这	大的	摇摆	在	民众	自从	那	行为	曾是	弃	在	这	死亡	的	这

[mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

man	who	had	been	injured	while	doing	it	.
男人	WHO	有	到过	受伤	尽管	正在做	它	.

自从一名男子在公开场合进行大荡秋千时受伤身亡后，这项活动就被取消了。

[bʌt; bət][dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrfɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	Joe	had	been	perfecting	himself	in	it	.
但	乔	有	到过	完善	他自己	在	它	.

但乔一直在努力提升自己在这方面的能力。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [trə'piːz] [meɪd] ,

He	had	had	a	new	set	of	trapezes	made	,
他	有	有	一个	新的	放	的	空中飞人	制成	,

他定制了一套新的空中飞人装置。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːnəmentid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [p'lætfɔːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ]

and	had	ornamented	them	and	the	two	platforms	in	a	very	striking
和	有	装饰	他们	和	这	二	平台	在	一个	非常	引人注目

['mænər] .

manner	.
方式	.

并以非常引人注目的方式装饰了它们和两个平台。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [trɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] " [dres] , " [ænd; ənd][dʒoʊ] ,

In	other	words	,	the	trick	had	a	new	"	dress	,	"	and	Joe	,
在	其他	字	,	这	诡计	有	一个	新的	"	裙子	,	"	和	乔	,

换句话说，这个伎俩换了个新"包装"，而乔，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [prəp'raɪətəz] , [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [wel] [ænd; ənd] [ə'trækt]

as	one	of	the	circus	proprietors	,	hoped	it	would	go	well	and	attract
作为	一	的	这	马戏团	业主	,	希望	它	会	去	出色地	和	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

作为马戏团老板之一，他希望演出能够成功并吸引人们的关注。

[ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stændpɔɪnt] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒoʊ][wʌz; wəz]

This	was	from	a	business	standpoint	,	and	not	only	because	Joe	was
这	曾是	从	一个	商业	立场	,	和	不是	仅有的	因为	乔	曾是

[hɪm'self] [ðə; ði] [pər'fɔːrmər] .

himself	the	performer	.
他自己	这	演员	.

这完全是从商业角度出发的，而不仅仅是因为乔本人就是表演者。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə'plɔːz] — [ɔːl][duː] , [mɔːr] [ɔːr] [les] .

Of	course	it	was	natural	that	he	should	like	applause	—	all	do	,	more	or	less	.
的	课程	它	曾是	自然的	那	他	应该	喜欢	掌声	—	全部	做	,	更多的	或者	较少的	.

他喜欢掌声当然很正常——几乎每个人都喜欢掌声。

[bʌt; bət][dʒoʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] — [ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊnər] ,

But	Joe	was	one	of	the	owners	of	the	circus	—	the	chief	owner	,
但	乔	曾是	一	的	这	所有者	的	这	马戏团	—	这	首席	所有者	,

但乔是马戏团的老板之一——主要老板，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

in	fact	—	and	he	wanted	to	make	a	financial	success	of	it	.
在	事实	—	和	他	通缉	到	制作	一个	金融的	成功	的	它	.

事实上——而且他想从中获得经济上的成功。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['selfɪʃ] ['riːz(ə)n] .

Nor	was	this	a	purely	selfish	reason	.
也不	曾是	这	一个	纯粹	自私	原因	.

这也不是纯粹出于自私的原因。

['meni] ['pɝːsənz] [oʊnd] [stɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

Many	persons	owned	stock	in	the	enterprise	,
许多	人	拥有	库存	在	这	企业	,

许多人都持有这家企业的股份。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

and	Joe	felt	it	was	only	fair	to	them	to	see	that	they	received	a
和	乔	毛毡	它	曾是	仅有的	公平的	到	他们	到	看	那	他们	已收到	一个

[gʊd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪn'vestmənt] .

good	return	for	their	investment	.
好的	返回	为了	他们的	投资	.

乔觉得，让他们获得良好的投资回报才是对他们公平的。

['eni] [trɪk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [drɔː] [kraʊdz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] .

Any	trick	he	could	do	to	draw	crowds	he	was	willing	to	attempt	.
任何	诡计	他	可以	做	到	画	人群	他	曾是	愿意的	到	试图	.

任何能吸引人群的伎俩，他都愿意尝试。

[soʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɑːtn] ['redi] , [dʒoʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [tɑːp] ,

So	,	while	the	parade	was	being	gotten	ready	,	Joe	went	inside	the	main	top	,
所以	,	尽管	这	游行	曾是	存在	获得	准备好	,	乔	去	里面	这	主要的	顶部	,

于是，在游行队伍准备出发的时候，乔走进了主屋顶。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [i'rektid] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'lætfɔːmz] [ænd; ənd] [trə'piːz]

which	by	this	time	was	erected	,	to	see	about	having	his	platforms	and	trapeze
哪个	经过	这	时间	曾是	竖立	,	到	看	关于	拥有	他的	平台	和	空中飞人

[pʊt] [ɪn] [pleɪs] .

put	in	place	.
放	在	地方	.

此时，该平台已经建成，目的是安排安装他的平台和吊架。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] , [æz; əz] [ɪz] ['evri] ['eriəl] [pər'fɔːrmər] .

In	this	he	was	always	very	careful	,	as	is	every	aerial	performer	.
在	这	他	曾是	总是	非常	小心	,	作为	是	每一个	天线	演员	.

在这方面，他一直非常谨慎，就像所有空中表演者一样。

[ðə; ði] [liːst] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] [meɪ] [kɔːz] [dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['kerf(ə)l] [ðə; ði]

The	least	slip	of	a	rope	may	cause	disaster	,	and	no	matter	how	careful	the
这	至少	滑	的	一个	绳索	可能	原因	灾难	,	和	不	事情	如何	小心	这

[ə'tendənts] [ɑːr; ər] ,

attendants	are	,
服务员	是	,

绳索哪怕最轻微的滑脱都可能酿成灾难，无论工作人员多么小心谨慎，

[ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [lʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] .

the	performers	themselves	always	give	at	least	a	casual	look	to	their	apparatus	.
这	表演者	他们自己	总是	给	在	至少	一个	随意的	看	到	他们的	设备	.

表演者们总是会不经意地瞥一眼他们的设备。

" [ɔːl] [raɪt] , ['hæri] ?

"	All	right	,	Harry	?
"	全部	正确的	,	哈里	?

“你好吗，哈利？”

" [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgərz] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

"	asked	Joe	of	one	of	the	riggers	who	had	charge	of	putting	up	the
"	问	乔	的	一	的	这	索具工	WHO	有	收费	的	推杆	向上	这

[p'lætfɔ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] .

platforms	and	the	big	swing	.
平台	和	这	大的	摇摆	.

“乔问其中一位负责搭建平台和大型秋千的索具工。”

" [ʃʊr] , [its] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sure	,	it's	all	right	,	Mr	.	Strong	!	"	was	the	answer	.
"	当然	,	它是	全部	正确的	,	先生	.	强的	!	"	曾是	这	回答	.

“当然没问题，斯特朗先生！”对方回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

[aɪ][dəunt] [meɪk] [noʊ] [mɪ'steɪks] [wen] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [trə'pi:z] .

I	don't	make	no	mistakes	when	I'm	putting	up	trapezes	.
我	不	制作	不	错误	什么时候	我是	推杆	向上	空中飞人	.

我架设吊环时从不出错。

[ju:l] [faɪnd] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] [ænd; ənd]['prɑ:pər] .

You'll	find	everything	shipshape	and	proper	.
你会	寻找	一切	井然有序	和	恰当的	.

你会发现一切都井然有序，井然有序。

['goʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [tu:; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ges] .

Going	to	have	a	big	crowd	to	-	day	,	I	guess	.
去	到	有	一个	大的	人群	到	-	天	,	我	猜测	.

看来今天人会很多。

" [dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət] ['hæri] ['ləupə] ['kloʊsli] .

"	Joe	looked	at	Harry	Loper	closely	.
"	乔	看起来	在	哈里	洛珀	密切	.

乔仔细地打量着哈里·洛珀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['nevər] [tɔ:kt] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] , ['bi:ɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['ræðər]

The	young	man	had	never	talked	so	much	before	,	being	,	on	the	whole	,	rather
这	年轻的	男人	有	绝不	谈话	所以	很多	前	,	存在	,	在	这	所有的	,	相当

[kloʊz] - [maʊðd] .

close	-	mouthed	.
关闭	-	嘴巴	.

这个年轻人以前从未说过这么多话，他平时一向沉默寡言。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [pæst] [dʒoʊ] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [læst] [roʊp] ,

As	the	man	passed	Joe	,	after	giving	a	pull	on	the	last	rope	,
作为	这	男人	通过了	乔	,	后	给予	一个	拉	在	这	最后的	绳索	,

那人经过乔身边时，拉了拉最后一根绳子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]

the	young	magician	became	aware	that	Harry	had	been	drinking	—	and	something
这	年轻的	魔术师	成为	意识到的	那	哈里	有	到过	喝	—	和	某物

[strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] .

stronger	than	pink	lemonade	.
更强	比	粉色的	柠檬水	.

这位年轻的魔法师意识到哈利喝了酒——而且喝的不是粉红柠檬水，而是更烈的饮料。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [mju:zd] [dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [roʊp] ['rɪgər] [pæst] [ɑ:n] .

"	I'm	sorry	about	that	!	"	mused	Joe	,	as	the	rope	rigger	passed	on	.
"	我是	对不起	关于	那	!	"	沉思	乔	,	作为	这	绳索	索具工	通过了	在	.

“真遗憾！”绳索工去世时，乔喃喃自语道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

"	If	there's	any	place	a	man	ought	not	to	drink	it's	in	a	circus	,
"	如果	有	任何	地方	一个	男人	应该	不是	到	喝	它是	在	一个	马戏团	,

“如果说有什么地方男人不应该喝酒，那就是马戏团。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [haɪ] ['flaɪɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

and	especially	when	he	has	to	rig	up	high	flying	apparatus	for	others	.
和	尤其	什么时候	他	有	到	钻井平台	向上	高的	飞行	设备	为了	其他的	.

尤其是当他需要为他人搭建高空飞行装置时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɪŋk] [ðæt] [pʊt] [bɪl] ['kɑːfæks] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

It	was	drink	that	put	Bill	Carfax	out	of	business	.
它	曾是	喝	那	放	账单	Carfax	出去	的	商业	.

是酗酒让比尔·卡法克斯破产。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['hæri] [wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] , [aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I	didn't	know	Harry	was	that	kind	,	I	never	noticed	it	before	.
我	没有	知道	哈里	曾是	那	种类	,	我	绝不	注意到	它	前	.

我不知道哈利是这么善良的人，我以前从来没注意到过。

[aɪm] ['sɑːri] .

I'm	sorry	.
我是	对不起	.

对不起。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['ekstrə] [prɪ'kɔːʃənz] [ðæt] [maɪ] [roʊps] [wəʊnt] [slɪp] .

And	I'll	take	extra	precautions	that	my	ropes	won't	slip	.
和	患病的	拿	额外的	防范措施	那	我的	绳索	惯于	滑	.

我会采取额外的预防措施，确保绳子不会滑脱。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [drɪŋks] .

You	can't	trust	a	man	who	drinks	.
你	不能	相信	一个	男人	WHO	饮料	.

你不能相信一个喝酒的男人。

" [dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] .

"	Joe	shook	his	head	a	bit	sadly	.
"	乔	摇晃	他的	头	一个	少量	令人遗憾的是	.

乔有些难过地摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [bɪl] ['kɑːfæks] ,

He	was	thinking	of	Bill	Carfax	,
他	曾是	思维	的	账单	Carfax	,

他当时想到了比尔·卡法克斯。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

and	of	the	fact	that	he	had	had	to	discharge	the	man	because	,
和	的	这	事实	那	他	有	有	到	释放	这	男人	因为	,

以及他不得不解雇该男子的原因是：

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [hiː; hi][hæd; həd] [in'sʌltid] ['helən] .

while	under	the	influence	of	liquor	,	he	had	insulted	Helen	.
尽管	在下面	这	影响	的	酒	,	他	有	受辱	海伦	.

他酒后辱骂了海伦。

[ðen] [bɪl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][dʒoʊ] .

Then	Bill	had	tried	to	get	revenge	on	Joe	.
然后	账单	有	尝试	到	得到	复仇	在	乔	.

之后，比尔试图报复乔。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɜːrn] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['ləupə] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] ,

"	I	hope	it	doesn't	turn	out	this	way	with	Harry	Loper	,	"	mused	Joe	,
"	我	希望	它	不	转动	出去	这	方式	和	哈里	洛珀	,	"	沉思	乔	,

“我希望哈里·洛珀不会落得这样的下场，”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][roʊp] ['lædər] [ðæt] [led][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [p'lætfɔːmz] .

as	he	began	climbing	up	a	rope	ladder	that	led	to	one	of	the	high	platforms	.
作为	他	开始	攀登	向上	一个	绳索	梯子	那	引领	到	一	的	这	高的	平台	.

他开始沿着绳梯向上爬，到达其中一个高台。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hæri] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lædər] ,

And	as	Harry	had	to	do	with	the	placing	of	this	ladder	,
和	作为	哈里	有	到	做	和	这	放置	的	这	梯子	,

而哈利也参与了这架梯子的放置。

[dʒoʊ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [ə'sendɪŋ] .

Joe	tested	it	carefully	before	ascending	.
乔	测试	它	小心	前	上升	.

乔在上山前仔细测试了一下。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd][biː; bi][leɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]['siːz(ə)n] ,

"	I	don't	want	to	fall	and	be	laid	up	in	the	middle	of	the	circus	season	,
"	我	不	想	到	落下	和	是	铺设	向上	在	这	中间	的	这	马戏团	季节	,

“我不想在马戏团演出季期间摔倒卧床不起。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

"	mused	the	young	circus	man	,	with	a	frown	.
"	沉思	这	年轻的	马戏团	男人	,	和	一个	皱眉	.

“年轻的马戏团演员皱着眉头沉思道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lædər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd][æz; əz][dʒoʊ] [went] [ʌp] ,
However , the ladder appeared to be perfectly secure , and as Joe went up ,
然而 , 这 梯子 出现 到 是 完美 安全的 , 和 作为 乔 去 向上 ,

然而，梯子看起来非常牢固，乔爬了上去之后，

['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːrm] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .
finally reaching the high platform , he felt a sense of exhilaration .
最后 到达 这 高的 平台 , 他 毛毡 一个 感觉 的 兴奋 .

终于到达高台上时，他感到一阵兴奋。

[haɪts] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [weɪ] .
Heights always affected him this way .
高度 总是 做作的 他 这 方式 .

他一直都有恐高症。

[hiː; hi] [laɪkt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [tuː; tə] [sɔːr] [ə'lɔːft][ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌv; əv] [stiːl] .
He liked , more than anything else , to soar aloft on his Wings of Steel .
他 喜欢 , 更多的 比 任何事物 别的 , 到 翱翔 高空 在 他的 翅膀 的 钢 .

他最喜欢的事情莫过于乘着他的钢铁之翼翱翔天际。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][wʌn] ['plætfɔːrm] [tɔːrd] [ðə; ði]
And he liked the sensation when he leaped from one platform toward the
和 他 喜欢 这 感觉 什么时候 他 跳跃 从 一 平台 朝向 这
['swɪŋɪŋ] [trə'piːz] [bɑːr] ,
swinging trapeze bar ,
摇摆 空中飞人 酒吧 ,

他喜欢从一个平台跳向摇摆的空中飞人单杠时的那种感觉。

['eɪmɪŋ] [tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [swɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
aiming to grasp it in his hands and swing in a great arc to the other
瞄准 到 抓牢 它 在 他的 双手 和 摇摆 在 一个 伟大的 弧 到 这 其他
['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [pleɪs] ,
little elevated place ,
小的 升高 地方 ,

他试图用双手抓住它，然后荡过一个巨大的弧线，到达另一个略高的地方。

[kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
close under the top of the tent .
关闭 在下面 这 顶部 的 这 帐篷 .

关闭帐篷顶部下方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [θrɪl] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [bʌt; bət][tuː; tə]
There was a thrill about it — a thrill not only to the performer but to
那里 曾是 一个 刺激 关于 它 — 一个 刺激 不是 仅有的 到 这 演员 但 到
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [wel] — [ænd; ənd][dʒoʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][gɑːsps] [ðæt] [went] [ʌp][frʌm; frəm]
the audience as well — and Joe could hear the gasps that went up from
这 观众 作为 出色地 — 和 乔 可以 听到 这 喘息 那 去 向上 从
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .
thousands of throats as he made his big swing .
数千 的 喉咙 作为 他 制成 他的 大的 摇摆 .

这令人兴奋——不仅对表演者而言如此，对观众而言也是如此——乔能听到当他做出那记大挥杆时，成千上万的观众发出的倒吸一口凉气。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm]

But	,	for	the	time	being	,	he	gave	his	whole	attention	to	the	platform
但	,	为了	这	时间	存在	,	他	给予	他的	所有的	注意力	到	这	平台

[ænd; ənd][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] .

and	its	fastenings	.
和	它是	紧固件	.

但就目前而言，他全神贯注于站台及其固定装置。

[ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][slɪp] , ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tent]

The	platforms	were	not	very	likely	to	slip	,	being	caught	on	to	the	main	tent
这	平台	是	不是	非常	可能	到	滑	,	存在	捕捉	在	到	这	主要的	帐篷

[poʊlz] ,

poles	,
杆子	,

这些平台不太可能滑落，因为它们被固定在主帐篷杆上。

[wɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [wel] [breɪst] .

which	themselves	were	well	braced	.
哪个	他们自己	是	出色地	支撑	.

他们自己也做好了充分的准备。

[ðə; ði] ['riːəl] ['deɪndʒər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [trə'piːz] .

The	real	danger	was	in	the	long	trapeze	.
这	真实的	危险	曾是	在	这	长的	空中飞人	.

真正的危险在于长长的空中飞人吊环。

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ðə; ði] [θɪn] ['waɪər] [roʊps] [ʌv; əv] [ðɪs] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld]['dʒoʊz]

Not	only	must	the	thin	wire	ropes	of	this	be	strong	enough	to	hold	Joe's
不是	仅有的	必须	这	薄的	金属丝	绳索	的	这	是	强的	足够的	到	抓住	乔的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

这些细钢丝绳不仅要足够结实，能够承受乔的体重，

[bʌt; bət][æn; ən] ['ædɪd] ['preʃər] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] .

but	an	added	pressure	,	caused	by	the	momentum	of	his	jump	.
但	一个	额外	压力	,	导致	经过	这	势头	的	他的	跳	.

但跳跃的惯性也给他带来了额外的压力。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ðə; ði]['keɪbəlz][biː; bi] [strɔːŋ] ,

And	not	only	must	the	cables	be	strong	,
和	不是	仅有的	必须	这	电缆	是	强的	,

而且电缆不仅要结实，

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːr][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

but	there	must	be	no	defect	in	the	wooden	bar	and	in	the	place	where
但	那里	必须	是	不	缺点	在	这	木制的	酒吧	和	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊps][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

the	upper	ends	of	the	ropes	were	fastened	to	the	top	of	the	tent	.
这	上	结束	的	这	绳索	是	系紧	到	这	顶部	的	这	帐篷	.

但是木杆和绳索上端与帐篷顶部连接的地方都不能有任何缺陷。

" [wel] , [ðɪs] ['plætfɔːrm][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Well	,	this	platform	is	all	right	,	"	remarked	Joe	,	as	he	looked	it	over	.
"	出色地	,	这	平台	是	全部	正确的	,	"	评论	乔	,	作为	他	看起来	它	超过	.

“嗯，这个平台还不错，”乔一边打量着平台一边说道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'piːz] .

"	Now	for	the	other	and	the	trapeze	.
"	现在	为了	这	其他	和	这	空中飞人	.

“现在轮到另一个和空中飞人了。”

" [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] ['lædər] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['plætfɔːrm]

"	He	went	down	the	rope	ladder	and	climbed	up	another	to	the	second	platform
"	他	去	向下	这	绳索	梯子	和	攀登	向上	其他	到	这	第二	平台

.

:

.

他顺着绳梯下去，又爬上另一条绳梯，到达了第二个平台。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʊd] [nɑːt] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [jet] ,

The	show	would	not	start	for	several	hours	yet	,
这	展示	会	不是	开始	为了	一些	小时	然而	,

演出还要几个小时才会开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [fɔːr; fər] ['dʒoʊz] ['mædʒɪk]

and	the	tent	was	filled	with	men	putting	in	place	the	stage	for	Joe's	magic
和	这	帐篷	曾是	已填	和	男人	推杆	在	地方	这	阶段	为了	乔的	魔法

[trɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] ['veriəs] [pər'fɔːrmərz] .

tricks	and	other	apparatus	for	various	performers	.
技巧	和	其他	设备	为了	各种各样的	表演者	.

帐篷里挤满了人，他们正在搭建舞台，准备给乔的魔术表演和其他各种表演者使用。

[ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['fɔːmiŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [daʊn] [taʊn] .

The	parade	was	just	forming	to	proceed	down	town	.
这	游行	曾是	只是	成型	到	继续	向下	镇	.

游行队伍正集结准备向市中心行进。

[dʒoʊ] [faʊnd] [ðæt] ['hæri] ['ləupə] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wel] ,

Joe	found	that	Harry	Loper	had	done	his	work	well	,
乔	成立	那	哈里	洛珀	有	完毕	他的	工作	出色地	,

乔发现哈里·洛珀的工作做得很好。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

at	least	as	far	as	the	platforms	were	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	这	平台	是	担心的	.

至少就这些平台而言是这样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] ['fɑːsənd] .

They	were	firmly	fastened	.
他们	是	牢牢	系紧	.

它们被牢牢固定住了。

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [liːpt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [swɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [strɔːŋgər]

The	one	to	which	Joe	leaped	after	his	swing	needed	to	be	considerably	stronger
这	一	到	哪个	乔	跳跃	后	他的	摇摆	需要	到	是	相当	更强

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] " [tʊk] [ɔːf] .

than	the	one	from	which	he	"	took	off	.
比	这	一	从	哪个	他	"	采取	离开	.

乔挥杆后跳向的那个障碍物必须比他"起飞"的那个障碍物要坚固得多。

" [ðə; ði] [nekst] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri]

"	The	next	act	of	the	young	circus	performer	was	to	climb	up	to	the	very
"	这	下一个	行为	的	这	年轻的	马戏团	演员	曾是	到	爬	向上	到	这	非常

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

top	of	the	tent	,
顶部	的	这	帐篷	,

这位年轻马戏演员的下一个表演是爬到帐篷的最顶端。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] [roʊps] .

and	there	to	examine	the	fastenings	of	the	trapeze	ropes	.
和	那里	到	检查	这	紧固件	的	这	空中飞人	绳索	.

并在那里检查空中飞人绳索的固定情况。

[hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːrtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːrd] [roʊp]

He	spent	some	time	at	this	,	having	reached	his	high	perch	by	a	third	rope
他	花费	一些	时间	在	这	,	拥有	达到	他的	高的	栖息	经过	一个	第三	绳索

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

他花了些时间才爬上高处，他是借助第三根绳梯到达那里的。

" [aɪ] [ges] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	I	guess	everything	is	all	right	,	"	mused	Joe	.
"	我	猜测	一切	是	全部	正确的	,	"	沉思	乔	.

“我想一切都还好，”乔沉思道。

" [pər'hæps][aɪ][dɪd] ['hæri] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

"	Perhaps	I	did	Harry	an	injustice	.
"	也许	我	做过	哈里	一个	不公正	.

“或许我对哈里不公平。”

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] ['stɪmjələnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] — [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [wet] [θruː]

He	might	have	taken	some	stimulant	for	a	cold	—	they	all	got	wet	through
他	可能	有	已采取	一些	兴奋剂	为了	一个	寒冷的	—	他们	全部	得到	湿的	通过

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

the	other	night	.
这	其他	夜晚	.

他可能因为感冒服用了一些兴奋剂——那天晚上他们都淋湿了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

But	still	he	ought	to	be	careful	.
但	仍然	他	应该	到	是	小心	.

但他还是应该小心谨慎。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['tɔːkətɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	was	a	little	too	talkative	for	a	man	to	give	his	whole	attention	to
他	曾是	一个	小的	也	健谈	为了	一个	男人	到	给	他的	所有的	注意力	到

['fæsnɪŋ] [ə; eɪ] [trə'piːz] .

fastening	a	trapeze	.
紧固	一个	空中飞人	.

他话太多了，以至于无法全神贯注地系好秋千。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

But	this	seems	to	be	all	right	.
但	这	似乎	到	是	全部	正确的	.

但这似乎没什么问题。

[aɪl] [duː][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] ,

I'll	do	the	big	swing	this	afternoon	and	to	-	night	,
患病的	做	这	大的	摇摆	这	下午	和	到	-	夜晚	,

我今天下午和今晚都会进行大幅度挥杆。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] [trɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] .

in	addition	to	the	box	trick	and	the	vanishing	lady	.
在	添加	到	这	盒子	诡计	和	这	消失	女士	.

除了盒子戏法和消失的女士之外。

['helən] [wɜːrks] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ɪn] [ðæt] .

Helen	works	exceedingly	well	in	that	.
海伦	作品	非常	出色地	在	那	.

海伦在那方面表现得非常出色。

" ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['eriəl] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

"	Having	seen	that	his	aerial	apparatus	was	all	right	,
"	拥有	已见	那	他的	天线	设备	曾是	全部	正确的	,

“在确认他的飞行设备没有问题后，

[dʒoʊ][nekst] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [wer] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [wɜːr; wər] [kept] .

Joe	next	went	to	his	tent	where	his	magical	appliances	were	kept	.
乔	下一个	去	到	他的	帐篷	在哪里	他的	神奇	电器	是	保留	.

接下来，乔去了他的帐篷，那里存放着他的魔法道具。

['meni] [steɪdʒ] [trɪks] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] ,

Many	stage	tricks	depend	for	their	success	on	special	pieces	of	apparatus	,
许多	阶段	技巧	依赖	为了	他们的	成功	在	特别的	件	的	设备	,

许多舞台魔术的成功都依赖于特殊的道具。

[ænd; ənd]['dʒoʊz][ækts][wɜːr; wər][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

and	Joe's	acts	were	no	exception	.
和	乔的	行为	是	不	例外	.

乔的行为也不例外。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd][wɜːrk] ,

Joe	saw	that	everything	was	in	readiness	for	his	sleight	-	of	-	hand	work	,
乔	锯	那	一切	曾是	在	准备就绪	为了	他的	诡计	-	的	-	手	工作	,

乔发现一切都准备就绪，可以开始他的魔术表演了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] ['mɪstəri] .

and	then	examined	his	Box	of	Mystery	.
和	然后	检查	他的	盒子	的	神秘	.

然后他查看了他的神秘盒子。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt]

As	this	was	a	very	special	piece	of	apparatus	,	he	was	very	careful	about
作为	这	曾是	一个	非常	特别的	片	的	设备	,	他	曾是	非常	小心	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于这是一件非常特殊的仪器，他非常小心地对待它。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd] [roʊpt] [ɪn] ,

His	ability	to	get	out	of	it	,	once	he	was	locked	and	roped	in	,
他的	能力	到	得到	出去	的	它	,	一次	他	曾是	已锁定	和	绳索	在	,

他被锁住并用绳子捆绑后，有能力挣脱束缚。

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['delɪkət] [bɪt][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [hɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ment]

depended	on	a	delicate	bit	of	mechanism	,	and	the	least	hitch	in	this	meant
取决于	在	一个	精美的	少量	的	机制	,	和	这	至少	拴住	在	这	意思是

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

它依赖于一套精密的机械装置，其中哪怕最轻微的故障都会导致失败。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [test] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

But	a	test	showed	that	it	was	all	right	,
但	一个	测试	显示	那	它	曾是	全部	正确的	,

但测试结果表明一切正常。

[ænd; ənd][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'reɪd] [tuː; tə] [kʌm]

and	as	by	this	time	it	was	nearly	the	hour	for	the	parade	to	come
和	作为	经过	这	时间	它	曾是	几乎	这	小时	为了	这	游行	到	来

[bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

back	and	the	preliminaries	to	begin	,
后退	和	这	预备工作	到	开始	,

这时距离游行队伍返回和预赛开始的时间已经不远了，

[dʒoʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['mætərz] [ðer; ðər] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz]

Joe	went	over	to	the	circus	office	to	see	if	any	matters	there	needed	his
乔	去	超过	到	这	马戏团	办公室	到	看	如果	任何	事情	那里	需要	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

乔去了马戏团办公室，看看有没有什么事情需要他处理。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][lɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] " ['ɑːfɪs] " [wʌz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] ,

As	he	crossed	the	lot	to	where	the	"	office	"	was	set	up	in	a	small	tent	,
作为	他	交叉	这	很多	到	在哪里	这	"	办公室	"	曾是	放	向上	在	一个	小的	帐篷	,

他穿过空地，走向用一个小帐篷搭建的“办公室”，

[ðə; ði][fɜːrst]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [pə'reɪd] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] .

the	first	horses	of	the	returning	parade	came	back	on	the	circus	grounds	.
这	第一的	马匹	的	这	返回	游行	来了	后退	在	这	马戏团	理由	.

返程游行队伍中的第一批马匹回到了马戏团场地。

['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv] [dɪ'laɪtɪd] [smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [men] .

Following	was	a	mob	of	delighted	small	boys	and	not	a	few	men	.
下列的	曾是	一个	暴民	的	高兴极了	小的	男孩们	和	不是	一个	很少	男人	.

后面跟着一群欣喜若狂的小男孩和不少成年男子。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] , " [sed] [dʒoʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Looks	as	if	we'd	have	a	big	crowd	,	"	said	Joe	to	himself	.
"	看起来	作为	如果	我们会	有	一个	大的	人群	,	"	说	乔	到	他自己	.

“看来会有很多人来，”乔自言自语道。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .

"	And	it's	a	fine	day	for	the	show	.
"	和	它是	一个	美好的	天	为了	这	展示	.

“今天是个适合演出的好日子。”

[wiːl] [meɪk] ['mʌni] !

We'll	make	money	!
出色地	制作	钱	!

我们会赚钱的！

" [hiː; hi] [ə'tendid] [tuː; tə][sʌm; səm] [ruː'tiːn] ['mætərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	attended	to	some	routine	matters	,	and	then	the	first	of	the
"	他	参加	到	一些	常规	事情	,	和	然后	这	第一的	的	这

[ˌæftər'nuːn] ['ɔːdiəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

afternoon	audience	began	to	arrive	.
下午	观众	开始	到	到达	.

“他处理了一些日常事务，然后下午第一批来宾开始陆续到达。”

[æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] .

As	Joe	had	predicted	,	the	crowd	was	a	big	one	.
作为	乔	有	预测	,	这	人群	曾是	一个	大的	一	.

正如乔预料的那样，现场人山人海。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pər'fɔːrmər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] , ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] ,

The	young	performer	was	in	his	dressing	room	,	getting	ready	for	the	big	swing	,
这	年轻的	演员	曾是	在	他的	敷料	房间	,	获得	准备好	为了	这	大的	摇摆	,

这位年轻的表演者正在更衣室里，为即将到来的重要演出做准备。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pər'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mɪstəri] [trɪks] , [wen] ['mɪstər] . [mɔɪn] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]

which	he	would	perform	before	his	mystery	tricks	,	when	Mr	.	Moyne	,	the	circus
哪个	他	会	履行	前	他的	神秘	技巧	,	什么时候	先生	.	莫因	,	这	马戏团

['treʒərər] , ['entərd] .

treasurer	,	entered	.
财务主管	,	进入	.

他会在表演神秘魔术之前进行这些表演，这时马戏团的财务主管莫恩先生会进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn]['mɪstər] . - [feɪs] , [ænd; ənd][dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help]

There	was	a	queer	look	on	Mr	.	Moyne's	face	,	and	Joe	could	not	help
那里	曾是	一个	酷儿	看	在	先生	.	-	脸	,	和	乔	可以	不是	帮助

[bʌt; bət]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

but	notice	it	.
但	注意	它	.

莫恩先生脸上露出一种奇怪的表情，乔不由自主地注意到了。

" [wɒts] ['wɜːriɪŋ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	What's	worrying	you	?	"	asked	Joe	.
"	是什么	令人担忧	你	?	"	问	乔	.

“你在担心什么？”乔问道。

" ['dʌznt] [ðɪs] ['weðər] [suːt][juː; jʊ] , [ɔːr]['iznt][ðer; ðər][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [kraʊd] ? "

"	Doesn't	this	weather	suit	you	,	or	isn't	there	a	big	enough	crowd	?	"
"	不	这	天气	套装	你	,	或者	不是	那里	一个	大的	足够的	人群	?	"

“你不喜欢这样的天气吗？还是人不够多？”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ænsər] .

"	That's	just	it	,	Joe	,	"	was	the	unexpected	answer	.
"	那就是	只是	它	,	乔	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“正是如此，乔，”出乎意料的回答。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [kraʊd] .

"	There's	too	big	a	crowd	.
"	有	也	大的	一个	人群	.

“人太多了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ɪz] ['wɜːriɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

We	have	too	many	people	at	this	show	,	and	that's	what	is	worrying	me	a
我们	有	也	许多	人们	在	这	展示	,	和	那就是	什么	是	令人担忧	我	一个

[hoʊl] [lɑːt] !

whole	lot	!
所有的	很多	!

这次演出人太多了，这让我非常担心！

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] [lʊkt] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['treʒərər] .

"	Joe	Strong	looked	in	surprise	at	the	treasurer	.
"	乔	强的	看起来	在	惊喜	在	这	财务主管	.

乔·斯特朗惊讶地看着财务主管。

[wʌt] [kʊd; kəd]['mɪstər] . [mɔɪn] [miːn] ?

What	could	Mr	.	Moyne	mean	?
什么	可以	先生	.	莫因	意思是	?

莫恩先生这话是什么意思?

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ðɪ] ['rʌstɪd] ['waɪər]

THE	RUSTED	WIRE
这	生锈的	金属丝

锈迹斑斑的铁丝

" [jes] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ['treʒərər] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] ,

"	Yes	,	"	went	on	the	circus	treasurer	,	as	he	rubbed	his	chin	reflectively	,
"	是的	,	"	去	在	这	马戏团	财务主管	,	作为	他	摩擦	他的	下巴	反思地	,

“是的，”马戏团财务主管一边若有所思地摸着下巴一边继续说道。

" [its] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

"	it's	a	curious	state	of	affairs	,
"	它是	一个	好奇的	状态	的	事务	,

“这是一种奇怪的局面，

[ænd; ənd][æz; əz] [jʊə(r)] [soʊ] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

and	as	you're	so	vitally	interested	I	came	to	you	at	once	.
和	作为	你是	所以	至关重要	感兴趣的	我	来了	到	你	在	一次	.

因为你对此非常感兴趣，所以我立刻来找你。

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] ! "

There's	going	to	be	trouble	!	"
有	去	到	是	麻烦	!	"

出事了！

" ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Trouble	!	"	cried	Joe	with	a	laugh	.
"	麻烦	!	"	哭	乔	和	一个	笑	.

“出事了！”乔笑着喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðæt] , ['mɪstər] . [mɔɪn] .

"	I	can't	see	that	,	Mr	.	Moyne	.
"	我	不能	看	那	,	先生	.	莫因	.

“我看不出来，莫恩先生。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəs] — [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

You	say	there's	a	big	crowd	of	people	at	our	circus	—	too	much	of	a
你	说	有	一个	大的	人群	的	人们	在	我们的	马戏团	—	也	很多	的	一个

[kraʊd] , [ɪn][fækt] .

crowd	,	in	fact	.
人群	,	在	事实	.

你说我们马戏团人山人海——实际上，人太多了。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] .

I	can't	see	anything	wrong	in	that	.
我	不能	看	任何事物	错误的	在	那	.

我觉得这没什么不妥的。

[its] [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] — [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːdiəns] .

It's	just	what	we're	always	wanting	—	a	big	audience	.
它是	只是	什么	是	总是	想要	—	一个	大的	观众	.

这正是我们一直想要的——大量的观众。

[let] - [ɪm] [fɪl] [ðə; ði] [tent] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] - [strɔː] [siːts] ['oʊnli] - [saɪn] .

Let	'	em	fill	the	tent	,	I	say	,	and	put	out	the	'	Straw	Seats	Only	'	sign	.
让	-	呃	充满	这	帐篷	,	我	说	,	和	放	出去	这	-	稻草	座位	仅有的	-	符号	.

我说，让他们把帐篷坐满吧，然后挂上“仅限草席”的牌子。

['trʌb(ə)l] !

Trouble	!
麻烦	!

麻烦！

[waɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [lʌk] !

Why	,	I	should	say	this	was	good	luck	!
为什么	,	我	应该	说	这	曾是	好的	运气	!

哦，应该说这是好运！

" [ænd; ənd][dʒoʊ] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" and Joe hastened his preparations , for he wanted to go on with the
" 和 乔 加快 他的 准备工作 , 为了 他 通缉 到 去 在 和 这
[bɪg] [swɪŋ] .
big swing .
大的 摇摆 .

“乔加快了准备工作，因为他想继续进行那次大挥杆。”

" [ˌɔːrdn'erəli] , " [sed] ['mɪstər] . [mɔɪn] , [ɪn][ðə; ði] [sloʊ] , [prɪ'saɪs] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ]
" Ordinarily , " said Mr . Moyne , in the slow , precise way he had of speaking
" 按说 , " 说 先生 . 莫因 , 在 这 慢的 , 精确的 方式 他 有 的 请讲
, [brɔːt] [ə'baʊt] ,
, brought about ,
, 带来 关于 ,

“通常情况下，”莫恩先生用他一贯缓慢而精准的语调说道，“导致了……”

[pər'hæps] , [baɪ][hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪg'zækt][ɪn] ['mʌni] ['mætərz] ,
perhaps , by his need of being exact in money matters ,
也许 , 经过 他的 需要 的 存在 精确的 在 钱 事情 ,

或许，这是因为他需要在金钱方面做到精确无误。

" [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] .
" a big crowd would be the very thing we should want .
" 一个 大的 人群 会 是 这 非常 事物 我们 应该 想 .

“我们最希望看到的就是人山人海。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][dəunt] — [nɑːt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] . "
But this time we don't — not this kind of a crowd . "
但 这 时间 我们 不 — 不是 这 种类 的 一个 人群 . "

但这次我们没有——没有这么多人。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,
" What do you mean ? " asked Joe ,
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 乔 ,

“你什么意思？”乔问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] ['noʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
beginning to feel that it was more than a mere notion on the part of
开始 到 感觉 那 它 曾是 更多的 比 一个 仅仅 概念 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['treʒərər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
the treasurer that something was wrong .
这 财务主管 那 某物 曾是 错误的 .

开始觉得，财务主管认为出了问题，这不仅仅是他的一种感觉。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rʌf] [kraʊd] ?
" Is it a rough crowd ?
" 是 它 一个 粗糙的 人群 ?

“这是一群粗鲁的人吗？”

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] - [heɪ] [ruːb] ! -
Will there be a ' hey rube ! '
将要 那里 是 一个 - 嘿 乡巴佬 ! -

会有“嘿，乡巴佬！”这样的反应吗？

[kraɪ] [reɪzd] — [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [hændz] ? "
cry raised — a fight between our men and the mill hands ? "
哭 提高 — 一个 斗争 之间 我们的 男人 和 这 磨 双手 ? "

喊声响起——是我们的人和工厂工人打起来了吗？

" [oʊ] , [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
" Oh , no , nothing like that !
" 哦 , 不 , 没有什么 喜欢 那 !

“哦，不，不是那样的！”

" [ðə; ði] ['treʒərər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [dʒoʊ] .

"	the	treasurer	hastened	to	assure	Joe	.
"	这	财务主管	加快	到	保证	乔	.

财务主管赶紧向乔保证。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [ðɪs] .

"	The	whole	thing	is	just	this	.
"	这	所有的	事物	是	只是	这	.

事情就是这样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [tɑːp] [naʊ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑːr; ər]

There	are	a	great	many	more	people	in	the	main	top	now	than	there	are
那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	人们	在	这	主要的	顶部	现在	比	那里	是

[əd'mɪʃ(ə)n] ['praɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] [kæʃ] [bɑːks] .

admission	prices	in	the	treasurer's	cash	box	.
入学	价格	在	这	财务主管的	现金	盒子	.

现在主楼里的人比财务处的现金箱里的门票钱多得多。

[ðə; ði] [bʊks] [dəunt] ['bæləns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] . "

The	books	don't	balance	,	as	it	were	.	"
这	图书	不	平衡	,	作为	它	是	.	"

账目不平衡。

" [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ðæn; ðən][hæv; həv] [peɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	More	people	in	the	tent	than	have	paid	their	way	?	"	asked	Joe	.
"	更多的	人们	在	这	帐篷	比	有	有薪酬的	他们的	方式	?	"	问	乔	.

乔问道："帐篷里的人数比付费入住的人数还多吗？"

" [wel] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

"	Well	,	that	always	happens	at	a	circus	.
"	出色地	,	那	总是	发生	在	一个	马戏团	.

"嗯，这种事在马戏团里总是会发生。"

[smɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [klʌbz] . "

Small	boys	will	crawl	in	under	the	canvas	in	spite	of	clubs	.	"
小的	男孩们	将要	爬行	在	在下面	这	帆布	在	尽管如此	的	俱乐部	.	"

尽管有棍棒阻挡，小男孩们还是会爬到帐篷底下。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] — [aɪ] ['nevər] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , "

"	Oh	,	it	isn't	a	question	of	the	small	boys	—	I	never	worry	about	them	,	"
"	哦	,	它	不是	一个	问题	的	这	小的	男孩们	—	我	绝不	担心	关于	他们	,	"

[rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [mɔɪn] .

returned	Mr	.	Moyne	.
返回	先生	.	莫因	.

"哦，这不是小男孩的问题——我从不担心他们，"莫恩先生回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['pɚɚsənz] [æt; ət][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wɪtʃ] [wɪl]

"	But	there	are	about	a	thousand	more	persons	at	the	performance	which	will
"	但	那里	是	关于	一个	千	更多的	人	在	这	表现	哪个	将要

[suːn] [bɪ'gɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪʃ(ə)n] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] .

soon	begin	than	we	have	admission	prices	for	.
很快	开始	比	我们	有	入学	价格	为了	.

"但是，即将开始的演出预计会有大约一千人参加，而我们的门票价格却无法满足所有人的需求。"

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɚɚsənz] ['ɔkjupaiŋ] ['fɪfti] [sent] [siːts] [ðæt] ['hævnt]

In	other	words	there	are	a	thousand	persons	occupying	fifty	cent	seats	that	haven't
在	其他	字	那里	是	一个	千	人	占领	五十	中心	座位	那	还没有

[peɪd] [ðer; ðər][hæf] ['dɑːlər] .

paid	their	half	dollar	.
有薪酬的	他们的	一半	美元	.

换句话说，有一千人占着五毛钱的座位，却没付那五毛钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] [tʃerz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] .

It	**isn't**	**the**	**reserve**	**chairs**	**that**	**are**	**affected**	**.**
它	不是	这	预订	椅子	那	是	做作的	.

受影响的不是备用座椅。

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] .

We're	**all**	**right**	**there**	**.**
是	全部	正确的	那里	.

我们都在那里。

[bʌt; bət] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːrsənz] [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

But	**fully**	**a**	**thousand**	**persons**	**have**	**come**	**into**	**the**	**show**	**,**
但	完全	一个	千	人	有	来	进入	这	展示	,

但总共有上千人前来观看演出。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ʃɔːrt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [kæʃ] . "

and	**we're**	**short**	**five**	**hundred**	**dollars**	**in**	**our**	**cash**	**.**	**"**
和	是	短的	五	百	美元	在	我们的	现金	.	"

我们现金还差五百美元。

" [juː; jʊ] [dəunt] [tel] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	**You**	**don't**	**tell**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**Joe**	**.**
"	你	不	告诉	我	!	"	哭	乔	.

“你别告诉我！”乔喊道。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [mɔɪn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

He	**saw**	**that**	**Mr**	**.**	**Moyne**	**was**	**very**	**much**	**in**	**earnest**	**.**
他	锯	那	先生	.	莫因	曾是	非常	很多	在	认真	.

他看出莫恩先生是真心实意的。

" [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [əˈtendənts] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflɪm] - [flæm]

"	**Have**	**the**	**ticket**	**men**	**and**	**the**	**entrance**	**attendants**	**been**	**working**	**a**	**flim**	**-**	**flam**
"	有	这	票	男人	和	这	入口	服务员	到过	在职的	一个	电影	-	火焰

[geɪm] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] ? "

game	**on**	**us**	**?**	**"**
游戏	在	我们	?	"

“售票员和入口处的工作人员是不是在耍我们？”

" [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**it**	**isn't**	**that**	**,**	**"**	**said**	**the**	**treasurer**	**.**
"	哦	,	不	,	它	不是	那	,	"	说	这	财务主管	.

“哦，不，不是那样的，”财务主管说。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] .

"	**I**	**could**	**understand**	**that**	**.**
"	我	可以	理解	那	.

我能理解。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [əˈkaʊnts] [gɔːn] [ˈoʊvər] [ænd; ənd]

But	**the**	**men**	**are**	**perfectly**	**willing**	**to**	**have**	**their**	**accounts**	**gone**	**over**	**and**
但	这	男人	是	完美	愿意的	到	有	他们的	账户	已消失	超过	和

[ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] [tʃekt] [ʌp] .

their	**tickets**	**checked**	**up**	**.**
他们的	门票	已检查	向上	.

但这些人完全愿意接受账目审查和车票核查。

[ðeə(r)] [streɪt] ! "

They're	**straight**	**!**	**"**
它们是	直的	!	"

他们是直男！

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Then	what	is	it	?	"	asked	Joe	.
"	然后	什么	是	它	?	"	问	乔	.

“那到底是什么？”乔问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [mɔɪn] .

"	That's	what	we've	got	to	find	out	,	"	went	on	Mr	.	Moyne	.
"	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	出去	,	"	去	在	先生	.	莫因	.

“这就是我们必须弄清楚的，”莫恩先生继续说道。

" [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['sɜːrkəs]

"	In	some	way	the	thousand	people	have	come	in	without	paying	the	circus
"	在	一些	方式	这	千	人们	有	来	在	没有	付费	这	马戏团

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“不知何故，这上千人都是在没有支付马戏团任何费用的情况下进来的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sniːk] [ɪn] , ['iːðər] .

And	they	didn't	sneak	in	,	either	.
和	他们	没有	潜行	在	,	任何一个	.

他们也不是偷偷溜进来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kudnt] .

A	few	might	do	that	,	but	a	thousand	couldn't	.
一个	很少	可能	做	那	,	但	一个	千	不能	.

少数人或许能做到，但一千个人做不到。

[ðeɪv] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ]['regjələr] ['entrəns] . "

They've	come	in	by	the	regular	entrance	.	"
他们有	来	在	经过	这	常规的	入口	.	"

他们是从正门进来的。

" [dɪd] [ðeɪ] [fɔːrs] [ðəm'selvz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['tɪkɪts] ? "

"	Did	they	force	themselves	past	without	tickets	?	"
"	做过	他们	力量	他们自己	过去的	没有	门票	?	"

“他们是不是没买票就强行入场了？”

" [noʊ] , [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ðə; ðɪ]['prɑːpər]['kuːpɑːn] . "

"	No	,	each	one	had	the	proper	coupon	.	"
"	不	,	每个	一	有	这	恰当的	优惠券	.	"

“不，他们每个人都有有效的优惠券。”

" [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [θeft] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪts] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn]

"	Has	there	been	a	theft	of	our	tickets	?	"	demanded	the	young	magician
"	有	那里	到过	一个	盗窃	的	我们的	门票	?	"	要求	这	年轻的	魔术师

[ænd; ənd]['ækrəbæt] .

and	acrobat	.
和	杂技演员	.

“我们的票是不是被偷了？”年轻的魔术师兼杂技演员质问道。

" [noʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪt] [ə'kaʊnt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

"	No	,	our	ticket	account	is	all	right	,
"	不	,	我们的	票	帐户	是	全部	正确的	,

“不，我们的票务账户没问题。”

[ɪk'sept] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ekstrə] ['entrəns] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] —

except	there	are	a	thousand	extra	entrance	coupons	in	the	box	—
除了	那里	是	一个	千	额外的	入口	优惠券	在	这	盒子	—

['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] ['entrəns] [ə'tendənts] .

coupons	taken	in	by	the	entrance	attendants	.
优惠券	已采取	在	经过	这	入口	服务员	.

但盒子里还有一千张额外的入场券——这些入场券是由入口处的工作人员收走的。

[its] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kən'fest] [ðə; ði] ['treʒərər] .

It's	a	puzzle	to	me	,	"	confessed	the	treasurer	.
它是	一个	谜	到	我	,	"	坦白	这	财务主管	.

“这对我来说是个谜，”财务主管坦白道。

" [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [geɪm] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

"	There	is	some	game	being	played	on	us	,
"	那里	是	一些	游戏	存在	玩	在	我们	,

“有人在耍我们，”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] . "

and	we're	out	to	the	tune	of	five	hundred	dollars	by	it	already	.	"
和	是	出去	到	这	调	的	五	百	美元	经过	它	已经	.	"

我们光这笔钱就已经花了五百美元了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ðiːz] ['pɜ-ːsənz] [ɑːr; ər] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt]

"	Is	there	any	way	of	finding	out	who	these	persons	are	who	have	come	in	without
"	是	那里	任何	方式	的	寻找	出去	WHO	这些	人	是	WHO	有	来	在	没有

['peɪɪŋ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪ'dʒɛktɪd] ?

paying	us	and	having	them	ejected	?
付费	我们	和	拥有	他们	被弹出	?

“有没有办法查出这些不付钱就进来的人是谁，然后把他们赶出去？”

" [æskt] [dʒoʊ] .

"	asked	Joe	.
"	问	乔	.

乔问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [mɔɪn] .

"	I	don't	see	how	,	"	admitted	Mr	.	Moyne	.
"	我	不	看	如何	,	"	承认	先生	.	莫因	.

“我不明白，”莫恩先生承认道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

"	If	they	were	in	reserved	seats	it	could	be	done	,
"	如果	他们	是	在	预订的	座位	它	可以	是	完毕	,

“如果他们坐在预留座位上，这是可以做到的。”

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ən] - ['nʌmbərd] ['fɪfti] [sent] ['sekʃ(ə)n] .

but	not	in	the	ordinary	un	-	numbered	fifty	cent	section	.
但	不是	在	这	普通的	联合国	-	编号	五十	中心	部分	.

但不是在普通的未编号的五十分钱区域。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ-ːsənz] [tuː] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [ʃoʊ]

The	whole	situation	is	that	we	have	a	thousand	persons	too	many	at	the	show
这	所有的	情况	是	那	我们	有	一个	千	人	也	许多	在	这	展示

. "

:	"
.	"

目前的状况是，我们演出现场的人比预计的多了整整一千人。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['bɑːdi][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['æftər]

"	Well	,	we'll	have	a	meeting	of	the	executive	body	and	take	it	up	after
"	出色地	,	出色地	有	一个	会议	的	这	管理人员	身体	和	拿	它	向上	后

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,

the	performance	,
这	表现	,

“嗯，演出结束后，我们会召开执行委员会会议讨论此事。”

" [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['kɑːstuːm] .

"	said	Joe	,	as	he	quickly	prepared	to	get	into	his	aerial	costume	.
"	说	乔	,	作为	他	迅速地	准备	到	得到	进入	他的	天线	戏服	.

“乔一边说着，一边迅速准备穿上他的飞行服。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [naʊ] ; [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
" We'll have to go on with the performance now ; it's getting late .
" 出色地 有 到 去 在 和 这 表现 现在 ; 它是 获得 晚的 .

“我们现在必须继续演出了；时间不早了。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['swɔmpt] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [huː] [hoʊld]['aʊər; ɑːr] ['regjələr] ['tɪkɪts] [wiːl] [hæv; həv]
If we're swamped by people coming along who hold our regular tickets we'll have
如果 是 淹没 经过 人们 未来 沿着 WHO 抓住 我们的 常规的 门票 出色地 有
[tuː; tə][sɪt] - [ɪm] ['eniwer] [wiː; wi][kæn; kən] .
to sit ' em anywhere we can .
到 坐 - 呃 任何地方 我们 能 .

如果来的人太多，而且他们都持有我们常规的票，我们就只能随便安排他们坐哪儿了。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [kraʊd] ,
If we lose five hundred dollars we'll make it up by having a smashing crowd ,
如果 我们 失去 五 百 美元 出色地 制作 它 向上 经过 拥有 一个 粉碎 人群 ,

如果我们损失了五百美元，我们会通过吸引大量观众来弥补回来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌædvərˈtaɪzmənt] .
which is always a good advertisement .
哪个 是 总是 一个 好的 广告 .

这始终是一个很好的广告。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] , ['mɪstər] . [mɔɪn] . "
I'll see you directly after the show , Mr . Moyne . "
患病的 看 你 直接地 后 这 展示 , 先生 . 莫因 . "

莫恩先生，演出结束后我就直接去找您。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði][həˈræst; ˈhærəst] ['treʒərər] .
" I wish you would , " said the harassed treasurer .
" 我 希望 你 会 , " 说 这 骚扰 财务主管 .

“我希望你能这么做，”饱受困扰的财务主管说道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Something must be done about it .
" 某物 必须 是 完毕 关于 它 .

必须采取措施解决这个问题。

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n]
If this happens very often we'll be in a financial hole at the end of the season
如果 这 发生 非常 经常 出色地 是 在 一个 金融的 洞 在 这 结尾 的 这 季节
.
:
.

如果这种情况经常发生，赛季结束时我们将面临严重的财务困境。

" [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['fɪgjərz] [hiː; hi][hæd; həd]['dʒɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]
" He departed , looking at some figures he had jotted down on the back
" 他 已离开 , 寻找 在 一些 数据 他 有 随手记下 向下 在 这 后退
[ʌv; əv][æn; ən] ['envəloʊp] .
of an envelope .
的 一个 信封 .

他离开时，看着自己潦草地记在信封背面的一些数字。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Joe Strong was puzzled .
乔 强的 曾是 困惑 .

乔·斯特朗感到困惑。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] [kʌm] [ʌp] [bɪˈfɔːr] .
Nothing like this had ever come up before .
没有什么 喜欢 这 有 曾经 来 向上 前 .

以前从未发生过类似的事情。

[truː] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['swɪndlɚz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [mʌlkt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ʌv; əv] ['mʌni] ,

True	,	there	had	been	swindlers	who	tried	to	mulct	the	circus	of	money	,
真的	,	那里	有	到过	骗子	WHO	尝试	到	抢夺	这	马戏团	的	钱	,

没错，确实有一些骗子试图从马戏团里榨取钱财。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [smɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [groʊn] [men] , [tuː] ,

and	there	were	always	small	boys	,	and	grown	men	,	too	,
和	那里	是	总是	小的	男孩们	,	和	生长	男人	,	也	,

而且总能看到小男孩，也能看到成年男人。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .

who	tried	to	crawl	in	under	the	tent	.
WHO	尝试	到	爬行	在	在下面	这	帐篷	.

谁试图从帐篷底下爬进去。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [geɪm] [æz; əz] [ðɪs] [dʒoʊ][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] .

But	such	a	wholesale	game	as	this	Joe	had	never	before	known	.
但	这样的	一个	批发的	游戏	作为	这	乔	有	绝不	前	已知	.

但像这样大规模的游戏，乔以前从未见过。

" [wel] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [fɔːr; fər][wʌns] , [wəʊnt] [breɪk] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] ,

"	Well	,	five	hundred	dollars	,	for	once	,	won't	break	us	,	"	he	said	grimly	,
"	出色地	,	五	百	美元	,	为了	一次	,	惯于	休息	我们	,	"	他	说	阴沉地	,

“好吧，五百美元这次总算不会让我们破产了，”他冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['braɪtli] ['spæŋgld] [belt] , " [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

as	he	fastened	on	a	brightly	spangled	belt	,	"	but	I	wouldn't	want	it	to
作为	他	系紧	在	一个	明亮地	闪闪发光的	腰带	,	"	但	我	不会	想	它	到

['hæpən] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

happen	very	often	.
发生	非常	经常	.

他系上一条闪闪发光的腰带时说：“但我不想这种情况经常发生。”

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [lʌk] [aɪl] [hæv; həv][ɪn][maɪ][bɪg] [swɪŋ] .

Now	I	wonder	what	luck	I'll	have	in	my	big	swing	.
现在	我	想知道	什么	运气	患病的	有	在	我的	大的	摇摆	.

现在我想知道我这次大挥杆会有怎样的运气。

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] ['præktɪs] .

I	haven't	done	it	in	public	for	some	time	,	but	it	went	all	right	in	practice	.
我	还没有	完毕	它	在	民众	为了	一些	时间	,	但	它	去	全部	正确的	在	实践	.

我已经有一段时间没有在公共场合这样做了，但实际操作起来一切顺利。

" [dʒoʊ] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] .

"	Joe	looked	from	his	dressing	room	.
"	乔	看起来	从	他的	敷料	房间	.

乔从更衣室里向外望去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækt] [naʊ] ,

He	was	all	ready	for	his	act	now	,
他	曾是	全部	准备好	为了	他的	行为	现在	,

他已经做好表演的准备了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

but	the	time	had	not	yet	come	for	him	to	go	on	.
但	这	时间	有	不是	然而	来	为了	他	到	去	在	.

但他继续前行的时刻尚未到来。

[hiː; hi] [sɔː] ['helən] ['heɪsənɪŋ] [pæst][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hɔːrs] ,

He	saw	Helen	hastening	past	on	her	way	to	enter	the	ring	with	her	horse	,
他	锯	海伦	加速	过去的	在	她	方式	到	进入	这	戒指	和	她	马	,

他看见海伦骑着马匆匆走过，准备进入赛场。

['roʊzbʌd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gruːm] [held] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Rosebud	,	which	a	groom	held	at	the	entrance	for	her	.
玫瑰花蕾	,	哪个	一个	新郎	握住	在	这	入口	为了	她	.

新郎在入口处为她举着一朵玫瑰花蕾。

" [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] [dʒoʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

"	Good	luck	!	"	called	Joe	,	waving	his	hand	and	smiling	.
"	好的	运气	!	"	称为	乔	,	挥手	他的	手	和	微笑	.

“祝你好运！”乔一边挥着手一边笑着喊道。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['helən] .

"	The	same	to	you	,	"	answered	Helen	.
"	这	相同的	到	你	,	"	回答	海伦	.

“彼此彼此，”海伦回答道。

" [juːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] . [oʊ] , [dʒoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['ɜːrnɪstli] ,

"	You'll	need	it	more	than	I	.	Oh	,	Joe	,	"	she	went	on	earnestly	,
"	你会	需要	它	更多的	比	我	.	哦	,	乔	,	"	她	去	在	切实	,

“你会比我更需要它。哦，乔，”她认真地继续说道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [bɪg] [swɪŋ] ?

"	won't	you	give	up	this	big	swing	?
"	惯于	你	给	向上	这	大的	摇摆	?

你难道不打算放弃这次大动作吗?

[stɪk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bɑːks] [trɪk] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ækt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['leɪdi] [stʌnt] .

Stick	to	your	box	trick	,	and	let	me	act	with	you	in	the	disappearing	lady	stunt	.
戳	到	你的	盒子	诡计	,	和	让	我	行为	和	你	在	这	消失	女士	特技	.

你就继续你的箱子戏法吧，让我跟你一起表演“消失的女士”特技。

[dəunt] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haɪ] [trə'piːz] [ækt] !

Don't	go	on	with	this	high	trapeze	act	!
不	去	在	和	这	高的	空中飞人	行为	!

别再进行这种高空杂技表演了!

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	she	pleaded	.
"	她	恳求	.

她恳求道。

" [waɪ] , ['helən] !

"	Why	,	Helen	!
"	为什么	,	海伦	!

“为什么，海伦！”

['enibɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [juːd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɪŋks] [bʌg] ! " [læft] [dʒoʊ] .

anybody	would	think	you'd	been	bitten	by	the	jinx	bug	!	"	laughed	Joe	.
任何人	会	思考	你会	到过	被咬	经过	这	厄运	漏洞	!	"	笑了	乔	.

“谁都会觉得你中了霉运！”乔笑着说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðæt] . "

"	I	thought	you	were	all	over	that	.	"
"	我	想法	你	是	全部	超过	那	.	"

“我还以为你已经完全搞定了呢。”

" [pər'hæps] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Perhaps	I	am	foolish	,	"	she	said	.
"	也许	我	是	愚蠢	,	"	她	说	.

“也许我太傻了，”她说。

" [bʌt; bət] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] —
" But it's because —
" 但 它是 因为 —

但这是因为——

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" She blushed and looked away .
" 她 脸红了 和 看起来 离开 .

她脸红了，别过脸去。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [maɪ]
" I suppose I should take it as a compliment that you are so interested in my
" 我 认为 我 应该 拿 它 作为 一个 赞扬 那 你 是 所以 感兴趣的 在 我的
['welfer] ,
welfare ,
福利 ,

“我想我应该把您如此关心我的安危视为一种赞扬吧。”

" [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said Joe , with a smile .
" 说 乔 , 和 一个 微笑 .

乔笑着说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
" And , believe me , I am .
" 和 , 相信 我 , 我 是 .

“而且，相信我，我的确如此。”

[bʌt; bət] , ['helən] , [aɪ] [kɑːnt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] [naʊ] .
But , Helen , I can't back out of this act now .
但 , 海伦 , 我 不能 后退 出去 的 这 行为 现在 .

但是，海伦，我现在不能退出这场闹剧了。

[its] [bɪn] ['ædvərtaɪzd] [bɪg] .
It's been advertised big .
它是 到过 广告 大的 .

广告宣传力度很大。

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ! "
I've got to go on ! "
我已经 得到 到 去 在 ! "

我必须继续前进！

" [ðen] [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
" Then do be careful , won't you ?
" 然后 做 是 小心 , 惯于 你 ?

“那你一定要小心，好吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [oʊ] , [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] !
" Oh , do be careful !
" 哦 , 做 是 小心 !

“哦，一定要小心！”

['sʌmhaʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] — [oʊ] , [wel] , [aɪ][wəʊnt][set][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːriŋ] [baɪ]

Somehow	,	I	have	a	feeling	that	—	Oh	,	well	,	I	won't	set	you	to	worrying	by
不知何故	,	我	有	一个	感觉	那	—	哦	,	出色地	,	我	惯于	放	你	到	令人担忧	经过

['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

telling	you	,
讲述	你	,

不知为何，我总觉得——哦，好吧，我就不告诉你了，免得让你担心。

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ɪn] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mɜːrθ] .

"	she	said	quickly	,	with	a	laugh	,	in	which	,	however	,	there	was	no	mirth	.
"	她	说	迅速地	,	和	一个	笑	,	在	哪个	,	然而	,	那里	曾是	不	欢笑	.

“她很快说道，带着一丝笑意，然而，她的笑声中却没有一丝喜悦。”

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] ;

She	smiled	again	,	trying	to	make	it	a	bright	one	;
她	微笑	再次	,	尝试	到	制作	它	一个	明亮的	一	;

她再次露出笑容，努力让笑容灿烂一些；

[bʌt; bət][dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [streɪn] .

but	Joe	saw	that	she	was	under	a	strain	.
但	乔	锯	那	她	曾是	在下面	一个	拉紧	.

但乔看出她压力很大。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	be	careful	,	"	he	promised	.
"	患病的	是	小心	,	"	他	承诺	.

“我会小心的，”他保证道。

" ['riːəli] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .

"	Really	,	there's	no	danger	.
"	真的	,	有	不	危险	.

“真的，没有危险。”

[aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [stʌnt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [maɪ] ['dɪstəns] ['pɜːrfɪktli]

I've	done	the	stunt	a	score	of	times	,	and	I	can	judge	my	distance	perfectly
我已经	完毕	这	特技	一个	分数	的	时代	,	和	我	能	法官	我的	距离	完美

.

:
.

这个特技我已经表演过几十次了，我可以完美地判断距离。

[bɪ'saɪdz] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['seɪfti] [net] . "

Besides	there's	the	safety	net	.	"
除了	有	这	安全	网	.	"

此外，还有安全保障。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pʊr] — [oʊ] , [wel] , [aɪ][wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Yes	,	I	know	,	but	there	was	poor	—	Oh	,	well	,	I	won't	talk	about	it	!
"	是的	,	我	知道	,	但	那里	曾是	贫穷的	—	哦	,	出色地	,	我	惯于	讲话	关于	它	!

“是的，我知道，但是情况很糟糕——哦，好吧，我不谈这个了！”

[gʊd] [lʌk] !

Good	luck	!
好的	运气	!

祝你好运！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ækt] — [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv]

"	and	she	hurried	on	,	for	it	was	time	for	her	act	—	the	whistle	of
"	和	她	慌忙	在	,	为了	它	曾是	时间	为了	她	行为	—	这	哨	的

[ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ['hævɪŋ] [bloʊn] .

the	ringmaster	having	blown	.
这	驯兽师	拥有	吹	.

“她匆匆上前，因为轮到她表演了——驯兽师的哨声已经吹响。”

[dʒoʊ] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [lʌvd] .

Joe	looked	after	the	girl	he	loved	.
乔	看起来	后	这	女孩	他	喜爱	.

乔照顾着他心爱的女孩。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] [lʊk] ['setld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	smiled	,	and	then	a	rather	serious	look	settled	over	his	face	.
他	微笑	,	和	然后	一个	相当	严肃的	看	定居	超过	他的	脸	.

他笑了笑，然后脸上又浮现出一丝严肃的神情。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lə'kweɪʃəs]

Like	a	flash	there	had	come	to	him	the	memory	of	the	too	loquacious
喜欢	一个	闪光	那里	有	来	到	他	这	记忆	的	这	也	贫嘴

['hæri] ['ləupə] ,

Harry	Loper	,
哈里	洛珀	,

他突然想起了那个话痨哈里·洛珀。

[huː] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['eriəl] [ˌæpə'rætəs] .

who	had	fitted	up	his	aerial	apparatus	.
WHO	有	适配	向上	他的	天线	设备	.

他已经架设好了他的飞行器。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	There	can	be	nothing	wrong	with	that	,	"	mused	Joe	.
"	那里	能	是	没有什么	错误的	和	那	,	"	沉思	乔	.

“这没什么不对的，”乔沉思道。

" [aɪ] [went] ['oʊvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	went	over	every	inch	of	it	.
"	我	去	超过	每一个	英寸	的	它	.

“我把每一寸都仔细检查了一遍。”

[aɪ] [ges] ['helən] [ɪz][dʒʌst] ['nɜːrvəs] .

I	guess	Helen	is	just	nervous	.
我	猜测	海伦	是	只是	紧张的	.

我猜海伦只是紧张而已。

[wel] , [ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] [kjuː] !

Well	,	there	goes	my	cue	!
出色地	,	那里	去	我的	提示	!

哎呀，我的出场机会没了！

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

"	He	hurried	toward	the	entrance	,
"	他	慌忙	朝向	这	入口	,

他匆匆走向入口，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pɑːndər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [fækt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	then	he	began	to	ponder	over	the	curious	fact	of	there	being	a
和	然后	他	开始	到	思考	超过	这	好奇的	事实	的	那里	存在	一个

['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [tuː] ['meni] [æt; ət] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

thousand	persons	too	many	at	the	performance	.
千	人	也	许多	在	这	表现	.

然后他开始思考一个奇怪的事实：演出现场的人数比预计的多了1000人。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðæt] ['tɪkɪt] ['tæŋg(ə)l]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	We'll	have	to	straighten	out	that	ticket	tangle	after	the	show	,	"	mused	Joe	.
"	出色地	有	到	拉直	出去	那	票	纠纷	后	这	展示	,	"	沉思	乔	.

“演出结束后，我们得好好解决一下票务问题，”乔沉思道。

" [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['sɪriəs] .
" It's likely to get serious .
" 它是 可能 到 得到 严肃的 .

“情况可能会变得很严重。”

[aɪ] ['wʌndər] — " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] .
I wonder — " he went on , struck by a new thought .
我 想知道 — " 他 去 在 , 击 经过 一个 新的 想法 .

“我想知道——”他接着说道，突然想到了一个新想法。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] — [oʊ] , [noʊ] !
" I wonder if — Oh , no !
" 我 想知道 如果 — 哦 , 不 !

“我想知道是否——哦，不！

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] !
It couldn't be !
它 不能 是 !

不可能！

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He hasn't been around in a long while .
他 还没有 到过 大约 在 一个 长的 尽管 .

他已经很久没出现了。

" [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] [kraʊd] ,
" Out into the tent , filled with a record - breaking crowd ,
" 出去 进入 这 帐篷 , 已填 和 一个 记录 - 打破 人群 ,

“走进帐篷，里面挤满了人数创纪录的人，

[went] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [haɪ] [trə'piːz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
went Joe to the place where his high trapeze was waiting for him .
去 乔 到 这 地方 在哪里 他的 高的 空中飞人 曾是 等待 为了 他 .

乔去了他的高空秋千所在的地方。

[ðə; ði] [bænd] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['laɪvli] ['ɛrz] ,
The band was playing lively airs ,
这 乐队 曾是 玩耍 热闹 播出 ,

乐队演奏着欢快的曲子，

[ɑːn] [wʌn] ['plætfɔːrm] [sʌm; səm] [treɪnd] [siːlz] [wɜːr; wər] ['dʒʌglɪŋ] [bɪg] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['rʌbər] ,
on one platform some trained seals were juggling big balls of colored rubber ,
在 一 平台 一些 受过训练 封印 是 戏法 大的 球 的 有色 橡皮 ,

在一个平台上，一些训练有素的海豹正在抛接彩色橡胶大球。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] ['roʊlər] [skeɪts] .
and on another a bear was going about on roller skates .
和 在 其他 一个 熊 曾是 去 关于 在 滚筒 冰鞋 .

另一幅画面中，一只熊穿着旱冰鞋到处走。

[ɪn] [wʌn] [end] [rɪŋ] ['helən] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] ,
In one end ring Helen was performing with Rosebud ,
在 一 结尾 戒指 海伦 曾是 表演 和 玫瑰花蕾 ,

在一端的舞台上，海伦正和玫瑰花蕾一起表演。

[waɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] ['ækrəˌbæts] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]
while in another a troupe of Japanese acrobats were doing wonderful things with
尽管 在 其他 一个 剧团 的 日本人 杂技演员 是 正在做 精彩的 事物 和
[ðer; ðər] ['sʌp(ə)l] ['bɑːdɪz] .
their supple bodies .
他们的 柔软 身体 .

与此同时，在另一个场景中，一群日本杂技演员正用他们柔软的身体表演着精彩的杂技。

[dʒoʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['helən] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

Joe	waved	his	hand	to	Helen	in	passing	,
乔	挥手	他的	手	到	海伦	在	通过	,

乔路过时向海伦挥了挥手，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['plætfɔːrm] .

and	then	he	began	to	ascend	to	his	high	platform	.
和	然后	他	开始	到	上升	到	他的	高的	平台	.

然后他开始登上他的高台。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stʊd] [pɔɪzd] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ækt] ,

When	he	reached	it	and	stood	poised	ready	for	his	act	,
什么时候	他	达到	它	和	站立	准备	准备好	为了	他的	行为	,

当他到达那里并摆好姿势准备行动时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm] ['dʒɪm] ['treɪsi] , [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

there	came	a	shrill	whistle	from	Jim	Tracy	,	the	ringmaster	,
那里	来了	一个	尖锐	哨	从	吉姆	特蕾西	,	这	驯兽师	,

这时，驯兽师吉姆·特雷西发出了一声尖锐的哨声。

[huː] [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ɪ'mækjələt] [ʃɜːrt] [frʌnt] [ænd; ənd] [blæk] ['iːvnɪŋ] [kloʊðz] — ['ræðər]

who	wore	his	usual	immaculate	shirt	front	and	black	evening	clothes	—	rather
WHO	穿着	他的	通常	完美无瑕	衬衫	正面	和	黑色的	晚上	衣服	—	相当

[ɪn'kɑːŋgruəs] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

incongruous	in	the	daytime	.
不协调	在	这	白天	.

他穿着一如既往干净利落的衬衫和黑色晚礼服——这在白天显得有些不协调。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ækts] [tuː; tə] [siːs] ,

The	whistle	was	the	signal	for	the	other	acts	to	cease	,
这	哨	曾是	这	信号	为了	这	其他	行为	到	停止	,

哨声是其他表演停止的信号。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] ['sentərd] [ɑːn] [dʒoʊ] .

that	the	attention	of	all	might	be	centered	on	Joe	.
那	这	注意力	的	全部	可能	是	居中	在	乔	.

所有人的注意力都可能集中在乔身上。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] " [stɑːrz] ,

This	is	always	done	in	a	circus	in	the	case	of	"	stars	,
这	是	总是	完毕	在	一个	马戏团	在	这	案件	的	"	明星	,

在马戏团里，对于"明星"来说，这种情况总是会发生。

" [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [stɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mægnɪtuːd] .

"	and	Joe	was	certainly	a	star	of	the	first	magnitude	.
"	和	乔	曾是	当然	一个	星星	的	这	第一的	震级	.

而乔无疑是一颗耀眼的明星。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] ! " [kraɪd] ['dʒɪm] ['treɪsi] ,

"	Ladies	and	gentlemen	!	"	cried	Jim	Tracy	,
"	女士们	和	先生们	!	"	哭	吉姆	特蕾西	,

"女士们，先生们！"吉姆·特雷西喊道。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksentɪd] [drɔːl] [ðæt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [tent]

with	the	accented	drawl	that	carried	his	voice	to	the	very	ends	of	the	big	tent
和	这	重音	拖长音	那	携带	他的	嗓音	到	这	非常	结束	的	这	大的	帐篷

.

:
.

他那带有浓重口音的拖长嗓音，传遍了整个大帐篷的每个角落。

" ['kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [haɪ] [trə'piːz] [ækts]['evər]

"	Calling	your	attention	to	one	of	the	most	marvelous	high	trapeze	acts	ever
"	呼叫	你的	注意力	到	一	的	这	最多	奇妙	高的	空中飞人	行为	曾经

[pər'fɔːrmd] [ɪn] ['eni] ['sɜːrkəs] !

performed	in	any	circus	!
执行	在	任何	马戏团	!

“请大家注意，这是马戏团有史以来最精彩绝伦的高空杂技表演之一！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [drə'mætɪkli] [tuː; tə][dʒoʊ] , [huː] [stʊd] [ʌp] [streɪt] , ['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ækt] .

"	He	pointed	dramatically	to	Joe	,	who	stood	up	straight	,	ready	to	do	his	act	.
"	他	尖	戏剧性地	到	乔	,	WHO	站立	向上	直的	,	准备好	到	做	他的	行为	.

他戏剧性地指着乔，乔笔直地站着，准备开始表演。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [trə'piːz] ,

"	Are	you	ready	?	"	asked	the	man	who	was	to	release	the	trapeze	,
"	是	你	准备好	?	"	问	这	男人	WHO	曾是	到	发布	这	空中飞人	,

“准备好了吗？”负责松开秋千的人问道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ʌp][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['ɑːpəzɪt] [dʒoʊ] .

which	was	caught	up	at	one	side	of	the	platform	opposite	Joe	.
哪个	曾是	捕捉	向上	在	一	边	的	这	平台	对面的	乔	.

它被卡在了站台一侧，就在乔的对面。

" ['redi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt] .

"	Ready	,	"	answered	the	young	acrobat	.
"	准备好	,	"	回答	这	年轻的	杂技演员	.

“准备好了，”年轻的杂技演员回答道。

[ðə; ði][mæn] [pʊld] [ə; eɪ][roʊp] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [kætʃ] ,

The	man	pulled	a	rope	which	released	a	catch	,
这	男人	拉	一个	绳索	哪个	发布	一个	抓住	,

那人拉动绳子，解开了机关。

['letɪŋ] [ðə; ði] [trə'piːz] [stɑːrt][ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] ['sweɪɪŋ] [swɪŋ] .

letting	the	trapeze	start	on	its	long	swaying	swing	.
出租	这	空中飞人	开始	在	它是	长的	摇晃	摇摆	.

让空中飞人开始它漫长的摇摆。

[ðə; ði][mæn] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] [kɔːrd] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bɪg]

The	man	pulled	it	by	means	of	a	long	,	thin	cord	,	until	it	was	making	big
这	男人	拉	它	经过	方法	的	一个	长的	,	薄的	绳索	,	直到	它	曾是	制作	大的

[ɑːks] ,

arcs	,
弧	,

那人用一根又长又细的绳子拉动它，直到它划出巨大的弧线。

[laɪk] [sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] ['pendʒələm] .

like	some	gigantic	pendulum	.
喜欢	一些	巨大	摆	.

就像一个巨大的钟摆。

[dʒoʊ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

Joe	watched	it	carefully	,	judging	it	to	the	fraction	of	an	inch	.
乔	观看	它	小心	,	评判	它	到	这	分数	的	一个	英寸	.

乔仔细观察着，精确到英寸的几分之一。

[hiː; hi] [stʊd] [pɔɪzd] [ænd; ənd] [tens] [ɑːn][ðə; ði] ['geili] ['dekəreɪtɪd] ['plætfɔːrm] ,

He	stood	poised	and	tense	on	the	gayly	decorated	platform	,
他	站立	准备	和	紧张	在	这	同性恋地	装饰	平台	,

他神情凝重而紧张地站在装饰华丽的平台上。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

himself	a	fine	picture	of	physical	young	manhood	.
他自己	一个	美好的	图片	的	身体的	年轻的	男子气概	.

他本人就是一位体格健壮的年轻男子的典范。

[ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [bleərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒæz] ['melədi] .

The	band	was	blaring	out	the	latest	Jazz	melody	.
这	乐队	曾是	刺耳的	出去	这	最新的	爵士乐	旋律	.

乐队正在演奏最新的爵士乐曲。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd]['dʒɪm] ['treɪsi] ,

Suddenly	,	from	his	perch	,	the	young	acrobat	gave	a	cry	,	and	Jim	Tracy	,
突然	,	从	他的	栖息	,	这	年轻的	杂技演员	给予	一个	哭	,	和	吉姆	特蕾西	,

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

on	the	ground	below	,
在	这	地面	以下	,

突然，年轻的杂技演员从高处发出了一声叫喊，而地面上的吉姆·特雷西，

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [glʌvd] [hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə]

hearing	it	,	held	up	his	white	-	gloved	hand	as	a	signal	for	the	music	to
听力	它	,	握住	向上	他的	白色的	-	戴手套	手	作为	一个	信号	为了	这	音乐	到

[siːs] .

cease	.
停止	.

听到这话，他举起戴着白手套的手，示意音乐停止。

[ðen] [dʒoʊ] [liːpt] .

Then	Joe	leaped	.
然后	乔	跳跃	.

然后乔跳了起来。

[fʊl] [ænd; ənd] [fer] [hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [trə'piːz] ,

Full	and	fair	he	leaped	out	toward	the	swinging	bar	of	the	big	trapeze	,
满的	和	公平的	他	跳跃	出去	朝向	这	摇摆	酒吧	的	这	大的	空中飞人	,

他身姿矫健、动作优美地跃向大型空中飞人的横杆。

[ðə; ði] [sner] [drʌm] [θrɑːbɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] .

the	snare	drum	throbbing	out	as	he	jumped	.
这	圈套	鼓	悸动	出去	作为	他	跳了起来	.

他跳起来的时候，小军鼓发出砰砰的响声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪmli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] — [aɪz] [ðæt]

He	was	dimly	conscious	of	thousands	of	eyes	watching	him	—	eyes	that
他	曾是	依稀	有意识的	的	数千	的	眼睛	观看	他	—	眼睛	那

[lʊkt] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ʌp] .

looked	curiously	and	apprehensively	up	.
看起来	奇怪的是	和	忧心忡忡地	向上	.

他隐约感觉到有成千上万双眼睛正注视着他——这些眼睛好奇而又忧虑地向上望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And	he	realized	that	Helen	was	also	watching	him	.
和	他	已实现	那	海伦	曾是	还	观看	他	.

他意识到海伦也在看着他。

[æz; əz] [truː] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ] , ['dʒoʊz][hændz] [kɔːt] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ]

As	true	as	a	die	,	Joe's	hands	caught	and	gripped	the	bar	of	the	swinging
作为	真的	作为	一个	死	,	乔的	双手	捕捉	和	紧握	这	酒吧	的	这	摇摆

[trə'piːz] .

trapeze	.
空中飞人	.

就像掷骰子一样精准，乔的手抓住了摇摆的空中飞人的横杆。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] .

So	far	he	was	safe	.
所以	远的	他	曾是	安全的	.

目前为止他很安全。

[ðə; ði][moʊˈmentəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒʌmp] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪŋ] ,

The	momentum	of	his	jump	carried	him	in	a	long	swing	,
这	势头	的	他的	跳	携带	他	在	一个	长的	摇摆	,

他跳跃的惯性使他进行了一次长距离的摆荡，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] ['ʌndʒəleɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [swɪŋ] .

and	he	at	once	began	to	undulate	himself	to	increase	his	swing	.
和	他	在	一次	开始	到	波动	他自己	到	增加	他的	摇摆	.

他立刻开始扭动身体，以增加挥杆幅度。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː] [ðɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['plætfɔːrm] .

He	must	do	this	in	order	to	get	to	the	second	platform	.
他	必须	做	这	在	命令	到	得到	到	这	第二	平台	.

他必须这样做才能到达第二个站台。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [pərˈfɔːrmər] [bɪˈgæn][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

As	the	young	performer	began	to	do	this	,
作为	这	年轻的	演员	开始	到	做	这	,

当这位年轻的表演者开始这样做时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['waɪər][roʊps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trəˈpiːz] .

he	looked	up	at	the	wire	ropes	of	his	trapeze	.
他	看起来	向上	在	这	金属丝	绳索	的	他的	空中飞人	.

他抬头看着空中飞人的钢丝绳。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] ['gɪv(ə)n] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ][pərˈtɪkjələr] ['pɜːrpəs] , [æz; əz]['dʒoʊz] [aɪz] [mʌst; məst][rest] ,

It	was	a	look	given	instinctively	and	for	no	particular	purpose	,	as	Joe's	eyes	must	rest	,
它	曾是	一个	看	给定	本能地	和	为了	不	特别的	目的	,	作为	乔的	眼睛	必须	休息	,

那是一个本能的、没有特定目的的眼神，因为乔的眼睛需要休息。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['plætfɔːrm] [wer] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][lænd] ,

most	of	all	,	on	the	second	platform	where	he	needed	to	land	,
最多	的	全部	,	在	这	第二	平台	在哪里	他	需要	到	土地	,

最重要的是，在他需要降落的第二个平台上，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd][fɔːl] .

to	save	himself	from	a	bad	fall	.
到	节省	他自己	从	一个	坏的	落下	.

为了避免摔倒受伤。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːnst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stiːl] ['keɪbəlz][ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈpendɪd] , [hiː; hi] [sɔː] ,

As	his	eyes	glanced	along	the	steel	cables	on	which	his	life	depended	,	he	saw	,
作为	他的	眼睛	瞥了一眼	沿着	这	钢	电缆	在	哪个	他的	生活	取决于	,	他	锯	,

他的目光扫过支撑他生命的钢索时，他看到了：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [rʌst] [ɑːn][wʌn] .

to	his	horror	,	a	spot	of	rust	on	one	.
到	他的	恐怖	,	一个	点	的	锈	在	一	.

令他惊恐的是，其中一个上面竟然有一块锈迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv] [rʌst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [strændz][ʌv; əv] ['twɪstɪd] ['waɪər][wɜːr; wər]

And	at	the	spot	of	rust	several	of	the	thin	strands	of	twisted	wire	were
和	在	这	点	的	锈	一些	的	这	薄的	线	的	扭曲	金属丝	是

[luːs] [ænd; ənd] [freɪd] .

loose	and	frayed	.
松动的	和	磨损的	.

在生锈的地方，几根细细的扭曲铁丝松脱破损了。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] !

The	cable	seemed	about	to	give	way	!
这	电缆	似乎	关于	到	给	方式	!

电缆好像快要断裂了！

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ]['faɪər] [sen'seɪʃ(ə)n]

A	FIRE	SENSATION
一个	火	感觉

火热的感觉

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] .

Joe	Strong	had	to	think	quickly	.
乔	强的	有	到	思考	迅速地	.

乔·斯特朗必须迅速做出决定。

['evri] ['ækrəbæt] , ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] " [stʌnts] " [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [mʌst; məst] ; [fɔːr; fər]

Every	acrobat	,	every	person	who	does	"	stunts	"	in	a	circus	,	must	;	for
每一个	杂技演员	,	每一个	人	WHO	做	"	特技	"	在	一个	马戏团	,	必须	;	为了

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] ,

something	is	always	happening	,
某物	是	总是	发生	,

每个杂技演员，每个在马戏团表演“特技”的人，都必须如此；因为总会发生一些事情。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

or	on	the	verge	of	taking	place	.
或者	在	这	边缘	的	采取	地方	.

或者即将发生。

[ænd; ənd] [wen] [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌstɪd] ['waɪər][ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['freɪɪŋ]

And	when	Joe	looked	up	and	saw	the	rusted	wire	and	noted	the	fraying
和	什么时候	乔	看起来	向上	和	锯	这	生锈的	金属丝	和	著名的	这	磨损

[strændz] ,

strands	,
线	,

当乔抬头看到生锈的铁丝，并注意到磨损的线股时，

['sevrəl] [θɔːts] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

several	thoughts	shot	through	his	mind	at	once	.
一些	想法	射击	通过	他的	头脑	在	一次	.

他脑海中同时闪过几个念头。

" [ðæt] [rʌst] [spɑːt] ['wɔznt] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [trə'piːz] , " [hiː; hi]

"	That	rust	spot	wasn't	there	this	morning	when	,	I	looked	at	the	trapeze	,	"	he
"	那	锈	点	不是	那里	这	早晨	什么时候	,	我	看起来	在	这	空中飞人	,	"	他

[mjuːzd] .

mused	.
沉思	.

“今天早上我看吊环的时候，那里还没有锈斑，”他沉思道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [reɪnd] [sɪns] .

"	And	it	hasn't	rained	since	.
"	和	它	还没有	下雨了	自从	.

“而且之后就再也没下过雨。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][ðer; ðər] ?

How	did	it	get	there	?
如何	做过	它	得到	那里	?

它是怎么到那儿的?

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tɔːkətɪv] ['hæri] ['ləupə] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	He	thought	of	the	too	talkative	Harry	Loper	,	and	an	ugly	suspicion
"	他	想法	的	这	也	健谈	哈里	洛珀	,	和	一个	丑陋的	怀疑

[ə'soʊsieɪtɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

associated	itself	with	him	.
联系	本身	和	他	.

“他想到了话痨哈里·洛珀，一种不祥的怀疑与他联系在了一起。”

[bʌt; bət][dʒoʊ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðen] .

But	Joe	had	no	time	for	such	thoughts	then	.
但	乔	有	不	时间	为了	这样的	想法	然后	.

但乔当时根本没时间想这些。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [θɪn] ['waɪər]

What	was	vital	for	him	to	know	was	whether	or	not	the	thin	wire
什么	曾是	必不可少的	为了	他	到	知道	曾是	无论	或者	不是	这	薄的	金属丝

['keɪb(ə)l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'broʊkən] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv]

cable	would	remain	unbroken	long	enough	for	him	to	reach	the	maximum	of
电缆	会	保持	未破	长的	足够的	为了	他	到	抵达	这	最大限度	的

[hɪz; ɪz] [swɪŋ] ,

his	swing	,
他的	摇摆	,

对他来说，至关重要的是要知道那根细钢丝绳能否保持完整，让他能够挥出最大幅度的球。

[ænd; ənd][lænd][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	land	on	the	platform	.
和	土地	在	这	平台	.

并降落在平台上。

[ɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [fɔːl] , ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ækt][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [en'deɪndʒərɪŋ] [hɪm'self] ?

Or	would	he	fall	,	spoiling	the	act	and	also	endangering	himself	?
或者	会	他	落下	,	破坏	这	行为	和	还	危及	他自己	?

或者他会摔倒，不仅破坏表演，还会危及自身安全?

[truː] [hiː; hi] [maɪt] [lænd][ɪn][ðə; ði][net] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm] ,

True	he	might	land	in	the	net	in	such	a	way	as	to	come	to	no	harm	,
真的	他	可能	土地	在	这	网	在	这样的	一个	方式	作为	到	来	到	不	伤害	,

没错，他或许会以某种方式落入网中，毫发无损。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [pər'fɔːrmərz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

as	he	had	done	many	times	,	and	as	many	performers	before	him
作为	他	有	完毕	许多	时代	,	和	作为	许多	表演者	前	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

他曾多次这样做过，在他之前的许多表演者也都这样做过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [drɑːp] ['daʊnwərd] [hiː; hi]

But	the	danger	was	that	in	a	sudden	and	unexpected	drop	downward	he
但	这	危险	曾是	那	在	一个	突然	和	意外	降低	向下	他

[maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['lændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

might	not	be	able	to	get	his	limbs	in	the	proper	landing	position	.
可能	不是	是	有能力的	到	得到	他的	四肢	在	这	恰当的	降落	位置	.

但危险在于，在突然且意想不到的向下坠落中，他可能无法将四肢调整到正确的着陆位置。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd] [nɜːrv] .

Joe	Strong	had	nerve	.
乔	强的	有	神经	.

乔·斯特朗胆子真大。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lækt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] .

If	he	had	lacked	it	he	would	never	have	been	so	successful	.
如果	他	有	缺乏	它	他	会	绝不	有	到过	所以	成功的	.

如果他缺乏这种能力，他就永远不会如此成功。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [prə'siːdɪŋ] .

And	at	once	he	decided	on	a	courageous	proceeding	.
和	在	一次	他	决定	在	一个	勇敢	进行中	.

他立刻决定采取勇敢的行动。

" [aɪl] [brɪŋ] [ɔːl][maɪ] [weɪt] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [ðæt] [left] [hænd]['keɪb(ə)l] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

"	I'll	bring	all	my	weight	suddenly	on	that	left	hand	cable	,	"	he	mused	,
"	患病的	带来	全部	我的	重量	突然	在	那	左边	手	电缆	,	"	他	沉思	,

“我会突然把所有的重量都压在左边那根缆绳上，”他沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tent] .

as	he	swung	to	and	fro	,	from	side	to	side	of	the	big	tent	.
作为	他	摇摆	到	和	弗	,	从	边	到	边	的	这	大的	帐篷	.

他从大帐篷的一边荡到另一边，来回摇摆。

" [ɪf] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][soʊ] [ðen] .

"	If	it's	going	to	break	it	will	do	so	then	.
"	如果	它是	去	到	休息	它	将要	做	所以	然后	.

“如果它注定要坏，那它就会坏掉。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	I'll	be	ready	for	it	.
和	患病的	是	准备好	为了	它	.

我会做好准备。

[aɪl] [ðen] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑːr] ,

I'll	then	keep	hold	of	the	trapeze	bar	,
患病的	然后	保持	抓住	的	这	空中飞人	酒吧	,

然后我会一直抓住吊杆。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɔːswaɪz] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [baɪ][ðæt] .

which	will	be	straight	up	and	down	instead	of	crosswise	,	and	swing	by	that	.
哪个	将要	是	直的	向上	和	向下	反而	的	横向	,	和	摇摆	经过	那	.

它会垂直上下运动，而不是横向运动，并以此方式摆动。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['keɪb(ə)l] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] .

The	other	cable	seems	all	right	.
这	其他	电缆	似乎	全部	正确的	.

另一根电缆看起来没问题。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [æsə'teind] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	This	was	a	fact	which	Joe	ascertained	by	a	quick	inspection	.
"	这	曾是	一个	事实	哪个	乔	已确定	经过	一个	快的	检查	.

“这是乔通过快速检查就确认的事实。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['fɜːrðər] [θɔːt] .

There	was	no	time	for	further	thought	.
那里	曾是	不	时间	为了	更远	想法	.

没有时间再多想了。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] , [dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

As	he	swung	,	Joe	suddenly	shifted	his	weight	,
作为	他	摇摆	,	乔	突然	转移	他的	重量	,

乔挥杆时，突然转移了重心。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [freɪd] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['rʌstɪd] ['keɪb(ə)l] .

bringing	it	all	on	the	frayed	and	strangely	rusted	cable	.
带来	它	全部	在	这	磨损的	和	奇怪的	生锈的	电缆	.

所有的一切都通过那根破旧不堪、锈迹斑斑的电缆运送着。

[æz; əz][hiː; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət]

As	he	half	expected	,	it	gave	way	,	and	he	dropped	in	an	instant	,	but
作为	他	一半	预期的	,	它	给予	方式	,	和	他	掉落	在	一个	立即的	,	但

[nɑːt][fɑːr] .

not	far	.
不是	远的	.

正如他预料的那样，它突然塌陷，他瞬间跌落下去，但并没有摔得很远。

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [kraʊd] [gɑːspt] .

The	watching	crowd	gasped	.
这	观看	人群	倒吸一口气	.

围观的人群倒吸了一口凉气。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

It	looked	like	an	accident	.
它	看起来	喜欢	一个	事故	.

看起来像是一场意外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][dʒoʊ][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	it	was	,	in	a	way	,	but	Joe	had	purposely	caused	it	.
和	它	曾是	,	在	一个	方式	,	但	乔	有	故意	导致	它	.

从某种意义上说，确实如此，但这却是乔故意造成的。

[æz; əz][ðə; ði]['waɪər] [broʊk] [dʒoʊ] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːr] ,

As	the	wire	broke	Joe	held	tightly	to	the	wooden	bar	,
作为	这	金属丝	打破	乔	握住	紧紧	到	这	木制的	酒吧	,

电线断裂时，乔紧紧抓住木棍。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .

which	was	now	upright	in	his	hands	instead	of	being	horizontal	.
哪个	曾是	现在	直立	在	他的	双手	反而	的	存在	水平的	.

现在它在他的手中是竖直的，而不是水平的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	though	it	slipped	through	his	fingers	,	perhaps	for	the	width	of	his
和	尽管	它	滑倒了	通过	他的	手指	,	也许	为了	这	宽度	的	他的

[pɑːm] ,

palm	,
棕榈	,

虽然它从他指间滑落，或许只滑过他手掌的宽度，

[æt; ət][læst][hiː; hi] [gript] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ænd; ənd] [kept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɪŋ] .

at	last	he	gripped	it	in	a	firm	hold	and	kept	on	with	his	swing	.
在	最后的	他	紧握	它	在	一个	公司	抓住	和	保留	在	和	他的	摇摆	.

最后他牢牢地握住了球杆，继续挥杆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [broʊk] [fɔ:rθ] ,

And	then	the	applause	broke	forth	,
和	然后	这	掌声	打破	前进	,

然后，掌声爆发了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] — [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [dʒoʊ]

for	the	audience	thought	it	all	a	part	of	the	trick	—	they	thought	that	Joe
为了	这	观众	想法	它	全部	一个	部分	的	这	诡计	—	他们	想法	那	乔

[hæd; həd] ['pɜ:rpəsli] [kɔ:zd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ækt] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

had	purposely	caused	the	cable	to	break	to	make	the	act	more	effective	.
有	故意	导致	这	电缆	到	休息	到	制作	这	行为	更多的	有效的	.

观众们认为这一切都是魔术的一部分——他们认为乔故意弄断了电缆，以使表演更加逼真。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [swʌŋ] [dʒoʊ] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['plætfɔ:rm] , [ænd; ənd]

To	and	fro	swung	Joe	,	nearer	and	nearer	to	the	second	platform	,	and
到	和	弗	摇摆	乔	,	更近	和	更近	到	这	第二	平台	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

乔来回荡着，越来越靠近第二个站台，然后，

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɑ:rk] ,

reaching	the	height	of	the	long	arc	,
到达	这	高度	的	这	长的	弧	,

达到长弧的最高点，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd] [stept] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] ['velvɪt] -

he	turned	his	body	and	stepped	full	and	fair	on	the	little	square	of	velvet	-
他	转向	他的	身体	和	步	满的	和	公平的	在	这	小的	正方形	的	天鹅绒	-

['kʌvərd] ['bɔrdz] .

covered	boards	.
涵盖	板	.

他转身，迈着稳健有力的步伐，踏上了那块铺着天鹅绒的小方块木板。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪð] [kən'tɔ:rʃn] , [dʒoʊ] [skwɜ:md] [tu:; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]

With	a	lithe	contortion	,	Joe	squirmed	to	an	upright	position	,	recovering	his
和	一个	轻盈	扭曲	,	乔	扭动着身子	到	一个	直立	位置	,	恢复中	他的

['bæləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] ,

balance	with	a	great	effort	,
平衡	和	一个	伟大的	努力	,

乔身形灵活地扭动着，挣扎着站直，费了好大劲才恢复了平衡。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

for	he	had	been	put	out	in	his	calculations	of	distance	,	and	then	,
为了	他	有	到过	放	出去	在	他的	计算	的	距离	,	和	然后	,

['tɜ:rnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

因为他的距离计算出了差错，然后，他转过身，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊdz] , [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['evri] [wʌn] .

he	bowed	to	the	crowds	,	revolving	on	the	platform	to	take	in	every	one	.
他	鞠躬	到	这	人群	,	旋转	在	这	平台	到	拿	在	每一个	一	.

他向人群鞠躬，在台上旋转，将每个人尽收眼底。

[ə'gen] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [broʊk] [fɔ:rθ] ,

Again	the	applause	broke	forth	,
再次	这	掌声	打破	前进	,

掌声再次响起，

[tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [æz; əz][ðə; ði][bænd] [bɪ'gæn]

to	be	drowned	in	the	boom	and	ruffle	of	the	drums	as	the	band	began
到	是	溺水	在	这	繁荣	和	褶边	的	这	鼓	作为	这	乐队	开始

[tuː; tə] [pleɪ] .

to	play	.
到	玩	.

乐队开始演奏，鼓声隆隆作响，淹没了一切。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [wer] [ækt] ['fɑːloʊz] [ækt][soʊ] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [lɔːŋ]

There	is	little	time	in	a	circus	,	where	act	follows	act	so	quickly	,	for	long
那里	是	小的	时间	在	一个	马戏团	,	在哪里	行为	跟随	行为	所以	迅速地	,	为了	长的

[æk'nɑłɪdʒmənts] .

acknowledgments	.
致谢	.

在马戏团里，节目一个接一个，节奏很快，很少有时间进行长时间的致谢。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋz] [ɔːr][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪzd] [p'lætfɔːmz] ,

The	other	performers	came	into	the	rings	or	on	to	the	raised	platforms	,
这	其他	表演者	来了	进入	这	戒指	或者	在	到	这	提高	平台	,

其他表演者进入了表演场地或登上了高台，

[ænd; ənd][dʒoʊ] [dɪ'sendɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ['lædər] .

and	Joe	descended	by	means	of	the	rope	ladder	.
和	乔	下降	经过	方法	的	这	绳索	梯子	.

乔顺着绳梯下去了。

['helən] [met][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

Helen	met	him	,	and	they	walked	toward	the	dressing	rooms	.
海伦	遇见	他	,	和	他们	步行	朝向	这	敷料	房间	.

海伦遇见了他，然后他们一起走向更衣室。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [trɪk] , [dʒoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	was	a	wonderful	trick	,	Joe	,	"	she	said	.
"	那	曾是	一个	精彩的	诡计	,	乔	,	"	她	说	.

“乔，你这招真绝了，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] ['præktɪs] [ðæt] [drɑːp] . "

"	But	I	didn't	see	you	practice	that	drop	.	"
"	但	我	没有	看	你	实践	那	降低	.	"

“但我没看到你练习那个下蹲动作。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['draɪli] .

"	I	didn't	practice	it	,	"	he	remarked	dryly	.
"	我	没有	实践	它	,	"	他	评论	干巴巴地	.

“我没有练习过，”他冷冷地说道。

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] . "

"	I	did	it	on	the	spur	of	the	moment	.	"
"	我	做过	它	在	这	刺	的	这	片刻	.	"

“我是临时起意的。”

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] ! ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ? "

"	Joe	Strong	!	wasn't	it	dangerous	?	"
"	乔	强的	!	不是	它	危险的	?	"

“乔·斯特朗！那不是很危险吗？”

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Well	,	a	little	.	"
"	出色地	,	一个	小的	.	"

“嗯，有一点点。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What made you do it ? "
" 什么 制成 你 做 它 ? "

你为什么会这么做?

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I couldn't help it . "
" 我 不能 帮助 它 . "

“我情不自禁。”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" You couldn't help it ?
" 你 不能 帮助 它 ?

你没办法吗?

[dʒoʊ] — [duː][juː; jʊ] [miːn] — ?
Joe — do you mean — ?
乔 — 做 你 意思是 — ?

乔——你是说——?

" [ʃiː; ʃi] [senst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ə'riːnə] ,
" She sensed that something was wrong , but walking around the circus arena ,
" 她 感觉到的 那 某物 曾是 错误的 , 但 步行 大约 这 马戏团 竞技场 ,
[wɪð; wɪθ] [pər'fɔːrmərz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] ,
with performers coming and going ,
和 表演者 未来 和 去 ,

她感觉有些不对劲，但她在马戏团的场地里走来走去，看着演员们来来往往，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
was not the place to speak of it .
曾是 不是 这 地方 到 说话 的 它 .

当时不宜谈论此事。

[dʒoʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] .
Joe saw that she understood .
乔 锯 那 她 理解 .

乔看出她明白了。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll tell you later , " he said .
" 患病的 告诉 你 之后 , " 他 说 .

“我稍后会告诉你，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪk] [bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [stʌnt]
" We have to get ready for the trick box and the vanishing lady stunt
" 我们 有 到 得到 准备好 为了 这 诡计 盒子 和 这 消失 女士 特技
[naʊ] . "
now . "
现在 . "

“我们现在必须为魔术箱和消失的女士这个噱头做好准备。”

" [oʊ] , [dʒoʊ] ! [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ?
" Oh , Joe ! were you in much danger ?
" 哦 , 乔 ! 是 你 在 很多 危险 ?

“哦，乔！你当时遇到危险了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" she asked in a low voice .
" 她 问 在 一个 低的 嗓音 .

她低声问道。

" [oʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] .

"	Oh	,	not	much	,	"	he	answered	,	and	he	tried	to	speak	lightly	.
"	哦	,	不是	很多	,	"	他	回答	,	和	他	尝试	到	说话	轻轻	.

“哦，没什么，”他回答道，尽量用轻松的语气说话。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌstɪd]

Yet	he	did	not	like	to	think	of	that	one	moment	when	he	saw	the	rusted
然而	他	做过	不是	喜欢	到	思考	的	那	一	片刻	什么时候	他	锯	这	生锈的

[ænd; ənd]['broʊkən]['waɪər] .

and	broken	wire	.
和	破碎的	金属丝	.

但他不愿意回想起看到那根生锈断裂的电线的那一刻。

[waɪl] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks][ækt] ,

While	Joe	and	Helen	are	preparing	for	the	box	act	,
尽管	乔	和	海伦	是	准备	为了	这	盒子	行为	,

乔和海伦正在准备箱式表演的时候，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəm] ,

which	has	been	treated	fully	in	the	previous	volume	,
哪个	有	到过	治疗	完全	在	这	以前的	体积	,

这一点在前一卷中已经充分论述过了。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

the	explanation	of	how	the	vanishing	lady	trick	was	accomplished	will	be	given	,
这	解释	的	如何	这	消失	女士	诡计	曾是	完成	将要	是	给定	,

[ðoʊ] [ðæt] ,

though	that	,
尽管	那	,

虽然会解释“消失的女士”魔术是如何实现的，但.....

[tuː] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['vɑːljəm] .

too	,	has	been	explained	in	an	earlier	volume	.
也	,	有	到过	解释	在	一个	早些时候	体积	.

这一点在前一卷中已经解释过了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [set] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [ðʌs] ,

A	large	newspaper	is	put	on	the	stage	and	the	chair	set	on	the	paper	,	thus	,
一个	大的	报纸	是	放	在	这	阶段	和	这	椅子	放	在	这	纸	,	因此	,

['siːmɪŋli] ,

seemingly	,
似乎	,

舞台上铺着一份大报纸，椅子摆放在报纸上，这样，看起来，

[priˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] [dɔːr] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

precluding	the	possibility	of	a	trap	door	being	cut	in	the	stage	through	which	the
排除	这	可能性	的	一个	陷阱	门	存在	切	在	这	阶段	通过	哪个	这

['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [maɪt] [slɪp] .

lady	in	the	chair	might	slip	.
女士	在	这	椅子	可能	滑	.

这样就排除了在舞台上开一个暗门，让坐在椅子上的女士滑下去的可能性。

[ðə; ði][wɜːrd] " ['siːmɪŋli] " [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [duː] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

The	word	"	seemingly	"	is	used	with	a	due	sense	of	what	it	means	.
这	单词	"	似乎	"	是	用过的	和	一个	到期的	感觉	的	什么	它	方法	.

“看似”一词的使用符合其本义。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wʌn] .

The	newspaper	was	not	a	perfect	one	.
这	报纸	曾是	不是	一个	完美的	一	.

这份报纸并不完美。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ɪts][saɪdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][kʌt]

On	one	of	its	sides	which	was	not	exhibited	to	the	audience	,	there	was	cut
在	一	的	它是	侧面	哪个	曾是	不是	展出	到	这	观众	,	那里	曾是	切

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

an	opening	,
一个	开幕	,

在它不向观众展示的一侧，开了一个口。

[ɔːr][træp] , [ðæt] [ɪg'zæktli] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][saɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][træp] [dɔːr] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

or	trap	,	that	exactly	corresponded	in	size	with	a	trap	door	on	the	stage	.
或者	陷阱	,	那	确切地	对应	在	尺寸	和	一个	陷阱	门	在	这	阶段	.

或者说，陷阱，其大小与舞台上的活板门完全一致。

[ðə; ði]['peɪpər] , [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] , [ɪz] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːrdbɔːrd] ,

The	paper	,	as	explained	in	the	previous	book	,	is	strengthened	with	cardboard	,
这	纸	,	作为	解释	在	这	以前的	书	,	是	加强	和	纸板	,

如前一本书所述，这种纸张是用硬纸板加固的。

[ænd; ənd][ðə; ði][træp][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] , ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

and	the	trap	is	a	double	one	,	being	cut	in	the	center	,
和	这	陷阱	是	一个	双倍的	一	,	存在	切	在	这	中心	,

而且这个陷阱是双重的，中间有切口。

[ðə; ði][flæps] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [muːvd] ['iːðər] [wei] .

the	flaps	being	easily	moved	either	way	.
这	襟翼	存在	容易地	已搬	任何一个	方式	.

襟翼可以轻松地向任意方向移动。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nuːzpeɪpər] .

The	audience	thinks	it	sees	a	perfect	newspaper	.
这	观众	思考	它	看到	一个	完美的	报纸	.

观众认为他们看到的是一份完美的报纸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kən'siːld] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][træp] [dɔːr] .

But	there	is	a	square	hole	in	it	,	but	concealed	as	is	a	secret	trap	door	.
但	那里	是	一个	正方形	洞	在	它	,	但	暗	作为	是	一个	秘密	陷阱	门	.

但上面有一个方形的洞，却像一个秘密的活板门一样隐藏起来。

[wen] [dʒoʊ][leɪd][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skwer] ,

When	Joe	laid	the	paper	on	the	stage	he	placed	it	so	that	the	square	,
什么时候	乔	铺设	这	纸	在	这	阶段	他	放置	它	所以	那	这	正方形	,

乔把纸放在舞台上时，他摆放的位置使得正方形……

['dʌb(ə)l] [flæp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli]['oʊvər][ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [flɔːr] .

double	flap	in	it	was	exactly	over	the	trap	in	the	stage	floor	.
双倍的	瓣膜	在	它	曾是	确切地	超过	这	陷阱	在	这	阶段	地面	.

双层挡板正好位于舞台地板上的陷阱上方。

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

He	then	drew	the	page	of	the	paper	that	he	had	held	out	to	the	audience
他	然后	画	这	页	的	这	纸	那	他	有	握住	出去	到	这	观众

[tɔːrd] [hɪm'self] ,

toward	himself	,
朝向	他自己	,

然后，他把之前递给观众的那张纸拉向自己。

[ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði][træp][fɔːr; fər][juːz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['kerfəli] [meɪd] ,

exposing	the	trap	for	use	,	but	because	it	was	so	carefully	made	,
暴露	这	陷阱	为了	使用	,	但	因为	它	曾是	所以	小心	制成	,

暴露陷阱以便使用，但因为它制作得如此精巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

and	the	cut	was	so	fine	,	it	was	not	visible	from	the	front	.
和	这	切	曾是	所以	美好的	,	它	曾是	不是	可见的	从	这	正面	.

切口非常细微，从正面根本看不出来。

['helən] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn] .

Helen	took	her	place	in	the	chair	,	which	,	of	course	,	was	a	trick	one	.
海伦	采取	她	地方	在	这	椅子	,	哪个	,	的	课程	,	曾是	一个	诡计	一	.

海伦在椅子上坐了下来，当然，那是一把诡异的椅子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'siːld] [rɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər]

It	was	fitted	with	a	concealed	rod	and	a	cap	,	and	it	was	over
它	曾是	适配	和	一个	暗	杆	和	一个	帽	,	和	它	曾是	超过

[ðɪs] [kæp] ,

this	cap	,
这	帽	,

它装有一根隐藏的杆和一个盖子，而它就位于这个盖子之上。

[brɔːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] , [ðæt] [dʒoʊ] ['kerfəli] [pleɪst] [ðə; ði] [blæk] [veɪl] ,

brought	out	at	the	proper	moment	,	that	Joe	carefully	placed	the	black	veil	,
带来	出去	在	这	恰当的	片刻	,	那	乔	小心	放置	这	黑色的	面纱	,

在合适的时机，乔小心翼翼地拿出了黑色面纱，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] ['helən] .

when	he	was	pretending	to	mesmerize	Helen	.
什么时候	他	曾是	假装	到	催眠	海伦	.

当时他假装要迷惑海伦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [rɑːd] , ['ɔːlsoʊ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [end][ʌv; əv]

There	was	a	cross	rod	,	also	concealed	in	the	chair	,	and	on	either	end	of
那里	曾是	一个	叉	杆	,	还	暗	在	这	椅子	,	和	在	任何一个	结尾	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

椅子里还隐藏着一根横杆，横杆的两端分别是：

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [epə'lets] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

something	like	the	epaulettes	of	a	soldier	,
某物	喜欢	这	肩章	的	一个	士兵	,

类似士兵的肩章，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðiːz] ['ɛndz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæp][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

so	that	when	these	ends	were	under	the	veil	and	the	cap	was	in	place	it
所以	那	什么时候	这些	结束	是	在下面	这	面纱	和	这	帽	曾是	在	地方	它

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

looked	as	though	some	one	sat	in	the	chair	,
看起来	作为	尽管	一些	一	卫星	在	这	椅子	,

所以当这些末端被面纱遮盖住，帽檐戴好后，看起来就像有人坐在椅子上一样。

[wen] , ['riːəli] , [noʊ][wʌn][dɪd] .

when	,	really	,	no	one	did	.
什么时候	,	真的	,	不	一	做过	.

但实际上，根本没人这么做。

['helən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .

Helen	was	in	the	chair	at	the	start	.
海伦	曾是	在	这	椅子	在	这	开始	.

比赛开始时，海伦坐在椅子上。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][veɪl][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [siːt]

But	as	soon	as	she	was	covered	by	the	veil	she	began	to	get	out	The	seat
但	作为	很快	作为	她	曾是	涵盖	经过	这	面纱	她	开始	到	得到	出去	这	座位

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [hɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [freɪm] [æz; əz] ['helən] [sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	chair	was	hinged	within	its	frame	As	Helen	sat	on	it	,
的	这	椅子	曾是	铰链	之内	它是	框架	作为	海伦	卫星	在	它	,

但她刚被面纱遮住，就开始起身。椅子的座椅是铰接在框架内的。海伦坐在上面时，

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][veɪl] , [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [weɪt] [ɑːn]

and	after	she	had	been	covered	with	the	veil	,	she	rested	her	weight	on
和	后	她	有	到过	涵盖	和	这	面纱	,	她	休息	她	重量	在

[hɜːr; hər][hændz] ,

her	hands	,
她	双手	,

她披上面纱后，双手撑着身体。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['aʊtər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [siːt] [freɪm] .

which	were	placed	on	the	extreme	outer	edges	of	this	seat	frame	.
哪个	是	放置	在	这	极端	外	边缘	的	这	座位	框架	.

它们被放置在座椅框架的最外边缘。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ] [kætʃ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][drɑːp] ,

She	pulled	a	catch	which	caused	the	seat	to	drop	,
她	拉	一个	抓住	哪个	导致	这	座位	到	降低	,

她拉了一下机关，座椅就降了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][træp] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'perd]

and	at	the	same	time	the	trap	beneath	her	,	including	the	prepared
和	在	这	相同的	时间	这	陷阱	下面	她	,	包括	这	准备

['nuːzpeɪpər] ,

newspaper	,
报纸	,

与此同时，她脚下的陷阱也已设好，包括事先准备好的报纸。

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][æn; ən] [ə'tendənt] .

was	opened	by	an	attendant	.
曾是	打开	经过	一个	服务员	.

由服务员打开。

[ðə; ði] [blæk] [veɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃer] [pri'ventid] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	black	veil	all	about	the	chair	prevented	the	audience	seeing	this	.
这	黑色的	面纱	全部	关于	这	椅子	阻止	这	观众	看到	这	.

椅子周围的黑色面纱遮住了观众的视线。

['helən] ['loʊɝd] [hɜːr'self] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [drɑːpt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , [θruː] [ðə; ði][træp]

Helen	lowered	herself	down	through	the	dropped	seat	of	the	chair	,	through	the	trap
海伦	降低	她自己	向下	通过	这	掉落	座位	的	这	椅子	,	通过	这	陷阱

,

,

海伦顺着椅子下陷的座椅，穿过了陷阱，缓缓地坐了下去。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][steɪdʒ] .

and	under	the	stage	.
和	在下面	这	阶段	.

以及舞台下方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

And	while	she	was	doing	this	it	still	looked	as	if	she	were	in	the	chair	,
和	尽管	她	曾是	正在做	这	它	仍然	看起来	作为	如果	她	是	在	这	椅子	,

尽管她这样做，但看起来仍然像是坐在椅子上一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːls] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [krɔːs] [rɑːd] [meɪd] [ˈaʊtˌlaɪnz] [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	the	false	cap	and	the	extended	cross	rod	made	outlines	as	if	of	a
为了	这	错误的	帽	和	这	扩展	叉	杆	制成	概述	作为	如果	的	一个

[ˈhjuːmən][fɔːrm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [blæk] [veɪl] .

human	form	beneath	the	black	veil	.
人类	形式	下面	这	黑色的	面纱	.

假帽和延伸的横杆勾勒出轮廓，仿佛在黑色面纱下勾勒出一个人形。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈhelən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][steɪdʒ][æn; ən]

As	soon	as	Helen	was	out	of	the	chair	and	beneath	the	stage	an
作为	很快	作为	海伦	曾是	出去	的	这	椅子	和	下面	这	阶段	一个

[əˈtendənt] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈwʊd(ə)n] [flɔːr] [træps] .

attendant	closed	the	newspaper	and	wooden	floor	traps	.
服务员	关闭	这	报纸	和	木制的	地面	陷阱	.

海伦刚从椅子上下来，走到舞台下面，一名工作人员就关上了报纸和木地板上的机关。

[dʒoʊ] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] [ðə; ði][veɪl] ,

Joe	then	suddenly	raised	the	veil	,
乔	然后	突然	提高	这	面纱	,

乔突然掀开了面纱。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ɪts][foʊldz][ðə; ði] [fɔːls] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [piːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌreprɪˈzentɪd]

taking	in	its	folds	the	false	cap	and	the	cross	piece	which	had	represented
采取	在	它是	折叠	这	错误的	帽	和	这	叉	片	哪个	有	代表

[ˈhɛlɪnz] [ˈʃəuldəz] .

Helen's	shoulders	.
海伦的	肩膀	.

它的褶皱中包含了假帽和代表海伦肩膀的横梁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd] [laɪt] — [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [trɪk] [ˌæpəˈrætəs] — [ænd; ənd][noʊ][wʌn]

They	were	thin	and	light	—	these	pieces	of	trick	apparatus	—	and	no	one
他们	是	薄的	和	光	—	这些	件	的	诡计	设备	—	和	不	一

[səˈspektɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][veɪl] .

suspected	they	were	in	the	veil	.
怀疑	他们	是	在	这	面纱	.

这些机关装置又薄又轻，没有人怀疑它们藏在面纱里。

[ðə; ði] [hɪndʒd] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [snæpt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

The	hinged	seat	of	the	chair	snapped	back	in	place	by	means	of	a	spring	,
这	铰链	座位	的	这	椅子	啪啪	后退	在	地方	经过	方法	的	一个	春天	,

椅子的铰链式座椅通过弹簧弹回原位。

[ænd; ənd] [wen] [dʒoʊ] [stept] [əˈsaɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈempti] [tʃer] ;

and	when	Joe	stepped	aside	,	holding	the	veil	,	there	was	the	empty	chair	;
和	什么时候	乔	步	旁边	,	保持	这	面纱	,	那里	曾是	这	空的	椅子	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] ,

and	the	newspaper	,
和	这	报纸	,

当乔拿着面纱退到一边时，只见一把空椅子和一份报纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ,

which	he	picked	up	,
哪个	他	挑选	向上	,

他捡了起来，

[siːmd] [tuː; tə] [prɪˈkluːd] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

seemed	to	preclude	the	possibility	of	there	having	been	a	trap	in	the	stage	.
似乎	到	排除	这	可能性	的	那里	拥有	到过	一个	陷阱	在	这	阶段	.

这似乎排除了舞台上设有陷阱的可能性。

[bʌt; bət][dʒoʊ][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

But	Joe	was	careful	how	he	exhibited	this	paper	to	his	audience	.
但	乔	曾是	小心	如何	他	展出	这	纸	到	他的	观众	.

但乔在向听众展示这篇论文时非常谨慎。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] " ['vænɪʃt] . "

And	so	it	was	that	the	lady	"	vanished	.	"
和	所以	它	曾是	那	这	女士	"	消失了	.	"

就这样，那位女士"消失了"。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [dʒoʊ] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! " [di'mɑːndid] ['helən] ,

"	And	now	,	Joe	,	tell	me	all	about	it	!	"	demanded	Helen	,
"	和	现在	,	乔	,	告诉	我	全部	关于	它	!	"	要求	海伦	,

"乔，现在快把事情全告诉我！"海伦厉声问道。

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

when	the	circus	was	over	for	the	afternoon	,
什么时候	这	马戏团	曾是	超过	为了	这	下午	,

下午马戏表演结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [trɪks] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [pər'fɔːrmd] .

and	the	box	and	vanishing	tricks	had	been	successfully	performed	.
和	这	盒子	和	消失	技巧	有	到过	成功地	执行	.

盒子魔术和消失魔术都成功表演了。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [trə'piːz] ? "

"	What	happened	to	your	trapeze	?	"
"	什么	发生	到	你的	空中飞人	?	"

你的空中飞人怎么了?

" [sʌm; səm][wʌn] [spɪld] ['æsɪd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [roʊps] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Some	one	spilled	acid	on	one	of	the	wire	ropes	,	and	it	ate	into	the
"	一些	一	洒了	酸	在	一	的	这	金属丝	绳索	,	和	它	吃	进入	这

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

"有人把酸液洒在了其中一根钢丝绳上，酸液腐蚀了金属。"

[kə'roʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [strændz] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə]

corroding	it	and	separating	a	number	of	the	strands	so	that	a	little	extra
腐蚀	它	和	分离	一个	数字	的	这	线	所以	那	一个	小的	额外的

[weɪt] [broʊk] [ðem; ðəm] ,

weight	broke	them	,
重量	打破	他们	,

腐蚀它并使一些线股分离，以至于稍微增加一点重量就会使它们断裂。

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" ['æsɪd][ɑːn][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ? " [kraɪd] ['helən] .

"	Acid	on	the	cable	?	"	cried	Helen	.
"	酸	在	这	电缆	?	"	哭	海伦	.

"电缆上有酸液吗？"海伦喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	?	"

你是怎么知道的?

" [aɪ][dʒʌst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['waɪər] .

"	I	just	examined	the	wire	.
"	我	只是	检查	这	金属丝	.

我刚刚检查了一下电线。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] ['rʌstɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

I	knew	it	couldn't	have	rusted	naturally	in	such	a	short	time	.
我	知道	它	不能	有	生锈的	自然	在	这样的	一个	短的	时间	.

我知道它不可能在这么短的时间内自然生锈。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ði]['waɪər] ,

There	was	a	peculiar	smell	about	the	wire	,
那里	曾是	一个	奇特	闻	关于	这	金属丝	,

电线散发着一股奇怪的气味。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['æsɪd] [test] !

and	I	know	enough	of	chemistry	to	make	a	simple	acid	test	!
和	我	知道	足够的	的	化学	到	制作	一个	简单的	酸	测试	!

我懂一些化学知识，可以做一个简单的酸性测试!

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['æsɪd][wʌz; wəz] [juːst] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,

What	kind	of	acid	was	used	I	don't	know	,
什么	种类	的	酸	曾是	用过的	我	不	知道	,

我不知道用的是哪种酸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [stiːl] . "

but	it	was	strong	enough	to	eat	the	steel	.	"
但	它	曾是	强的	足够的	到	吃	这	钢	.	"

但它的硬度足以吞噬钢铁。

" [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ? "

"	Who	could	have	put	it	on	?	"
"	WHO	可以	有	放	它	在	?	"

“是谁戴的？”

" [ðæt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ! "

"	That	I've	got	to	find	out	!	"
"	那	我已经	得到	到	寻找	出去	!	"

“我得弄清楚！”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['hæri] ['ləupə] ? "

"	Was	it	Harry	Loper	?	"
"	曾是	它	哈里	洛珀	?	"

“是哈里·洛珀吗？”

" [aɪ] ['tækst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [swɛəz] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	I	taxed	him	with	it	,	but	he	swears	he	knew	nothing	of	it	,	"	said
"	我	已征税	他	和	它	,	但	他	发誓	他	知道	没有什么	的	它	,	"	说

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“我曾就此事向他征税，但他发誓说他对此一无所知，”乔说道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

"	I'm	inclined	to	believe	him	,	too	.
"	我是	倾斜	到	相信	他	,	也	.

“我也倾向于相信他。”

[aɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] .

I	charged	him	with	drinking	,	and	he	could	not	deny	that	.
我	带电	他	和	喝	,	和	他	可以	不是	否定	那	.

我指控他酗酒，他无法否认。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][oʊld] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv]

But	he	said	he	met	some	old	friends	and	they	induced	him	to	have
但	他	说	他	遇见	一些	老的	朋友们	和	他们	诱导	他	到	有

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'vɪviəl] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	little	convivial	time	with	them	.
一个	小的	欢快的	时间	和	他们	.

但他表示，他遇到了一些老朋友，他们劝他和他们一起度过了一段愉快的时光。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	don't	believe	he'd	do	it	.
不	,	我	不	相信	他会	做	它	.

不，我不相信他会这么做。

['hiːz] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] . "

He's	weak	and	foolish	,	but	he	had	no	reason	to	try	to	injure	me	.	"
他是	虚弱的	和	愚蠢	,	但	他	有	不	原因	到	尝试	到	损伤	我	.	"

他软弱又愚蠢，但他没有理由伤害我。

" [huː] [wʊd] , [dʒoʊ] ?

"	Who	would	,	Joe	?
"	WHO	会	,	乔	?

“谁会这么做，乔？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] [bɪl] ['kɑːfæks] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [bɪn] [siːn] [nɪr] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ʌv; əv] [leɪt] .

Of	course	there's	Bill	Carfax	,	but	he	hasn't	been	seen	near	the	circus	of	late	.
的	课程	有	账单	Carfax	,	但	他	还没有	到过	已见	靠近	这	马戏团	的	晚的	.

"

"
"

当然还有比尔·卡法克斯，但他最近没在马戏团附近出现过。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [bɪl] .

"	No	,	I	don't	believe	it	could	have	been	Bill	.
"	不	,	我	不	相信	它	可以	有	到过	账单	.

“不，我不认为会是比尔。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] . "

I'll	have	to	be	on	my	guard	.	"
患病的	有	到	是	在	我的	警卫	.	"

我必须提高警惕。

" [duː] , [dʒoʊ] ! " ['ɝːdʒd] ['helən] .

"	Do	,	Joe	!	"	urged	Helen	.
"	做	,	乔	!	"	敦促	海伦	.

“快点，乔！”海伦催促道。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	I	can't	bear	to	think	of	it	!	"
"	哦	,	我	不能	熊	到	思考	的	它	!	"

“哦，我简直不敢想！”

" [dəunt] [ðen] ! " [læft] [dʒoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	then	!	"	laughed	Joe	,	trying	to	make	light	of	it	.
"	不	然后	!	"	笑了	乔	,	尝试	到	制作	光	的	它	.

“那就别这样！”乔笑着说，想缓和一下气氛。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [taʊn]

"	Let's	go	down	town
"	我们来吧	去	向下	镇

“咱们去市中心吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bai] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] . "

and	I'll	buy	you	some	ice	cream	.	"
和	患病的	买	你	一些	冰	奶油	.	"

我给你买冰淇淋。”

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [pʊt]['æsɪd][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz]

"	But	you're	not	going	to	give	up	trying	to	find	out	who	put	acid	on	the	trapeze
"	但	你是	不是	去	到	给	向上	尝试	到	寻找	出去	WHO	放	酸	在	这	空中飞人

,

,

,

但你不会放弃调查是谁在空中飞人表演中泼了硫酸的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

你是？ ”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [pər'fɔːrmər] .

"	No	,	indeed	!	"	declared	the	young	performer	.
"	不	,	的确	!	"	声明	这	年轻的	演员	.

“不，的确如此！”这位年轻的表演者说道。

" [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['prɔːbləms][ɑːn][maɪ][hændz] [naʊ] — [ðæt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː]

"	I	have	two	problems	on	my	hands	now	—	that	and	trying	to	learn	how	too
"	我	有	二	问题	在	我的	双手	现在	—	那	和	尝试	到	学习	如何	也

['meni] ['pɝːsənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

many	persons	came	to	the	circus	this	afternoon	,
许多	人	来了	到	这	马戏团	这	下午	,

“我现在面临两个问题——一个是弄清楚今天下午为什么有那么多人来看马戏表演。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] ['helən] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ekstrə] ['tɪkɪts] .

"	and	he	told	Helen	about	the	extra	tickets	.
"	和	他	讲述	海伦	关于	这	额外的	门票	.

他把多余的票告诉了海伦。

" [ðæts] [kwɪr] !

"	That's	queer	!
"	那就是	酷儿	!

“真奇怪！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [sʌm; səm][dʒɪŋks] [bʌg] [mʌst; məst][biː; bi]['æftər][ˌjuː 'es] ! "

"	Some	jinx	bug	must	be	after	us	!	"
"	一些	厄运	漏洞	必须	是	后	我们	!	"

“一定是某种不祥之物在追我们！”

" [dəunt] [get] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ! " [wɔːrnd] [dʒoʊ] .

"	Don't	get	superstitious	!	"	warned	Joe	.
"	不	得到	迷信的	!	"	警告	乔	.

“别迷信！”乔警告道。

" [naʊ] [wiːl] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .

"	Now	we'll	forget	our	troubles	.
"	现在	出色地	忘记	我们的	麻烦	.

现在我们可以忘记烦恼了。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [ˈæftər] [ɔːl] .

They	may	not	amount	to	anything	after	all	.
他们	可能	不是	数量	到	任何事物	后	全部	.

它们最终可能什么也做不成。

" [bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [ˈlaɪtli] , [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrid] ,

"	But	,	though	he	spoke	lightly	,	Joe	was	worried	,
"	但	,	尽管	他	辐	轻轻	,	乔	曾是	担心	,

“但是，尽管乔说话语气轻松，但他内心却很担忧。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˈhelən] [noʊ] [ðæt] .

and	he	was	not	going	to	let	Helen	know	that	.
和	他	曾是	不是	去	到	让	海伦	知道	那	.

他不会让海伦知道这件事。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [æn; ən] [aɪs] - [kriːm] [ˈpɑːrlər] [ænd; ənd] " [rɪˈlækst] , " [æz; əz] [ˈhelən] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	went	into	an	ice	-	cream	parlor	and	"	relaxed	,	"	as	Helen	called	it	.
他们	去	进入	一个	冰	-	奶油	客厅	和	"	轻松	,	"	作为	海伦	称为	它	.

他们走进一家冰淇淋店，像海伦说的那样“放松”了一会儿。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [lɑːt] ,

The	two	were	on	their	way	back	to	the	circus	lot	,
这	二	是	在	他们的	方式	后退	到	这	马戏团	很多	,

两人正返回马戏团的场地。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˌentərˈteɪnmənt] ,

intending	to	go	to	supper	and	prepare	for	the	evening	entertainment	,
意图	到	去	到	晚餐	和	准备	为了	这	晚上	娱乐	,

打算去吃晚饭，并为晚上的娱乐活动做准备。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːrm] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

when	there	was	a	sudden	alarm	down	the	street	,	and	,	in	an	instant	,
什么时候	那里	曾是	一个	突然	警报	向下	这	街道	,	和	,	在	一个	立即的	,

街上突然传来一声警报，刹那间，

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈendʒɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌæpəˈrætəs] [dæʃt] [pæst] .

the	fire	engines	and	other	apparatus	dashed	past	.
这	火	发动机	和	其他	设备	虚线	过去的	.

消防车和其他车辆呼啸而过。

" [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	A	fire	!	"	cried	Joe	.
"	一个	火	!	"	哭	乔	.

“着火了！”乔喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈhelən] !

"	Come	on	,	Helen	!
"	来	在	,	海伦	!

“来吧，海伦！”

[its] [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !

It's	just	down	the	street	!
它是	只是	向下	这	街道	!

就在街对面！

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [smoʊk] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ˈrʌʃɪŋ]

"	They	could	see	smoke	pouring	from	a	small	building	and	a	crowd	rushing
"	他们	可以	看	抽烟	浇注	从	一个	小的	建筑	和	一个	人群	匆忙

[tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

toward	it	.
朝向	它	.

他们看到一栋小房子里冒出浓烟，一群人正朝它涌去。

['ðɪðər] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['faɪər] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] .

Thither	**,**	**also**	**,**	**the**	**fire**	**apparatus**	**was**	**dashing**	**.**
那里	,	还	,	这	火	设备	曾是	帅气	.

那里，消防车也疾驰而去。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'raɪvlz] .

Joe	**and**	**Helen**	**were**	**among**	**the**	**early**	**arrivals**	**.**
乔	和	海伦	是	之中	这	早期的	到达	.

乔和海伦是最早到达的客人之一。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**of**	**an**	**officer**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	乔	的	一个	官	.

“什么事？”乔问一名警官。

" [aɪ] [miːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ?

"	**I**	**mean**	**what**	**sort**	**of**	**place**	**is**	**that**	**?**
"	我	意思是	什么	种类	的	地方	是	那	?

“我的意思是，那到底是什么样的地方？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əb'skjuəd][baɪ] [smoʊk] .

"	**and**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**building**	**,**	**which**	**was**	**now**	**obscured**	**by**	**smoke**	**.**
"	和	他	尖	到	这	建筑	,	哪个	曾是	现在	模糊不清	经过	抽烟	.

“他指着那栋已被烟雾笼罩的建筑物。”

" [daɪm] [mjuˈziːəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Dime**	**museum**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	一角硬币	博物馆	,	"	曾是	这	回答	.

“廉价博物馆”，这是答案。

" [lɑːt][ʌv; əv] [feɪks] .

"	**Lot**	**of**	**fakes**	**.**
"	很多	的	假货	.

很多都是假货。

[aɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði][ə'lɑːrm] .

I	**sent**	**in**	**the**	**alarm**	**.**
我	发送	在	这	警报	.

我发出了警报。

[ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [stʌnt] [ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði] [pleɪs] [ə'bleɪz] ,

A	**fire**	**-**	**eater**	**was**	**trying**	**some**	**new**	**stunt**	**and**	**he**	**set**	**the**	**place**	**ablaze**	**,**
一个	火	-	食客	曾是	尝试	一些	新的	特技	和	他	放	这	地方	燃烧	,

一个吞火表演者在尝试新的特技，结果把现场点着了。

[soʊ][ðə; ði] [bɔːs] [jeld] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

so	**the**	**boss**	**yelled**	**to**	**me**	**.**
所以	这	老板	大喊	到	我	.

老板冲我大吼。

[kʌm] [naʊ] , [juːz] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gɪt] [bæk] !

Come	**now**	**,**	**youse**	**all**	**have**	**to**	**git**	**back**	**!**
来	现在	,	有色	全部	有	到	git	后退	!

好了，你们都得回去！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [tuː; tə][get]

"	**and**	**he**	**motioned**	**to**	**the**	**crowd**	**,**	**which**	**was**	**constantly**	**increasing**	**,**	**to**	**get**
"	和	他	示意	到	这	人群	,	哪个	曾是	不断地	增加	,	到	得到

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['faɪər] [laɪnz] .

beyond	**the**	**fire**	**lines**	**.**
超过	这	火	线条	.

“他示意不断聚集的人群越过火线。”

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['sʌmθɪŋ] [nu:]
SOMETHING NEW
某物 新的

一些新东西

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [red]
What with the clanging of the gongs on the engines and on the red
什么 和 这 叮当声 的 这 锣 在 这 发动机 和 在 这 红色的
['rʌnəˌbaʊts] [ðæt] [brɔ:t] [tu:] [bə'tæliən] [tʃi:fs] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ;
runabouts that brought two battalion chiefs to the fire ;
小型汽车 那 带来 二 营 酋长们 到 这 火 ;

引擎和红色巡逻车上叮当作响的锣声，将两名营长带到了火灾现场；

[ðə; ði][pɔ:l][ʌv; əv] [smoʊk] , [wɪð; wɪθ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]
the pall of smoke , with , here and there , the suggestion of a
这 灵柩 的 抽烟 , 和 , 这里 和 那里 , 这 建议 的 一个
[red] [bleɪz] ;
red blaze ;
红色的 火焰 ;

浓烟滚滚，不时隐约可见红色的火焰；

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ; [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][hə'ræst; 'hærəst] [pə'li:smən] ;
the swaying excitement of the crowd ; the yells of harassed policemen ;
这 摇晃 激动 的 这 人群 ; 这 喊叫 的 骚扰 警察 ;

人群激动的摇摆；焦躁不安的警察的叫喊声；

[ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪm] [mju'zi:əm] [wʌz; wəz][wʌn] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
the scene at the blaze of the dime museum was one long to be
这 场景 在 这 火焰 的 这 一角硬币 博物馆 曾是 一 长的 到 是
[rɪ'membər] [baɪ][dʒoʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['helən] ['mɔ:rtən] — [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt]
remembered by Joe Strong and Helen Morton — particularly in the light of what
记得 经过 乔 强的 和 海伦 莫顿 — 特别 在 这 光 的 什么
['hæpənd] ['æftərwərd] .
happened afterward .
发生 之后 .

乔·斯特朗和海伦·莫顿对硬币博物馆大火的场景记忆犹新——尤其是在后来发生的事情的背景下。

" [dʒoʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ? " [æskt] ['helən] ,
" Joe , did you hear what he said ? " asked Helen ,
" 乔 , 做过 你 听到 什么 他 说 ? " 问 海伦 ,

“乔，你听到他说了什么吗？”海伦问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ['ɔ:rdər]
as she moved back with the young acrobat in conformity with the officer's order
作为 她 已搬 后退 和 这 年轻的 杂技演员 在 一致性 和 这 警官们 命令
.
:
.

她遵照军官的命令，和那位年轻的杂技演员一起退了回去。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [slaɪd] ? "
" You mean that we've got to slide ? "
" 你 意思是 那 我们已经 得到 到 滑动 ? "

“你的意思是我们要滑行吗？”

" [noʊ] , [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] .

"	No	,	that	a	fire	-	eater	started	the	blaze	.
"	不	,	那	一个	火	-	食客	开始	这	火焰	.

“不，是吞火表演者引发了火灾。”

[dʌz] [hiː; hi] [miːn] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] - ['faɪər] [bʌg] , - [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kɔːld] ? "

Does	he	mean	a	professional	'	fire	bug	,	'	as	I	have	heard	them	called	?	"
做	他	意思是	一个	专业的	-	火	漏洞	,	-	作为	我	有	听到	他们	称为	?	"

他说的“纵火犯”是指那种职业纵火犯吗？我听说过这种人叫这个名字。

" [oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	not	at	all	!	"	exclaimed	Joe	.
"	哦	,	不是	在	全部	!	"	惊呼	乔	.

“哦，完全不是！”乔惊呼道。

" [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [dʌz] [sʌtʃ] [stʌnts] [ɪn][ə; eɪ] [mju'ziːəm] , ['θiːətər] ,

"	A	fire	-	eater	is	a	chap	who	does	such	stunts	in	a	museum	,	theater	,
"	一个	火	-	食客	是	一个	小伙子	WHO	做	这样的	特技	在	一个	博物馆	,	剧院	,

“吞火表演者是指在博物馆、剧院等场所表演此类特技的人，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

or	even	in	a	circus	.
或者	甚至	在	一个	马戏团	.

甚至在马戏团里。

['sæmpsən] ['brʌðərz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld]

Sampson	Brothers	used	to	have	one	,	I	understand	,	from	looking	over	the	old
桑普森	兄弟	用过的	到	有	一	,	我	理解	,	从	寻找	超过	这	老的

[bʊks] .

books	.
图书	.

据我查阅旧账簿得知，桑普森兄弟公司以前有一家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ækt] .

But	it	wasn't	much	of	an	act	.
但	它	不是	很多	的	一个	行为	.

但这算不上什么表演。

['gɑːli] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [bleɪz] !

Golly	,	this	is	going	to	be	some	blaze	!
发誓	,	这	是	去	到	是	一些	火焰	!

我的天，这肯定会是一场大火！

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [smoʊk] [ðæt] [roʊld] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	That	was	very	evident	from	the	increased	smoke	that	rolled	out	and	the
"	那	曾是	非常	明显	从	这	增加	抽烟	那	滚动	出去	和	这

['krækl] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz]

crackle	of	fire	that	now	could	be	heard	above	the	puffing	of	the	engines
裂纹	的	火	那	现在	可以	是	听到	多于	这	抽气	的	这	发动机

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

and	the	shouts	of	the	mob	.
和	这	喊叫	的	这	暴民	.

“这一点从滚滚浓烟和噼啪作响的火焰声中就能明显看出，这些声音现在已经盖过了引擎的轰鸣声和人群的叫喊声。”

" [ə; eɪ] ['regjələr] ['tɪndər] [bɑːks] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd][toʊld][dʒoʊ][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

"	A	regular	tinder	box	!	"	muttered	the	officer	who	had	told	Joe	the	origin	of
"	一个	常规的	火种	盒子	!	"	低声说道	这	官	WHO	有	讲述	乔	这	起源	的

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	blaze	.
这	火焰	.

“简直就是个火药桶！”告诉乔火灾起因的那位警官低声说道。

" [pleɪs] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pʊld] [daʊn] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

"	Place	ought	to	have	been	pulled	down	long	ago	.
"	地方	应该	到	有	到过	拉	向下	长的	前	.

“那地方早就该拆掉了。”

[gɪt] [bæk] [ðer; ðər] [juːz] !

Git	back	there	youse	!
git	后退	那里	有色	!

你们这些家伙，给我滚回去！

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ventʃərsəm] [lædz] .

"	he	yelled	to	some	venturesome	lads	.
"	他	大喊	到	一些	冒险	小伙子们	.

他朝几个爱冒险的小伙子们喊道。

" [wɑːnt][tuː; tə][gɪt] [mʌʃt] [ʌp] ?

"	Want	to	git	mushed	up	?
"	想	到	git	糊状物	向上	?

想被碾成肉泥吗?

" [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

"	The	blaze	was	a	big	one	,	considerable	damage	was	done	,	and	several
"	这	火焰	曾是	一个	大的	一	,	大量	损害	曾是	完毕	,	和	一些

['pɜ:sənz] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .

persons	were	injured	.
人	是	受伤	.

“火势很大，造成了相当大的损失，多人受伤。”

[bʌt; bət] [kwɪk] [wɜːrk][baɪ][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [dɪˈpɑːrtmənt] [priˈventid] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ]

But	quick	work	by	an	efficient	department	prevented	the	flames	from	spreading
但	快的	工作	经过	一个	高效的	部门	阻止	这	火焰	从	传播

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

to	the	buildings	on	either	side	of	the	one	where	it	had	started	.
到	这	建筑物	在	任何一个	边	的	这	一	在哪里	它	有	开始	.

但是，由于消防部门行动迅速且效率高，火势没有蔓延到起火建筑物两侧的建筑物。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['menəs] ['gɑːtn] ['ʌndər] [kənˈtroʊl] ,

Joe	and	Helen	stayed	long	enough	to	see	the	menace	gotten	under	control	,
乔	和	海伦	入住	长的	足够的	到	看	这	威胁	获得	在下面	控制	,

乔和海伦待的时间足够长，直到威胁被控制住为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['æmbjələns] [roʊld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][ʌv; əv]

and	then	they	departed	just	as	the	ambulance	rolled	away	with	the	last	of
和	然后	他们	已离开	只是	作为	这	救护车	滚动	离开	和	这	最后的	的

[ðə; ði]['vɪktəms] .

the	victims	.
这	受害者	.

然后，就在救护车载着最后一名伤者驶离的那一刻，他们也离开了。

" [ðæts] [ðə; ði]['faɪər] - ['iːtər] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [naʊ] ,

"	That's	the	fire	-	eater	they're	taking	to	the	hospital	now	,
"	那就是	这	火	-	食客	它们是	采取	到	这	医院	现在	,

“他们现在正把那个吞火表演者送往医院。”

" [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs] [pərˈfɔːrmərz] .

"	said	the	policeman	who	had	first	spoken	to	the	young	circus	performers	.
"	说	这	警察	WHO	有	第一的	说	到	这	年轻的	马戏团	表演者	.

“最先与这些年轻的马戏团演员交谈的警察说道。”

" [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [tuː; tə] [ræp] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] ['bætɪŋ] . "

"	They	took	him	into	a	drug	store	to	wrap	him	in	oil	and	cotton	batting	.	"
"	他们	采取	他	进入	一个	药品	店铺	到	裹	他	在	油	和	棉布	击球	.	"

“他们把他带到一家药店，用油和棉絮把他裹了起来。”

" [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [æskt] ['helən] .

"	**Will**	**he**	**live**	**?**	**"**	**asked**	**Helen**	**.**
"	将要	他	居住	?	"	问	海伦	.

“他能活下来吗？”海伦问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Just**	**a**	**chance**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	只是	一个	机会	,	"	曾是	这	回答	.

“只是碰碰运气而已。”对方回答道。

" [seɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['iːtɪŋ] ['faɪər][aɪ'd] [stɑːrv] , " [kən'faidid][ðə; ði] [pə'liːsmən]

"	**Say**	**,**	**if**	**I**	**had**	**to**	**get**	**my**	**living**	**eating**	**fire**	**I'd**	**starve**	**,**	**"**	**confided**	**the**	**policeman**
"	说	,	如果	我	有	到	得到	我的	活的	吃	火	ID	饿死	,	"	坦白	这	警察

.

:

.

“我说，如果我必须靠吃火为生，我会饿死的，”警察坦言道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [stʌnt] !

"	**It**	**must**	**be**	**some**	**stunt**	**!**
"	它	必须	是	一些	特技	!

“这一定是某种噱头！”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['faɪər] [bəːnd] ['riːəl] [ɪ'nʌf] . "

I	**always**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**fake**	**,**	**but**	**this**	**fire**	**burned**	**real**	**enough**	**.**	**"**
我	总是	想法	它	曾是	一个	伪造的	,	但	这	火	烧伤	真实的	足够的	.	"

我一直以为这是假的，但这火烧得真像。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [feɪk] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Oh**	**,**	**it**	**isn't**	**all**	**fake**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**	**"**	**though**	**of**	**course**	**there's**	**a**	**trick**	**about**	**it**	**.**
"	哦	,	它	不是	全部	伪造的	,	"	说	乔	,	"	尽管	的	课程	有	一个	诡计	关于	它	.

"

"

"

“哦，这也不全是假的，”乔说，“当然，这里面肯定有猫腻。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][dʒoʊ][ænd; ənd]

"	**You**	**seem**	**to**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**policeman**	**,**	**and**	**he**	**smiled**	**at**	**Joe**	**and**			
"	你	似乎	到	知道	,	"	说	这	警察	,	和	他	微笑	在	乔	和			

['helən] .

Helen	**.**
海伦	.

“你好像知道，”警察说着，朝乔和海伦笑了笑。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns]

His	**chief**	**troubles**	**were**	**about**	**over**	**with**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**ambulance**
他的	首席	麻烦	是	关于	超过	和	这	离开	的	这	救护车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['fɪltərd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**knowledge**	**that**	**filtered**	**through**	**the**	**crowd**	**that**	**the**	**most**	**of**	**the**
和	这	知识	那	过滤	通过	这	人群	那	这	最多	的	这

[ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

excitement	**was**	**over**	**.**
激动	曾是	超过	.

随着救护车的离开，以及人群中逐渐传开的恐慌情绪，他的主要麻烦也基本结束了。

" [oʊ] , [aɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] , " [kən'fest] [dʒoʊ] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**in**	**the**	**circus**	**business**	**,**	**"**	**confessed**	**Joe**	**.**
"	哦	,	我是	在	这	马戏团	商业	,	"	坦白	乔	.

“哦，我是做马戏团生意的，”乔坦白道。

" [aɪ] ['nevər] [eɪt] ['faɪər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] — "

"	I	never	ate	fire	,	"	he	went	on	,	"	but	—	"
"	我	绝不	吃	火	,	"	他	去	在	,	"	但	—	"

“我从没吃过火，”他继续说道，“但是——”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Oh	,	I	know	you	now	!	"	cried	the	officer	.
"	哦	,	我	知道	你	现在	!	"	哭	这	官	.

“哦，我现在认出你了！”警官喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	I	was	on	duty	out	at	the	circus	grounds	this	afternoon	,
"	我	曾是	在	责任	出去	在	这	马戏团	理由	这	下午	,

“今天下午我在马戏团场地值班，

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [bɑːks][ækt] .

and	I	went	into	the	tent	when	you	did	that	box	act	.
和	我	去	进入	这	帐篷	什么时候	你	做过	那	盒子	行为	.

当你表演箱式魔术时，我走进了帐篷。

[seɪ] , [ðæts] [sʌm; səm] [stʌnt] !

Say	,	that's	some	stunt	!
说	,	那就是	一些	特技	!

哇，这真是个惊天特技！

[duː] [ðeɪ] ['riːəli] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [telz] [haʊ] [its] [dʌn] ? "

Do	they	really	pay	ten	thousand	dollars	to	the	fellow	who	tells	how	it's	done	?	"
做	他们	真的	支付	十	千	美元	到	这	同伴	WHO	讲述	如何	它是	完毕	?	"

他们真的会花一万美元雇人告诉他们是怎么做到的吗?

" [wel] , [wiːv] ['nevər] [peɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [jet] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	we've	never	paid	out	the	money	yet	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	我们已经	绝不	有薪酬的	出去	这	钱	然而	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“嗯，我们还没付过这笔钱呢，”乔笑着说。

" [bʌt; bət] [its] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	it's	there	,	waiting	for	some	one	to	claim	it	.	"
"	但	它是	那里	,	等待	为了	一些	一	到	宣称	它	.	"

“但它就在那里，等着有人来认领。”

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	Then	I'm	coming	to	-	night	to	watch	you	,	"	said	the	officer	,
"	然后	我是	未来	到	-	夜晚	到	手表	你	,	"	说	这	官	,

“那我今晚就来监视你，”警官说。

[huː] [ə'pɪrd] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " . "

who	appeared	delighted	that	he	had	recognized	one	of	the	"	profesh	.	"
WHO	出现	高兴极了	那	他	有	认可	一	的	这	"	教授	.	"

他似乎很高兴认出了其中一位“教授”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)
第3/9页

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" Come along , " replied Joe .
" 来 沿着 , " 回复 乔 .

“跟我来，”乔回答道。

" [hɪr] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Here , wait a minute !
" 这里 , 等待 一个 分钟 !

“等等！”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['paːsiz] .
There are a couple of passes .
那里 是 一个 夫妻 的 通过 .

有几条通道。

[kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] .
Come and bring a friend .
来 和 带来 一个 朋友 .

欢迎带朋友一起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [aɪ] [duː] [ðə; ði] [trɪk] [juːl] [get] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
If you tell how I do the trick you'll get the ten thousand .
如果 你 告诉 如何 我 做 这 诡计 你会 得到 这 十 千 .

如果你告诉我我是怎么变魔术的，你就能得到一万块钱。

['oʊnli] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [poʊst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːrfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [red]
Only you'll have to post a hundred dollars as a forfeit to the Red
仅有的 你会 有 到 邮政 一个 百 美元 作为 一个 丧失 到 这 红色的
[krɔːs] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dəunt] [ges] [raɪt] .
Cross in case you don't guess right .
叉 在 案件 你 不 猜测 正确的 .

如果你猜错了，就得向红十字会缴纳一百美元的罚款。

[ðæts] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːfər] . "
That's included in the offer . "
那就是 包括 在 这 提供 . "

“这包含在优惠范围内了。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] [pliːzd] .
" The officer did not seem quite so pleased .
" 这 官 做过 不是 似乎 相当 所以 高兴 .

“那名警官似乎不太高兴。”

" [wel] , [aɪl] [kʌm] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['paːsiz] [dʒoʊ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] .
" Well , I'll come anyhow , " he went on , accepting the passes Joe handed him .
" 出色地 , 患病的 来 无论如何 , " 他 去 在 , 接受 这 通过 乔 递交 他 .

“好吧，不管怎样我都会去，”他接过乔递给他的通行证，继续说道。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [ə'laʊd] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pleɪs]

The	policeman	had	allowed	Joe	and	Helen	to	stay	in	an	advantageous	place
这	警察	有	允许	乔	和	海伦	到	停留	在	一个	有利	地方

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['faɪər] .

where	they	could	watch	the	fire	.
在哪里	他们	可以	手表	这	火	.

警察允许乔和海伦待在一个有利位置，以便他们可以观看火灾。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [trɪk] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]

"	Where	are	they	taking	the	man	who	did	the	dangerous	trick	that	caused	all	the
"	在哪里	是	他们	采取	这	男人	WHO	做过	这	危险的	诡计	那	导致	全部	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

“他们要把那个做了危险恶作剧、引发所有麻烦的人带到哪里去？”

" [æskt] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][wɪð; wɪθ][dʒoʊ] .

"	asked	Helen	,	as	she	prepared	to	walk	on	with	Joe	.
"	问	海伦	,	作为	她	准备	到	走	在	和	乔	.

“海伦问道，同时准备和乔一起继续往前走。”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l] , [mɪs] .

"	To	the	City	Hospital	,	Miss	.
"	到	这	城市	医院	,	错过	.

“致密西西比州市立医院

['hiːz] [ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "

He's	a	bad	case	,	I	understand	.	"
他是	一个	坏的	案件	,	我	理解	.	"

我知道，他的情况很严重。

" [pʊr] ['feloʊ] , " ['mɝːmɝd] ['helən] .

"	Poor	fellow	,	"	murmured	Helen	.
"	贫穷的	同伴	,	"	低声说道	海伦	.

“可怜的家伙，”海伦低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Do	you	think	we	could	go	to	see	him	,	and	do	something	for	him	,
"	做	你	思考	我们	可以	去	到	看	他	,	和	做	某物	为了	他	,

[dʒoʊ] ?

Joe	?
乔	?

“乔，你觉得我们能不能去看看他，帮帮他？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [sə'lɪsɪtəsli] .

"	she	asked	solicitously	.
"	她	问	殷勤	.

她殷切地问道。

" ['hiːz] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɑːr'selvz] . "

"	He's	in	almost	the	same	line	of	business	as	ourselves	.	"
"	他是	在	几乎	这	相同的	线	的	商业	作为	我们自己	.	"

“他从事的行业和我们几乎一样。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] ['ænsər] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	was	the	slow	answer	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	曾是	这	慢的	回答	.

“嗯，我不知道。”对方慢吞吞地回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ɪz] ,

"	I	can	fix	it	up	if	you	want	to	see	him	—	that	is	,
"	我	能	使固定	它	向上如果		你	想	到	看	他	—	那	是	,

“如果你想见他，我可以安排——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [ænd; ənd] ['nɜ:rsɪz] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

if	the	doctors	and	nurses	will	let	you	,	"	said	the	policeman	.
如果	这	医生	和	护士	将要	让	你	,	"	说	这	警察	.

“如果医生和护士允许的话，”警察说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

"	I	know	the	hospital	superintendent	.
"	我	知道	这	医院	校长	.

我认识医院院长。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['keɪsi] [sent] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "

You	just	tell	him	that	Casey	sent	you	and	it	will	be	all	right	.	"
你	只是	告诉	他	那	凯西	发送	你	和	它	将要	是	全部	正确的	.	"

你只要告诉他凯西派你来的，就没事的。

" [θæŋks] ; [pər'hæps][wi:; wi] [wɪl] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Thanks	;	perhaps	we	will	,	"	said	Joe	.
"	谢谢	;	也许	我们	将要	,	"	说	乔	.

“谢谢；也许我们会的，”乔说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] ['sʌpər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n]

There	was	a	little	time	after	supper	before	the	performers	had	to	go	on
那里	曾是	一个	小的	时间	后	晚餐	前	这	表演者	有	到	去	在

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ækts] ,

with	their	acts	,
和	他们的	行为	,

晚饭后，在表演者们继续演出之前，还有一点时间。

[ænd; ənd] ['helən] [pri'veild] [ɑ:n][dʒoʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ['wɪðər] [ðə; ði]['ɪndʒərd]

and	Helen	prevailed	on	Joe	to	take	her	to	the	hospital	whither	the	injured
和	海伦	最终获胜	在	乔	到	拿	她	到	这	医院	往哪里去	这	受伤

['faɪər] - ['i:tər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

fire	-	eater	had	been	removed	.
火	-	食客	有	到过	已移除	.

海伦说服乔带她去医院，受伤的吞火表演者已被送往那里。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [swɔðd] [ɪn] ['bændidʒ] ,

They	found	him	swathed	in	bandages	,
他们	成立	他	裹挟着	在	绷带	,

他们发现他时，他全身缠满了绷带。

[noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði]['mædʒɪk] [neɪm] [ʌv; əv] " ['keɪsi]

no	objection	being	made	to	their	seeing	him	after	the	magic	name	of	"	Casey
不	异议	存在	制成	到	他们的	看到	他	后	这	魔法	姓名	的	"	凯西

" [hæd; həd] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

"	had	been	mentioned	to	the	superintendent	.
"	有	到过	提及	到	这	校长	.

在向主管提及“凯西”这个神奇的名字后，他们便不再反对见他了。

" [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ni:dɪd] ['eni] [help] ,

"	We	came	in	to	see	if	you	needed	any	help	,
"	我们	来了	在	到	看	如果	你	需要	任何	帮助	,

我们进来是想看看你是否需要帮忙，

" [sed] [dʒoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][bed] .

"	said	Joe	to	the	pathetic	figure	in	the	bed	.
"	说	乔	到	这	可怜的	数字	在	这	床	.

“乔对床上那个可怜的身影说道。”

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] . "

"	We're	in	the	same	line	of	business	,	in	a	way	.	"
"	是	在	这	相同的	线	的	商业	,	在	一个	方式	.	"

“从某种意义上说，我们从事的是同一行业。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ? " ['sloʊli] [æskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Are	you	a	fire	-	eater	?	"	slowly	asked	the	man	.
"	是	你	一个	火	-	食客	?	"	缓慢地	问	这	男人	.

“你是吞火表演者吗？”那人缓缓问道。

" [noʊ] , " [dʒoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	No	,	"	Joe	told	him	.
"	不	,	"	乔	讲述	他	.

“不，”乔告诉他。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] — ['sæmpsən] ['brʌðərz] - . "

"	But	I'm	in	the	circus	—	Sampson	Brothers	'	.	"
"	但	我是	在	这	马戏团	—	桑普森	兄弟	-	.	"

“但我身处马戏团——桑普森兄弟马戏团。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	yes	,	I've	heard	about	it	.
"	哦	,	是的	,	我已经	听到	关于	它	.

“哦，是的，我听说过这件事。”

[ə; eɪ]['pɑːrtnər][ʌv; əv][maɪn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [ɪm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

A	partner	of	mine	was	with	'	em	for	years	.
一个	伙伴	的	矿	曾是	和	-	呃	为了	年	.

我的一位合伙人曾与他们共事多年。

[gæs'kɔɪn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

Gascoyne	was	his	name	.	"
加斯科因	曾是	他的	姓名	.	"

他名叫加斯科因。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [taɪm] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	That	was	before	my	time	,	"	said	Joe	.
"	那	曾是	前	我的	时间	,	"	说	乔	.

“那是我出生之前的事了，”乔说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] ?

"	But	how	are	you	getting	on	?
"	但	如何	是	你	获得	在	?

你最近怎么样?

[kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Can	we	be	of	any	help	to	you	?
能	我们	是	的	任何	帮助	到	你	?

有什么可以帮到您的吗?

[wiː; wi] [prə'feʃənl] [mʌst; məst] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] . "

We	professionals	must	help	one	another	.	"
我们	专业人士	必须	帮助	一	其他	.	"

我们专业人士必须互相帮助。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wiː; wi] [get] [nɑːkt] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

We	get	knocked	often	enough	,	"	was	the	reply	.
我们	得到	敲门	经常	足够的	,	"	曾是	这	回复	.

“我们已经挨过很多次打击了，”对方回答说。

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] .

"	Well	,	I'm	doing	as	well	as	can	be	expected	,	the	doctor	says	.
"	出色地	,	我是	正在做	作为	出色地	作为	能	是	预期的	,	这	医生	说道	.

“嗯，我的情况还算不错，”医生说。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['riːəli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

And	I'm	not	really	in	need	of	anything	.
和	我是	不是	真的	在	需要	的	任何事物	.

我其实什么都不缺。

[ðə; ðiˈ][mjuˈziːəm][foʊks][wɜːr; wər] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	museum	folks	were	pretty	good	to	me	.
这	博物馆	各位	是	漂亮的	好的	到	我	.

博物馆的工作人员对我很好。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ðiˈ] [seɪm] . "

Thank	you	,	just	the	same	.	"
感谢	你	,	只是	这	相同的	.	"

还是要谢谢你。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] ['helən] .

"	How	did	it	happen	?	"	asked	Helen	.
"	如何	做过	它	发生	?	"	问	海伦	.

“这是怎么回事？”海伦问道。

" [oʊ] , [dʒʌst][maɪ] ['kerləsnəs] , " [sed] [ðə; ðiˈ][mæn] .

"	Oh	,	just	my	carelessness	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	只是	我的	疏忽	,	"	说	这	男人	.

“哦，只是我粗心大意罢了。”那人说道。

" [wiː; wi] [get] ['kerləs] ['æftər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ə; eɪ][bɪt] .

"	We	get	careless	after	playing	with	fire	a	bit	.
"	我们	得到	粗心	后	玩耍	和	火	一个	少量	.

“玩火之后我们就会变得粗心大意。”

[aɪ] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl][ɑːn][ðə; ðiˈ] [toʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dræft][frʌm; frəm][æn; ən]

I	put	too	much	alcohol	on	the	tow	,	and	there	was	a	draft	from	an
我	放	也	很多	酒精	在	这	拖	,	和	那里	曾是	一个	草稿	从	一个

['oʊpən] [dɔːr] ,

open	door	,
打开	门	,

我在拖车上加了太多酒，而且车门开着，有冷风吹进来。

[sʌm; səm] ['dreɪpəriːz] [kɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['goʊɪŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

some	draperies	caught	,	and	it	was	all	going	before	I	knew	it	.
一些	窗帘	捕捉	,	和	它	曾是	全部	去	前	我	知道	它	.

窗帘被勾住了，还没等我反应过来，一切就都卷走了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ðæts] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [bəːnd] . "

I	tried	to	put	it	out	—	that's	how	I	got	burned	.	"
我	尝试	到	放	它	出去	—	那就是	如何	我	得到	烧伤	.	"

我试图把它扑灭——结果却被烧伤了。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] ['dɪdnt] [iːt] ['faɪər] ? " [æskt] ['helən] .

"	Then	you	really	didn't	eat	fire	?	"	asked	Helen	.
"	然后	你	真的	没有	吃	火	?	"	问	海伦	.

“那你真的没吃火吗？”海伦问道。

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ðiˈ][mæn] [swɔðd] [ɪn] ['bændidʒ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Joe	and	the	man	swathed	in	bandages	looked	at	one	another	and	a
乔	和	这	男人	裹挟着	在	绷带	看起来	在	一	其他	和	一个

['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋk] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

semblance	of	a	wink	passed	between	them	.
外表	的	一个	眨眼	通过了	之间	他们	.

乔和那个全身缠满绷带的男人对视了一眼，两人之间似乎交换了一个眼神。

" ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [iːt] ['faɪər] , ['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [pər'fɔːrmər] .

"	Nobody	can	eat	fire	,	lady	,	"	said	the	museum	performer	.
"	无人	能	吃	火	,	女士	,	"	说	这	博物馆	演员	.

“没有人能吃火，女士，”博物馆的表演者说道。

" [its] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] , [seɪm] [æz; əz][sʌm; səm][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

"	It's	all	a	trick	,	same	as	some	your	husband	does	in	the	circus	.
"	它是	全部	一个	诡计	,	相同的	作为	一些	你的	丈夫	做	在	这	马戏团	.

“这都是骗人的把戏，就像你丈夫在马戏团里表演的某些把戏一样。”

" [dʒoʊ] [blʌʃt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] ['helən] .

"	Joe	blushed	almost	as	much	as	did	Helen	.
"	乔	脸红了	几乎	作为	很多	作为	做过	海伦	.

乔的脸几乎和海伦一样红了。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['mærid] [jet] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	We're	not	married	yet	,	but	we're	going	to	be	,	"	explained	Joe	,	smiling	.
"	是	不是	已婚	然而	,	但	是	去	到	是	,	"	解释	乔	,	微笑	.

“我们还没结婚，但我们会结婚的，”乔笑着解释道。

" ['lʌki] [gai] ! " ['mɜːmɜd] [ðə; ði][mæn] .

"	Lucky	guy	!	"	murmured	the	man	.
"	幸运的	盖伊	!	"	低声说道	这	男人	.

“这家伙真幸运！”那人低声说道。

" [wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [its] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Well	,	as	I	was	saying	,	it's	all	a	trick	,	"	he	went	on	.
"	出色地	,	作为	我	曾是	说	,	它是	全部	一个	诡计	,	"	他	去	在	.

“嗯，正如我刚才所说，这一切都是个骗局，”他继续说道。

" [strɔːŋ] ['æləm][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ,

"	Strong	alum	solution	in	your	mouth	,
"	强的	明矾	解决方案	在	你的	嘴	,

口中含强明矾溶液

[dʒʌst][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] [ðæt] [flers] [ʌp][bʌt; bət][goʊz] [aʊt] ['kwɪkli] [ɪf]

just	a	dash	of	alcohol	to	make	a	blaze	that	flares	up	but	goes	out	quickly	if
只是	一个	短跑	的	酒精	到	制作	一个	火焰	那	信号弹	向上	但	去	出去	迅速地	如果

[juː; jʊ] ['smʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

you	smother	it	right	.
你	窒息	它	正确的	.

只需少量酒精就能点燃火焰，但如果及时扑灭，火焰很快就会熄灭。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒoʊ] .

You	know	the	game	,	"	and	he	looked	at	Joe	.
你	知道	这	游戏	,	"	和	他	看起来	在	乔	.

“你知道这游戏规则，”他看着乔说道。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Well	,	not	exactly	,	"	was	the	reply	.
"	出色地	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“嗯，也不完全是。”对方回答道。

" [aɪv] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	read	something	of	it	.
"	我已经	读	某物	的	它	.

我读过一些相关内容。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

But	,	somehow	,	it	never	appealed	to	me	.	"
但	,	不知何故	,	它	绝不	上诉	到	我	.	"

但不知为何，我始终对它不感兴趣。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [ækt] , [frend] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] [ˈɜːrnɪstli] .

"	Oh	,	it	makes	a	good	act	,	friend	!	"	said	the	man	earnestly	.
"	哦	,	它	制作	一个	好的	行为	,	朋友	!	"	说	这	男人	切实	.

“哦，这真是个好举动，朋友！”那人认真地说。

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][mjuˈziːəm] [ænd; ənd][ˈsɜːrkəs] [stʌnts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlweɪz] [goʊz][bɪg] .

"	I've	done	a	lot	of	museum	and	circus	stunts	,	and	this	always	goes	big	.
"	我已经	完毕	一个	很多	的	博物馆	和	马戏团	特技	,	和	这	总是	去	大的	.

“我做过很多博物馆和马戏团的特技表演，而这个总是能引起轰动。”

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .

There's	no	danger	if	you	handle	it	right	.
有	不	危险	如果	你	处理	它	正确的	.

只要处理得当，就不会有危险。

[aɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] . "

I'll	be	more	careful	next	time	.	"
患病的	是	更多的	小心	下一个	时间	.	"

下次我会更加小心。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['helən] .

"	You	don't	mean	to	say	you'll	go	back	to	it	,	do	you	?	"	asked	Helen	.
"	你	不	意思是	到	说	你会	去	后退	到	它	,	做	你	?	"	问	海伦	.

“你不会是说你会回去做那件事吧？”海伦问道。

" [ʃʊr] , ['leɪdi] !

"	Sure	,	lady	!
"	当然	,	女士	!

“当然可以，女士！”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] !

I've	got	to	earn	my	living	!
我已经	得到	到	赚	我的	活的	!

我得谋生啊！

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] .

And	this	is	the	best	thing	I	know	.
和	这	是	这	最好的	事物	我	知道	.

这是我所知的最好的事情。

[aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

I'll	be	out	in	a	week	.
患病的	是	出去	在	一个	星期	.

我一周后就出院。

[aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] ['eni] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

I	didn't	swallow	any	,	thank	goodness	!
我	没有	吞	任何	,	感谢	善良	!

谢天谢地，我一个也没吞下去！

[oʊ] , [ʃʊr] [aɪl] [goʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

Oh	,	sure	I'll	go	at	it	again	.
哦	,	当然	患病的	去	在	它	再次	.

哦，当然，我会再试一次。

" [dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen]

"	Joe	and	Helen	cheered	the	sufferer	up	as	much	as	they	could	,	and	then
"	乔	和	海伦	欢呼	这	患者	向上	作为	很多	作为	他们	可以	,	和	然后

[dɪ'pɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

乔和海伦尽力安慰病人，然后离开了。

[dʒoʊ] ['praɪvətli] [left] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə]

Joe	privately	left	a	bill	of	substantial	denomination	with	the	superintendent	to
乔	私下	左边	一个	账单	的	重大的	面值	和	这	校长	到

[biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['ekstrə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [maɪt] [niːd] .

be	used	for	anything	extra	the	patient	might	need	.
是	用过的	为了	任何事物	额外的	这	病人	可能	需要	.

乔私下里给院长留了一张大额钞票，用于支付病人可能需要的任何额外费用。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ]

On	the	way	back	to	the	circus	,	where	they	were	soon	to	give	their	evening
在	这	方式	后退	到	这	马戏团	,	在哪里	他们	是	很快	到	给	他们的	晚上

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

在返回马戏团的路上，他们很快就要在那里进行晚间演出。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .

Joe	was	unusually	quiet	.
乔	曾是	异常地	安静的	.

乔异常安静。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['helən] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Helen	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	海伦	.

“出什么事了？”海伦问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['æksɪdənt][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] ? "

"	Are	you	thinking	of	that	accident	on	the	trapeze	?	"
"	是	你	思维	的	那	事故	在	这	空中飞人	?	"

你是不是在想那次空中飞人事故?

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [its] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

"	It's	something	different	.
"	它是	某物	不同的	.

“这和以往不同。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .

I've	got	to	get	up	a	new	act	for	the	show	.
我已经	得到	到	得到	向上	一个	新的	行为	为了	这	展示	.

我得为演出准备一个新的节目。

[ðæt] [trə'piːz] [ækt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ['iznt] [sen'seɪʃən(ə)l]

That	trapeze	act	,	even	the	way	I	had	to	do	it	this	afternoon	,	isn't	sensational
那	空中飞人	行为	,	甚至	这	方式	我	有	到	做	它	这	下午	,	不是	轰动一时

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

即使是我今天下午表演的那种空中飞人，也不够精彩绝伦。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

I've	got	to	have	something	new	,	and	I've	about	decided	on	it	.	"
我已经	得到	到	有	某物	新的	,	和	我已经	关于	决定	在	它	.	"

我必须买点新东西，我已经差不多决定好要买什么了。

" [wʌt] ? " [æskt] ['helən] .

"	What	?	"	asked	Helen	.
"	什么	?	"	问	海伦	.

“什么？”海伦问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [rɪ'plaɪ] .

"	I'm	going	to	become	a	fire	-	eater	!	"	was	the	unexpected	,	reply	.
"	我是	去	到	变得	一个	火	-	食客	！	"	曾是	这	意外	,	回复	.

“我要成为一名吞火表演者！”这番回答出乎意料。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['peɪpər]['ekspɜːrt]

THE	PAPER	EXPERT
这	纸	专家

纸张专家

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['helən] ['mɔːrtən][stɛərd][æt; ət][dʒoʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr]

For	a	moment	Helen	Morton	stared	at	Joe	Strong	as	though	not	quite	sure
为了	一个	片刻	海伦	莫顿	凝视	在	乔	强的	作为	尽管	不是	相当	当然

['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər][maɪnd] .

whether	or	not	he	was	in	his	proper	mind	.
无论	或者	不是	他	曾是	在	他的	恰当的	头脑	.

海伦·莫顿盯着乔·斯特朗看了一会儿，似乎不太确定他是否神志清醒。

[ðen] , ['siːɪŋ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

Then	,	seeing	plainly	that	he	was	in	earnest	,	she	seemed	to	shrink	away	from
然后	,	看到	显然	那	他	曾是	在	认真	,	她	似乎	到	收缩	离开	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然后，她清楚地看到他是认真的，似乎便躲开了他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

as	he	had	noticed	her	shrink	away	,	for	a	moment	,
作为	他	有	注意到	她	收缩	离开	,	为了	一个	片刻	,

他注意到她畏缩了一下，那一刻，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bəːnd] [mæn] ['sʌfərɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

from	the	burned	man	suffering	there	in	the	hospital	.
从	这	烧伤	男人	痛苦	那里	在	这	医院	.

来自医院里那位遭受烧伤折磨的病人。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['helən] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] .

"	What's	the	matter	,	Helen	?	"	asked	Joe	,	trying	to	speak	lightly	.
"	是什么	这	事情	,	海伦	?	"	问	乔	,	尝试	到	说话	轻轻	.

“海伦，你怎么了？”乔尽量用轻松的语气问道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts][ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

"	Don't	you	want	to	see	some	more	sensational	acts	in	the	show	?	"
"	不	你	想	到	看	一些	更多的	轰动一时	行为	在	这	展示	?	"

“难道你们不想在节目中看到更多精彩刺激的表演吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] .

"	Yes	,	but	not	that	kind	,	"	she	answered	with	a	shudder	she	could	not	conceal	.
"	是的	,	但	不是	那	种类	,	"	她	回答	和	一个	不寒而栗	她	可以	不是	隐藏	.

“是的，但不是那种，”她回答道，颤抖了一下，无法掩饰。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] — " [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] .

"	Oh	,	Joe	,	if	you	were	to	—	"	She	could	not	go	on	.
"	哦	,	乔	,	如果	你	是	到	—	"	她	可以	不是	去	在	.

“哦，乔，如果你——”她没能继续说下去。

[hɜːr; hər] [brest] [hiːvd] ['peɪnfəli] .
Her breast heaved painfully .
她 胸部 喘息 痛苦地 .

她的胸口剧烈起伏。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['helən] !
" Now look here , Helen !
" 现在 看 这里 , 海伦 !

“海伦，你看这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['rʌfnəs] , " [ðæt] ['iznt] ['eni] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" he exclaimed with good - natured roughness , " that isn't any way to look at
" 他 惊呼 和 好的 - 自然 粗糙度 , " 那 不是 任何 方式 到 看 在
['mætərz] ;
matters ;
事情 ;

“他带着和蔼的粗鲁喊道：‘这可不是看待问题的方式；’”

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][bəuθ] [dɪ'pend] [ɑːn] [sen'seiʃənz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] .
especially when we both depend on sensations for making our living .
尤其 什么时候 我们 两个都 依赖 在 感觉 为了 制作 我们的 活的 .

尤其是当我们都依靠感觉来谋生的时候。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] .
" You know , as well as I do , that in this business we have to take risks .
" 你 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 , 那 在 这 商业 我们 有 到 拿 风险 .

“你我都清楚，在这个行业里，我们必须承担风险。”

[ðæts] [wʌt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr][ækts][goʊ] .
That's what makes our acts go .
那就是 什么 制作 我们的 行为 去 .

这就是我们表演的动力所在。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][rɪsk] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [pər'fɔːrm] [wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] .
You take a risk every time you perform with Rosebud .
你 拿 一个 风险 每一个 时间 你 履行 和 玫瑰花蕾 .

每次与 Rosebud 合作演出，你都得承担风险。

[juː; jʊ] [maɪt] [slɪp] , [ðə; ði] [hɔːrs] [maɪt] [slɪp] , [ænd; ənd] [juːd] [biː; bi][hɜːrt] .
You might slip , the horse might slip , and you'd be hurt .
你 可能 滑 , 这 马 可能 滑 , 和 你会 是 伤害 .

你可能会滑倒，马也可能会滑倒，然后你们都会受伤。

[naʊ] [ɪz] [ðɪs] [nuː] [ækt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][pər'fɔːr] — "
Now is this new act I am thinking of perfor — "
现在 是 这 新的 行为 我 是 思维 的 穿孔 — "

现在，我正在考虑表演的这个新节目是——”

" [jes] , [aɪ] [meɪ] [teɪk] [rɪsks] , [dʒoʊ] !
" Yes , I may take risks , Joe !
" 是的 , 我 可能 拿 风险 , 乔 !

“是的，我可能会冒险，乔！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['helən] .
" interrupted Helen .
" 中断 海伦 .

“海伦打断了我。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪsks] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['iːv(ə)n]

"	But	they	are	perfectly	natural	risks	,	and	I	have	more	than	an	even
"	但	他们	是	完美	自然的	风险	,	和	我	有	更多的	比	一个	甚至

[tʃæns] .

chance	.
机会	.

“但这些都是完全自然的风险，而且我成功的几率远大于五成。”

[juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [seɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪsk] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

You	might	just	as	well	say	you	take	a	risk	walking	along	the	street	,
你	可能	只是	作为	出色地	说	你	拿	一个	风险	步行	沿着	这	街道	,

你完全可以说，走在街上本身就是一种冒险。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][duː] .

and	so	you	do	.
和	所以	你	做	.

于是你就这么做了。

[æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] [maɪt] [fɔːl] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːr][æn; ən]['ɔːtoʊ] [rʌn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

An	elevated	train	might	fall	on	you	or	an	auto	run	up	on	the	sidewalk	.
一个	升高	火车	可能	落下	在	你	或者	一个	汽车	跑步	向上	在	这	人行道	.

高架列车可能会掉下来砸到你，或者汽车可能会冲上人行道。

[ðə; ði] [rɪsks] [aɪ] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ækt][wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] [ɑːr; ər]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] ,

The	risks	I	take	in	the	act	with	Rosebud	are	only	natural	ones	,
这	风险	我	拿	在	这	行为	和	玫瑰花蕾	是	仅有的	自然的	一个	,

我和Rosebud在一起时所承担的风险，只是自然而然的风险而已。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] .

and	really	shouldn't	be	counted	.
和	真的	不应该	是	计数	.

根本不应该被计入。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] — [oʊ] , [dʒoʊ] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr]

But	if	you	start	to	become	a	fire	-	eater	—	Oh	,	Joe	,	think	of	that	poor
但	如果	你	开始	到	变得	一个	火	-	食客	—	哦	,	乔	,	思考	的	那	贫穷的

['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ! "

fellow	in	the	hospital	!	"
同伴	在	这	医院	!	"

但如果你开始吞火——哦，乔，想想医院里那个可怜的家伙吧！”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ðæt] [weɪ] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ['faɪər] — [ɔːr] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər]

"	He	didn't	get	that	way	from	eating	fire	—	or	pretending	to	eat	it	—	for
"	他	没有	得到	那	方式	从	吃	火	—	或者	假装	到	吃	它	—	为了

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	amusement	of	the	public	.
这	娱乐	的	这	民众	.

“他变成现在这样，并不是因为他为了取悦公众而吃火——或者假装吃火。”

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ɪz][baɪ] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði]

He	might	just	as	easily	have	been	burned	the	way	he	is	by	lighting	the
他	可能	只是	作为	容易地	有	到过	烧伤	这	方式	他	是	经过	灯光	这

['kɪtʃɪn] [stoʊv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] .

kitchen	stove	for	his	wife	to	get	breakfast	.
厨房	火炉	为了	他的	妻子	到	得到	早餐	.

他很可能只是因为给妻子点早餐的厨房炉灶而被烫伤。

[hɪz; ɪz]['æksɪdənt][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

His	accident	was	entirely	outside	of	his	act	,	you	might	say	.
他的	事故	曾是	完全	外部	的	他的	行为	,	你	可能	说	.

可以说，他的意外完全与他的行为无关。

[waɪ] , [aɪ][juːz] ['laɪtɪd] ['kændlz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [trɪks] .

Why	,	I	use	lighted	candles	in	some	of	my	tricks	.
为什么	,	我	使用	照明	蜡烛	在	一些	的	我的	技巧	.

为什么呢？因为我的一些魔术表演中会用到点燃的蜡烛。

[naʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

Now	,	if	some	one	knocked	over	a	candle	,
现在	,	如果	一些	一	敲门	超过	一个	蜡烛	,

如果有人碰倒了蜡烛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [bəːnd] ,

and	it	caused	a	fire	on	the	stage	and	I	was	burned	,
和	它	导致	一个	火	在	这	阶段	和	我	曾是	烧伤	,

结果引发了舞台火灾，我被烧伤了。

[wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ? "

would	you	want	me	to	give	up	being	a	magician	?	"
会	你	想	我	到	给	向上	存在	一个	魔术师	?	"

你想让我放弃当魔术师吗?

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [sed] ['helən] ['sloʊli] .

"	Oh	,	no	,	I	suppose	not	,	"	said	Helen	slowly	.
"	哦	,	不	,	我	认为	不是	,	"	说	海伦	缓慢地	.

“哦，不，我想不是的，”海伦缓缓说道。

" [bʌt; bət]['faɪər][ɪz][soʊ] ['deɪndʒərəs] .

"	But	fire	is	so	dangerous	.
"	但	火	是	所以	危险的	.

但是火太危险了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] !

And	to	think	of	putting	it	in	your	mouth	!
和	到	思考	的	推杆	它	在	你的	嘴	!

想想看，你竟然会把它放进嘴里!

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ?

How	can	you	do	it	,	Joe	?
如何	能	你	做	它	,	乔	?

乔，你怎么能做到?

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [dʌn] ! "

Oh	,	it	can't	be	done	!	"
哦	,	它	不能	是	完毕	!	"

哦，这不可能!

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	there's	a	trick	about	it	.
"	哦	,	有	一个	诡计	关于	它	.

“哦，这里面有个诀窍。”

[aɪ] ['hævnt] ['mæstərd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['diːteɪlz] [jet] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [smuːð] [pər'fɔːrməns] ,

I	haven't	mastered	all	the	details	yet	,	so	as	to	give	a	smooth	performance	,
我	还没有	精通	全部	这	细节	然而	,	所以	作为	到	给	一个	光滑的	表现	,

我还没有完全掌握所有细节，所以无法呈现流畅的表演。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	can	make	an	attempt	at	it	.	"
但	我	能	制作	一个	试图	在	它	.	"

但我可以尝试一下。

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] !

"	Joe	Strong	!
"	乔	强的	!

“乔·斯特朗！”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ['faɪər] ? " [di'mɑːndid] ['helən] ,

do	you	mean	to	say	you	know	how	to	eat	fire	?	"	demanded	Helen	,
做	你	意思是	到	说	你	知道	如何	到	吃	火	?	"	要求	海伦	,

“你是说你会吞火？”海伦质问道。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

and	now	her	eyes	showed	her	astonishment	.
和	现在	她	眼睛	显示	她	惊讶	.

现在，她的眼中流露出惊讶之情。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][tɜːrm] [juːst] .

"	Well	,	not	exactly	eat	it	,	though	that	is	the	term	used	.
"	出色地	,	不是	确切地	吃	它	,	尽管	那	是	这	学期	用过的	.

“嗯，虽然人们用‘吃’这个词，但其实并不完全是吃。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	do	know	how	to	do	it	.
但	我	做	知道	如何	到	做	它	.

但我知道该怎么做。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [wei] ,

I	learned	,	in	a	rudimentary	way	,
我	学习	,	在	一个	基本的	方式	,

我以一种粗浅的方式学到了：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [roʊ'sɛloʊ] — [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [slaɪt] - [ʌv; əv]

when	I	was	with	Professor	Rosello	—	the	first	man	who	taught	me	sleight	-	of
什么时候	我	曾是	和	教授	罗塞洛	—	这	第一的	男人	WHO	教授	我	诡计	-	的

- [hænd] .

-	hand	.
-	手	.

当我跟随罗塞洛教授学习时——他是第一个教我魔术技巧的人。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

He	had	one	fire	-	eating	act	,	but	it	didn't	amount	to	much	.
他	有	一	火	-	吃	行为	,	但	它	没有	数量	到	很多	.

他曾表演过一次吞火，但并没有什么特别之处。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	told	me	the	secret	of	it	,	such	as	it	was	.
他	讲述	我	这	秘密	的	它	,	这样的	作为	它	曾是	.

他把其中的秘密告诉了我，虽然那也算不上什么秘密。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðæt] [stʌnt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] .

"	But	if	I	put	on	that	stunt	I'm	going	to	make	it	different	.
"	但	如果	我	放	在	那	特技	我是	去	到	制作	它	不同的	.

“但如果我上演那场戏，我会让它变得不一样。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

I'm	going	to	dress	it	up	,
我是	去	到	裙子	它	向上	,

我要好好打扮一下它。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sen'seɪʃən(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['səːkəsiz]

make	it	sensational	so	that	it	will	be	the	talk	of	the	country	where	circuses
制作	它	轰动一时	所以	那	它	将要	是	这	讲话	的	这	国家	在哪里	马戏团

[ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] . "

are	exhibited	.	"
是	展出	.	"

把它搞得轰动一时，让它成为马戏表演举办地所在国家的热门话题。

" [ænd; ənd][wəʊnt][juː; jʊ][rʌn] ['eni]['deɪndʒər] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːrl] ['kwɪkli] .

"	And	won't	you	run	any	danger	?	"	questioned	the	girl	quickly	.
"	和	惯于	你	跑步	任何	危险	?	"	被质问	这	女孩	迅速地	.

“你不会遇到什么危险吗？”女孩急忙问道。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ;

"	Oh	,	I	suppose	so	;
"	哦	,	我	认为	所以	;

“哦，我想是的；

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] [wen] [aɪ][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [trə'piːz] [ɔːr][raɪd][maɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

just	as	I	do	when	I	work	on	the	high	trapeze	or	ride	my	motor	cycle	along	the
只是	作为	我	做	什么时候	我	工作	在	这	高的	空中飞人	或者	骑	我的	发动机	循环	沿着	这

[haɪ] ['waɪər] .

high	wire	.
高的	金属丝	.

就像我在高空秋千上表演或者骑摩托车沿着高空钢丝行驶时一样。

[bʌt; bət] [its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

But	it's	all	in	the	day's	work	.
但	它是	全部	在	这	天	工作	.

但这都是日常工作的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] — [aɪ] [miːn] [lets] [get] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɑːp] .

And	now	let's	talk	about	something	pleasant	—	I	mean	let's	get	off	the	shop	.
和	现在	我们来吧	讲话	关于	某物	令人愉快的	—	我	意思是	我们来吧	得到	离开	这	店铺	.

现在我们来聊点轻松愉快的事吧——我的意思是，我们离开商店吧。

" ['helən] [said] .

"	Helen	sighed	.
"	海伦	叹了口气	.

海伦叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [dɪ'stɜːrbd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

She	was	plainly	disturbed	,	but	she	did	not	want	to	burden	Joe	with	her
她	曾是	显然	不安	,	但	她	做过	不是	想	到	负担	乔	和	她

['wʌrɪs] .

worries	.
担忧	.

她显然心事重重，但她不想让自己的忧虑给乔带来负担。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][kɑːm] [nəːvs] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'trʌbld] [maɪnd][tuː; tə][duː]

She	knew	he	must	have	calm	nerves	and	an	untroubled	mind	to	do
她	知道	他	必须	有	冷静的	神经	和	一个	平静无波	头脑	到	做

[hɪz; ɪz] ['veriəs] [ækts][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðæt] [naɪt] .

his	various	acts	in	the	circus	that	night	.
他的	各种各样的	行为	在	这	马戏团	那	夜晚	.

她知道他必须镇定自若、心无旁骛，才能在当晚的马戏团表演中完成各种节目。

['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] [dʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

After	supper	and	before	the	evening	performance	Joe	made	a	careful	examination
后	晚餐	和	前	这	晚上	表现	乔	制成	一个	小心	考试

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trə'piːz] [ˌæpə'rætəs] .

of	his	trapeze	apparatus	.
的	他的	空中飞人	设备	.

晚饭后，在晚上的演出之前，乔仔细检查了他的空中飞人装置。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['æsɪd][hæd; həd] ['iːtn] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪər][strændz] ,

Beyond	the	place	where	the	acid	had	eaten	into	the	wire	strands	,
超过	这	地方	在哪里	这	酸	有	吃	进入	这	金属丝	线	,

在酸液腐蚀电线的地方之外，

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['wiːkənd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ,

causing	them	to	become	weakened	so	that	they	parted	,
导致	他们	到	变得	减弱	所以	那	他们	分手了	,

导致它们变得虚弱，以致它们分崩离析。

[ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] .

the	appliances	did	not	appear	to	have	been	tampered	with	.
这	电器	做过	不是	出现	到	有	到过	篡改	和	.

这些电器看起来没有被人动过手脚。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [kluːz] [wɪtʃ] [maɪt] [ʃoʊ] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] .

Nor	were	there	any	clews	which	might	show	who	had	done	the	deed	.
也不	是	那里	任何	线索	哪个	可能	展示	WHO	有	完毕	这	契据	.

也没有任何线索可以表明是谁干的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [baɪ]['æksɪdənt][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	it	could	have	happened	by	accident	was	out	of	the	question	.
那	它	可以	有	发生	经过	事故	曾是	出去	的	这	问题	.

这件事不可能是意外发生的。

[ðə; ði]['æsɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər][roʊp][ɪn][wʌn] [weɪ] ['oʊnli] .

The	acid	could	have	gotten	on	the	wire	rope	in	one	way	only	.
这	酸	可以	有	获得	在	这	金属丝	绳索	在	一	方式	仅有的	.

酸液只有一种途径会沾到钢丝绳上。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd]

Some	one	must	have	climbed	up	the	rope	ladder	to	the	platform	and
一些	一	必须	有	攀登	向上	这	绳索	梯子	到	这	平台	和

[ə'plaɪd] [ðə; ði] [stʌf] .

applied	the	stuff	.
应用	这	东西	.

肯定有人爬上绳梯到平台上，然后涂抹了那些东西。

" [bʌt; bət] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɪm] ['treɪsi] ,

"	But	who	did	it	?	"	asked	Jim	Tracy	,
"	但	WHO	做过	它	?	"	问	吉姆	特蕾西	,

“但究竟是谁干的呢？”吉姆·特雷西问道。

[wen] [dʒoʊ][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] - ['iːtn] ['keɪb(ə)l] .

when	Joe	had	told	him	of	the	discovery	of	the	acid	-	eaten	cable	.
什么时候	乔	有	讲述	他	的	这	发现	的	这	酸	-	吃	电缆	.

当乔告诉他发现被酸蚀的电缆时。

" [sʌm; səm] ['enəmi] .

"	Some	enemy	.
"	一些	敌人	.

某个敌人。

[pər'hæps][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn] ['tɪkɪts] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

Perhaps	the	same	one	who	was	responsible	for	our	loss	in	tickets	this	afternoon
也许	这	相同的	一	WHO	曾是	负责任的	为了	我们的	损失	在	门票	这	下午

,

,

,

或许就是今天下午导致我们票款损失的那个人。

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	answered	the	young	magician	.
"	回答	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师回答道。”

" ['kɑ:fæks] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	Carfax	?	"	asked	the	ringmaster	.
"	Carfax	?	"	问	这	驯兽师	.

“Carfax报告？”主持人问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,

"	It	might	be	,
"	它	可能	是	,

有可能，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:z] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [ɔ:r] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ]

and	yet	he	isn't	the	only	man	who's	been	discharged	or	who	has	a	grudge
和	然而	他	不是	这	仅有的	男人	谁是	到过	出院	或者	WHO	有	一个	怨恨

[ə'genst] [ˌem 'i:] .

against	me	.
反对	我	.

然而，他并不是唯一一个被开除或者对我怀恨在心的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒɑ:ˌni:, dʒi:'ɑ:ˌni:, dʒ'jɑ:ˌni:][wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] . "

There	was	Gianni	with	whom	I	had	a	fight	.	"
那里	曾是	詹尼	和	谁	我	有	一个	斗争	.	"

我和詹尼吵了一架。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ?

"	You	mean	the	Italian	?
"	你	意思是	这	意大利语	?

你是说那个意大利人吗?

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] .

Yes	,	he	was	an	ugly	customer	.
是的	,	他	曾是	一个	丑陋的	顾客	.

是的，他是个难缠的顾客。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

But	I	haven't	heard	of	him	for	years	.
但	我	还没有	听到	的	他	为了	年	.

但我已经好几年没听到他的消息了。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['hi:z]['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "

I	don't	believe	he's	even	in	this	part	of	the	country	.	"
我	不	相信	他是	甚至	在	这	部分	的	这	国家	.	"

我不认为他在这个地区。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['kɑ:fæks][ɪz] , ['i:ðər] ,

"	And	we	haven't	any	reason	to	suppose	that	Carfax	is	,	either	,
"	和	我们	还没有	任何	原因	到	认为	那	Carfax	是	,	任何一个	,

“我们也没有任何理由认为Carfax也是如此。”

['æftər][hɪz; ɪz][fi'æskoʊ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][maɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['mɪstəri] [trɪk] .

after	his	fiasco	in	trying	to	expose	my	Box	of	Mystery	trick	.
后	他的	惨败	在	尝试	到	暴露	我的	盒子	的	神秘	诡计	.

在他试图揭穿我的“神秘盒子”魔术失败之后。

[bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] . "

But	we've	got	to	be	on	our	guard	.	"
但	我们已经	得到	到	是	在	我们的	警卫	.	"

但我们必须保持警惕。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
" **exclaimed** **the** **ringmaster** **.**
" 惊呼 这 驯兽师 .

“驯兽师喊道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [trə'piːz] [ækt] , [dʒoʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen]
" **And** **now** **about** **your** **trapeze** **act** **,** **Joe** **!** **Are** **you** **going** **to** **put** **it** **on** **again**
" 和 现在 关于 你的 空中飞人 行为 , 乔 ! 是 你 去 到 放 它 在 再次
[tuː; tə] - [naɪt] ? "
to **-** **night** **?** **"**
到 - 夜晚 ? "

“那么，乔，你的空中飞人表演呢！你今晚还会再表演吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[its] [bil] . "
It's **billed** **.** **"**
它是 账单 . "

账单上写着。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l][tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [roʊp] . "
" **Then** **you'll** **have** **to** **hustle** **to** **rig** **up** **a** **new** **rope** **.** **"**
" 然后 你会 有 到 努力奋斗 到 钻井平台 向上 一个 新的 绳索 . "

“那你就得赶紧找根新绳子了。”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [roʊp] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" **I'm** **not** **going** **to** **put** **on** **a** **new** **rope** **,** **"** **declared** **Joe** **.**
" 我是 不是 去 到 放 在 一个 新的 绳索 , " 声明 乔 .

“我不会换新绳子，”乔说道。

" [ðə; ði][ækt] [went] [soʊ] [wel] [wen] [aɪ] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl] ,
" **The** **act** **went** **so** **well** **when** **I** **seemed** **about** **to** **fall** **,**
" 这 行为 去 所以 出色地 什么时候 我 似乎 关于 到 落下 ,

“表演进行得非常顺利，尽管我看起来快要摔倒了，”

[ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['fiːtʃər] [ɪn] .
that **I'm** **going** **to** **keep** **that** **feature** **in** **.**
那 我是 去 到 保持 那 特征 在 .

我会保留这个功能。

[aɪl] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɛvɝd] ['keɪb(ə)l] .
I'll **rig** **up** **a** **catch** **on** **the** **severed** **cable** **.**
患病的 钻井平台 向上 一个 抓住 在 这 切断 电缆 .

我会在断裂的电缆上安装一个钩子。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [aɪl] [snæp][ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [siːm] [tuː; tə][fɔːl] ,
At **the** **proper** **time** **I'll** **snap** **it** **loose** **,** **seem** **to** **fall** **,**
在 这 恰当的 时间 患病的 折断 它 松动的 , 似乎 到 落下 ,

时机成熟时，我会把它松开，让它看起来像是掉下来了。

[swɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [bɑːr][æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][lænd][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðæt] [wei] .
swing **by** **the** **dangling** **bar** **as** **I** **did** **before** **,** **and** **land** **on** **the** **platform** **that** **way** **.**
摇摆 经过 这 悬挂 酒吧 作为 我 做过 前 , 和 土地 在 这 平台 那 方式 .

像我之前那样荡过悬挂的横杆，然后落到平台上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['regjələr] [wei] . "
It **will** **be** **more** **effective** **than** **if** **I** **did** **it** **in** **the** **regular** **way** **.** **"**
它 将要 是 更多的 有效的 比 如果 我 做过 它 在 这 常规的 方式 . "

这样做比按常规方法更有效。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪski] ?

"	But	won't	it	be	risky	?
"	但	惯于	它	是	风险	?

但这样做难道没有风险吗?

" [dʒoʊ] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Joe	shrugged	his	shoulders	.
"	乔	耸了耸肩	他的	肩膀	.

乔耸了耸肩。

" [noʊ] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] ['eni] [trə'piːz] [ækt] .

"	No	more	so	than	any	trapeze	act	.
"	不	更多的	所以	比	任何	空中飞人	行为	.

“这和任何空中飞人表演没什么区别。”

[naʊ] [ðæt] [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [drɑːp] [aɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [gɑːrd] .

Now	that	I'm	ready	for	the	sudden	drop	I'll	be	on	my	guard	.
现在	那	我是	准备好	为了	这	突然	降低	患病的	是	在	我的	警卫	.

既然我已经做好了应对突如其来的打击的准备，我一定会提高警惕。

[noʊ] , [aɪ][kæn; kən] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

No	,	I	can	work	it	all	right	.
不	,	我	能	工作	它	全部	正确的	.

不，我完全可以胜任。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ekstrə] [əd'mɪʃnz] ?

And	now	about	these	extra	admissions	?
和	现在	关于	这些	额外的	招生	?

那么，关于这些额外的入场券呢?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "

What	are	we	going	to	do	about	them	?	"
什么	是	我们	去	到	做	关于	他们	?	"

我们该如何处置他们?

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , " ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [tɔːk] [tuː; tə] [mɔɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	"	said	the	ringmaster	,	"	maybe	we'd	better	talk	to	Moyne	about	them	.
"	出色地	,	"	说	这	驯兽师	,	"	或许	我们会	更好的	讲话	到	莫因	关于	他们	.

“嗯，”驯兽师说，“也许我们最好和莫恩谈谈他们的事情。”

[ɪf] [ðeɪ] [rɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl]

If	they	ring	an	extra	thousand	persons	in	on	us	again	to	-	night	the	thing	will
如果	他们	戒指	一个	额外的	千	人	在	在	我们	再次	到	-	夜晚	这	事物	将要

[biː; bi] ['getɪŋ] ['sɪriəs] .

be	getting	serious	.
是	获得	严肃的	.

如果他们今晚再叫来一千多人袭击我们，事情就严重了。

" [ðə; ði] ['treʒərər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒoʊ][ænd; ənd]['treɪsi][ænd; ənd] ['ʌðər]

"	The	treasurer	was	called	in	consultation	with	Joe	and	Tracy	and	other
"	这	财务主管	曾是	称为	在	咨询	和	乔	和	特蕾西	和	其他

['sɜːrkəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

circus	officials	,
马戏团	官员	,

“财务主管是在与乔、特雷西和其他马戏团官员协商后被召集的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][ænd; ənd]

and	it	was	decided	to	keep	a	special	watch	on	the	ticket	wagon	and
和	它	曾是	决定	到	保持	一个	特别的	手表	在	这	票	车皮	和

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkərz] [ðæt] [naɪt] .

the	ticket	takers	that	night	.
这	票	接受者	那	夜晚	.

于是决定当晚对售票车和检票员进行特别监视。

[dʒoʊ] ['kwɪkli] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [trə'piːz] [ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Joe	quickly	made	the	change	in	his	trapeze	and	tested	it	,
乔	迅速地	制成	这	改变	在	他的	空中飞人	和	测试	它	,

乔迅速调整了空中飞人的姿势并进行了测试。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] .

finding	that	he	could	work	it	perfectly	.
寻找	那	他	可以	工作	它	完美	.

他发现自己完全可以胜任这项工作。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] .

Then	he	began	to	think	of	his	new	fire	-	eating	act	.
然后	他	开始	到	思考	的	他的	新的	火	-	吃	行为	.

然后他开始构思他的新吞火表演。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [naʊ]

He	was	determined	to	make	that	as	great	a	success	as	was	his	now
他	曾是	决定	到	制作	那	作为	伟大的	一个	成功	作为	曾是	他的	现在

[wel] ['ædvərtaɪzd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] ['mɪstəri] [bɑːks][ækt] .

well	advertised	ten	thousand	dollar	mystery	box	act	.
出色地	广告	十	千	美元	神秘	盒子	行为	.

他决心让这个节目像他现在广为宣传的价值一万美元的神秘盒子表演一样获得巨大成功。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] ['ʌndər] [weɪ] , [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [dʌn]

The	evening	performance	had	not	long	been	under	way	,	and	Joe	had	done
这	晚上	表现	有	不是	长的	到过	在下面	方式	,	和	乔	有	完毕

[hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] [sək'sesfəli] ,

his	big	swing	successfully	,
他的	大的	摇摆	成功地	,

晚间演出开始不久，乔就成功地完成了他的大幅度摇摆动作。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːt] [aʊt] [baɪ]['mɪstər] . [mɔɪn] .

when	he	was	sought	out	by	Mr	.	Moyne	.
什么时候	他	曾是	寻求	出去	经过	先生	.	莫因	.

当时莫恩先生找到了他。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	The	same	thing	has	happened	again	,	"	said	the	treasurer	.
"	这	相同的	事物	有	发生	再次	,	"	说	这	财务主管	.

“同样的事情再次发生了，”财务主管说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][soʊld] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] ? "

"	You	mean	more	people	coming	in	than	we	have	sold	tickets	for	?	"
"	你	意思是	更多的	人们	未来	在	比	我们	有	卖	门票	为了	?	"

“你是说实际到场人数比我们售出的门票数量还多吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	it	.	"
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" [wel] , [wer] [duː][ðə; ði]['ekstrə] [əd'mɪʃnz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	Well	,	where	do	the	extra	admissions	come	from	?
"	出色地	,	在哪里	做	这	额外的	招生	来	从	?

“那么，额外的招生名额从何而来呢？”

[aɪ] [miːn] [wer] [duː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [get][ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] [slɪps][frʌm; frəm] — [ðə; ði]['ekstrə]['piːp(ə)l] ? "

I	mean	where	do	the	people	get	their	admission	slips	from	—	the	extra	people	?	"
我	意思是	在哪里	做	这	人们	得到	他们的	入学	滑倒	从	—	这	额外的	人们	?	"

我的意思是，那些多余的人，他们的入场券是从哪里来的?

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [aʊt] , " [ðə; ði] ['treʒərər] [eɪd] .

"	That's	what	we	can't	find	out	,	"	the	treasurer	aid	.
"	那就是	什么	我们	不能	寻找	出去	,	"	这	财务主管	援助	.

“这就是我们无法查明的，”财务主管说道。

" [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkərz] [kæn; kən] [tel] ['oʊnli] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [slɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪfti] [sent] [siːts] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [ðem; ðəm] .

"	As	far	as	the	ticket	takers	can	tell	only	one	kind	of	admission	slip	for	the	fifty	cent	seats	is	being	handed	them	.
"	作为	远的	作为	这	票	接受者	能	告诉	仅有的	一	种类	的	入学	滑	为了	这	五十	中心	座位	是	存在	递交	他们	.

“据检票员所知，他们只收到一种五毛钱座位的入场券。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [æz; əz] ['tæli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [geɪts] ,

But	the	number	,	as	tallied	by	the	automatic	gates	,
但	这	数字	,	作为	统计	经过	这	自动的	大门	,

但根据自动门统计的数字来看，

[dʌz] [nɑːt] [dʒaɪb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [əd'mɪʃnz] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] .

does	not	jibe	with	the	number	of	ordinary	admissions	sold	at	the	ticket	office	.
做	不是	嘲讽	和	这	数字	的	普通的	招生	卖	在	这	票	办公室	.

与售票处售出的普通门票数量不符。

[tuː; tə] - [naɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] . "

To	-	night	there	is	a	difference	of	about	eight	hundred	and	seventy	-	five	.	"
到	-	夜晚	那里	是	一个	不同之处	的	关于	八	百	和	七十	-	五	.	"

今晚的差距大约有八百七十五。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] , " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	Do	you	mean	,	"	asked	Joe	,
"	做	你	意思是	,	"	问	乔	,

“你的意思是，”乔问道，“

" [ðæt] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [keɪm] [ɪn] [ɑːn] ['tɪkɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] ? "

"	that	that	number	of	persons	came	in	on	tickets	that	were	never	sold	at	the	ticket	wagon	?	"
"	那	那	数字	的	人	来了	在	在	门票	那	是	绝不	卖	在	这	票	车皮	?	"

“这么多人持的票根本就没在售票车上卖出去？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	That's	just	what	I	mean	.
"	那就是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrə] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [kʌm] .

There	is	an	extra	source	from	which	the	ordinary	admission	tickets	come	.
那里	是	一个	额外的	来源	从	哪个	这	普通的	入学	门票	来	.

普通门票还有另一个来源。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] .

As	I	told	you	this	afternoon	,	we	are	having	no	trouble	with	our	reserved	seats	.
作为	我	讲述	你	这	下午	,	我们	是	拥有	不	麻烦	和	我们的	预订的	座位	.

正如我今天下午告诉你们的那样，我们预留的座位没有任何问题。

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['djuːplikits] [ðer; ðər] .

There	have	been	no	duplicates	there	.
那里	有	到过	不	重复项	那里	.

那里没有重复项。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌduːplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] [sent] [siːts] ,

But	there	is	a	duplication	in	the	fifty	cent	seats	,
但	那里	是	一个	复制	在	这	五十	中心	座位	,

但是，五毛钱的座位存在重复。

[wer] [wʌn] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][sɪt] . "

where	one	may	take	his	pick	as	to	where	he	wants	to	sit	.	"
在哪里	一	可能	拿	他的	挑选	作为	到	在哪里	他	想要	到	坐	.	"

人们可以随意选择自己想坐的位置。

" [dəunt][wiː; wi][hæv; həv] ['tɪkɪts] [ɑːn] [seɪl] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['stɔrz] ?

"	Don't	we	have	tickets	on	sale	in	some	of	the	downtown	stores	?
"	不	我们	有	门票	在	销售	在	一些	的	这	市中心	商店	?

“市中心的一些商店里不是有票出售吗？”

" [dʒoʊ] [æskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [oʊ] , [jes] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [sel] ['tɪkɪts] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['aʊər] .

"	Oh	,	yes	,	several	of	the	stores	sell	tickets	up	to	a	certain	hour	.
"	哦	,	是的	,	一些	的	这	商店	卖	门票	向上	到	一个	肯定	小时	.

“哦，是的，有好几家商店都出售到某个特定时间的票。”

[ðen] [ðeɪ] [send][ðə; ði] ['bæləns] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] . "

Then	they	send	the	balance	up	here	for	us	to	dispose	of	.	"
然后	他们	发送	这	平衡	向上	这里	为了	我们	到	处置	的	.	"

然后他们把剩下的东西送到这里来让我们处理。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ?

"	How	about	their	accounts	?
"	如何	关于	他们的	账户	?

他们的账户情况如何?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [gɔːn] ['oʊvər] ['kerfəli] ? "

Have	you	had	them	gone	over	carefully	?	"
有	你	有	他们	已消失	超过	小心	?	"

你们找人仔细检查过吗?

" [ðeɪ] ['tæli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peni] . "

"	They	tally	to	a	penny	.	"
"	他们	相符	到	一个	一分钱	.	"

“它们加起来正好是一分钱。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌʌn'soʊld] ['tɪkɪts] [ðiːz] ['eɪdʒənts] [send] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

"	How	about	the	unsold	tickets	these	agents	send	back	to	us	?
"	如何	关于	这	未售出	门票	这些	代理人	发送	后退	到	我们	?

“那么这些代理商退回给我们的未售出的门票呢？”

['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][slɪp] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Isn't	there	a	chance	on	the	way	up	for	some	one	to	slip	out	some	of
不是	那里	一个	机会	在	这	方式	向上	为了	一些	一	到	滑	出去	一些	的

[ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] ,

the	pasteboards	,
这	纸板	,

上升过程中，会不会有人趁机偷偷拿走一些纸板?

['mɪstər] . [mɔɪn] ? "

Mr	.	Moyne	?	"
先生	.	莫因	?	"

莫恩先生?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] , [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [bɪn] [dʌn] .

"	There	is	a	chance	,	yes	,	but	it	hasn't	been	done	.
"	那里	是	一个	机会	,	是的	,	但	它	还没有	到过	完毕	.

“是有可能的，但还没有实现。”

[aɪ][hæv; həv] [tʃekt] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] ,

I	have	checked	up	the	accounts	of	the	stores	,
我	有	已检查	向上	这	账户	的	这	商店	,

我已经查阅了各家商店的账目。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kæʃ] [ɔːr][ðə; ði][ˌʌn'soʊld] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['bæləns] ['evri] [taɪm] .

and	there	is	the	cash	or	the	unsold	tickets	to	balance	every	time	.
和	那里	是	这	现金	或者	这	未售出	门票	到	平衡	每一个	时间	.

而且每次都需要核对现金或未售出的门票余额。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] , [æn; ən]['ekstrə] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

But	somehow	,	and	from	some	place	,	an	extra	number	of	the	ordinary
但	不知何故	,	和	从	一些	地方	,	一个	额外的	数字	的	这	普通的

[əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [soʊld] ,

admission	tickets	are	being	sold	,
入学	门票	是	存在	卖	,

但是不知何故，不知从何处，额外售出了一定数量的普通门票。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

and	we	are	not	getting	the	money	for	them	.	"
和	我们	是	不是	获得	这	钱	为了	他们	.	"

我们却拿不到这笔钱。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	It	is	queer	,	"	said	Joe	.
"	它	是	酷儿	,	"	说	乔	.

“这很奇怪，”乔说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] .

"	I	have	an	idea	that	I	want	to	try	out	the	first	chance	I	get	.
"	我	有	一个	主意	那	我	想	到	尝试	出去	这	第一的	机会	我	得到	.

“我有一个想法，想找个机会试一试。”

[seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrd(ə)neri] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .

Save	me	a	bunch	of	these	ordinary	admission	tickets	.
节省	我	一个	束	的	这些	普通的	入学	门票	.

请帮我留一些普通的入场券。

[teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːksɪz][æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðem; ðəm] . "

Take	them	from	the	boxes	at	random	and	let	me	have	them	.	"
拿	他们	从	这	盒子	在	随机的	和	让	我	有	他们	.	"

请随机从盒子里拿出来给我。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	I	will	,	"	promised	the	treasurer	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	财务主管	.

“我会的，”财务主管承诺道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [frɔːd] , [ɪz][ðer; ðər] ?

"	There	is	nothing	we	can	do	to	-	night	to	stop	the	fraud	,	is	there	?
"	那里	是	没有什么	我们	能	做	到	-	夜晚	到	停止	这	欺诈罪	,	是	那里	?

“今晚我们无能为力，无法阻止这种欺诈行为，对吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['mɪstər] . [mɔɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['treʒərər] .

Mr	.	Moyne	was	a	very	conscientious	treasurer	.
先生	.	莫因	曾是	一个	非常	尽责的	财务主管	.

莫恩先生是一位非常尽职尽责的财务主管。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [luːz] ['mʌni] .

It	disturbed	him	greatly	to	see	the	circus	lose	money	.
它	不安	他	非常	到	看	这	马戏团	失去	钱	.

看到马戏团赔钱，他非常难过。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	don't	see	what	we	can	do	,	"	said	Joe	.
"	我	不	看	什么	我们	能	做	,	"	说	乔	.

“我不知道我们能做什么，”乔说。

" [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	If	we	start	an	inquiry	it	may	cause	a	fight	.
"	如果	我们	开始	一个	询问	它	可能	原因	一个	斗争	.

“如果我们展开调查，可能会引发争斗。”

[let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

Let	it	go	.
让	它	去	.

放手吧。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [lɔːs] .

We'll	have	to	charge	it	to	profit	and	loss	.
出色地	有	到	收费	它	到	利润	和	损失	.

我们得把它计入损益表。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɪkɪts] .

And	don't	forget	to	let	me	have	some	of	those	tickets	.
和	不	忘记	到	让	我	有	一些	的	那些	门票	.

别忘了给我留一些票。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

I	want	to	examine	them	.
我	想	到	检查	他们	.

我想检查它们。

" ['mɪstər] . [mɔɪn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] .

"	Mr	.	Moyne	promised	to	attend	to	the	matter	.
"	先生	.	莫因	承诺	到	出席	到	这	事情	.

莫恩先生承诺会处理此事。

[dʒoʊ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] ['mɪstəri] [trɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs]

Joe	then	had	to	go	on	in	his	Box	of	Mystery	trick	,	and	when	this
乔	然后	有	到	去	在	在	他的	盒子	的	神秘	诡计	,	和	什么时候	这

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

was	finished	,
曾是	完成的	,

接下来，乔还得继续表演他的“神秘盒子”魔术，表演结束后，

[ə'mɪd] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] , [hiː; hi] [kɔːzd] ['helən] [tuː; tə] " ['vænɪʃ] " [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd]

amid	much	applause	,	he	caused	Helen	to	"	vanish	"	in	the	manner	already	described
之中	很多	掌声	,	他	导致	海伦	到	"	消失	"	在	这	方式	已经	描述

.

:

.

在热烈的掌声中，他以之前描述的方式让海伦“消失”了。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊgəs] [əd'mɪʃnz] ,

The	circus	made	considerable	money	in	this	town	,	even	with	the	bogus	admissions	,
这	马戏团	制成	大量	钱	在	这	镇	,	甚至	和	这	虚假	招生	,

即使靠虚假门票，马戏团在这个镇上也赚了不少钱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃoʊ] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][nekst]

and	as	the	weather	was	fine	and	as	the	show	would	exhibit	the	next
和	作为	这	天气	曾是	美好的	和	作为	这	展示	会	展览	这	下一个

[deɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - [stænd] ,

day	in	a	big	city	for	a	two	days	'	stand	,
天	在	一个	大的	城市	为了	一个	二	天	-	站立	,

由于天气晴朗，而且第二天展会将在一个大城市展出两天，

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .

every	one	was	in	good	humor	.
每一个	一	曾是	在	好的	幽默	.

每个人都心情愉快。

['steɪɪŋ] ['oʊvər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [wer] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

Staying	over	night	in	the	same	city	where	they	exhibited	during	the	day	was	always
入住	超过	夜晚	在	这	相同的	城市	在哪里	他们	展出	期间	这	天	曾是	总是

[ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] .

a	rest	for	the	performers	.
一个	休息	为了	这	表演者	.

对于表演者来说，在白天演出的城市过夜总能让他们得到休息。

[ðeɪ] [gɑːt] [mɔːr] [sliːp] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] ['betər] [trɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

They	got	more	sleep	and	were	in	better	trim	for	work	.
他们	得到	更多的	睡觉	和	是	在	更好的	修剪	为了	工作	.

他们睡眠更充足，工作状态也更好了。

[ðə; ði][læst][ækt][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	last	act	was	finished	,	the	chariot	races	had	taken	place	,	and	the
这	最后的	行为	曾是	完成的	,	这	战车	种族	有	已采取	地方	,	和	这

['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['sɜːrdʒɪŋ] [aʊt] .

audience	was	surging	out	.
观众	曾是	滔滔	出去	.

最后一幕结束了，战车比赛也结束了，观众们正涌向场外。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz]

The	animal	tent	had	already	been	taken	down	and	the	animals	themselves
这	动物	帐篷	有	已经	到过	已采取	向下	和	这	动物	他们自己

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [treɪn] .

were	being	loaded	on	the	railroad	train	.
是	存在	已加载	在	这	铁路	火车	.

动物帐篷已被拆除，动物们正在被装上火车。

[æz; əz][dʒoʊ] , ['helən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɜːθs] ,

As	Joe	,	Helen	,	and	the	other	performers	started	for	their	berths	,
作为	乔	,	海伦	,	和	这	其他	表演者	开始	为了	他们的	泊位	,

当乔、海伦和其他表演者开始走向他们的座位时，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] , [ðə; ði] " [meɪn][tɑːp] " [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

to	begin	the	trip	to	the	next	town	,	the	"	main	top	"	began	coming	down	.
到	开始	这	旅行	到	这	下一个	镇	,	这	"	主要的	顶部	"	开始	未来	向下	.

为了开始前往下一个城镇的旅程，“主顶”开始下降。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

The	circus	was	on	the	move	.
这	马戏团	曾是	在	这	移动	.

马戏团正在迁徙。

[suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [hæd; həd]

Soon	after	breakfast	the	next	morning	,	having	seen	that	all	his	apparatus	had
很快	后	早餐	这	下一个	早晨	,	拥有	已见	那	全部	他的	设备	有

['seɪfli] [ə'raɪvd] ,

safely	arrived	,
安全	到达的	,

第二天早上吃过早饭后不久，他确认所有设备都已安全运抵后，

[dʒoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstər] . [mɔɪn] [ɪn][ðə; ði] ['lætɚz] ['ɑːfɪs] .

Joe	visited	Mr	.	Moyne	in	the	latter's	office	.
乔	到访	先生	.	莫因	在	这	后者的	办公室	.

乔去莫恩先生的办公室拜访了他。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	Have	you	a	bunch	of	tickets	for	me	?	"	asked	the	young	magician	.
"	有	你	一个	束	的	门票	为了	我	?	"	问	这	年轻的	魔术师	.

“你能帮我弄些票吗？”年轻的魔术师问道。

" [jes] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — ['sevrəl] ['hʌndrəd] [pɪkt] [æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːksɪz][æt; ət]

"	Yes	,	here	they	are	—	several	hundred	picked	at	random	from	the	boxes	at
"	是的	,	这里	他们	是	—	一些	百	挑选	在	随机的	从	这	盒子	在

[ðə; ði] ['entrəns] .

the	entrance	.
这	入口	.

“是的，它们就在这里——从入口处的箱子里随机挑选了几百个。”

[aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

I	can't	see	anything	wrong	.
我	不能	看	任何事物	错误的	.

我看不出有什么问题。

[ɪf] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] , " ['ædɪd]

If	you're	looking	for	counterfeit	tickets	I	don't	believe	you'll	find	them	,	"	added
如果	你是	寻找	为了	伪造	门票	我	不	相信	你会	寻找	他们	,	"	额外

['mɪstər] . [mɔɪn] .

Mr	.	Moyne	.
先生	.	莫因	.

莫恩先生补充道：“如果你想找假票，我不认为你会找到的。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪts] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	don't	know	that	I	am	looking	for	counterfeits	,	"	said	Joe	.
"	我	不	知道	那	我	是	寻找	为了	假冒产品	,	"	说	乔	.

“我不知道我是不是在寻找假货，”乔说。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

"	That	may	be	the	explanation	,
"	那	可能	是	这	解释	,

“这或许可以解释得通。”

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] . "

or	it	may	be	there	is	a	leak	somewhere	in	the	ticket	wagon	.	"
或者	它	可能	是	那里	是	一个	泄露	某处	在	这	票	车皮	.	"

或者可能是售票车厢的某个地方漏水了。

" [aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðer; ðər] ['iznt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	I'm	almost	sure	there	isn't	,	"	declared	the	treasurer	.
"	我是	几乎	当然	那里	不是	,	"	声明	这	财务主管	.

“我几乎可以肯定没有，”财务主管说道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn][ɪz] [ɪn'fæləbl] .

"	But	of	course	no	one	is	infallible	.
"	但	的	课程	不	一	是	绝对正确	.

当然，没有人是完美无缺的。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəri] . "

I	hope	you	get	to	the	bottom	of	the	mystery	.	"
我	希望	你	得到	到	这	底部	的	这	神秘	.	"

我希望你能解开这个谜团。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I	hope	so	myself	,	"	replied	Joe	,	with	a	smile	,
"	我	希望	所以	我	,	"	回复	乔	,	和	一个	微笑	,

“我也希望如此，”乔笑着回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [və'liːs] .

as	he	put	the	tickets	in	a	valise	.
作为	他	放	这	门票	在	一个	手提箱	.

他把票放进手提箱里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌdaʊn'taʊn] .

A	little	later	he	was	on	his	way	downtown	.
一个	小的	之后	他	曾是	在	他的	方式	市中心	.

不久之后，他就启程前往市中心了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] " [ɑːn] ,

He	had	several	hours	before	he	would	have	to	go	"	on	,
他	有	一些	小时	前	他	会	有	到	去	"	在	,

他还有几个小时才不得不“继续”，

" [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] ,

"	as	he	did	not	take	part	in	the	parade	,
"	作为	他	做过	不是	拿	部分	在	这	游行	,

因为他没有参加游行，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

and	he	had	several	matters	to	attend	to	.
和	他	有	一些	事情	到	出席	到	.

他还有好几件事要处理。

[dʒoʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [və'liːs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Joe	made	his	way	toward	a	large	office	building	,	carrying	the	valise	with	the
乔	制成	他的	方式	朝向	一个	大的	办公室	建筑	,	携带	这	手提箱	和	这

['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] .

circus	tickets	.
马戏团	门票	.

乔提着装有马戏团门票的手提箱，走向一座大型办公楼。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['entərɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ,

A	little	later	he	might	have	been	seen	entering	an	office	,
一个	小的	之后	他	可能	有	到过	已见	进入	一个	办公室	,

稍后，有人看到他走进了一间办公室。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['hɜːrbərt] ['wɔldən] , [kən'sʌltɪŋ] ['kemɪst] . "

the	door	of	which	bore	the	name	of	"	Herbert	Waldon	,	Consulting	Chemist	.	"
这	门	的	哪个	钻孔	这	姓名	的	"	赫伯特	沃尔登	,	咨询	化学家	.	"

门上写着“赫伯特·沃尔登，咨询化学家”的名字。

" ['mɪstər] . [strɔːŋ] , " [sed] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

"	Mr	.	Strong	,	"	said	Joe	to	the	boy	who	came	forward	to	inquire	his	errand	.
"	先生	.	强的	,	"	说	乔	到	这	男生	WHO	来了	向前	到	查询	他的	差事	.

“斯特朗先生，”乔对上前询问他来意的男孩说道。

" ['mɪstər] . ['wɔldən] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

"	Mr	.	Waldon	is	expecting	me	,	I	believe	.	"
"	先生	.	沃尔登	是	期待	我	,	我	相信	.	"

“我相信沃尔登先生在等我。”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , yes , " said the boy .
" 哦 , 是的 , " 说 这 男生 .

“哦，是的，”男孩说。

" [jʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .
" You're to come right in .
" 你是 到 来 正确的 在 .

你直接进来。

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ə'plaɪənsɪz] ,
" Joe was ushered into a room which was filled with strange appliances ,
" 乔 曾是 引导 进入 一个 房间 哪个 曾是 已填 和 奇怪的 电器 ,

乔被领进一个房间，里面摆满了奇怪的电器。

[frʌm; frəm] [test] [tjʊb] [ænd; ənd] [riˈtɔːts] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪkl] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][eks] - [reɪ] [ˌæpə'rætəs] .
from test tubes and retorts to electrical furnaces and X - ray apparatus .
从 测试 管子 和 反驳 到 电气 熔炉 和 X - 射线 设备 .

从试管和蒸馏釜到电炉和X射线设备。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [sɔɪld] ['lɪnɪn] [koʊt] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['smaɪlɪŋ] .
A little man in a rather soiled linen coat came forward , smiling .
一个 小的 男人 在 一个 相当 脏的 亚麻布 外套 来了 向前 , 微笑 .

一个身材矮小、穿着略显脏污的亚麻外套的男人面带微笑地走了过来。

" [aɪ][wəʊnt] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I won't shake hands with you , Mr . Strong , " he said ,
" 我 惯于 摇 双手 和 你 , 先生 . 强的 , " 他 说 ,

“斯特朗先生，我不会和你握手，”他说。

" [fɔːr; fər] [aɪv] [bɪn] ['dæblɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [vaɪl] - [smelɪŋ] [stʌf] .
" for I've been dabbling in some vile - smelling stuff .
" 为了 我已经 到过 浅尝辄止 在 一些 卑鄙的 - 闻起来 东西 .

因为我一直在尝试一些气味难闻的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [wɑːʃ] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
But if you wait until I wash I'll be right with you . "
但 如果 你 等待 直到 我 洗 患病的 是 正确的 和 你 . "

但如果你等我洗完澡，我马上就来。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [dʒoʊ] .
" All right , " assented Joe .
" 全部 正确的 , " 同意 乔 .

“好的，”乔同意道。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kænsəld] [bæŋk]
as he caught sight of what seemed to be a number of canceled bank
作为 他 捕捉 视线 的 什么 似乎 到 是 一个 数字 的 取消 银行
[tʃeks] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,
checks on a table ,
检查 在 一个 桌子 ,

当他瞥见桌子上似乎放着一些已作废的银行支票时，

[hiː; hi] ['smaɪlɪŋli] [æskt] : " [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪnkʌm] [tæks] ? "
he smilingly asked : " Have you been paying your income tax ? "
他 微笑着 问 : " 有 你 到过 付费 你的 收入 税 ? "

他笑着问：“你按时缴纳所得税了吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kemɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	the	chemist	with	a	laugh	.
"	哦	,	不	,	"	回答	这	化学家	和	一个	笑	.

“哦，不，”化学家笑着回答道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst][sʌm; səm]['sæmpəlz][ʌv; əv]['peɪpər][sent][ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][test] .

"	Those	are	just	some	samples	of	paper	sent	in	for	me	to	test	.
"	那些	是	只是	一些	样品	的	纸	发送	在	为了	我	到	测试	.

“这些只是寄来让我测试的一些纸张样品。”

[æn; ən] [ɪn'ventər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][æn; ən]['æsɪd] - [pruːf] [ɪŋk] .

An	inventor	is	trying	to	get	up	an	acid	-	proof	ink	.
一个	发明者	是	尝试	到	得到	向上	一个	酸	-	证明	墨水	.

一位发明家正在尝试研制一种耐酸油墨。

[aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['peɪpər]['ekspɜːrt] , [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ʌðər] ['kemɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

I'm	a	sort	of	paper	expert	,	among	my	other	chemical	activities	,
我是	一个	种类	的	纸	专家	,	之中	我的	其他	化学	活动	,

除了其他化学方面的工作外，我还算是一位造纸专家。

[ænd; ənd][aɪm] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] ['sæmpəlz] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] .

and	I'm	putting	these	samples	through	a	series	of	tests	.
和	我是	推杆	这些	样品	通过	一个	系列	的	测试	.

我正在对这些样品进行一系列测试。

[bʌt; bət] [juːl] [nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] . "

But	you'll	not	be	interested	in	them	.	"
但	你会	不是	是	感兴趣的	在	他们	.	"

但你不会对它们感兴趣。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['enərdʒi] .

"	I	don't	know	but	what	I	shall	be	,	"	returned	Joe	,	with	sudden	energy	.
"	我	不	知道	但	什么	我	将	是	,	"	返回	乔	,	和	突然	活力	.

“我不知道我将来会成为什么样的人，”乔突然精神一振，回答道。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['peɪpər]['ekspɜːrt][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [tæsk] [bɪ'saɪdz]

"	Since	you	are	a	paper	expert	I	may	be	able	to	set	you	another	task	besides
"	自从	你	是	一个	纸	专家	我	可能	是	有能力的	到	放	你	其他	任务	除了

[ðæt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['lɪkwɪdz] .

that	of	showing	me	the	latest	thing	in	fire	-	resisting	liquids	.
那	的	显示	我	这	最新的	事物	在	火	-	抵抗	液体	.

“既然你是造纸专家，除了向我展示最新的防火液体之外，我或许还能给你安排另一项任务。”

[jes] , [aɪ] [meɪ] [wɑːnt][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][bəuθ] [laɪnz] . "

Yes	,	I	may	want	your	services	in	both	lines	.	"
是的	,	我	可能	想	你的	服务	在	两个都	线条	.	"

是的，我可能需要你们在两条线路上的服务。

" [wel] , [aɪm] [hɪr] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɔldən] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Well	,	I'm	here	to	do	business	,	"	said	Mr	.	Waldon	,	smiling	.
"	出色地	,	我是	这里	到	做	商业	,	"	说	先生	.	沃尔登	,	微笑	.

“嗯，我是来谈生意的，”沃尔登先生笑着说。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[dʒoʊ] [iːts] ['faɪər]

JOE	EATS	FIRE
乔	吃	火

乔吃火

[ðə; ði] ['kemɪst] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] .

The	chemist	led	the	way	into	a	little	office	.
这	化学家	引领	这	方式	进入	一个	小的	办公室	.

化学家领着我们走进了一间小办公室。

[ðɪs] ['oʊpənd] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd] [wer] ,

This	opened	off	from	the	room	in	which	was	the	apparatus	,	and	where	,
这	打开	离开	从	这	房间	在	哪个	曾是	这	设备	,	和	在哪里	,

这与放置仪器的房间相连，从那里，

[æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kiːnli] [ə'wer] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]

as	Joe	had	become	more	and	more	keenly	aware	,	there	was	a	most
作为	乔	有	变得	更多的	和	更多的	敏锐地	意识到的	,	那里	曾是	一个	最多

[ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər] .

unpleasant	odor	.
令人不快的	气味	.

随着乔越来越敏锐地察觉到，一股非常难闻的气味扑面而来。

" [aɪl] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kloʊz][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [dɔːr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	I'll	open	the	window	,	close	the	laboratory	door	,	and	you	won't	notice	it	in
"	患病的	打开	这	窗户	,	关闭	这	实验室	门	,	和	你	惯于	注意	它	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

a	little	while	,
一个	小的	尽管	,

“我会打开窗户，关上实验室的门，过一会儿你就不会注意到了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['wɔldən] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ['dʒoʊz][noʊz] ['twɪtʃɪŋ] .

"	said	Mr	.	Waldon	,	as	he	observed	Joe's	nose	twitching	.
"	说	先生	.	沃尔登	,	作为	他	观察到	乔的	鼻子	抽搐	.

“沃尔登先生一边说着，一边观察着乔的鼻子抽搐了一下。”

" [aɪm][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

"	I'm	so	used	to	it
"	我是	所以	用过的	到	它

我已经习惯了

[aɪ][dəunt][maɪnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] [er] — "

I	don't	mind	,	but	you	,	coming	in	from	the	fresh	air	—	"
我	不	头脑	,	但	你	,	未来	在	从	这	新鲜的	空气	—	"

我不介意，但是你，从外面呼吸新鲜空气进来——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli] [pər'fjuːm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	It	isn't	exactly	perfume	,	"	interrupted	Joe	,	with	a	laugh	.
"	它	不是	确切地	香水	,	"	中断	乔	,	和	一个	笑	.

“它可不是什么香水，”乔笑着打断道。

" [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [ʌn'iːzi] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] .

"	But	don't	be	uneasy	on	my	account	.
"	但	不	是	不安	在	我的	帐户	.

但请不要因为我的缘故感到不安。

[aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	can	stand	it	.
我	能	站立	它	.

我能忍受。

" [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [freʃ] [er] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	However	,	he	was	glad	when	the	fresh	air	came	in	through	the	window	.
"	然而	,	他	曾是	高兴的	什么时候	这	新鲜的	空气	来了	在	通过	这	窗户	.

“然而，当新鲜空气从窗户吹进来时，他很高兴。”

[ðə; ði] ['kemɪst] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] ,

The	chemist	washed	his	hands	and	then	sat	down	at	a	desk	,
这	化学家	洗过	他的	双手	和	然后	卫星	向下	在	一个	桌子	,

化学家洗了手，然后坐到桌子旁。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [dʒoʊ][tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

inviting	Joe	to	draw	up	his	chair	.
邀请	乔	到	画	向上	他的	椅子	.

邀请乔拉开椅子。

" [naʊ] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['wɔldən] .

"	Now	,	what	can	I	do	for	you	?	"	asked	Mr	.	Waldon	.
"	现在	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	问	先生	.	沃尔登	.

“现在，我能为您做些什么？”沃尔登先生问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['faɪər][ɔːr]['peɪpər] ? "

"	Is	it	fire	or	paper	?	"
"	是	它	火	或者	纸	?	"

“是火还是纸？”

" [wel] , [sɪns] [aɪ] [noʊ] ['prɪti] [wel] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['faɪər] ,

"	Well	,	since	I	know	pretty	well	what	I	want	to	ask	you	in	the	matter	of	fire	,
"	出色地	,	自从	我	知道	漂亮的	出色地	什么	我	想	到	问	你	在	这	事情	的	火	,

“嗯，既然我很清楚关于火的问题我想问你什么，

" [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , " [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['peɪpər]['prɑːbləm] [hɪr] ,

"	replied	Joe	,	"	and	since	I've	got	a	puzzling	paper	problem	here	,
"	回复	乔	,	"	和	自从	我已经	得到	一个	令人费解	纸	问题	这里	,

乔回答说：“既然我这里有个棘手的论文难题，

[sə'poʊz] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][fɜːrst] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊn] , [ænd; ənd]

suppose	we	tackle	the	hardest	first	,	and	come	to	the	known	,	and
认为	我们	处理	这	最难	第一的	,	和	来	到	这	已知	,	和

['iziə] , [trɪk] ['leɪtər] . "

easier	,	trick	later	.	"
更轻松	,	诡计	之后	.	"

假设我们先解决最难的问题，然后再解决已知且更容易的问题。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['wɔldən] .

"	Just	as	you	say	,	"	assented	Mr	.	Waldon	.
"	只是	作为	你	说	,	"	同意	先生	.	沃尔登	.

“正如你所说，”沃尔登先生表示赞同。

" [wɒts] [jʊr; jər]['peɪpər]['prɑːbləm] ?

"	What's	your	paper	problem	?
"	是什么	你的	纸	问题	?

你的论文有什么问题?

" ['dʒoʊz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːs] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

"	Joe's	answer	was	to	take	from	the	valise	several	hundreds	of	the	circus
"	乔的	回答	曾是	到	拿	从	这	手提箱	一些	数百	的	这	马戏团

['tɪkɪts] .

tickets	.
门票	.

乔的解决办法是从手提箱里拿出几百张马戏团门票。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd][soʊld][fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] ,

They	were	the	kind	sold	for	fifty	cents	,
他们	是	这	种类	卖	为了	五十	分	,

它们是那种售价五毛钱的商品。

[ɔːr][pərˈhæps] [mɔːr] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][tæks] .

or	perhaps	more	in	these	days	of	the	war	tax	.
或者	也许	更多的	在	这些	天	的	这	战争	税	.

或许在如今这个战争税盛行的时代，情况更是如此。

[ðeɪ] [ɪnˈtaɪt(ə)l][ðə; ði]['hoʊldər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [wʌt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] ,

They	entitle	the	holder	to	a	seat	on	what	,	at	a	baseball	game	,
他们	标题	这	持有者	到	一个	座位	在	什么	,	在	一个	棒球	游戏	,

它们赋予持有者在棒球比赛中获得一个座位的权利，

[wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bliːtʃərz] .

would	be	called	the	"	bleachers	.
会	是	称为	这	"	看台	.

可以称之为“看台”。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'zɜːrvd] - [siːt] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] .

"	In	other	words	they	were	not	reserved	-	seat	coupons	.
"	在	其他	字	他们	是	不是	预订的	-	座位	优惠券	.

换句话说，它们不是预留座位券。

[haʊ'evər] , [ðiːz] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][wʌn] - [taɪm] [bluː] [ɔːr] [red] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪf]

However	,	these	tickets	were	not	the	one	-	time	blue	or	red	pieces	of	stiff
然而	,	这些	门票	是	不是	这	一	-	时间	蓝色的	或者	红色的	件	的	僵硬的

['peɪstbɔːrd] ,

pasteboard	,
纸板	,

然而，这些票券并非曾经那种蓝色或红色的硬纸板票。

['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] " [æd'mɪt] [wʌn] ,

bearing	the	name	of	the	circus	and	the	words	"	ADMIT	ONE	,
轴承	这	姓名	的	这	马戏团	和	这	字	"	承认	一	,

上面印有马戏团的名称和“入场一人”的字样

" [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['wægən] .

"	which	were	formerly	sold	at	the	gilded	wagon	.
"	哪个	是	以前	卖	在	这	镀金	车皮	.

“这些商品以前是在镀金马车上出售的。”

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] [juːst] ['oʊvər]

These	were	handed	in	at	the	main	entrance	,	and	the	tickets	were	used	over
这些	是	递交	在	在	这	主要的	入口	,	和	这	门票	是	用过的	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

and	over	again	.
和	超过	再次	.

这些票在正门交上，而且可以反复使用。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bluː] [wʌnz][soʊld][fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] ,

Sometimes	the	blue	ones	sold	for	fifty	cents	,
有时	这	蓝色的	一个	卖	为了	五十	分	,

有时蓝色的那些只卖五毛钱，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['selɪŋ] [fɔːr; fər]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt]

and	a	kind	selling	for	seventy	-	five	cents	entitled	the	purchaser	to	a	seat
和	一个	种类	销售	为了	七十	-	五	分	标题	这	购买者	到	一个	座位

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	folding	back	to	it	,
和	一个	折叠式的	后退	到	它	,

一种售价七十五美分的商品，购买者可以得到一个带折叠靠背的座椅。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'zɜːrvd] .

though	it	was	not	reserved	.
尽管	它	曾是	不是	预订的	.

虽然它没有被预订。

[bʌt; bət][dʒoʊ][hæd; həd] [institjuːtid] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

But	Joe	had	instituted	some	changes	when	he	became	one	of	the	circus
但	乔	有	已设立	一些	变化	什么时候	他	成为	一	的	这	马戏团

[prəp'raɪətəz] ,

proprietors	,
业主	,

但乔成为马戏团老板之一后，做出了一些改变。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .

and	one	was	in	the	matter	of	the	general	admission	tickets	.
和	一	曾是	在	这	事情	的	这	一般的	入学	门票	.

其中一件是关于普通入场券的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] [bʌt; bət] [tʌf] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

He	had	them	printed	on	a	thin	but	tough	quality	of	paper	,	and	each
他	有	他们	打印	在	一个	薄的	但	艰难的	质量	的	纸	,	和	每个

['tɪkɪt] [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] .

ticket	was	numbered	.
票	曾是	编号	.

他用一种薄而坚韧的纸张印制了这些票，每张票都编了号。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['tɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	this	way	it	needed	but	a	glance	at	the	last	ticket	in	the	rack	and	a
在	这	方式	它	需要	但	一个	瞥一眼	在	这	最后的	票	在	这	架子	和	一个

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['nʌmbər] ['priːviəsli] [soʊld][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər]

look	at	the	memorandum	of	the	last	number	previously	sold	at	the	former
看	在	这	备忘录	的	这	最后的	数字	之前	卖	在	这	以前的

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

这样一来，只需瞥一眼票架上的最后一张票，再看看上一场演出售出的最后一张票的记录即可。

[tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

to	tell	exactly	how	many	general	admissions	had	been	disposed	of	.
到	告诉	确切地	如何	许多	一般的	招生	有	到过	处置	的	.

准确统计已处理了多少普通入院申请。

[ðiːz] ['nʌmbərd] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] ['oʊvər] [ə'gen] ,

These	numbered	tickets	were	not	used	over	again	,
这些	编号	门票	是	不是	用过的	超过	再次	,

这些编号的票没有重复使用。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] .

but	were	destroyed	after	the	day's	accounts	had	been	made	up	.
但	是	损毁	后	这	天	账户	有	到过	制成	向上	.

但当天账目结算完毕后，这些文件就被销毁了。

[æt; ət][fɜːrst][dʒoʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt]

At	first	Joe	and	some	others	of	the	officials	had	had	an	idea	that
在	第一的	乔	和	一些	其他的	的	这	官员	有	有	一个	主意	那

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

the	man	who	was	charged	with	the	work	of	destroying	the	tickets	,
这	男人	WHO	曾是	带电	和	这	工作	的	摧毁	这	门票	,

起初，乔和其他一些官员都认为，负责销毁门票的那个人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hæd; həd] [kept] [sʌm; səm] [aʊt] [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'djʊst]

instead	of	doing	so	,	had	kept	some	out	and	sold	them	at	a	reduced
反而	的	正在做	所以	,	有	保留	一些	出去	和	卖	他们	在	一个	减少

[praɪs] .

price	.
价格	.

他们没有这样做，而是把一部分留了下来，以较低的价格出售。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	an	investigation	proved	that	this	was	not	the	case	.
但	一个	调查	已证实	那	这	曾是	不是	这	案件	.

但调查证明事实并非如此。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]['ekstrə] ['tɪkɪts] [ɑːn][ˌjuː 'es] , " ['steɪtɪd][dʒoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪst] .

"	Some	one	is	ringing	in	extra	tickets	on	us	,	"	stated	Joe	to	the	chemist	.
"	一些	一	是	铃声	在	额外的	门票	在	我们	,	"	声明	乔	到	这	化学家	.

“有人在给我们多弄几张票，”乔对药剂师说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [wɜːrkt] .

"	We	want	to	find	out	who	it	is	and	how	the	trick	is	worked	.
"	我们	想	到	寻找	出去	WHO	它	是	和	如何	这	诡计	是	工作	.

“我们想找出是谁干的，以及这个骗局是如何运作的。”

[soʊ][fɑːr] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] .

So	far	,	we	haven't	been	able	to	find	this	out	.
所以	远的	,	我们	还没有	到过	有能力的	到	寻找	这	出去	.

到目前为止，我们还没有找到答案。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['boʊgəs] ['tɪkɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bɑːksɪz][ɔːr][nɑːt] .

we	don't	know	whether	there	are	bogus	tickets	in	our	boxes	or	not	.
我们	不	知道	无论	那里	是	虚假	门票	在	我们的	盒子	或者	不是	.

我们不知道我们的票箱里是否有假票。

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [tuː] [kaɪndz] .

We	haven't	been	able	to	detect	two	kinds	.
我们	还没有	到过	有能力的	到	探测	二	种类	.

我们尚未能检测到两种类型。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [ðə; ði] [seɪm] . "

They	all	seem	the	same	.	"
他们	全部	似乎	这	相同的	.	"

它们看起来都一样。

" [sʌm; səm] ['nʌmbərz] [mʌst; məst][biː; bi][duːpli'keitid] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɔldən] ,

"	Some	numbers	must	be	duplicated	,	"	said	Mr	.	Waldon	,
"	一些	数字	必须	是	重复	,	"	说	先生	.	沃尔登	,

“有些数字必须重复计算，”沃尔登先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][slɪps][dʒoʊ][hæd; həd] [brɔːt] .

as	he	picked	up	a	handful	of	the	slips	Joe	had	brought	.
作为	他	挑选	向上	一个	少数	的	这	滑倒	乔	有	带来	.

他拿起乔带来的几张纸条。

" [ðæts] ['veri] ['ɑːbviəs] .

"	That's	very	obvious	.
"	那就是	非常	明显的	.

“这很明显。”

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [mʌst; məst][biː; bi][duːpli'keitid][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] . "

The	numbers	must	be	duplicated	in	some	instances	.	"
这	数字	必须	是	重复	在	一些	实例	.	"

在某些情况下，这些数字必须重复使用。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] .

"	Yes	,	we	have	discovered	that	,	"	returned	Joe	.
"	是的	,	我们	有	发现	那	,	"	返回	乔	.

“是的，我们已经发现了这一点，”乔回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt][ɪz] , ['teɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː] ['tɪkɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ,

"	But	the	queer	part	is	,	taking	even	two	tickets	with	the	same	number	,
"	但	这	酷儿	部分	是	,	采取	甚至	二	门票	和	这	相同的	数字	,

但奇怪的是，即使拿两张号码相同的票，

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪt] ['wægən][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

we	don't	know	which	was	sold	at	our	ticket	wagon	and	which	is	the
我们	不	知道	哪个	曾是	卖	在	我们的	票	车皮	和	哪个	是	这

['boʊgəs][wʌn] .

bogus	one	.
虚假	一	.

我们不知道哪张票是在我们售票车上卖的，哪张是假票。

[hɪəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

Here's	a	case	in	point	.
这里是	一个	案件	在	观点	.

举个例子。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] .

"	He	picked	up	two	of	the	coupons	.
"	他	挑选	向上	二	的	这	优惠券	.

他拿起了两张优惠券。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [ɔːr] [tʌtʃ] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] ,

As	far	as	eye	or	touch	could	tell	they	were	identical	,
作为	远的	作为	眼睛	或者	触碰	可以	告诉	他们	是	完全相同的	,

仅凭肉眼或触觉判断，它们看起来一模一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [red] ['nʌmbər] , [wʌn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

and	they	bore	the	same	red	number	,	one	up	in	the	hundred	thousands	.
和	他们	钻孔	这	相同的	红色的	数字	,	一	向上	在	这	百	数千	.

它们都带有相同的红色编号，比十万大一。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒoʊ] ,

"	Now	,	"	continued	Joe	,
"	现在	,	"	持续	乔	,

“现在，”乔继续说道，“

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkəs] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

"	can	you	tell	which	of	these	two	is	the	official	circus	ticket	and	which	is	the
"	能	你	告诉	哪个	的	这些	二	是	这	官方的	马戏团	票	和	哪个	是	这

['boʊgəs][wʌn] ?

bogus	one	?
虚假	一	?

你能分辨出这两张票哪张是官方的马戏团门票，哪张是假票吗?

" [ðə; ði] ['kemɪst] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	chemist	thought	for	a	moment	.
"	这	化学家	想法	为了	一个	片刻	.

化学家沉思了一会儿。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] — [seɪ] [wʌn] ['ɪʃuːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] — [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪv]

"	Have	you	a	ticket	—	say	one	issued	some	time	ago	—	which	you	are	positive
"	有	你	一个	票	—	说	一	发布	一些	时间	前	—	哪个	你	是	积极的

[ɪz]['dʒenjuɪn] ?

is	genuine	?
是	真的	?

“你有没有一张票——比如说一张很久以前开出的票——你确信它是真的？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	I'm	ready	for	you	there	,	"	answered	Joe	.
"	我是	准备好	为了	你	那里	,	"	回答	乔	.

“我在那里等你，”乔回答道。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['kuːpɑːn] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] .

"	Here's	a	coupon	that	happened	to	escape	destruction	.
"	这里是	一个	优惠券	那	发生	到	逃脱	破坏	.

“这是一张侥幸逃过销毁的优惠券。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][soʊld] ['sevrəl] [wiːks] [ə'goʊ][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪt] ['wægən] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

It	was	one	sold	several	weeks	ago	at	our	ticket	wagon	,	before	we	noticed	this	trouble	.
它	曾是	一	卖	一些	周	前	在	我们的	票	车皮	,	前	我们	注意到	这	麻烦	.

这是几周前在我们售票车上售出的一张票，当时我们还没有发现这个问题。

[aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [maɪ'self] , [soʊ][aɪ] [noʊ] .

I	bought	the	ticket	myself	,	so	I	know	.
我	买	这	票	我	,	所以	我	知道	.

票是我自己买的，所以我知道。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ,

I	happened	to	be	passing	the	wagon	,
我	发生	到	是	通过	这	车皮	,

我正好路过那辆马车，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['fɪfti] [sent] [siːt] .

and	a	boy	was	trying	to	reach	up	to	buy	a	fifty	cent	seat	.
和	一个	男生	曾是	尝试	到	抵达	向上	到	买	一个	五十	中心	座位	.

一个男孩正试图伸手去买一张五毛钱的座位票。

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] , [soʊ][aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	wasn't	quite	tall	enough	,	so	I	reached	for	him	.
他	不是	相当	高的	足够的	,	所以	我	达到	为了	他	.

他个子不够高，所以我伸手去够他。

" [ðen] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['fɪfti] [sents] [ment] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Then	,	when	I	looked	at	him	,	I	saw	that	fifty	cents	meant	a	lot	to	him	.
"	然后	,	什么时候	我	看起来	在	他	,	我	锯	那	五十	分	意思是	一个	很多	到	他	.

“然后，当我看着他时，我发现五毛钱对他来说意义重大。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][hæf] ['dɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['pɑːkɪt] ,

I	gave	him	back	his	half	dollar	out	of	my	own	pocket	,
我	给予	他	后退	他的	一半	美元	出去	的	我的	自己的	口袋	,

我自掏腰包把那半美元还给了他。

[ænd; ənd] [pæst] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [siːt] .

and	passed	him	in	to	a	reserved	seat	.
和	通过了	他	在	到	一个	预订的	座位	.

然后把他安排到预留座位上。

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

But	I	forgot	to	turn	the	ticket	in	to	the	wagon	,
但	我	忘了	到	转动	这	票	在	到	这	车皮	,

但我忘了把票交到货车上。

[ænd; ənd] [its] [bɪn] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] ['evər] [sɪns] .

and	it's	been	in	my	pocket	ever	since	.
和	它是	到过	在	我的	口袋	曾经	自从	.

从那以后，它就一直放在我的口袋里。

[naʊ] [aɪm][glæd][aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['testər] . "

Now	I'm	glad	I	saved	it	,	for	it	will	serve	as	a	tester	.	"
现在	我是	高兴的	我	已保存	它	,	为了	它	将要	服务	作为	一个	测试员	.	"

现在我很庆幸把它保存了下来，因为它可以作为测试工具。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kemɪst] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Yes	,	"	admitted	the	chemist	,	"	it	will	.
"	是的	,	"	承认	这	化学家	,	"	它	将要	.

“是的，”化学家承认道，“会的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] .

It's	a	good	thing	you	have	this	.
它是	一个	好的	事物	你	有	这	.

幸好你有这个。

[bʌt; bət] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	,	Mr	.	Strong	,	this	is	going	to	take	some	time	.
但	,	先生	.	强的	,	这	是	去	到	拿	一些	时间	.

但是，斯特朗先生，这需要一些时间。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'per] [ɔːl] [ðiːz] ['tɪkɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'mɪtɪdli] ['dʒenjuɪn] [wʌn] ,

I'll	have	to	compare	all	these	tickets	with	the	admittedly	genuine	one	,
患病的	有	到	比较	全部	这些	门票	和	这	诚然	真的	一	,

我得把这些票都跟那张公认的真票对比一下。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [tests] . "

and	I'll	have	to	make	some	intricate	tests	.	"
和	患病的	有	到	制作	一些	错综复杂	测试	.	"

我得做一些复杂的测试。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [riːl] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

I	hoped	you	might	be	able	to	tell	me	right	off	the	reel	which	of	these
我	希望	你	可能	是	有能力的	到	告诉	我	正确的	离开	这	卷轴	哪个	的	这些

['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bæd] ,

coupons	were	good	and	which	bad	,
优惠券	是	好的	和	哪个	坏的	,

我希望你能立刻告诉我哪些优惠券好用，哪些不好用。

" [sed] [dʒoʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːzi] .

"	But	I	can	appreciate	that	it	isn't	easy	.
"	但	我	能	欣赏	那	它	不是	简单的	.

但我能理解这并不容易。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] .

We	certainly	have	been	puzzled	.
我们	当然	有	到过	困惑	.

我们确实感到困惑。

[soʊ] [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ]

So	I'll	leave	them	with	you	,	and	you	can	write	to	me	when	you
所以	患病的	离开	他们	和	你	,	和	你	能	写	到	我	什么时候	你

[hæv; həv] [ˈeni] [rɪˈzʌlts] .

have	any	results	.
有	任何	结果	.

所以我把这些问题留给你，你有了结果可以告诉我。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [wer] [wiːl] [biː; bi] [ˈʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː]

I'll	leave	you	a	list	of	the	towns	where	we'll	be	showing	for	the	next	two
患病的	离开	你	一个	列表	的	这	城镇	在哪里	出色地	是	显示	为了	这	下一个	二

[wiːks] .

weeks	.
周	.

我会给你一份接下来两周我们将要演出的城镇名单。

[ænd; ənd] [naʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [get] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ˈiːtɪŋ] [ˈbɪznəs] . "

And	now	suppose	we	get	at	the	fire	-	eating	business	.	"
和	现在	认为	我们	得到	在	这	火	-	吃	商业	.	"

现在假设我们来谈谈吞火表演这门技艺。

" [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkemɪst] .

"	All	right	,	"	was	the	reply	of	the	chemist	.
"	全部	正确的	,	"	曾是	这	回复	的	这	化学家	.

“好的，”化学家回答道。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][ɔːl][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] .

"	But	with	the	understanding	that	you	do	all	the	eating	.
"	但	和	这	理解	那	你	做	全部	这	吃	.

但前提是你得负责吃完所有的饭。

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈæpɪtaɪt] [ðæt] [weɪ] [maɪˈself] .

I	haven't	any	appetite	that	way	myself	.
我	还没有	任何	食欲	那	方式	我	.

我本人对那种吃法没有胃口。

" [ðeɪ] [bəuθ] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] , [dʒoʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈklɔzitid]

"	They	both	laughed	,	and	then	,	for	some	hours	,	Joe	Strong	was	closeted
"	他们	两个都	笑了	,	和	然后	,	为了	一些	小时	,	乔	强的	曾是	隐秘的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkemɪst] .

with	the	chemist	.
和	这	化学家	.

“他们俩都笑了，然后，乔·斯特朗和那位化学家在密室里待了几个小时。”

[wen] [dʒoʊ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɔldən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

When	Joe	emerged	from	the	office	of	Mr	.	Waldon	there	was	a	look	of
什么时候	乔	出现	从	这	办公室	的	先生	.	沃尔登	那里	曾是	一个	看	的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [məˈdʒɪʃn] .

satisfaction	on	the	face	of	the	young	magician	.
满意	在	这	脸	的	这	年轻的	魔术师	.

当乔从沃尔登先生的办公室出来时，这位年轻魔术师脸上露出了满意的表情。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [kwaɪt][æn; ən][ækt] , ['æftər] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	I	can	make	quite	an	act	,	after	what	you've	told	me	,	"	he	said	.
"	我	思考	我	能	制作	相当	一个	行为	,	后	什么	你已经	讲述	我	,	"	他	说	.

“听了你的话，我觉得我可以好好表现一番，”他说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [pɝ'fɛktəd] [aɪl] [send][juː; jʊ][wɜːrd][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm]
" As soon as I get it perfected I'll send you word and you can come
" 作为 很快 作为 我 得到 它 完善 患病的 发送 你 单词 和 你 能 来
[tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
to see me . "
到 看 我 . "

“等我把事情办妥了，我会通知你，你就可以来见我了。”

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['kemɪst] .
" I will , if you aren't too far away , " promised the chemist .
" 我 将要 , 如果 你 不是 也 远的 离开 , " 承诺 这 化学家 .

“如果你不太远的话，我会的。”化学家承诺道。

[ðæt] [naɪt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [dʒoʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['helən] , ['dʒɪm] ['treɪsi] ,
That night , following the closing of the performance , Joe invited Helen , Jim Tracy ,
那 夜晚 , 下列的 这 结束 的 这 表现 , 乔 受邀 海伦 , 吉姆 特蕾西 ,

当晚演出结束后，乔邀请了海伦、吉姆·特雷西，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [frendz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and a few of his more intimate friends and associates into his
和 一个 很少 的 他的 更多的 亲密的 朋友们 和 同事 进入 他的
['praɪvət] ['dresɪŋ] [tent] .
private dressing tent .
私人的 敷料 帐篷 .

他还带了几位比较亲密的朋友和同事到他的私人更衣帐篷里。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ækt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have the nucleus of a new act , " he said ,
" 我 有 这 核 的 一个 新的 行为 , " 他 说 ,

“我已经有了新节目的雏形，”他说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] [tʃerz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːsɪz]
when they were seated in chairs before a small table , on which were several pieces
什么时候 他们 是 坐着 在 椅子 前 一个 小的 桌子 , 在 哪个 是 一些 件
[ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] .
of apparatus .
的 设备 .

他们坐在小桌子前的椅子上，桌子上摆放着几件仪器。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" Just give me your opinion of this .
" 只是 给 我 你的 观点 的 这 .

“请告诉我你对此的看法。”

" [dʒoʊ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [pɪkt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][fɔːrk] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
" Joe lighted a candle , picked up on a fork what seemed to be a piece of
" 乔 照明 一个 蜡烛 , 挑选 向上 在 一个 叉 什么 似乎 到 是 一个 片 的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

乔点燃了一支蜡烛，用叉子叉起一块看起来像是面包的东西，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] .
and touched it to the candle flame .
和 感动 它 到 这 蜡烛 火焰 .

然后把它接触了蜡烛火焰。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɔːrk] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] ,
In an instant the object that was on the fork burst into a blaze , and ,
在 一个 立即的 这 目的 那 曾是 在 这 叉 爆裂 进入 一个 火焰 , 和 ,

瞬间，叉子上的物体燃起了熊熊大火，然后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [dʒoʊ] ['kɑːmli] [pʊt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]

before	the	eyes	of	his	friends	,	Joe	calmly	put	the	flaming	portion	into	his	mouth
前	这	眼睛	的	他的	朋友们	,	乔	平静地	放	这	炽盛	部分	进入	他的	嘴

.

:

.

在朋友们的注视下，乔镇定地将燃烧的部分放进了嘴里。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃuːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	closed	his	lips	,	seemed	to	be	chewing	something	,	opened	his	mouth	,
他	关闭	他的	嘴唇	,	似乎	到	是	咀嚼	某物	,	打开	他的	嘴	,

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

and	showed	it	empty	.
和	显示	它	空的	.

他闭上嘴唇，似乎在嚼什么东西，然后张开嘴，露出空空如也的嘴巴。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [lʌntʃ] !

"	A	little	light	lunch	!
"	一个	小的	光	午餐	!

“吃点清淡的午餐吧！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] ['feɪdɪd][æz; əz] ['helən] [skriːmd] [ɪn] ['hɔːrər] .

"	he	remarked	,	but	his	smile	faded	as	Helen	screamed	in	horror	.
"	他	评论	,	但	他的	微笑	褪色	作为	海伦	尖叫	在	恐怖	.

“他说道，但当海伦发出惊恐的尖叫时，他的笑容消失了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['kemists] ['letər]

THE	CHEMIST'S	LETTER
这	化学家的	信

化学家的信

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [juːl] ['ʃʊrli] [bɜːrn] [jɔːr'self] !

"	Oh	,	Joe	,	you'll	surely	burn	yourself	!
"	哦	,	乔	,	你会	一定	烧伤	你自己	!

“哦，乔，你肯定会把自己烫伤的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['berbæk] ['raɪdər] .

"	exclaimed	the	startled	bareback	rider	.
"	惊呼	这	惊慌	无套	骑士	.

“受惊的无鞍骑手惊呼道。”

" [dɪd][juː; jʊ][get] [bəːnd] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

"	Did	you	get	burned	?	"	questioned	Mrs	.	Watson	.
"	做过	你	得到	烧伤	?	"	被质问	太太	.	沃森	.

“你被烫伤了吗？”沃森太太问道。

" [sʌm; səm] [trɪk] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] .

"	Some	trick	!	"	declared	the	snake	charmer	.
"	一些	诡计	!	"	声明	这	蛇	魔术师	.

“真是个绝招！”耍蛇人说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ækt]

For	the	moment	there	was	some	excitement	,	for	this	was	a	new	act
为了	这	片刻	那里	曾是	一些	激动	,	为了	这	曾是	一个	新的	行为

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] .

for	the	circus	people	.
为了	这	马戏团	人们	.

那一刻，现场气氛十分热烈，因为这对于马戏团来说是一个全新的表演。

['helən] [su:n] [rɪ'kʌvərd] [hɜ:r; hər] ['kʌstəmeri] [kəm'poʊʒər] ,

Helen	soon	recovered	her	customary	composure	,
海伦	很快	恢复	她	习惯	镇定	,

海伦很快恢复了她惯常的镇定。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [kraɪ]

and	then	she	explained	the	cause	of	her	excitement	and	the	startled	cry
和	然后	她	解释	这	原因	的	她	激动	和	这	惊慌	哭

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

she	had	given	.
她	有	给定	.

然后她解释了她激动和发出惊叫的原因。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

She	had	,	of	course	,
她	有	,	的	课程	,

她当然有。

[ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [trɪk] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [wen] [dʒoʊ][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði]

expected	some	trick	with	fire	when	Joe	had	summoned	her	and	the
预期的	一些	诡计	和	火	什么时候	乔	有	被召唤	她	和	这

['ʌðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tents] .

others	to	his	own	private	part	of	the	dressing	tents	.
其他的	到	他的	自己的	私人的	部分	的	这	敷料	帐篷	.

当乔把她和其他人叫到他自己的更衣帐篷私人区域时，她以为乔会用火来耍什么花招。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['æktʃuəli] [pʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	she	had	not	expected	to	see	him	actually	put	the	blazing	material	in	his
但	她	有	不是	预期的	到	看	他	实际上	放	这	炽烈	材料	在	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

但她没想到他竟然真的把燃烧的材料放进了嘴里。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [pər'fɔ:rməns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi]

"	I	thought	there	was	some	sleight	-	of	-	hand	performance	about	it	,	"	she
"	我	想法	那里	曾是	一些	诡计	-	的	-	手	表现	关于	它	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“我觉得这里面有一些障眼法，”她说。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ju:; jʊ]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stʌf] [ɪn][jʊr; jər]

"	I	had	an	idea	that	you	only	pretended	to	put	the	blazing	stuff	in	your
"	我	有	一个	主意	那	你	仅有的	假装	到	放	这	炽烈	东西	在	你的

[maʊθ] , [dʒoʊ] .

mouth	,	Joe	.
嘴	,	乔	.

“我早就觉得你只是假装把那燃烧的东西放进嘴里，乔。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ju:d] [bri:ð] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]

And	when	I	saw	it	I	was	afraid	you'd	breathe	in	the	flames	and	—	and
和	什么时候	我	锯	它	我	曾是	害怕的	你会	呼吸	在	这	火焰	和	—	和

—

—

—

当我看到它时，我害怕你会吸入火焰，然后——然后——

" [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [ðeɪ] [ɔ:l] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ment] ,

"	She	did	not	need	to	go	on	,	they	all	understood	what	she	meant	,
"	她	做过	不是	需要	到	去	在	,	他们	全部	理解	什么	她	意思是	,

她不必继续说下去了，他们都明白她的意思。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [nuː] [ðæt] ['helən] [ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

for	every	one	in	the	circus	knew	that	Helen	and	Joe	were	engaged	.
为了	每一个	一	在	这	马戏团	知道	那	海伦	和	乔	是	已订婚的	.

马戏团里的每个人都知道海伦和乔订婚了。

" [aɪ][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bəːnd] [æt; ət][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

"	I	once	saw	a	little	boy	burned	at	a	bonfire	at	which	he	was	playing	,
"	我	一次	锯	一个	小的	男生	烧伤	在	一个	篝火	在	哪个	他	曾是	玩耍	,

“我曾亲眼目睹一个小男孩在篝火旁玩耍时被烧死，

" [went] [ɑːn] ['helən] .

"	went	on	Helen	.
"	去	在	海伦	.

海伦继续说道。

" [hiː; hi] [daɪd] .

"	He	died	.
"	他	死亡	.

他去世了。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['faɪər] [nɪr] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

Since	then	the	sight	of	fire	near	a	human	being	has	always	a	bad	effect	on	me	.
自从	然后	这	视线	的	火	靠近	一个	人类	存在	有	总是	一个	坏的	影响	在	我	.

从那以后，只要看到人附近有火，我就会感到不安。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,

But	I	suppose	I	can	get	over	it	,	if	I	know	there	is	no	danger	,
但	我	认为	我	能	得到	超过	它	,	如果	我	知道	那里	是	不	危险	,

但我想，如果我知道没有危险，我应该能克服这种恐惧。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [æt; ət][dʒoʊ] .

"	she	said	with	a	slight	smile	at	Joe	.
"	她	说	和	一个	轻微	微笑	在	乔	.

她对乔微微一笑，说道。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	Well	,	I	can	assure	you	there	isn't	the	slightest	danger	,	"	he	declared	.
"	出色地	,	我	能	保证	你	那里	不是	这	丝毫	危险	,	"	他	声明	.

“我可以向你保证，绝对没有丝毫危险，”他宣称。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	If	there	was	,	I	should	be	the	first	to	give	it	up	.
"	如果	那里	曾是	,	我	应该	是	这	第一的	到	给	它	向上	.

“如果真有这样的事，我应该第一个放弃。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] . "

I	am	as	fond	of	living	as	any	one	.	"
我	是	作为	喜爱	的	活的	作为	任何	一	.	"

我和其他人一样热爱生命。

" [juː; jʊ][dəunt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [juː; jʊ][duː] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] ,

"	You	don't	show	it	,	young	man	,	in	some	of	the	tricks	you	do	,	"	commented	Mrs	.	Watson	,
"	你	不	展示	它	,	年轻的	男人	,	在	一些	的	这	技巧	你	做	,	"	评论	太太	.	沃森	,

“年轻人，你表演的一些魔术并没有展现出这一点，”沃森太太评论道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] " ['sɜːrkəs] ['mʌðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]

with	the	freedom	befitting	a	"	circus	mother	,	"	and	the	privilege	of	an
和	这	自由	合适	一个	"	马戏团	母亲	,	"	和	这	特权	的	一个

[oʊld] [frend] .

old	friend	.
老的	朋友	.

拥有"马戏团妈妈"般的自由，以及老朋友般的尊贵。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv]['oʊnli][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	You	must	remember	that	you	don't	live	only	for	yourself	,	"	and	she
"	你	必须	记住	那	你	不	居住	仅有的	为了	你自己	,	"	和	她

[lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət] ['helən] .

looked	significantly	at	Helen	.
看起来	显著地	在	海伦	.

"你要记住，你不只是为自己而活，"她意味深长地看了海伦一眼。

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

"	Oh	,	I'll	be	careful	!
"	哦	, 患病的		是	小心	!

"哦，我会小心的！"

" ['prɑːmɪst] [dʒoʊ] .

"	promised	Joe	.
"	承诺	乔	.

"乔承诺道。"

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [duː][ðə; ði] [trɪk] [ə'gen] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [its]

"	And	now	I'll	do	the	trick	again	for	you	,	and	let	you	see	that	it's
"	和	现在	患病的	做	这	诡计	再次	为了	你	,	和	让	你	看	那	它是

[ˌæbsə'luːtli] ['hɑːrmləs] .

absolutely	harmless	.
绝对地	无害	.

"现在我再给你表演一次，让你看看它绝对无害。"

['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] . "

Any	of	you	could	do	it	—	if	you	knew	how	.	"
任何	的	你	可以	做	它	—	如果	你	知道	如何	.	"

你们任何人都能做到——只要你们知道方法。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

"	Excuse	me	!
"	原谅	我	!

"打扰一下！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	exclaimed	Jim	Tracy	.
"	惊呼	吉姆	特蕾西	.

"吉姆·特雷西惊呼道。"

" [nɑːt][fɔːr; fər] [maɪn] !

"	Not	for	mine	!
"	不是	为了	矿	!

"我的可不行！"

" [haʊ'evər] [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [dʒoʊ] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪdlɪ] , ['iːv(ə)n] ['helən] .

"	However	they	all	watched	Joe	eagerly	and	interestedly	,	even	Helen	.
"	然而	他们	全部	观看	乔	急切地	和	饶有兴趣地	,	甚至	海伦	.

"然而，所有人都兴致勃勃地注视着乔，就连海伦也不例外。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃnz] .

He	did	not	seem	to	make	any	unusual	preparations	.
他	做过	不是	似乎	到	制作	任何	异常	准备工作	.

他似乎没有做任何特别的准备。

[hiː; hi] ['mɪrli] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔːtər] .

He	merely	took	a	drink	of	what	seemed	to	be	water	.
他	仅仅	采取	一个	喝	的	什么	似乎	到	是	水	.

他只是喝了一口看起来像是水的东西。

[ðen] [hiː; hi] [ig'naitid] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

Then	he	ignited	something	in	the	flame	of	the	candle	and	placed	the	burning
然后	他	点燃	某物	在	这	火焰	的	这	蜡烛	和	放置	这	燃烧

[stʌf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

stuff	in	his	mouth	,
东西	在	他的	嘴	,

然后他用蜡烛的火焰点燃了什么东西，并将燃烧的东西放进嘴里。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['gʌstoʊ] .

seeming	to	chew	it	with	gusto	.
似乎	到	嚼	它	和	古斯托	.

他似乎津津有味地咀嚼着。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Helen	.
"	哦	!	"	惊呼	海伦	.

“哦！”海伦惊呼道。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [hænd] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

But	beyond	that	and	a	momentary	placing	of	one	hand	over	her	heart	,
但	超过	那	和	一个	瞬间	放置	的	一	手	超过	她	心	,

但除此之外，她还短暂地将一只手放在了胸口上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

she	did	not	give	way	to	emotion	.
她	做过	不是	给	方式	到	情感	.

她没有被情绪左右。

[ðen] , [æz; əz] [dʒoʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] [trɪk] [ə'gen] , ['helən] [fɔːrst] [hɜːr'self] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

Then	,	as	Joe	did	the	fire	-	eating	trick	again	,	Helen	forced	herself	to	watch
然后	,	作为	乔	做过	这	火	-	吃	诡计	再次	,	海伦	强制	她自己	到	手表

[hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

him	closely	.
他	密切	.

然后，当乔再次表演吞火绝技时，海伦强迫自己仔细观看。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [hɑːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ækt] .

As	he	had	said	,	he	took	no	harm	from	the	act	.
作为	他	有	说	,	他	采取	不	伤害	从	这	行为	.

正如他所说，他并没有因此受到任何伤害。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [bɪl] ['wɑːtsn] .

"	Tell	us	how	you	do	it	,	"	begged	Bill	Watson	.
"	告诉	我们	如何	你	做	它	,	"	乞求	账单	沃森	.

“告诉我们你是怎么做到的，”比尔·沃森恳求道。

" [wen] [aɪ] [get] ['oʊvər] ['biːɪŋ] ['fʌni] — [ɔːr] ['getɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] — [aɪ] [meɪ] [wɑːnt]

"	When	I	get	over	being	funny	—	or	getting	audiences	to	think	I	am	—	I	may	want
"	什么时候	我	得到	超过	存在	有趣的	—	或者	获得	观众	到	思考	我	是	—	我	可能	想

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt] .

to	live	on	something	hot	.
到	居住	在	某物	热的	.

“当我不再搞笑——或者不再让观众觉得我搞笑——的时候，我可能想靠一些刺激的东西生活。”

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	do	you	work	it	?	"
如何	做	你	工作	它	?	"

你是怎么操作的?

" [wel] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [tel] .

" Well , " said Joe , " if it's all the same to you , I'd rather not tell .

" 出色地 , " 说 乔 , " 如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , ID 相当 不是 告诉 .

“好吧，”乔说，“如果你不介意的话，我宁愿不说。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ə'weɪ] ,

It isn't that I'm afraid of any of my friends giving the trick away ,

它 不是 那 我是 害怕的 的 任何 的 我的 朋友们 给予 这 诡计 离开 ,

我并不是害怕我的朋友会泄露这个秘密，

[ænd; ənd] [soʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraʊdz] .

and so spoiling the mystery of it for the crowds .

和 所以 破坏 这 神秘 的 它 为了 这 人群 .

这样就破坏了观众的好奇心。

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [bɑːks] [ækt] .

It's just as it was in my box act .

它是 只是 作为 它 曾是 在 我的 盒子 行为 .

跟我以前的箱式表演一模一样。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æskt] [haʊ] [aɪ] [duː] [ðɪs] ['faɪər] [trɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [juː; jʊ] [dəunt]

If any of you are asked how I do this fire trick you can truly say you don't

如果 任何 的 你 是 问 如何 我 做 这 火 诡计 你 能 真的 说 你 不

[noʊ] ,

know ,

知道 ,

如果有人问我这个玩火的魔术是怎么表演的，你们可以坦诚地说不知道。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [baɪ] [maɪ] ['telɪŋ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['helən] ,

for none of you will know by my telling , not even Helen ,

为了 没有任何 的 你 将要 知道 经过 我的 讲述 , 不是 甚至 海伦 ,

因为我说的，你们谁也不会知道，就连海伦也不会知道。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] ['siːkrət] .

though she is in on the box secret .

尽管 她 是 在 在 这 盒子 秘密 .

虽然她也知道盒子里的秘密。

[aɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [prə'tekt] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hændz] ,

I'll only say that I protect my face and mouth , as well as hands ,

患病的 仅有的 说 那 我 保护 我的 脸 和 嘴 , 作为 出色地 作为 双手 ,

我只能说，我会保护好我的脸、嘴和手。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [duː] , ['æktʃuəli] , [pʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː] [maɪ]

in a certain way , and that I do , actually , put the blazing material into my

在 一个 肯定 方式 , 和 那 我 做 , 实际上 , 放 这 炽烈 材料 进入 我的

[maʊθ] .

mouth .

嘴 .

从某种意义上说，我确实把燃烧的材料放进了嘴里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [bəːnd] .

I am not burned .

我 是 不是 烧伤 .

我没被烧伤。

[soʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [æsks] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ækt] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt]

So if any one asks you about the act you may tell them that much with absolute

所以 如果 任何 一 问 你 关于 这 行为 你 可能 告诉 他们 那 很多 和 绝对

[truːθ] .

truth .

真相 .

所以如果有人问起这件事，你可以完全如实告诉他们。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] ?

Now	the	question	is	—	how	is	it	going	to	go	with	the	audiences	?
现在	这	问题	是	—	如何	是	它	去	到	去	和	这	观众	?

现在的问题是——观众的反应会如何?

[wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][duː] — [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

We	need	something	—	or	,	at	least	,	I	do	—	to	create	a	sensation	.
我们	需要	某物	—	或者	,	在	至少	,	我	做	—	到	创造	一个	感觉	.

我们需要一些东西——或者至少我需要——来制造轰动效应。

[wɪl] [ðɪs] ['ænsər] ? "

Will	this	answer	?	"
将要	这	回答	?	"

这样能回答吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	exclaimed	Jim	Tracy	.
"	惊呼	吉姆	特蕾西	.

“吉姆·特雷西惊呼道。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][bɪg] [wen] [its] [drest] [ʌp] . "

"	That	ought	to	go	big	when	it's	dressed	up	.	"
"	那	应该	到	去	大的	什么时候	它是	穿着	向上	.	"

“精心装扮之后，肯定会大受欢迎。”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	this	is	only	the	ground	work	,	"	said	Joe	.
"	哦	,	这	是	仅有的	这	地面	工作	,	"	说	乔	.

“哦，这只是前期准备工作，”乔说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ðɪs] ['faɪər][ækt][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I'm	going	to	elaborate	this	fire	act	and	make	it	the	sensation	of	the
"	我是	去	到	精心制作的	这	火	行为	和	制作	它	这	感觉	的	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

“我要进一步完善这个火舞表演，让它成为本季最轰动的盛事。”

[aɪv] ['oʊnli] [bɪ'gʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I've	only	begun	on	it	.
我已经	仅有的	开始	在	它	.

我才刚刚开始。

[aɪ][gɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kemɪst] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] ,

I	got	from	a	chemist	the	materials	I	want	with	which	to	protect	myself	,
我	得到	从	一个	化学家	这	材料	我	想	和	哪个	到	保护	我	,

我从一位化学家那里得到了我想要用来保护自己的材料。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] , [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	I	have	shown	,	to	my	own	and	your	satisfaction	,
和	我	有	所示	,	到	我的	自己的	和	你的	满意	,

我已经证明，令我自己和你都满意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hɑːmd] .

that	I	can	eat	fire	without	getting	harmed	.
那	我	能	吃	火	没有	获得	受到伤害	.

我可以吃火而不受伤。

[soʊ][fɑːr][ɔːl][ɪz] [wel] .

So	far	all	is	well	.
所以	远的	全部	是	出色地	.

目前一切顺利。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][ækt][ʌp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] . "

Now	I'm	going	to	work	the	act	up	into	something	really	worth	while	.	"
现在	我是	去	到	工作	这	行为	向上	进入	某物	真的	值得	尽管	.	"

现在我要把这件事好好打磨成一件真正有价值的事情。

" [bʌt; bət] [juːl] [stɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? " [æskt] ['helən] .

"	But	you'll	still	be	careful	,	won't	you	,	Joe	?	"	asked	Helen	.
"	但	你会	仍然	是	小心	,	惯于	你	,	乔	?	"	问	海伦	.

“但你还是会小心的，对吧，乔？”海伦问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	Indeed	I	will	,	"	he	assured	her	.
"	的确	我	将要	,	"	他	保证	她	.

“我一定会的，”他向她保证道。

" [duː][ðə; ði] [trɪk] [wʌns] [mɔːr] , [dʒoʊ] , " [sə'dʒestɪd] [bɪl] ['wɑːtsn] .

"	Do	the	trick	once	more	,	Joe	,	"	suggested	Bill	Watson	.
"	做	这	诡计	一次	更多的	,	乔	,	"	建议	账单	沃森	.

“乔，再来一次吧。”比尔·沃森建议道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [juːl] [let] [ˌem 'iː] ,

"	I'm	coming	as	close	as	you'll	let	me	,
"	我是	未来	作为	关闭	作为	你会	让	我	,

“我会尽可能靠近你，只要你允许。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

and	I	want	to	criticize	it	from	the	standpoint	of	a	man	in	the
和	我	想	到	批评	它	从	这	立场	的	一个	男人	在	这

['ɔːdiəns] . "

audience	.	"
观众	.	"

我想以一名男性观众的身份来批评它。

" [ðæts] [wʌt] [aɪm]['æftər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	That's	what	I'm	after	,	"	said	Joe	.
"	那就是	什么	我是	后	,	"	说	乔	.

“这就是我想要的，”乔说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [flɔːz] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	If	there	are	any	flaws	in	the	act	,	now	is	the	time	to	find	it	out	.
"	如果	那里	是	任何	缺陷	在	这	行为	,	现在	是	这	时间	到	寻找	它	出去	.

“如果该法案存在任何缺陷，现在正是发现缺陷的时候。”

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Once	more	he	set	the	material	ablaze	and	put	it	into	his	mouth	.
"	一次	更多的	他	放	这	材料	燃烧	和	放	它	进入	他的	嘴	.

“他又一次点燃了那块材料，然后把它放进嘴里。”

[bɪl] ['wɑːtsn] [wɑːtʃt] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] , [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bill	**Watson**	**watched**	**closely**	**,**	**and**	**,**	**at**	**the**	**end**	**,**	**the**	**old**	**clown**	**shook**	**his**	**head**	**.**
账单	沃森	观看	密切	,	和	,	在	这	结尾	,	这	老的	小丑	摇晃	他的	头	.

比尔·沃森仔细地看着，最后，这位老小丑摇了摇头。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [pʊt][ðə; ði]['faɪər][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , " [hiː; hi] ['testifaid] .

"	**I**	**saw**	**you**	**actually**	**put**	**the**	**fire**	**in**	**your**	**mouth**	**,**	**"**	**he**	**testified**	**.**
"	我	锯	你	实际上	放	这	火	在	你的	嘴	,	"	他	作证	.

“我亲眼看到你把火放进嘴里，”他作证说。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	**No**	**one**	**can**	**do**	**more**	**than**	**that**	**.**
"	不	一	能	做	更多的	比	那	.

“没有人能做得更多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [nɜːrv] !

It	**takes**	**nerve**	**!**
它	需要	神经	!

这需要勇气!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['swɑːloʊ] ['faɪər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

"	**Of**	**course**	**,**	**no**	**one**	**can**	**actually**	**swallow**	**fire**	**and**	**live**	**.**
"	的	课程	,	不	一	能	实际上	吞	火	和	居住	.

“当然，没有人能真的吞火而活下来。”

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [breθ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɑːn][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**slightest**	**breath**	**of**	**flame**	**on**	**the**	**lungs**	**or**	**on**	**the**	**mucous**	**membrane**	**of**	**the**
这	丝毫	气息	的	火焰	在	这	肺	或者	在	这	粘液	膜	的	这

[θroʊt] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪz]['feɪt(ə)l] .

throat	**and**	**passages**	**is**	**fatal**	**.**
喉	和	段落	是	致命的	.

哪怕一丝火焰接触到肺部或咽喉和呼吸道的粘膜，都是致命的。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][tɜːrmz] " ['faɪər] - ['iːtɪŋ] " [ɔːr] " ['faɪər] - ['iːtər] " [ɑːr; ər] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

So	**when**	**the**	**terms**	**"**	**fire**	**-**	**eating**	**"**	**or**	**"**	**fire**	**-**	**eater**	**"**	**are**	**used**	**it**	**will**	**be**	**in**	**the**
所以	什么时候	这	条款	"	火	-	吃	"	或者	"	火	-	食客	"	是	用过的	它	将要	是	在	这

[sens] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [ækt] .

sense	**of**	**its**	**being**	**a**	**theatrical**	**act**	**.**
感觉	的	它是	存在	一个	戏剧	行为	.

所以，当使用“吞火”或“吞火者”这些词语时，指的是一种戏剧表演。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] :

There	**is**	**a**	**trick**	**about**	**it**	**,**	**and**	**the**	**trick**	**is**	**this**	**:**
那里	是	一个	诡计	关于	它	,	和	这	诡计	是	这	:

这里面有个诀窍，诀窍是这样的:

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɪt'self] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['ælkəhɔːl] .

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**the**	**flame**	**itself**	**is**	**produced**	**by**	**blazing**	**alcohol**	**.**
在	这	第一的	地方	,	这	火焰	本身	是	生产	经过	炽烈	酒精	.

首先，火焰本身是由燃烧的酒精产生的。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt][wʌn] , [tuː] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [smoʊk] .

This	**produces**	**a**	**blaze**	**,**	**and**	**a**	**hot**	**one**	**,**	**too**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**smoke**	**.**
这	产	一个	火焰	,	和	一个	热的	一	,	也	,	但	那里	是	不	抽烟	.

这会产生火焰，而且是高温火焰，但没有烟雾。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] ,

In	**other**	**words**	**,**	**the**	**combustion**	**is**	**almost**	**perfect**	**,**
在	其他	字	,	这	燃烧	是	几乎	完美的	,

换句话说，燃烧几乎是完美的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['rezɪduː] [ʌv; əv]['kɑːrbən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɑːt]['æftər][ðə; ði]['æktʃuəl] [fleɪm] [ɪz]

there	being	no	residue	of	carbon	to	remain	hot	after	the	actual	flame	is
那里	存在	不	残留物	的	碳	到	保持	热的	后	这	实际的	火焰	是

[ɪks'tɪŋwɪʃt] .

extinguished	.
熄灭	.

火焰熄灭后，不会残留任何高温的碳。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [wʌnz] [maʊθ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['bleɪzɪŋ]

And	now	as	to	the	actual	putting	into	one's	mouth	something	that	is	blazing
和	现在	作为	到	这	实际的	推杆	进入	一个人的	嘴	某物	那	是	炽烈

[hɑːt] :

hot	:
热的	:

现在来说说把滚烫的东西放进嘴里这件事：

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .

It	all	depends	on	a	very	simple	principle	.
它	全部	取决于	在	一个	非常	简单的	原则	.

这一切都取决于一个非常简单的原则。

[ɪf] [ðə; ði][hænd][biː; bi] ['θɜːrəli] [wet] [ɪn]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [θrʌst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n]

If	the	hand	be	thoroughly	wet	in	water	it	may	be	safely	thrust	for	a	fraction
如果	这	手	是	彻底	湿的	在	水	它	可能	是	安全	推力	为了	一个	分数

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [gæs][dʒet] .

of	a	second	into	a	flaming	gas	jet	.
的	一个	第二	进入	一个	炽盛	气体	喷射	.

如果手完全浸湿，可以安全地将其伸入燃烧的气体喷射流中一瞬间。

[bʌt; bət][mɑːrk] [ðɪs] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['oʊnli] .

But	mark	this	—	for	the	fraction	of	a	second	only	.
但	标记	这	—	为了	这	分数	的	一个	第二	仅有的	.

但请记住这一点——仅仅一瞬间。

[ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [fɪlm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪn] ,

The	water	forms	a	protecting	film	for	the	skin	,
这	水	表格	一个	保护	电影	为了	这	皮肤	,

水会在皮肤上形成一层保护膜。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ðə; ði][hænd][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	before	it	is	evaporated	the	hand	must	be	taken	out	of	danger	.
和	前	它	是	蒸发	这	手	必须	是	已采取	出去	的	危险	.

在它蒸发之前，必须把手移开危险。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðer; ðər][ɪz] ['niːdɪd] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

there	is	needed	an	appreciable	time	for	the	fire	to	beat	the	skin	to	the
那里	是	需要	一个	值得赞赏	时间	为了	这	火	到	打	这	皮肤	到	这

['bɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] .

burning	point	.
燃烧	观点	.

需要相当长的时间，火焰才能将皮肤烧到灼烧点。

[ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] [bɜːrn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪər] - ['iːtər] [oʊ] [ðer; ðər]

This	immunity	from	burns	,	to	which	the	professional	fire	-	eaters	owe	their
这	免疫	从	烧伤	,	到	哪个	这	专业的	火	-	食客	欠	他们的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

职业吞火表演者之所以能取得成功，正是因为他们拥有这种对烧伤的免疫力。

[kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɪlm] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɑːn][ðer; ðər] [skɪn] .

comes	from	this	film	of	moisture	on	their	skin	.
来	从	这	电影	的	水分	在	他们的	皮肤	.

源自他们皮肤上的这层水分。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [juːz] ['wɔːtər] — [ɪn][fækt] , [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['moʊmənteri]

They	do	not	always	use	water	—	in	fact	,	this	is	only	serviceable	for	a	momentary
他们	做	不是	总是	使用	水	—	在	事实	,	这	是	仅有的	可用	为了	一个	瞬间

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [fleɪm] ,

contact	with	flame	,
接触	和	火焰	,

他们并非总是用水——事实上，水只适用于与火焰短暂接触的情况。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði][hændz][ɔːr] [feɪs] .

and	,	at	that	,	on	the	hands	or	face	.
和	,	在	那	,	在	这	双手	或者	脸	.

而且，还可以纹在手上或脸上。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] ['kɑːntækt][ɪz] [dɪ'zaɪrd] , [ə; eɪ]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['lɪkwɪd][ɪz] [juːst] .

In	case	a	longer	contact	is	desired	,	a	fire	-	resisting	chemical	liquid	is	used	.
在	案件	一个	更长	接触	是	想要的	,	一个	火	-	抵抗	化学	液体	是	用过的	.

如果需要更长时间的接触，则使用耐火化学液体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv] [fleɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendər] ['mjuːkəs] ['membreɪn]

It	is	about	the	contact	of	flame	with	the	tender	mucous	membrane
它	是	关于	这	接触	的	火焰	和	这	投标	粘液	膜

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [ðæt] [dʒoʊ] ,

surfaces	of	the	mouth	and	throat	that	Joe	,
表面	的	这	嘴	和	喉	那	乔	,

这是关于火焰与口腔和咽喉娇嫩的粘膜表面接触的问题，乔说：

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] , [wʌz; wəz][moʊst] [kən'sɜːrnd] .

as	a	fire	-	eater	,	was	most	concerned	.
作为	一个	火	-	食客	,	曾是	最多	担心的	.

作为一名吞火表演者，他最为关心这个问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [fɪlm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [kɔːld] [sə'laɪvə] ['ɔːlweɪz] ['floʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

there	is	a	constant	film	of	the	secretion	called	saliva	always	flowing	in	the	mouth	.
那里	是	一个	持续的	电影	的	这	分泌	称为	唾液	总是	流动	在	这	嘴	.

口腔内始终有一层叫做唾液的分泌物在流动。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][glændz][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə]

It	comes	from	glands	in	the	throat	and	mouth	,	and	is	very	necessary	to
它	来	从	腺体	在	这	喉	和	嘴	,	和	是	非常	必要的	到

[gʊd] [daɪ'dʒestʃən] .

good	digestion	.
好的	消化	.

它来自喉咙和口腔中的腺体，对良好的消化非常必要。

[naʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['pɪriəd] [ðɪs] [sə'laɪvə] ,

Now	,	for	a	very	brief	period	this	saliva	,
现在	,	为了	一个	非常	简短的	时期	这	唾液	,

现在，在很短的时间内，这种唾液，

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][hænd] , [ri'zists] [ðə; ði]['faɪər] .

which	is	just	the	same	as	a	film	of	water	on	the	hand	,	resists	the	fire	.
哪个	是	只是	这	相同的	作为	一个	电影	的	水	在	这	手	,	抵抗	这	火	.

就像手上覆盖着一层水膜一样，可以防火。

[bʌt; bət] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪər] - ['iːtər] [duː][nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn][sə'laɪvə][ə'loʊn] .

But	professional	fire	-	eaters	do	not	depend	on	saliva	alone	.
但	专业的	火	-	食客	做	不是	依赖	在	唾液	独自的	.

但专业的吞火表演者并非只依靠唾液。

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] ,

They	use	a	chemical	solution	,
他们	使用	一个	化学	解决方案	,

他们使用了一种化学溶液，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [dʒoʊ][dɪd] [wen] [hiː; hi][dræŋk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [glæs] .

and	this	is	what	Joe	did	when	he	drank	something	from	a	glass	.
和	这	是	什么	乔	做过	什么时候	他	喝	某物	从	一个	玻璃	.

这就是乔用杯子喝东西时的动作。

[wʌt] [ðæt] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [dʒoʊ] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [prə'feʃən(ə)l] ['siːkrət]

What	that	chemical	solution	was	,	Joe	kept	as	a	closely	guarded	professional	secret
什么	那	化学	解决方案	曾是	,	乔	保留	作为	一个	密切	守卫	专业的	秘密

.

:

.

乔对那种化学溶液的成分守口如瓶，将其视为职业机密。

[hiː; hi] [fɪrd] , [tuː] , [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	feared	,	too	,	that	some	boy	might	make	it	,	rinse	his	mouth	out	with	it	,
他	害怕	,	也	,	那	一些	男生	可能	制作	它	,	冲洗	他的	嘴	出去	和	它	,

他也担心，某个男孩可能会用它漱口。

[ænd; ənd] [ðen] , ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tə'geðər] , [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [iːt]

and	then	,	getting	an	audience	of	his	chums	together	,	might	try	to	eat
和	然后	,	获得	一个	观众	的	他的	朋友们	一起	,	可能	尝试	到	吃

[sʌm; səm] ['bleɪzɪŋ] [koʊl] .

some	blazing	coals	.
一些	炽烈	煤炭	.

然后，他可能会召集一群朋友，尝试吃一些燃烧的煤炭。

[hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [wʊd] , [biː; bi] [sɪ'vɪrli] [bəːnd] ,

He	might	,	and	very	likely	would	,	be	severely	burned	,
他	可能	,	和	非常	可能	会	,	是	严重	烧伤	,

他可能会，而且很可能会，被严重烧伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɔːr] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [bleɪm] [dʒoʊ][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ]

and	his	parents	or	those	in	charge	of	him	would	blame	Joe	for	allowing	such
和	他的	父母	或者	那些	在	收费	的	他	会	责备	乔	为了	允许	这样的

['deɪndʒərəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːk] [aʊt] .

dangerous	information	to	leak	out	.
危险的	信息	到	泄露	出去	.

他的父母或监护人会责怪乔，认为他放任如此危险的信息泄露出去。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ,

So	,	though	he	guarded	all	his	secrets	of	magic	,
所以	,	尽管	他	守卫	全部	他的	秘密	的	魔法	,

所以，尽管他严守着所有的魔法秘密，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] [hɪm'self] .

he	was	particularly	careful	to	keep	this	one	to	himself	.
他	曾是	特别	小心	到	保持	这	一	到	他自己	.

他格外小心，没有把这件事告诉任何人。

[bʌt; bət][dʒoʊ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['lɪkwɪd] ,

But	Joe	protected	his	mouth	and	throat	with	a	fire	-	resisting	liquid	,
但	乔	受保护	他的	嘴	和	喉	和	一个	火	-	抵抗	液体	,

但乔用防火液体保护了自己的口鼻和喉咙。

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kemɪst] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

the	formula	for	which	was	given	him	by	the	chemist	to	whom	he
这	公式	为了	哪个	曾是	给定	他	经过	这	化学家	到	谁	他

[səb'mɪtɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] .

submitted	the	circus	tickets	.
提交	这	马戏团	门票	.

他把马戏团门票交给的那位化学家给了他这个配方。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [dɪ'pendz] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [wel]

The	success	of	Joe	and	others	of	his	kind	depends	also	in	this	on	a	well
这	成功	的	乔	和	其他的	的	他的	种类	取决于	还	在	这	在	一个	出色地

[noʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

known	natural	law	.
已知	自然的	法律	.

乔和他这类人的成功，也取决于一条众所周知的自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [kəm'bʌstʃən] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

It	is	that	there	can	be	no	combustion	in	the	ordinary	sense	where	there	is	no
它	是	那	那里	能	是	不	燃烧	在	这	普通的	感觉	在哪里	那里	是	不

['ɑːksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

没有氧气，就不可能发生通常意义上的燃烧。

[æz; əz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪl] ['ʃʊrli] [goʊ] [aʊt] [ɪf] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][æn; ən] [er] - [taɪt] [rɪ'septək(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,

As	a	candle	will	surely	go	out	if	enclosed	in	an	air	-	tight	receptacle	—	that	is	,
作为	一个	蜡烛	将要	一定	去	出去	如果	内	在	一个	空气	-	紧的	容器	—	那	是	,

就像蜡烛如果被密封在不透气的容器中肯定会熄灭一样——也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bəːnd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] — [dʒʌst][soʊ]

it	will	go	out	as	soon	as	it	has	burned	up	all	the	oxygen	—	just	so
它	将要	去	出去	作为	很快	作为	它	有	烧伤	向上	全部	这	氧	—	只是	所以

['ʃʊrli] [wɪl] [fleɪm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][goʊ] [aʊt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kləuziz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

surely	will	flame	of	any	kind	go	out	when	a	person	closes	his	mouth	on	it	.
一定	将要	火焰	的	任何	种类	去	出去	什么时候	一个	人	关闭	他的	嘴	在	它	.

它一旦耗尽氧气就会熄灭——就像任何火焰在人闭上嘴巴时都会熄灭一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [er] [ɪn][ðə; ði] [kloʊzd] [maʊθ] — [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [daʊn]

And	as	there	is	scarcely	any	air	in	the	closed	mouth	—	all	of	it	going	down
和	作为	那里	是	几乎	任何	空气	在	这	关闭	嘴	—	全部	的	它	去	向下

[ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] ['ɪntuː][ðə; ði] [lʌŋz] — [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [daɪz] [aʊt] ['ɔːlmoʊst]

the	bronchial	tubes	into	the	lungs	—	it	follows	that	the	flame	dies	out	almost
这	支气管	管子	进入	这	肺	—	它	跟随	那	这	火焰	死亡	出去	几乎

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

由于闭合的嘴里几乎没有空气——所有的空气都通过支气管进入肺部——因此火焰几乎立即熄灭。

[ðæt] [fækt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli]

That	fact	being	considered	,	and	the	mouth	and	throat	having	been	previously
那	事实	存在	经过考虑的	,	和	这	嘴	和	喉	拥有	到过	之前

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət] ['kemɪk(ə)l] ,

treated	with	the	secret	chemical	,
治疗	和	这	秘密	化学	,

考虑到这一点，以及口腔和咽喉之前已经用这种秘密化学物质进行过治疗，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][æz; əz] [ə'pɪrz] .

there	is	really	not	so	much	danger	as	appears	.
那里	是	真的	不是	所以	很多	危险	作为	出现	.

其实并没有表面看起来那么危险。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] ['swɔləuiŋ] [hɑːt] [tiː] [ɔːr] ['kɔːfi] [wɪl] [bɜːrn][ɔːr][skɔːld][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːr]

a	person	inadvertently	swallowing	hot	tea	or	coffee	will	burn	or	scald	his	mouth	or
一个	人	无意中	吞咽	热的	茶	或者	咖啡	将要	烧伤	或者	烫伤	他的	嘴	或者

[tʌŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['peɪnfəli] [ðæn; ðən] [wɪl] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪər] - ['iːtər] .

tongue	much	more	painfully	than	will	a	professional	fire	-	eater	.
舌头	很多	更多的	痛苦地	比	将要	一个	专业的	火	-	食客	.

一个人不小心吞下热茶或热咖啡，烫伤或烧伤口腔或舌头的疼痛程度，会比专业吞火表演者严重得多。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [bəːnd] [tʌŋ] [ɪz] .

Most	people	know	how	painful	a	burned	tongue	is	.
最多	人们	知道	如何	痛苦	一个	烧伤	舌头	是	.

大多数人都知道舌头被烫伤有多疼。

[dʒoʊ][toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['faɪər] - ['iːtɪŋ] " ['tʃæmpiːənz] " [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Joe	told	something	of	the	history	of	fire	-	eating	"	champions	"	to	his
乔	讲述	某物	的	这	历史	的	火	-	吃	"	冠军	"	到	他的

['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [frendz] ,

audience	of	friends	,
观众	的	朋友们	,

乔向他的朋友们讲述了一些关于吞火“冠军”的历史，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][wʌz; wəz]

for	it	appeared	that	he	had	been	reading	up	on	the	subject	and	was
为了	它	出现	那	他	有	到过	阅读	向上	在	这	主题	和	曾是

[wel] [ɪn'fɔːrmd] .

well	informed	.
出色地	知情的	.

因为他似乎已经查阅过相关资料，并且对这方面很了解。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	he	announced	that	the	private	rehearsal	was	over	.
然后	他	宣布	那	这	私人的	排演	曾是	超过	.

然后他宣布私人彩排结束。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] [ðɪs] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ]

"	But	I'm	going	to	work	this	fire	-	eating	up	into	something	that	will	cause	a
"	但	我是	去	到	工作	这	火	-	吃	向上	进入	某物	那	将要	原因	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] ,

sensation	,
感觉	,

但我会把这种吞火表演变成一件引起轰动的事情，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
And he made good his promise .
和 他 制成 好的 他的 承诺 .

他信守了承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] ,
It was about a week after this , and the circus had been traveling about ,
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 , 和 这 马戏团 有 到过 旅行 关于 ,

大约一周后，马戏团一直在四处巡演。

['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] ['bɪznəs] , [wen] [dʒoʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] .
playing to good business , when Joe received a letter .
玩耍 到 好的 商业 , 什么时候 乔 已收到 一个 信 .

乔在生意兴隆的时候收到了一封信。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] ['hɜːrbərt] ['wɔldən] , ['kemɪst] .
In the upper left - hand corner was the imprint of Herbert Waldon , Chemist .
在 这 上 左边 - 手 角落 曾是 这 印记 的 赫伯特 沃尔登 , 化学家 .

左上角印有化学家赫伯特·沃尔登的签名。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" I hope he has some news about the circus tickets ! " exclaimed Joe .
" 我 希望 他 有 一些 消息 关于 这 马戏团 门票 ! " 惊呼 乔 .

“我希望他能带来关于马戏团门票的消息！”乔喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ['stedəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs]
For the show had been losing money steadily by means of the bogus
为了 这 展示 有 到过 输 钱 稳步 经过 方法 的 这 虚假
['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ;
coupons ;
优惠券 ;

因为这些假优惠券，该节目一直在持续亏损；

[nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]
not as much as at first , but enough to make it necessary to discover
不是 作为 很多 作为 在 第一的 , 但 足够的 到 制作 它 必要的 到 发现
[ðə; ði] [frɔːd] .
the fraud .
这 欺诈罪 .

虽然不如最初那么多，但也足以让人觉得有必要揭露这种欺诈行为。

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr] , ['mɪstər] . [mɔɪn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
And , so far , Mr . Moyne had not been successful .
和 , 所以 远的 , 先生 . 莫因 有 不是 到过 成功的 .

到目前为止，莫恩先生还没有成功。

" [pər'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['mɪstəri] , " [mjuːzd] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letər] .
" Perhaps this explains the mystery , " mused Joe as he opened the letter .
" 也许 这 解释 这 神秘 , " 沉思 乔 作为 他 打开 这 信 .

“或许这就能解开这个谜团了，”乔一边打开信一边沉思道。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [pet] [kæt]

THE	PET	CAT
这	宠物	猫

宠物猫

[ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['wɔldən] [ɪn'kloʊzd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	typewritten	sheet	of	the	letter	from	Mr	.	Waldon	enclosed	two	of	the
这	打字稿	床单	的	这	信	从	先生	.	沃尔登	内	二	的	这

[ɪn'greɪvd] ['sɜːrkəs]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] .

engraved	circus	coupons	.
刻	马戏团	优惠券	.

沃尔登先生的信纸是打字稿，里面附有两张雕版的马戏团优惠券。

[ðeɪ] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['dʒoʊz] ['praɪvət] [tent] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp]

They	fluttered	to	the	floor	of	Joe's	private	tent	as	he	tore	open	the	envelope
他们	飘动	到	这	地面	的	乔的	私人的	帐篷	作为	他	撕裂	打开	这	信封

.

:
.

当乔撕开信封时，它们飘落到他私人帐篷的地板上。

" [wel] , ['iːðər] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ðem; ðəm] [bæk]

"	Well	,	either	he	has	discovered	something	,	or	he	has	sent	them	back
"	出色地	,	任何一个	他	有	发现	某物	,	或者	他	有	发送	他们	后退

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ʌp] ,

and	given	up	,
和	给定	向上	,

“要么他发现了什么，要么他把他们送回去放弃了。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	mused	the	young	magician	.
"	沉思	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师沉思道。”

" [lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

"	Let's	see	what	he	says	.
"	我们来吧	看	什么	他	说道	.

“让我们看看他会怎么说。”

" [dʒoʊ] ['kwɪkli] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .

"	Joe	quickly	took	in	the	contents	of	the	letter	.
"	乔	迅速地	采取	在	这	内容	的	这	信	.

乔迅速理解了信的内容。

[ɪn] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɔldən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['boʊgəs]

In	effect	it	stated	that	Mr	.	Waldon	had	discovered	which	were	the	bogus
在	影响	它	声明	那	先生	.	沃尔登	有	发现	哪个	是	这	虚假

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] .

and	which	were	the	real	circus	tickets	.
和	哪个	是	这	真实的	马戏团	门票	.

实际上，它表明沃尔登先生已经发现了哪些是假的，哪些是真的马戏团门票。

[hiː; hi][fɜːrst] [geɪv] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [tests] [hiː; hi] [juːst] .

He	first	gave	an	explanation	of	the	chemical	tests	he	used	.
他	第一的	给予	一个	解释	的	这	化学	测试	他	用过的	.

他首先解释了他所使用的化学测试方法。

[dʒoʊ] [riːd] [ðɪs] ['heɪstɪli] , [bʌt; bət] ['kerfəli] , [ðen] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]

Joe	read	this	hastily	,	but	carefully	,	then	passed	to	the	conclusions	arrived	at	by
乔	读	这	草草	,	但	小心	,	然后	通过了	到	这	结论	到达的	在	经过

[ðə; ði]['ekspɜːrt] ,

the	expert	,
这	专家	,

乔匆匆但仔细地读了一遍，然后接受了专家得出的结论。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['peɪpər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kemɪklz] .

who	was	an	authority	on	various	kinds	of	paper	,	as	well	as	chemicals	.
WHO	曾是	一个	权威	在	各种各样的	种类	的	纸	,	作为	出色地	作为	化学品	.

他是各种纸张以及化学品方面的权威。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] [aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [noʊ] . [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['kuːpɑːn] , ['ɪjuːd] [baɪ][jʊr; jər]['sɜːrkəs]

"	The	ticket	I	have	marked	No	.	1	is	a	genuine	coupon	,	issued	by	your	circus
"	这	票	我	有	标记	不	.	1	是	一个	真的	优惠券	,	发布	经过	你的	马戏团

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

corporation	,
公司	,

“我标记为1号的这张票是贵马戏团公司发行的真票，

" [sed] ['mɪstər] . ['wɔldən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] .

"	said	Mr	.	Waldon	in	his	letter	.
"	说	先生	.	沃尔登	在	他的	信	.

沃尔登先生在信中写道。

" [ðə; ði][slɪp] [mɑːrkt] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz][noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] .

"	The	slip	marked	by	me	as	No	.	2	is	a	counterfeit	.
"	这	滑	标记	经过	我	作为	不	.	2	是	一个	伪造	.

“我标记为 2 号的单据是伪造的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [ber] [ðə; ði] [red] [ɪŋk] ['sɪriəl] ['nʌmbər] - , - .

You	will	observe	that	they	both	bear	the	red	ink	serial	number	356	,	891	.
你	将要	观察	那	他们	两个都	熊	这	红色的	墨水	序列号	数字	-	,	-	.

你会注意到它们都印有红色墨水序列号 356, 891。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['peɪpər]['ekspɜːrt][juː; jʊ] [wʊd] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

"	If	you	were	a	paper	expert	you	would	observe	that	the	paper	used	in	the	two
"	如果	你	是	一个	纸	专家	你	会	观察	那	这	纸	用过的	在	这	二

['tɪkɪts] [ɪz] ['dɪfrənt] .

tickets	is	different	.
门票	是	不同的	.

“如果你是纸张专家，你会注意到这两张票使用的纸张不一样。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

There	is	not	a	very	great	difference	,
那里	是	不是	一个	非常	伟大的	不同之处	,

差别并不大。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt]

and	I	am	inclined	to	think	that	both	the	genuine	and	the	counterfeit
和	我	是	倾斜	到	思考	那	两个都	这	真的	和	这	伪造

['tɪkɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mɪl] ,

tickets	were	made	on	paper	from	the	same	mill	,
门票	是	制成	在	纸	从	这	相同的	磨	,

我倾向于认为真票和假票都是同一家造纸厂生产的纸张。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] - [rʌn] . -

but	of	a	different	'	run	.	'
但	的	一个	不同的	-	跑步	.	-

但属于另一种“运行”。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪm] .

That	is	,	it	was	made	at	a	different	time	.
那	是	,	它	曾是	制成	在	一个	不同的	时间	.

也就是说，它是在不同时期制作的。

" [ðə; ði] ['prɪntər] [huː] [ˌmænjə'fæktʃər] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [bɔːt] [hɪz; ɪz]['peɪpər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mɪl]

"	The	printer	who	manufactured	your	tickets	bought	his	paper	from	a	certain	mill
"	这	打印机	WHO	制造	你的	门票	买	他的	纸	从	一个	肯定	磨

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] .

making	a	specialty	of	this	particular	kind	.
制作	一个	专业	的	这	特别的	种类	.

“印制你票的印刷商从一家专门生产这种纸张的造纸厂购买了纸张。”

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] , [huː] [mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs]

Then	some	one	,	who	must	know	something	of	your	financial	and	business
然后	一些	一	,	WHO	必须	知道	某物	的	你的	金融的	和	商业

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

然后，某个了解你财务和商业利益的人，

[hæd; həd][ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] [meɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər] .

had	the	bogus	tickets	made	,	and	on	the	same	kind	of	paper	.
有	这	虚假	门票	制成	,	和	在	这	相同的	种类	的	纸	.

伪造了这些票，而且用的也是同一种纸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

But	there	is	a	slight	difference	,	which	I	was	able	to	detect	by	means	of
但	那里	是	一个	轻微	不同之处	,	哪个	我	曾是	有能力的	到	探测	经过	方法	的

['kemɪk(ə)l] [riː'ækʃənz] .

chemical	reactions	.
化学	反应	.

但两者之间存在细微差别，我通过化学反应检测出了这种差别。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [juːst] ['verid] ['slaɪtli] ,

The	coloring	matter	used	varied	slightly	,
这	染色	事情	用过的	多种多样	轻微地	,

所用着色剂略有不同，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['peɪpər][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli]['sɪmələr] .

though	the	texture	of	the	two	kinds	of	paper	is	almost	exactly	similar	.
尽管	这	质地	的	这	二	种类	的	纸	是	几乎	确切地	相似的	.

虽然这两种纸张的质地几乎完全相同。

" [naʊ] , ['hævɪŋ] ['setld] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Now	,	having	settled	that	point	,	the	solution	of	the	remaining	equations	of	the
"	现在	,	拥有	定居	那	观点	,	这	解决方案	的	这	其余的	方程式	的	这

['prɑːbləm] [rests] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

problem	rests	with	you	.
问题	休息	和	你	.

“现在，既然这一点已经解决了，那么剩下的方程的求解就取决于你们了。”

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] ['prɪntɪd] .

I	can	not	tell	who	had	the	bogus	tickets	printed	.
我	能	不是	告诉	WHO	有	这	虚假	门票	打印	.

我无法确定是谁印制了这些假票。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][tuː; tə] [huːm]

You	will	have	to	go	to	the	mill	making	the	paper	and	find	out	to	whom
你	将要	有	到	去	到	这	磨	制作	这	纸	和	寻找	出去	到	谁

[ðeɪ] [soʊld] [ðɪs] [kaɪnd] .

they	sold	this	kind	.
他们	卖	这	种类	.

你必须去造纸厂，查清楚他们把这种纸卖给了谁。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl]['printərz] , ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

In	that	way	you	will	learn	the	names	of	all	printers	,	using	it	,
在	那	方式	你	将要	学习	这	姓名	的	全部	打印机	,	使用	它	,

这样你就能学会所有打印机的名称，使用它。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [juː; jʊ] [wɪl] [get][æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː] ['prɪntɪd] [ðə; ði]

and	by	a	process	of	elimination	you	will	get	at	the	one	who	printed	the
和	经过	一个	过程	的	消除	你	将要	得到	在	这	一	WHO	打印	这

['kaʊntərfɪts] .

counterfeits	.
假冒产品	.

通过排除法，你就能找到印制假钞的人。

" [ðɪs] ['prɪntər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːrti] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] .

"	This	printer	may	be	an	innocent	party	,	or	he	may	be	guilty	.
"	这	打印机	可能	是	一个	清白的	派对	,	或者	他	可能	是	有罪的	.

“这位印刷商可能是无辜的，也可能是有罪的。”

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

That	is	for	you	and	the	detectives	to	determine	.
那	是	为了	你	和	这	侦探	到	决定	.

这需要你和侦探们来判断。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

I	hope	I	have	started	you	on	the	right	track	.
我	希望	我	有	开始	你	在	这	正确的	追踪	.

我希望我已经为你指明了正确的方向。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [strɔːŋ] ,

I	shall	be	interested	to	hear	,	my	dear	Mr	.	Strong	,
我	将	是	感兴趣的	到	听到	,	我的	亲爱的	先生	.	强的	,

我很想听听您的看法，亲爱的斯特朗先生。

[haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɪn][jʊr; jər]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] . "

how	you	make	out	in	your	fire	-	eating	act	.	"
如何	你	制作	出去	在	你的	火	-	吃	行为	.	"

你的吞火表演进行得怎么样?

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] ['ɔːdiəns] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	I'll	tell	him	as	soon	as	I	try	it	on	a	real	audience	,	"	said	Joe	,
"	患病的	告诉	他	作为	很快	作为	我	尝试	它	在	一个	真实的	观众	,	"	说	乔	,

“等我在真正的观众面前试过之后，我会告诉他，”乔说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] .

with	a	smile	,	as	he	folded	the	letter	.
和	一个	微笑	,	作为	他	折叠	这	信	.

他笑着折好了信。

" [ænd; ənd][soʊ] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] [hæv; həv] [bɪn] [rʌŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] !

"	And	so	counterfeit	tickets	have	been	rung	in	on	us	!
"	和	所以	伪造	门票	有	到过	梯子	在	在	我们	!

“所以，我们收到了假票！”

[wel] , [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] , [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

Well	,	I	suspected	that	,	since	our	own	men	were	thoroughly	to	be	trusted	.
出色地	,	我	怀疑	那	,	自从	我们的	自己的	男人	是	彻底	到	是	可信	.

嗯，我早就怀疑是这样，因为我们自己的人完全值得信任。

[naʊ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] .

Now	to	get	at	the	guilty	ones	.
现在	到	得到	在	这	有罪的	一个	.

现在要揪出那些罪魁祸首。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [neɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn'vɑːlvd] .

And	I	shouldn't	be	surprised	if	I	could	name	one	of	the	men	involved	.
和	我	不应该	是	惊讶	如果	我	可以	姓名	一	的	这	男人	涉及	.

如果我能说出其中一名涉案人员的名字，我也不应该感到惊讶。

[bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] .

But	I'll	call	a	meeting	,	and	lay	this	before	the	directors	.
但	患病的	称呼	一个	会议	,	和	躺	这	前	这	导演	.

但我会召开会议，把这件事提交给董事们。

" [ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rʌn] ['strɪktli] [ɑːn]

"	The	Sampson	Brothers	'	Show	was	incorporated	and	was	run	strictly	on
"	这	桑普森	兄弟	-	展示	曾是	公司	和	曾是	跑步	严格	在

['bɪznəs] [laɪnz] .

business	lines	.
商业	线条	.

“桑普森兄弟秀是一家公司，严格按照商业模式运营。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] [huː] [lʊkt] ['æftər] [ɔːl] ['bɪznəs]

There	was	a	board	of	directors	who	looked	after	all	business
那里	曾是	一个	木板	的	导演	WHO	看起来	后	全部	商业

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

公司设有董事会，负责处理所有业务事宜。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

and	Joe	was	soon	in	consultation	with	them	,
和	乔	曾是	很快	在	咨询	和	他们	,

于是乔很快就和他们进行了磋商。

['leɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['mɪstər] . [wɔldənz] ['letər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [mɑːrkt] ['tɪkɪts] .

laying	before	them	Mr	.	Waldon's	letter	and	the	two	marked	tickets	.
躺下	前	他们	先生	.	沃尔登的	信	和	这	二	标记	门票	.

沃尔登先生的信和两张做了标记的票据摆在他们面前。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] , " [sed] ['mɪstər] . [mɔɪn] ,

"	It	would	take	an	expert	to	tell	them	apart	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	它	会	拿	一个	专家	到	告诉	他们	除	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“只有专家才能将它们区分开来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] ['kloʊsli] .

as	he	examined	the	coupons	closely	.
作为	他	检查	这	优惠券	密切	.

他仔细查看了优惠券。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ? "

"	Well	,	what	are	we	to	do	?	"
"	出色地	,	什么	是	我们	到	做	?	"

“那我们该怎么办？”

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] ,
" In the first place , " declared Joe ,
" 在 这 第一的 地方 , " 声明 乔 ,

“首先，”乔说道，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][fɔːrm][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [æt; ət][wʌns] .
" we must change our form of general admission tickets at once .
" 我们 必须 改变 我们的 形式 的 一般的 入学 门票 在 一次 .

我们必须立即改变普通门票的形式。

[ðæt] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði] [frɔːd] , [græft] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .
That will stop the fraud , graft , or whatever you want to call it .
那 将要 停止 这 欺诈罪 , 接枝 , 或者 任何 你 想 到 称呼 它 .

那样就能制止欺诈、贪污，或者你想怎么称呼它都行。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][æz; əz]['mɪstər] . ['wɔldən] [sez] — [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz] .
Then we must do as Mr . Waldon says — look for the guilty parties .
然后 我们 必须 做 作为 先生 . 沃尔登 说道 — 看 为了 这 有罪的 各方 .

那么我们就必须按照沃尔登先生说的去做——找出罪魁祸首。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] , [aɪ] [θɪŋk] .
We'll have to hire some detectives , I think .
出色地 有 到 聘请 一些 侦探 , 我 思考 .

我想我们得雇几个侦探了。

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz]['voʊtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" This plan was voted a good one ,
" 这 计划 曾是 投票 一个 好的 一 ,

“这项计划被评为好计划。”

[ænd; ənd] [steps] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] ['teɪkən][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and steps were at once taken to change the form and style of the
['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] .
general admission tickets .
和 步骤 是 在 一次 已采取 到 改变 这 形式 和 风格 的 这
一般的 入学 门票 .

立即采取措施改变普通门票的形式和样式。

[dʒoʊ]['ɔːlsoʊ]['waɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi][tuː; tə] [miːt]
Joe also wired for a man from a well known detective agency to meet
[ðə; ði] [ʃoʊ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] .
the show at the next town .
乔 还 有线 为了 一个 男人 从 一个 出色地 已知 侦探 机构 到 见面
这 展示 在 这 下一个 镇 .

乔还安排了一位来自知名侦探社的人到下一个城镇与剧组会面。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] .
Then the printing shop which made the circus tickets was communicated with .
然后 这 印刷 店铺 哪个 制成 这 马戏团 门票 曾是 沟通 和 .

然后，他们联系了负责印制马戏团门票的印刷厂。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
That was all that could be done at present ,
那 曾是 全部 那 可以 是 完毕 在 展示 ,

目前只能做到这些。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] .
and Joe gave his attention to perfecting his new fire - eating act .
和 乔 给予 他的 注意力 到 完善 他的 新的 火 - 吃 行为 .

乔则专注于完善他的新吞火表演。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mɪstəri] [bɑːks] [trɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

He	did	not	give	up	his	mystery	box	trick	,	and	he	still	presented	the	vanishing
他	做过	不是	给	向上	他的	神秘	盒子	诡计	,	和	他	仍然	呈现	这	消失

['leɪdi][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

lady illusion ,
女士 错觉 ,

他没有放弃他的神秘盒子魔术，仍然表演着消失的女士魔术。

['helən] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] .

Helen	assisting	in	both	of	these	.
海伦	协助	在	两个都	的	这些	.

海伦协助完成了这两件事。

[dʒoʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd][ðə; ði][bɪg] [swɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Joe	also	did	the	big	swing	,	which	always	caused	a	thrill	on	account	of	the
乔	还	做过	这	大的	摇摆	,	哪个	总是	导致	一个	刺激	在	帐户	的	这

['deɪndʒər] [ɪn'vɑːlvd] .

danger involved .
危险 涉及 .

乔还做了那个高难度的荡秋千，由于其中的危险性，总是让人感到兴奋。

['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər][ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr]

Careful	watch	was	kept	over	the	trapeze	and	other	apparatus	so	that	no	more
小心	手表	曾是	保留	超过	这	空中飞人	和	其他	设备	所以	那	不	更多的

['deɪndʒərəs] ['tæmpərɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'temptɪd] ,

dangerous	tampering	could	he	attempted	,
危险的	篡改	可以	他	尝试过	,

为了防止有人再次进行危险的篡改，工作人员对空中飞人和其它设备严加看管。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] [bɪ'fɔːr] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] [haɪ]

and	Joe	always	looked	over	everything	with	sharp	eyes	before	trusting	himself	high
和	乔	总是	看起来	超过	一切	和	锋利的	眼睛	前	信任	他自己	高的

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

乔在高空飞行前，总是会仔细观察一切，才会相信自己。

" [sʌm; səm][wʌn] ['evɪdəntli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]

"	Some	one	evidently	has	a	grudge	against	me	as	well	as	against	the
"	一些	一	显然	有	一个	怨恨	反对	我	作为	出色地	作为	反对	这

['sɜːrkəs][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

circus	in	general	,
马戏团	在	一般的	,

“显然有人对我以及整个马戏团怀有怨恨，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	he	said	to	Jim	Tracy	.
"	他	说	到	吉姆	特蕾西	.

他对吉姆·特雷西说。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	Maybe	it's	the	same	person	,	"	suggested	the	ringmaster	.
"	或许	它是	这	相同的	人	,	"	建议	这	驯兽师	.

“也许是同一个人，”驯兽师建议道。

" [pər'hæps] .

"	Perhaps	.
"	也许	.

“也许。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][sʌm; səm][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt]
Well , as soon as we get some word from the detectives we can start
出色地 , 作为 很快 作为 我们 得到 一些 单词 从 这 侦探 我们 能 开始
[ɑːn][ðə; ði][treɪl] .
on the trail .
在 这 踪迹 .

一旦我们收到侦探的消息，就可以开始追查了。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [θriː]
" The circus had arrived at a large city , where it was to show three
" 这 马戏团 有 到达的 在 一个 大的 城市 , 在哪里 它 曾是 到 展示 三
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
days and nights ,
天 和 夜晚 ,

“马戏团来到了一座大城市，将在那里进行三天三夜的演出，

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][bɪg] [kraʊdz] ,
and preparations were made for big crowds ,
和 准备工作 是 制成 为了 大的 人群 ,

并已做好迎接大量人群的准备。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,
as the city was the center of a large number of industries ,
作为 这 城市 曾是 这 中心 的 一个 大的 数字 的 行业 ,

由于该市是众多行业的中心，

[wer] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .
where many thousands of men were employed at good wages .
在哪里 许多 数千 的 男人 是 受雇 在 好的 工资 .

那里有成千上万的男性获得了不错的工资。

" [wiːl] [pleɪ] [tuː; tə] - [strɔː] [ruːm] ['oʊnli] - [æt; ət] ['evri] [pər'fɔːrməns] , " [sed] ['mɪstər] . [mɔɪn] ,
" We'll play to ' Straw Room Only ' at every performance , " said Mr . Moyne ,
" 出色地 玩 到 - 稻草 房间 仅有的 - 在 每一个 表现 , " 说 先生 . 莫因 ,

莫恩先生说：“我们每场演出都会演奏《Straw Room Only》这首歌。”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [gliː] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
rubbing his hands with glee as he thought of the dollars that would be
擦 他的 双手 和 高兴 作为 他 想法 的 这 美元 那 会 是
['teɪkən][ɪn] .
taken in .
已采取 在 .

想到即将到手的美元，他高兴地搓着手。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] [ɪn] [taɪm] .
" And I'm glad we discovered the bogus tickets in time .
" 和 我是 高兴的 我们 发现 这 虚假 门票 在 时间 .

“我很庆幸我们及时发现了这些假票。”

[wiːd] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [hɪr] . "
We'd be out a lot of money if the counterfeits were to be used here . "
我们会 是 出去 一个 很多 的 钱 如果 这 假冒产品 是 到 是 用过的 这里 . "

如果这些假币在这里被使用，我们会损失惨重。

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .
" Yes , " agreed Joe .
" 是的 , " 同意 乔 .

“是的，”乔同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [jet] .
" But we aren't out of the woods yet .
" 但 我们 不是 出去 的 这 树林 然而 .

但我们还没有脱离险境。

[ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [griːn] [ˈtɪkɪts] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [wʌnz]

The	same	man	who	imitated	the	light	green	tickets	may	have	the	bright	blue	ones
这	相同的	男人	WHO	模仿	这	光	绿色的	门票	可能	有	这	明亮的	蓝色的	一个

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ədˈmɪʃ(ə)n] [duːpliˈkeitid] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] . "

which	we	now	use	for	general	admission	duplicated	and	sell	them	.	"
哪个	我们	现在	使用	为了	一般的	入学	重复	和	卖	他们	.	"

同一个仿制浅绿色门票的人，可能已经复制了我们现在用于普通入场券的亮蓝色门票，并进行出售。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtreʒərər] .

"	We'll	have	to	take	that	chance	,	"	said	the	treasurer	.
"	出色地	有	到	拿	那	机会	,	"	说	这	财务主管	.

“我们只能冒这个险了，”财务主管说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ˈteɪkərz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈkerf(ə)l] .

"	But	I'll	instruct	the	ticket	takers	to	be	unusually	careful	.
"	但	患病的	指示	这	票	接受者	到	是	异常地	小心	.

“但我会指示检票员格外小心。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

"	That	was	all	that	could	be	done	.
"	那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	.

“我们只能做到这些了。”

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈstaːtiŋ]

The	detective	had	reported	that	he	was	making	an	examination	,	starting
这	侦探	有	据报道	那	他	曾是	制作	一个	考试	,	开始

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [mɪl] ,

at	the	paper	mill	,
在	这	纸	磨	,

侦探报告说，他正在进行调查，首先从造纸厂开始。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [ðə; ði] [ˈboʊgəs] [ˈtɪkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

and	was	endeavoring	to	learn	where	the	bogus	tickets	had	been	made	.
和	曾是	努力	到	学习	在哪里	这	虚假	门票	有	到过	制成	.

他正努力查明这些假票是在哪里制作的。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [pəˈreɪd] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ænd; ənd] [ˈwitnist] [baɪ] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [kraʊdz] [ˈlaɪnɪŋ] [ðə; ði]

The	circus	parade	had	been	held	and	witnessed	by	enthusiastic	crowds	lining	the
这	马戏团	游行	有	到过	握住	和	目击者	经过	热情的	人群	衬垫	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

马戏团游行已经举行完毕，街道两旁挤满了热情的人群观看。

[ðen] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [bɪg] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt] .

Then	was	every	prospect	of	big	business	,	and	it	was	borne	out	.
然后	曾是	每一个	前景	的	大的	商业	,	和	它	曾是	出生	出去	.

当时一切似乎都预示着巨大的商业前景，而事实也证明了这一点。

[dʒoʊ] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪər] [ækt] [ˈɜːrliər] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi]

Joe	wished	he	had	prepared	his	fire	act	earlier	but	it	could	not	be
乔	希望	他	有	准备	他的	火	行为	早些时候	但	它	可以	不是	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

乔希望他能早点准备好他的纵火表演，但事已至此，无可挽回。

" [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] ,

"	I'll	have	it	ready	for	to	-	morrow	,	though	,	"	he	said	to	Jim	Tracy	,
"	患病的	有	它	准备好	为了	到	-	明天	,	尽管	,	"	他	说	到	吉姆	特蕾西	,

“不过，我明天就能把它准备好，”他对吉姆·特雷西说。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

at	the	conclusion	of	the	first	afternoon	in	the	big	city	where	they	were	to
在	这	结论	的	这	第一的	下午	在	这	大的	城市	在哪里	他们	是	到

[steɪ] [θriː] [deɪz] .

stay	three	days	.
停留	三	天	.

在他们将要停留三天的这座大城市的第一个下午结束时。

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['ædvərtaɪzd] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

"	Then	I'm	going	to	have	it	advertised	,	"	said	the	ringmaster	,
"	然后	我是	去	到	有	它	广告	,	"	说	这	驯兽师	,

“那我就要去登广告了，”马戏团团长说道。

[huː] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['æktɪd][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .

who	also	sometimes	acted	as	assistant	general	manager	.
WHO	还	有时	行动	作为	助手	一般的	经理	.

他有时也兼任助理总经理一职。

" [wiːl] [bɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] .

"	We'll	bill	it	big	.
"	出色地	账单	它	大的	.

“我们会大肆宣传。”

[jʊə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

You're	sure	of	yourself	,	are	you	?	"
你是	当然	的	你自己	,	是	你	?	"

你对自己很有信心，是吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Joe	with	a	laugh	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	乔	和	一个	笑	.

“哦，是的，”乔笑着回答。

" [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ðer; ðər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I'll	give	'	em	their	money's	worth	all	right	,
"	患病的	给	-	呃	他们的	钱的	值得	全部	正确的	,

“我会让他们觉得物有所值，没问题。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði][bɪg][sen'seɪʃ(ə)n][aɪm] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər]['leɪtər][ɑːn] .

but	it	won't	be	the	big	sensation	I'm	planning	for	later	on	.
但	它	惯于	是	这	大的	感觉	我是	规划	为了	之后	在	.

但这不会像我计划的那样引起轰动。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [taɪm] . "

That	will	take	time	.	"
那	将要	拿	时间	.	"

那需要时间。

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ə; eɪ]['faɪər][ækt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nuː] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] ,

"	Well	,	as	long	as	it's	a	fire	act	it	will	be	new	and	novel	,
"	出色地	,	作为	长的	作为	它是	一个	火	行为	它	将要	是	新的	和	小说	,

“嗯，只要它是一项消防法案，它就是新颖的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɔː] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] ['treɪsi] .

and	it	will	draw	,	"	declared	Jim	Tracy	.
和	它	将要	画	,	"	声明	吉姆	特蕾西	.

“它将会吸引人，”吉姆·特雷西宣称。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

It	was	later	in	the	afternoon	,	when	the	circus	performance	was	over	,
它	曾是	之后	在	这	下午	,	什么时候	这	马戏团	表现	曾是	超过	,

当时已是下午晚些时候，马戏表演结束了。

[ðæt] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] ['stroʊld] [ˌdaʊn'taʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kʌstəm] .

that	Joe	and	Helen	strolled	downtown	,	as	was	their	custom	.
那	乔	和	海伦	漫步	市中心	,	作为	曾是	他们的	风俗	.

乔和海伦像往常一样在市中心散步。

[sʌm; səm] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Some	convention	was	being	held	in	the	city	,
一些	习俗	曾是	存在	握住	在	这	城市	,

当时城里正在举行某个会议。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ][bɪg] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	across	one	of	the	principal	streets	was	stretched	a	big	banner	of	the
和	穿过	一	的	这	主要的	街道	曾是	拉伸	一个	大的	横幅	的	这

[kaɪnd] [juːst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peinz] .

kind	used	in	political	campaigns	.
种类	用过的	在	政治的	竞选活动	.

其中一条主要街道上悬挂着一幅巨大的横幅，这种横幅常用于政治竞选活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] , [slæk] ['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tuː]

It	was	hung	from	a	heavy	,	slack	wire	from	the	brick	walls	of	two
它	曾是	悬挂	从	一个	重的	,	松弛	金属丝	从	这	砖	墙壁	的	二

['ɑːpəzɪt] ['bɪldɪŋz] ,

opposite	buildings	,
对面的	建筑物	,

它用一根粗重的松弛铁丝悬挂在两栋相对而立的建筑的砖墙上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bænər] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ['pɪktʃər] [ɑːn]

and	the	banner	attracted	considerable	attention	because	of	a	novel	picture	on
和	这	横幅	吸引	大量	注意力	因为	的	一个	小说	图片	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

由于横幅上的图案新颖独特，因此引起了广泛关注。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

Joe	and	Helen	were	standing	in	the	street	,
乔	和	海伦	是	常设	在	这	街道	,

乔和海伦站在街上，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kænvəs][ænd; ənd] ['netɪŋ] ,

looking	up	at	the	swaying	creation	of	canvas	and	netting	,
寻找	向上	在	这	摇晃	创建	的	帆布	和	网	,

抬头望着摇曳的帆布和网状物，

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

when	a	woman's	cry	came	to	their	ears	.
什么时候	一个	女性的	哭	来了	到	他们的	耳朵	.

当他们听到女人的哭声时。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði][kæt] !

The	cat	!
这	猫	!

猫！

[ðə; ði][kæt][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] !

The	cat	is	walking	the	wire	!
这	猫	是	步行	这	金属丝	!

猫在走钢丝!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

[dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [tɜːrnd] [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] .

Joe	and	Helen	turned	first	to	see	who	it	was	that	had	cried	out	.
乔	和	海伦	转向	第一的	到	看	WHO	它	曾是	那	有	哭	出去	.

乔和海伦最先转过头去看是谁在喊叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pærəsɔːl][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd]

It	was	a	woman	in	the	street	,	and	with	her	parasol	she	pointed	upward
它	曾是	一个	女士	在	这	街道	,	和	和	她	阳伞	她	尖	向上

.

:
.

街上站着一位女士，她撑着阳伞，伞尖朝上。

[ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [hæf] [wei] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [θɪk] , [slæk] ['waɪər] ,

There	,	surely	enough	,	half	way	out	on	the	thick	,	slack	wire	,
那里	,	一定	足够的	,	一半	方式	出去	在	这	厚的	,	松弛	金属丝	,

果然，就在那根粗而松弛的电线的一半位置，

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [kæt] .

and	high	above	the	middle	of	the	street	was	a	large	white	cat	.
和	高的	多于	这	中间	的	这	街道	曾是	一个	大的	白色的	猫	.

街道中央高处，一只巨大的白猫盘踞着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪər][æz; əz] [wʌnz] [pet] [maɪt] [wɔːk] [ðə; ði] [bæk] [fens] .

It	was	walking	the	wire	as	one's	pet	might	walk	the	back	fence	.
它	曾是	步行	这	金属丝	作为	一个人的	宠物	可能	走	这	后退	栅栏	.

它就像宠物沿着后院的围栏散步一样，在铁丝网上行走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] [ɪts] [nɜːrv] .

But	this	cat	seemed	to	have	lost	its	nerve	.
但	这	猫	似乎	到	有	丢失的	它是	神经	.

但这只猫似乎失去了勇气。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt][hæf] [wei] [ə'krɔːs] ,

It	had	got	half	way	across	,
它	有	得到	一半	方式	穿过	,

它已经游到一半了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .

but	was	afraid	to	go	farther	and	could	not	turn	around	and	go	back	.
但	曾是	害怕的	到	去	更远	和	可以	不是	转动	大约	和	去	后退	.

但他害怕再往前走，也无法转身回去。

[æz; əz][dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [lʊkt] ,

As	Joe	and	Helen	looked	,
作为	乔	和	海伦	看起来	,

乔和海伦看着

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]

a	woman	appeared	at	the	window	of	one	of	the	buildings	from	the	front
一个	女士	出现	在	这	窗户	的	一	的	这	建筑物	从	这	正面

[wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bænər] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] ,

walls	of	which	the	banner	was	suspended	,
墙壁	的	哪个	这	横幅	曾是	暂停	,

一名女子出现在悬挂横幅的其中一栋建筑物的窗户前。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæt] , [kraɪd] :

and	,	pointing	at	the	cat	,	cried	:
和	,	指向	在	这	猫	,	哭	:

然后，他指着猫喊道：

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [huː'evər] [seɪvz] [maɪ][kæt] !

"	A	hundred	dollars	to	whoever	saves	my	cat	!
"	一个	百	美元	到	谁	保存	我的	猫	!

“谁救了我的猫，我就奖励他一百美元！”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [rɪ'wɔːrd] !

A	hundred	dollars	reward	!
一个	百	美元	报酬	!

奖励一百美元!

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ðə; ði] ['tuːmʌlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bænər] [wen] [ðə; ði] [kraʊd]

The	tumult	which	had	arisen	in	the	street	beneath	the	banner	when	the	crowd
这	骚乱	哪个	有	出现	在	这	街道	下面	这	横幅	什么时候	这	人群

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [hʌʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['fræntɪk]

caught	sight	of	the	cat	was	hushed	for	a	moment	after	the	woman's	frantic
捕捉	视线	的	这	猫	曾是	静静地	为了	一个	片刻	后	这	女性的	疯狂的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

当人群看到那只猫时，横幅下的街道上顿时一片混乱，但随着那名女子的惊恐呼喊，混乱暂时平息了下来。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['læftər] ,

Before	that	there	had	been	some	laughter	,
前	那	那里	有	到过	一些	笑声	,

此前曾有人笑过。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [kæt] - [kɔːlz][ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] " [mɪ'aʊz] " [frʌm; frəm] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

and	not	a	few	cat	-	calls	and	exaggerated	"	miaows	"	from	boys	in	the
和	不是	一个	很少	猫	-	呼叫	和	夸张的	"	喵斯	"	从	男孩们	在	这

[striːt] .

street	.
街道	.

街上的男孩们还发出不少轻佻的叫声和夸张的“猫叫声”。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['ɜːtʃɪnz] ,

But	now	every	one	,	even	the	mischievous	urchins	,
但	现在	每一个	一	,	甚至	这	恶作剧	海胆	,

但现在每个人，甚至包括那些调皮捣蛋的顽童，

[siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

seemed	**to**	**sense**	**that**	**something**	**unusual**	**was**	**about**	**to**	**take**	**place**	**.**
似乎	到	感觉	那	某物	异常	曾是	关于	到	拿	地方	.

他似乎预感到即将发生一些不寻常的事情。

" [kʌm] [bæk] , ['piːtər] !

"	**Come**	**back**	**,**	**Peter**	**!**
"	来	后退	,	彼得	!

回来吧，彼得!

[kʌm] [bæk] !

Come	**back**	**!**
来	后退	!

回来!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ,

"	**cried**	**the**	**woman**	**,**
"	哭	这	女士	,

女人喊道：“

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [liːnd]

stretching	**out**	**her**	**arms**	**to**	**the**	**cat**	**from**	**the**	**window**	**out**	**of**	**which**	**she**	**leaned**
伸展	出去	她	武器	到	这	猫	从	这	窗户	出去	的	哪个	她	倾斜

.

:
.

她从倚靠的窗户伸出双臂去够猫。

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	**Come**	**back**	**to**	**me**	**!**
"	来	后退	到	我	!

回到我身边!

" [ðə; ðɪ] [waɪt] [kæt][ɑːn][ðə; ðɪ]['waɪər] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

"	**The**	**white**	**cat**	**on**	**the**	**wire**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**woman**	**and**	**seemed**	**to**
"	这	白色的	猫	在	这	金属丝	听到	这	嗓音	的	这	女士	和	似乎	到

[wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts] ['mɪstrəs] .

want	**to**	**return**	**to**	**its**	**mistress**	**.**
想	到	返回	到	它是	情妇	.

“电线上的白猫听到了女人的声音，似乎想要回到主人身边。”

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðə; ðɪ][kæt][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [sə'pɔːrt] ,

But	**either**	**the**	**cat**	**was**	**not**	**an**	**adept**	**at**	**turning**	**on**	**such**	**a**	**narrow**	**support**	**,**
但	任何一个	这	猫	曾是	不是	一个	熟练	在	转弯	在	这样的	一个	狭窄的	支持	,

但要么是猫不擅长在这种狭窄的支撑物上转弯，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ] .

or	**it**	**was**	**afraid**	**to**	**try**	**.**
或者	它	曾是	害怕的	到	尝试	.

或者它害怕尝试。

[ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .

And	**,**	**likewise**	**,**	**it**	**was**	**afraid**	**to**	**go**	**forward**	**.**
和	,	同样地	,	它	曾是	害怕的	到	去	向前	.

同样，它也害怕前进。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪər] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

There	**it**	**stood**	**,**	**about**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**wire**	**,**	**high**	**above**	**the**	**street**	**,**
那里	它	站立	,	关于	在	这	中间	的	这	金属丝	,	高的	多于	这	街道	,

它就那样立在那里，大概在电线的中间位置，高高地悬在街道上方。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts] [pɜːrtʃ] [baɪ][ɪts] [klɔːz] .

and	it	clung	to	its	perch	by	its	claws	.
和	它	紧紧抓住	到	它是	栖息	经过	它是	爪子	.

它用爪子紧紧抓住栖木。

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ˈwaɪər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈluːps] [ʌv; əv] [roʊp]

The	banner	was	hung	from	the	cross	wire	by	means	of	several	loops	of	rope
这	横幅	曾是	悬挂	从	这	叉	金属丝	经过	方法	的	一些	循环	的	绳索

,

,

,

横幅用几圈绳子挂在十字形铁丝上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈluːps] [ðæt] [ðə; ðɪ][kæt][hæd; həd] [stʌk] [ɪts] [klɔːz] ,

and	it	was	in	some	of	these	loops	that	the	cat	had	stuck	its	claws	,
和	它	曾是	在	一些	的	这些	循环	那	这	猫	有	卡住	它是	爪子	,

猫的爪子就伸进了其中一些环里。

[ænd; ənd][soʊ] [hʌŋ] [ɑːn] .

and	so	hung	on	.
和	所以	悬挂	在	.

于是，他坚持了下来。

[æz; əz][ðə; ðɪ][kæt] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] , [səˈspendɪd] , [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] [bɪˈloʊ] [ɪnˈkriːst] [ɪn]

As	the	cat	remained	there	,	suspended	,	the	crowd	in	the	street	below	increased	in
作为	这	猫	剩余	那里	,	暂停	,	这	人群	在	这	街道	以下	增加	在

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

猫悬在空中，楼下街道上的人群越来越多。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][soʊ] [ˈfræntɪkli] [kɔːld] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

But	from	the	time	the	woman	had	so	frantically	called	there	had	been
但	从	这	时间	这	女士	有	所以	疯狂地	称为	那里	有	到过

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]

no	more	of	the	cries	from	the	crowd	that	might	be	expected	to	frighten	the
不	更多的	的	这	哭泣	从	这	人群	那	可能	是	预期的	到	吓唬	这

[ˈænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

但自从那名女子疯狂呼喊之后，人群中再也没有传来任何可能吓到这只动物的叫喊声。

" [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [get] [maɪ][kæt] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ,

"	Will	some	one	get	my	cat	?	"	cried	the	woman	in	a	shrill	voice	,
"	将要	一些	一	得到	我的	猫	?	"	哭	这	女士	在	一个	尖锐	嗓音	,

“谁能帮我看看我的猫？”女人尖声喊道。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][dʒoʊ] , [ˈhelən] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn] [els] .

which	could	easily	be	heard	by	Joe	,	Helen	,	and	nearly	every	one	else	.
哪个	可以	容易地	是	听到	经过	乔	,	海伦	,	和	几乎	每一个	一	别的	.

乔、海伦以及几乎所有其他人都能轻易听到。

" [aɪl] [gɪv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [tuː; tə] [huːˈevər] [seɪvz] [hɪm; ɪm] !

"	I'll	give	one	hundred	dollars	in	cash	to	whoever	saves	him	!
"	患病的	给	一	百	美元	在	现金	到	谁	保存	他	!

“谁救了他，我就给一百美元现金！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [kʌm] [bæk] , ['piːtər] !
" Come back , Peter !
" 来 后退 , 彼得 !

回来吧，彼得！

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

" [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] .
" she appealed .
" 她 上诉 .

她提出了上诉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [læf] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [æŋ'zaɪəti] ,
There was a thoughtless laugh from some one at the woman's anxiety ,
那里 曾是 一个 轻率 笑 从 一些 一 在 这 女性的 焦虑 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] :
and some one cried :
和 一些 一 哭 :

有人对这位女士的焦虑不屑一顾地大笑，还有人哭了起来：

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][kæts] !
" There's lots of cats !
" 有 很多 的 猫 !

“这里有很多猫！”

[let] ['piːtər] [goʊ] ! "
Let Peter go ! "
让 彼得 去 ! "

放了彼得！

" [ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔːt] [tuː; tə][get]['æftər]
" The Society for the Prevention of Cruelty to Animals ought to get after
" 这 社会 为了 这 预防 的 残酷 到 动物 应该 到 得到 后
[huː'evər] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
whoever that was ,
谁 那 曾是 ,

“防止虐待动物协会应该追究肇事者的责任。”

" [sed] ['helən] [ɪn'dɪgnəntli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] ['mɜːrmər][frʌm; frəm][sʌm; səm]
" said Helen indignantly , and there was an approving murmur from some
" 说 海伦 愤慨地 , 和 那里 曾是 一个 批准 低语 从 一些
[ʌv; əv] [ðoʊz] [nɪr] [hɜːr; hər] .
of those near her .
的 那些 靠近 她 .

“海伦愤愤不平地说，”她周围的一些人发出赞许的低语。

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ðæt] ['leɪdi] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Does any one know that lady ? " asked Joe , pointing at the figure in the window .
" 做 任何 一 知道 那 女士 ? " 问 乔 , 指向 在 这 数字 在 这 窗户 .

“有人认识那位女士吗？”乔指着窗户里的身影问道。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] , [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [klæd][ɪn] [blæk] ,
A pathetic figure it was , too , of an old woman clad in black ,
一个 可怜的 数字 它 曾是 , 也 , 的 一个 老的 女士 覆膜 在 黑色的 ,

那是一位身穿黑衣的老妇人，看起来十分可怜。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][ɔːl][hɜːr; hər] [frendz] .
as though she had lost all her friends .
作为 尽管 她 有 丢失的全部 她 朋友们 .

仿佛她失去了所有的朋友。

" [jes] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kærəktər] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Yes	,	she's	a	queer	character	,	"	said	some	one	who	seemed	to	know	.
"	是的	,	她是	一个	酷儿	特点	,	"	说	一些	一	WHO	似乎	到	知道	.

“是的，她是个古怪的角色，”一个似乎知情的人说道。

" [laɪvz; lɪvz][ʌp][ðer; ðər][ɔːl][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ðæt] ,

"	Lives	up	there	all	alone	in	the	old	house	that	,
"	生活	向上	那里	全部	独自的	在	这	老的	房子	那	,

“他独自一人住在那栋老房子里，

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [paːrt] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

except	for	the	upper	part	where	she	is	now	,	has	been	turned	into	offices	.
除了	为了	这	上	部分	在哪里	她	是	现在	,	有	到过	转向	进入	办公室	.

除了她现在所在的楼上部分，其他地方都改建成了办公室。

" [ʃiːz] [rɪtʃ] , [ðeɪ] [seɪ] .

"	She's	rich	,	they	say	.
"	她是	富有的	,	他们	说	.

“他们说她很有钱。”

[oʊnz] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] .

Owns	that	building	and	a	lot	of	others	on	this	street	.
拥有	那	建筑	和	一个	很多	的	其他的	在	这	街道	.

他拥有那栋楼以及这条街上的许多其他房产。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl][əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pet][kæts] .

But	she	lives	all	alone	in	a	few	rooms	,	and	has	a	lot	of	pet	cats	.
但	她	生活	全部	独自的	在	一个	很少	房间	,	和	有	一个	很多	的	宠物	猫	.

但她独自一人住在几间房间里，养了很多宠物猫。

[aɪ] [ges] [ðæts] [wʌn] [wɪtʃ] [gɑːt] [əˈweɪ] . "

I	guess	that's	one	which	got	away	.	"
我	猜测	那就是	一	哪个	得到	离开	.	"

我想，这算是错失良机了。

" [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [əˈweɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [əˈnʌðər] [mæn] .

"	It	got	away	all	right	,	"	said	another	man	.
"	它	得到	离开	全部	正确的	,	"	说	其他	男人	.

“它确实逃脱了，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ʃiːl] ['evər] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

"	And	I	don't	believe	she'll	ever	get	it	back	.
"	和	我	不	相信	壳	曾经	得到	它	后退	.

“我不认为她还能找回它。”

[ðə; ði]['kæts] [skerd] [tuː; tə] [deθ] . "

The	cat's	scared	to	death	.	"
这	猫的	害怕的	到	死亡	.	"

猫吓坏了。

" [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌmp] ? " [æskt] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Why	doesn't	it	jump	?	"	asked	some	one	.
"	为什么	不	它	跳	?	"	问	一些	一	.

“它为什么不跳？”有人问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [kæts] ['ɔːlweɪz] [lænd][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [fɔːl] . "

"	I	heard	that	cats	always	land	on	their	feet	,	no	matter	how	far	they	fall	.	"
"	我	听到	那	猫	总是	土地	在	他们的	脚	,	不	事情	如何	远的	他们	落下	.	"

“我听说猫无论从多高的地方摔下来，总是能四脚着地。”

" [ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wʊd] [kɪl] ['eni] [kæt] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	A	fall	from	there	would	kill	any	cat	,	"	said	Joe	,
"	一个	落下	从	那里	会	杀	任何	猫	,	"	说	乔	,

“从那儿摔下去，任何猫都会死的，”乔说。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd] ['helən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] — [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs]

as	he	handed	Helen	a	small	package	he	had	been	carrying	—	a	purchase
作为	他	递交	海伦	一个	小的	包裹	他	有	到过	携带	—	一个	购买

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] .

he	had	made	at	one	of	the	stores	.
他	有	制成	在	一	的	这	商店	.

他把随身携带的小包裹递给了海伦——那是他从一家商店买的东西。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	What	are	you	going	to	do	?	"	she	asked	,
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	她	问	,

“你打算怎么办？”她问。

['sensɪŋ] [ðæt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɪn][maɪnd] .

sensing	that	Joe	Strong	had	some	object	in	mind	.
传感	那	乔	强的	有	一些	目的	在	头脑	.

感觉乔·斯特朗心里另有打算。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [kæt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	I'm	going	to	get	that	cat	,	"	he	said	in	a	low	voice	.
"	我是	去	到	得到	那	猫	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“我要抓住那只猫，”他低声说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [klɪŋ] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

"	I	can't	bear	to	see	it	harmed	,	and	it	can't	cling	there	much	longer	.
"	我	不能	熊	到	看	它	受到伤害	,	和	它	不能	黏着	那里	很多	更长	.

“我不忍心看到它受到伤害，而且它也不能再在那里待太久了。”

['naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reskjuːd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ]

Night's	coming	on	,	too	,	and	if	it	isn't	rescued	soon	it	won't	be	until	morning
夜晚	未来	在	,	也	,	和	如果	它	不是	获救	很快	它	惯于	是	直到	早晨

.

:

.

夜幕即将降临，如果不能尽快营救，恐怕要等到天亮了。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet] ['sʌfər] .

I	know	what	it	is	to	have	a	pet	suffer	.
我	知道	什么	它	是	到	有	一个	宠物	遭受	.

我知道宠物受苦是什么滋味。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [kæt] ! "

I'm	going	to	get	that	cat	!	"
我是	去	到	得到	那	猫	!	"

我要抓住那只猫！

" [oʊ] , ['mɪstər] , [juː; jʊ] [kɑːnt] !

"	Oh	,	mister	,	you	can't	!
"	哦	,	先生	,	你	不能	!

“哦，先生，你不能！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .

"	cried	a	small	girl	who	was	standing	near	by	and	overheard	this	remark	.
"	哭	一个	小的	女孩	WHO	曾是	常设	靠近	经过	和	无意中听到	这	评论	.

“一个站在附近的小女孩听到这话，惊呼道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrsən(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn]
" exclaimed the man who had given a little personal sketch of the woman in
" 惊呼 这 男人 WHO 有 给定 一个 小的 个人的 草图 的 这 女士 在
[blæk] .
black .
黑色的 .

“那位曾给黑衣女子画过一幅简短素描的男子惊呼道。”

" [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['lædər] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wəʊnt] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['waɪər] ,
" The longest ladder in the fire department won't reach up to that wire ,
" 这 最长 梯子 在 这 火 部门 惯于 抵达 向上 到 那 金属丝 ,

“消防队最长的梯子也够不到那根电线。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [juːz] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [wʌnz] , [ɔːr] ['skeɪlɪŋ] [wʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
and they can't use extension ones , or scaling ones as they could on a building .
和 他们 不能 使用 扩大 一个 , 或者 缩放 一个 作为 他们 可以 在 一个 建筑 .

他们不能像在建筑物上那样使用扩展或缩放功能。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðæt] [kæt] , [sɜːr] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd] .
You can't get that cat , sir , though I wish some one could .
你 不能 得到 那 猫 , 先生 , 尽管 我 希望 一些 一 可以 .

先生，您不可能得到那只猫，虽然我很希望有人能得到它。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [dʌm] [bruːts] ['sʌfər] .
I don't like to see dumb brutes suffer .
我 不 喜欢 到 看 哑的 野蛮人 遭受 .

我不喜欢看到愚蠢的恶棍受苦。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː] ! "
But you can't get it ! "
但 你 不能 得到 它 ! "

但你得不到它！

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] ! " [sed] [dʒoʊ] ['mɑːdɪstli] .
" Perhaps I can ! " said Joe modestly .
" 也许 我 能 ! " 说 乔 谦虚地 .

“也许我可以！”乔谦虚地说。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːt] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] ,
He started toward the street entrance of the old building ,
他 开始 朝向 这 街道 入口 的 这 老的 建筑 ,

他朝那栋老建筑的街边入口走去，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [liːnd] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən]
from the upper window of which leaned the pathetic figure of the woman
从 这 上 窗户 的 哪个 倾斜 这 可怜的 数字 的 这 女士
['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][kæt][aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['waɪər] .
calling to her cat out on the swaying wire .
呼叫 到 她 猫 出去 在 这 摇晃 金属丝 .

从楼上的窗户里，一个可怜的女人倚着摇晃的电线，呼唤着她的猫。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , " ['helən] [bɪ'gæn] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] — " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt]
" Oh , Joe , " Helen began , " are you really going to — " and then she stopped
" 哦 , 乔 , " 海伦 开始 , " 是 你 真的 去 到 — " 和 然后 她 停止
.
:
.

“哦，乔，”海伦刚开口，“你真的要——”然后她就停住了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] !
" I am !
" 我 是 !

“我是！

" [hiː; hi] ['ænsər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] .

"	he	answered	,	for	he	knew	she	understood	.
"	他	回答	,	为了	他	知道	她	理解	.

他回答道，因为他知道她能听懂。

" [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Wait	here	for	me	.
"	等待	这里	为了	我	.

“你在这里等我。”

[aɪ][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] .

I	won't	be	long	.
我	惯于	是	长的	.

我很快就回来。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [dʒoʊ] [sed] ,

"	Only	a	few	in	the	crowd	had	heard	what	Joe	said	,
"	仅有的	一个	很少	在	这	人群	有	听到	什么	乔	说	,

“人群中只有少数人听到了乔说的话，

[ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

or	understood	his	intentions	as	he	made	his	way	through	the	press	of	people	.
或者	理解	他的	意图	作为	他	制成	他的	方式	通过	这	按	的	人们	.

或者，当他穿过熙熙攘攘的人群时，就明白了他的意图。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]

The	woman	at	the	window	was	unaware	of	the	fact	that	some	one	had
这	女士	在	这	窗户	曾是	不知情	的	这	事实	那	一些	一	有

[hɜːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hiːd] [hɜːr; hər] [ə'piːl] .

heard	her	and	was	about	to	heed	her	appeal	.
听到	她	和	曾是	关于	到	注意	她	上诉	.

窗边的女人并不知道有人听到了她的呼喊，并且即将回应她的请求。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [huː'evər] [seɪvz] [maɪ][kæt] !

"	A	hundred	dollars	to	whoever	saves	my	cat	!
"	一个	百	美元	到	谁	保存	我的	猫	!

“谁救了我的猫，我就奖励他一百美元！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	she	cried	again	.
"	她	哭	再次	.

她又哭了。

[ðɪs] [taɪm] [noʊ][wʌn] [læft] .

This	time	no	one	laughed	.
这	时间	不	一	笑了	.

这一次，没有人笑了。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] , ['ækrəbæt] , ['æθliːt] , [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['mʌskjələr]

Joe	Strong	,	acrobat	,	athlete	,	magician	,	and	possessed	of	many	other	muscular
乔	强的	,	杂技演员	,	运动员	,	魔术师	,	和	拥有	的	许多	其他	肌肉发达的

[ə'kʌmplɪʃmənts] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .

accomplishments	started	up	the	stairs	.
成就	开始	向上	这	楼梯	.

身为杂技演员、运动员、魔术师以及拥有许多其他肌肉壮举的乔·斯特朗开始走上楼梯。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,

The	lower	part	of	the	office	building	was	deserted	at	this	hour	,
这	降低	部分	的	这	办公室	建筑	曾是	荒凉的	在	这	小时	,

此时办公楼的底层空无一人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd] [ə'loʊn] .

but	he	made	his	way	to	the	place	where	he	judged	the	woman	lived	alone	.
但	他	制成	他的	方式	到	这	地方	在哪里	他	评判	这	女士	居住地	独自的	.

但他还是找到了他判断那位独居女子居住的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔːr] [ðə; ði]

He	was	confirmed	in	this	belief	by	hearing	from	behind	a	closed	door	the
他	曾是	确认的	在	这	信仰	经过	听力	从	在后面	一个	关闭	门	这

['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .

barking	and	whining	of	dogs	.
叫声	和	抱怨	的	狗	.

他透过紧闭的门听到狗吠和呜咽声，更加确信了自己的这种想法。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['regjələr] [mə'nædʒəri] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	She	must	keep	a	regular	menagerie	,	"	mused	Joe	.
"	她	必须	保持	一个	常规的	动物园	,	"	沉思	乔	.

“她肯定养了不少动物，”乔沉思道。

" ['prɑːbəbli] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [pʊr] [oʊld]['leɪdi] !

"	Probably	these	are	all	the	friends	she	has	,	poor	old	lady	!
"	大概	这些	是	全部	这	朋友们	她	有	,	贫穷的	老的	女士	!

“可怜的老太太，可能这就是她所有的朋友了！”

" [hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

"	He	knocked	on	a	door	that	seemed	to	be	the	entrance	to	the	living
"	他	敲门	在	一个	门	那	似乎	到	是	这	入口	到	这	活的

[ə'pɑːrtmənts] .

apartments	.
公寓	.

他敲了敲一扇门，那扇门看起来像是通往居住公寓的入口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]

There	was	a	cessation	of	the	barking	and	whining	,	and	a	moment
那里	曾是	一个	停止	的	这	叫声	和	抱怨	,	和	一个	片刻

['leɪtər][ə; eɪ] ['kwerələs] [vɔɪs] [æskt] :

later	a	querulous	voice	asked	:
之后	一个	抱怨的	嗓音	问	:

吠叫和呜咽声渐渐停止，片刻之后，一个抱怨的声音问道：

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][kæt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Is	that	your	cat	out	on	the	wire	?	"	asked	Joe	.
"	是	那	你的	猫	出去	在	这	金属丝	?	"	问	乔	.

“那是你的猫在电线上吗？”乔问道。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

[ðæts] ['piːtər] !
That's Peter !
那就是 彼得 !

那是彼得!

[maɪ] ['feɪvərɪt] [kæt] !
My favorite cat !
我的 最喜欢的 猫 !

我最喜欢的猫!

[oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ?
Oh , have you saved him ?
哦 , 有 你 已保存 他 ?

哦，你救了他吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] [daʊn] ?
Have you got him down ?
有 你 得到 他 向下 ?

你把他制服了吗?

[noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] !
No , you can't have !
不 , 你 不能 有 !

不，你不能拥有!

['hiːz] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['waɪər] [jet] !
He's out on that wire yet !
他是 出去 在 那 金属丝 然而 !

他还没从电线上下来呢!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
And then she opened the door .
和 然后 她 打开 这 门 .

然后她打开了门。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Joe was confronted by the same woman he had observed leaning from the
乔 曾是 面对 经过 这 相同的 女士 他 有 观察到 倾斜 从 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

乔遇到了之前他看到从窗户探出身子的那个女人。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['eldərli] .
Her face was pale , and she was quite elderly .
她 脸 曾是 苍白 , 和 她 曾是 相当 老年 .

她脸色苍白，年纪也很大了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [pə'θetɪk] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
But there was a kind and pathetic look about her eyes .
但 那里 曾是 一个 种类 和 可怜的 看 关于 她 眼睛 .

但她的眼神中却带着一丝怜悯和哀伤。

[wʌns] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Once , she must have been beautiful .
一次 , 她 必须 有 到过 美丽的 .

她曾经一定很漂亮。

[dʒoʊ][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə]['spekjuleɪt][ɑːn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk]

Joe	had	no	time	to	speculate	on	what	might	have	been	the	romantic
乔	有	不	时间	到	推测	在	什么	可能	有	到过	这	浪漫的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] .

history	of	the	woman	.
历史	的	这	女士	.

乔没有时间去猜测这个女人可能有怎样的感情经历。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

She	looked	eagerly	at	him	.
她	看起来	急切地	在	他	.

她满怀渴望地看着他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [aɪ] ['nevər] [siː] ['eni] [wʌn] .

"	I	never	see	any	one	.
"	我	绝不	看	任何	一	.

我从来没见过任何人。

[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ə'loʊn] .

I	live	here	alone	.
我	居住	这里	独自的	.

我一个人住在这里。

[aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

I	must	beg	you	to	excuse	me	.
我	必须	求	你	到	原谅	我	.

请您原谅。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [nɑːt] , [seɪv] [maɪ][kæt] . "

I	have	to	see	if	some	one	will	not	,	save	my	cat	.	"
我	有	到	看	如果	一些	一	将要	不是	,	节省	我的	猫	.	"

我得看看有没有人愿意救救我的猫。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] , " [sed] [dʒoʊ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That	is	just	what	I	came	up	for	,	"	said	Joe	,	smiling	.
"	那	是	只是	什么	我	来了	向上	为了	,	"	说	乔	,	微笑	.

“这正是我带来的,”乔笑着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [maɪ'self] .

"	I	am	a	lover	of	animals	myself	.
"	我	是	一个	情人	的	动物	我	.

我本人也是一位动物爱好者。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][pet] . "

I'd	like	to	save	your	pet	.	"
ID	喜欢	到	节省	你的	宠物	.	"

我想救你的宠物。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

"	Oh	,	if	you	will	,	I'll	pay	you	the	hundred	dollars	!
"	哦	,	如果	你	将要	,	患病的	支付	你	这	百	美元	!

“哦，如果你愿意的话，我会付你一百美元！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
" cried the woman .
" 哭 这 女士 .

“女人喊道。”

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" I have it !
" 我 有 它 !

“我有了！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['iːgərli] .
" she went on eagerly .
" 她 去 在 急切地 .

她急切地继续说道。

" [its] [ɪn] [hɪr] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz] .
" It's in here , " and she motioned to the rooms .
" 它是 在 这里 , " 和 她 示意 到 这 房间 .

“就在这里，”她指了指房间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪstfəli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['lævɪʃli] , ['fɜːrnɪʃt] .
They were tastefully , but not lavishly , furnished .
他们 是 品味高雅 , 但 不是 慷慨地 , 提供 .

房间布置得很有品味，但并不奢华。

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" We'll talk about that later , " said Joe , with a smile .
" 出色地 讲话 关于 那 之后 , " 说 乔 , 和 一个 微笑 .

“我们以后再谈这件事，”乔笑着说。

" [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [let] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ðɪ][kæt][fɜːrst] . "
" The point is let me get the cat first . "
" 这 观点 是 让 我 得到 这 猫 第一的 . "

“关键是让我先把猫弄到手。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hɪr] — [frʌm; frəm] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] !
" But you can't get him from here — from these rooms !
" 但 你 不能 得到 他 从 这里 — 从 这些 房间 !

但是你不可能从这里——从这些房间里——把他弄出来！

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [ɪk'skleɪmd] .
" the woman in black exclaimed .
" 这 女士 在 黑色的 惊呼 .

“黑衣女子惊呼道。”

" ['hiːz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['waɪər] !
" He's out on the wire !
" 他是 出去 在 这 金属丝 !

“他已经脱离危险了！”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] !
You'll have to climb up in some way !
你会 有 到 爬 向上 在 一些 方式 !

你得想办法爬上去！

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I don't know how you can do it !
哦 , 我 不 知道 如何 你 能 做 它 !

哦，我不知道你是怎么做到的！

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] [im'plɔːrɪŋli] .
" There were tears in her eyes and she clasped her hands imploringly .
" 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 和 她 紧握 她 双手 恳求地 .

她眼中噙着泪水，双手紧紧地合拢，恳求着。

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [jʊr; jər] [kæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	can't	get	your	cat	from	the	street	,	"	said	Joe	.
"	我	不能	得到	你的	猫	从	这	街道	,	"	说	乔	.

“我没办法把你的猫从街上带回来，”乔说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .

"	That's	why	I	came	up	here	.
"	那就是	为什么	我	来了	向上	这里	.

这就是我来这里的原因。

[aɪ] [mʌst; məst] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] .

I	must	walk	out	on	the	wire	from	your	window	.
我	必须	走	出去	在	这	金属丝	从	你的	窗户	.

我必须从你的窗户沿着电线走出去。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] ?

Have	you	a	pair	of	slippers	?
有	你	一个	一对	的	拖鞋	?

你有拖鞋吗?

[ðə; ði] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ðə; ði] ['betər] — ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ] [θɪn] , [wɔːrn] [səʊls] . "

The	older	and	softer	the	better	—	slippers	with	thin	,	worn	soles	.	"
这	老	和	更柔和	这	更好的	—	拖鞋	和	薄的	,	磨损	鞋底	.	"

越旧越软越好——鞋底薄而磨损的拖鞋。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [hæv; həv] .

"	Why	,	yes	,	I	have	.
"	为什么	,	是的	,	我	有	.

“是的，我有。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪər] !

But	you	—	you	can't	walk	out	on	the	wire	!
但	你	—	你	不能	走	出去	在	这	金属丝	!

但是你——你不能从钢丝上走下去!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [smɔːl] , ['ɔːlmoʊst] , [fɔːr; fər] [maɪ] [kæt] !

It	is	too	small	,	almost	,	for	my	cat	!
它	是	也	小的	,	几乎	,	为了	我的	猫	!

它太小了，几乎连我的猫都不能用!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !

You	can't	do	it	!
你	不能	做	它	!

你做不到!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! "

It	is	impossible	!	"
它	是	不可能的	!	"

这不可能!

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] ['dʒentli] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Joe	gently	,	"	it	isn't	impossible	.
"	哦	,	不	,	"	回答	乔	轻轻地	,	"	它	不是	不可能的	.

“哦，不，”乔温和地回答道，“这并非不可能。”

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

I	have	done	it	before	.
我	有	完毕	它	前	.

我以前做过。

[ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪər] [ɪz] [stretʃt] ,

If	you'll	let	me	get	to	a	window	near	which	the	wire	is	stretched	,
如果	你会	让	我	得到	到	一个	窗户	靠近	哪个	这	金属丝	是	拉伸	,

如果你让我走到电线拉紧的那扇窗户旁，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [oʊld] ['slɪpərz] . "

and	if	you	will	let	me	take	a	pair	of	old	slippers	.	"
和	如果	你	将要	让	我	拿	一个	一对	的	老的	拖鞋	.	"

如果你能让我穿一双旧拖鞋就好了。

" [kʌm] [ɪn] !

"	Come	in	!
"	来	在	!

“进来！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [oʊld] ['wʊmən] , ['oʊpənɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	interrupted	the	eccentric	old	woman	,	opening	wide	the	door	.
"	中断	这	偏心	老的	女士	,	开幕	宽的	这	门	.

“”古怪的老妇人打断了她的话，把门大开。

" [aɪ] [dəunt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː] ,

"	I	don't	in	the	least	know	what	you	intend	to	do	,
"	我	不	在	这	至少	知道	什么	你	打算	到	做	,

我一点也不知道你打算做什么，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [aɪ] [kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] .

but	something	seems	to	tell	me	I	can	trust	you	.
但	某物	似乎	到	告诉	我	我	能	相信	你	.

但冥冥之中我感觉我可以信任你。

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] ['piːtər] — "

And	if	only	you	can	save	Peter	—	"
和	如果	仅有的	你	能	节省	彼得	—	"

如果你能救彼得就好了——”

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [dʒoʊ] ['sɪmpli] .

"	I'll	try	,	"	said	Joe	simply	.
"	患病的	尝试	,	"	说	乔	简单地	.

“我会试试，”乔简单地说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['fræntɪkli] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɑːzɪt] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [ʃuːz] , ['dresɪz] ,

The	woman	began	to	search	frantically	in	a	closet	,	throwing	out	shoes	,	dresses	,
这	女士	开始	到	搜索	疯狂地	在	一个	壁橱	,	投掷	出去	鞋	,	连衣裙	,

女人开始在衣橱里疯狂地翻找，扔出鞋子、裙子，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['femənɪn] ['werɪŋ] [ə'pærəl] .

and	other	feminine	wearing	apparel	.
和	其他	女性	穿着	服饰	.

以及其他女性服装。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [delvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] ,

As	she	delved	among	the	things	,	a	shout	arose	from	the	street	,
作为	她	深入研究	之中	这	事物	,	一个	喊	出现	从	这	街道	,

当她翻找东西时，街上传来一声喊叫。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

the	noise	of	the	voices	floating	in	through	the	open	window	.
这	噪音	的	这	声音	漂浮的	在	通过	这	打开	窗户	.

透过敞开的窗户飘进来的人声嘈杂声。

[dʒoʊ] [lʊkt] [aʊt] .

Joe	looked	out	.
乔	看起来	出去	.

乔向外望去。

" [oʊ] , [hæz; həz] ['piːtər] ['fɔːlən] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Oh	,	has	Peter	fallen	?	"	cried	the	woman	.
"	哦	,	有	彼得	倒下	?	"	哭	这	女士	.

“哦，彼得摔倒了吗？”女人喊道。

[ðæt] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['dʒoʊz] [θɔːt] .

That	,	too	,	had	been	Joe's	thought	.
那	,	也	,	有	到过	乔的	想法	.

乔也曾这样想过。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

"	No	,	"	he	answered	,	as	he	took	an	observation	.
"	不	,	"	他	回答	,	作为	他	采取	一个	观察	.

“不，”他一边观察一边回答。

" [jʊr; jər][kæt][hæz; həz]['oʊnli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Your	cat	has	only	changed	his	position	a	little	.
"	你的	猫	有	仅有的	已更改	他的	位置	一个	小的	.

你的猫只是稍微改变了一下姿势。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kraʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .

I	suppose	the	crowd	thought	it	was	going	to	fall	,	but	it's	all	right	.
我	认为	这	人群	想法	它	曾是	去	到	落下	,	但	它是	全部	正确的	.

我猜人群都以为它要倒了，不过没事。

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	soon	have	it	back	to	you	.
患病的	很快	有	它	后退	到	你	.

我很快就会把它还给你。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kæt] ? "

Is	it	a	vicious	cat	?	"
是	它	一个	恶毒	猫	?	"

它是一只凶猛的猫吗?

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] .

"	Oh	,	no	indeed	.
"	哦	,	不	的确	.

“哦，确实不是。”

['hiːz] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

He's	as	gentle	as	can	be	.
他是	作为	温和的	作为	能	是	.

他非常温柔。

[bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][soʊ] [skerd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	perhaps	he	might	be	so	scared	now	that	he	wouldn't	know	what	he	was
但	也许	他	可能	是	所以	害怕的	现在	那	他	不会	知道	什么	他	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

但他现在或许非常害怕，以至于不知道自己在做什么。

[aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	see	what	you	mean	.
我	看	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

[hɪr] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][oʊld] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][hændz] . "

Here	,	I'll	give	you	an	old	pair	of	gloves	for	your	hands	.	"
这里	,	患病的	给	你	一个	老的	一对	的	手套	为了	你的	双手	.	"

给你，我给你一副旧手套。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	That's	what	I	want	,	"	said	Joe	.
"	那就是	什么	我	想	,	"	说	乔	.

“这就是我想要的，”乔说。

" [aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [hændz] [skrætʃt] , [æz; əz] [aɪ] [duː] [sʌm; səm] ['ledʒərdəmeɪn] [trɪks]

"	I	can't	afford	to	have	my	hands	scratched	,	as	I	do	some	legerdemain	tricks
"	我	不能	买得起	到	有	我的	双手	刮痕	,	作为	我	做	一些	戏法	技巧

.

:

.

“我表演一些魔术，所以不能让手被划伤。”

[bʌt; bət] [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [sɔːft] - [soʊld] ['slɪpərz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [niːd] [glʌvz] . "

But	I	need	some	soft	-	soled	slippers	more	than	I	need	gloves	.	"
但	我	需要	一些	柔软的	-	已售出	拖鞋	更多的	比	我	需要	手套	.	"

但我更需要的是软底拖鞋，而不是手套。

" [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [per] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Here	is	a	pair	,	"	said	the	woman	.
"	这里	是	一个	一对	,	"	说	这	女士	.

“这里有一对，”女人说。

" [ðeə(r)] [maɪn] .

"	They're	mine	.
"	它们是	矿	.

“它们是我的。”

[aɪ] [wer] [lɑːrdʒ] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "

I	wear	large	ones	,	for	I	like	to	be	comfortable	.	"
我	穿	大的	一个	,	为了	我	喜欢	到	是	舒服的	.	"

我喜欢穿大号的，因为我喜欢舒服的。

" [ðeɪl] [fɪt] [ˌem 'iː] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒoʊ] , ['æftər] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	They'll	fit	me	,	"	decided	Joe	,	after	an	inspection	.
"	他们会	合身	我	,	"	决定	乔	,	后	一个	检查	.

“它们很适合我，”乔检查了一番后说道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] , [tuː] !

"	Just	what	I	want	,	too	!
"	只是	什么	我	想	,	也	!

“这正是我想要的！”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

"	He	began	to	take	off	his	shoes	.
"	他	开始	到	拿	离开	他的	鞋	.

他开始脱鞋。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['waɪər] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [kæt] ?

"	Do	you	really	mean	you	are	going	to	walk	out	on	that	wire	and	get	my	cat	?
"	做	你	真的	意思是	你	是	去	到	走	出去	在	那	金属丝	和	得到	我的	猫	?

“你真的打算踩着那根电线去抓我的猫吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	asked	the	woman	,
"	问	这	女士	,

女人问道：“

[ˌkɔmpri'hendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒoʊ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['slɪpərz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ]

comprehending	his	intention	as	she	saw	Joe	putting	on	the	slippers	and	drawing
理解	他的	意图	作为	她	锯	乔	推杆	在	这	拖鞋	和	绘画

[ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [glʌvz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

on	the	old	gloves	she	had	given	him	.
在	这	老的	手套	她	有	给定	他	.

当她看到乔穿上拖鞋，戴上她送给他的旧手套时，她明白了他的意图。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['mænz][saɪz] ,

They	were	a	man's	size	,
他们	是	一个	男人的	尺寸	,

它们和成年人的体型一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn] [rʌf] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

and	he	judged	she	must	have	used	them	in	rough	work	about	the	house	.
和	他	评判	她	必须	有	用过的	他们	在	粗糙的	工作	关于	这	房子	.

他认为她一定是把它们用在了家里的粗活上。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər][tuː; tə][get][jʊr; jər][kæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	out	on	the	wire	to	get	your	cat	,	"	he	said	.
"	我是	去	出去	在	这	金属丝	到	得到	你的	猫	,	"	他	说	.

“我要出去把你的猫救回来，”他说。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ] !

"	Oh	,	but	I	ought	not	to	let	you	!
"	哦	,	但	我	应该	不是	到	让	你	!

“哦，但我不应该让你这么做！”

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] !

You	may	fall	and	be	killed	!
你	可能	落下	和	是	被杀	!

你可能会摔倒身亡！

[wen] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [huː'evər] [wʊd] [seɪv] ['piːtər] ,

When	I	said	I'd	give	a	hundred	dollars	to	whoever	would	save	Peter	,
什么时候	我	说	ID	给	一个	百	美元	到	谁	会	节省	彼得	,

我说，谁能救彼得我就给谁一百美元。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

I	did	not	mean	that	any	one	should	risk	his	life	.
我	做过	不是	意思是	那	任何	一	应该	风险	他的	生活	.

我的意思并不是说任何人都应该冒生命危险。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [maɪ][kæt] , [aɪ] ['kudnt] [ə'laʊ] [ðæt] . "

Much	as	I	love	my	cat	,	I	couldn't	allow	that	.	"
很多	作为	我	爱	我的	猫	,	我	不能	允许	那	.	"

虽然我很爱我的猫，但我不能允许这种事发生。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] ['iːzəli] .

"	I'll	be	all	right	,	"	said	Joe	easily	.
"	患病的	是	全部	正确的	,	"	说	乔	容易地	.

“我会没事的，”乔轻松地说。

" ['wɔːkɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

"	Walking	wires	is	part	of	my	business	.
"	步行	电线	是	部分	的	我的	商业	.

“走钢丝是我工作的一部分。”

[naʊ] [dəunt] ['wɜːri] .

Now	don't	worry	.
现在	不	担心	.

别担心。

[ænd; ənd] [pliːz] [dəunt] [skriːm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .

And	please	don't	scream	if	you	are	going	to	watch	me	.
和	请	不	尖叫	如果	你	是	去	到	手表	我	.

如果你要看我比赛的话，请不要尖叫。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

"	She	looked	at	him	curiously	.
"	她	看起来	在	他	奇怪的是	.

她好奇地看着他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	am	not	in	the	habit	of	screaming	,	"	she	said	quietly	.
"	我	是	不是	在	这	习惯	的	尖叫	,	"	她	说	悄悄	.

“我没有尖叫的习惯，”她平静地说。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	I	thought	it	best	to	mention	it	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	我	想法	它	最好的	到	提到	它	,	"	说	乔	.

“我觉得最好还是提一下，”乔说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][moʊst]['nɑːv(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] .

He	was	now	ready	for	his	most	novel	form	of	walking	the	wire	.
他	曾是	现在	准备好	为了	他的	最多	小说	形式	的	步行	这	金属丝	.

他现在准备以最新颖的方式走钢丝。

[hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [liːnd] .

He	moved	toward	the	window	from	which	the	woman	had	leaned	.
他	已搬	朝向	这	窗户	从	哪个	这	女士	有	倾斜	.

他朝女人刚才倚靠的那扇窗户走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['keɪsmənt] [wens] [ðə; ði][kæt][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ɪts] ['perələs] ['dʒɜːrni] .

It	was	the	same	casement	whence	the	cat	had	started	on	its	perilous	journey	.
它	曾是	这	相同的	窗扇	何处	这	猫	有	开始	在	它是	危险的	旅行	.

正是从这扇窗户，那只猫开始了它危险的旅程。

[dʒoʊ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

Joe	felt	sure	of	himself	.
乔	毛毡	当然	的	他自己	.

乔对自己很有信心。

[ðə; ði] ['slɪpərz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [wɪð; wɪθ][sɔːft] , ['plaɪəb(ə)l] [səʊls] , [wɔːrn] [θɪn] .

The	slippers	were	just	what	he	needed	,	with	soft	,	pliable	soles	,	worn	thin	.
这	拖鞋	是	只是	什么	他	需要	,	和	柔软的	,	柔韧的	鞋底	,	磨损	薄的	.

这双拖鞋正是他需要的，鞋底柔软有弹性，虽然已经磨损得很薄了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] ['sʌbstɪtuːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [ʃuːz] .

They	were	the	best	substitute	he	could	have	found	for	his	circus	shoes	.
他们	是	这	最好的	代替	他	可以	有	成立	为了	他的	马戏团	鞋	.

那是他能找到的最好的马戏鞋替代品。

[ðə; ði]['waɪər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bænər] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][æn; ən] [aɪ] -

The	wire	from	which	the	banner	was	suspended	was	fast	to	an	eye	-
这	金属丝	从	哪个	这	横幅	曾是	暂停	曾是	快速地	到	一个	眼睛	-

[boʊlt][set][ɪn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

bolt	set	in	the	brick	wall	of	the	building	a	little	below	the	sill	of	the	window	.
螺栓	放	在	这	砖	墙	的	这	建筑	一个	小的	以下	这	窗台	的	这	窗户	.

悬挂横幅的铁丝牢牢地固定在建筑物砖墙上的一个吊环螺栓上，位置在窗台下方一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæt][tuː; tə][step] [aʊt][ænd; ənd][get][ɑːn][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

It	had	been	easy	for	the	cat	to	step	out	and	get	on	the	cable	.
它	有	到过	简单的	为了	这	猫	到	步	出去	和	得到	在	这	电缆	.

对猫来说，很容易就能走出去，爬上电缆。

[dʒoʊ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Joe	appeared	at	the	window	.
乔	出现	在	这	窗户	.

乔出现在窗边。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [ʃɜːrt] , [bluː] [taɪ] , [ænd; ənd] [blæk]

He	had	taken	off	his	coat	and	,	in	his	white	shirt	,	blue	tie	,	and	black
他	有	已采取	离开	他的	外套	和	,	在	他的	白色的	衬衫	,	蓝色的	领带	,	和	黑色的

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

他脱下外套，里面穿着白衬衫、蓝领带和黑裤子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnset] [laɪt] .

he	made	a	striking	figure	in	the	brilliant	sunset	light	.
他	制成	一个	引人注目	数字	在	这	杰出的	日落	光	.

在绚丽的夕阳余晖中，他显得格外引人注目。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [di'vaind] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Instantly	the	crowd	in	the	street	saw	him	and	divined	his	intention	.
即刻	这	人群	在	这	街道	锯	他	和	神谕	他的	意图	.

街上的人群立刻看见了他，并猜到了他的意图。

[dʒoʊ] ['daʊtɪd] [nɑːt] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Joe	doubted	not	that	Helen	was	looking	up	at	him	.
乔	怀疑	不是	那	海伦	曾是	寻找	向上	在	他	.

乔毫不怀疑海伦正在抬头看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [step] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər]

It	was	an	easy	step	for	him	from	the	window	sill	to	the	wire
它	曾是	一个	简单的	步	为了	他	从	这	窗户	窗台	到	这	金属丝

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['bænər] .

from	which	was	suspended	the	banner	.
从	哪个	曾是	暂停	这	横幅	.

对他来说，从窗台到悬挂横幅的铁丝网是轻而易举的事。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [net] [ə'fer] .

He	knew	it	would	support	his	weight	in	addition	to	the	big	net	affair	.
他	知道	它	会	支持	他的	重量	在	添加	到	这	大的	网	事务	.

他知道除了能承受大网的重量之外，它还能支撑他的体重。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [toʊld][hɪm; ɪm]

The	size	of	the	cable	and	the	manner	in	which	it	was	fastened	told	him
这	尺寸	的	这	电缆	和	这	方式	在	哪个	它	曾是	系紧	讲述	他

[ðæt] .

that	.
那	.

电缆的尺寸和固定方式告诉了他这一点。

[stɪl] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [bɪ'fɔːr] ['trʌstɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Still	he	cautiously	tried	it	with	one	foot	before	trusting	all	his	weight	to	it	.
仍然	他	谨慎地	尝试	它	和	一	脚	前	信任	全部	他的	重量	到	它	.

他还是小心翼翼地用一只脚试了试，才敢把全部重量都压上去。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

The	spring	of	the	wire	told	him	all	he	needed	to	know	.
这	春天	的	这	金属丝	讲述	他	全部	他	需要	到	知道	.

电线的弹性告诉了他所有他想知道的信息。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Pausing	a	moment	to	make	sure	of	himself	,
暂停	一个	片刻	到	制作	当然	的	他自己	,

他停顿片刻，确认自己是否真的没事。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [kæt] .

Joe	Strong	started	to	walk	across	the	wire	toward	the	clinging	cat	.
乔	强的	开始	到	走	穿过	这	金属丝	朝向	这	依恋	猫	.

乔·斯特朗开始沿着铁丝走向那只紧紧抓住铁丝的猫。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [wʌn] [rɔːr] [ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [hʌʃt] .

The	crowd	gave	one	roar	of	welcome	and	approval	,	and	then	became	hushed	.
这	人群	给予	一	吼	的	欢迎	和	赞同	,	和	然后	成为	静静地	.

人群发出了一声热烈的欢迎和赞许的欢呼声，然后安静了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [dʒoʊ] ['wɑːntɪd] .

This	was	what	Joe	wanted	.
这	曾是	什么	乔	通缉	.

这正是乔想要的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

Now	it	was	just	as	if	he	were	doing	the	act	in	the	circus	.
现在	它	曾是	只是	作为	如果	他	是	正在做	这	行为	在	这	马戏团	.

现在他看起来就像是在马戏团里表演一样。

['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['dɪfrəns] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['seɪfti] [net] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

Only	there	was	this	difference	—	there	was	no	safety	net	below	him	.
仅有的	那里	曾是	这	不同之处	—	那里	曾是	不	安全	网	以下	他	.

唯一的不同之处在于——他下面没有任何安全网。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [dʒoʊ][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [rɪsk] .

But	it	was	not	the	first	time	Joe	had	taken	this	risk	.
但	它	曾是	不是	这	第一的	时间	乔	有	已采取	这	风险	.

但这并非乔第一次冒这样的风险。

[truː] , [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði][hɑːrd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

True	,	beneath	him	were	the	hard	stones	of	the	street	,
真的	,	下面	他	是	这	难的	石头	的	这	街道	,

没错，他脚下是坚硬的街道石板。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] ,

but	a	fall	from	the	height	at	which	he	now	was	would	be	fatal	,
但	一个	落下	从	这	高度	在	哪个	他	现在	曾是	会	是	致命的	,

但从他现在所处的高度坠落将会是致命的。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [graʊnd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

no	matter	what	the	character	of	ground	under	him	.
不	事情	什么	这	特点	的	地面	在下面	他	.

无论他脚下的地面性质如何。

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɔːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	dismissed	all	such	thoughts	from	his	mind	.
他	解雇	全部	这样的	想法	从	他的	头脑	.

他把这些念头从脑海中驱散了。

['sloʊli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] , [dʒoʊ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

Slowly	,	and	with	the	caution	he	always	used	,	Joe	started	on	his	journey
缓慢地	,	和	和	这	警告	他	总是	用过的	,	乔	开始	在	他的	旅行

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər] .

across	the	wire	.
穿过	这	金属丝	.

乔小心翼翼地，一如既往地开始了穿越铁丝网的旅程。

[ðə; ði][kæt] [felt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd]

The	cat	felt	his	coming	,	and	turned	its	head	,	as	it	crouched	down	,	and
这	猫	毛毡	他的	未来	,	和	转向	它是	头	,	作为	它	蹲着	向下	,	和

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

looked	at	him	.
看起来	在	他	.

猫感觉到他的靠近，便转过头，蹲下身子，看着他。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [muːv] .

But	it	did	not	move	.
但	它	做过	不是	移动	.

但它一动不动。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] " [skerd] [stɪf] .

The	creature	was	literally	"	scared	stiff	.
这	生物	曾是	字面上地	"	害怕的	僵硬的	.

这只动物真的“吓得动弹不得”。

" [fʊt] [baɪ] [fʊt] [dʒoʊ] ['prəugrest] .

"	Foot	by	foot	Joe	progressed	.
"	脚	经过	脚	乔	进展	.

乔一步一步地向前走去。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kraʊd] [wɑːtʃt] ['breθləsli] .

Below	him	the	crowd	watched	breathlessly	.
以下	他	这	人群	观看	气喘吁吁	.

他脚下的人群屏息凝视着他。

[dʒoʊ] [nuː] ['helən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]

Joe	knew	Helen	was	there	,	praying	for	him	,	though	he	could	not	see
乔	知道	海伦	曾是	那里	,	祈祷	为了	他	,	尽管	他	可以	不是	看

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

乔知道海伦就在那里为他祈祷，尽管他看不见她。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stʊd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [blæk] , [ə; eɪ]['saɪlənt] , ['hoʊpf(ə)l][bʌt; bət] [mʌtʃ] ['wɜːrid]

In	the	window	stood	the	figure	in	black	,	a	silent	,	hopeful	but	much	worried
在	这	窗户	站立	这	数字	在	黑色的	,	一个	沉默的	,	充满希望	但	很多	担心

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

窗外站着一个身穿黑衣的身影，她沉默不语，满怀希望，但又忧心忡忡。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [skriːm] ,

She	kept	her	promise	not	to	scream	,
她	保留	她	承诺	不是	到	尖叫	,

她信守承诺，没有尖叫。

[bʌt; bət][dʒoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

but	Joe	realized	that	the	crucial	moment	was	yet	to	come	.
但	乔	已实现	那	这	至关重要的	片刻	曾是	然而	到	来	.

但乔意识到，关键时刻尚未到来。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [kæt] .

On	and	on	he	went	nearer	and	nearer	to	the	crouching	cat	.
在	和	在	他	去	更近	和	更近	到	这	蹲伏	猫	.

他一步步靠近那只蹲着的猫。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ]

If	only	the	animal	would	have	sense	enough	to	lie	still	and	not	make	a
如果	仅有的	这	动物	会	有	感觉	足够的	到	说谎	仍然	和	不是	制作	一个

[fʌs] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

fuss	when	he	picked	it	up	,
大惊小怪	什么时候	他	挑选	它	向上	,

如果这动物能懂事一点，在他把它捡起来的时候乖乖躺着别乱动就好了。

[dʒoʊ] [felt] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

Joe	felt	that	all	would	be	well	.
乔	毛毡	那	全部	会	是	出色地	.

乔觉得一切都会好起来的。

[bʌt; bət] [wʊd] ['piːtər] [bɪ'heɪv] ?

But	would	Peter	behave	?
但	会	彼得	表现	?

但彼得会守规矩吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	was	the	question	.
那	曾是	这	问题	.

这就是问题所在。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

Joe	was	now	almost	over	the	middle	of	the	street	.
乔	曾是	现在	几乎	超过	这	中间	的	这	街道	.

乔现在几乎已经走到马路中间了。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] — [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz] ,

Far	below	him	was	the	crowd	—	a	sea	of	upturned	faces	,
远的	以下	他	曾是	这	人群	—	一个	海	的	翻转	面孔	,

在他下方很远的地方是人群——一片仰着头的脸庞，宛如一片海洋。

['rednd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

reddened	by	the	reflected	rays	of	the	setting	sun	.
发红	经过	这	反映	射线	的	这	环境	太阳	.

被落日反射的光线染成了红色。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

The	throng	was	silent	.
这	人群	曾是	沉默的	.

人群鸦雀无声。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .

Joe	was	glad	of	that	.
乔	曾是	高兴的	的	那	.

乔对此感到很高兴。

" [kiːp] [stɪl] [naʊ] , ['piːtər] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [sed] [dʒoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Keep	still	now	,	Peter	,	I'm	coming	for	you	!	"	said	Joe	in	a	low	voice	.
"	保持	仍然	现在	,	彼得	,	我是	未来	为了	你	!	"	说	乔	在	一个	低的	嗓音	.

“彼得，别动，我来救你了！”乔低声说道。

" [ðæts] [raɪt] , ['piːtər] ! " ['ædɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	That's	right	,	Peter	!	"	added	the	woman	.
"	那就是	正确的	,	彼得	!	"	额外	这	女士	.

“没错，彼得！”女人补充道。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kæt] [naʊ] .

"	Be	a	good	cat	now	.
"	是	一个	好的	猫	现在	.

“做只乖猫吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] !

You	are	going	to	be	saved	!
你	是	去	到	是	已保存	!

你将会得救!

[kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][dəunt] [skrætʃ] !

Keep	still	and	don't	scratch	!
保持	仍然	和	不	划痕	!

保持静止，不要抓挠!

" ['weðər] [ðə; ði][kæt] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	Whether	the	cat	heard	and	understood	it	is	hard	to	say	.
"	无论	这	猫	听到	和	理解	它	是	难的	到	说	.

“猫是否听到并理解了，很难说。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] :

But	it	uttered	a	pitiful	:
但	它	说出	一个	可怜	:

但它却发出了一声凄惨的叹息：

" [mjuː] !

"	Mew	!
"	喵喵	!

“喵！

" [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] [dʒoʊ] [əd'vænst] .

"	Inch	by	inch	,	foot	by	foot	Joe	advanced	.
"	英寸	经过	英寸	,	脚	经过	脚	乔	先进的	.

乔一步一步、一英尺一英尺地前进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm'self] [naʊ] .

He	was	quite	sure	of	himself	now	.
他	曾是	相当	当然	的	他自己	现在	.

他现在对自己非常有信心。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər][frʌm; frəm] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə]

He	felt	that	he	could	easily	have	walked	across	the	wire	from	building	to
他	毛毡	那	他	可以	容易地	有	步行	穿过	这	金属丝	从	建筑	到

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

他觉得自己可以轻而易举地从一栋楼走到另一栋楼，沿着电线走过去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːt] ['kæzəm] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

with	the	street	chasm	below	him	,	and	even	could	have	made	the	return
和	这	街道	深渊	以下	他	,	和	甚至	可以	有	制成	这	返回

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

他脚下是街道深渊，甚至可能已经返回了。

[bʌt; bət] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

But	picking	up	the	cat	and	carrying	it	back	was	another	thing	.
但	挑选	向上	这	猫	和	携带	它	后退	曾是	其他	事物	.

但把猫抱起来带回去又是另一回事了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iziə] [fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [ə; eɪ][mæn] [ə'krɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz]

It	would	have	been	easier	for	Joe	to	have	carried	a	man	across	on	his
它	会	有	到过	更轻松	为了	乔	到	有	携带	一个	男人	穿过	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

对乔来说，背着一个人过河会更容易些。

[hiː; hi][kʊd; kəd][də'rekt][ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

He	could	direct	the	motions	of	the	man	.
他	可以	直接的	这	运动	的	这	男人	.

他可以控制那个人的动作。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] ?

Could	he	those	of	the	cat	?
可以	他	那些	的	这	猫	?

他能像猫一样吗?

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

Still	he	was	going	to	try	.
仍然	他	曾是	去	到	尝试	.

但他还是打算试一试。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] .

On	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

The	woman	in	black	was	leaning	from	the	window	,
这	女士	在	黑色的	曾是	倾斜	从	这	窗户	,

黑衣女子正从窗户探出身子。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒoʊ][ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] .

holding	out	her	arms	as	though	to	catch	Joe	should	he	fall	.
保持	出去	她	武器	作为	尽管	到	抓住	乔	应该	他	落下	.

她张开双臂，仿佛要接住摔倒的乔。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

But	he	did	not	think	of	falling	.
但	他	做过	不是	思考	的	坠落	.

但他并没有想到会摔倒。

[ɪn] [ə'nʌðər] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][kæt] .

In	another	few	seconds	he	was	standing	right	over	the	cat	.
在	其他	很少	秒	他	曾是	常设	正确的	超过	这	猫	.

几秒钟后，他就站在了猫的正上方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ænəməlz] [klɔːz] ['tensli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [strændz] [ðæt] [held] [ðə; ði]

He	could	see	the	animal's	claws	tensely	clinging	to	the	rope	strands	that	held	the
他	可以	看	这	动物	爪子	紧张地	依恋	到	这	绳索	线	那	握住	这

['bænər] .

banner	.
横幅	.

他可以看到那动物的爪子紧紧地抓着悬挂旗帜的绳子。

[naʊ] [keɪm] ['tɪklɪʃ] [wɜːrk] .

Now	came	ticklish	work	.
现在	来了	痒痒的	工作	.

接下来是挠痒痒的工作。

" ['iːzi] , ['piːtər] !

"	Easy	,	Peter	!
"	简单的	,	彼得	!

“别紧张，彼得！”

[goʊ] ['iːzi] [naʊ] ! " [sed] [dʒoʊ] ['suːðɪŋli] .

Go	easy	now	!	"	said	Joe	soothingly	.
去	简单的	现在	!	"	说	乔	舒缓地	.

“别着急！”乔轻声安慰道。

[hiː; hi] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [stuːpt] [daʊn] .

He	slowly	and	carefully	stooped	down	.
他	缓慢地	和	小心	弯腰	向下	.

他缓缓地、小心翼翼地弯下腰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪər] .

It	was	a	trick	he	had	often	performed	in	the	circus	on	the	high	wire	.
它	曾是	一个	诡计	他	有	经常	执行	在	这	马戏团	在	这	高的	金属丝	.

这是他经常在马戏团的高空钢丝上表演的绝技。

[bʌt; bət] ['nevər] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

But	never	under	circumstances	like	this	.
但	绝不	在下面	情况	喜欢	这	.

但绝不是在这种情况下。

['dʒoʊz][hændz] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['kæts] [bæk] .

Joe's	**hands**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**fur**	**of**	**the**	**cat's**	**back**	**.**
乔的	双手	来了	在	接触	和	这	毛皮	的	这	猫的	后退	.

乔的手碰到了猫背上的毛。

[hiː; hi]['dʒentli] [stroʊkt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['mɜːrmərɪŋ] :

He	**gently**	**stroked**	**the**	**animal**	**,**	**murmuring**	**:**
他	轻轻地	抚摸	这	动物	,	淙淙	:

他轻轻抚摸着那只动物，低声说道：

" [kʌm] [ɑːn] [naʊ] , ['piːtər] !

"	**Come**	**on**	**now**	**,**	**Peter**	**!**
"	来	在	现在	,	彼得	!

“来吧，彼得！”

[let] [goʊ] !

Let	**go**	**!**
让	去	!

松手！

['luːs(ə)n] [jʊr; jər] [klɔːz] !

Loosen	**your**	**claws**	**!**
松开	你的	爪子	!

放松你的爪子！

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**hurt**	**you**	**.**
我是	不是	去	到	伤害	你	.

我不会伤害你。

[let] [ˌem 'iː] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !

Let	**me**	**pick**	**you**	**up**	**!**
让	我	挑选	你	向上	!

我来接你吧！

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [nuː] [wʌt] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	**Again**	**it**	**is**	**hard**	**to**	**say**	**that**	**the**	**cat**	**knew**	**what**	**Joe**	**was**	**saying**	**,**
"	再次	它	是	难的	到	说	那	这	猫	知道	什么	乔	曾是	说	,

“很难说这只猫是否听懂了乔在说什么。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ɪts]['bɑːdi] [les] [tens] .

but	**it**	**certainly**	**made**	**its**	**body**	**less**	**tense**	**.**
但	它	当然	制成	它是	身体	较少的	紧张	.

但这确实让它的身体放松了不少。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər] [luːst] .

The	**claws**	**were**	**loosed**	**.**
这	爪子	是	松开	.

利爪松开了。

[dʒoʊ] ['streɪtnd] [ʌp] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][kæt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Joe	**straightened**	**up**	**,**	**holding**	**the**	**cat**	**in**	**his**	**arms**	**.**
乔	拉直	向上	,	保持	这	猫	在	他的	武器	.

乔直起身子，怀里抱着猫。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'wɜːrkt] ['moʊtər] .

He	**could**	**feel**	**its**	**heart**	**beating**	**like**	**some**	**overworked**	**motor**	**.**
他	可以	感觉	它是	心	殴打	喜欢	一些	过度劳累	发动机	.

他能感觉到它的心脏像一台超负荷运转的马达一样剧烈跳动。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [hʌʃt] .

A	**roar**	**arose**	**from**	**the**	**crowd**	**,**	**but**	**it**	**was**	**instantly**	**hushed**	**.**
一个	吼	出现	从	这	人群	,	但	它	曾是	即刻	静静地	.

人群中爆发出一阵喧闹声，但随即又安静了下来。

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['perələs]

The	throng	seemed	to	realize	that	the	return	journey	was	infinitely	more	perilous
这	人群	似乎	到	意识到	那	这	返回	旅行	曾是	无限地	更多的	危险的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtwərd] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] .

than	the	outward	one	had	been	.
比	这	向外	一	有	到过	.

人群似乎意识到，返程比去程危险得多。

[dʒoʊ][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] .

Joe	could	not	turn	.
乔	可以	不是	转动	.

乔转不了身。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][kæt] ,

He	must	walk	backward	to	the	window	,	carrying	the	cat	,
他	必须	走	落后	到	这	窗户	,	携带	这	猫	,

他必须抱着猫倒退着走到窗边，

[wɪtʃ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [waɪld][ænd; ənd]['skræmb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

which	at	any	moment	might	become	wild	and	scramble	from	his	arms	,
哪个	在	任何	片刻	可能	变得	荒野	和	争夺	从	他的	武器	,

[ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

upsetting	his	balance	.
镦	他的	平衡	.

它们随时可能变得狂野，从他怀里挣脱出来，让他失去平衡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)

[jet] [dʒoʊ] [strɔːŋ] ['nevər] ['fɔːltəd] .

Yet	Joe	Strong	never	faltered	.
然而	乔	强的	绝不	犹豫不决	.

然而，乔·斯特朗从未动摇过。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði]['faɪər] [ækt]

THE	FIRE	ACT
这	火	行为

消防法

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz] ['evri] ['kɔːʃ(ə)n] , [dʒoʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Realizing	that	he	must	use	every	caution	,	Joe	Strong	had	two	things	to	think	of	.
意识到	那	他	必须	使用	每一个	警告	,	乔	强的	有	二	事物	到	思考	的	.

意识到自己必须格外谨慎，乔·斯特朗心中有两件事需要考虑。

[wʌn] [wʌz; wəz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][kæt] .

One	was	himself	,	and	the	other	the	cat	.
一	曾是	他自己	,	和	这	其他	这	猫	.

一个是他自己，另一个是猫。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He	could	not	carry	the	creature	in	his	arms	,
他	可以	不是	携带	这	生物	在	他的	武器	,

他无法将那生物抱在怀里。

[æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðem; ðəm][tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] .

as	he	needed	to	extend	them	to	balance	himself	.
作为	他	需要	到	延长	他们	到	平衡	他自己	.

他需要伸展双腿来保持平衡。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [ə'lɔːŋ] [slæk] ['waɪɝz, 'waɪrz] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

He	had	walked	short	distances	along	slack	wires	without	doing	this	,
他	有	步行	短的	距离	沿着	松弛	电线	没有	正在做	这	,

他之前沿着松弛的电线走了一小段距离，并没有这样做。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] ,

but	in	those	cases	he	had	been	able	to	run	,
但	在	那些	案例	他	有	到过	有能力的	到	跑步	,

但那些情况下他都能跑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːd] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz] .

and	his	speed	made	up	for	the	lack	of	balancing	power	of	the	extended	arms	.
和	他的	速度	制成	向上	为了	这	缺少	的	平衡	力量	的	这	扩展	武器	.

他的速度弥补了伸展双臂缺乏平衡力的不足。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] .

Now	,	however	,	he	needed	to	observe	this	precaution	.
现在	,	然而	,	他	需要	到	观察	这	预防	.

但现在，他需要遵守这项预防措施。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] ?

What	could	he	do	with	the	cat	?
什么	可以	他	做	和	这	猫	?

他能拿这只猫做什么呢?

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv]['perəl][ə; eɪ] ['bɔɪhʊd] [siːn] [ə'roʊz][tuː; tə]['dʒoʊz][maɪnd] .

In	that	moment	of	peril	a	boyhood	scene	arose	to	Joe's	mind	.
在	那	片刻	的	危险	一个	童年	场景	出现	到	乔的	头脑	.

在那危急时刻，乔的脑海中浮现出童年时的一幕场景。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pet][kæt] [wɪtʃ]

He	recalled	that	on	the	farm	where	he	had	lived	there	was	a	pet	cat	which
他	召回	那	在	这	农场	在哪里	他	有	居住地	那里	曾是	一个	宠物	猫	哪个

[laɪkt] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][kɜːrl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

liked	to	crawl	up	his	back	and	curl	on	his	shoulders	,
喜欢	到	爬行	向上	他的	后退	和	卷曲	在	他的	肩膀	,

他回忆起在他以前居住的农场里，有一只宠物猫喜欢爬到他的背上，蜷缩在他的肩膀上。

['stretʃiŋ] [aʊt] [kəm'pliːtli] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['snʌgəlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

stretching	out	completely	across	them	and	snuggling	against	the	back	of	his
伸展	出去	完全地	穿过	他们	和	依偎	反对	这	后退	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

完全伸展开身体，依偎在他的后脑勺上。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] [kæt][tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [dʒoʊ] .

"	If	I	can	get	this	cat	to	do	that	I'll	be	all	right	,	"	thought	Joe	.
"	如果	我	能	得到	这	猫	到	做	那	患病的	是	全部	正确的	,	"	想法	乔	.

“如果我能让这只猫做到这一点，我就没事了，”乔心想。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	try	it	.
"	患病的	尝试	它	.

我试试。

" ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['kæts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Balancing	himself	,	he	changed	the	cat's	position	and	put	it	up	on	his
"	平衡	他自己	,	他	已更改	这	猫的	位置	和	放	它	向上	在	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他稳住身子，调整了一下猫的姿势，把它放在了自己的肩膀上。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn]['oʊnli][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz][hændz] [friː] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

Even	if	it	rested	on	only	one	it	would	leave	his	hands	free	and	he	could
甚至	如果	它	休息	在	仅有的	一	它	会	离开	他的	双手	自由的	和	他	可以

[ɪk'stend][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['bæləns] [hɪm'self] .

extend	his	arms	and	balance	himself	.
延长	他的	武器	和	平衡	他自己	.

即使它只靠一只脚支撑，也能解放他的双手，让他伸展双臂保持平衡。

[bʌt; bət] ['piːtər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	Peter	seemed	to	know	just	what	was	wanted	of	him	.
但	彼得	似乎	到	知道	只是	什么	曾是	通缉	的	他	.

但彼得似乎很清楚别人想要他做什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [mjuː] ,

With	a	little	"	mew	,
和	一个	小的	"	喵	,

轻轻地“喵”了一声，

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] — [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [bæk]

"	the	animal	took	the	very	position	Joe	wanted	it	to	—	extended	along	his	back
"	这	动物	采取	这	非常	位置	乔	通缉	它	到	—	扩展	沿着	他的	后退

,

,

,

“那只动物摆出了乔想要的姿势——沿着他的背伸展开来，

[kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

close	to	his	head	.
关闭	到	他的	头	.

靠近他的头部。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][dʒoʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [step] ['bækwərd] .

And	not	until	then	did	Joe	begin	to	step	backward	.
和	不是	直到	然后	做过	乔	开始	到	步	落后	.

直到那时，乔才开始退缩。

['breθləsli] [ðə; ði] [kraʊd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Breathlessly	the	crowd	watched	him	.
气喘吁吁	这	人群	观看	他	.

人群屏息凝神地注视着他。

[step] [baɪ] [step] [hiː; hi] [went] , ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Step	by	step	he	went	,	feeling	for	the	wire	on	which	he	placed	his	feet	.
步	经过	步	他	去	,	感觉	为了	这	金属丝	在	哪个	他	放置	他的	脚	.

他一步一步地走着，摸索着找到可以落脚的铁丝。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [step] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] .

And	each	step	made	him	more	confident	.
和	每个	步	制成	他	更多的	自信的	.

每一步都让他更加自信。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] .

The	crowd	was	silently	watching	.
这	人群	曾是	默默	观看	.

人群静静地看着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrv] [ɪts][waɪld] [ə'plɔːz] .

It	was	reserving	its	wild	applause	.
它	曾是	预订	它是	荒野	掌声	.

它保留了热烈的掌声。

[step] [baɪ] [step] [dʒoʊ] [wɔːkt] ['bækwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət]

Step	by	step	Joe	walked	backward	until	he	heard	the	low	voice	of	the	woman	at
步	经过	步	乔	步行	落后	直到	他	听到	这	低的	嗓音	的	这	女士	在

[ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

the	open	window	.
这	打开	窗户	.

乔一步一步地后退，直到他听到敞开的窗户边传来女人的低声说话声。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] ['piːtər] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Shall	I	take	Peter	now	?	"	she	asked	.
"	将	我	拿	彼得	现在	?	"	她	问	.

“我现在可以带彼得去吗？”她问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Can	you	reach	him	?	"	asked	Joe	.
"	能	你	抵达	他	?	"	问	乔	.

“你能联系上他吗？”乔问道。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	knew	he	was	close	to	the	building	.
他	知道	他	曾是	关闭	到	这	建筑	.

他知道自己离那栋楼很近了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" [ðen] [duː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Then	do	,	"	said	Joe	.
"	然后	做	,	"	说	乔	.

“那就去做吧，”乔说。

" [hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɔːf] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm'self] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	He	may	try	to	spring	off	when	he	sees	himself	so	close	to	you	.
"	他	可能	尝试	到	春天	离开	什么时候	他	看到	他自己	所以	关闭	到	你	.

“当他看到自己离你这么近时，他可能会试图跳开。”

[teɪk] [hɪm; ɪm] .

Take	him	.
拿	他	.

带走他。

[aɪl] [stænd] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

I'll	stand	still	a	moment	.
患病的	站立	仍然	一个	片刻	.

我将稍作停留。

" [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][kæt] ['stɜːrɪŋ] .

"	He	felt	the	cat	stirring	.
"	他	毛毡	这	猫	搅拌	.

他感觉到猫动了一下。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] ['piːtɜ˞z] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	next	instant	he	was	relieved	of	Peter's	weight	,	and	then	,	with	a
这	下一个	立即的	他	曾是	松了口气	的	彼得的	重量	,	和	然后	,	和	一个

[kwɪk] ['tɜːrnɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

quick	turning	motion	,
快的	转弯	运动	,

下一刻，他感觉彼得的重量消失了，然后，他迅速转身，

[dʒoʊ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [hæf] [wei] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] .

Joe	himself	was	half	way	within	the	window	and	sitting	on	the	sill	.
乔	他自己	曾是	一半	方式	之内	这	窗户	和	坐着	在	这	窗台	.

乔自己半个身子探进窗户里，坐在窗台上。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , [stretʃt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] ,

He	had	walked	out	on	the	wire	,	stretched	a	hundred	feet	above	the	street	,
他	有	步行	出去	在	这	金属丝	,	拉伸	一个	百	脚	多于	这	街道	,

他走到了离地面一百英尺高的钢丝上，

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðə; ði][kæt] .

and	rescued	the	cat	.
和	获救	这	猫	.

并救出了那只猫。

[ðə; ði] [pet] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

The	pet	was	now	in	the	arms	of	the	woman	in	black	.
这	宠物	曾是	现在	在	这	武器	的	这	女士	在	黑色的	.

宠物现在在黑衣女子的怀里。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] !

And	then	such	a	roar	as	went	up	in	the	crowd	!
和	然后	这样的	一个	吼	作为	去	向上	在	这	人群	!

人群中随即爆发出一阵雷鸣般的欢呼声！

[men] [θʌmpt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hændz] ,

Men	thumped	one	another	on	the	back	,	and	then	shook	hands	,
男人	猛击	一	其他	在	这	后退	,	和	然后	摇晃	双手	,

男人们互相拍着对方的背，然后握手。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd] [waɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʌmp] [ɪn] [ðer; ðər] [θroʊt] .

wondering	at	their	foolishness	and	why	there	was	such	a	queer	lump	in	their	throats	.
好奇	在	他们的	愚蠢	和	为什么	那里	曾是	这样的	一个	酷儿	块	在	他们的	喉咙	.

他们感到十分疑惑，不明白自己的愚蠢之处，也不明白为什么自己会哽咽难言。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] ['piːtər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

"	Oh	!	Oh	!	"	gasped	the	woman	,	as	she	hugged	Peter	to	her	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	这	女士	,	作为	她	拥抱	彼得	到	她	.

“哦！哦！”女人惊呼一声，一把抱住了彼得。

" [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] — [nɑːt] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

"	I	can	never	thank	you	enough	—	not	in	all	my	life	.
"	我	能	绝不	感谢	你	足够的	—	不是	在	全部	我的	生活	.

“我永远也无法充分感谢你——在我生命中永远也无法表达我的感激之情。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kæt] .

It	may	be	foolish	to	care	so	much	for	a	cat	.
它	可能	是	愚蠢	到	关心	所以	很多	为了	一个	猫	.

或许对一只猫如此在意是件傻事。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can't	help	it	.
但	我	不能	帮助	它	.

但我无能为力。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] [ðæt] .

It	isn't	all	that	.
它	不是	全部	那	.

也没那么夸张。

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] . "

I	couldn't	have	borne	it	to	have	seen	him	fall	and	be	killed	.	"
我	不能	有	出生	它	到	有	已见	他	落下	和	是	被杀	.	"

我实在无法忍受亲眼目睹他倒下身亡。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] — ['æftər] [hiː; hi] [gets] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [skerd] , " [sed] [dʒoʊ] ,

"	He's	all	right	now	—	after	he	gets	over	being	scared	,	"	said	Joe	,
"	他是	全部	正确的	现在	—	后	他	获得	超过	存在	害怕的	,	"	说	乔	,

“他现在没事了——等他克服了恐惧之后，”乔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stroʊkt] [ðə; ði] [kæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

as	he	stroked	the	cat	in	the	arms	of	the	woman	in	black	.
作为	他	抚摸	这	猫	在	这	武器	的	这	女士	在	黑色的	.

他一边抚摸着黑衣女子怀里的猫。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	And	now	will	you	let	me	know	to	whom	I	am	indebted	?	"	she	asked	.
"	和	现在	将要	你	让	我	知道	到	谁	我	是	负债累累	?	"	她	问	.

“那么现在你能告诉我我欠了谁的情吗？”她问道。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] . "

"	Please	come	in	,	and	I'll	pay	you	the	reward	.	"
"	请	来	在	,	和	患病的	支付	你	这	报酬	.	"

“请进来，我会付你赏金。”

" [wel] , [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [ʃuːz] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	I'll	come	in	and	put	on	my	shoes	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	患病的	来	在	和	放	在	我的	鞋	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“那我进来穿鞋吧，”乔笑着说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] [glʌvz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	didn't	need	the	gloves	,	"	he	added	.
"	我	没有	需要	这	手套	,	"	他	额外	.

“我不需要手套，”他补充道。

" ['piːtər] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l] . "

"	Peter	was	very	gentle	.	"
"	彼得	曾是	非常	温和的	.	"

“彼得非常温柔。”

" [oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [kæt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

"	Oh	,	he's	a	good	cat	!	"	said	his	mistress	.
"	哦	,	他是	一个	好的	猫	!	"	说	他的	情妇	.

“哦，他是一只好猫！”他的女主人说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wen] [dʒoʊ] [hæd; həd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [koʊt] ,

"	And	now	,	"	she	added	,	when	Joe	had	resumed	his	shoes	and	coat	,
"	和	现在	,	"	她	额外	,	什么时候	乔	有	恢复	他的	鞋	和	外套	,

“现在，”她补充道，此时乔已经重新穿上了鞋子和外套。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['waɪɚz, 'waɪrz]

"	will	you	please	tell	me	your	name	and	how	you	learned	to	walk	wires
"	将要	你	请	告诉	我	你的	姓名	和	如何	你	学习	到	走	电线

[ænd; ənd] ['reskjuː] [kæts] ? "

and	rescue	cats	?	"
和	救援	猫	?	"

“请问你叫什么名字？你是如何学会走钢丝和救猫的？”

" [aɪ] ['nevər] ['reskjuːd] [kæts] [bɪˈfɔːr] , " [dʒoʊ] [rɪˈtɜːrnd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	never	rescued	cats	before	,	"	Joe	returned	,	smiling	.
"	我	绝不	获救	猫	前	,	"	乔	返回	,	微笑	.

“我以前从来没救助过猫，”乔笑着回答道。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

"	It's	something	new	.
"	它是	某物	新的	.

这是新事物。

[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz] [ɪz] [maɪ] [treɪd] — [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] .

But	walking	wires	is	my	trade	—	or	one	of	'	em	.
但	步行	电线	是	我的	贸易	—	或者	一	的	-	呃	.

但走钢丝是我的职业——或者说是其中之一。

[aɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .

I'm	with	the	circus	.
我是	和	这	马戏团	.

我在马戏团。

[aɪ][duː][sʌm; səm] [trɪks] [ænd; ənd] — "
I do some tricks and — "
我 做 一些 技巧 和 — "

我耍了一些花招，然后——”

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ?
" Oh , are you the man who gets out of the box ?
" 哦 , 是 你 这 男人 WHO 获得 出去 的 这 盒子 ?

“哦，你是那个跳出思维框架的人吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪk] . "
" I have read about that trick . "
" 我 有 读 关于 那 诡计 . "

“我听说过这个伎俩。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪn] , " [sed] [dʒoʊ] ['mɑːdɪstli] .
" It is one of mine , " said Joe modestly .
" 它 是 一 的 矿 , " 说 乔 谦虚地 .

“这是我的作品之一，”乔谦虚地说。

" [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" I'm so glad to know you ! " exclaimed the woman .
" 我是 所以 高兴的 到 知道 你 ! " 惊呼 这 女士 .

“我真高兴认识你！”那位女士惊叹道。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekluːs] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
She seemed less of a recluse than at first .
她 似乎 较少的 的 一个 隐士 比 在 第一的 .

她似乎不像起初那样孤僻了。

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs][fɔːr; fər] ['jɪrz] — [nɑːt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" I haven't been to a circus for years — not since I was a child , " she continued ,
" 我 还没有 到过 到 一个 马戏团 为了 年 — 不是 自从 我 曾是 一个 孩子 , " 她 持续 ,

“我已经很多年没看过马戏了——自从我还是个孩子的时候就没看过，”她继续说道。

[hæf] ['sædli] , [dʒoʊ] [θɔːt] .
half sadly , Joe thought .
一半 令人遗憾的是 , 乔 想法 .

乔心想，一半是悲伤。

" [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] !
" But I'm coming to - night !
" 但 我是 未来 到 - 夜晚 !

但我今晚就来！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒænɪtər] [lʊk] ['æftər][maɪ][kæts][ænd; ənd][dɔ:gz] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]
" I'll have the janitor look after my cats and dogs , and I'll go to the
" 患病的 有 这 清洁工 看 后 我的 猫 和 狗 , 和 患病的 去 到 这
['sɜ:rkəs] .
circus .
马戏团 .

“我会让清洁工照顾我的猫狗，然后我去看马戏团。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ækt] .
I want to see you act .
我 想 到 看 你 行为 .

我想看你的表演。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [lɔ:st] [ju:θ] — [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] ['mɝ:mɝd] .
It will bring back my lost youth — or part of it , " she murmured .
它 将要 带来 后退 我的 丢失的 青年 — 或者 部分 的 它 , " 她 低声说道 .

“它会带回我失去的青春——或者说一部分，”她喃喃自语道。

" [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Allow me to make sure that you will be there , " said Joe .
" 允许 我 到 制作 当然 那 你 将要 是 那里 , " 说 乔 .

“让我来确保你到场，”乔说。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rvd] ['tɪkɪt] .
" Here is a reserved ticket .
" 这里 是 一个 预订的 票 .

这是预留的票。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
I will look for you . "
我 将要 看 为了 你 . "

我会去找你。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [aɪ] ['prɑ:mɪst] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" And now let me give you the reward I promised , " begged the woman ,
" 和 现在 让 我 给 你 这 报酬 我 承诺 , " 乞求 这 女士 ,

“现在让我兑现我承诺的奖励吧，”女人恳求道。

[æz; əz][dʒoʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] .
as Joe was about to leave .
作为 乔 曾是 关于 到 离开 .

乔正要离开的时候。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [hɪr] — [ɪn] [kæʃ] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" I have the money here — in cash , " she added quickly .
" 我 有 这 钱 这里 — 在 现金 , " 她 额外 迅速地 .

“我这里有钱——现金，”她赶紧补充道。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bjʊroʊ] , ['pʊtɪŋ] ['pi:tər] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
She went to a bureau , putting Peter down on a cushion .
她 去 到 一个 局 , 推杆 彼得 向下 在 一个 软垫 .

她走到一张桌子旁，把彼得放在垫子上。

[ðə; ði][kæt] [əb'zɜ:rvd] [dʒoʊ] [ɪn'tentli] .
The cat observed Joe intently .
这 猫 观察到 乔 专注地 .

猫咪专注地观察着乔。

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] .
The woman came back with a roll of bills .
这 女士 来了 后退 和 一个 卷 的 账单 .

女人拿着一卷钞票回来了。

" [noʊ] , ['riːəli] , [aɪ] ['kudnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [prəu'testid][dʒoʊ] .

"	No	,	really	,	I	couldn't	take	it	!	"	protested	Joe	.
"	不	,	真的	,	我	不能	拿	它	！	"	抗议	乔	。

“不，真的，我受不了了！”乔抗议道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪv] [jʊr; jər][kæt][fɔːr; fər] ['mʌni] .

"	I	didn't	save	your	cat	for	money	.
"	我	没有	节省	你的	猫	为了	钱	。

“我救你的猫不是为了钱。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['ænəməlz] [seɪk] . "

I	was	glad	enough	to	do	it	for	the	animal's	sake	.	"
我	曾是	高兴的	足够的	到	做	它	为了	这	动物	清酒	。	"

为了动物的福祉，我很乐意这样做。

" [pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Please	take	it	!
"	请	拿	它	！

请收下！

" [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] .

"	she	urged	.
"	她	敦促	。

她恳求道。

" [aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ɔːf] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	I	—	I	am	well	off	,	even	if	I	live	here	,	"	she	said	hesitatingly	.
"	我	—	我	是	出色地	离开	,	甚至	如果	我	居住	这里	,	"	她	说	犹豫地	。

“我……我生活富裕，即使我住在这里，”她犹豫地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	shall	feel	better	if	you	take	it	.	"
"	我	将	感觉	更好的	如果	你	拿	它	。	"

“如果你把它吃了，我会感觉好些。”

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	And	I	shall	feel	better	if	you	give	it	to	the	Red	Cross	,	"	said	Joe	.
"	和	我	将	感觉	更好的	如果	你	给	它	到	这	红色的	叉	,	"	说	乔	。

“如果你把它捐给红十字会，我会感觉好些，”乔说。

" [ðæt] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['strɪkən] , [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

"	That	needs	it	,	to	help	the	stricken	,	more	than	I	do	.
"	那	需求	它	,	到	帮助	这	受打击的	,	更多的	比	我	做	。

“他们比我更需要帮助，去帮助那些受苦的人。”

[aɪ] [meɪk] ['prɪti] [gʊd] ['mʌni] [maɪ'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	make	pretty	good	money	myself	,	"	he	added	.
我	制作	漂亮的	好的	钱	我	,	"	他	额外	。

“我自己收入也相当不错，”他补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] . "

"	And	I	didn't	do	this	for	a	reward	.	"
"	和	我	没有	做	这	为了	一个	报酬	。	"

“我做这件事不是为了获得回报。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	I	promised	it	!	"
"	但	我	承诺	它	！	"

“但我答应过你啊！”

" [wel] , [ðen] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɪn][maɪ] [neɪm] ,

"	Well	,	then	consider	that	I	took	it	,	and	you	,	in	my	name	,
"	出色地	,	然后	考虑	那	我	采取	它	,	和	你	,	在	我的	姓名	,

“那么，想想看，是我以我的名义拿走了它，还有你。”

[meɪ] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] , " [sed] [dʒoʊ] .

may	pass	it	on	to	the	Red	Cross	,	"	said	Joe	.
可能	经过	它	在	到	这	红色的	叉	,	"	说	乔	.

“可能会把它转交给红十字会，”乔说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	And	now	,	may	I	ask	your	name	?
"	和	现在	,	可能	我	问	你的	姓名	?

那么，请问您贵姓?

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	The	woman	told	him	.
"	这	女士	讲述	他	.

女人告诉他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪs] [ˈsuːzn] [ˈkrɔfəd] .

It	was	Miss	Susan	Crawford	.
它	曾是	错过	苏珊	克劳福德	.

是苏珊·克劳福德小姐。

[ðə; ði] [neɪm] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈæftərwərd] [ˈlɜːrnɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	name	meant	nothing	to	Joe	,	though	he	afterward	learned	she	was	a
这	姓名	意思是	没有什么	到	乔	,	尽管	他	之后	学习	她	曾是	一个

[ˈembər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ,

member	of	an	old	,
成员	的	一个	老的	,

这个名字对乔来说毫无意义，尽管他后来得知她是某个古老组织的成员。

[ˈwelθi] [ænd; ənd] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈfæməli] .

wealthy	and	aristocratic	family	.
富裕	和	贵族	家庭	.

富裕的贵族家庭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [lʌv] [əˈfer] , [ænd; ənd] , [hɜːr; hər][ˈfæməli] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [daɪd]

She	had	had	an	unfortunate	love	affair	,	and	,	her	family	having	all	died
她	有	有	一个	不幸	爱	事务	,	和	,	她	家庭	拥有	全部	死亡

,

,

,

她曾有过一段不幸的恋情，而且她的家人也全部去世了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeni] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd]

she	made	for	herself	a	little	apartment	in	one	of	her	many	buildings	and
她	制成	为了	她自己	一个	小的	公寓	在	一	的	她	许多	建筑物	和

[lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pets] — [ə; eɪ] [ˈrekluːs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪti] .

lived	there	with	her	pets	—	a	recluse	in	the	midst	of	a	big	city	.
居住地	那里	和	她	宠物	—	一个	隐士	在	这	中间	的	一个	大的	城市	.

她在自己的一栋楼里给自己弄了一间小公寓，和她的宠物一起住在那里——大城市里的隐士。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈstɔːri] .

It	was	a	pathetic	story	.
它	曾是	一个	可怜的	故事	.

这是一个令人唏嘘的故事。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem ˈiː] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [sed] [mɪs] [ˈkrɔfəd] [ˈwɪstfəli] ,

"	I	wish	you	would	let	me	reward	you	in	some	way	,	"	said	Miss	Crawford	wistfully	,
"	我	希望	你	会	让	我	报酬	你	在	一些	方式	,	"	说	错过	克劳福德	怅然地	,

“我希望你能让我以某种方式奖励你，”克劳福德小姐怅然地说。

[æz; əz][dʒoʊ] [left] .

as	Joe	left	.
作为	乔	左边	.

乔离开时。

" [juː; jʊ][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	did	so	much	,	and	you	get	nothing	out	of	it	.	"
"	你	做过	所以	很多	,	和	你	得到	没有什么	出去	的	它	.	"

“你付出了那么多，却一无所获。”

" [oʊ] , [jes] [aɪ][duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ækrəbæt] .

"	Oh	,	yes	I	do	,	"	returned	the	young	acrobat	.
"	哦	,	是的	我	做	,	"	返回	这	年轻的	杂技演员	.

“哦，是的，我愿意，”年轻的杂技演员回答道。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	I'll	get	a	lot	of	advertising	out	of	this	,
"	患病的	得到	一个	很多	的	广告	出去	的	这	,

“我能从中获得很多广告曝光。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

and	it	will	be	the	best	thing	in	the	world	for	the	circus	.
和	它	将要	是	这	最好的	事物	在	这	世界	为了	这	马戏团	.

这对马戏团来说将是世界上最好的事情。

" [ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	Joe	was	right	.
"	和	乔	曾是	正确的	.

“乔是对的。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [ɔːl] ['kærid] [bɪg] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪər] - ['wɔːkɪŋ] [fiːt] [tuː; tə] [seɪv]

The	next	day	the	papers	all	carried	big	stories	of	his	wire	-	walking	feat	to	save
这	下一个	天	这	文件	全部	携带	大的	故事	的	他的	金属丝	-	步行	特技	到	节省

[ðə; ði][kæt] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃərd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

the	cat	that	had	ventured	out	over	the	street	and	was	afraid	to	go	back	.
这	猫	那	有	冒险	出去	超过	这	街道	和	曾是	害怕的	到	去	后退	.

第二天，各大报纸都刊登了他走钢丝救猫的壮举，那只猫冒险走到街上，害怕回去。

[bɪgə(r)] [kraʊdz] [ðæn; ðən]['evər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

Bigger	crowds	than	ever	came	to	the	circus	.
大	人群	比	曾经	来了	到	这	马戏团	.

前来观看马戏表演的观众比以往任何时候都多。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [mɪs] ['krɔfəd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] ,

As	she	had	promised	,	Miss	Crawford	was	at	the	evening	performance	,
作为	她	有	承诺	,	错过	克劳福德	曾是	在	这	晚上	表现	,

正如她所承诺的那样，克劳福德小姐出席了当晚的演出。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɑːv(ə)lti][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['mædʒɪk] [stʌnts] ,

and	Joe	introduced	a	little	novelty	in	one	of	his	"	magic	stunts	,
和	乔	介绍	一个	小的	新奇	在	一	的	他的	"	魔法	特技	,

乔在他的一个“魔术表演”中加入了一点新奇的东西，

" [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][kæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz] ['pɑːkɪt] .

"	producing	a	cat	instead	of	a	rabbit	from	a	man's	pocket	.
"	生产	一个	猫	反而	的	一个	兔子	从	一个	男人的	口袋	.

从一个人的口袋里掏出一只猫而不是兔子。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪn] [blæk] ,

As	he	held	it	up	he	looked	over	and	smiled	at	the	old	lady	in	black	,
作为	他	握住	它	向上	他	看起来	超过	和	微笑	在	这	老的	女士	在	黑色的	,

他举起它，转头看向身穿黑衣的老妇人，笑了笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [hɪz; ɪz][steɪdʒ] .

for	he	had	given	her	a	seat	near	his	stage	.
为了	他	有	给定	她	一个	座位	靠近	他的	阶段	.

因为他给她安排了一个靠近舞台的座位。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] .

She	smiled	back	.
她	微笑	后退	.

她回以微笑。

[dʒoʊ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

Joe	never	saw	her	again	.
乔	绝不	锯	她	再次	.

乔再也没见过她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][ɪn][hɜːr; hər] ['loʊnli] [ruːmz; rʊmz] ,

She	was	found	dead	a	few	months	later	in	her	lonely	rooms	,
她	曾是	成立	死的	一个	很少	几个月	之后	在	她	孤独	房间	,

几个月后，人们发现她死在了自己孤零零的房间里。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

with	her	cats	and	dogs	around	her	.
和	她	猫	和	狗	大约	她	.

她身边围绕着她的猫狗。

[bʌt; bət][dʒoʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] .

But	Joe	always	remembered	her	.
但	乔	总是	记得	她	.

但乔始终记得她。

[ðə; ði] [striːt] ['waɪər] - ['wɔːkɪŋ] [fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði]

The	street	wire	-	walking	feat	was	the	talk	of	the	city	,	and	when	,	the
这	街道	金属丝	-	步行	特技	曾是	这	讲话	的	这	城市	,	和	什么时候	,	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

街头走钢丝的壮举成了全城热议的话题，第二天，

[dʒoʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['faɪər][ækt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

Joe	announced	that	he	was	ready	to	put	on	his	fire	act	,	which	had	been
乔	宣布	那	他	曾是	准备好	到	放	在	他的	火	行为	,	哪个	有	到过

[wel] ['ædvərtaɪzd] ,

well	advertised	,
出色地	广告	,

乔宣布他准备表演他的火焰秀，这场表演已经做了充分的宣传。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ɑːn] ['fɪgjərətɪv] ['tɪpˌtəʊz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

every	one	was	on	figurative	tiptoes	to	see	what	it	would	be	.
每一个	一	曾是	在	比喻	踮起脚尖	到	看	什么	它	会	是	.

每个人都屏息凝神，想看看究竟会发生什么。

[dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

Joe	had	made	all	his	preparations	,	and	he	had	taken	care	to	provide
乔	有	制成	全部	他的	准备工作	,	和	他	有	已采取	关心	到	提供

[ə'genst] ['deɪndʒər][ænd; ənd]['æksədənts] .

against	danger	and	accidents	.
反对	危险	和	事故	.

乔做好了一切准备，并注意防范危险和意外。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tent] [bɪ'fɔːr]

He	realized	the	risk	he	was	running	in	handling	fire	in	a	circus	tent	before
他	已实现	这	风险	他	曾是	跑步	在	处理	火	在	一个	马戏团	帐篷	前

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

crowds	of	people	.
人群	的	人们	.

他意识到在马戏团帐篷里当着众多观众的面处理火源有多么危险。

[bʌt; bət] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

But	extinguishers	were	provided	,	and	one	of	the	fire	-	fighting	force	of
但	灭火器	是	假如	,	和	一	的	这	火	-	斗争	力量	的

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd] .

the	circus	was	constantly	on	hand	.
这	马戏团	曾是	不断地	在	手	.

但现场配备了灭火器，而且马戏团的消防员也随时待命。

['æftər][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ækts][ænd; ənd]

After	the	preliminary	whistle	of	the	ringmaster	which	ended	the	other	acts	and
后	这	初步的	哨	的	这	驯兽师	哪个	结束	这	其他	行为	和

[prɪ'perd] [fɔːr; fər]['dʒoʊz] [nuː] [wʌn] ,

prepared	for	Joe's	new	one	,
准备	为了	乔的	新的	一	,

在司仪吹响结束其他节目、准备开始乔的新节目的哨声之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " ['pætər] . "

the	young	magician	advanced	to	the	platform	and	gave	a	little	"	patter	.	"
这	年轻的	魔术师	先进的	到	这	平台	和	给予	一个	小的	"	语调	.	"

年轻的魔术师走上台，说了几句“俏皮话”。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [maɪ] [nuː] [ækt][aɪ] [wɪʃ] , [fɜːrst][ʌv; əv]

"	Ladies	and	gentlemen	,	"	he	said	,	"	in	introducing	my	new	act	I	wish	,	first	of
"	女士们	和	先生们	,	"	他	说	,	"	在	介绍	我的	新的	行为	我	希望	,	第一的	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“女士们、先生们，”他说，“在介绍我的新节目时，我首先希望，

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

to	assure	you	that	there	is	no	danger	.
到	保证	你	那	那里	是	不	危险	.

向你保证没有危险。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['faɪər] , [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

Even	though	I	seem	to	be	in	the	midst	of	fire	,	do	not	be	alarmed	.
甚至	尽管	我	似乎	到	是	在	这	中间	的	火	,	做	不是	是	惊慌	.

即使我看起来身处火海之中，也请不要惊慌。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	shall	be	safe	,	and	no	harm	will	come	to	you	.
我	将	是	安全的	,	和	不	伤害	将要	来	到	你	.

我会很安全，你也不会受到伤害。

" [dʒoʊ][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['pænɪk] .

"	Joe	did	this	to	forestall	a	possible	panic	.
"	乔	做过	这	到	垄断	一个	可能的	恐慌	.

乔这样做是为了防止可能出现的恐慌。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sæləmændəz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	You	have	all	heard	of	the	ancient	salamanders	,	"	he	went	on	.
"	你	有	全部	听到	的	这	古老的	蝾螈	,	"	他	去	在	.

“你们都听说过古代的火蜥蜴吧？”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['faɪər] .

"	It	is	reputed	that	this	animal	was	able	to	live	in	the	midst	of	fire	.
"	它	是	知名	那	这	动物	曾是	有能力的	到	居住	在	这	中间	的	火	.

据说这种动物能够在火中生存。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] .

As	to	the	truth	of	that	I	can	not	say	.
作为	到	这	真相	的	那	我	能	不是	说	.

至于此事的真伪，我无法断言。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sæləmændər] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

I	never	saw	a	salamander	,	that	I	know	of	.
我	绝不	锯	一个	蝾	,	那	我	知道	的	.

据我所知，我从没见过蝾螈。

[bʌt; bət] [ðæt] ['faɪər] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] ['hændəld] [baɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

But	that	fire	may	safely	be	handled	by	human	beings	,
但	那	火	可能	安全	是	处理	经过	人类	生物	,

但人类可以安全地处理那场火。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

and	not	at	the	risk	of	being	burned	,	I	am	about	to	demonstrate	to	you	.
和	不是	在	这	风险	的	存在	烧伤	,	我	是	关于	到	证明	到	你	.

我即将向你们演示，我可不想冒着被烧伤的风险。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɜ:rst] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['kæri] ['faɪər] [ə'baʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] ,

I	shall	first	show	you	how	to	carry	fire	about	in	your	hands	,
我	将	第一的	展示	你	如何	到	携带	火	关于	在	你的	双手	,

我先来教你们如何把火握在手里。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [læk] [mi:nz] [ʌv; əv] [ig'naitɪŋ] [ðə; ði] [gæs] ,

so	that	if	you	run	short	of	matches	at	any	time	you	will	not	lack	means	of	igniting	the	gas	,
所以	那	如果	你	跑步	短的	的	比赛	在	任何	时间	你	将要	不是	缺少	方法	的	点燃	这	气体	,

这样，即使你任何时候火柴用完了，也不会缺少点燃煤气的工具。

['sta:tiŋ] [jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] , [ɔ:r] [end'ʒɔɪɪŋ] [jʊr; jər] [smoʊk] .

starting	your	kitchen	range	,	or	enjoying	your	smoke	.
开始	你的	厨房	范围	, 或者		享受	你的	抽烟	.

开始烹饪你的炉灶，或者享受你的烟熏美食。

[waɪl] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər] [maɪ] [meɪn] [ækt] ,

While	the	stage	is	being	made	ready	for	my	main	act	,
尽管	这	阶段	是	存在	制成	准备好	为了	我的	主要的	行为	,

舞台正在为我的主秀做准备，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['kæri] ['faɪər] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] .

I	will	show	you	how	to	carry	fire	in	your	hands	.
我	将要	展示	你	如何	到	携带	火	在	你的	双手	.

我将向你展示如何将火握在手中。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [daɪv]

A	SENSATIONAL	DIVE
一个	轰动一时	潜水

一次惊险刺激的潜水

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

Striking	a	match	,
引人注目	一个	匹配	,

划火柴，

[dʒoʊ] [ig'naitid] [tuː] ['kændlz] [ðæt] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] .

Joe	ignited	two	candles	that	stood	on	a	little	table	at	one	side	of	his	stage	.
乔	点燃	二	蜡烛	那	站立	在	一个	小的	桌子	在	一	边	的	他的	阶段	.

乔点燃了放在舞台一侧小桌子上的两根蜡烛。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

On	the	other	side	his	assistants	were	setting	up	the	apparatus	he	intended	to
在	这	其他	边	他的	助理	是	环境	向上	这	设备	他	故意的	到

[juːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments] .

use	in	his	more	elaborate	experiments	.
使用	在	他的	更多的	精心制作的	实验	.

另一边，他的助手们正在架设他打算在更复杂的实验中使用的仪器。

" [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,

"	You	observe	that	the	trick	has	not	yet	begun	,	"	said	Joe	,	with	a	laugh	,
"	你	观察	那	这	诡计	有	不是	然而	开始	,	"	说	乔	,	和	一个	笑	,

“你看，戏法还没开始呢，”乔笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [mætʃ] .

as	he	blew	out	the	match	.
作为	他	吹	出去	这	匹配	.

他吹灭了比赛的火焰。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

"	In	other	words	,
"	在	其他	字	,

“换句话说，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['laɪtɪŋ] [ðiːz] ['kændlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [wei] — [dʒʌst] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʊd]

I	am	lighting	these	candles	in	the	ordinary	way	—	just	as	any	one	of	you	would
我	是	灯光	这些	蜡烛	在	这	普通的	方式	—	只是	作为	任何	一	的	你	会

[duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

do	it	,
做	它	,

我正以平常的方式点燃这些蜡烛——就像你们中的任何一个人都会做的那样。

[ɪf] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] .

if	he	needed	to	.
如果	他	需要	到	.

如果需要的话。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] [ɪn] [keɪs] [wʌn] [ɪz] [ˌæksɪ'dentəli]

In	a	moment	I	will	show	you	how	to	light	the	candles	in	case	one	is	accidentally
在	一个	片刻	我	将要	展示	你	如何	到	光	这	蜡烛	在	案件	一	是	偶然

[bloʊn] [aʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [mætʃ] .

blown	out	and	you	have	no	match	.
吹	出去	和	你	有	不	匹配	.

稍后我会教你如何点燃蜡烛，以防万一不小心吹灭了蜡烛而你又没有火柴。

" [ə'laʊɪŋ] [bəuθ] ['kændlz] [tuː; tə] [bɜːrn] [ʌp] [wel] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [braɪt] [fleɪmz] , [dʒoʊ] ['sʌd(ə)nli]

"	Allowing	both	candles	to	burn	up	well	,	with	clear	,	bright	flames	,	Joe	suddenly
"	允许	两个都	蜡烛	到	烧伤	向上	出色地	,	和	清除	,	明亮的	火焰	,	乔	突然

[bluː] [aʊt] [wʌn] .

blew	out	one	.
吹	出去	一	.

“让两根蜡烛都充分燃烧，火焰明亮清澈之后，乔突然吹灭了一根。”

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	,	"	he	said	,
"	现在	,	"	他	说	,

“现在，”他说，

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] ['faɪər][ɪn][jʊr; jər][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	will	show	you	how	to	carry	fire	in	your	hands	from	the	lighted	to	the
"	我	将要	展示	你	如何	到	携带	火	在	你的	双手	从	这	照明	到	这

[ʌn'laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .

unlighted	candle	.
未点亮	蜡烛	.

“我将向你展示如何将火从点燃的蜡烛传递到未点燃的蜡烛上。”

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] !

Watch	me	closely	!
手表	我	密切	!

仔细看着我!

" [dʒoʊ] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌp]

"	Joe	cupped	his	hands	around	the	lighted	candle	,	seeming	to	take	the	flame	up
"	乔	杯状	他的	双手	大约	这	照明	蜡烛	,	似乎	到	拿	这	火焰	向上

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

in	his	fingers	.
在	他的	手指	.

乔双手拢在点燃的蜡烛周围，仿佛要用手指托起火焰。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn] [kʌp] , [ɔːr]['glɑːbjələr] , [ʃeɪp] ,

When	he	removed	his	hands	,	which	he	still	held	in	cup	,	or	globular	,	shape	,
什么时候	他	已移除	他的	双手	,	哪个	他	仍然	握住	在	杯子	,	或者	球形	,	形状	,

当他移开双手时，他的双手仍然保持着杯状或球状，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kænd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

the	second	candle	had	been	extinguished	.
这	第二	蜡烛	有	到过	熄灭	.

第二根蜡烛已经熄灭了。

[bəuθ][wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt] .

Both	were	now	out	.
两个都	是	现在	出去	.

两人都出局了。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn][maɪ][hændz][frʌm; frəm][wʌn]['kænd(ə)l][tuː; tə]

"	You	will	notice	that	I	am	carrying	the	flame	in	my	hands	from	one	candle	to
"	你	将要	注意	那	我	是	携带	这	火焰	在	我的	双手	从	一	蜡烛	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

你会注意到我正用双手将火焰从一支蜡烛传递到另一支蜡烛上。

" [sed] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][steɪdʒ] .

"	said	Joe	,	in	a	loud	voice	,	as	he	walked	across	the	stage	.
"	说	乔	,	在	一个	大声	嗓音	,	作为	他	步行	穿过	这	阶段	.

“乔一边大声说着，一边走过舞台。”

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] , [kʌp] ['fæʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi]

For	an	instant	he	spread	his	hands	,	cup	fashion	,	around	the	candle	he
为了	一个	立即的	他	传播	他的	双手	,	杯子	时尚	,	大约	这	蜡烛	他

[hæd; həd][fɜːrst] [bloʊn] [aʊt] .

had	first	blown	out	.
有	第一的	吹	出去	.

他瞬间张开双手，像捧着杯子一样，捧住了他刚才吹灭的那根蜡烛。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hændz] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪd] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]

Suddenly	**he**	**withdrew**	**his**	**hands**	**,**	**holding**	**them**	**wide**	**apart**	**and**	**in**	**full**	**view**	**of**
突然	他	退出	他的	双手	,	保持	他们	宽的	除	和	在	满的	看法	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

the	**audience**	**,**
这	观众	,

他突然收回双手，双手大张，完全暴露在观众面前。

[ænd; ənd] , [loʊ] !

and	**,**	**lo**	**!**
和	,	洛	!

瞧！

[ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['kænd(ə)l][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] ['braɪtli] .

the	**unlighted**	**candle**	**was**	**glowing**	**brightly**	**.**
这	未点亮	蜡烛	曾是	发光	明亮地	.

那根未点燃的蜡烛发出明亮的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [broʊk] [fɔːrθ] .

There	**was**	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**,**	**and**	**then**	**the**	**applause**	**broke**	**forth**	**.**
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	这	掌声	打破	前进	.

一阵沉默之后，掌声爆发。

[dʒoʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Joe	**bowed**	**and**	**said**	**:**
乔	鞠躬	和	说	:

乔鞠躬说道：

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] ['faɪər][ɪn][jʊr; jər][hændz] .

"	**That**	**is**	**how**	**to**	**carry**	**fire**	**in**	**your**	**hands**	**.**
"	那	是	如何	到	携带	火	在	你的	双手	.

“这就是如何把火握在手中。”

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

But	**please**	**don't**	**any**	**of**	**you**	**try**	**it**	**unless**	**you**	**get**	**the**	**directions**	**from**	**me**	**.**
但	请	不	任何	的	你	尝试	它	除非	你	得到	这	方向	从	我	.

"

"

"

但是，除非从我这里得到指导，否则你们谁都不要尝试。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [paɪpt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	**Tell**	**us**	**how**	**to**	**do**	**it**	**!**	**"**	**piped**	**up**	**a**	**small**	**boy**	**.**
"	告诉	我们	如何	到	做	它	!	"	管道	向上	一个	小的	男生	.

“告诉我们怎么做！”一个小男孩插嘴道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] ! " [læft] [dʒoʊ] .

"	**Come**	**and**	**see**	**me**	**after**	**the**	**show**	**!**	**"**	**laughed**	**Joe**	**.**
"	来	和	看	我	后	这	展示	!	"	笑了	乔	.

“演出结束后来找我！”乔笑着说。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [dʒoʊ][dɪd][ðə; ði] [trɪk]

And	**,**	**while**	**on**	**this**	**subject**	**,**	**it**	**might**	**be**	**well**	**to**	**explain**	**how**	**Joe**	**did**	**the**	**trick**
和	,	尽管	在	这	主题	,	它	可能	是	出色地	到	解释	如何	乔	做过	这	诡计

.

:

.

既然说到这个话题，或许应该解释一下乔是如何做到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] ,

It	**is**	**very**	**simple**	**,**	**but**	**it**	**takes**	**practice**	**,**
它	是	非常	简单的	,	但	它	需要	实践	,

这很简单，但需要练习。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æmətər] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] ['feɪtəli] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	an	amateur	may	easily	be	fatally	burned	in	the	attempt	,	simple	as	it
和	一个	业余	可能	容易地	是	致命的	烧伤	在	这	试图	,	简单的	作为	它

[ɪz] .

is	.
是	.

即使操作很简单，业余人士也很容易在尝试过程中被烧伤致死。

[dʒoʊ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] .

Joe	lighted	the	candles	in	the	usual	way	,	with	a	match	,	as	already	explained	.
乔	照明	这	蜡烛	在	这	通常	方式	,	和	一个	匹配	,	作为	已经	解释	.

正如前面解释的那样，乔用火柴像往常一样点燃了蜡烛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [trɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] , [nɔːr] [ə'baʊt] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [wʌn] .

There	was	no	trick	about	this	,	nor	about	blowing	out	one	.
那里	曾是	不	诡计	关于	这	,	也不	关于	吹	出去	一	.

这其中没有什么诀窍，吹灭它也没有什么诀窍。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] ['stɑːrtɪd] .

But	immediately	after	that	the	trick	started	.
但	立即地	后	那	这	诡计	开始	.

但紧接着，骗局就开始了。

[dʒoʊ] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wækst] ['peɪpər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgərz]

Joe	placed	a	little	piece	of	waxed	paper	between	the	first	and	second	fingers
乔	放置	一个	小的	片	的	打蜡	纸	之间	这	第一的	和	第二	手指

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['kænd(ə)l] .

of	his	left	hand	as	soon	as	he	had	blown	out	the	first	candle	.
的	他的	左边	手	作为	很快	作为	他	有	吹	出去	这	第一的	蜡烛	.

乔吹灭第一根蜡烛后，立刻将一小块蜡纸夹在左手的食指和中指之间。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [strɪp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

This	paper	was	a	slender	strip	,	and	could	not	be	seen	by	the	audience	.
这	纸	曾是	一个	苗条	条	,	和	可以	不是	是	已见	经过	这	观众	.

这张纸是一条细长的纸条，观众看不到。

[wen] [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][dʒoʊ] [ig'naitid] [ðɪs]

When	he	cupped	his	hands	around	the	remaining	lighted	candle	Joe	ignited	this
什么时候	他	杯状	他的	双手	大约	这	其余的	照明	蜡烛	乔	点燃	这

[wækst] [strɪp] ,

waxed	strip	,
打蜡	条	,

乔用双手捧住剩下的那根点燃的蜡烛，点燃了这根蜡条。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] .

taking	care	to	work	it	away	from	his	palms	and	fingers	.
采取	关心	到	工作	它	离开	从	他的	棕榈树	和	手指	.

小心地将它从他的手掌和手指上移开。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] [fleɪm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

It	burned	with	a	tiny	flame	and	with	scarcely	any	heat	in	the	middle	of
它	烧伤	和	一个	微小的	火焰	和	和	几乎	任何	热	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [kʌp] [fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] .

the	hollow	cup	formed	by	his	hands	.
这	空洞的	杯子	形成	经过	他的	双手	.

在他双手捏成的空心杯中央，燃烧着一簇微弱的火焰，几乎没有任何热量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ig'naitid][ðə; ði]['peɪpər][dʒoʊ] ,

As	soon	as	he	had	ignited	the	paper	Joe	,
作为	很快	作为	他	有	点燃	这	纸	乔	,

他刚一点燃纸乔，

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	pressing	the	lower	edges	of	his	palms	against	the	blazing	wick	of	the
经过	紧迫	这	降低	边缘	的	他的	棕榈树	反对	这	炽烈	灯芯	的	这

['kænd(ə)l] , [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

candle	,	extinguished	it	.
蜡烛	,	熄灭	它	.

他将手掌下缘按在燃烧的蜡烛芯上，把蜡烛熄灭了。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] " [pɪntʃt] " [aʊt][ðə; ði] [fleɪm]

This	had	the	same	effect	as	though	he	had	"	pinched	"	out	the	flame
这	有	这	相同的	影响	作为	尽管	他	有	"	捏	"	出去	这	火焰

[wɪð; wɪθ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] ,

with	finger	and	thumb	,
和	手指	和	拇指	,

这相当于他用拇指和食指“捏灭”了火焰。

[æz; əz] ['meni] ['kʌntri] ['pɜːrsənz] [pʊt] [aʊt] , [ɔːr] " [snʌf] ,

as	many	country	persons	put	out	,	or	"	snuff	,
作为	许多	国家	人	放	出去	,	或者	"	鼻烟	,

许多乡下人会放出，或者说“鼻烟”，

" ['kændlz] [tuː; tə] - [deɪ] — [fɔːr; fər] ['kændlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .

"	candles	to	-	day	—	for	candles	are	still	much	used	in	some	places	.
"	蜡烛	到	-	天	—	为了	蜡烛	是	仍然	很多	用过的	在	一些	地方	.

“如今的蜡烛——因为在一些地方，蜡烛仍然被广泛使用。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bleɪzɪŋ] ['teɪpər] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌpt] [hændz] ,

Now	we	have	Joe	with	a	little	blazing	taper	concealed	in	his	cupped	hands	,
现在	我们	有	乔	和	一个	小的	炽烈	锥形	暗	在	他的	杯状	双手	,

现在我们看到乔双手拢着手，手里藏着一支燃烧着的细小蜡烛。

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi][fɜːrst] [bluː] [aʊt] .

advancing	to	the	candle	he	first	blew	out	.
前进	到	这	蜡烛	他	第一的	吹	出去	.

走向他最先吹灭的那根蜡烛。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'raʊnd] [ðɪs] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪpər] ,

He	placed	his	hands	around	this	,	lighted	the	wick	from	the	taper	,
他	放置	他的	双手	大约	这	,	照明	这	灯芯	从	这	锥形	,

他双手捧着蜡烛，点燃了烛芯。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [krʌʃt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

which	he	at	once	crushed	between	his	fingers	,	and	the	trick	was	done	.
哪个	他	在	一次	碎	之间	他的	手指	,	和	这	诡计	曾是	完毕	.

他立刻用手指捏碎了它，诡计就此得逞。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪpər][wɜːr; wər] [kən'siːld]

The	candle	was	lighted	,	the	remains	of	the	little	taper	were	concealed
这	蜡烛	曾是	照明	,	这	遗迹	的	这	小的	锥形	是	暗

[bɪ'twiːn] ['dʒoʊz] ['fɪŋgərz] ,

between	Joe's	fingers	,
之间	乔的	手指	,

蜡烛点燃了，剩下的那点蜡烛芯藏在乔的手指间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] ['kærid] ['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	it	looked	as	though	he	had	really	carried	fire	in	his	hands	.
和	它	看起来	作为	尽管	他	有	真的	携带	火	在	他的	双手	.

他看起来就像真的手里拿着火一样。

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪntʃt] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [fleɪm] ,

The	quickness	with	which	he	pinched	out	the	candle	flame	,
这	速度	和	哪个	他	捏	出去	这	蜡烛	火焰	,

他迅速地掐灭了蜡烛火焰。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['smʌðəd] [ðə; ði]['teɪpər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	also	smothered	the	taper	after	he	had	used	it	,
和	还	窒息	这	锥形	后	他	有	用过的	它	,

而且用完之后，他还把蜡烛闷死了。

[priˈventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

prevented	him	from	being	burned	in	the	slightest	.
阻止	他	从	存在	烧伤	在	这	丝毫	.

使他免受丝毫烧伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌnˈpræktɪst] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [dekˈsterəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	it	is	best	for	a	boy	unpracticed	and	without	the	dexterity	of	a
但	它	是	最好的	为了	一个	男生	未经训练的	和	没有	这	灵巧	的	一个

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˌprestɪˈdɪdʒɪˌteɪtər][nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

professional	prestidigitator	not	to	undertake	to	play	with	fire	.
专业的	魔术师	不是	到	承担	到	玩	和	火	.

但是，对于一个未经训练、没有专业魔术师般灵巧技巧的男孩来说，最好不要玩火。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [biˈliːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd][ækts] [ɑːrˈtɪstɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈlæbərətli] .

Joe	Strong	believed	in	doing	his	tricks	and	acts	artistically	and	elaborately	.
乔	强的	相信	在	正在做	他的	技巧	和	行为	艺术上	和	精心	.

乔·斯特朗相信他的魔术和表演应该具有艺术性和精心设计感。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['ʌðər] [pərˈfɔːrmərz] " [dres] [ðer; ðər][ækt] ,

He	had	watched	other	performers	"	dress	their	act	,
他	有	观看	其他	表演者	"	裙子	他们的	行为	,

他曾观察过其他表演者“精心打扮自己的表演”，

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ɪmˈpruːvd] [ɑːn] [wʌt] ['iːv(ə)n][steɪdʒ] ['vetərənz] [hæd; həd] [dʌn] .

"	and	he	had	often	improved	on	what	even	stage	veterans	had	done	.
"	和	他	有	经常	改进	在	什么	甚至	阶段	退伍军人	有	完毕	.

“而且他常常比一些舞台老手做得更好。”

[hɪz; ɪz] [əˈprentɪʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][stɜːrn][bʌt; bət] [gʊd] [wʌn] .

His	apprenticeship	had	been	a	stern	but	good	one	.
他的	学徒制	有	到过	一个	船尾	但	好的	一	.

他的学徒生涯虽然严格，但却收获颇丰。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] ['sʌmθɪŋ] ['nɑːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['faɪər] - ['iːtɪŋ]

And	now	he	was	going	to	introduce	something	novel	in	his	fire	-	eating
和	现在	他	曾是	去	到	介绍	某物	小说	在	他的	火	-	吃

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

现在他打算在他的吞火表演中加入一些新花样。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] .

but	he	was	also	going	to	add	to	that	.
但	他	曾是	还	去	到	添加	到	那	.

但他还要在此基础上补充一些内容。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ʌv; əv] [leɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] "

He	had	read	considerable	of	late	about	the	fire	-	eating	tricks	of	the	old	"
他	有	读	大量	的	晚的	关于	这	火	-	吃	技巧	的	这	老的	"

[məˈdʒɪʃnz] " [ænd; ənd][hæd; həd] [delvd] ['ɪntuː] ['meni] ['kjʊriəs] [oʊld] [bʊks] .

magicians	"	and	had	delved	into	many	curious	old	books	.
魔术师	"	和	有	深入研究	进入	许多	好奇的	老的	图书	.

他最近读了不少关于古代“魔术师”吞火戏法的书籍，还深入研究了许多奇特的古籍。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Now	he	was	going	to	give	his	audience	some	of	this	information	.
现在	他	曾是	去	到	给	他的	观众	一些	的	这	信息	.

现在他要把这些信息告诉听众。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" There is a trick in everything , " said Joe ,
" 那里 是 一个 诡计 在 一切 , " 说 乔 ,

“凡事都有诀窍，”乔说。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] .
as he faced his audience in readiness for the fire - eating act .
作为 他 面对 他的 观众 在 准备就绪 为了 这 火 - 吃 行为 .

他面向观众，准备表演吞火绝技。

" [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] ['swɑːloʊd] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,
" If I told you that I actually swallowed blazing fire ,
" 如果 我 讲述 你 那 我 实际上 吞咽 炽烈 火 ,

“如果我告诉你我其实吞下了熊熊烈火，

['eni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
any physician would know that I was not telling the truth .
任何 医生 会 知道 那 我 曾是 不是 讲述 这 真相 .

任何医生都会知道我没有说实话。

[aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [iːt] [ðə; ði]['faɪər] .
I do not really eat the fire .
我 做 不是 真的 吃 这 火 .

我其实并不吃火。

[aɪ]['oʊnli] [siːm] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I only seem to do so .
我 仅有的 似乎 到 做 所以 .

我似乎只会这样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [dɪ'siːv] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][duː] ,
But if in doing so I can deceive you into thinking I do ,
但 如果 在 正在做 所以 我 能 欺骗 你 进入 思维 我 做 ,

但如果这样做能让你误以为我真的这么做了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [θrɪld] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] , [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] , [aɪ] [ɜːrn] [maɪn] ,
and you are thrilled and amused , you get your money's worth , I earn mine ,
和 你 是 激动不已 和 觉得好笑 , 你 得到 你的 钱的 值得 , 我 赚 矿 ,

你感到兴奋和开心，觉得物有所值，我也得到了应有的回报。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sætɪsfaɪd] .
and we are all satisfied .
和 我们 是 全部 使满意 .

我们都很满意。

[soʊ][dəunt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .
So don't be alarmed by what you see .
所以 不 是 惊慌 经过 什么 你 看 .

所以不要对你所看到的感到惊慌。

" [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][tuː; tə] [hiːt] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['meni] ['pɜːrsənz]
" The resistance of the human body to heat is greater than many persons
" 这 反抗 的 这 人类 身体 到 热 是 更大的 比 许多 人
[sə'poʊz] , " [sed] [dʒoʊ] .
suppose , " said Joe .
认为 , " 说 乔 .

乔说：“人体对热的抵抗力比许多人想象的要强。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wet] [hiːt] [ænd; ənd][draɪ] [hiːt] .
" And there is a vast difference between wet heat and dry heat .
" 和 那里 是 一个 广阔的 不同之处 之间 湿的 热 和 干燥 热 .

“湿热和干热之间有很大的区别。”

['wɔːtər] , [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] , [wʊd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .

Water	**,**	**above**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**degrees**	**,**	**would**	**be**	**unbearable**	**.**
水	,	多于	一	百	和	五十	学位	,	会	是	难以忍受	.

水温超过一百五十度就会变得难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [bɜːrn][juː; jʊ]['bædli] .

It	**would**	**really**	**burn**	**you**	**badly**	**.**
它	会	真的	烧伤	你	糟糕	.

它会把你烧得很厉害。

['wɔːtər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪlz] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] .

Water	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**boils**	**at**	**two**	**hundred**	**and**	**twelve**	**degrees**	**Fahrenheit**	**.**
水	,	作为	你	知道	,	沸腾	在	二	百	和	十二	学位	华氏度	.

如你所知，水的沸点是华氏212度。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['endɪŋ] [laɪf] .

But	**before**	**this**	**point**	**is**	**reached**	**it**	**is**	**capable**	**of**	**ending**	**life**	**.**
但	前	这	观点	是	达到	它	是	有能力的	的	结束	生活	.

但在此之前，它就能够结束生命。

" [draɪ] [hiːt] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['dɪfrənt] .

"	**Dry**	**heat**	**,**	**however**	**,**	**is**	**different**	**.**
"	干燥	热	,	然而	,	是	不同的	.

“但是，干热就不同了。”

[men][hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrmənənt] [dɪs'kʌmfərt] [draɪ] [hiːt] [ʌp][tuː; tə] [θriː]

Men	**have**	**frequently**	**borne**	**without**	**permanent**	**discomfort**	**dry**	**heat**	**up**	**to**	**three**
男人	有	频繁地	出生	没有	永恒的	不适	干燥	热	向上	到	三

['hʌndrəd] [dɪ'griːz] .

hundred	**degrees**	**.**
百	学位	.

男性经常能在高达三百度的干燥高温下保持健康，而不会感到持续的不适。

[ðɪs] [hiːt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] ['ɔɪlklɔːθ] [ænd; ənd] [ɔɪld] [sɪlk]

This	**heat**	**is**	**often**	**reached**	**in**	**the**	**drying**	**rooms**	**of**	**oilcloth**	**and**	**oiled**	**silk**
这	热	是	经常	达到	在	这	烘干	房间	的	油布	和	涂油	丝绸

['fæktriz; 'fæktəriz] .

factories	**.**
工厂	.

这种温度通常在油布和油丝工厂的烘干室中达到。

" [naʊ] [ðə; ði]['faɪər][aɪ]['hænd(ə)l][ɪz][draɪ] [hiːt] .

"	**Now**	**the**	**fire**	**I**	**handle**	**is**	**dry**	**heat**	**.**
"	现在	这	火	我	处理	是	干燥	热	.

“我现在处理的是干热。”

[aɪ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][maɪ][hændz][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [ʌv; əv]

I	**would**	**no**	**more**	**think**	**of**	**pouring**	**boiling**	**water**	**over**	**my**	**hands**	**than**	**I**	**would**	**of**
我	会	不	更多的	思考	的	浇注	沸腾	水	超过	我的	双手	比	我	会	的

['teɪkɪŋ] ['pɔɪzn] .

taking	**poison**	**.**
采取	毒	.

我绝不会想到用开水浇手，就像我绝不会想到服毒一样。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θrʌst] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd]

And	**yet**	**I**	**will**	**show**	**you**	**that**	**I**	**can**	**thrust**	**my**	**hand**	**into**	**a**	**blazing**	**fire**	**and**
和	然而	我	将要	展示	你	那	我	能	推力	我的	手	进入	一个	炽烈	火	和

['sʌfər] [noʊ][hɑːrm] .

suffer	**no**	**harm**	**.**
遭受	不	伤害	.

但我会向你们证明，我可以把手伸进熊熊烈火中而毫发无损。

" [ɪn][æn; ən][oʊld] [bʊk] [aɪ] [riːd] [ðæt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [θrʌst] [wʌnz] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]

"	In	an	old	book	I	read	that	to	enable	one	to	thrust	one's	hands	into	the	fire
"	在	一个	老的	书	我	读	那	到	使能够	一	到	推力	一个人的	双手	进入	这	火

[ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['bɑːl]

all	you	had	to	do	was	to	anoint	them	with	a	mixture	of	bol
全部	你	有	到	做	曾是	到	涂油	他们	和	一个	混合物	的	bol

[ɑːr'miːniən] ,

armenian	,
亚美尼亚	,

“我在一本古书中读到，要想把手伸进火里，你只需要用一种混合了亚美尼亚香料的膏油涂抹它们。”

['kwɪksɪlvər] , ['kæmfər] [ænd; ənd]['spɪrɪts] [ʌv; əv] [waɪn] .

quicksilver	,	camphor	and	spirits	of	wine	.
水银	,	樟	和	烈酒	的	葡萄酒	.

水银、樟脑和葡萄酒。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['mɪkstʃər] [ə'loʊn] ,

I	should	prefer	to	leave	that	mixture	alone	,
我	应该	更喜欢	到	离开	那	混合物	独自的	,

我宁愿不要动那种混合物。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [pʊts] [ðæt] ['mɪkstʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [meɪ]

though	in	the	book	it	is	said	that	if	one	puts	that	mixture	on	his	hands	he	may
尽管	在	这	书	它	是	说	那	如果	一	放置	那	混合物	在	他的	双手	他	可能

['hænd(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] [liːd] .

handle	boiling	lead	.
处理	沸腾	带领	.

虽然书中说，如果把这种混合物涂在手上，就可能接触到沸腾的铅。

" [pər'hæps][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [mə'dʒɪʃn] [dɪd] [ðɪs] ,

"	Perhaps	some	ancient	magician	did	this	,
"	也许	一些	古老的	魔术师	做过	这	,

“或许是某个古代魔法师做的，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [mɔːr] [ɑːn]['wɔːtər][ðæn; ðən][ɑːn] ['eniθɪŋ] [els] .

but	I	think	he	depended	more	on	water	than	on	anything	else	.
但	我	思考	他	取决于	更多的	在	水	比	在	任何事物	别的	.

但我认为他最依赖的莫过于水。

[ɪf] [jʊr; jər][hændz][ɑːr; ər] [wet] [ðer; ðər][ɪz] [fɔːrmd] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [wɪtʃ] ,

If	your	hands	are	wet	there	is	formed	on	them	a	film	of	moisture	which	,
如果	你的	双手	是	湿的	那里	是	形成	在	他们	一个	电影	的	水分	哪个	,

如果你的手是湿的，手上就会形成一层水膜，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪð'stænd] [haɪ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][draɪ] [hiːt] .

for	a	moment	,	will	enable	you	to	withstand	high	degrees	of	dry	heat	.
为了	一个	片刻	,	将要	使能够	你	到	经受	高的	学位	的	干燥	热	.

短暂地，它能让你承受高强度的干燥高温。

" [ɪn] [ə'nʌðər] [oʊld] [bʊk] [aɪ] [riːd] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [prɪ'perd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] - ['lɪkwɪd] - ,

"	In	another	old	book	I	read	that	if	one	prepared	himself	with	'	liquid	stortax	,
"	在	其他	老的	书	我	读	那	如果	一	准备	他自己	和	-	液体	-	,

我在另一本古书中读到，如果一个人准备好“液体斯托塔克斯”，

- [wɪtʃ] [ɪz][dʒuːs][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['entər]['faɪər] ,

-	which	is	juice	from	a	certain	tree	growing	in	Italy	,	he	could	enter	fire	,
-	哪个	是	汁	从	一个	肯定	树	生长	在	意大利	,	他	可以	进入	火	,

“那是意大利某种树的汁液，他可以进入火中。”

[beɪð] [ɪn]['faɪər] , [pʊt][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['swɑːloʊ] ['faɪər] .

bathe	in	fire	,	put	a	burning	coal	on	his	tongue	,	and	even	swallow	fire	.
洗澡	在	火	,	放	一个	燃烧	煤炭	在	他的	舌头	,	和	甚至	吞	火	.

他浴火重生，把燃烧的煤炭放在舌头上，甚至吞火。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ɔːl][maɪ] ['siːkrɪts] .

"	Now	I	am	not	going	to	let	you	into	all	my	secrets	.
"	现在	我	是	不是	去	到	让	你	进入	全部	我的	秘密	.

“但我不会把我的所有秘密都告诉你。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] — [wʌt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ! " [kən'kluːdid] [dʒoʊ] .

You	shall	see	—	what	you	shall	see	!	"	concluded	Joe	.
你	将	看	—	什么	你	将	看	!	"	结束	乔	.

“你们将会看到——你们将会看到的一切！”乔总结道。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðɪ] ['meθəd] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [juːst] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [hɪr]

As	intimated	before	,	the	method	Joe	Strong	used	is	not	going	to	be	printed	here
作为	暗示	前	,	这	方法	乔	强的	用过的	是	不是	去	到	是	打印	这里

.

:
.

正如之前暗示的那样，乔·斯特朗使用的方法不会在这里刊登。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['dʒenjuɪn] ['eɪnʃənt] ['fɔːrmjəliː] ,

You	have	been	given	some	genuine	ancient	formulae	,
你	有	到过	给定	一些	真的	古老的	公式	,

你得到了一些真正的古代配方，

[seɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'griːdiənts] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] .

safe	in	the	knowledge	that	some	of	the	ingredients	can	not	be	obtained	.
安全的	在	这	知识	那	一些	的	这	原料	能	不是	是	获得	.

因为知道有些原料无法获得，所以感到安心。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] ['sʌbstitjuːts] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

And	the	modern	substitutes	are	not	going	to	be	told	.
和	这	现代的	替代品	是	不是	去	到	是	讲述	.

而现代替代品是不会被告知的。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] " [prɪ'perd] [hɪm'self] .

Enough	to	say	that	Joe	had	"	prepared	himself	.
足够的	到	说	那	乔	有	"	准备	他自己	.

可以说，乔已经“做好了准备”。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

"	The	young	magician	looked	to	see	that	all	was	in	readiness	.
"	这	年轻的	魔术师	看起来	到	看	那	全部	曾是	在	准备就绪	.

年轻的魔术师环顾四周，确认一切准备就绪。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət][set] [ʌp][ɑːn] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,

Perceiving	that	it	was	,	he	retired	for	a	moment	to	a	cabinet	set	up	on	the	stage	,
感知	那	它	曾是	,	他	退休	为了	一个	片刻	到	一个	内阁	放	向上	在	这	阶段	,

他意识到情况确实如此，便暂时退到舞台上设置的柜子旁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	when	he	came	out	he	was	ready	for	his	tricks	.
和	什么时候	他	来了	出去	他	曾是	准备好	为了	他的	技巧	.

他出来的时候，已经准备好施展他的伎俩了。

[dʒoʊ] [əd'vænst] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌkændə'lɑːbrə][ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] ['teɪpərz][wɜːr; wər][set] .

Joe	advanced	to	what	seemed	to	be	an	elaborate	candelabra	in	which	seven	tapers	were	set	.
乔	先进的	到	什么	似乎	到	是	一个	精心制作的	烛台	在	哪个	七	锥形	是	放	.

乔走到一个看起来很精致的烛台前，烛台上摆放着七根细蜡烛。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] :

He	stood	in	front	of	this	a	moment	,	and	then	he	announced	:
他	站立	在	正面	的	这	一个	片刻	,	和	然后	他	宣布	:

他站在这东西前面片刻，然后宣布：

" ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪər]['daɪət][soʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [sper] .

"	Having	lived	on	a	fire	diet	so	long	I	have	a	bit	to	spare	.
"	拥有	居住地	在	一个	火	饮食	所以	长的	我	有	一个	少量	到	空闲的	.

“长期以火为食，我有点富余。”

[aɪ] [wɪl] [laɪt] [ðiːz] ['kændlz] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] .

I	will	light	these	candles	without	using	a	match	.
我	将要	光	这些	蜡烛	没有	使用	一个	匹配	.

我将不用火柴点燃这些蜡烛。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə] .

"	He	waved	his	hand	over	the	candelabra	.
"	他	挥手	他的	手	超过	这	烛台	.

他朝烛台挥了挥手。

[spɑːrks][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tɪps] ,

Sparks	were	seen	to	shoot	from	his	finger	tips	,
火花	是	已见	到	射击	从	他的	手指	尖端	,

人们看到他的指尖迸发出火花，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [laɪts] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] .

and	in	an	instant	the	seven	lights	were	glowing	.
和	在	一个	立即的	这	七	灯	是	发光	.

瞬间，七盏灯都亮了起来。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [trɪk] .

That	was	an	electrical	trick	.
那	曾是	一个	电气	诡计	.

那是一种电子方面的障眼法。

[ɪn] [ri'ælətɪ] [ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər][gæs] ['dʒɛts] , [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][wæks]['teɪpərz] ,

In	reality	the	candles	were	gas	jets	,	made	to	look	like	wax	tapers	,
在	现实	这	蜡烛	是	气体	喷气式飞机	,	制成	到	看	喜欢	蜡	锥形	,

实际上，这些蜡烛是伪装成蜡烛的煤气喷射器。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][draɪ] ['bætəri]

and	Joe	lighted	them	from	an	electric	current	produced	by	a	dry	battery
和	乔	照明	他们	从	一个	电的	当前的	生产	经过	一个	干燥	电池

[hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

he	carried	on	his	person	.
他	携带	在	他的	人	.

乔用他随身携带的干电池产生的电流点燃了它们。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] [trɪk] .

He	then	proceeded	to	his	main	trick	.
他	然后	继续	到	他的	主要的	诡计	.

然后，他开始施展他的主要伎俩。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪt] .

He	picked	up	a	plate	.
他	挑选	向上	一个	盘子	.

他拿起一个盘子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] .

It	seemed	to	contain	pieces	of	bread	.
它	似乎	到	包含	件	的	面包	.

里面好像装着面包屑。

[dʒoʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlz] .

Joe	touched	the	edge	of	the	plate	to	a	flame	of	one	of	the	candles	.
乔	感动	这	边缘	的	这	盘子	到	一个	火焰	的	一	的	这	蜡烛	.

乔用盘子边缘触碰了一下其中一根蜡烛的火焰。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] ,

In	an	instant	the	plate	was	ablaze	,
在	一个	立即的	这	盘子	曾是	燃烧	,

瞬间，盘子就着火了。

[ænd; ənd][dʒoʊ] ['kɑːmli] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stʌf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	Joe	calmly	began	putting	the	blazing	stuff	on	it	into	his	mouth	.
和	乔	平静地	开始	推杆	这	炽烈	东西	在	它	进入	他的	嘴	.

乔镇定自若地把那燃烧的东西放进嘴里。

[kjuːb] ['æftər] [kjuːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] " [bred] " [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ][fɔːrk][ænd; ənd] [θrʌst]

Cube	after	cube	of	the	blazing	"	bread	"	he	lifted	up	on	a	fork	and	thrust
立方体	后	立方体	的	这	炽烈	"	面包	"	他	抬起	向上	在	一个	叉	和	推力

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] .

between	his	lips	.
之间	他的	嘴唇	.

他用叉子叉起一块块滚烫的“面包”，塞进嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] " ['iːtɪŋ] " [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	seemed	to	enjoy	the	"	eating	"	of	it	.
和	他	似乎	到	享受	这	"	吃	"	的	它	.

他似乎很享受“吃”它的过程。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['spelbaʊnd] .

The	audience	was	spellbound	.
这	观众	曾是	着迷	.

观众们看得入了迷。

['evri] [wʌnz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][dʒoʊ] [strɔːŋ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [trɪk] .

Every	one's	eyes	were	on	Joe	Strong	doing	his	fire	-	eating	trick	.
每一个	一个人的	眼睛	是	在	乔	强的	正在做	他的	火	-	吃	诡计	.

所有人的目光都集中在乔·斯特朗表演吞火绝技上。

[ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	plate	was	empty	.
这	盘子	曾是	空的	.

盘子是空的。

[dʒoʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɑːt][tuː; tə] [iːt] .

Joe	looked	about	as	though	for	something	else	hot	to	eat	.
乔	看起来	关于	作为	尽管	为了	某物	别的	热的	到	吃	.

乔看起来好像还想吃点别的热乎的东西。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['teɪbl] .

He	caught	up	an	article	from	a	table	.
他	捕捉	向上	一个	文章	从	一个	桌子	.

他从桌子上拿起一篇文章。

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'bleɪz] .

Holding	it	to	the	flame	of	a	candle	,	it	was	at	once	ablaze	.
保持	它	到	这	火焰	的	一个	蜡烛	,	它	曾是	在	一次	燃烧	.

把它对着蜡烛的火焰，它立刻就燃烧起来了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [kraɪ] , [dʒoʊ] [strɔːŋ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [tuː]

And	then	,	with	a	thrilling	cry	,	Joe	Strong	leaped	from	the	stage	,	his	two
和	然后	,	和	一个	惊险	哭	,	乔	强的	跳跃	从	这	阶段	,	他的	二

[hændz] ,

hands	,
双手	,

然后，伴随着一声激动人心的呐喊，乔·斯特朗从舞台上跳了下来，他的双手.....

[held] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['faɪər] .

held	high	above	his	head	,	seeming	to	be	enveloped	in	a	mass	of	fire	.
握住	高的	多于	他的	头	,	似乎	到	是	被包裹	在	一个	大量的	的	火	.

他高高举过头顶，仿佛被一团火焰包裹着。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['faɪər] [held] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

And	with	this	fire	held	over	him	,
和	和	这	火	握住	超过	他	,

他头顶着这团火焰，

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] ['beni] ['tɝːtən] [dɪd][hɪz; ɪz] " ['hjuːmən] [fɪʃ] " [ækt] .

he	ran	toward	the	tank	in	which	Benny	Turton	did	his	"	human	fish	"	act	.
他	跑	朝向	这	坦克	在	哪个	本尼	图顿	做过	他的	"	人类	鱼	"	行为	.

他跑向本尼·特顿表演“人鱼”节目的水箱。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] , [ə'pærəntli] [ə'bleɪz] [ɔːl]['oʊvər] , [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

The	next	instant	Joe	Strong	,	apparently	ablaze	all	over	,	dived	into	the	tank	.
这	下一个	立即的	乔	强的	,	显然	燃烧	全部	超过	,	潜水	进入	这	坦克	.

下一刻，全身仿佛着了火的乔·斯特朗跳进了水箱。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[hed] [fɜːrst]

HEAD	FIRST
头	第一的

头朝下

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] — ['beni] ['tɝːtən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ]

Which	was	the	more	surprised	—	Benny	Turton	,	who	had	just	finished	his	fish
哪个	曾是	这	更多的	惊讶	—	本尼	图顿	,	WHO	有	只是	完成的	他的	鱼

[ækt][ɪn][hɪz; ɪz][tæŋk] ,

act	in	his	tank	,
行为	在	他的	坦克	,

谁更感到惊讶——是刚刚在鱼缸里表演完鱼类节目的本尼·特顿，

[ðə; ði] ['spelbaʊnd] ['ɔːdiəns] , [ɔːr]['dʒɪm]['treɪsi] , [huː] [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

the	spellbound	audience	,	or	Jim	Tracy	,	who	was	,	in	a	way	,
这	着迷	观众	,	或者	吉姆	特蕾西	,	WHO	曾是	,	在	一个	方式	,

被深深吸引的观众，或者说吉姆·特雷西，在某种程度上，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['dʒoʊz] [pər'fɔːrməns] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

directing	Joe's	performance	—	it	would	be	hard	to	say	.
导演	乔的	表现	—	它	会	是	难的	到	说	.

要说指导乔的表演如何——那就很难说了。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] .

All	three	were	thrilled	by	the	unexpected	outcome	of	the	fire	-	eating	act	.
全部	三	是	激动不已	经过	这	意外	结果	的	这	火	-	吃	行为	.

三人对吞火表演的意外结果感到兴奋不已。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [əˈloʊn] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd]

Joe	Strong	alone	seemed	perfectly	at	his	ease	,	and	,	it	might	be	mentioned
乔	强的	独自的	似乎	完美	在	他的	舒适	,	和	,	它	可能	是	提及

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,

incidentally	,
顺便	,

只有乔·斯特朗一人显得十分自在，顺便提一下，

[ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

perfectly	at	home	in	the	water	.
完美	在	家	在	这	水	.

在水中如鱼得水。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][toʊld][ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɑːljəm] , [ɪnˈtaɪtld] " [dʒoʊ] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fɪʃ] ,

He	had	,	as	told	in	a	previous	volume	,	entitled	"	Joe	Strong	,	the	Boy	Fish	,
他	有	,	作为	讲述	在	一个	以前的	体积	,	标题	"	乔	强的	,	这	男生	鱼	,

正如他在前一本名为《乔·斯特朗，小鱼》的书中所述，

" [pɜˈfɛktəd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [səbˈmɜːrdʒd] [fɔːr; fər][æn; ən]

"	perfected	himself	in	this	sort	of	work	,	and	could	remain	submerged	for	an
"	完善	他自己	在	这	种类	的	工作	,	和	可以	保持	湮	为了	一个

[ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [lɔːŋ] [taɪm] .

unusually	long	time	.
异常地	长的	时间	.

“他精通这类工作，能够长时间保持潜水状态。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈveləp] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈdʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

Of	course	the	fire	which	seemed	to	envelop	the	young	magician	was	instantly
的	课程	这	火	哪个	似乎	到	信封	这	年轻的	魔术师	曾是	即刻

[pʊt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

put	out	when	he	leaped	into	the	tank	.
放	出去	什么时候	他	跳跃	进入	这	坦克	.

当然，当这位年轻的魔术师跳进水箱时，似乎将他吞噬的火焰立刻被扑灭了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['fænsi] [suːt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [wet] [ænd; ənd]

He	was	wearing	a	rather	fancy	suit	,	and	as	he	came	up	,	wet	and
他	曾是	穿着	一个	相当	想要	套装	,	和	作为	他	来了	向上	,	湿的	和

[bɪˈdræg(ə)ld] ,

bedraggled	,
邋遢的	,

他穿着一套相当考究的西装，但当他走上来时，浑身湿透，狼狈不堪。

['dʒɪm] ['treɪsi] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [dʒoʊ] [ment] [baɪ][hɪz; ɪz] [pərˈfɔːrməns] .

Jim	Tracy	could	not	help	wondering	what	Joe	meant	by	his	performance	.
吉姆	特蕾西	可以	不是	帮助	好奇	什么	乔	意思是	经过	他的	表现	.

吉姆·特雷西不禁想知道乔的表演究竟是什么意思。

" [dʒoʊ] ! [dʒoʊ] ! [wʌz; wəz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ɔːr][æn; ən]['æksɪdənt] ?

"	Joe	!	Joe	!	was	that	part	of	the	act	or	an	accident	?
"	乔	!	乔	!	曾是	那	部分	的	这	行为	或者	一个	事故	?

“乔！乔！那是表演的一部分还是意外？”

" [æskt] ['dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	asked	Jim	in	a	low	voice	,
"	问	吉姆	在	一个	低的	嗓音	,

吉姆低声问道：“

[æz; əz][hiː; hi][ræn]['oʊvər][tuː; tə] [wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

as	he	ran	over	to	where	Joe	was	now	climbing	out	of	the	tank	.
作为	他	跑	超过	到	在哪里	乔	曾是	现在	攀登	出去	的	这	坦克	.

他跑过去，乔正从坦克里爬出来。

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [dʒoʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	one	instant	Joe	hesitated	.
为了	一	立即的	乔	犹豫了一下	.

乔犹豫了一瞬间。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz]['waɪldli] [ə'plɔːd] [naʊ] .

The	audience	was	wildly	applauding	now	.
这	观众	曾是	疯狂地	鼓掌	现在	.

观众席上爆发出热烈的掌声。

['klɪrli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

Clearly	there	was	but	one	thought	in	their	minds	.
清楚地	那里	曾是	但	一	想法	在	他们的	思想	.

显然，他们心中只有一个念头。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] — [dʒoʊ][hæd; həd]['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['faɪər]

The	whole	thing	was	a	trick	—	Joe	had	only	pretended	to	be	on	fire
这	所有的	事物	曾是	一个	诡计	—	乔	有	仅有的	假装	到	是	在	火

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [sen'seɪʃən(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [bleɪz] .

and	had	taken	that	sensational	means	of	appearing	to	extinguish	the	blaze	.
和	有	已采取	那	轰动一时	方法	的	出现	到	熄灭	这	火焰	.

这一切都是个骗局——乔只是假装着火，并采取了这种耸人听闻的方式来假装灭火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ['noʊtɪd][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [feɪs] .

But	the	ringmaster	noted	a	queer	look	on	his	friend's	face	.
但	这	驯兽师	著名的	一个	酷儿	看	在	他的	朋友们	脸	.

但驯兽师注意到他朋友脸上露出了奇怪的表情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [wen] [dʒoʊ][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [sʌm; səm]

It	was	not	the	look	it	usually	wore	when	Joe	had	completed	some
它	曾是	不是	这	看	它	通常	穿着	什么时候	乔	有	完全的	一些

['hæzərdəs] [ɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] [trɪk] .

hazardous	or	sensational	trick	.
危险	或者	轰动一时	诡计	.

这不是乔完成一些危险或惊人的特技时通常呈现出的表情。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [dʒoʊ] — [bəːnd] ?

"	Are	you	hurt	,	Joe	—	burned	?
"	是	你	伤害	,	乔	—	烧伤	?

“乔，你受伤了吗？烧伤了吗？”

" [æskt] ['dʒɪm] ['treɪsi] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	Jim	Tracy	anxiously	.
"	问	吉姆	特蕾西	焦虑地	.

“吉姆·特雷西焦急地问道。”

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，”回答是。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] !

"	It	was	all	part	of	the	act	!
"	它	曾是	全部	部分	的	这	行为	!

“这一切都是表演的一部分！”

" [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [lʊkt] ['sætɪsfaɪd] ,

"	The	ringmaster	looked	satisfied	,
"	这	驯兽师	看起来	使满意	,

驯兽师看起来很满意，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərd] [ðæt][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ]
and **it** **was** **not** **until** **some** **time** **afterward** **that** **he** **learned** **what** **a** **narrow**
和 它 曾是 不是 直到 一些 时间 之后 那 他 学习 什么 一个 狭窄的
[ɪ'skeɪp] [dʒoʊ][hæd; həd][hæd; həd] .
escape **Joe** **had** **had** **.**
逃脱 乔 有 有 .

过了一段时间，他才知道乔侥幸逃脱了险境。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] [æt; ət] ['evri] [ʃoʊ] , " [sed] [dʒoʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" This will be part of the fire - eating stunt at every show , " said Joe to the
" 这 将要 是 部分 的 这 火 - 吃 特技 在 每一个 展示 , " 说 乔 到 这
['rɪŋmæstər] .
ringmaster .
驯兽师 .

“这将成为每场表演中吞火特技的一部分，”乔对驯兽师说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][wəʊnt][biː; bi] [skerd] . "
" You might make the announcement so the people won't be scared . "
" 你 可能 制作 这 公告 所以 这 人们 惯于 是 害怕的 . "

“你宣布这个消息或许是为了消除民众的恐慌。”

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会！

[seɪ] , [its] [sʌm; səm] [stʌnt] [ɔːl] [raɪt] !
Say , it's some stunt all right !
说 , 它是 一些 特技 全部 正确的 !

我说，这绝对是场精彩的表演！

" [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪm][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɑːnərəs] " ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !
" And then Jim began with his sonorous " Ladies and gentlemen !
" 和 然后 吉姆 开始 和 他的 响亮的 " 女士们 和 先生们 !

然后吉姆开始用他那洪亮的声音说：“女士们先生们！

" [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]
" He stated that the young fire - eater would show his familiarity with , and
" 他 声明 那 这 年轻的 火 - 食客 会 展示 他的 熟悉 和 , 和
['mæstəri] ['oʊvər] ,
mastery over ,
精通 超过 ,

“他表示，这位年轻的吞火表演者将展示他对火的熟悉程度和掌握程度，

['faɪər][baɪ] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ə'bleɪz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
fire by setting himself ablaze and leaping into the tank to extinguish the flames .
火 经过 环境 他自己 燃烧 和 跳跃 进入 这 坦克 到 熄灭 这 火焰 .

他点燃自己，然后跳进水箱灭火。

[ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ['ædɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɔːr]
The ringmaster added that there would be no danger to either the audience or
这 驯兽师 额外 那 那里 会 是 不 危险 到 任何一个 这 观众 或者
[ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [ɪn] [ðɪs] ['fiːtʃər] .
the performer in this feature .
这 演员 在 这 特征 .

司仪补充说，这项表演不会对观众或表演者造成任何危险。

[dʒoʊ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,
Joe bowed to the applause that followed ,
乔 鞠躬 到 这 掌声 那 随后 ,

乔向随后的掌声鞠躬致意。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [dɑːn] [draɪ] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɪstəri]
and **then** **hurried** **to** **his** **dressing** **room** **to** **don** **dry** **clothes** **for** **his** **mystery**
和 然后 慌忙 到 他的 敷料 房间 到 大学教师 干燥 衣服 为了 他的 神秘
[bɑːks] [trɪk] .
box **trick** **.**
盒子 诡计 .

然后他匆匆赶到更衣室，换上干衣服，准备表演他的神秘盒子魔术。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tæŋk][wɜːrk] ,
" **I** **should** **think** **,** **if** **you** **were** **going** **to** **do** **tank** **work** **,**
" 我 应该 思考 , 如果 你 是 去 到 做 坦克 工作 ,

“我想，如果你要从事坦克作业的话，

[juːd] [wer] [ə; eɪ][suːt] ['betər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] [maɪn] , " [sed] ['beni] ['tɝːtən] ,
you'd **wear** **a** **suit** **better** **adapted** **to** **it** **—** **like** **mine** **,** **"** **said** **Benny** **Turton** **,**
你会 穿 一个 套装 更好的 改编 到 它 — 喜欢 矿 , " 说 本尼 图顿 ,

“你应该穿一套更适合这种天气的西装——就像我的这套一样，”本尼·特顿说道。

[huːz] [əˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə]['dʒoʊz][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] .
whose **apartment** **was** **next** **to** **Joe's** **in** **the** **dressing** **tent** **.**
谁 公寓 曾是 下一个 到 乔的 在 这 敷料 帐篷 .

他的公寓就在乔的更衣帐篷隔壁。

" [aɪm] ['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [dʒoʊ] [əˈnaʊnst] , ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .
" **I'm** **going** **to** **,** **"** **Joe** **announced** **,** **looking** **around** **to** **make** **sure** **no** **one** **overheard** **.**
" 我是 去 到 , " 乔 宣布 , 寻找 大约 到 制作 当然 不 一 无意中听到 .

“我要去了，”乔宣布道，同时环顾四周，确保没有人听到。

" [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , ['beni] , [aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [stʌnt] .
" **The** **fact** **of** **the** **matter** **is** **,** **Benny** **,** **I** **didn't** **count** **on** **pulling** **off** **this** **stunt** **.**
" 这 事实 的 这 事情 是 , 本尼 , 我 没有 数数 在 拉 离开 这 特技 .

“事实是，本尼，我没想到能成功完成这个特技。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
It **was** **an** **accident** **.**
它 曾是 一个 事故 .

这是一场意外。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəhɔːl][aɪ][juːz][ɑːn][ðə; ði] [toʊ] [wʌz; wəz] [spɪld] [ɑːn][maɪ] [sliːvz] [ænd; ənd]
Some **of** **the** **alcohol** **I** **use** **on** **the** **tow** **was** **spilled** **on** **my** **sleeves** **and**
一些 的 这 酒精 我 使用 在 这 拖 曾是 洒了 在 我的 袖子 和
[kɔːt] ['faɪər] .
caught **fire** **.**
捕捉 火 .

我用来灭火的一些酒精洒在了我的袖子上，然后着火了。

[ðen] [mɔːr] [fleɪmz] [bɜːrst] [aʊt] .
Then **more** **flames** **burst** **out** **.**
然后 更多的 火焰 爆裂 出去 .

随后，更多火焰迸发而出。

['lʌkɪli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] [bæk] , [soʊ] [wen] [aɪ][ræn][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [fænd] [əˈweɪ]
Luckily **they** **were** **at** **my** **back** **,** **so** **when** **I** **ran** **the** **flames** **were** **fanned** **away**
幸运的是 他们 是 在 我的 后退 , 所以 什么时候 我 跑 这 火焰 是 扇形 离开
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
from **me** **.**
从 我 .

幸好他们在我身后，所以当我奔跑时，火焰被扇向远离我的方向。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ] [dʒʌmpt] . "
But **I** **knew** **the** **tank** **was** **the** **safest** **place** **to** **go** **,** **and** **in** **I** **jumped** **.** **"**
但 我 知道 这 坦克 曾是 这 最安全 地方 到 去 , 和 在 我 跳了起来 . "

但我知道坦克是最安全的地方，所以我跳了进去。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] ['dʒɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] . "

"	But	I	heard	you	tell	Jim	it	was	all	arranged	.	"
"	但	我	听到	你	告诉	吉姆	它	曾是	全部	安排	.	"

“但我听到你跟吉姆说这一切都是安排好的。”

" [aɪ][dɪd] [ðæt]

"	I	did	that
"	我	做过	那

我做了那件事

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] ['wʊdnt] [get]['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .

so	the	crowd	wouldn't	get	into	a	panic	.
所以	这	人群	不会	得到	进入	一个	恐慌	.

以免人群陷入恐慌。

[haʊ'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [trɪk] [æt; ət] [iːtʃ] [pər'fɔːrməns] ['æftər] [ðɪs] ,

However	I	am	going	to	work	the	trick	at	each	performance	after	this	,
然而	我	是	去	到	工作	这	诡计	在	每个	表现	后	这	,

不过，从今以后，我会在每场演出中都使用这个技巧。

['oʊnli][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [suːt] .

only	I'm	going	to	wear	a	different	suit	.
仅有的	我是	去	到	穿	一个	不同的	套装	.

只不过我会穿另一套西装。

" [ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd] .

"	And	Joe	did	.
"	和	乔	做过	.

“乔确实做到了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['gɑːrmənt]['pɑːrtli] [meɪd] [ʌv; əv][æz'bestəs] ,

He	had	a	garment	partly	made	of	asbestos	,
他	有	一个	服装	部分	制成	的	石棉	,

他穿了一件部分由石棉制成的衣服。

[ðoʊ] ['aʊtwərdli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] ['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] [mə'tɪriəl] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][duː]

though	outwardly	it	did	not	resemble	that	fire	-	resisting	material	any	more	than	do
尽管	向外	它	做过	不是	类似	那	火	-	抵抗	材料	任何	更多的	比	做

[ðə; ði][æz'bestəs] ['kɜːtənz] [ɪn] ['θiətəz] .

the	asbestos	curtains	in	theaters	.
这	石棉	窗帘	在	剧院	.

虽然从外观上看，它与那种防火材料一点也不像，就像剧院里的石棉窗帘一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt][dʒoʊ] [wʊd] ['siːmɪŋli] [bɜːrst]['ɪntuː]

And	at	the	conclusion	of	his	fire	-	eating	act	Joe	would	seemingly	burst	into
和	在	这	结论	的	他的	火	-	吃	行为	乔	会	似乎	爆裂	进入

['faɪər][ænd; ənd][rʌn] ['bleɪzɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

fire	and	run	blazing	across	the	stage	to	leap	into	the	tank	of	water	.
火	和	跑步	炽烈	穿过	这	阶段	到	飞跃	进入	这	坦克	的	水	.

表演完吞火戏后，乔仿佛突然化作一团火焰，在舞台上熊熊燃烧，然后跳进水箱。

[ðɪs] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt]['nevər] [feɪld] [tuː; tə][wɪn] [greɪt] [ə'plɔːz] .

This	finish	to	the	act	never	failed	to	win	great	applause	.
这	结束	到	这	行为	绝不	失败的	到	赢	伟大的	掌声	.

这段表演的结尾总是能赢得热烈的掌声。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði][tæŋk][dʒoʊ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] - ['wɔːtər] [trɪks] [ðæt] [hæd; həd]

And	once	in	the	tank	Joe	did	some	of	the	under	-	water	tricks	that	had
和	一次	在	这	坦克	乔	做过	一些	的	这	在下面	-	水	技巧	那	有

[brɔːt] [hɪm; ɪm] [feɪm] .

brought	him	fame	.
带来	他	名声	.

进入水箱后，乔表演了一些让他成名的水下特技。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['beni] ['tɜːtən] [dɪd] ,

He	was	careful	,	however	,	not	to	duplicate	anything	that	Benny	Turton	did	,
他	曾是	小心	,	然而	,	不是	到	复制	任何事物	那	本尼	图顿	做过	,

但他很小心，没有重复本尼·特顿的任何做法。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] " [kræb] " [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

for	he	did	not	want	to	"	crab	"	the	act	of	his	friend	.
为了	他	做过	不是	想	到	"	螃蟹	"	这	行为	的	他的	朋友	.

因为他不想"模仿"朋友的行为。

[bʌt; bət]['dʒoʊz]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər][ækt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [bɪl]

But	Joe's	fire	and	water	act	was	one	of	the	big	features	on	the	circus	bill
但	乔的	火	和	水	行为	曾是	一	的	这	大的	特征	在	这	马戏团	账单

.

:

.

但乔的火与水表演是马戏团节目单上的重头戏之一。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æskt] ['helən] [wʌn] [deɪ] ,

"	Is	this	the	sensation	you	were	speaking	of	?	"	asked	Helen	one	day	,
"	是	这	这	感觉	你	是	请讲	的	?	"	问	海伦	一	天	,

"这就是你说的感觉吗？"有一天，海伦问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'kluːdid] [æn; ən] [ˌæftɜ'nuːnz] [pər'fɔːrməns] .

when	they	had	concluded	an	afternoon's	performance	.
什么时候	他们	有	结束	一个	下午	表现	.

当他们结束下午的演出时。

" [noʊ] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	No	,	"	answered	Joe	.
"	不	,	"	回答	乔	.

"不，"乔回答道。

" [ðɪs] ['oʊnli] [keɪm] [ə'baʊt] [baɪ]['æksɪdənt] .

"	This	only	came	about	by	accident	.
"	这	仅有的	来了	关于	经过	事故	.

"这纯属偶然。"

[aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l] [jet] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ]

I'm	working	on	something	more	sensational	yet	,	and	I	am	going	to	ask	you
我是	在职的	在	某物	更多的	轰动一时	然而	,	和	我	是	去	到	问	你

[tuː; tə][help][ˌem 'iː] . "

to	help	me	.	"
到	帮助	我	.	"

我正在筹划一件更轰动的事情，我需要你的帮助。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	I'm	sure	I'll	do	anything	I	can	,	"	said	she	.
"	我是	当然	患病的	做	任何事物	我	能	,	"	说	她	.

"我一定会尽我所能，"她说。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ɪn]['eni]['deɪndʒər] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [went] [ɑːn] .

"	You	won't	be	in	any	danger	,	"	the	young	magician	went	on	.
"	你	惯于	是	在	任何	危险	,	"	这	年轻的	魔术师	去	在	.

"你不会有任何危险的，"年轻的魔术师继续说道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['faɪər] ['betər] [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	beginning	to	understand	fire	better	the	more	I	study	it	.
"	我是	开始	到	理解	火	更好的	这	更多的	我	学习	它	.

"我越研究火，就越能更好地了解它。"

[aɪm][nɑːt] ['getɪŋ] [tuː] [fə'mɪliər] , ['iːðər] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

I'm	not	getting	too	familiar	,	either	,	let	me	tell	you	.
我是	不是	获得	也	熟悉的	,	任何一个	,	让	我	告诉	你	.

说实话，我也不太熟悉。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɔːrtʃ] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] . "

Even	a	little	scorch	is	very	painful	.	"
甚至	一个	小的	烧焦	是	非常	痛苦	.	"

哪怕只是轻微的灼伤也会非常疼痛。

" [aɪ] [glɑːnst] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊks] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , " [riˈmɑːkt] ['helən] .

"	I	glanced	through	one	of	your	books	the	other	day	,	"	remarked	Helen	.
"	我	瞥了一眼	通过	一	的	你的	图书	这	其他	天	,	"	评论	海伦	.

“前几天我翻阅了你的一本书，”海伦说道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [səˈpoʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [məˈdʒɪʃnz] ['æktʃuəli] ['hændəld]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ]

"	Do	you	really	suppose	some	of	those	old	magicians	actually	handled	fire	in	the
"	做	你	真的	认为	一些	的	那些	老的	魔术师	实际上	处理	火	在	这

[wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] ? "

way	it	is	stated	?	"
方式	它	是	声明	?	"

“你真的认为那些古代魔法师真的像他们描述的那样操控过火吗？”

" [wel] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] .

"	Well	,	at	least	they	pretended	to	,	"	said	her	friend	.
"	出色地	,	在	至少	他们	假装	到	,	"	说	她	朋友	.

“好吧，至少他们假装是那样，”她的朋友说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [trɪks] [ɪn][ɔːl] [treɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	There	are	tricks	in	all	trades	,	you	know	.
"	那里	是	技巧	在	全部	交易	,	你	知道	.

“各行各业都有诀窍，你知道的。”

" [æz; əz][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [went] [ɑːn][ɪts] [weɪ] ['bɪznəs] [kept] [ʌp] [wel] ,

"	As	the	circus	went	on	its	way	business	kept	up	well	,
"	作为	这	马戏团	去	在	它是	方式	商业	保留	向上	出色地	,

“随着马戏团的演出继续进行，生意一直很好。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn]

and	it	was	seen	that	the	season	was	going	to	be	an	excellent	one
和	它	曾是	已见	那	这	季节	曾是	去	到	是	一个	出色的	一

[frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

from	a	financial	standpoint	.
从	一个	金融的	立场	.

从经济角度来看，这个赛季将会非常出色。

" ['eni] [mɔːr] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? " [æskt] [dʒoʊ][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treʒərər] .

"	Any	more	bogus	tickets	coming	in	?	"	asked	Joe	one	day	of	the	treasurer	.
"	任何	更多的	虚假	门票	未来	在	?	"	问	乔	一	天	的	这	财务主管	.

有一天，乔问财务主管：“还有假票寄进来吗？”

" [nɑːt] [sɪns] [wiː; wi] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ðɪ] [nuː] [staɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	Not	since	we	adopted	the	new	style	,	"	was	the	answer	.
"	不是	自从	我们	已采用	这	新的	风格	,	"	曾是	这	回答	.

“自从我们采用新样式以来就没有发生过这种情况了，”有人回答说。

" [hæv; həv][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ['gɑːtn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [men] , [huː] ['tʃiːtɪd]

"	Have	the	detectives	gotten	on	the	trail	of	the	man	,	or	the	men	,	who	cheated
"	有	这	侦探	获得	在	这	踪迹	的	这	男人	,	或者	这	男人	,	WHO	作弊

[ˌjuː 'es] ?

us	?
我们	?

“侦探们是否已经追踪到欺骗我们的那个人或那些人了？”

" [æskt] ['helən] .
" asked Helen .
" 问 海伦 .

“海伦问道。”

" [nɑ:t] [jet] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] ['mɪstər] . [mɔɪn] .
" Not yet , " reported Mr . Moyne .
" 不是 然而 , " 据报道 先生 . 莫因 .

“还没有，”莫恩先生报告说。

" [ðə; ði] [læst] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər]
" The last report I had from them was that they were getting nearer
" 这 最后的 报告 我 有 从 他们 曾是 那 他们 是 获得 更近
[ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [sə'spektɪd] .
and nearer to a certain person whom they suspected .
和 更近 到 一个 肯定 人 谁 他们 怀疑 .

“我从他们那里得到的最后一份报告是，他们越来越接近他们怀疑的某个人。”

[ðeɪ] ['prɑ:mɪs] [æn; ən] [ə'rest] [su:n] . "
They promise an arrest soon . "
他们 承诺 一个 逮捕 很快 . "

他们承诺很快就会逮捕嫌疑人。

" [ðæts] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['stɔ:ri] , " [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] .
" That's the usual story , " remarked Joe .
" 那就是 这 通常 故事 , " 评论 乔 .

“这又是老一套了，”乔说道。

" [haʊ'evər] ,
" However ,
" 然而 ,

“然而，

[wi:; wi] [dəunt] [soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'rest] [naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt]
we don't so much care about an arrest now if we have stopped the counterfeit
我们 不 所以 很多 关心 关于 一个 逮捕 现在 如果 我们 有 停止 这 伪造
['tɪkɪts] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wɜ:rkt] [ɔ:f] [ɑ:n] [ju: 'es] . "
tickets from being worked off on us . "
门票 从 存在 工作 离开 在 我们 . "

如果我们已经阻止了假票被用于欺骗我们，那么我们现在并不太在意是否会有人被捕。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] , " [rɪ'tɜ:rnd]
" Well , there's always a chance that the same thing will happen again , " returned
" 出色地 , 有 总是 一个 机会 那 这 相同的 事物 将要 发生 再次 , " 返回
['mɪstər] . [mɔɪn] .
Mr . Moyne .
先生 . 莫因 .

“嗯，同样的事情总有再次发生的可能，”莫恩先生回答道。

" [its] [tu:] ['i:zi] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] , [aɪm] [ə'freɪd] .
" It's too easy money for the criminals to give up , I'm afraid .
" 它是 也 简单的 钱 为了 这 罪犯 到 给 向上 , 我是 害怕的 .

“恐怕对犯罪分子来说，这笔钱太容易得了，他们不会轻易放弃的。”

[aɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['evri] [deɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['kaʊntərfɪts] . "
I'm on the lookout every day for more counterfeits . "
我是 在 这 瞭望台 每一个 天 为了 更多的 假冒产品 . "

我每天都在留意假冒产品。

" [wel] , [aɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , " [ri'mɑ:kt] [dʒoʊ] .
" Well , I'll leave it to you , " remarked Joe .
" 出色地 , 患病的 离开 它 到 你 , " 评论 乔 .

“好吧，那就交给你了。”乔说道。

" [wen'evər] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [let] [ˌem 'i:] [noʊ] [ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] .

"	Whenever	anything	happens	let	me	know	and	we'll	take	some	action	.
"	每当	任何事物	发生	让	我	知道	和	出色地	拿	一些	行动	.

“如果发生任何情况，请告诉我，我们会采取相应措施。”

" [dʒoʊ] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

"	Joe	Strong	was	now	kept	very	busy	in	the	circus	.
"	乔	强的	曾是	现在	保留	非常	忙碌的	在	这	马戏团	.

“乔·斯特朗现在在马戏团里非常忙碌。”

[ɪn][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [stɑ:r] .

In	fact	he	was	what	would	be	called	a	"	star	.
在	事实	他	曾是	什么	会	是	称为	一个	"	星星	.

事实上，他是一位名副其实的“明星”。

" [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['mɪstəri] [bɑ:ks] [trɪk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['helən] ,

"	He	did	his	mystery	box	trick	,	and	,	with	Helen	,
"	他	做过	他的	神秘	盒子	诡计	,	和	,	和	海伦	,

“他表演了他的神秘盒子魔术，然后，和海伦一起，

[wɜ:rkt] [ðə; ði] " ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] " [trɪk] [soʊ] ['ni:tli] [ðæt] [noʊ][wʌn] [gest] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn]

worked	the	"	vanishing	lady	"	trick	so	neatly	that	no	one	guessed	how	it	was	done
工作	这	"	消失	女士	"	诡计	所以	整齐地	那	不	一	猜对了	如何	它	曾是	完毕

.

:

.

她把“消失的女士”这个把戏演得如此巧妙，以至于没有人猜到是怎么做到的。

[ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][wʌz; wəz][nɑ:t] [kleɪmd] , [sək'sesfəli] , [ðoʊ] ['sevrəl] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	ten	thousand	dollars	was	not	claimed	,	successfully	,	though	several	tried	it	,
这	十	千	美元	曾是	不是	声称	,	成功地	,	尽管	一些	尝试	它	,

虽然有多人尝试认领，但最终无人成功。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['sevrəl] ['loʊk(ə)l] [red] [krɔ:s] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði]

with	the	result	that	several	local	Red	Cross	organizations	were	enriched	by	the
和	这	结果	那	一些	当地的	红色的	叉	组织	是	富含	经过	这

['hʌndrəd] ['dɑ:lər] ['fɔ:rfɪt] .

hundred	dollar	forfeit	.
百	美元	丧失	.

结果是，几个当地红十字会组织因一百美元的罚款而获利。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['mɪstəri] [ækts] ,

In	addition	to	these	mystery	acts	,
在	添加	到	这些	神秘	行为	,

除了这些神秘行为之外，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] ['ɔ:rd(ə)neri] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [trɪks] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn]

and	some	more	ordinary	sleight	-	of	-	hand	tricks	which	he	used	to	fill	in
和	一些	更多的	普通的	诡计	-	的	-	手	技巧	哪个	他	用过的	到	充满	在

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

以及一些他用来填补空缺的更普通的障眼法，

[dʒoʊ][dɪd][hɪz; ɪz]['faɪər] - ['i:tɪŋ] [trɪk] , ['endɪŋ] [ðæt] [ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] .

Joe	did	his	fire	-	eating	trick	,	ending	that	act	with	the	plunge	into	the	tank	.
乔	做过	他的	火	-	吃	诡计	,	结束	那	行为	和	这	暴跌	进入	这	坦克	.

乔表演了他的吞火绝技，最后纵身跃入水箱。

[ðɪs] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

This	never	failed	to	create	a	sensation	.
这	绝不	失败的	到	创造	一个	感觉	.

这每次都引起了轰动。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðə; ði][bɪg][sen'seɪʃ(ə)n][aɪm]['æftər] ! " [sed][dʒoʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [frendz]
" But it isn't the big sensation I'm after ! " said Joe , when his friends
" 但 它 不是 这 大的 感觉 我是 后 ! " 说 乔 , 什么时候 他的 朋友们
[kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] .
congratulated him .
恭喜 他 .

“但这并不是我想要的轰动效应！”乔在朋友们祝贺他时说道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] !
" Wait until you see that !
" 等待 直到 你 看 那 !

“等着瞧吧！”

" [ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['waɪər] - ['wɔːkɪŋ] .
" Another feature of Joe's performance was his wire - walking .
" 其他 特征 的 乔的 表现 曾是 他的 金属丝 - 步行 .

“乔的表演还有另一个亮点，那就是走钢丝。”

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði]['leɪdiːz][kæt][hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv]
Since he had rescued the lady's cat he had added this to his share of
自从 他 有 获救 这 女士的 猫 他 有 额外 这 到 他的 分享 的
[ðə; ði]['proʊgræm] ,
the program ,
这 程序 ,

因为他救了那位女士的猫，所以他把这项任务也加到了他应得的报酬里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['meni] ['ɔːdɪənsɪz] .
and it was a thriller enjoyed by many audiences .
和 它 曾是 一个 惊悚片 享受 经过 许多 观众 .

这是一部深受许多观众喜爱的惊悚片。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪm] , " [sed] [dʒoʊ][wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['dʒɪm] ['treɪsi] .
" But it's a little tame , " said Joe one day to Jim Tracy .
" 但 它是 一个 小的 驯服 , " 说 乔 一 天 到 吉姆 特蕾西 .

“但这有点太平淡了，”乔有一天对吉姆·特雷西说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [pep]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
" I want to put a little more pep into it . "
" 我 想 到 放 一个 小的 更多的 活力 进入 它 . "

“我想让它更有活力一些。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
" How are you going to do it ? " asked the ringmaster .
" 如何 是 你 去 到 做 它 ? " 问 这 驯兽师 .

“你打算怎么做？”驯兽师问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I think I know a way , " was the answer .
" 我 思考 我 知道 一个 方式 , " 曾是 这 回答 .

“我想我知道办法了，”他回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
And a few days later Joe gave a demonstration .
和 一个 很少 天 之后 乔 给予 一个 示范 .

几天后，乔进行了演示。

[ðə; ði]['waɪər][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [stretʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [wel] -
The wire on which he performed was a high one , stretched between two well -
这 金属丝 在 哪个 他 执行 曾是 一个 高的 一 , 拉伸 之间 二 出色地 -
[breɪst] [poʊlz] .
braced poles .
支撑 杆子 .

他表演时所用的钢丝很高，绷在两根加固的杆子之间。

[ɑːn] [iːtʃ] [poʊl] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːrm] ,

On	each	pole	was	fastened	a	small	platform	,
在	每个	极	曾是	系紧	一个	小的	平台	,

每根杆子上都固定着一个小平台，

['sʌmwʌt] [laɪk] [ðoʊz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] [bɪg] [swɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

somewhat	like	those	high	up	in	the	tent	where	the	big	swing	was	fastened	.
有些	喜欢	那些	高的	向上	在	这	帐篷	在哪里	这	大的	摇摆	曾是	系紧	.

有点像帐篷高处固定大秋千的那些地方。

[dʒoʊ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['waɪər] [frʌm; frəm] [wʌn] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Joe	walked	across	the	wire	from	one	platform	to	the	other	,
乔	步行	穿过	这	金属丝	从	一	平台	到	这	其他	,

乔沿着钢丝从一个平台走到另一个平台。

['duːɪŋ] ['veriəs] " [stʌnts] " [ɑːn] [ðə; ði] ['slendər] [sə'pɔːrt] .

doing	various	"	stunts	"	on	the	slender	support	.
正在做	各种各样的	"	特技	"	在	这	苗条	支持	.

在细长的支架上做各种"特技"。

[wʌn] [deɪ] ['dʒɪm] ['treɪsi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋz]

One	day	Jim	Tracy	noticed	that	a	long	to	the	ground	between	one	of	the	rings
一	天	吉姆	特蕾西	注意到	那	一个	长的	到	这	地面	之间	一	的	这	戒指

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] .

and	a	wooden	platform	.
和	一个	木制的	平台	.

有一天，吉姆·特雷西注意到，其中一个圆环和一个木制平台之间有一根长长的绳子垂到地面上。

" [wɒts] [ðæt] , [dʒoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] , " [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ekstrə] [gai] ['waɪər] [fɔːr; fər]

"	What's	that	,	Joe	?	"	asked	the	ringmaster	,	"	Looks	like	an	extra	guy	wire	for
"	是什么	那	,	乔	?	"	问	这	驯兽师	,	"	看起来	喜欢	一个	额外的	盖伊	金属丝	为了

[ðə; ði] [poʊl] . "

the	pole	.	"
这	极	.	"

"那是什么，乔？"驯兽师问道，"看起来像是电线杆上的一根备用拉线。"

" [noʊ] , [ðæts] [fɔːr; fər] [maɪ] [nuː] [stʌnt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	No	,	that's	for	my	new	stunt	,	"	said	Joe	.
"	不	,	那就是	为了	我的	新的	特技	,	"	说	乔	.

"不，那是我新特技要用的，"乔说。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃoʊ] .

"	I'll	show	you	at	this	show	.
"	患病的	展示	你	在	这	展示	.

"我会在这场演出中向你展示。"

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] ['waɪər] .

"	The	audience	watched	him	performing	on	the	high	wire	.
"	这	观众	观看	他	表演	在	这	高的	金属丝	.

观众们观看他在高空钢丝上表演。

['dʒɪm] ['treɪsi] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [tuː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [dʒoʊ] [hæd; həd] [sed] .

Jim	Tracy	was	watching	,	too	,	for	he	remembered	what	Joe	had	said	.
吉姆	特蕾西	曾是	观看	,	也	,	为了	他	记得	什么	乔	有	说	.

吉姆·特雷西也在看着，因为他记得乔说过的话。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['waɪər] - ['wɔːkɪŋ] [fiːts] , [dʒoʊ] [stuːpt] ,

Suddenly	,	at	the	conclusion	of	the	usual	wire	-	walking	feats	,	Joe	stooped	,
突然	,	在	这	结论	的	这	通常	金属丝	-	步行	壮举	,	乔	弯腰	,

突然，在完成惯常的走钢丝表演后，乔弯下了腰。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər] ,
placed **his** **head** **on** **the** **slanting** **wire** **,**
放置 他的 头 在 这 斜 金属丝 ,

他把头放在倾斜的铁丝上，

[reɪzd] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [ʌp] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːrt] .
raised **himself** **until** **he** **was** **standing** **with** **his** **legs** **up** **and** **spread** **apart** **.**
提高 他自己 直到 他 曾是 常设 和 他的 腿 向上 和 传播 除 .

他撑起身子，直到双腿抬起并分开站立起来。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [flʌŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [slɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ]
Then **he** **quickly** **flung** **wide** **his** **hands** **and** **slid** **on** **his** **head** **down** **the** **slanting**
然后 他 迅速地 扔 宽的 他的 双手 和 滑行 在 他的 头 向下 这 斜
[wɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
win **to** **the** **ground** **,**
赢 到 这 地面 ,

然后他迅速张开双手，头朝下顺着倾斜的斜坡滑到地上。

['stɑːpɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd]
stopping **himself** **just** **before** **he** **reached** **it** **by** **grasping** **the** **wire** **in** **his** **gloved**
停止 他自己 只是 前 他 达到 它 经过 抓握 这 金属丝 在 他的 戴手套
[hændz] .
hands **.**
双手 .

就在他即将触碰到电线时，他用戴着手套的手抓住了电线，阻止了自己。

['dʒɪm] ['treɪsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] , [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Jim **Tracy** **,** **who** **was** **sitting** **on** **a** **box** **,** **leaped** **to** **his** **feat** **.**
吉姆 特蕾西 , WHO 曾是 坐着 在 一个 盒子 , 跳跃 到 他的 特技 .

坐在箱子上的吉姆·特雷西猛地站了起来。

" [hed] [fɜːrst] !
" **Head** **first** **!**
" 头 第一的 !

“头朝下！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðæts] [sʌm; səm] [stʌnt] !
" **That's** **some** **stunt** **!**
" 那就是 一些 特技 !

“这真是个惊天特技！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plɔːd] .
" **And** **the** **audience** **seemed** **to** **think** **so** **,** **too** **,** **from** **the** **way** **it** **applauded** **.**
" 和 这 观众 似乎 到 思考 所以 , 也 , 从 这 方式 它 鼓掌 .

“观众们似乎也这么认为，从他们的掌声就能看出来。”

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['swɪndlɚz] [ə'gen]
THE **SWINDLERS** **AGAIN**
这 骗子 再次

骗子们又来了

[dʒoʊ] [strɔːŋ] , ['hævɪŋ] [tʃekt] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] ,
Joe **Strong** **,** **having** **checked** **his** **rapid** **,**
乔 强的 , 拥有 已检查 他的 迅速的 ,

乔·斯特朗检查了他的快速反应后，

[hed] - [fɜːrst][ænd; ənd] [hed] - [ɑːn][slaɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['slæntɪŋ] ['waɪər][baɪ] ['græspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
head **-** **first** **and** **head** **-** **on** **slide** **down** **the** **slanting** **wire** **by** **grasping** **it** **in** **his**
头 - 第一的 和 头 - 在 滑动 向下 这 斜 金属丝 经过 抓握 它 在 他的
[glʌvd] [hændz] ,
gloved **hands** **,**
戴手套 双手 ,

他戴着手套，双手抓住倾斜的铁丝，头朝下顺着铁丝滑了下去。

[geɪv] [ə; eɪ] " [flɪp] - [flɑːp] " [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [laʊd] [ə'plɔːz] .
gave **a** **"** **flip** **-** **flop** **"** **and** **stood** **up** **,** **bowing** **to** **the** **loud** **applause** **.**
给予 一个 " 翻动 - 失败 " 和 站立 向上 , 鞠躬 到 这 大声 掌声 .

他“翻了个身”，站起身来，向热烈的掌声鞠躬致意。

['dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['sɜːrkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Jim **Tracy** **and** **some** **of** **the** **other** **circus** **employees** **surrounded** **the** **young** **man** **.**
吉姆 特蕾西 和 一些 的 这 其他 马戏团 雇员 包围 这 年轻的 男人 .

吉姆·特雷西和其他一些马戏团工作人员围住了这个年轻人。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
" **Why** **didn't** **you** **tell** **us** **you** **were** **going** **to** **pull** **off** **something** **like** **this** **?**
" 为什么 没有 你 告诉 我们 你 是 去 到 拉 离开 某物 喜欢 这 ?

“为什么你不告诉我们你要搞出这样的事情？”

" [diˈmɑːndid] [ðə; ðɪ] ['rɪŋmæstər] .
" **demanded** **the** **ringmaster** **.**
" 要求 这 驯兽师 .

“驯兽师问道。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][læst] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .
" **Because** **I** **wasn't** **sure** **until** **the** **last** **minute** **that** **I** **would** **do** **it** **,** **"** **answered** **Joe** **.**
" 因为 我 不是 当然 直到 这 最后的 分钟 那 我 会 做 它 , " 回答 乔 .

“因为直到最后一刻我都不确定自己会不会去做，”乔回答说。

" [aɪ] ['hædnt] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] ,
" **I** **hadn't** **practiced** **it** **as** **much** **as** **I** **should** **have** **liked** **,**
" 我 之前没有 练习 它 作为 很多 作为 我 应该 有 喜欢 ,

“我没有像我希望的那样多练习它。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][aɪ][felt] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
but **when** **I** **got** **up** **there** **on** **the** **platform** **I** **felt** **pretty** **sure** **I** **could** **do** **it** **.**
但 什么时候 我 得到 向上 那里 在 这 平台 我 毛毡 漂亮的 当然 我 可以 做 它 .

但当我站上站台时，我感觉自己很有把握能做到。

[aɪ] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ] [rɪsk] ['enihaʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
I **wasn't** **running** **much** **risk** **anyhow** **,** **except** **that** **of** **failure** **.**
我 不是 跑步 很多 风险 无论如何 , 除了 那 的 失败 .

反正我也没面临什么风险，除了失败之外。

[aɪ] [nuː] [aɪ] ['wʊdnt] [fɔːl] ,
I **knew** **I** **wouldn't** **fall** **,**
我 知道 我 不会 落下 ,

我知道我不会摔倒，

[fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [græbd] [ðə; ði]['waɪər][ɪn][maɪ][hændz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['tɑːp(ə)l]
for **I** **could** **have** **grabbed** **the** **wire** **in** **my** **hands** **if** **I** **had** **started** **to** **topple**
为了 我 可以 有 抓住 这 金属丝 在 我的 双手 如果 我 有 开始 到 倾倒
['oʊvər] . "
over **.** **"**
超过 . "

因为如果我开始摇晃，我就可以抓住手里的电线了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [sʌm; səm][wʌn] ,
" **But** **how** **did** **you** **do** **it** **?** **"** **asked** **some** **one** **,**
" 但 如何 做过 你 做 它 ? " 问 一些 一 ,

“你是怎么做到的？”有人问道。

[huː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [θrɔːŋ] ['æftər]['dʒoʊz] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] .
who **came** **up** **to** **join** **the** **wondering** **throng** **after** **Joe's** **feat** **had** **been** **performed** **.**
WHO 来了 向上 到 加入 这 好奇 人群 后 乔的 特技 有 到过 执行 .

乔的壮举表演结束后，一些人也上前加入到围观的人群中。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['waɪər] — [seɪ] ,
" **I've** **seen** **you** **stand** **on** **your** **head** **before** **,** **but** **to** **slide** **down** **a** **wire** **—** **say** **,**
" 我已经 已见 你 站立 在 你的 头 前 , 但 到 滑动 向下 一个 金属丝 — 说 ,

“我以前见过你倒立，但要你顺着钢丝滑下来——比如说，

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][skælp][hæv; həv][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
what **sort** **of** **scalp** **have** **you** **,** **anyhow** **?**
什么 种类 的 头皮 有 你 , 无论如何 ?

你的头皮到底是什么类型的?

" [dʒoʊ] [læft] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] [skʌl] - [kæp][ʌv; əv] ['leðər] .
" **Joe** **laughed** **and** **held** **out** **a** **close** **-** **fitting** **skull** **-** **cap** **of** **leather** **.**
" 乔 笑了 和 握住 出去 一个 关闭 - 配件 颅骨 - 帽 的 皮革 .

乔笑着递出一顶紧贴头部的皮质头套。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['freɪmwɜːrk] ,
Fastened **to** **the** **leather** **was** **a** **small** **steel** **framework** **,**
系紧 到 这 皮革 曾是 一个 小的 钢 框架 ,

皮革上固定着一个小型钢架。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [gruːvd] [wiːlz] ,
and **in** **this** **frame** **were** **two** **small** **grooved** **wheels** **,**
和 在 这 框架 是 二 小的 带槽 车轮 ,

这个框架里有两个带凹槽的小轮子，

[laɪk][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trɑːli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [striːt] [kɑːrz] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
like **the** **wheels** **of** **a** **trolley** **by** **means** **of** **which** **street** **cars** **receive** **the** **electric**
喜欢 这 车轮 的 一个 手推车 经过 方法 的 哪个 街道 汽车 收到 这 电的
['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['waɪər] .
current **from** **the** **wire** **.**
当前的 从 这 金属丝 .

就像有轨电车的车轮一样，电车通过车轮从电线接收电流。

[dʒoʊ][pʊt][ðə; ði][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .
Joe **put** **the** **cap** **on** **his** **head** **to** **show** **how** **it** **enabled** **him** **to** **do** **the** **trick** **.**
乔 放 这 帽 在 他的 头 到 展示 如何 它 已启用 他 到 做 这 诡计 .

乔把帽子戴在头上，向大家展示帽子是如何让他变出魔术的。

[ðə; ði][bɪg]['reɪsɪz][wɜːr; wər][ɑːn] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət]
The **big** **races** **were** **on** **now** **,** **as** **the** **close** **of** **the** **performance** **was** **close** **at**
这 大的 种族 是 在 现在 , 作为 这 关闭 的 这 表现 曾是 关闭 在
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

随着演出接近尾声，最重要的比赛也开始了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

and	the	crowd	was	paying	attention	to	the	contests	and	not	to
和	这	人群	曾是	付费	注意力	到	这	比赛	和	不是	到

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

the	group	of	performers	surrounding	the	young	magician	.
这	团体	的	表演者	周围	这	年轻的	魔术师	.

观众们都把注意力集中在比赛上，而不是围绕着年轻魔术师的那群表演者身上。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][kæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːvd] [wiːlz] [ɑːn][tɑːp] [pleɪst] [ɑːn]['dʒoʊz]

Once	they	had	seen	the	cap	with	the	grooved	wheels	on	top	placed	on	Joe's
一次	他们	有	已见	这	帽	和	这	带槽	车轮	在	顶部	放置	在	乔的

[hed] ,

head	,
头	,

他们看到乔头上戴着那顶顶部有凹槽轮子的帽子后，

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

his	friends	understood	how	the	trick	was	done	.
他的	朋友们	理解	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

他的朋友们明白了这个骗局是怎么回事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ,

He	had	simply	to	balance	himself	on	his	head	on	the	wire	,
他	有	简单地	到	平衡	他自己	在	他的	头	在	这	金属丝	,

他只需要用头顶着钢丝保持平衡即可。

[ə; eɪ] [fiːt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pər'fɔːrmd] [bɪ'fɔːr] .

a	feat	he	had	often	performed	before	.
一个	特技	他	有	经常	执行	前	.

这是他以前经常做到的事。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][dɪd][ðə; ði] [rest] .

The	natural	attraction	of	gravitation	did	the	rest	.
这	自然的	景点	的	引力	做过	这	休息	.

剩下的就交给万有引力的自然作用了。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [slɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wiːlz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] ['stediŋ] [hɪm; ɪm]

He	simply	slid	down	on	the	wheels	,	his	extended	arms	and	legs	steadying	him
他	简单地	滑行	向下	在	这	车轮	,	他的	扩展	武器	和	腿	稳定	他

.

:
.

他顺着轮子滑了下去，伸展开的胳膊和腿稳住了身子。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['roʊlər] [skeɪt] [ɑːn][jʊr; jər] [hed] , " [sed] [ˌseɪnjə'riːtə] - ,

"	It's	just	as	if	you	had	a	roller	skate	on	your	head	,	"	said	Señorita	Tanlozo	,
"	它是	只是	作为	如果	你	有	一个	滚筒	滑冰	在	你的	头	,	"	说	小姐	-	,

“感觉就像头上顶着个旱冰鞋一样，”坦洛佐小姐说道。

[ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

the	snake	charmer	,
这	蛇	魔术师	,

耍蛇人

[huː] [hæd; həd] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [tent]['æftər][hɜːr; hər][ækt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃoʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

who	had	strolled	into	the	main	tent	after	her	act	in	the	side	show	was	over	.
WHO	有	漫步	进入	这	主要的	帐篷	后	她	行为	在	这	边	展示	曾是	超过	.

她在杂耍表演结束后，悠闲地走进了主帐篷。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Exactly	,	"	said	Joe	,	with	a	smile	.
"	确切地	,	"	说	乔	,	和	一个	微笑	.

“没错，”乔笑着说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Would	you	like	to	try	it	?	"
"	会	你	喜欢	到	尝试	它	?	"

你想试试吗?

" [nɑːt] [waɪl] [maɪ] [sneɪks] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] !

"	Not	while	my	snakes	are	alive	!
"	不是	尽管	我的	蛇	是	活	!

“只要我的蛇还活着，就绝不可能！”

" [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	she	assured	him	.
"	她	保证	他	.

她向他保证。

" [wel] , [its] [ə'nʌðər] ['drɔːɪŋ] [kɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] ,

"	Well	,	it's	another	drawing	card	for	the	Sampson	Brothers	'	Show	,
"	出色地	,	它是	其他	绘画	卡片	为了	这	桑普森	兄弟	-	展示	,

“嗯，这又给桑普森兄弟秀增添了一张吸睛名片。”

" [sed] ['dʒɪm] ['treɪsi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'siːts, riː'siːts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd]

"	said	Jim	Tracy	that	night	when	the	receipts	were	being	counted	and
"	说	吉姆	特蕾西	那	夜晚	什么时候	这	收据	是	存在	计数	和

[ˌprepə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti] .

preparations	being	made	for	moving	on	to	the	next	city	.
准备工作	存在	制成	为了	移动	在	到	这	下一个	城市	.

“吉姆·特雷西当晚在清点收入并准备前往下一个城市时说道。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [dʒoʊ] ? "

"	How	long	are	you	going	to	keep	it	up	,	Joe	?	"
"	如何	长的	是	你	去	到	保持	它	向上	,	乔	?	"

“乔，你打算坚持多久？”

" [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	As	to	that	,	I	can't	say	,	"	was	the	answer	.
"	作为	到	那	,	我	不能	说	,	"	曾是	这	回答	.

“至于这个问题，我无法回答。”他回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ə; eɪ] [sək'ses] . "

"	But	I	like	the	game	,	and	I	want	to	see	the	circus	a	success	.	"
"	但	我	喜欢	这	游戏	,	和	我	想	到	看	这	马戏团	一个	成功	.	"

“但我喜欢这个游戏，我希望看到马戏团取得成功。”

" [its] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [naʊ] , [θæŋks] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	It's	a	big	one	now	,	thanks	in	a	large	part	to	you	,	"	observed	the	ringmaster	.
"	它是	一个	大的	一	现在	,	谢谢	在	一个	大的	部分	到	你	,	"	观察到	这	驯兽师	.

“现在它可是个大事儿了，这很大程度上要归功于你，”驯兽师说道。

" [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] , [dʒoʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	But	you'd	better	take	a	rest	now	,	Joe	,	my	boy	.
"	但	你会	更好的	拿	一个	休息	现在	,	乔	,	我的	男生	.

“但是你最好现在休息一下，乔，我的孩子。”

[dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] ['eni] [mɔːr] [spek'tækjələr] [stʌnts] . "

Don't	try	to	pull	off	any	more	spectacular	stunts	.	"
不	尝试	到	拉	离开	任何	更多的	壮观的	特技	.	"

别再试图表演任何惊天动地的特技了。

" [oʊ] , [aɪ] ['hævnt] [pʊld] [ɔːf] [maɪ] [bɪg] [wʌn] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	Oh	,	I	haven't	pulled	off	my	big	one	yet	,	"	replied	the	young	magician	.
"	哦	,	我	还没有	拉	离开	我的	大的	一	然而	,	"	回复	这	年轻的	魔术师	.

“哦，我还没使出我的绝招呢，”年轻的魔术师回答道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] .

"	I	mean	the	one	with	the	fire	.
"	我	意思是	这	一	和	这	火	.

“我是指有火灾的那一个。”

[aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] .

I'm	working	on	that	.
我是	在职的	在	那	.

我正在努力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [θriː] [pə'fɔːmənsɪz]

If	it	comes	out	the	way	I	think	it	will	we'll	have	to	give	three	performances
如果	它	来	出去	这	方式	我	思考	它	将要	出色地	有	到	给	三	表演

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] . "

a	day	instead	of	two	.	"
一个	天	反而	的	二	.	"

如果事情真像我想的那样发展，我们就得一天演出三场而不是两场了。

" [oʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	we	can't	do	that	!
"	哦	,	我们	不能	做	那	!

“哦，我们不能那样做！”

" [prəu'testid]['mɪstər] . [mɔɪn] , [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	protested	Mr	.	Moyne	,	the	treasurer	.
"	抗议	先生	.	莫因	,	这	财务主管	.

“财务主管莫恩先生抗议道。”

" [its] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [tuː]

"	It's	hard	enough	keeping	account	of	the	money	and	tickets	now	,	with	two
"	它是	难的	足够的	保持	帐户	的	这	钱	和	门票	现在	,	和	二

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪ] .

shows	a	day	.
演出	一个	天	.

“现在一天两场演出，要清点资金和门票就已经够难了。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] —

If	we	have	three	—
如果	我们	有	三	—

如果我们有三个——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [dʒoʊ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] ,

"	He	paused	,	for	it	was	very	evident	Joe	was	only	joking	,
"	他	暂停	,	为了	它	曾是	非常	明显	乔	曾是	仅有的	开玩笑	,

他停顿了一下，因为很明显乔只是在开玩笑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [smaɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrkəs][foʊk] .

and	there	were	smiles	on	the	faces	of	the	other	circus	folk	.
和	那里	是	微笑	在	这	面孔	的	这	其他	马戏团	民间	.

其他马戏团成员脸上都洋溢着笑容。

" [dəunt] ['wɜːri] ! " [sed] [dʒoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərər] .

"	Don't	worry	!	"	said	Joe	to	the	treasurer	.
"	不	担心	!	"	说	乔	到	这	财务主管	.

“别担心！”乔对财务主管说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][ækt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kaʊnt]

"	I	don't	want	to	act	three	times	a	day	any	more	than	you	want	to	count
"	我	不	想	到	行为	三	时代	一个	天	任何	更多的	比	你	想	到	数数

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [kæʃ] .

the	tickets	and	cash	.
这	门票	和	现金	.

“我不想一天演三场戏，就像你不想数票和现金一样。”

[ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [gɪv] [θriː] [pə'fɔːmənsɪz] ,

And	,	I	suppose	,	if	we	could	,	by	some	means	,	give	three	performances	,
和	,	我	认为	,	如果	我们	可以	,	经过	一些	方法	,	给	三	表演	,

而且，我想，如果我们能以某种方式进行三场演出的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['swɪndlɪŋ] ['tɪkɪt] [frendz] [mɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər]

it	would	only	give	our	swindling	ticket	friends	more	chance	to	work	their
它	会	仅有的	给	我们的	诈骗	票	朋友们	更多的	机会	到	工作	他们的

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

这只会给那些骗取彩票的朋友们更多作案的机会。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʊtɪŋ] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] [ɑːn] [seɪl] ,

By	the	way	,	there	are	no	further	signs	of	their	putting	bogus	tickets	on	sale	,
经过	这	方式	,	那里	是	不	更远	标志	的	他们的	推杆	虚假	门票	在	销售	,

顺便说一句，目前没有迹象表明他们还在出售假票。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "

are	there	?	"
是	那里	?	"

有吗?

" [nɑːt] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æt; ət] [wɜːrk] , " [ðə; ði] ['treʒərər] ['ænsər] .

"	Not	since	we	started	the	detectives	at	work	,	"	the	treasurer	answered	.
"	不是	自从	我们	开始	这	侦探	在	工作	,	"	这	财务主管	回答	.

“自从我们开始让侦探们调查以来，就没发生过这样的事了，”财务主管回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] . "

"	But	I'm	always	on	the	watch	,	and	so	are	the	men	at	the	entrances	.	"
"	但	我是	总是	在	这	手表	,	和	所以	是	这	男人	在	这	入口	.	"

“但我会时刻保持警惕，门口的人员也会。”

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðoʊz] [dɪ'tektɪv] [gɑːt] [rɪ'zʌlts] , [aɪ] [θɪŋk] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	It's	about	time	those	detectives	got	results	,	I	think	,	"	declared	Jim	Tracy	.
"	它是	关于	时间	那些	侦探	得到	结果	,	我	思考	,	"	声明	吉姆	特蕾西	.

“我觉得这些侦探们早就该取得成果了，”吉姆·特雷西说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? "

"	I	wonder	what	they	think	we're	paying	them	for	?	"
"	我	想知道	什么	他们	思考	是	付费	他们	为了	?	"

“我真想知道他们认为我们付钱给他们是干什么的？”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ʌp] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	It	takes	time	for	a	thing	like	that	to	be	cleaned	up	,	"	said	Joe	.
"	它	需要	时间	为了	一个	事物	喜欢	那	到	是	已清洗	向上	,	"	说	乔	.

乔说：“清理这种东西需要时间。”

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [di'tektiŋ] , " [hæf] - [grauld] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	Well	,	I	know	what	I'd	do	if	I	were	detecting	,	"	half	-	growled	the	ringmaster	.
"	出色地	,	我	知道	什么	ID	做	如果	我	是	检测	,	"	一半	-	咆哮	这	驯兽师	.

“嗯，如果我是侦探，我知道我会怎么做，”驯兽师低声咆哮道。

" [wʌt] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	What	?	"	inquired	the	treasurer	.
"	什么	?	"	询问	这	财务主管	.

“什么？”财务主管问道。

" [aɪ'd] [raʊnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'rest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fjuː] ['wɜːrθləs] [men] [aɪ] [noʊ] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]
" I'd round up and arrest a certain few worthless men I know who used to be
" ID 圆形的 向上 和 逮捕 一个 肯定 很少 毫无价值 男人 我 知道 WHO 用过的 到 是
[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] — [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃoʊ] !
in the circus business — some with this show !
在 这 马戏团 商业 — 一些 和 这 展示 !

“我会把我知道的几个以前在马戏团混的无赖抓起来——其中一些人还和这个马戏团有关！”

" [dɪ'klerd] ['dʒɪm] .
" declared Jim .
" 声明 吉姆 .

吉姆说道。

" [its] [kwɪr] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [pɪk] [ɑːn] .
" It's queer , but our outfit seems to be the only one that they pick on .
" 它是 酷儿 , 但 我们的 全套服装 似乎 到 是 这 仅有的 一 那 他们 挑选 在 .

“很奇怪，但他们似乎只针对我们的服装。”

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
That's what makes me think it was some one who used to work for us .
那就是 什么 制作 我 思考 它 曾是 一些 一 WHO 用过的 到 工作 为了 我们 .
"
"
"

这让我觉得凶手可能是我们以前的员工。

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðə; ði] ['treʒərər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	the	treasurer	wanted	to	know	.
"	这	财务主管	通缉	到	知道	.

财务主管想知道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] ['menʃənɪŋ] ['eni] [neɪmz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

"	Well	,	I'm	not	mentioning	any	names	,	"	declared	the	ringmaster	,
"	出色地	,	我是	不是	提及	任何	姓名	,	"	声明	这	驯兽师	,

“嗯，我就不点名了，”驯兽师说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ'vest] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [suːt][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp]

as	he	prepared	to	divest	himself	of	his	dress	suit	in	readiness	for	the	trip
作为	他	准备	到	剥离	他自己	的	他的	裙子	套装	在	准备就绪	为了	这	旅行

[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] .

to	the	circus	train	.
到	这	马戏团	火车	.

他正准备脱下礼服，好前往马戏团的火车。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] . "

"	But	I	have	my	suspicions	.	"
"	但	我	有	我的	怀疑	.	"

但我有所怀疑。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] ['aʊərz][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrkəs][tuː; tə][hæv; həv] [lɔːst] ['mʌni] [ɑːn]['boʊgəs]

"	What	makes	you	say	ours	is	the	only	circus	to	have	lost	money	on	bogus
"	什么	制作	你	说	我们的	是	这	仅有的	马戏团	到	有	丢失的	钱	在	虚假

['tɪkɪts] ?

tickets	?
门票	?

“你凭什么说我们是唯一一家因为假票而赔钱的马戏团？”

" [æskt] [dʒoʊ] .

"	asked	Joe	.
"	问	乔	.

乔问道。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [peɪst] [ænd; ənd]['peɪpər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Read	it	in	Paste	and	Paper	,	"	was	the	answer	.
"	读	它	在	粘贴	和	纸	,	"	曾是	这	回答	.

“用纸笔阅读，”答案是。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['dʒɜːrn(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['sɜːrkəs]

That	was	the	name	of	the	trade	journal	devoted	to	the	interests	of	circus
那	曾是	这	姓名	的	这	贸易	杂志	奉献	到	这	兴趣	的	马戏团

[foʊk] ,

folk	,
民间	,

那是专门面向马戏团从业人员的行业期刊的名称。

[tent] [ʃoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

tent	shows	,	and	the	like	.
帐篷	演出	,	和	这	喜欢	.

帐篷演出等等。

" [ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ɑːn] [feɪk] ['tɪkɪts] ,
" The last number had a piece in it about our losing money on fake tickets ,
" 这 最后的 数字 有 一个 片 在 它 关于 我们的 输 钱 在 伪造的 门票 ,

“最后一期节目里有一段关于我们因假彩票而赔钱的内容，

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,
" went on the ringmaster ,
" 去 在 这 驯兽师 ,

“驯兽师继续说道，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] .
" and it said it was the first case of its kind to appear in several years .
" 和 它 说 它 曾是 这 第一的 案件 的 它是 种类 到 出现 在 一些 年 .

“并称这是几年来出现的第一起此类案件。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['səːkəsiz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ]
There have been no complaints of circuses in other parts of the country being
那里 有 到过 不 投诉 的 马戏团 在 其他 部分 的 这 国家 存在
['tʃiːtɪd] [ðæt] [weɪ] ,
cheated that way ,
作弊 那 方式 ,

全国其他地区尚未收到过马戏团遭遇类似欺诈行为的投诉。

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [sed] .
this article said .
这 文章 说 .

这篇文章是这样说的。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [its] [sʌm; səm][wʌn] ['pɪkɪŋ] ['speʃəli] [ɑːn][juː 'es] . "
So I know it's some one picking specially on us . "
所以 我 知道 它是 一些 一 挑选 特别 在 我们 . "

所以我知道是有人专门针对我们。

" [wel] , [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'sentɪd] [dʒoʊ] .
" Well , perhaps you're right , " assented Joe .
" 出色地 , 也许 你是 正确的 , " 同意 乔 .

“嗯，也许你是对的，”乔同意道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑːr] [staɪl] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" But as long as we have changed our style of tickets and they
" 但 作为 长的 作为 我们 有 已更改 我们的 风格 的 门票 和 他们
['hævnt] [traɪd] [ðer; ðər] [trɪks] [ə'gen] ,
haven't tried their tricks again ,
还没有 尝试 他们的 技巧 再次 ,

“但只要我们改变了票务方式，而且他们没有再次故伎重演，

['meɪbi] [wiːv] ['setld] [ðem; ðəm] . "
maybe we've settled them . "
或许 我们已经 定居 他们 . "

或许我们已经解决了这些问题。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['treʒərər] .
" All the same I'm going to be on the watch , " declared the treasurer .
" 全部 这 相同的 我是 去 到 是 在 这 手表 , " 声明 这 财务主管 .

“尽管如此，我还是会密切关注事态发展，”财务主管宣布道。

[ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn]
The city where the circus showed the following day and night was a large one
这 城市 在哪里 这 马戏团 显示 这 下列的 天 和 夜晚 曾是 一个 大的 一
.
:
.

第二天马戏团表演日夜的那个城市是个大城市。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈɪndəstri] [ɪmˈplɔɪŋ] [ˈmeni] [hændz][hæd; həd][ˈloʊkeɪtɪd][ðer; ðər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

A	**new**	**automobile**	**industry**	**employing**	**many**	**hands**	**had**	**located**	**there**	**within**	**the**
一个	新的	汽车	行业	雇用	许多	双手	有	位于	那里	之内	这

[læst] [sɪks] [mʌnθs] .

last	**six**	**months**	**.**
最后的	六	几个月	.

过去六个月里，一家雇佣了大量员工的新兴汽车工业企业落户于此。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	**was**	**decided**	**to**	**make**	**a**	**stay**	**of**	**two**	**days**	**in**	**this**	**place**	**,**
它	曾是	决定	到	制作	一个	停留	的	二	天	在	这	地方	,

他们决定在此地停留两天。

[sɪns] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈeɪdʒənt] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːrkt] [ˈoʊvərtaɪm] [ænd; ənd]

since	**the**	**advance**	**agent**	**reported**	**that**	**many**	**of**	**the**	**men**	**worked**	**overtime**	**and**
自从	这	进步	代理人	据报道	那	许多	的	这	男人	工作	随着时间的推移	和

[naɪts] ,

nights	**,**
夜晚	,

由于先遣人员报告说，许多人都在加班和夜班工作，

[ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .

and	**otherwise**	**they**	**could**	**not**	**see**	**the**	**performance**	**.**
和	否则	他们	可以	不是	看	这	表现	.

否则他们就看不到演出了。

" [wel] , [aɪm][glæd] [wɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː] [deɪz] , " [riˈmɑːkt] [ˈhelən] ,

"	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**we're**	**to**	**be**	**here**	**two**	**days**	**,**	**"**	**remarked**	**Helen**	**,**
"	出色地	,	我是	高兴的	是	到	是	这里	二	天	,	"	评论	海伦	,

“嗯，我很高兴我们能在这里待两天，”海伦说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ˈdʒoʊz] [ˈpraɪvət] [ˈkwɔːrtərz] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	**she**	**passed**	**Joe's**	**private**	**quarters**	**,**	**where**	**he**	**was**	**going**	**over**	**some**	**of**	**his**
作为	她	通过了	乔的	私人的	四分之一	,	在哪里	他	曾是	去	超过	一些	的	他的

[ˌæpəˈrætəs] ,

apparatus	**,**
设备	,

当她经过乔的私人房间时，他正在那里检修一些设备。

[ˈkɑːstuːmz] , [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .

costumes	**,**	**and**	**effects**	**.**
服装	,	和	效果	.

服装和特效。

" [jes] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnaɪts] [rest] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] , [ðoʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	**Yes**	**,**	**we'll**	**have**	**a**	**good**	**night's**	**rest**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**,**	**though**	**,**	**truth**	**to**	**tell**	**,**
"	是的	,	出色地	有	一个	好的	夜晚	休息	,	"	他	同意	,	尽管	,	真相	到	告诉	,

“是的，我们今晚会睡个好觉，”他同意道，不过说实话，

[ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk][wɜːr; wər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːrni] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt]

the	**circus**	**folk**	**were**	**so**	**used**	**to**	**traveling**	**that**	**the**	**train**	**journey**	**almost**	**every**	**night**
这	马戏团	民间	是	所以	用过的	到	旅行	那	这	火车	旅行	几乎	每一个	夜晚

[dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

did	**not**	**bother**	**them**	**.**
做过	不是	打扰	他们	.

马戏团的人们早已习惯了旅行，几乎每晚的火车旅程对他们来说都不算什么。

[stɪl] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['welkəmd] [ə; eɪ] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['oʊvər] [naɪt] .

Still	**they**	**always**	**welcomed**	**a**	**stay**	**in**	**a**	**city**	**over**	**night**	**.**
仍然	他们	总是	欢迎	一个	停留	在	一个	城市	超过	夜晚	.

不过他们总是很乐意在城市里过夜。

" [juː; jʊ] [siːm] ['bɪzi] , " [riˈmɑːkt] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [wɑːtʃt]
" You seem busy , " remarked Helen , as she sat down on a box and watched
" 你 似乎 忙碌的 , " 评论 海伦 , 作为 她 卫星 向下 在 一个 盒子 和 观看
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 .

“你看起来很忙，”海伦一边说着，一边坐在一个箱子上看着乔。

" [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ðə; ði][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər] ,
" Yes , I'm going to introduce a little novelty in the slide down the slanting wire ,
" 是的 , 我是 去 到 介绍 一个 小的 新奇 在 这 滑动 向下 这 斜 金属丝 ,

“是的，我将在沿着倾斜钢丝滑下的滑梯中加入一些新元素，

" [hiː; hi] ['ænsər] .
" he answered .
" 他 回答 .

他回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['faɪər] [stʌnt] . "
" I'm going to work in a fire stunt . "
" 我是 去 到 工作 在 一个 火 特技 . "

“我要去参加一个消防特技表演。”

" [ə; eɪ]['faɪər] [stʌnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .
" A fire stunt ! " exclaimed Helen .
" 一个 火 特技 ! " 惊呼 海伦 .

“一场火戏！”海伦惊呼道。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] — "
" Surely you aren't going to — "
" 一定 你 不是 去 到 — "

“你肯定不会——”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['deɪndʒərəs] !
" Oh , it won't be dangerous !
" 哦 , 它 惯于 是 危险的 !

“哦，不会有危险的！”

" [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] , ['gesɪŋ] [hɜːr; hər] [θɔːts] .
" Joe assured her , guessing her thoughts .
" 乔 保证 她 , 猜测 她 想法 .

乔向她保证，他猜到了她的想法。

['helən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌmp]['ɪntuː] ['bɛniz] [tæŋk][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]
Helen had learned that the jump into Benny's tank the first time was due to
海伦 有 学习 那 这 跳 进入 本尼的 坦克 这 第一的 时间 曾是 到期的 到
[æn; ən]['æksɪdənt] .
an accident .
一个 事故 .

海伦得知，她第一次跳进本尼的水箱是因为一场意外。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [spek'tækjələr][ænd; ənd] [wɪl] ['laɪvn] [θɪŋz] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
" It's just a bit spectacular and will liven things up a bit , I think .
" 它是 只是 一个 少量 壮观的 和 将要 活 事物 向上 一个 少量 , 我 思考 .

“我觉得这有点壮观，会让气氛活跃起来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wel] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ɪn][jʊr; jər]
If it goes well I have an idea you can work one of the features in your
如果 它 去 出色地 我 有 一个 主意 你 能 工作 一 的 这 特征 在 你的
['berbæk] [ækt] . "
bareback act . "
无套 行为 . "

如果一切顺利，我有个主意，你可以把其中一个特色融入到你的无套性爱表演中。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə; eɪ] ['waɪər] , [nɔːr] [slaɪd] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [hed] ,

"	Oh	,	Joe	,	I	never	could	walk	a	wire	,	nor	slide	down	on	my	head	,
"	哦	,	乔	,	我	绝不	可以	走	一个	金属丝	,	也不	滑动	向下	在	我的	头	,

“哦，乔，我从来没能走钢丝，也没能头朝下滑行。”

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [duː] .

the	way	you	do	.
这	方式	你	做	.

就像你做的那样。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] ['roʊzbʌd] [kʊd; kəd] , ['iːðər] .

And	I	don't	see	how	Rosebud	could	,	either	.
和	我	不	看	如何	玫瑰花蕾	可以	,	任何一个	.

我也不明白玫瑰花蕾怎么可能做到。

" [ænd; ənd] ['helən] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] .

"	And	Helen	gave	a	merry	little	laugh	at	the	vision	she	raised	.
"	和	海伦	给予	一个	欢乐	小的	笑	在	这	想象	她	提高	.

“海伦对她提出的设想发出了一声愉快的轻笑。”

" [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [hɔːrs] [wɔːk] [ðə; ði] [taɪt] [roʊp] [nɔːr] [ðə; ði] [haɪ] ['waɪər] !

"	Oh	,	I'm	not	going	to	have	your	horse	walk	the	tight	rope	nor	the	high	wire	!
"	哦	,	我是	不是	去	到	有	你的	马	走	这	紧的	绳索	也不	这	高的	金属丝	!

“哦，我不会让你的马走钢丝，也不会让你的马走高空钢丝！”

" [læft] [dʒoʊ] .

"	laughed	Joe	.
"	笑了	乔	.

乔笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [gʊd] [stʌnt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ðoʊ] .

"	It	would	be	a	corking	good	stunt	if	we	could	,	though	.
"	它	会	是	一个	软木塞	好的	特技	如果	我们	可以	,	尽管	.

“如果我们能做到的话，那将是一件非常棒的特技表演。”

[noʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] .

No	,	this	is	simpler	.
不	,	这	是	更简单	.

不，这样更简单。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] .

I'll	tell	you	about	it	later	.
患病的	告诉	你	关于	它	之后	.

我稍后会告诉你。

" ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] , [kɔːld] [fɔːr; fər] ['helən] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Mrs	.	Watson	,	wife	of	the	veteran	clown	,	called	for	Helen	just	then	,
"	太太	.	沃森	,	妻子	的	这	老将	小丑	,	称为	为了	海伦	只是	然后	,

“这时，那位资深小丑的妻子沃森太太叫海伦过来。”

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pər'fɔːrmərz] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] .

asking	her	to	go	to	see	one	of	the	women	performers	who	was	ill	.
问	她	到	去	到	看	一	的	这	女性	表演者	WHO	曾是	患病的	.

请她去探望一位生病的女演员。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] ['leɪtər] , [dʒoʊ] , " ['helən] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm; ɪm] .

"	I'll	see	you	later	,	Joe	,	"	Helen	called	out	,	as	she	left	him	.
"	患病的	看	你	之后	,	乔	,	"	海伦	称为	出去	,	作为	她	左边	他	.

“再见，乔，”海伦边说边离开了他。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['mɪksɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['kemɪklz] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz]

Joe	was	busy	mixing	up	some	chemicals	in	a	pail	on	the	ground	outside	his
乔	曾是	忙碌的	混合	向上	一些	化学品	在	一个	桶	在	这	地面	外部	他的

[tent] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔst] [baɪ][ə; eɪ]['ræðər] [hɔːrs] [vɔɪs] ['æskɪŋ] :

tent	when	he	was	accosted	by	a	rather	hoarse	voice	asking	:
帐篷	什么时候	他	曾是	被骚扰	经过	一个	相当	嘶哑	嗓音	问	:

乔正在帐篷外地上的桶里忙着混合一些化学品，这时一个沙哑的声音突然响起，问道：

" ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [hɪr] , [bɔːs] ?

"	Any	chance	for	a	job	here	,	boss	?
"	任何	机会	为了	一个	工作	这里	,	老板	?

老板，这里有工作机会吗?

" [dʒoʊ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [dɪs'repjətəbl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][əb'zəviŋ, ɔb-]

"	Joe	looked	up	to	see	a	somewhat	disreputable	figure	of	a	man	observing
"	乔	看起来	向上	到	看	一个	有些	声名狼藉的	数字	的	一个	男人	观察

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

乔抬头一看，发现一个形迹有些不光彩的男人正在打量他。

[ðə; ði] ['feloʊ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][træmp] , [pər'hæps][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] ,

The	fellow	looked	like	the	typical	tramp	,	perhaps	not	quite	so	ragged	and	dirty	,
这	同伴	看起来	喜欢	这	典型的	流浪汉	,	也许	不是	相当	所以	破烂不堪	和	肮脏的	,

那人看起来像个典型的流浪汉，或许没那么衣衫褴褛、肮脏不堪。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [klæs] .

but	still	in	that	class	.
但	仍然	在	那	班级	.

但仍然属于那个阶层。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][ðæt] [ə'træktɪd] ['dʒoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

However	,	there	was	something	about	the	man	that	attracted	Joe's	attention	.
然而	,	那里	曾是	某物	关于	这	男人	那	吸引	乔的	注意力	.

然而，这个男人身上却有某种特质吸引了乔的注意。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] , [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] " .

As	he	said	afterward	,	his	visitor	had	about	him	the	air	of	the	"	profesh	.
作为	他	说	之后	,	他的	游客	有	关于	他	这	空气	的	这	"	教授	.

正如他后来所说，他的访客身上散发着“教授”的气息。

" ['dʒoʊz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ][dʒɑːb] ,

"	Joe's	first	impulse	was	to	say	that	he	knew	of	no	job	,
"	乔的	第一的	冲动	曾是	到	说	那	他	知道	的	不	工作	,

乔的第一反应是说他不知道有什么工作，

[ɔːr] [els] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][hɪz; ɪz] [ə'kɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['kænvəs][mæn] ,

or	else	to	refer	his	accoster	to	the	head	canvas	man	,
或者	别的	到	参考	他的	来访者	到	这	头	帆布	男人	,

或者将骚扰者交给帆布工头，

[huː] [haɪrd] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][help] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [tɑːp][ænd; ənd][ɪn]

who	hired	transient	help	in	putting	up	the	main	top	and	in
WHO	雇用	瞬态	帮助	在	推杆	向上	这	主要的	顶部	和	在

['pʊlɪŋ] [ɔːr] ['draɪvɪŋ] [steɪks] .

pulling	or	driving	stakes	.
拉	或者	驾驶	赌注	.

他们雇佣了临时工来搭建主屋顶和拉桩或打桩。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][mæn] ['kjʊriəsli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər]

But	as	Joe	observed	the	man	curiously	watching	him	,	he	had	another
但	作为	乔	观察到	这	男人	奇怪的是	观看	他	,	他	有	其他

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

但当乔注意到那个人好奇地看着他时，他又有了另一个主意。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] :

Before	he	could	act	on	it	,	however	,	the	man	exclaimed	:
前	他	可以	行为	在	它	,	然而	,	这	男人	惊呼	:

然而，还没等他付诸行动，那人就惊呼道：

" [juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	You	do	a	fire	-	eating	stunt	,	don't	you	?	"
"	你	做	一个	火	-	吃	特技	,	不	你	?	"

“你会表演吞火特技，对吧？”

" [jes] , " [dʒoʊ] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	Joe	answered	.
"	是的	,	"	乔	回答	.

“是的，”乔回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [nuː] .

And	then	it	occurred	to	him	to	wonder	how	the	man	knew	.
和	然后	它	发生	到	他	到	想知道	如何	这	男人	知道	.

然后他突然想到，这个人是怎么知道的。

[truː] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [pə'fɔːmənsɪz] ,

True	he	might	have	observed	Joe	in	some	of	the	many	performances	,
真的	他	可能	有	观察到	乔	在	一些	的	这	许多	表演	,

没错，他可能在乔的众多演出中看过他的一些表演。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʊd] [spend] ['mʌni] [ɑːn]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] .

but	the	man	did	not	look	like	one	who	would	spend	money	on	circus	tickets	.
但	这	男人	做过	不是	看	喜欢	一	WHO	会	花费	钱	在	马戏团	门票	.

但这个人看起来不像会花钱买马戏团门票的人。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪg'zæktli]['prɑːbəb(ə)l] .

He	might	have	crawled	under	the	tent	,	but	it	did	not	seem	exactly	probable	.
他	可能	有	爬行	在下面	这	帐篷	,	但	它	做过	不是	似乎	确切地	可能	.

他或许爬进了帐篷底下，但这似乎不太可能。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [plaɪt] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [dʒoʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æz; əz]

some	of	the	circus	employees	plight	have	pointed	Joe	out	to	the	man	as
一些	的	这	马戏团	雇员	困境	有	尖	乔	出去	到	这	男人	作为

[ðə; ði]['æktər] [huː] ['hændəld]['faɪər] .

the	actor	who	handled	fire	.
这	演员	WHO	处理	火	.

一些马戏团员工的困境让那人认出了乔，说他是负责玩火的演员。

[bʌt; bət] , [ə'gen] , [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

But	,	again	,	Joe	did	not	believe	this	.
但	,	再次	,	乔	做过	不是	相信	这	.

但是，乔仍然不相信这一点。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :

So	he	asked	:
所以	他	问	:

于是他问道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	How	did	you	know	?
"	如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] ['kemɪklz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [dʒoʊ][wʌz; wəz]

"	For	answer	the	man	pointed	to	the	pail	of	chemicals	into	which	Joe	was
"	为了	回答	这	男人	尖	到	这	桶	的	化学品	进入	哪个	乔	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə][dɪp][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [taɪts] .

about	to	dip	a	suit	of	tights	.
关于	到	蘸	一个	套装	的	紧身裤	.

“回答时，那人指着一桶化学品，乔正要把一套紧身裤浸入其中。”

" [smeld] [ðə; ði][dəup] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ænsər] .

"	Smelled	the	dope	,	"	was	the	brief	answer	.
"	闻起来	这	太棒了	,	"	曾是	这	简短的	回答	.

简短的回答是：“闻到了毒品的味道。”

" [jʊə(r)] ['juːzɪŋ] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	using	tungstate	of	soda	,	aren't	you	?	"
"	你是	使用	钨酸盐	的	苏打	,	不是	你	?	"

“你用的是钨酸钠，对吧？”

" [jes] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , [sər'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['evɪdəntli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] ,

"	Yes	,	"	answered	Joe	,	surprised	that	a	man	,	evidently	of	such	a	class	,
"	是的	,	"	回答	乔	,	惊讶	那	一个	男人	,	显然	的	这样的	一个	班级	,

“是的，”乔回答道，他很惊讶一个显然是这样阶层的人，

[ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] ['kemɪk(ə)l] .

should	recognize	the	not	very	common	chemical	.
应该	认出	这	不是	非常	常见的	化学	.

应该能够识别这种不太常见的化学物质。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][juːz]['æləm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] .

"	We	used	to	use	alum	in	the	old	days	,	"	the	man	went	on	.
"	我们	用过的	到	使用	明矾	在	这	老的	天	,	"	这	男人	去	在	.

“以前我们都用明矾，”那人继续说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [nuː] [doʊps] ['betər] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	guess	the	new	dope's	better	,	though	I	never	tried	it	.	"
"	我	猜测	这	新的	毒品	更好的	,	尽管	我	绝不	尝试	它	.	"

“我猜新毒品更好，虽然我没试过。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Are	you	in	the	business	?	"	asked	Joe	.
"	是	你	在	这	商业	?	"	问	乔	.

“你是做这行的吗？”乔问道。

" [wel] , [aɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	Well	,	I	—	er	—	I	used	to	be	,
"	出色地	,	我	—	呃	—	我	用过的	到	是	,

“嗯，我——呃——我以前是，

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [praɪd] .

"	and	the	man	straightened	himself	up	with	an	air	of	forgotten	pride	.
"	和	这	男人	拉直	他自己	向上	和	一个	空气	的	被遗忘的	自豪	.

“然后，那人挺直了身子，带着一丝被遗忘的骄傲。”

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wʌns] — [juːst] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt][ænd; ənd][dʒʌmp]

"	I	was	with	a	circus	once	—	used	to	do	a	fire	-	eating	act	and	jump
"	我	曾是	和	一个	马戏团	一次	—	用过的	到	做	一个	火	-	吃	行为	和	跳

['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪk] ['bɑːnfaɪər] .

into	a	fake	bonfire	.
进入	一个	伪造的	篝火	.

“我曾经在马戏团待过——经常表演吞火和跳进假篝火里。”

[aɪ] [doʊpt] [maɪ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ]['æləm]['wɔːtər] [ðoʊ] .

I	doped	my	clothes	with	alum	water	though	.
我	掺杂	我的	衣服	和	明矾	水	尽管	.

不过我用明矾水处理过衣服。

[ðæts] [greɪt] [stʌf] [fɔːr; fər] [priˈventɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz]

That's	great	stuff	for	preventing	the	fire	taking	hold	if	you	don't	stay	in	the	blaze
那就是	伟大的	东西	为了	预防	这	火	采取	抓住	如果	你	不	停留	在	这	火焰

[tuː] [lɔːŋ] .

too	long	.
也	长的	.

如果你在火中停留时间过长，这可以很好地防止火势蔓延。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðeɪv] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] . "

But	,	as	I	say	,	they've	discovered	something	new	.	"
但	,	作为	我	说	,	他们有	发现	某物	新的	.	"

但是，正如我所说，他们发现了新的东西。

" [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ? " [æskt] [dʒoʊ] ['kjʊriəsli] .

"	You	used	to	be	a	fire	-	eater	?	"	asked	Joe	curiously	.
"	你	用过的	到	是	一个	火	-	食客	?	"	问	乔	奇怪的是	.

“你以前是吞火表演者吗？”乔好奇地问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wʌn] .

And	I	was	counted	a	pretty	good	one	.
和	我	曾是	计数	一个	漂亮的	好的	一	.

而且我还被认为是个相当不错的球员。

[bʌt; bət][aɪ][lɔːst][maɪ] [nɜːrv] . "

But	I	lost	my	nerve	.	"
但	我	丢失的	我的	神经	.	"

但我临阵退缩了。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [wel] — [ɜːr; ər] — [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [faɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][gɑːt] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

"	Well	—	er	—	not	to	put	too	fine	a	point	on	it	,	I	got	too	fond	of	the	fire
"	出色地	—	呃	—	不是	到	放	也	美好的	一个	观点	在	它	,	我	得到	也	喜爱	的	这	火

- ['wɔːtər] .

-	water	.
-	水	.

“嗯——呃——说得委婉点，我太喜欢这种烈酒了。”

['kudnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] - ['wægən] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [gɑːt] ['kerləs] [ɪn][maɪ][ækt] , [went] [daʊn]

Couldn't	stay	on	the	water	-	wagon	long	enough	,	got	careless	in	my	act	,	went	down
不能	停留	在	这	水	-	车皮	长的	足够的	,	得到	粗心	在	我的	行为	,	去	向下

[ænd; ənd][aʊt] .

and	out	.
和	出去	.

没能在水车上待够时间，做事疏忽大意，摔倒在地。

[oʊ] , [ɪts] [ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] .

Oh	,	it's	the	old	story	.
哦	,	它是	这	老的	故事	.

哦，这是老生常谈了。

[juːv] ['prɑːbəbli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .

You've	probably	heard	it	lots	of	times	.
你已经	大概	听到	它	很多	的	时代	.

你可能已经听过很多遍了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb] [naʊ] .

But	I	would	like	a	job	now	.
但	我	会	喜欢	一个	工作	现在	.

但我现在就想找份工作。

[aɪm] ['æktʃuəli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [bloʊ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə]

I'm	actually	hungry	,	and	I've	seen	the	time	I	could	blow	the	bunch	to
我是	实际上	饥饿的	,	和	我已经	已见	这	时间	我	可以	吹	这	束	到

[ʃæm'peɪn] [ænd; ənd]['lɑːbstər] .

champagne	and	lobster	.
香槟酒	和	龙虾	.

我真的饿了，而且我曾经想过把这笔钱挥霍掉，换成香槟和龙虾。

" [dʒoʊ] , [ɑːn] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [jet] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,

"	Joe	,	on	impulse	,	and	yet	,	too	,	because	he	had	an	object	,
"	乔	,	在	冲动	,	和	然而	,	也	,	因为	他	有	一个	目的	,

“乔一时冲动，但同时也因为他有目标，

[wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði][mæn][help] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [mɔɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs]

was	just	going	to	offer	the	man	help	when	he	saw	Mr	.	Moyne	coming	across
曾是	只是	去	到	提供	这	男人	帮助	什么时候	他	锯	先生	.	莫因	未来	穿过

[ðə; ði][lɑːt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .

the	lot	toward	him	from	the	ticket	wagon	.
这	很多	朝向	他	从	这	票	车皮	.

他正要上前帮助那位男士，这时他看到莫恩先生从售票车那边穿过停车场朝他走来。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] .

The	afternoon	performance	was	about	to	start	.
这	下午	表现	曾是	关于	到	开始	.

下午的演出即将开始。

" [ðeə(r)] [hɪr] [ə'gen] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	They're	here	again	!	"	cried	the	treasurer	.
"	它们是	这里	再次	!	"	哭	这	财务主管	.

“他们又来了！”财务主管喊道。

" [huː] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Who	?	"	asked	Joe	.
"	WHO	?	"	问	乔	.

“谁？”乔问道。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['swɪndlɚz] !

"	The	ticket	swindlers	!
"	这	票	骗子	!

“骗票贼！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[rɪŋz] [ʌv; əv]['faɪər]
RINGS OF FIRE
戒指 的 火

火环

['ɪnstəntli] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [lɔːst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] " [træmp]['faɪər] - ['iːtər] ,
Instantly Joe Strong lost interest in the " tramp fire - eater ,
即刻 乔 强的 丢失的 兴趣 在 这 " 流浪汉 火 - 食客 ,

乔·斯特朗立刻对那个"流浪喷火者"失去了兴趣。

" [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][mæn] .
" as he afterward came to call the man .
" 作为 他 之后 来了 到 称呼 这 男人 .

后来他便这样称呼这个人。

[ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['treʒərər]
All the attention of the young magician was centered on what the treasurer
全部 这 注意力 的 这 年轻的 魔术师 曾是 居中 在 什么 这 财务主管
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

年轻魔术师的全部注意力都集中在财务主管所说的话上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Are you certain of this ? " asked Joe .
" 是 你 肯定 的 这 ? " 问 乔 .

"你确定吗？"乔问道。

" ['pɑːzətɪv] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Positive ! " was the answer .
" 积极的 ! " 曾是 这 回答 .

"肯定！"答案是肯定的。

" [wiːv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] , ['peɪɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['sɪriəl] ['nʌmbərz]
" We've been keeping careful watch , paying special attention to the red serial numbers
" 我们已经 到过 保持 小心 手表 , 付费 特别的 注意力 到 这 红色的 序列号 数字
,
'
,

"我们一直在密切关注，尤其留意红色序列号，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['djuːplikits] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] .
and some duplicates have been taken in at the main entrance .
和 一些 重复项 有 到过 已采取 在 在 这 主要的 入口 .

一些重复的物品已从正门接收。

[ðə; ði] ['swɪndlɚz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] . "
The swindlers are at work again . "
这 骗子 是 在 工作 再次 . "

骗子们又开始行骗了。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['tɪkɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" But our new tickets ! " exclaimed Joe .
" 但 我们的 新的 门票 ! " 惊呼 乔 .

"可是我们的新机票！"乔惊呼道。

" [ðə; ði] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] !

"	The	new	style	of	paper	and	the	precautions	we	have	taken	!
"	这	新的	风格	的	纸	和	这	防范措施	我们	有	已采取	!

“新型纸张以及我们采取的预防措施！”

[wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	of	that	?
什么	的	那	?

那又怎样?

" [ɪn] ['ænsər] ['mɪstər] . [mɔɪn] [held] [aʊt] [tuː] ['tɪkɪts] , [bəuθ] ['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪriəl] ['nʌmbər] [ɪn] [red] [ɪŋk] .

"	In	answer	Mr	.	Moyne	held	out	two	tickets	,	both	bearing	the	same	serial	number	in	red	ink	.
"	在	回答	先生	.	莫因	握住	出去	二	门票	,	两个都	轴承	这	相同的	序列号	数字	在	红色的	墨水	.

“莫恩先生回答时，拿出了两张票，两张票上都用红墨水写着相同的序列号。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['boʊgəs][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Which	is	the	bogus	and	which	is	the	genuine	?	"	he	asked	.
"	哪个	是	这	虚假	和	哪个	是	这	真的	?	"	他	问	.

他问道：“哪个是假的，哪个是真的？”

[dʒoʊ] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] .

Joe	looked	carefully	at	the	two	.
乔	看起来	小心	在	这	二	.

乔仔细地打量了他们两人。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

He	examined	them	for	a	full	minute	.
他	检查	他们	为了	一个	满的	分钟	.

他仔细检查了整整一分钟。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] !

"	I	can't	tell	!
"	我	不能	告诉	!

我说不出来!

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	he	admitted	.
"	他	承认	.

他承认了。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	And	no	one	else	can	,	either	,	"	declared	the	treasurer	.
"	和	不	一	别的	能	,	任何一个	,	"	声明	这	财务主管	.

“而且其他人也做不到，”财务主管宣称。

" [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

"	We're	up	against	it	again	!
"	是	向上	反对	它	再次	!

我们又遇到麻烦了!

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [tuː] ['klevər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Those	fellows	are	too	clever	for	us	.
那些	伙伴们	是	也	聪明的	为了	我们	.

那些家伙太聪明了，我们招架不住。

[naʊ] [wiːl] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ! "

Now	we'll	lose	a	lot	of	money	!	"
现在	出色地	失去	一个	很多	的	钱	!	"

这下我们要损失一大笔钱了!

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [breɪk] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [dʒoʊ] ['iːzəli] .

"	Well	,	it	won't	break	us	,	"	said	Joe	easily	.
"	出色地	,	它	惯于	休息	我们	,	"	说	乔	容易地	.

“嗯，这不会击垮我们，”乔轻松地说。

" [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] .

"	Though	,	of	course	,	no	one	likes	to	be	cheated	.
"	尽管	,	的	课程	,	不	一	点赞	到	是	作弊	.

“当然，没有人喜欢被欺骗。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['bɪzi] .

The	only	thing	to	do	is	to	get	the	detectives	busy	.
这	仅有的	事物	到	做	是	到	得到	这	侦探	忙碌的	.

唯一能做的就是让侦探们忙起来。

[let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði] [nuː] [tɜːrn] [ə'ferz] [hæv; həv]['teɪkən] ,

Let	them	know	the	new	turn	affairs	have	taken	,
让	他们	知道	这	新的	转动	事务	有	已采取	,

让他们知道事情的最新进展。

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [ðiːz] [tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kemɪst] [frend] .

and	I'll	send	these	two	tickets	to	our	chemist	friend	.
和	患病的	发送	这些	二	门票	到	我们的	化学家	朋友	.

我会把这两张票寄给我们的化学家朋友。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['regjələr] [stɑːk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

He	can	tell	which	is	printed	from	our	regular	stock	,	and	which	is	the
他	能	告诉	哪个	是	打印	从	我们的	常规的	库存	,	和	哪个	是	这

['kaʊntərfɪt] .

counterfeit	.
伪造	.

他能分辨出哪些是我们正版印刷的，哪些是假冒的。

" [ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ræskəlz] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]

"	Then	,	too	,	it	ought	to	be	easier	to	catch	the	rascals	now	than	it
"	然后	,	也	,	它	应该	到	是	更轻松	到	抓住	这	无赖	现在	比	它

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .

was	at	first	.
曾是	在	第一的	.

“而且，现在抓捕这些恶棍应该比一开始容易多了。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['kaʊntəˌfɪtid] .

You	see	,	we	didn't	know	how	long	the	old	tickets	had	been	counterfeited	.
你	看	,	我们	没有	知道	如何	长的	这	老的	门票	有	到过	假冒的	.

你看，我们并不知道那些旧票已经伪造了多久。

[naʊ] [wɪə(r)] [wɔːrnd] , [fɜːrst] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] .

Now	we're	warned	,	first	shot	out	of	the	box	,	about	the	new	ones	.
现在	是	警告	,	第一的	射击	出去	的	这	盒子	,	关于	这	新的	一个	.

现在我们刚从盒子里拿出来，就收到了关于新产品的警告。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['peɪpər] [mɪl] ['hæznt] [bɪn] [sə'plaɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɪntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [kaɪnd]

And	since	the	paper	mill	hasn't	been	supplying	our	printer	with	the	new	kind
和	自从	这	纸	磨	还没有	到过	供应	我们的	打印机	和	这	新的	种类

[ʌv; əv]['peɪpər] ['veri] [lɔːŋ] ,

of	paper	very	long	,
的	纸	非常	长的	,

由于造纸厂向我们的印刷厂供应这种新型纸张的时间并不长，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [treɪs] [wer] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ˈklevər] [ˈkaʊntərfɪt] [səˈplaɪ] [ɪz]

it	ought	to	be	easy	to	trace	where	the	new	and	clever	counterfeit	supply	is
它	应该	到	是	简单的	到	痕迹	在哪里	这	新的	和	聪明的	伪造	供应	是

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] . "

coming	from	.	"
未来	从	.	"

应该很容易追踪到这些新型高明的假冒产品来自哪里。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [mɔɪn] .

"	Well	,	I	hope	they	can	catch	the	scoundrels	,	"	said	Mr	.	Moyne	.
"	出色地	,	我	希望	他们	能	抓住	这	无赖	,	"	说	先生	.	莫因	.

“嗯，我希望他们能抓住这些恶棍，”莫恩先生说。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ˈmʌni] [lɔːst] .

"	I	certainly	hate	to	see	money	lost	.
"	我	当然	恨	到	看	钱	丢失的	.

“我当然不希望看到钱财损失。”

" [ˈmɪstər] . [mɔɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈtreʒərər] .

"	Mr	.	Moyne	was	an	ideal	treasurer	.
"	先生	.	莫因	曾是	一个	理想的	财务主管	.

“莫恩先生是一位理想的财务主管。”

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs][æt; ət] [hɑːrt] ,

He	always	had	the	interests	of	the	circus	at	heart	,
他	总是	有	这	兴趣	的	这	马戏团	在	心	,

他始终把马戏团的利益放在心上。

[ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːkɪt] [tuː; tə] [hɪr]

and	one	would	think	that	the	money	came	out	of	his	own	pocket	to	hear
和	一	会	思考	那	这	钱	来了	出去	的	他的	自己的	口袋	到	听到

[hɪm; ɪm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] [ˈtɪkɪts] .

him	talk	about	the	counterfeit	tickets	.
他	讲话	关于	这	伪造	门票	.

人们会以为，听他谈论假票的事情，这些钱都是他自己掏腰包的。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] [dɪd] [luːz] , [ˈpɜːrsənəli] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	way	he	did	lose	,	personally	,	since	he	was	one	of	the	owners	of	the
在	一个	方式	他	做过	失去	,	亲自	,	自从	他	曾是	一	的	这	所有者	的	这

[ʃoʊ] ,

show	,
展示	,

从某种意义上说，他个人确实输了，因为他是该节目的所有者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ˈmʌni] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz] [stɑːk] ['dividendz] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] .

and	the	less	money	that	came	in	the	less	his	stock	dividends	would	amount	to	.
和	这	较少的	钱	那	来了	在	这	较少的	他的	库存	股息	会	数量	到	.

收入越少，他的股票分红也就越少。

" [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈwɔldən] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː]

"	I'll	write	to	Mr	.	Waldon	to	-	night	,	"	said	Joe	,	as	he	took	the	two
"	患病的	写	到	先生	.	沃尔登	到	-	夜晚	,	"	说	乔	,	作为	他	采取	这	二

[ˈtɪkɪts] .

tickets	.
门票	.

“我今晚会给沃尔登先生写信，”乔一边说着，一边接过两张票。

" [ænd; ənd] [wiːl] [ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	And	we'll	notify	the	detectives	.
"	和	出色地	通知	这	侦探	.

“我们会通知侦探。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔːr; fər][maɪ][ækt] .

Now	I	must	get	ready	for	my	act	.
现在	我	必须	得到	准备好	为了	我的	行为	.

现在我得准备开始我的表演了。

[ðæt] [kɑːnt][biː; bi] [drɑːpt] . "

That	can't	be	dropped	.	"
那	不能	是	掉落	.	"

这件事不能放弃。

" ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][træmp] , [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

"	Having	trouble	,	eh	?	"	asked	the	tramp	,	who	had	moved	a	little	to	one	side	.
"	拥有	麻烦	,	嗯	?	"	问	这	流浪汉	,	WHO	有	已搬	一个	小的	到	一	边	.

“遇到麻烦了吗？”流浪汉问道，他稍微往旁边挪了挪身子。

" [oʊ] , [wel] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] ,

"	Oh	,	well	,	just	a	little	,	"	admitted	Joe	,
"	哦	,	出色地	,	只是	一个	小的	,	"	承认	乔	,

“哦，好吧，就一点点，”乔承认道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [pliːzd] [ðæt] [ðɪs] [tɔːk] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][ə; eɪ]

who	was	not	altogether	pleased	that	this	talk	should	have	been	overheard	by	a
WHO	曾是	不是	共	高兴	那	这	讲话	应该	有	到过	无意中听到	经过	一个

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

他不太高兴这段谈话被陌生人听到。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

"	Did	you	say	there	was	any	chance	for	a	job	?	"	asked	the	ragged	man	.
"	做过	你	说	那里	曾是	任何	机会	为了	一个	工作	?	"	问	这	破烂不堪	男人	.

“你刚才说有工作机会吗？”衣衫褴褛的男人问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , ['rædər] ['daʊtfəli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Joe	,	rather	doubtfully	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	乔	,	相当	怀疑地	.

“嗯，我不知道，”乔有些犹豫地说。

" [ɪz] [ðæt] [streɪt] [gʊdz] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ? "

"	Is	that	straight	goods	,	about	your	being	a	fire	-	eater	?	"
"	是	那	直的	商品	,	关于	你的	存在	一个	火	-	食客	?	"

“关于你吞火的表演，那是真的吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] .

"	I	was	once	.
"	我	曾是	一次	.

我曾经是。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] [naʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] .

But	I'm	not	looking	for	that	kind	of	a	job	now	,	"	was	the	quick	answer	.
但	我是	不是	寻找	为了	那	种类	的	一个	工作	现在	,	"	曾是	这	快的	回答	.

“但我现在并不想找那种工作，”他迅速回答道。

" [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [nɜːrv] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	lost	my	nerve	,	I	tell	you	.
"	我	丢失的	我的	神经	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我当时没了勇气。

['hændlɪŋ] [steɪks] [ɔːr] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['lɪmɪt] . "

Handling	stakes	or	driving	a	wagon	would	be	my	limit	.	"
处理	赌注	或者	驾驶	一个	车皮	会	是	我的	限制	.	"

我的极限就是搬运木桩或者驾驶马车。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ækt][ɪn][ðə; ði]['faɪər][laɪn] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	What	sort	of	an	act	in	the	fire	line	did	you	have	?	"	asked	Joe	,
"	什么	种类	的	一个	行为	在	这	火	线	做过	你	有	?	"	问	乔	,

乔问道："你在前线做了什么？"

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

for	a	certain	idea	was	beginning	to	form	in	his	mind	.
为了	一个	肯定	主意	曾是	开始	到	形式	在	他的	头脑	.

因为他的脑海中开始形成某种想法。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] ,

"	It	was	a	good	act	!	"	was	the	response	,
"	它	曾是	一个	好的	行为	!	"	曾是	这	回复	,

"这是个好举动！"对方回应道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][praɪd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [fænd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

and	again	the	spark	of	pride	seemed	about	to	be	fanned	into	a	flame	.
和	再次	这	火花	的	自豪	似乎	关于	到	是	扇形	进入	一个	火焰	.

骄傲的火花似乎又要燃成熊熊烈火。

" [gɑːt] ['eni] [oʊld] - ['taɪmərz][ɪn] [ðɪs] [hɪr] ['sɜːrkəs][ʌv; əv] [jɔːrz] ? "

"	Got	any	old	-	timers	in	this	here	circus	of	yours	?	"
"	得到	任何	老的	-	计时器	在	这	这里	马戏团	的	你的	?	"

你们这群人里有没有老前辈?

" [jes] , " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Yes	,	"	answered	Joe	.
"	是的	,	"	回答	乔	.

"是的，"乔回答道。

" [ðeəz; ðəz]['dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɑːtsn] [ænd; ənd] — "

"	There's	Jim	Tracy	and	Bill	Watson	and	—	"
"	有	吉姆	特蕾西	和	账单	沃森	和	—	"

"还有吉姆·特雷西、比尔·沃森，还有——"

" [bɪl] ['wɑːtsn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [klaʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] ['iːgərli] .

"	Bill	Watson	who	used	to	clown	it	?	"	cried	the	man	eagerly	.
"	账单	沃森	WHO	用过的	到	小丑	它	?	"	哭	这	男人	急切地	.

"是以前在那儿当小丑的比尔·沃森吗？"那人急切地喊道。

" [hiː; hi] [klaʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	He	clowns	it	yet	.	"
"	他	小丑	它	然而	.	"

"他还在嘲笑这件事。"

" [oʊld] [bɪl] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][træmp] .

"	Old	Bill	!	"	murmured	the	tramp	.
"	老的	账单	!	"	低声说道	这	流浪汉	.

"老比尔！"流浪汉低声说道。

" [hɪm; ɪm] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌm] !

"	Him	still	making	good	in	the	business	,	and	me	a	bum	!
"	他	仍然	制作	好的	在	这	商业	,	和	我	一个	屁股	!

"他还在事业上混得风生水起，而我却一事无成！"

[wel] , [its] [ɔːl][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] .

Well	,	it's	all	my	own	fault	.
出色地	,	它是	全部	我的	自己的	过错	.

这都是我自找的。

[ɪf] [aɪ'd] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['drɪŋkɪŋ] ['faɪər] - ['wɔːtər][aɪ'd][biː; bi] ['sʌmwer]

If	I'd	stuck	to	the	fire	-	eating	and	not	drinking	fire	-	water	I'd	be	somewhere
如果	ID	卡住	到	这	火	-	吃	和	不是	喝	火	-	水	ID	是	某处

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

如果我当初坚持吞火而不是喝烈酒，我现在可能已经功成名就了。

[dʒʌst][æsk] [bɪl] ['wɑːtsn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ækt][hæm]['loʊgən][hæd; həd] — - [koʊl] - ['faɪər]['loʊgən] ! -

Just	ask	Bill	Watson	what	sort	of	an	act	Ham	Logan	had	—	'	Coal	-	fire	Logan	!	'
只是	问	账单	沃森	什么	种类	的	一个	行为	火腿	洛根	有	—	-	煤炭	-	火	洛根	!	-

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	exclaimed	the	man	.
"	惊呼	这	男人	.

“你去问问比尔·沃森，哈姆·洛根演的是什么样的戏——‘煤火洛根！’”那人惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ]['taɪt(ə)l] .

"	That	was	my	title	.
"	那	曾是	我的	标题	.

“那是我的头衔。”

['hæmɪltən] ['loʊgən][ɪz][maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [toʊld] ['eni] [wʌn][ɪn] — [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Hamilton	Logan	is	my	name	,	but	I	haven't	told	any	one	in	—	not	in	a	long	time	,
汉密尔顿	洛根	是	我的	姓名	,	但	我	还没有	讲述	任何	一	在	—	不是	在	一个	长的	时间	,

我的名字叫汉密尔顿·洛根，但我很久没告诉过任何人了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] .

"	he	added	,	and	he	looked	away	.
"	他	额外	,	和	他	看起来	离开	.

“他补充道，然后把目光移开了。”

" [bʌt; bət][æsk] [bɪl] ['wɑːtsn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

"	But	ask	Bill	Watson	about	me	.	"
"	但	问	账单	沃森	关于	我	.	"

“但你可以去问问比尔·沃森关于我的事。”

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] [ə'proʊtʃɪŋ]

"	Here	he	comes	now	,	"	said	Joe	,	as	he	observed	the	veteran	clown	approaching
"	这里	他	来	现在	,	"	说	乔	,	作为	他	观察到	这	老将	小丑	接近

.

:
.

“他来了，”乔看着那位老牌小丑走近时说道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .

"	Suppose	you	ask	him	yourself	.
"	认为	你	问	他	你自己	.

“假设你亲自问他。”

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæm]['loʊgən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	For	an	instant	Ham	Logan	hesitated	.
"	为了	一个	立即的	火腿	洛根	犹豫了一下	.

哈姆·洛根犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] .

Then	he	stepped	forward	and	confronted	the	old	clown	.
然后	他	步	向前	和	面对	这	老的	小丑	.

然后他走上前去，与老小丑对峙。

[ðə; ði] ['lætər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	latter	paid	no	attention	at	first	,
这	后者	有薪酬的	不	注意力	在	第一的	,

后者起初并未在意。

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][mæn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hæŋgəz] - [ɑːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [graʊnd] .

evidently	thinking	the	man	one	of	the	many	hangers	-	on	about	a	circus	ground	.
显然	思维	这	男人	一	的	这	许多	衣架	-	在	关于	一个	马戏团	地面	.

显然，他认为这个人是马戏团场地附近众多闲逛者之一。

" [dʒoʊ] , " [bɪ'gæn] [bɪl] ['wɑːtsn] ,

"	Joe	,	"	began	Bill	Watson	,
"	乔	,	"	开始	账单	沃森	,

“乔，”比尔·沃森开口说道。

" ['helən] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ə'moʊniə] [ɪn][jʊr; jər] [kɪt] — [aɪ] [miːn]

"	Helen	sent	me	to	ask	you	if	you	have	any	ammonia	in	your	kit	—	I	mean
"	海伦	发送	我	到	问	你	如果	你	有	任何	氨	在	你的	成套工具	—	我	意思是

[ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wen] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [wiːk] ,

the	kind	they	give	the	ladies	when	their	hearts	are	weak	,
这	种类	他们	给	这	女士们	什么时候	他们的	心	是	虚弱的	,

“海伦派我来问你，你的药箱里有没有氨水——我是说那种给心脏虚弱的女士用的氨水。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]

One	of	the	girls	has	some	kind	of	a	little	spell	,	and	we	can't	find
一	的	这	女孩们	有	一些	种类	的	一个	小的	拼写	,	和	我们	不能	寻找

[ðə; ði]['dɑːktər] . "

the	doctor	.	"
这	医生	.	"

其中一个女孩好像中了某种魔法，我们找不到医生。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'moʊniə] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Yes	,	I	have	some	ammonia	,	"	said	Joe	.
"	是的	,	我	有	一些	氨	,	"	说	乔	.

“是的，我有一些氨水，”乔说。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	get	it	.
"	患病的	得到	它	.

我会去拿的。

" [hæm]['loʊgən] [lʊkt] [bɪl] ['wɑːtsn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [æskt] :

"	Ham	Logan	looked	Bill	Watson	in	the	face	,	and	asked	:
"	火腿	洛根	看起来	账单	沃森	在	这	脸	,	和	问	:

哈姆·洛根直视着比尔·沃森的眼睛，问道：

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	remember	me	?	"
"	不	你	记住	我	?	"

你不记得我了吗?

" [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [kuːl] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] .

"	Can't	say	that	I	do	,	"	was	the	somewhat	cool	response	of	the	veteran	clown	.
"	不能	说	那	我	做	,	"	曾是	这	有些	凉爽的	回复	的	这	老将	小丑	.

“我可不敢这么说，”这位资深小丑略显冷淡地回答道。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ? "

"	Is	there	any	reason	why	I	should	?	"
"	是	那里	任何	原因	为什么	我	应该	?	"

“我有什么理由应该这么做吗？”

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [koʊl] - ['faɪər]['loʊgən] ?
" Do you remember Coal - fire Logan ?
" 做 你 记住 煤炭 - 火 洛根 ?

你还记得煤火洛根吗?

" [bɪl] ['wɑːtsn] ['stɑːrtɪd] , [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [æskt] :
" Bill Watson started , looked more closely at the man , and then slowly asked :
" 账单 沃森 开始 , 看起来 更多的 密切 在 这 男人 , 和 然后 缓慢地 问 :

比尔·沃森开口，仔细打量了一番那人，然后缓缓问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hæm]['loʊgən] ? "
" Are you Ham Logan ? "
" 是 你 火腿 洛根 ? "

你是哈姆·洛根吗?

" [wɒts] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — [jes] . "
" What's left of me — yes . "
" 是什么 左边 的 我 — 是的 . "

“我剩下的部分——是的。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [gʌm] ['swɪzəld] !
" Well , I'll be gum swizzled !
" 出色地 , 患病的 是 胶 搅拌 !

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .
" exclaimed Bill .
" 惊呼 账单 .

“比尔惊呼道。”

" [seɪ] , [dɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] [step] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['wægənz][roʊl]['oʊvər][juː; jʊ] ? "
" Say , did the elephant step on you or one of the tent wagons roll over you ? "
" 说 , 做过 这 大象 步 在 你 或者 一 的 这 帐篷 马车 卷 超过 你 ? "

“我说，是大象踩到你了，还是帐篷车碾过你了？”

" ['niːðər] [wʌn] .
" Neither one .
" 两者都不 一 .

都不是。

[aɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ðæts] [ɔːl] — [ænd; ənd] [its] [ɪ'nʌf] , [tuː] . "
I'm down and out , that's all — and it's enough , too . "
我是 向下 和 出去 , 那就是 全部 — 和 它是 足够的 , 也 . "

我彻底垮了，就这么简单——这就够了。

" [wel] , [ðæts] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [klaʊn] ,
" Well , that's enough , I should say , " commented the clown ,
" 出色地 , 那就是 足够的 , 我 应该 说 , " 评论 这 小丑 ,

“好了，我觉得够了，”小丑评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['stɪmjələnt] [dʒoʊ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] .
as he took the bottle of stimulant Joe handed him .
作为 他 采取 这 瓶子 的 兴奋剂 乔 递交 他 .

他接过乔递给他的那瓶兴奋剂。

" [læst] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [juːd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['θiːətər] ['sɜːrkɪt] .
" Last I heard of you you'd gone on a theater circuit .
" 最后的 我 听到 的 你 你会 已消失 在 一个 剧院 电路 .

“我最后一次听到你的消息，是你在剧院巡回演出。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] [juːd] [kwɪt][ðə; ði] - [ʃoʊ] . "
That was just after you'd quit the Dobling show . "
那 曾是 只是 后 你会 辞职 这 - 展示 . "

那是在你退出多布林秀之后不久。

" [jes] , [aɪ][dɪd][duː][ə; eɪ] ['θiːətər] ['sɜːrkɪt] , " [əd'mɪtɪd] [hæm]['loʊgən] .
" Yes , I did do a theater circuit , " admitted Ham Logan .
" 是的 , 我 做过 做 一个 剧院 电路 , " 承认 火腿 洛根 .

“是的，我的确进行过巡回演出，”哈姆·洛根承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] .
" But it didn't last .
" 但 它 没有 最后的 .

但这并没有持续下去。

[ɔːr] ['ræðər] , [aɪ] ['dɪdnt] [læst] .
Or rather , I didn't last .
或者 相当 , 我 没有 最后的 .

或者更确切地说，我没坚持多久。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .
I was just asking the young man here for a job .
我 曾是 只是 问 这 年轻的 男人 这里 为了 一个 工作 .

我只是问问这位年轻人有没有工作机会。

[aɪ] [sed] [juːd] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] . "
I said you'd remember me . "
我 说 你会 记住 我 . "

我说过你会记得我的。

" [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] ,
" Well , I certainly do , " returned the old clown ,
" 出色地 , 我 当然 做 , " 返回 这 老的 小丑 ,

“当然，”老小丑回答道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][ækt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
who was not to do his act until later in the day .
WHO 曾是 不是 到 做 他的 行为 直到 之后 在 这 天 .

他的表演要到当天晚些时候才会进行。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hæm] .
" And I'm sorry to see you in this state , Ham .
" 和 我是 对不起 到 看 你 在 这 状态 , 火腿 .

“我很遗憾看到你现在这副模样，哈姆。”

[juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] .
You did me a good turn once , and I haven't forgotten .
你 做过 我 一个 好的 转动 一次 , 和 我 还没有 被遗忘的 .

你曾经帮过我一个忙，我一直铭记于心。

[stɪk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [pleɪ] [fɜːrst] - [eɪd] .
Stick around a while , and I'll see you as soon as I play first - aid .
戳 大约 一个 尽管 , 和 患病的 看 你 作为 很快 作为 我 玩 第一的 - 援助 .

你稍等片刻，等我处理完急救工作就去找你。

[dʒoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][hæm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Joe , if it isn't asking too much , will you look after Ham for a while ?
乔 , 如果 它 不是 问 也 很多 , 将要 你 看 后 火腿 为了 一个 尽管 ?

乔，如果不太过分的话，你能帮忙照顾一下哈姆一段时间吗?

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] , [ænd; ənd] — "
He used to be a good sort , and — "
他 用过的 到 是 一个 好的 种类 , 和 — "

他以前是个好人，而且——”

" ['betər] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [gʊd] [spɔːrt] - " ['pærəˌfreɪzd] [ðə; ði][mæn] .
" Better say too much of a ' good sport ' " paraphrased the man .
" 更好的 说 也 很多 的 一个 - 好的 运动 - " 改写 这 男人 .

“最好别表现得太‘好脾气’，”那人转述道。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " ['prɑːmɪst] [dʒoʊ] .

"	I'll	take	care	of	him	,	"	promised	Joe	.
"	患病的	拿	关心	的	他	,	"	承诺	乔	.

“我会照顾他的，”乔承诺道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] ,

"	Did	you	say	you	were	hungry	?	"	asked	the	young	magician	,
"	做过	你	说	你	是	饥饿的	?	"	问	这	年轻的	魔术师	,

“你说你饿了？”年轻的魔术师问道。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [klaʊn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'moʊniə] .

as	the	old	clown	turned	and	hurried	away	with	the	ammonia	.
作为	这	老的	小丑	转向	和	慌忙	离开	和	这	氨	.

老小丑转身拿着氨水匆匆离去。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

你说得对！

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ]['græftər] .

But	I'm	not	altogether	a	grafter	.
但	我是	不是	共	一个	嫁接者	.

但我并不完全是个拼命三郎。

[aɪ][kæn; kən][wɜːrk][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [iːt] .

I	can	work	for	what	I	eat	.
我	能	工作	为了	什么	我	吃	.

我可以通过劳动来换取我的食物。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [praɪd] .

"	And	again	there	was	a	flash	of	pride	.
"	和	再次	那里	曾是	一个	闪光	的	自豪	.

“我又一次感到自豪。”

" [wiːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	We'll	talk	of	that	later	,	"	said	Joe	.
"	出色地	讲话	的	那	之后	,	"	说	乔	.

“我们以后再谈这件事，”乔说。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Just	now	I	want	to	get	you	something	to	eat	.
"	只是	现在	我	想	到	得到	你	某物	到	吃	.

“我现在想给你弄点吃的。”

[hɪr] , [teɪk] [ðæt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] ,

Here	,	take	that	over	to	the	dining	tent	,
这里	,	拿	那	超过	到	这	用餐	帐篷	,

来，把那个拿到餐厅帐篷去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːrdz] .

"	and	he	scribbled	a	few	words	on	one	of	his	cards	.
"	和	他	潦草的	一个	很少	字	在	一	的	他的	牌	.

“然后他在一张卡片上潦草地写了几个字。”

" ['æftər] [juːv] ['iːtn] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ʃoʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [lʊk] [ˌem 'iː][ʌp] .

"	After	you've	eaten	all	you	want	,	and	after	the	show	this	afternoon	,	look	me	up	.
"	后	你已经	吃	全部	你	想	,	和	后	这	展示	这	下午	,	看	我	向上	.

"

"

"

“等你吃饱喝足，看完今天下午的演出后，再来找我。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][wɜːrk] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ['iːgərli] .

"	Do	you	think	you	can	give	me	work	?	"	asked	the	man	eagerly	.
"	做	你	思考	你	能	给	我	工作	?	"	问	这	男人	急切地	.

“你能给我一份工作吗？”那人急切地问道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][ækt] , " [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	don't	mean	to	act	,	"	he	hastened	to	say	.
"	我	不	意思是	到	行为	,	"	他	加快	到	说	.

“我无意采取行动，”他赶紧说道。

" [aɪm][pæst] [ðæt] — [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

"	I'm	past	that	—	down	and	out	.
"	我是	过去的	那	—	向下	和	出去	.

“我已经过了那个阶段了——彻底失败了。”

[bʌt; bət][aɪm] [strɔːŋ] .

But	I'm	strong	.
但	我是	强的	.

但我很坚强。

[aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [roʊps] [ɔːr] [draɪv] [steɪks] . "

I	can	pull	on	the	ropes	or	drive	stakes	.	"
我	能	拉	在	这	绳索	或者	驾驶	赌注	.	"

我可以拉绳子或者打桩。

" [wiːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪtər] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ['dʒentli] .

"	We'll	talk	of	that	later	,	"	replied	Joe	gently	.
"	出色地	讲话	的	那	之后	,	"	回复	乔	轻轻地	.

“我们以后再谈这件事，”乔温和地回答道。

" [goʊ][ænd; ənd] [iːt] [naʊ] . "

"	Go	and	eat	now	.	"
"	去	和	吃	现在	.	"

“快去吃饭吧。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [kæn; kən] [fiːd] [maɪ] [feɪs] !

"	Well	,	I	sure	can	feed	my	face	!
"	出色地	,	我	当然	能	喂养	我的	脸	!

“嗯，我当然可以吃饱！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .

"	exclaimed	the	man	.
"	惊呼	这	男人	.

“那人惊呼道。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	—	I	don't	know	how	to	thank	you	.
"	我	—	我	不	知道	如何	到	感谢	你	.

“我……我不知道该如何感谢你。”

[bɪl] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] [ɪn][maɪ] [deɪ] .

Bill	will	tell	you	that	I	wasn't	a	bad	fellow	in	my	day	.
账单	将要	告诉	你	那	我	不是	一个	坏的	同伴	在	我的	天	.

比尔会告诉你，我当年可不是个坏人。

[aɪ][dʒʌst] [lɔːst] [maɪ] [nɜːrv] — [ðæts] [ɔːl] .

I	just	lost	my	nerve	—	that's	all	.
我	只是	丢失的	我的	神经	—	那就是	全部	.

我只是临阵退缩了——仅此而已。

[fɔːls] [frendz] [ænd; ənd]['faɪər] - ['wɔːtər] — "

False	friends	and	fire	-	water	—	"
错误的	朋友们	和	火	-	水	—	"

虚假的朋友和烈酒——

" [siː] [ˌem ˈiː][ˈleɪtər] , " [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

"	See	me	later	,	"	said	Joe	,	with	a	friendly	wave	of	his	hand	.
"	看	我	之后	,	"	说	乔	,	和	一个	友好的	海浪	的	他的	手	.

“回头见，”乔友好地挥了挥手说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [tent] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ['wægənz] .

And	the	man	hurried	toward	the	dining	tent	,	next	to	the	cook	wagons	.
和	这	男人	慌忙	朝向	这	用餐	帐篷	,	下一个	到	这	厨师	马车	.

那人匆匆走向炊事车旁边的用餐帐篷。

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [siːmd] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [hoʊp] [ænd; ənd] [praɪd] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [dʒoʊ]

Already	he	seemed	imbued	with	more	hope	and	pride	,	something	that	filled	Joe
已经	他	似乎	注入	和	更多的	希望	和	自豪	,	某物	那	已填	乔

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

with	pleasure	.
和	乐趣	.

他似乎已经充满了希望和自豪，这让乔感到非常高兴。

[dʒoʊ] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪklz] [ɪn][ðə; ði][peɪl] .

Joe	busied	himself	with	mixing	the	chemicals	in	the	pail	.
乔	忙碌	他自己	和	混合	这	化学品	在	这	桶	.

乔忙着在桶里混合化学品。

[æz; əz][hæm]['loʊgən][hæd; həd] [gest] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] [wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

As	Ham	Logan	had	guessed	,	the	young	fire	-	eater	was	mixing	up	a	solution
作为	火腿	洛根	有	猜对了	,	这	年轻的	火	-	食客	曾是	混合	向上	一个	解决方案

[ʌv; əv] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] .

of	tungstate	of	soda	.
的	钨酸盐	的	苏打	.

正如哈姆·洛根所猜测的那样，这位年轻的吞火表演者正在配制钨酸钠溶液。

[ðɪs] ['kemɪk(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][sɔːlt] , [meɪd] [baɪ] ['roʊstɪŋ] ['wʊlfrəm] [wɪð; wɪθ]['soʊdə] [æʃ] ,

This	chemical	is	a	salt	,	made	by	roasting	wolfram	with	soda	ash	,
这	化学	是	一个	盐	,	制成	经过	烘焙	钨	和	苏打	灰	,

这种化学物质是一种盐，由钨与纯碱焙烧制成。

[ænd; ənd] ['wʊlfrəm] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] .

and	wolfram	is	a	native	tungstate	of	iron	and	manganese	.
和	钨	是	一个	本国的	钨酸盐	的	铁	和	锰	.

钨是铁和锰的天然钨酸盐。

[ðɪs] ['soʊdə][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [kə'mɜːrʃəli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['gɑːrmənts]['faɪər] - [pruːf] ,

This	soda	preparation	is	used	commercially	in	making	garments	fire	-	proof	,
这	苏打	准备	是	用过的	商业上	在	制作	服装	火	-	证明	,

这种苏打制剂在商业上用于制造防火服装。

[ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['wɔldən] , [ðə; ði] ['kemɪst] .

and	Joe	had	learned	this	from	Mr	.	Herbert	Waldon	,	the	chemist	.
和	乔	有	学习	这	从	先生	.	赫伯特	沃尔登	,	这	化学家	.

乔是从化学家赫伯特·沃尔登先生那里学到这一点的。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['æləm][sə'luːʃ(ə)n] ,

He	had	decided	to	use	this	instead	of	an	alum	solution	,
他	有	决定	到	使用	这	反而	的	一个	明矾	解决方案	,

他决定用这种方法代替明矾溶液。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

which	is	credited	with	great	fire	-	resisting	qualities	.
哪个	是	已认可	和	伟大的	火	-	抵抗	品质	.

它被认为具有极佳的防火性能。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðem; ðəm] , [tuː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

It	has	them	,	too	,	to	a	certain	extent	,
它	有	他们	,	也	,	到	一个	肯定	程度	,

它在某种程度上也具备这些特质。

[bʌt; bət][baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [dʒoʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] [best] .

but	by	experimenting	Joe	had	found	the	tungstate	of	soda	best	.
但	经过	实验	乔	有	成立	这	钨酸盐	的	苏打	最好的	.

但经过反复试验，乔发现钨酸钠效果最好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

It	was	the	evening	of	the	circus	in	the	city	in	which	the	show	was	to
它	曾是	这	晚上	的	这	马戏团	在	这	城市	在	哪个	这	展示	曾是	到

[rɪˈmeɪn] [tuː] [deɪz] .

remain	two	days	.
保持	二	天	.

那天晚上是马戏团在城里演出的开始，演出将持续两天。

[hæm]['loʊgən][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒoʊ]['æftər] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

Ham	Logan	had	returned	to	Joe	after	having	eaten	a	good	meal	,
火腿	洛根	有	返回	到	乔	后	拥有	吃	一个	好的	一顿饭	,

哈姆·洛根吃饱喝足后回到了乔身边。

[ænd; ənd]['leɪtər] [bɪl] ['wɑːtsn] [fɔːrmd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['triːoʊ] [ðæt] [tɔːkt] [fɔːr; fər]

and	later	Bill	Watson	formed	the	third	member	of	a	trio	that	talked	for
和	之后	账单	沃森	形成	这	第三	成员	的	一个	三人组	那	谈话	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv]['dʒoʊz] [tent] .

some	time	in	a	corner	of	Joe's	tent	.
一些	时间	在	一个	角落	的	乔的	帐篷	.

后来，比尔·沃森加入了三人组，三人组在乔的帐篷角落里聊了很久。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] ,

As	already	said	,	it	was	the	evening	performance	,
作为	已经	说	,	它	曾是	这	晚上	表现	,

正如之前所说，这是晚间演出。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helən] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər][ækt][ɑːn] ['roʊzbʌd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs]

and	as	Helen	finished	her	act	on	Rosebud	she	looked	over	toward	the	place
和	作为	海伦	完成的	她	行为	在	玫瑰花蕾	她	看起来	超过	朝向	这	地方

[wer] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər] .

where	Joe	was	preparing	to	do	his	slide	down	the	slanting	wire	.
在哪里	乔	曾是	准备	到	做	他的	滑动	向下	这	斜	金属丝	.

海伦在玫瑰花蕾上表演结束后，看向乔准备从倾斜的钢丝上滑下来的地方。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ækt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [mjuːzd] ['helən] .

"	I	wonder	what	he	had	in	mind	as	a	new	act	for	me	,	"	mused	Helen	.
"	我	想知道	什么	他	有	在	头脑	作为	一个	新的	行为	为了	我	,	"	沉思	海伦	.

“我很好奇他为我准备了什么样的新节目，”海伦沉思道。

" [aɪ][duː] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .

"	I	do	hope	it	isn't	anything	to	do	with	fire	.
"	我	做	希望	它	不是	任何事物	到	做	和	火	.

“我真心希望这与火灾无关。”

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌnt] [krɪ'eɪts] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪts] ['deɪndʒərəs] ,

That	sort	of	stunt	creates	a	sensation	,	but	it's	dangerous	,
那	种类	的	特技	创建	一个	感觉	,	但	它是	危险的	,

这种噱头虽然能引起轰动，但很危险。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒoʊ] [dʌz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

in	spite	of	what	Joe	does	to	himself	.
在	尽管如此	的	什么	乔	做	到	他自己	.

尽管乔对自己做了那样的事。

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] !

I	don't	like	it	!
我	不	喜欢	它	!

我不喜欢!

[nɑːt]['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] !

Not	after	what	happened	to	Joe	that	day	!
不是	后	什么	发生	到	乔	那	天	!

经历了乔那天遭遇的事之后，我可不这么想!

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['roʊzbʌd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːm] [huː] ['ɔːlweɪz]

"	She	had	seen	that	Rosebud	was	given	in	charge	of	the	groom	who	always
"	她	有	已见	那	玫瑰花蕾	曾是	给定	在	收费	的	这	新郎	WHO	总是

[lʊkt] ['æftər][ðə; ði]['klevər] [stiːd] ,

looked	after	the	clever	steed	,
看起来	后	这	聪明的	骏马	,

她看到罗斯巴德被交给了马夫照看，马夫总是照顾这匹聪明的马。

[ænd; ənd] [naʊ] ['helən] [muːvd] ['oʊvər] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] ['dʒoʊz] [kəm'pærətɪvli] [nuː] ['waɪər][ækt]

and	now	Helen	moved	over	where	she	could	watch	Joe's	comparatively	new	wire	act
和	现在	海伦	已搬	超过	在哪里	她	可以	手表	乔的	比较	新的	金属丝	行为

.

:
.

现在，海伦挪到了可以观看乔相对较新的走钢丝表演的地方。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][tent] ['helən][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː]

As	she	approached	this	part	of	the	circus	tent	Helen	was	startled	to	see
作为	她	接近	这	部分	的	这	马戏团	帐篷	海伦	曾是	惊慌	到	看

['sevrəl] [men] ['kæriɪŋ] [lɑːrdʒ] [huːps] [ɑːn] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

several	men	carrying	large	hoops	on	long	poles	,
一些	男人	携带	大的	篮球	在	长的	杆子	,

当海伦走近马戏团帐篷的这一部分时，她惊讶地看到几个男人扛着长杆上的大圆环。

[teɪk] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['derɪŋ]

take	their	positions	on	either	side	of	the	slanting	wire	down	which	the	daring
拿	他们的	职位	在	任何一个	边	的	这	斜	金属丝	向下	哪个	这	大胆

[pər'fɔːrmər] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [slaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

performer	was	soon	to	slide	on	his	head	,
演员	曾是	很快	到	滑动	在	他的	头	,

他们分别站在倾斜的钢丝两侧，勇敢的表演者很快就要头朝下顺着钢丝滑下去了。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːld] [kæp] .

by	means	of	the	wheeled	cap	.
经过	方法	的	这	带轮子的	帽	.

通过带轮子的盖子。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]

"	That's	something	new	!	"	exclaimed	Helen	,	as	she	saw	the	men	with	the	big
"	那就是	某物	新的	!	"	惊呼	海伦	,	作为	她	锯	这	男人	和	这	大的

[huːps] .

hoops	.
篮球	.

“这真是新鲜玩意儿！”海伦看到戴着大圆环的男人们，惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [dʒoʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðem; ðəm] ,

"	I	wonder	if	Joe	is	going	to	jump	through	them	,
"	我	想知道	如果	乔	是	去	到	跳	通过	他们	,

“我想知道乔会不会跳过它们，”

[æz; əz][aɪ][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər] [huːps] [frʌm; frəm] ['roʊzˌbʌdz] [bæk] ?

as	I	jump	through	the	paper	hoops	from	Rosebud's	back	?
作为	我	跳	通过	这	纸	篮球	从	玫瑰花蕾	后退	?

当我从玫瑰花蕾的背上跳过纸圈时?

" [dʒoʊ][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm][naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['waɪər][ækt] .

"	Joe	was	up	on	the	little	platform	now	,	having	finished	his	wire	act	.
"	乔	曾是	向上	在	这	小的	平台	现在	,	拥有	完成的	他的	金属丝	行为	.

“乔已经完成了他的走钢丝表演，现在他正站在小平台上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['leðər] [kæp] .

He	was	adjusting	to	his	head	the	leather	cap	.
他	曾是	调整	到	他的	头	这	皮革	帽	.

他正在调整头上的皮帽。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ! " [bɪ'gæn]['dʒɪm]['treɪsi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːnərəs] [vɔɪs] ,

"	Ladies	and	gentlemen	!	"	began	Jim	Tracy	in	his	sonorous	voice	,
"	女士们	和	先生们	!	"	开始	吉姆	特蕾西	在	他的	响亮的	嗓音	,

“女士们，先生们！”吉姆·特雷西用他那浑厚的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][dʒoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːrtʃ] , [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	pointed	to	Joe	on	his	high	perch	,	thus	calling	attention	to	the
作为	他	尖	到	乔	在	他的	高的	栖息	,	因此	呼叫	注意力	到	这

[pər'fɔːrmər] .

performer	.
演员	.

他指着高处的乔，以此引起人们对表演者的注意。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

All	eyes	were	turned	in	his	direction	.
全部	眼睛	是	转向	在	他的	方向	.

所有人的目光都转向了他。

[ðen] , [æz; əz][dʒoʊ] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['slaɪdɪŋ]

Then	,	as	Joe	stooped	over	and	stood	on	his	head	,	preparatory	to	sliding
然后	,	作为	乔	弯腰	超过	和	站立	在	他的	头	,	预备	到	滑动

[daʊn] [ðə; ði]['waɪər] ,

down	the	wire	,
向下	这	金属丝	,

然后，乔弯下腰，倒立起来，准备顺着钢丝滑下去。

[ðə; ði] [huːps] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [held] ['oʊvər][ðə; ði]['keɪb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [poʊlz] ,

the	hoops	,	which	the	men	held	over	the	cable	by	means	of	long	poles	,
这	篮球	,	哪个	这	男人	握住	超过	这	电缆	经过	方法	的	长的	杆子	,

男人们用长杆将铁环架在缆绳上，

['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] .

suddenly	burst	into	flame	.
突然	爆裂	进入	火焰	.

突然燃起火焰。

[held] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] , [daʊn] [wɪtʃ] [dʒoʊ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][slaɪd] ,

Held	over	the	wire	,	down	which	Joe	would	in	a	moment	slide	,
握住	超过	这	金属丝	,	向下	哪个	乔	会	在	一个	片刻	滑动	,

被吊在铁丝网上，乔马上就会顺着铁丝滑下去。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['faɪəri] ['sɜːrkl] !

was	a	row	of	fiery	circles	!
曾是	一个	排	的	火热	界	!

那是一排燃烧的圆圈！

['helən] [held] [hɜːr; hər][hænd]['oʊvər][hɜːr; hər][lɪps][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ə; eɪ] [skriːm] .

Helen	held	her	hand	over	her	lips	to	stifle	a	scream	.
海伦	握住	她	手	超过	她	嘴唇	到	窒息	一个	尖叫	.

海伦用手捂住嘴唇，努力不让自己尖叫出来。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['broʊkən] ['bɑːt(ə)l]

THE	BROKEN	BOTTLE
这	破碎的	瓶子

破碎的瓶子

[soʊ] [stɪl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪg]['sɜːrkəs][tent]['æftər][ðə; ði][bænd] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] ,

So	still	was	it	in	the	big	circus	tent	after	the	band	stopped	playing	,
所以	仍然	曾是	它	在	这	大的	马戏团	帐篷	后	这	乐队	停止	玩耍	,

乐队停止演奏后，大帐篷里依然一片寂静。

[waɪl] [dʒoʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [hed] [slaɪd] ,

while	Joe	prepared	to	do	his	head	slide	,
尽管	乔	准备	到	做	他的	头	滑动	,

当乔准备做他的滑头动作时，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [wiːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leðər] [kæp][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz]

that	the	whirr	of	the	steel	wheels	in	his	leather	cap	could	plainly	be	heard	as
那	这	呼呼	的	这	钢	车轮	在	他的	皮革	帽	可以	显然	是	听到	作为

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['waɪər] .

he	slid	down	the	wire	.
他	滑行	向下	这	金属丝	.

当他顺着钢丝滑下来时，他皮帽里的钢轮发出清晰的嗡嗡声。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ]

And	as	Helen	and	the	others	watched	,	the	intention	of	the	daring	young
和	作为	海伦	和	这	其他的	观看	,	这	意图	的	这	大胆	年轻的

[pər'fɔːrmər] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] .

performer	became	evident	.
演员	成为	明显	.

在海伦和其他人注视下，这位大胆的年轻表演者的意图变得显而易见。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][koʊst] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [held]

He	was	going	to	coast	through	the	blazing	hoops	of	fire	which	the	men	held
他	曾是	去	到	海岸	通过	这	炽烈	篮球	的	火	哪个	这	男人	握住

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒoʊ][kʊd; kəd] [slaɪd] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

in	such	a	position	that	Joe	could	slide	through	them	without	touching	them	.
在	这样的	一个	位置	那	乔	可以	滑动	通过	他们	没有	接触	他们	.

他要滑过那些燃烧的火圈，那些火圈是人们摆放成这样的，乔可以滑过去而不碰到它们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " [huːps] , " [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pliːtli] [kloʊzd] ,

Though	they	were	called	"	hoops	,	"	in	reality	they	were	not	completely	closed	,
尽管	他们	是	称为	"	篮球	,	"	在	现实	他们	是	不是	完全地	关闭	,

虽然它们被称为"箍"，但实际上它们并没有完全闭合。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['slæntɪŋ]

there	being	a	slight	opening	to	enable	them	to	be	slipped	over	the	slanting
那里	存在	一个	轻微	开幕	到	使能够	他们	到	是	滑倒了	超过	这	斜

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

留有一条小缝，以便将它们套在倾斜的铁丝上。

[ɪf] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['letər] " [siː] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [kɜːrvd] [pɑːrt] ,

If	a	gigantic	letter	"	C	"	with	a	long	pole	fastened	to	the	lower	curved	part	,
如果	一个	巨大	信	"	C	"	和	一个	长的	极	系紧	到	这	降低	弯曲	部分	,

如果一个巨大的字母“C”，其下部弯曲部分固定着一根长杆，

[kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] ; [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zækt][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ment] .

can	be	imagined	,	it	;	will	give	an	exact	idea	of	what	is	meant	.
能	是	想象	,	它	;	将要	给	一个	精确的	主意	的	什么	是	意思是	.

可以想象，它将准确地表达其含义。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ɪt'self] ,

As	to	the	fire	itself	,
作为	到	这	火	本身	,

至于火灾本身，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [toʊ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	caused	by	blazing	bits	of	tow	fastened	to	the	circumference	of	the
它	曾是	导致	经过	炽烈	比特	的	拖	系紧	到	这	圆周	的	这

[bɪg]['waɪər] [huːps] .

big	wire	hoops	.
大的	金属丝	篮球	.

这是由于绑在大铁丝环周围的燃烧的麻绳碎片引起的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sɜːrkl] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər][ɑːn][hɪz; ɪz]

And	thus	through	the	blazing	circles	Joe	Strong	slid	down	the	slanting	wire	on	his
和	因此	通过	这	炽烈	界	乔	强的	滑行	向下	这	斜	金属丝	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

于是，乔·斯特朗头顶着倾斜的钢丝，顺着钢丝滑了下来，穿过了熊熊燃烧的圆圈。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]

At	the	lower	end	of	the	wire	,	where	it	was	fast	to	a	stake	in	the
在	这	降低	结尾	的	这	金属丝	,	在哪里	它	曾是	快速地	到	一个	赌注	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在电线的下端，也就是它牢牢固定在地面上的木桩上的地方，

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz][ænd; ənd][soʊ] [sləud] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

he	caught	hold	of	the	cable	in	his	gloved	hands	and	so	slowed	his	speed	.
他	捕捉	抓住	的	这	电缆	在	他的	戴手套	双手	和	所以	减速	他的	速度	.

他戴着手套抓住了电缆，从而减慢了速度。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] .

Then	he	leaped	to	his	feet	and	bowed	in	acknowledgment	of	the	applause	.
然后	他	跳跃	到	他的	脚	和	鞠躬	在	致谢	的	这	掌声	.

然后他跳起来，鞠躬向掌声致意。

" [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] ['helən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] .

"	Oh	!	"	murmured	Helen	,	as	she	watched	.
"	哦	!	"	低声说道	海伦	,	作为	她	观看	.

“哦！”海伦看着，低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] .

"	It	was	only	another	of	his	sensational	acts	.
"	它	曾是	仅有的	其他	的	他的	轰动一时	行为	.

“这不过是他又一次耸人听闻的举动罢了。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] [aɪ][hæf] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

When	I	first	saw	the	blazing	hoops	I	half	thought	that	some	one	was	trying	to
什么时候	我	第一的	锯	这	炽烈	篮球	我	一半	想法	那	一些	一	曾是	尝试	到

['ɪndʒər][dʒoʊ] ,

injure	Joe	,
损伤	乔	,

当我第一次看到那些燃烧的篮筐时，我一度以为有人想伤害乔。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði]['æsɪd][wʌz; wəz] [juːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haɪ] [trə'piːz] .

as	they	did	when	the	acid	was	used	on	his	high	trapeze	.
作为	他们	做过	什么时候	这	酸	曾是	用过的	在	他的	高的	空中飞人	.

就像他们之前用酸液袭击他的高空秋千一样。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] !

Oh	,	it	was	only	a	trick	!
哦	,	它	曾是	仅有的	一个	诡计	!

哦，原来只是个骗局！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[dʒoʊ][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] ['æftər] ['miːtɪŋ] [hæm]['loʊgən] .

Joe	had	planned	it	that	day	after	meeting	Ham	Logan	.
乔	有	计划	它	那	天	后	会议	火腿	洛根	.

乔在那天与哈姆·洛根见面后就计划好了这件事。

[ðə; ði] ['lætər] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] ,

The	latter	,	talking	about	the	time	when	he	,	too	,	had	been	a	fire	-	eater	,
这	后者	,	说	关于	这	时间	什么时候	他	,	也	,	有	到过	一个	火	-	食客	,

后者谈到了他自己也曾是一名吞火表演者的经历。

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [æn; ən][ækt] [wer] [ə; eɪ] [pər'fɔːrmər] [liːpt] [θruː] ['bleɪzɪŋ] [huːps] ,

had	mentioned	an	act	where	a	performer	leaped	through	blazing	hoops	,
有	提及	一个	行为	在哪里	一个	演员	跳跃	通过	炽烈	篮球	,

他曾提到过一个表演，表演者要跳过燃烧的火圈。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][aɪ'diːə] , ['verɪɪŋ; 'væriɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	Joe	determined	to	use	the	idea	,	varying	it	to	suit	his	purpose	.
和	乔	决定	到	使用	这	主意	,	变化	它	到	套装	他的	目的	.

乔决定利用这个想法，并根据自己的目的进行修改。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] .

That	it	was	effective	was	evidenced	by	the	long	-	continued	applause	.
那	它	曾是	有效的	曾是	有证据	经过	这	长的	-	持续	掌声	.

经久不息的掌声证明了它的效果。

" [bʌt; bət] , [dʒoʊ] , " [æskt] ['helən] ,

"	But	,	Joe	,	"	asked	Helen	,
"	但	,	乔	,	"	问	海伦	,

“可是，乔，”海伦问道。

[wen] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər]

when	the	performance	was	over	and	she	and	Joe	had	received	another
什么时候	这	表现	曾是	超过	和	她	和	乔	有	已收到	其他

[oʊ'veɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [trɪk] ,

ovation	at	the	conclusion	of	the	box	mystery	and	the	vanishing	lady	trick	,
排卵	在	这	结论	的	这	盒子	神秘	和	这	消失	女士	诡计	,

演出结束后，当她和乔在表演完盒子谜题和消失的女士魔术后再次获得观众的掌声时，

" ['wɔznt] [ðer; ðər]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['setɪŋ] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːn]['faɪər] [wen] [juː; jʊ] [went] [θruː] [ðə; ði]
" wasn't there danger of setting your clothes on fire when you went through the
" 不是 那里 危险 的 环境 你的 衣服 在 火 什么时候 你 去 通过 这
['bleɪzɪŋ] [huːps] ? "
blazing hoops ? "
炽烈 篮球 ? "

“你穿过燃烧的火圈时，难道不会有衣服被烧着的危险吗？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" None at all , " Joe assured her .
" 没有任何 在 全部 , " 乔 保证 她 .

“完全没有，”乔向她保证道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][maɪ]['gɑːrmənts]
" I have been planning a stunt like this for some time , and my garments
" 我 有 到过 规划 一个 特技 喜欢 这 为了 一些 时间 , 和 我的 服装
[wɜːr; wər]['faɪər] - ['pruːft] .
were fire - proofed .
是 火 - 已校对 .

“我计划这样的特技已经有一段时间了，而且我的衣服都是防火的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .
Of course I wouldn't have done it otherwise .
的 课程 我 不会 有 完毕 它 否则 .

当然，否则我是不会这么做的。

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里!

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['fænsi]['dʒækɪt][hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz]['waɪər][slaɪd] .
" He took up a fancy jacket he had worn in his wire slide .
" 他 采取 向上 一个 想要 夹克 他 有 磨损 在 他的 金属丝 滑动 .

他拿起一件他在滑铁卢舞会上穿过的华丽夹克。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [dʒoʊ] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [klɔːθ] .
Taking a match Joe lighted it and held it against the cloth .
采取 一个 匹配 乔 照明 它 和 握住 它 反对 这 布 .

乔拿起一根火柴点燃，然后把它抵在布上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['faɪər] .
It did not take fire .
它 做过 不是 拿 火 .

它没有着火。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] — "
" There was that day — "
" 那里 曾是 那 天 — "

“那天——”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [pɜ'fɛktəd] [ðə; ði][ækt] [sɪns] [ðen] , ['helən] .
" But I have perfected the act since then , Helen .
" 但 我 有 完善 这 行为 自从 然后 , 海伦 .

“但是从那以后，我已经把这招练得炉火纯青了，海伦。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] [ðæt] [aɪ] [soʊkt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] ['wʊdnt] [kiːp]
Of course the tungstate of soda that I soaked the clothes in wouldn't keep
的 课程 这 钨酸盐 的 苏打 那 我 浸泡过 这 衣服 在 不会 保持
[ðem; ðəm][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['faɪər] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [suːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .
them from catching fire if I put the suit in a furnace .
他们 从 捕捉 火 如果 我 放 这 套装 在 一个 炉 .

当然，如果我把西装放进炉子里，我用来浸泡衣服的钨酸钠溶液并不能阻止衣服着火。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [klɔːθ] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [bleɪz] [ˌtempə'rerəli] , [æz; əz] [wɪl] ['æləm] ['ʌndər]

But	the	solution	will	make	cloth	resist	a	blaze	temporarily	,	as	will	alum	under
但	这	解决方案	将要	制作	布	抵抗	一个	火焰	暂时地	,	作为	将要	明矾	在下面

[sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

some	circumstances	.
一些	情况	.

但这种溶液能使布料暂时防火，在某些情况下，明矾也能起到类似的作用。

[aɪ][juːz]['æləm][ɑːn][ðə; ði][suːt][aɪ] [wer] [wen] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][set][maɪ'self][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [ðen]

I	use	alum	on	the	suit	I	wear	when	I	pretend	to	set	myself	on	fire	and	then
我	使用	明矾	在	这	套装	我	穿	什么时候	我	假装	到	放	我	在	火	和	然后

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

jump	into	the	tank	of	water	,
跳	进入	这	坦克	的	水	,

我在假装自焚然后跳进水箱时穿的衣服上涂抹明矾。

" [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

"	went	on	Joe	.
"	去	在	乔	.

乔继续说道。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['soʊdə] .

"	But	after	this	I'm	going	to	use	the	soda	.
"	但	后	这	我是	去	到	使用	这	苏打	.

“但之后我打算用苏打水。”

[its] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] .

It's	more	certain	.
它是	更多的	肯定	.

更有把握。

" [dʒoʊ] [wɜːrkt] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][set] [hɪm'self] [ə'bleɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

"	Joe	worked	the	trick	of	seeming	to	set	himself	ablaze	in	this	way	.
"	乔	工作	这	诡计	的	似乎	到	放	他自己	燃烧	在	这	方式	.

“乔用这种方式假装把自己点燃了起来。”

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz][suːt][wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['nɪrli] ['faɪərpruːf][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

As	he	said	,	his	suit	was	made	as	nearly	fireproof	as	possible	.
作为	他	说	,	他的	套装	曾是	制成	作为	几乎	防火	作为	可能的	.

正如他所说，他的防护服尽可能地做到了防火。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][wɜːr; wər] [pleɪst] [sʌm; səm] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [toʊ] ['sætʃəreɪtɪd]

Then	on	the	back	of	his	jacket	were	placed	some	bunches	of	tow	saturated
然后	在	这	后退	的	他的	夹克	是	放置	一些	成捆	的	拖	饱和

[wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] .

with	alcohol	.
和	酒精	.

然后，在他的夹克背面放了一些浸透酒精的麻絮。

[wen] [ðɪs] [toʊ] [wʌz; wəz][set][ɑːn]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['kwɪkli] ,

When	this	tow	was	set	on	fire	it	burned	quickly	,
什么时候	这	拖	曾是	放	在	火	它	烧伤	迅速地	,

这列火车着火后，燃烧得很快。

[bʌt; bət][dʒoʊ] [nuː] [ðə; ði] [fleɪm] [wʊd] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

but	Joe	knew	the	flame	would	not	last	long	.
但	乔	知道	这	火焰	会	不是	最后的	长的	.

但乔知道这团火焰不会持续太久。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːrmənts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd]

And	the	fact	that	the	garments	on	which	the	burning	material	was	fastened
和	这	事实	那	这	服装	在	哪个	这	燃烧	材料	曾是	系紧

[wɜːr; wər][æz; əz] ['nɪrli] ['faɪərpruːf][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [geɪv] [hɪm; ɪm]

were	as	nearly	fireproof	as	was	possible	to	make	them	gave	him
是	作为	几乎	防火	作为	曾是	可能的	到	制作	他们	给予	他

[ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfti] .

additional	safety	.
额外的	安全	.

而且，由于固定燃烧物的衣服几乎完全防火，这又给了他额外的安全保障。

[hiː; hi] ['riːəli] [ræn]['lɪt(ə)l] [rɪsk] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ,

He	really	ran	little	risk	,	as	the	fire	was	at	his	back	,	and	,
他	真的	跑	小的	风险	,	作为	这	火	曾是	在	他的	后退	,	和	,

他其实几乎没有什么风险，因为火势在他身后，而且

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][tæŋk] , [hɪz; ɪz] [spiːd] ['kærid] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

as	he	ran	toward	the	tank	,	his	speed	carried	the	flames	away	from	him	.
作为	他	跑	朝向	这	坦克	,	他的	速度	携带	这	火焰	离开	从	他	.

当他朝坦克跑去时，他的速度带走了火焰。

[dʒoʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [huː] [duː][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [ækt] ,

Joe	,	and	all	others	who	do	a	fire	-	eating	act	,
乔	,	和	全部	其他的	WHO	做	一个	火	-	吃	行为	,

乔，以及所有其他表演吞火的人，

['kælkjuleɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['naɪsəti][dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['faɪər] [wɪl] [bɜːrn] .

calculate	to	a	nicety	just	how	long	a	certain	fire	will	burn	.
计算	到	一个	友善	只是	如何	长的	一个	肯定	火	将要	烧伤	.

精确计算出某场火会燃烧多久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pleɪs] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [mə'tɪriəl] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər]

And	they	do	not	place	the	blazing	material	into	the	mouth	until	the	flames	are
和	他们	做	不是	地方	这	炽烈	材料	进入	这	嘴	直到	这	火焰	是

['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

almost	on	the	point	of	going	out	of	themselves	.
几乎	在	这	观点	的	去	出去	的	他们自己	.

他们直到火焰几乎要熄灭时才将燃烧的食物放入口中。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [prə'tekts] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] ,

This	,	added	to	the	fact	that	a	chemical	solution	protects	the	tongue	and	lips	,
这	,	额外	到	这	事实	那	一个	化学	解决方案	保护	这	舌头	和	嘴唇	,

此外，化学溶液还能保护舌头和嘴唇。

[meɪks] [ðə; ði][ækt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

makes	the	act	comparatively	safe	.
制作	这	行为	比较	安全的	.

这使得该行为相对安全。

[bʌt; bət][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

But	one	word	of	caution	.
但	一	单词	的	警告	.

但有一点需要提醒。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə]['faɪər] - [pruːf] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['tʌŋˌsteɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] .

Do	not	try	to	fire	-	proof	the	mouth	with	tungstate	of	soda	.
做	不是	尝试	到	火	-	证明	这	嘴	和	钨酸盐	的	苏打	.

不要试图用钨酸钠来防火。

[ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː] [strɔːŋ] !

This	warning	cannot	be	made	too	strong	!
这	警告	不能	是	制成	也	强的	!

这条警告再怎么强调都不为过！

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][traɪ] ['eni] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

In	fact	,	it	is	well	not	to	try	any	fire	-	eating	at	all	.
在	事实	,	它	是	出色地	不是	到	尝试	任何	火	-	吃	在	全部	.

事实上，最好还是不要尝试任何吞火表演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['rɪski] [ən'les] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

It	is	too	risky	unless	one	is	a	professional	.
它	是	也	风险	除非	一	是	一个	专业的	.

除非是专业人士，否则风险太大。

" [wel] , [dʒoʊ] , " [riˈmɑːkt] ['dʒɪm] ['treɪsi] , ['leɪtər] [ðæt] [naɪt] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][foʊk]

"	Well	,	Joe	,	"	remarked	Jim	Tracy	,	later	that	night	when	most	of	the	circus	folk
"	出色地	,	乔	,	"	评论	吉姆	特蕾西	,	之后	那	夜晚	什么时候	最多	的	这	马戏团	民间

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

were	asleep	,
是	睡着了	,

“好吧，乔，”那天晚上晚些时候，当马戏团的大部分人都睡着后，吉姆·特雷西说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['feloʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] , [goʊ] [əˈhed] .

"	if	you	want	to	add	this	fellow	to	our	show	,	go	ahead	.
"	如果	你	想	到	添加	这	同伴	到	我们的	展示	,	去	前方	.

“如果你想让这个人加入我们的节目，那就去做吧。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

You	have	the	say	,	you	know	.	"
你	有	这	说	,	你	知道	.	"

你有发言权，你知道的。

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] .

"	Well	,	I	don't	want	to	do	it	in	just	that	way	,	"	replied	the	young	fire	-	eater	.
"	出色地	,	我	不	想	到	做	它	在	只是	那	方式	,	"	回复	这	年轻的	火	-	食客	.

“嗯，我不想用那种方式，”年轻的吞火者回答道。

" [bɪl] ['wɑːtsn] [sez] [ðæt] [hæm]['loʊgən][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

"	Bill	Watson	says	that	Ham	Logan	was	once	a	good	man	.
"	账单	沃森	说道	那	火腿	洛根	曾是	一次	一个	好的	男人	.

比尔·沃森说，哈姆·洛根曾经是个好人。

[hiː; hi][ɪz] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] [naʊ] ,

He	is	down	and	out	now	,
他	是	向下	和	出去	现在	,

他现在彻底落魄了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt][əˈbaʊt]['sɜːrkəs][laɪf][ænd; ənd] [ðɪs] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['faɪər] .

but	he	knows	a	lot	about	circus	life	and	this	handling	of	fire	.
但	他	知道	一个	很多	关于	马戏团	生活	和	这	处理	的	火	.

但他对马戏团的生活和用火技巧非常了解。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] — [juːz][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ækt]

I	believe	I	can	work	him	up	into	something	useful	—	use	him	in	a	new	act
我	相信	我	能	工作	他	向上	进入	某物	有用	—	使用	他	在	一个	新的	行为

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] .

I'm	thinking	of	putting	on	.
我是	思维	的	推杆	在	.

我相信我可以把他培养成有用的人才——比如在我正在考虑推出的新节目中使用他。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

If	we	can	only	keep	him	away	from	intoxicants	he'll	be	all	right	,
如果	我们	能	仅有的	保持	他	离开	从	麻醉剂	地狱	是	全部	正确的	,

只要让他远离毒品和酒精，他就会没事的。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] . "

and	I'd	like	to	give	him	a	chance	.	"
和	ID	喜欢	到	给	他	一个	机会	.	"

我想给他一个机会。

" [wel] , [dʒoʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Well	,	Joe	,	as	I	said	,	it's	up	to	you	.
"	出色地	,	乔	,	作为	我	说	,	它是	向上	到	你	.

“好吧，乔，正如我所说，这取决于你。”

[goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Go	to	it	!
去	到	它	!

去做吧!

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [waɪl] [hiː; hi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] ,

But	remember	,	while	he	means	all	right	,
但	记住	,	尽管	他	方法	全部	正确的	,

但请记住，虽然他的本意是好的，

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [spʌŋk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] . "

he	may	not	have	the	spunk	to	keep	his	promise	not	to	drink	.	"
他	可能	不是	有	这	胆量	到	保持	他的	承诺	不是	到	喝	.	"

他可能没有足够的勇气来信守不喝酒的承诺。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	think	he'll	keep	it	,	"	said	Joe	.
"	我	思考	地狱	保持	它	,	"	说	乔	.

“我觉得他会留着它，”乔说。

" ['enihaʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪəl] .

"	Anyhow	,	I'd	like	to	give	him	a	trial	.
"	无论如何	,	ID	喜欢	到	给	他	一个	审判	.

总之，我想给他一次机会。

[hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['faɪər] [huːp] [stʌnt] ,

He	helped	me	with	that	fire	hoop	stunt	,
他	帮助	我	和	那	火	箍	特技	,

他帮我完成了那个火圈特技表演，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] . "

and	it	would	be	an	act	of	charity	to	give	him	work	.	"
和	它	会	是	一个	行为	的	慈善机构	到	给	他	工作	.	"

给他一份工作是一种善举。

" [ɔːl] [raɪt] — [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['tʃærəti] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	All	right	—	you	can	be	the	charity	,	"	said	the	ringmaster	.
"	全部	正确的	—	你	能	是	这	慈善机构	,	"	说	这	驯兽师	.

“好吧——你可以成为慈善机构，”驯兽师说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [bɪl] ['wɑːtsn] ? "

"	What	do	you	say	,	Bill	Watson	?	"
"	什么	做	你	说	,	账单	沃森	?	"

“你觉得呢，比尔·沃森？”

" [oʊ] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	Oh	,	give	him	a	chance	,	"	replied	the	old	clown	good	-	naturedly	.
"	哦	,	给	他	一个	机会	,	"	回复	这	老的	小丑	好的	-	自然地	.

“哦，给他一次机会吧，”老丑角和蔼地回答道。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .

"	We	all	have	our	troubles	.
"	我们	全部	有	我们的	麻烦	.

我们每个人都有自己的烦恼。

[hiː; hi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] , ['enihaʊ] . "

He	can't	do	much	harm	,	anyhow	.	"
他	不能	做	很多	伤害	,	无论如何	.	"

反正他也做不了什么坏事。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Jim	,	with	a	shake	of	his	head	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	吉姆	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“我不知道，”吉姆摇了摇头说。

" [ðɪs] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [kɑːnt] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['faɪər] - ['wɔːtər] , [ɪz] ['rɪski] . "

"	This	playing	with	fire	by	a	man	who	can't	keep	away	from	fire	-	water	,	is	risky	.	"
"	这	玩耍	和	火	经过	一个	男人	WHO	不能	保持	离开	从	火	-	水	,	是	风险	.	"

“一个无法远离烈酒的人玩火自焚，是很危险的。”

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	I'll	take	the	chance	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	患病的	拿	这	机会	,	"	说	乔	.

“好吧，我愿意冒险一试。”乔说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .

And	that	was	characteristic	of	him	—	taking	chances	.
和	那	曾是	特征	的	他	—	采取	机会	.

而这正是他的性格特点——敢于冒险。

[hæm]['loʊgən][wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][dʒoʊ][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pərˈfɔːrmər] [dɪd] .

Ham	Logan	was	deeply	grateful	to	Joe	for	what	the	young	performer	did	.
火腿	洛根	曾是	深	感激的	到	乔	为了	什么	这	年轻的	演员	做过	.

哈姆·洛根对乔这位年轻表演者所做的一切深表感激。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [haɪrd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['faɪər] - ['iːtər] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hændi] [mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs]

That	is	,	he	hired	the	former	fire	-	eater	as	a	sort	of	handy	man	in	the	circus
那	是	,	他	雇用	这	以前的	火	-	食客	作为	一个	种类	的	便利	男人	在	这	马戏团

,

,

,

也就是说，他雇佣了这位前吞火表演者在马戏团里做杂工。

[hæm][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['dʒoʊz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Ham	to	be	subject	to	Joe's	direction	day	and	night	.
火腿	到	是	主题	到	乔的	方向	天	和	夜晚	.

哈姆将日夜服从乔的指挥。

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər] [ə'loʊn] ! " [diˈmɑːndid] [dʒoʊ] .

"	And	let	the	fire	-	water	alone	!	"	demanded	Joe	.
"	和	让	这	火	-	水	独自的	!	"	要求	乔	.

“别碰那烈酒！”乔厉声说道。

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

[aɪ] ['riːəli] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs] [pərˈfɔːrmər] .

I	really	will	!	"	said	the	old	circus	performer	.
我	真的	将要	!	"	说	这	老的	马戏团	演员	.

“我一定会去的！”那位老马戏团演员说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	seemed	to	mean	it	.
他	似乎	到	意思是	它	.

他似乎是认真的。

[dʒoʊ] [əd'vænst] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['betər] [kloʊðz] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

Joe	advanced	him	money	enough	to	get	some	better	clothes	,	to	have	a
乔	先进的	他	钱	足够的	到	得到	一些	更好的	衣服	,	到	有	一个

[bæθ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃeɪvd] ,

bath	and	be	shaved	,
洗澡	和	是	剃光	,

乔预支给他足够的钱，让他买些好衣服，洗个澡，刮个胡子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði]

and	it	was	quite	a	different	person	who	appeared	at	the	tent	the
和	它	曾是	相当	一个	不同的	人	WHO	出现	在	这	帐篷	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

following	day	,
下列的	天	,

第二天出现在帐篷里的却是完全不同的人。

['redi] [tuː; tə] [help] [dʒoʊ] .

ready	to	help	Joe	.
准备好	到	帮助	乔	.

准备帮助乔。

[æz; əz] [hæm] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['faɪər] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'sɪstənt] [dʒoʊ] [hæd; həd] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

As	Ham	knew	more	about	fire	than	any	assistant	Joe	had	yet	been	able	to
作为	火腿	知道	更多的	关于	火	比	任何	助手	乔	有	然而	到过	有能力的	到

[treɪn] ,

train	,
火车	,

由于哈姆比乔迄今为止训练过的任何助手都更了解火，

[ðə; ði] [nuː] [mæn] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌæpə'rætəs] [dʒoʊ] [juːst] [ɪn] [hɪz; ɪz]

the	new	man	was	given	charge	of	the	various	apparatus	Joe	used	in	his
这	新的	男人	曾是	给定	收费	的	这	各种各样的	设备	乔	用过的	在	他的

[sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] ,

sensational	acts	,
轰动一时	行为	,

新来的这个人负责保管乔在那些轰动性表演中使用的各种设备。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] .

including	the	one	of	sliding	down	the	wire	on	his	head	through	the	blazing	hoops	.
包括	这	一	的	滑动	向下	这	金属丝	在	他的	头	通过	这	炽烈	篮球	.

其中包括他头顶着钢丝滑过燃烧的火圈的那一幕。

[wʌn] ['mætər] ['bɑːðərd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ðə; ði]

One	matter	bothered	Joe	and	his	friends	,	in	spite	of	the	great	success	the
一	事情	烦恼	乔	和	他的	朋友们	,	在	尽管如此	的	这	伟大的	成功	这

['sɜːrkəs] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ,

circus	was	having	,
马戏团	曾是	拥有	,

尽管马戏团取得了巨大的成功，但有一件事一直困扰着乔和他的朋友们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] .

and	this	was	the	bogus	tickets	.
和	这	曾是	这	虚假	门票	.

这就是假票。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer]

Several	hundred	of	them	were	presented	at	the	performances	in	the	city	where
一些	百	的	他们	是	呈现	在	这	表演	在	这	城市	在哪里

[ðə; ði] [tuː] - [deɪ] [steɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

the	two	-	day	stay	was	made	—	the	city	already	mentioned	as	being	the	location
这	二	-	天	停留	曾是	制成	—	这	城市	已经	提及	作为	存在	这	地点

[ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪndəstri] .

of	a	big	automobile	industry	.
的	一个	大的	汽车	行业	.

在为期两天的逗留期间，他们在所居住的城市——前面提到的那个城市——进行了演出，展出了其中的数百件作品。该城市是大型汽车工业的所在地。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [keɪm] [frʌm; frəm] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

And	where	the	tickets	came	from	remained	a	mystery	.
和	在哪里	这	门票	来了	从	剩余	一个	神秘	.

这些票的来源仍然是个谜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] [laɪk][ðə; ði][wʌnz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [ðæt] [nɑːt] [ʌn'tɪl]

They	were	so	nearly	like	the	ones	issued	from	the	ticket	wagon	that	not	until
他们	是	所以	几乎	喜欢	这	一个	发布	从	这	票	车皮	那	不是	直到

['duːplɪkeɪt] ['nʌmbərz] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [kʊd; kəd][ðə; ði] [frɔːd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

duplicate	numbers	had	been	observed	could	the	fraud	be	detected	.
复制	数字	有	到过	观察到	可以	这	欺诈罪	是	检测到	.

这些号码与售票车发放的号码几乎一模一样，直到发现重复号码后才发现欺诈行为。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['entrənsiz] [hæd; həd][noʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə]

And	as	the	men	at	the	main	entrances	had	no	time	in	the	rush	to
和	作为	这	男人	在	这	主要的	入口	有	不	时间	在	这	匆忙	到

[kəm'per] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] ,

compare	serial	numbers	,
比较	序列号	数字	,

由于主入口处的工作人员匆忙之中没有时间核对序列号，

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] .

there	seemed	no	way	of	stopping	the	cheating	.
那里	似乎	不	方式	的	停止	这	作弊	.

似乎没有任何办法可以阻止作弊行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ]

It	was	impossible	to	see	to	it	that	every	one	who	came	to	the	show
它	曾是	不可能的	到	看	到	它	那	每一个	一	WHO	来了	到	这	展示

['pəːtʃəst] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] .

purchased	admission	tickets	at	the	wagon	.
购买	入学	门票	在	这	车皮	.

要确保每个来看演出的人都在马车上购买门票是不可能的。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [kraʊdz] [ə'raʊnd] [pri'ventid] [ðɪs] .

The	surging	crowds	around	prevented	this	.
这	滔滔	人群	大约	阻止	这	.

周围涌动的人群阻止了这一切。

[men] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrkəs]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [θrɔŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] ,

Men	engaged	by	the	circus	circulated	through	the	throngs	about	the	tent	,
男人	已订婚的	经过	这	马戏团	流通	通过	这	人群	关于	这	帐篷	,

受雇于马戏团的男人们在帐篷周围的人群中穿梭。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] ['eni] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] .

seeking	to	learn	whether	any	unauthorized	persons	were	selling	bogus	tickets	.
寻求	到	学习	无论	任何	未经授权	人	是	销售	虚假	门票	.

调查是否有未经授权的人员出售假票。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [siːn] .

But	none	was	seen	.
但	没有任何	曾是	已见	.

但一个人也没看到。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . [mɔɪn] ,

"	It	is	evident	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	它	是	明显	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“这是显而易见的。”

" [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪk] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm]

"	that	the	counterfeiters	get	a	bunch	of	the	fake	tickets	and	sell	them
"	那	这	造假者	得到	一个	束	的	这	伪造的	门票	和	卖	他们

[ɪn][lɑːrdʒ][lɑːts][tuː; tə][sʌm; səm][men] .

in	large	lots	to	some	men	.
在	大的	很多	到	一些	男人	.

“造假者会拿到一大批假票，然后批量卖给一些人。”

[ðiːz] [men] , [ɪn][tɜːrn] , [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [rɪ'djʊst] ['praɪsɪz][tuː; tə] ['ʌðər] ,

These	men	,	in	turn	,	dispose	of	them	at	reduced	prices	to	others	,
这些	男人	,	在	转动	,	处置	的	他们	在	减少	价格	到	其他的	,

这些人随后又以低价将它们转手卖给其他人。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] ['pɝːsənz] [huː] [juːz][ðə; ði] ['tɪkɪts] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊntərfɪts] .

and	perhaps	the	persons	who	use	the	tickets	do	not	know	they	are	counterfeits	.
和	也许	这	人	WHO	使用	这	门票	做	不是	知道	他们	是	假冒产品	.

或许使用这些票的人并不知道它们是假票。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['swɪndlɚz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['stɔrz] ,

I	believe	the	swindlers	go	to	the	big	factories	and	stores	,
我	相信	这	骗子	去	到	这	大的	工厂	和	商店	,

我认为骗子们会去大型工厂和商店行骗。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [æt; ət][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['loʊər] [praɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi][æsk] . "

and	sell	the	tickets	at	a	slightly	lower	price	than	we	ask	.	"
和	卖	这	门票	在	一个	轻微地	降低	价格	比	我们	问	.	"

然后以略低于我们要求的价格出售门票。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	We	ought	to	be	able	to	put	a	stop	to	that	,	"	said	Joe	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	放	一个	停止	到	那	,	"	说	乔	.

“我们应该能够阻止这种情况发生，”乔说。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	We'll	try	it	!	"	said	the	treasurer	.
"	出色地	尝试	它	!	"	说	这	财务主管	.

“我们试试看！”财务主管说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] — [ðæt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɑːp][ðə; ði] [frɔːd] [æt; ət]

"	It	seems	the	only	way	—	that	and	having	the	detectives	stop	the	fraud	at
"	它	似乎	这	仅有的	方式	—	那	和	拥有	这	侦探	停止	这	欺诈罪	在

[ðə; ði] [sɔːrs] .

the	source	.
这	来源	.

“这似乎是唯一的办法——那就是让侦探们从源头上阻止欺诈行为。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] [ʌn'tɪl] ['æftər][wiː; wi] [tʃek] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪriəl]

we	can't	tell	which	are	the	counterfeit	tickets	until	after	we	check	up	the	serial
我们	不能	告诉	哪个	是	这	伪造	门票	直到	后	我们	查看	向上	这	序列号

['nʌmbərz] — [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] .

numbers	—	that's	what	makes	it	so	hard	.
数字	—	那就是	什么	制作	它	所以	难的	.

我们只有检查序列号后才能知道哪些是假票——这就是难点所在。

" [ænd; ənd][soʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['dʒoʊz][ækts][ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪn]

in	spite	of	the	success	of	Joe's	acts	and	The	success	of	the	show	in
在	尽管如此	的	这	成功	的	乔的	行为	和	这	成功	的	这	展示	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

尽管乔的表演很成功，而且整个节目也很成功，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .

there	was	this	element	of	annoyance	.
那里	曾是	这	元素	的	烦恼	.

其中夹杂着一丝恼怒。

[dʒoʊ] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [klɪrd] [ʌp] .

Joe	wished	the	mystery	could	be	cleared	up	.
乔	希望	这	神秘	可以	是	已清除	向上	.

乔希望这个谜团能够解开。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kemɪst] [ðə; ði] [tuː] ['tɪkɪts] [sent] [ɑːn][læst] ,

He	had	received	back	from	the	chemist	the	two	tickets	sent	on	last	,
他	有	已收到	后退	从	这	化学家	这	二	门票	发送	在	最后的	,

他收到了药剂师寄回的最后两张票。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] .

and	the	counterfeit	was	marked	.
和	这	伪造	曾是	标记	.

假货上有标记。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['nəutifaid] .

This	was	sent	to	the	paper	mill	and	the	detectives	notified	.
这	曾是	发送	到	这	纸	磨	和	这	侦探	已通知	.

这份文件被送往造纸厂，侦探们也接到了通知。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

That	was	all	that	could	be	done	for	the	present	.
那	曾是	全部	那	可以	是	完毕	为了	这	展示	.

目前只能做到这些了。

" [wel] , ['haʊz] [koʊl] - ['faɪər]['loʊgən] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [æskt] [bɪl] ['wɑːtsn] [ʌv; əv][dʒoʊ][wʌn] [deɪ] ,

"	Well	,	how's	Coal	-	fire	Logan	making	out	?	"	asked	Bill	Watson	of	Joe	one	day	,
"	出色地	,	怎么样	煤炭	-	火	洛根	制作	出去	?	"	问	账单	沃森	的	乔	一	天	,

“怎么样，煤火洛根最近过得怎么样？”有一天，比尔·沃森问乔。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [pər'fɔːrməns] .

just	before	an	afternoon	performance	.
只是	前	一个	下午	表现	.

下午演出前。

" ['veri] [gʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Very good , " was the answer .
" 非常 好的 , " 曾是 这 回答 .

“非常好。”对方回答道。

" ['hiːz] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['stedi] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gʊd] [help] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" He's faithful and steady , and he's good help to me .
" 他是 忠实 和 稳定的 , 和 他是 好的 帮助 到 我 .

“他忠诚可靠，而且对我帮助很大。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [stʌnt] . "
He certainly knows the fire - eating stunt . "
他 当然 知道 这 火 - 吃 特技 . "

他当然知道吞火特技。

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [duː] ['eni] ['faɪər] - ['drɪŋkɪŋ] ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
" Well , as long as he doesn't do any fire - drinking maybe he'll be all right ,
" 出色地 , 作为 长的 作为 他 不 做 任何 火 - 喝 或许 地狱 是 全部 正确的 ,

“嗯，只要他不去喝火，也许就没事。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] .
" said the old clown .
" 说 这 老的 小丑 .

“老丑角说道。”

" [aɪ] ['hævnt] ['noʊtɪst] ['eni] [læps] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I haven't noticed any lapse , " said Joe .
" 我 还没有 注意到 任何 失效 , " 说 乔 .

“我没有发现任何疏漏，”乔说。

" [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" I have great hopes of him .
" 我 有 伟大的 希望 的 他 .

我对他寄予厚望。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [dʒoʊ] [felt] [daʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
" But that very afternoon , during the performance , Joe felt doubt beginning to
" 但 那 非常 下午 , 期间 这 表现 , 乔 毛毡 怀疑 开始 到
[kriːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
creep over him .
潜行者 超过 他 .

但就在当天下午演出期间，乔开始感到怀疑的情绪悄然滋生。

[hiː; hi] [kɔːt] [hæm][ɪn] ['sevrəl] [mɪ'steɪks] — [slaɪt] [wʌnz] — [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [nɑːt] ['noʊtɪst] [ɪn]
He caught Ham in several mistakes — slight ones — but enough , if not noticed in
他 捕捉 火腿 在 一些 错误 — 轻微 一个 — 但 足够的 , 如果 不是 注意到 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他抓住了哈姆的几个错误——都是些小错误——但如果没能及时发现，那就足够了。

[tuː; tə][hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði][ækt] .
to have spoiled the act .
到 有 被宠坏了 这 行为 .

破坏了表演。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [mjuːzd] [dʒoʊ] .
" I wonder what the matter is with him ? " mused Joe .
" 我 想知道 什么 这 事情 是 和 他 ? " 沉思 乔 .

“他到底怎么了？”乔沉思道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ækts] [kwɪr] .

"	He	doesn't	seem	to	have	been	drinking	,	and	yet	he	acts	queer	.
"	他	不	似乎	到	有	到过	喝	,	和	然而	他	行为	酷儿	.

“他看起来好像没喝酒，但他的行为却很奇怪。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['juːzɪŋ] [drʌgz] .

I	wonder	if	he	can	be	using	drugs	.
我	想知道	如果	他	能	是	使用	药物	.

我怀疑他可能吸毒。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

"	It	was	at	the	close	of	the	act	and	the	wind	-	up	of	the	circus
"	它	曾是	在	这	关闭	的	这	行为	和	这	风	-	向上	的	这	马戏团

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [dʒoʊ][toʊld][hæm][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌn'tɪl]

for	the	afternoon	that	Joe	told	Ham	to	put	away	some	of	the	apparatus	until
为了	这	下午	那	乔	讲述	火腿	到	放	离开	一些	的	这	设备	直到

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

“下午马戏表演即将结束，乔告诉哈姆，把一些道具收起来，留到晚上再用。”

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [wen]

Joe	was	called	away	from	his	dressing	room	for	a	moment	and	when
乔	曾是	称为	离开	从	他的	敷料	房间	为了	一个	片刻	和	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [hæm] ['heɪstɪli] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [strʌk] [ɑːn]

he	came	back	he	saw	Ham	hastily	throw	away	a	dark	brown	bottle	which	struck	on
他	来了	后退	他	锯	火腿	草草	扔	离开	一个	黑暗的	棕色的	瓶子	哪个	击	在

[ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [broʊk] .

a	stone	and	broke	.
一个	石头	和	打破	.

乔被叫离更衣室一会儿，回来时看到哈姆匆忙扔掉一个深棕色的瓶子，瓶子撞到石头上摔碎了。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [kwɪr] ['oʊdər] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

Immediately	a	queer	odor	filled	the	air	.
立即地	一个	酷儿	气味	已填	这	空气	.

空气中立刻弥漫着一股怪味。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɪkər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði]

"	I	wonder	if	that	was	liquor	he	was	taking	,	and	if	he	threw	away	the
"	我	想知道	如果	那	曾是	酒	他	曾是	采取	,	和	如果	他	扔	离开	这

['empti] ['bɑːt(ə)l] ,

empty	bottle	,
空的	瓶子	,

“我想知道他喝的是不是酒，以及他是否把空瓶子扔掉了。”

" [θɔːt] [dʒoʊ] ['kwɪkli] .

"	thought	Joe	quickly	.
"	想法	乔	迅速地	.

乔迅速地想了想。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .

"	I'm	going	to	find	out	,	I've	got	to	stop	this	thing	at	the	start	.
"	我是	去	到	寻找	出去	,	我已经	得到	到	停止	这	事物	在	这	开始	.

“我要查清楚，我必须从一开始就阻止这件事。”

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hæm][hæd; həd] [tɔːst] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

"	He	hurried	to	the	place	where	Ham	had	tossed	the	bottle	.
"	他	慌忙	到	这	地方	在哪里	火腿	有	抛掷	这	瓶子	.

他急忙跑到哈姆扔瓶子的地方。

[ðə; ði] ['frægmənts] [leɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] ['oʊdər][wʌz; wəz] [mɔːr] [prə'naʊnst] .

The	fragments	lay	there	,	and	the	queer	odor	was	more	pronounced	.
这	片段	躺	那里	,	和	这	酷儿	气味	曾是	更多的	发音	.

碎片散落在地上，那股怪味更加浓烈了。

" [dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] !

"	Don't	touch	that	!
"	不	触碰	那	!

“别碰那个！”

[let] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [ə'loʊn] !

Let	that	bottle	alone	!
让	那	瓶子	独自的	!

别碰那瓶子！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [hæm]['loʊgən] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv]['dʒoʊz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

"	suddenly	cried	Ham	Logan	,	as	he	became	aware	of	Joe's	intention	.
"	突然	哭	火腿	洛根	,	作为	他	成为	意识到的	的	乔的	意图	.

“突然，哈姆·洛根喊道，因为他意识到了乔的意图。”

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Don't	touch	it	!
"	不	触碰	它	!

“别碰它！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [maɪndz][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'frendɪŋ] .

Joe	Strong	was	in	two	minds	as	he	heard	this	warning	and	observed	the	face	of	the	man	he	was	befriending	.
乔	强的	曾是	在	二	思想	作为	他	听到	这	警告	和	观察到	这	脸	的	这	男人	他	曾是	交朋友	.

听到这个警告，又看了看他正在结交的那个人的脸，乔·斯特朗犹豫不决。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæm][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

His	first	thought	was	that	Ham	had	broken	his	promise	and	was	indulging	in	intoxicants	.
他的	第一的	想法	曾是	那	火腿	有	破碎的	他的	承诺	和	曾是	沉溺于	在	麻醉剂	.

他首先想到的是哈姆违背了诺言，正在沉迷于酒精和毒品。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Naturally	the	man	would	want	to	conceal	this	as	long	as	possible	.
自然	这	男人	会	想	到	隐藏	这	作为	长的	作为	可能的	.

男人自然会想方设法尽可能长时间地隐瞒这件事。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [træmp] ['faɪər] - ['i:tər] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] [trɪk] —

The	other	thought	was	that	the	tramp	fire	-	eater	was	up	to	some	trick	—
这	其他	想法	曾是	那	这	流浪汉	火	-	食客	曾是	向上	到	一些	诡计	—

[pər'hæps] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['dʒoʊz] [sək'ses] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪljər] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd]

perhaps	he	was	jealous	of	Joe's	success	and	his	own	failure	and	wanted
也许	他	曾是	嫉妒的	的	乔的	成功	和	他的	自己的	失败	和	通缉

[tu:; tə] [spɔɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['dʒoʊz] [ˌæpə'rætəs] .

to	spoil	some	of	Joe's	apparatus	.
到	剧透	一些	的	乔的	设备	.

另一个想法是，那个流浪的吞火者在搞什么鬼——也许他嫉妒乔的成功和自己的失败，想破坏乔的一些设备。

[jet] [dʒoʊ] [dɪd] [nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [ðə; ði] [braʊn] ['bɑ:t(ə)l] ,

Yet	Joe	did	not	recognize	as	any	of	his	property	the	brown	bottle	,
然而	乔	做过	不是	认出	作为	任何	的	他的	财产	这	棕色的	瓶子	,

然而，乔并不认为那个棕色瓶子是他的任何财产。

[wɪtʃ] [wen] ['broʊkən] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [smel] .

which	when	broken	emitted	such	a	queer	smell	.
哪个	什么时候	破碎的	发射	这样的	一个	酷儿	闻	.

它破损时会散发出一种奇怪的气味。

[dʒoʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:rðər] , [ænd; ənd] [soʊ] , [nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [kɔ:l] [ʌv; əv]

Joe	decided	to	investigate	further	,	and	so	,	not	heeding	the	warning	call	of
乔	决定	到	调查	更远	,	和	所以	,	不是	听从	这	警告	称呼	的

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['sɜ:rkəs] [stɑ:r] ,

the	former	circus	star	,
这	以前的	马戏团	星星	,

乔决定进一步调查，于是，他没有理会那位前马戏明星的警告。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['broʊkən] [flæsk] .

he	walked	closer	to	the	broken	flask	.
他	步行	更近	到	这	破碎的	烧瓶	.

他走近了破碎的烧瓶。

" [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ! " [kraɪd] [hæm] ['ʃɑ:rpli] .

"	Keep	away	from	that	!	"	cried	Ham	sharply	.
"	保持	离开	从	那	!	"	哭	火腿	尖锐地	.

“离它远点！”哈姆厉声喊道。

" [ki:p] [ə'weɪ] ! "

"	Keep	away	!	"
"	保持	离开	!	"

“远离！”

" [waɪ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [ɪn'sɪstəns] .

"	Why	?	"	asked	Joe	,	with	equal	insistence	.
"	为什么	?	"	问	乔	,	和	平等的	坚持	.

“为什么？”乔同样坚持地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] ['deɪndʒərəs] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Because	it's	dangerous	,	"	was	the	answer	.
"	因为	它是	危险的	,	"	曾是	这	回答	.

“因为很危险，”对方回答道。

" ['veri] ['deɪndʒərəs] . "

"	Very	dangerous	.	"
"	非常	危险的	.	"

“非常危险。”

" ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [ˌem 'i:] ?

"	Dangerous	for	you	or	me	?
"	危险的	为了	你	或者	我	?

“对你我来说危险吗？”

" [dʒoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Joe wanted to know .
" 乔 通缉 到 知道 .

乔想知道。

" [lʊk] [hɪr] , [hæm] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] — ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld]
" Look here , Ham , " he said earnestly , " are you up to — any of your old
" 看 这里 , 火腿 , " 他 说 切实 , " 是 你 向上 到 — 任何 的 你的 老的
[trɪks] ?
tricks ?
技巧 ?

“听着，哈姆，”他认真地说，“你又在耍什么老把戏了吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
You know what I mean .
你 知道 什么 我 意思是 .

你知道我的意思。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Are you ?
是 你 ?

你是?

" [ðə; ðiː][mæn] [flʌʃt] .
" The man flushed .
" 这 男人 酡 .

那人脸红了。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [dʒoʊ] [streɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Then , looking Joe straight in the face , he said :
然后 , 寻找 乔 直的 在 这 脸 , 他 说 :

然后，他直视着乔的眼睛说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ænsər] [juː; jʊ][æz; əz] [streɪt] .
" You have a right to ask that , and I'll answer you as straight .
" 你 有 一个 正确的 到 问 那 , 和 患病的 回答 你 作为 直的 .

“你有权问这个问题，我会如实回答你。”

[aɪ] ['hævnt] ['broʊkən][maɪ] ['prɑːmɪs] — [ðæt] [ɪz] , ['oʊnli][ðə; ðiː] [taɪmz] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] .
I haven't broken my promise — that is , only the times you know about .
我 还没有 破碎的 我的 承诺 — 那 是 , 仅有的 这 时代 你 知道 关于 .

我没有违背我的承诺——只有你知道的那些时候例外。

[aɪ] ['hævnt] ['broʊkən][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
I haven't broken it this time .
我 还没有 破碎的 它 这 时间 .

这次我没把它弄坏。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ɪn] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt]
I found that bottle in among your things , and I was mighty sure it didn't
我 成立 那 瓶子 在 之中 你的 事物 , 和 我 曾是 强大的 当然 它 没有
[bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] . "
belong there . "
属于 那里 . "

我在你的物品中发现了那个瓶子，我非常确定它不属于那里。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ðiː]['bɑːt(ə)l] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dæbəld] [ɪn] ['kemɪstri] ,
" What's in the bottle ? " asked Joe , for , though he had dabbled in chemistry ,
" 是什么 在 这 瓶子 ? " 问 乔 , 为了 , 尽管 他 有 浅尝辄止 在 化学 ,

“瓶子里装的是什么？”乔问道，因为尽管他曾涉猎过化学，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kwɪr] ['oʊdər] .

he	**did**	**not**	**recognize**	**the**	**queer**	**odor**	**.**
他	做过	不是	认出	这	酷儿	气味	.

他没有认出那股奇怪的气味。

" [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['æsidz]['evər] [noʊn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]

"	**A**	**combination**	**of**	**the**	**strongest**	**acids**	**ever**	**known**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**
"	一个	组合	的	这	最强	酸	曾经	已知	!	"	曾是	这	回答

[ʌv; əv][hæm]['loʊgən] .

of	**Ham**	**Logan**	**.**
的	火腿	洛根	.

“这是已知最强酸的混合物！”哈姆·洛根回答道。

" [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɜːrn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [θruː] ['sɑːlɪd] [stiːl]

"	**A**	**drop**	**of**	**it**	**makes**	**a**	**terrible**	**burn**	**,**	**and**	**it**	**will**	**eat**	**through**	**solid**	**steel**
"	一个	降低	的	它	制作	一个	糟糕的	烧伤	,	和	它	将要	吃	通过	坚硬的	钢

[ænd; ənd]['aɪərn] .

and	**iron**	**.**
和	铁	.

“哪怕一滴，也会造成可怕的灼伤，而且能腐蚀坚硬的钢铁。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [trɪk] [θɪŋz] ,

I	**knew**	**that**	**if**	**it**	**broke**	**where**	**it**	**was**	**,**	**among**	**your**	**trick**	**things**	**,**
我	知道	那	如果	它	打破	在哪里	它	曾是	,	之中	你的	诡计	事物	,

我知道如果它在你那些诡计多端的东西中间坏掉，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] .

a	**lot**	**of**	**them**	**would**	**be**	**ruined**	**.**
一个	很多	的	他们	会	是	毁坏	.

很多都会被毁掉。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ðer; ðər][baɪ] [mis'teik] ,

And	**I**	**knew**	**you**	**couldn't**	**have**	**left**	**the**	**bottle**	**there**	**by**	**mistake**	**,**
和	我	知道	你	不能	有	左边	这	瓶子	那里	经过	错误	,

我知道你不可能不小心把瓶子留在那里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər][ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [pækt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [dʌdz] .

as	**it**	**wasn't**	**there**	**the**	**last**	**time**	**I**	**packed**	**away**	**your**	**duds**	**.**
作为	它	不是	那里	这	最后的	时间	我	包装	离开	你的	失败	.

因为上次我收拾你的衣物时，它还不在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn]

And	**I**	**knew**	**if**	**you**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**you**	**wouldn't**	**have**	**left**	**it**	**around**	**in**
和	我	知道	如果	你	知道	什么	它	曾是	你	不会	有	左边	它	大约	在

[ðæt] ['kerləs] [wei] .

that	**careless**	**way**	**.**
那	粗心	方式	.

我知道，如果你知道那是什么，就不会那么粗心地把它放在那里了。

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] , [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ment] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

So	**,**	**taking**	**no**	**chances**	**,**	**I**	**threw**	**it**	**away**	**,**	**and**	**I**	**meant**	**to**	**break**	**the**	**bottle**	**.**
所以	,	采取	不	机会	,	我	扔	它	离开	,	和	我	意思是	到	休息	这	瓶子	.

所以，为了保险起见，我把它扔了出去，而且我打算把瓶子摔碎。

[ðæt] ['æsɪd][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [stʌf] .

That	**acid**	**is**	**awful**	**stuff**	**.**
那	酸	是	可怕	东西	.

那种酸真是糟糕透了。

[its] [best] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [soʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

It's	**best**	**to**	**let**	**it**	**soak**	**into**	**the**	**ground**	**.**
它是	最好的	到	让	它	浸泡	进入	这	地面	.

最好让它渗入土壤中。

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

Come	**over**	**and**	**see**	**what**	**it**	**does**	**even**	**to**	**earth**	**and**	**stones**	**.**
来	超过	和	看	什么	它	做	甚至	到	地球	和	石头	.

过来看看它对泥土和石头都造成了怎样的影响。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['fluːɪd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən][flæsk] ,

"	**He**	**led**	**the**	**way**	**to**	**where**	**the**	**fluid**	**had**	**escaped**	**from**	**the**	**broken**	**flask**	**,**
"	他	引领	这	方式	到	在哪里	这	体液	有	逃脱	从	这	破碎的	烧瓶	,

他带头来到液体从破损的烧瓶中泄漏出来的地方。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] .

the	**fragments**	**of**	**which**	**were**	**scattered**	**about**	**.**
这	片段	的	哪个	是	疏散	关于	.

它的碎片散落在各处。

[ðə; ði]['oʊdər][wʌz; wəz] [les] [strɔːŋ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['æsɪd][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	**odor**	**was**	**less**	**strong**	**now**	**,**	**as**	**the**	**acid**	**was**	**soaking**	**into**	**the**	**earth**	**.**
这	气味	曾是	较少的	强的	现在	,	作为	这	酸	曾是	浸泡	进入	这	地球	.

现在气味没那么浓了，因为酸液正在渗入土壤。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ,

But	**there**	**was**	**a**	**fuming**	**and**	**bubbling**	**at**	**the**	**spot**	**,**
但	那里	曾是	一个	怒气冲冲	和	冒泡	在	这	点	,

但现场却一片火热，冒着浓烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] .

and	**the**	**very**	**stones**	**and**	**earth**	**seemed**	**to**	**be**	**burning**	**up**	**in**	**a**	**small**	**area**	**.**
和	这	非常	石头	和	地球	似乎	到	是	燃烧	向上	在	一个	小的	区域	.

一小片区域内的石头和泥土似乎都在燃烧。

" [dəunt] [step] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [wɔːrnd] [hæm]['loʊgən] .

"	**Don't**	**step**	**in**	**it**	**!**	**"**	**warned**	**Ham**	**Logan**	**.**
"	不	步	在	它	!	"	警告	火腿	洛根	.

“别踩进去！”哈姆·洛根警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [raɪt] [θruː] [jʊr; jər] [ʃuːz] .

"	**It**	**will**	**eat**	**right**	**through**	**your**	**shoes**	**.**
"	它	将要	吃	正确的	通过	你的	鞋	.

它会把你的鞋子都磨穿。

[glæs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] — [glæs] [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn] .

Glass	**is**	**the**	**only**	**thing**	**it**	**won't**	**hurt**	**—**	**glass**	**and**	**porcelain**	**.**
玻璃	是	这	仅有的	事物	它	惯于	伤害	—	玻璃	和	瓷	.

唯一不会被它损坏的就是玻璃——玻璃和瓷器。

[ðeɪ] [mɪks][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɔːrsəlɪn] [ri'tɔːts] .

They	**mix**	**it**	**in**	**porcelain**	**retorts**	**.**
他们	混合	它	在	瓷	反驳	.

他们用瓷质反应釜进行混合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)
第7/9页

[aɪl] [θroʊ] [sʌm; səm] [luːs] [ɜːrθ] ['oʊvər] [ðɪs] [pleɪs] .

I'll	throw	some	loose	earth	over	this	place	.
患病的	扔	一些	松动的	地球	超过	这	地方	.

我会在这个地方铺上一些松散的泥土。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [lɔːst] , [bʌt; bət] [waɪl] [ɪts] ['æktɪv] [ɪts] ['terəb(ə)l] [stʌf] ,

The	effects	of	the	acid	will	soon	be	lost	,	but	while	it's	active	it's	terrible	stuff	,
这	效果	的	这	酸	将要	很快	是	丢失的	,	但	尽管	它是	积极的	它是	糟糕的	东西	,

这种酸的危害很快就会消失，但它在起作用的时候非常可怕。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ! "

believe	me	!	"
相信	我	!	"

相信我！

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ɪn][maɪ] ['bægɪdʒ] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	And	you	say	you	found	that	bottle	in	my	baggage	?	"	asked	Joe	.
"	和	你	说	你	成立	那	瓶子	在	我的	行李	?	"	问	乔	.

“你说你在我的行李里发现了那个瓶子？”乔问道。

" [jes] , " ['ænsər] [hæm]['loʊgən] .

"	Yes	,	"	answered	Ham	Logan	.
"	是的	,	"	回答	火腿	洛根	.

“是的，”哈姆·洛根回答道。

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ? "

"	And	am	I	right	in	saying	you	didn't	know	it	was	there	?	"
"	和	是	我	正确的	在	说	你	没有	知道	它	曾是	那里	?	"

“我没理解错吧，你之前并不知道它在那里？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	I	certainly	didn't	,	"	declared	Joe	.
"	我	当然	没有	,	"	声明	乔	.

“我当然没有，”乔说道。

" [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ? "

"	Who	in	the	world	could	have	put	it	there	?	"
"	WHO	在	这	世界	可以	有	放	它	那里	?	"

“究竟是谁把它放在那里的？”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['enəmi] ? " [æskt] [hæm] .

"	Have	you	any	enemies	?	"	asked	Ham	.
"	有	你	任何	敌人	?	"	问	火腿	.

“你有仇人吗？”哈姆问道。

" [aɪ] [miːn] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['sɜːrkəs][ækts] [spɔɪld] ,

"	I	mean	some	one	who	would	like	to	see	your	circus	acts	spoiled	,
"	我	意思是	一些	一	WHO	会	喜欢	到	看	你的	马戏团	行为	被宠坏了	,

我的意思是，有些人希望看到你的马戏表演被破坏，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [siː] [juː; jʊ] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? "

or	even	see	you	laid	up	for	a	while	?	"
或者	甚至	看	你	铺设	向上	为了	一个	尽管	?	"

或者甚至看到你卧床休息一段时间?

" [wel] , [aɪ] [ges] [pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [aɪv] [meɪd] ['enəmi] [ʌv; əv][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə]
" **Well** , **I** **guess** **perhaps** **there** **are** **some** **I've** **made** **enemies** **of** **by** **having** **to**
" 出色地 , 我 猜测 也许 那里 是 一些 我已经 制成 敌人 的 经过 拥有 到
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] ,
discharge **them** **,**
释放 他们 ,

“嗯，我想或许因为不得不解雇他们，我得罪了一些人。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['goʊɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [bɪl] ['kɑːfæks] .
or **something** **like** **that** **,** **"** **admitted** **Joe** **,** **his** **thoughts** **going** **naturally** **to** **Bill** **Carfax** **.**
或者 某物 喜欢 那 , " 承认 乔 , 他的 想法 去 自然 到 账单 Carfax .

“或者类似的事情，”乔承认道，他的思绪自然而然地飘向了比尔·卡法克斯。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [bɪn] [siːn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . "
" **There's** **one** **man** **,** **but** **he** **hasn't** **been** **seen** **around** **for** **a** **good** **while** **.** **"**
" 有 一 男人 , 但 他 还没有 到过 已见 大约 为了 一个 好的 尽管 . "

“有一个人，但他已经很久没出现了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .
" **That** **doesn't** **count** **.**
" 那 不 数数 .

“那不算数。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['gɑːtn] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [trɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ə'sɜːrtɪd] [hæm] .
He **may** **have** **gotten** **some** **one** **to** **do** **his** **trick** **for** **him** **,** **"** **asserted** **Ham** **.**
他 可能 有 获得 一些 一 到 做 他的 诡计 为了 他 , " 断言 火腿 .

“他可能找人替他做了这件事，”哈姆断言道。

" [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] . "
" **You'd** **better** **look** **out** **,** **Mr** **.** **Strong** **.** **"**
" 你会 更好的 看 出去 , 先生 . 强的 . "

“斯特朗先生，你最好小心点。”

" [aɪ] [wɪl] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" **I** **will** **!** **"** **declared** **Joe** **.**
" 我 将要 ! " 声明 乔 .

“我愿意！”乔说道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɑːtʃflnəs] .
" **And** **thank** **you** **for** **your** **watchfulness** **.**
" 和 感谢 你 为了 你的 警惕 .

感谢你们的警惕。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
As **you** **say** **,** **I** **didn't** **know** **that** **bottle** **was** **there** **,**
作为 你 说 , 我 没有 知道 那 瓶子 曾是 那里 ,

正如你所说，我之前并不知道那里有那个瓶子。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt][ɔːr][hæv; həv] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spɪld]
and **I** **might** **have** **broken** **it** **by** **accident** **or** **have** **opened** **it** **and** **spilled**
和 我 可能 有 破碎的 它 经过 事故 或者 有 打开 它 和 洒了
[sʌm; səm] [aʊt] .
some **out** **.**
一些 出去 .

我可能不小心把它弄碎了，或者打开后洒了一些出来。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How **did** **you** **come** **to** **discover** **it** **?** **"**
如何 做过 你 来 到 发现 它 ? "

你是怎么发现它的?

" [dʒʌst][baɪ]['æksɪdənt] .
" Just by accident .
" 只是 经过 事故 .

纯属意外。

[ðə; ði] [smel] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]['nevər] [fər'get] .
The smell is something you never forget .
这 闻 是 某物 你 绝不 忘记 .

那种气味令人难以忘怀。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp]['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [glæs] ['stɑːpər] .
It comes up even around the glass stopper .
它 来 向上 甚至 大约 这 玻璃 塞子 .

它甚至能渗到玻璃塞周围。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][bɪ'gæn][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][jʊr; jər] [θɪŋz] , [æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ,
As soon as I began overhauling your things , as you told me to ,
作为 很快 作为 我 开始 大修 你的 事物 , 作为 你 讲述 我 到 ,

我按照你的吩咐开始整理你的东西，

[aɪ] [smeld] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I smelled the stuff and I went on a still hunt for it .
我 闻起来 这 东西 和 我 去 在 一个 仍然 打猎 为了 它 .

我闻到了那股味道，然后就开始四处寻找它。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [tuː] .
" I was careful , too .
" 我 曾是 小心 , 也 .

我也很小心。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][get] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['æsɪd][ɑːn][juː; jʊ] ,
I knew what it meant to get any of that acid on you ,
我 知道 什么 它 意思是 到 得到 任何 的 那 酸 在 你 ,

我知道沾上那些酸意味着什么。

[ɔːr][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
or on any of the things about you .
或者 在 任何 的 这 事物 关于 你 .

或者关于你的任何事。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [plænt] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stʌf] — [ðæt] [wʌz; wəz]['æftər]
I used to work in the chemical plant where they made the stuff — that was after
我 用过的 到 工作 在 这 化学 植物 在哪里 他们 制成 这 东西 — 那 曾是 后
[aɪ] [left] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .
I left the circus .
我 左边 这 马戏团 .

离开马戏团之后，我曾在生产那种东西的化工厂工作过。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [naʊ] ,
Well , it can't do any harm now ,
出色地 , 它 不能 做 任何 伤害 现在 ,

嗯，现在应该不会造成任何伤害了。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [ɜːrθ] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]
" he said as he got a shovel and covered with clean earth the bits of
" 他 说 作为 他 得到 一个 铲 和 涵盖 和 干净的 地球 这 比特 的
['broʊkən] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['fjuːmɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv][ˌeɪ diː 'diː] .
broken glass and the still fuming drops of add .
破碎的 玻璃 和 这 仍然 怒气冲冲 滴 的 添加 .

“他一边说着，一边拿起一把铲子，用干净的泥土盖住了碎玻璃和仍在冒烟的烟滴。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒoʊ] ['fɜːrvəntli] .

"	Thank	you	,	"	said	Joe	fervently	.
"	感谢	你	,	"	说	乔	热切地	.

“谢谢，”乔激动地说。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [tent] .

He	went	into	his	private	tent	.
他	去	进入	他的	私人的	帐篷	.

他走进了自己的私人帐篷。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['waɪər]['keɪb(ə)l] ,

Presently	he	came	out	with	a	bit	of	wire	cable	,
目前	他	来了	出去	和	一个	少量	的	金属丝	电缆	,

这时，他拿出了一小段电线电缆。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrkəs] [trə'piːz] .

such	as	is	used	in	making	circus	trapezes	.
这样的	作为	是	用过的	在	制作	马戏团	空中飞人	.

例如用于制作马戏团空中飞人。

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] ['blækənd] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [fjuːzd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

One	end	was	blackened	and	partly	fused	,	as	though	it	had	been	in	the
一	结尾	曾是	变黑	和	部分	融合	,	作为	尽管	它	有	到过	在	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

一端烧焦了，部分熔化了，好像曾经被火烧过一样。

[dʒoʊ] [held] [aʊt] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv]['waɪər] [roʊp] .

Joe	held	out	this	bit	of	wire	rope	.
乔	握住	出去	这	少量	的	金属丝	绳索	.

乔递出这根钢丝绳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [hiː; hi] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [swɪŋ] .

It	was	part	of	the	trapeze	he	used	in	his	big	swing	.
它	曾是	部分	的	这	空中飞人	他	用过的	在	他的	大的	摇摆	.

这是他进行大型空中飞人表演时使用的秋千的一部分。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [θruː] [ðiːz] [strændz] ?

"	What	would	you	say	had	eaten	through	these	strands	?
"	什么	会	你	说	有	吃	通过	这些	线	?

“你认为是什么侵蚀了这些纤维？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[hæm]['loʊgən] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

Ham	Logan	looked	carefully	at	the	cable	.
火腿	洛根	看起来	小心	在	这	电缆	.

哈姆·洛根仔细地看了看电缆。

[hiː; hi] [snɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] .

He	sniffed	it	cautiously	.
他	嗅了嗅	它	谨慎地	.

他小心翼翼地闻了闻。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	held	it	up	to	the	light	and	again	smelled	it	.
他	握住	它	向上	到	这	光	和	再次	闻起来	它	.

他把它举到光下，又闻了闻。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] ['æsɪd] [ðæt] [eɪt] [ðoʊz] [strændz] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	It	was	this	same	acid	that	ate	those	strands	,	"	he	declared	.
"	它	曾是	这	相同的	酸	那	吃	那些	线	,	"	他	声明	.

“正是这种酸腐蚀了那些纤维，”他宣称。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [iːt] ['met(ə)l] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] ,

"	I	know	how	it	used	to	eat	metal	out	at	the	chemical	works	,
"	我	知道	如何	它	用过的	到	吃	金属	出去	在	这	化学	作品	,

我知道它以前在化工厂里是如何腐蚀金属的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [soʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] .

and	it	does	so	in	a	queer	way	.
和	它	做	所以	在	一个	酷儿	方式	.

而且它以一种奇特的方式做到这一点。

[ðɪs] ['waɪər] [roʊp] [ɪz] ['iːtn] [θruː] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

This	wire	rope	is	eaten	through	just	like	that	.
这	金属丝	绳索	是	吃	通过	只是	喜欢	那	.

这根钢丝绳就这样被咬断了。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['oʊdər] [left] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] ['læsts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

There	isn't	any	odor	left	,	though	sometimes	it	lasts	a	long	time	.
那里	不是	任何	气味	左边	,	尽管	有时	它	持续时间	一个	长的	时间	.

虽然有时气味会持续很长时间，但现在已经完全没有气味了。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['æsɪd] [wʌz; wəz] [juːst] .

But	I'm	sure	the	same	kind	of	acid	was	used	.
但	我是	当然	这	相同的	种类	的	酸	曾是	用过的	.

但我确信使用的是同一种酸。

[juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] !

You	don't	mean	to	tell	me	you	have	been	experimenting	with	it	!
你	不	意思是	到	告诉	我	你	有	到过	实验	和	它	!

你不会是想告诉我你一直在拿它做实验吧！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [dʒoʊ] .

"	and	he	looked	in	surprise	at	Joe	.
"	和	他	看起来	在	惊喜	在	乔	.

他惊讶地看着乔。

" [noʊ] [ɪn'diːd] !

"	No	indeed	!
"	不	的确	!

“确实如此！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	and	the	young	fire	-	eater	shook	his	head	.
"	和	这	年轻的	火	-	食客	摇晃	他的	头	.

“年轻的吞火者摇了摇头。”

" [aɪ] ['nevər] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['æsɪd] .

"	I	never	handle	the	acid	.
"	我	绝不	处理	这	酸	.

我从不接触酸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['iːtn] [θruː] ['nɪrli] [kɔːzd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

And	the	fact	that	the	cable	was	eaten	through	nearly	caused	an	accident	.
和	这	事实	那	这	电缆	曾是	吃	通过	几乎	导致	一个	事故	.

电缆被咬断差点酿成事故。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði]['pɑːrtli] ['sɛvɝd] ['waɪər][roʊp][dʒʌst][ɪn]

"	He	then	explained	how	he	had	discovered	the	partly	severed	wire	rope	just	in
"	他	然后	解释	如何	他	有	发现	这	部分	切断	金属丝	绳索	只是	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

“然后他解释说，他是如何及时发现那根部分断裂的钢丝绳的。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] , " [dɪˈklerd] [hæm] .

"	They	must	have	put	on	a	weak	solution	of	the	acid	,	"	declared	Ham	.
"	他们	必须	有	放	在	一个	虚弱的	解决方案	的	这	酸	,	"	声明	火腿	.

“他们一定是涂上了浓度很低的酸溶液，”哈姆说道。

" ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ði][roʊp] [θruː] [ɪn][dʒɪg][taɪm] .

"	Otherwise	it	would	have	eaten	the	rope	through	in	jig	time	.
"	否则	它	会	有	吃	这	绳索	通过	在	夹具	时间	.

否则它很快就会把绳子咬断。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

So	that's	the	game	,	is	it	?
所以	那就是	这	游戏	,	是	它	?

这就是游戏规则吗?

[wel] , [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

Well	,	they	may	have	been	trying	it	on	a	larger	scale	.
出色地	,	他们	可能	有	到过	尝试	它	在	一个	更大的	规模	.

或许他们只是在更大规模上进行试验。

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [huː] [doʊpt] [ðə; ði][roʊp] ? "

Did	you	find	out	who	doped	the	rope	?	"
做过	你	寻找	出去	WHO	掺杂	这	绳索	?	"

你查出是谁在绳子上下了药吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒoʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['hæri]

"	There	was	a	man	who	might	have	done	it	,	"	said	Joe	,	thinking	of	Harry
"	那里	曾是	一个	男人	WHO	可能	有	完毕	它	,	"	说	乔	,	思维	的	哈里

['ləupə] .

Loper	.
洛珀	.

“可能有一个人干的，”乔说着，想到了哈里·洛珀。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][dɪd] . "

"	But	I	don't	believe	he	did	.	"
"	但	我	不	相信	他	做过	.	"

“但我并不认为他这么做了。”

" [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

"	Is	he	still	with	the	show	?	"
"	是	他	仍然	和	这	展示	?	"

他还在节目组吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , " [wɪtʃ] [dʒoʊ][dɪd] , ['menʃənɪŋ] ['ləupə][baɪ] [neɪm] .

I'll	tell	you	all	the	circumstances	,	"	which	Joe	did	,	mentioning	Loper	by	name	.
患病的	告诉	你	全部	这	情况	,	"	哪个	乔	做过	,	提及	洛珀	经过	姓名	.

我会把所有情况都告诉你，”乔照做了，还提到了洛珀的名字。

" [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'klerd] [hæm] ['loʊgən] ;

"	Well	,	we	won't	say	anything	,	"	declared	Ham	Logan	;
"	出色地	,	我们	惯于	说	任何事物	,	"	声明	火腿	洛根	;

“好吧，我们什么也不会说，”哈姆·洛根说道；

" [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [ðɪs] ['ləupə] .

"	but	I'll	just	keep	my	eyes	on	this	Loper	.
"	但	患病的	只是	保持	我的	眼睛	在	这	洛珀	.

但我会继续盯着这个流浪者。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [huː] [dɪd] .

As	you	say	,	he	may	not	have	done	it	,	but	he	may	know	who	did	.
作为	你	说	,	他	可能	不是	有	完毕	它	,	但	他	可能	知道	WHO	做过	.

正如你所说，他可能不是凶手，但他可能知道是谁干的。

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

I'll	keep	my	eyes	on	him	.
患病的	保持	我的	眼睛	在	他	.

我会密切关注他。

['miːnwaɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] [jʊr; jər] [θɪŋz] .

Meanwhile	be	careful	in	overhauling	your	things	.
同时	是	小心	在	大修	你的	事物	.

同时，在整理物品时要小心谨慎。

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['bɔtlz] [ðæt] [smel] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [dɪd] . "

Look	out	for	bottles	that	smell	as	this	one	did	.	"
看	出去	为了	瓶子	那	闻	作为	这	一	做过	.	"

注意那些闻起来像这瓶酒一样的瓶子。

" [aɪ] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [dʒoʊ] .

"	I	will	!	"	promised	Joe	.
"	我	将要	!	"	承诺	乔	.

“我会的！”乔承诺道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ðæt] ['oʊdər] .

"	I	guess	I	won't	forget	that	odor	.
"	我	猜测	我	惯于	忘记	那	气味	.

我想我永远不会忘记那种气味。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [hæm] .

I	can't	tell	you	how	I	thank	you	,	Ham	.
我	不能	告诉	你	如何	我	感谢	你	,	火腿	.

哈姆，我无法表达我对你的感激之情。

[juːv] [dʌn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ! "

You've	done	me	a	good	turn	!	"
你已经	完毕	我	一个	好的	转动	!	"

你帮了我一个大忙！

" [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [ˌem 'iː] [wʌn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	you	did	me	one	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	你	做过	我	一	,	"	曾是	这	回答	.

“好吧，你骗了我。” 回答是。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɜːrk] ,

"	I	was	down	and	out	when	you	gave	me	work	,
"	我	曾是	向下	和	出去	什么时候	你	给予	我	工作	,

“你给我工作的时候，我正处于人生低谷。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	I	won't	forget	that	in	a	hurry	.
和	我	惯于	忘记	那	在	一个	匆忙	.

我不会很快忘记这件事。

" [dʒoʊ] ['pɒndəd] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəs][ækts][ðə; ði]

"	Joe	pondered	over	what	had	happened	as	he	performed	his	circus	acts	the
"	乔	沉思	超过	什么	有	发生	作为	他	执行	他的	马戏团	行为	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

remainder	of	that	day	and	evening	.
余	的	那	天	和	晚上	.

“乔在当天剩余的时间里，一边表演马戏，一边思考着发生的事情。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]

He	shuddered	at	the	narrow	escape	he	had	had	,	and	,	when	he
他	颤抖	在	这	狭窄的	逃脱	他	有	有	,	和	,	什么时候	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] ,

had	a	chance	,
有	一个	机会	,

他回想起自己死里逃生的经历，不禁打了个寒颤。于是，当他有机会的时候，

[hiː; hi] ['kerfəli] ['noʊtɪd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['hæri] ['ləupə] .

he	carefully	noted	the	conduct	of	Harry	Loper	.
他	小心	著名的	这	执行	的	哈里	洛珀	.

他仔细观察了哈里·洛珀的行为。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ækt][laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

But	that	young	fellow	did	not	seem	at	all	to	act	like	one	who	had	tried	to
但	那	年轻的	同伴	做过	不是	似乎	在	全部	到	行为	喜欢	一	WHO	有	尝试	到

[duː][ə; eɪ] ['dæstərdli] [trɪk] .

do	a	dastardly	trick	.
做	一个	卑鄙的	诡计	.

但那个年轻人看起来一点也不像要去干什么卑鄙勾当的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] , [ˌɔːl'biːɪt] ['sʌmwʌt]

He	was	jolly	and	good	-	natured	,	as	he	always	was	,	albeit	somewhat
他	曾是	快乐的	和	好的	-	自然	,	作为	他	总是	曾是	,	尽管	有些

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ['kærəktər] .

of	a	weak	character	.
的	一个	虚弱的	特点	.

他一如既往地开朗善良，尽管性格有些软弱。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'fɔːmənsɪz] [went] [ɔːf] [wel] ,

The	circus	performances	went	off	well	,
这	马戏团	表演	去	离开	出色地	,

马戏表演很成功。

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['æktər] [rɪ'siːvɪŋ] [waɪld] [ə'plɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] ['spɛʃəltiːz] .

Joe	and	the	other	actors	receiving	wild	applause	as	they	did	their	specialties	.
乔	和	这	其他	演员	接收	荒野	掌声	作为	他们	做过	他们的	专业	.

乔和其他演员表演各自的拿手好戏时，赢得了热烈的掌声。

['dʒoʊz]['faɪər] - ['iːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] [ɑːn]

Joe's	fire	-	eating	was	eagerly	watched	,	and	when	he	slid	down	the	rope	on
乔的	火	-	吃	曾是	急切地	观看	,	和	什么时候	他	滑行	向下	这	绳索	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

乔的吞火表演吸引了众人的目光，当他头顶着绳子滑下来时，

[θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] , [ðə; ði] [kraʊd] [went] [waɪld] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] , ['siːmɪŋli] [ɔːl]

through	the	blazing	hoops	,	the	crowd	went	wild	,	as	they	did	when	,	seemingly	all
通过	这	炽烈	篮球	,	这	人群	去	荒野	,	作为	他们	做过	什么时候	,	似乎	全部

[ə'faɪr] ,

afire	,
着火	,

穿过燃烧的火圈，人群疯狂欢呼，就像之前那样，仿佛全身都燃起了火焰。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

he	leaped	into	the	tank	.
他	跳跃	进入	这	坦克	.

他跳进了水箱。

" [wen] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n] [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] , [dʒoʊ] ? " [æskt]

"	When	you	going	to	spring	that	sensation	you've	been	talking	of	,	Joe	?	"	asked
"	什么时候	你	去	到	春天	那	感觉	你已经	到过	说	的	,	乔	?	"	问

['dʒɪm] ['treɪsi] ,

Jim	Tracy	,
吉姆	特蕾西	,

“乔，你什么时候才能实现你一直说的那种感觉呢？”吉姆·特雷西问道。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ʃoʊ] .

at	the	conclusion	of	one	afternoon	show	.
在	这	结论	的	一	下午	展示	.

在一场下午演出结束后。

" [oʊ] , ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	pretty	soon	now	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	漂亮的	很快	现在	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，很快了。”对方回答道。

" [hæm]['loʊgən][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ham	Logan	and	I	are	working	on	it	.	"
"	火腿	洛根	和	我	是	在职的	在	它	.	"

“我和哈姆·洛根正在研究这个问题。”

" [hæm]['loʊgən] !

"	Ham	Logan	!
"	火腿	洛根	!

“哈姆·洛根！

[ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz]

Is	he	going	to	be	in	it	with	you	?	"	asked	the	ringmaster	in	some	surprise
是	他	去	到	是	在	它	和	你	?	"	问	这	驯兽师	在	一些	惊喜

.

:
.

“他会和你一起参加吗？”驯兽师有些惊讶地问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Of	course	!	"	answered	Joe	.
"	的	课程	!	"	回答	乔	.

“当然！”乔回答道。

" [its] ['pɑːrtli] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

"	It's	partly	his	idea	.
"	它是	部分	他的	主意	.

“这部分是他的想法。”

['hiːz] [æn; ən][oʊld]['faɪər] - ['æktər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd]

He's	an	old	fire	-	actor	,	you	know	,	and	he's	given	me	some	good
他是	一个	老的	火	-	演员	,	你	知道	,	和	他是	给定	我	一些	好的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

你知道，他是一位经验丰富的消防演员，他给了我一些很好的建议。

[jes] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

Yes	,	he's	going	to	help	me	.
是的	,	他是	去	到	帮助	我	.

是的，他会帮我的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ækt] [ɑːn] [nekst] [wiːk] .

I	think	we'll	put	the	act	on	next	week	.
我	思考	出色地	放	这	行为	在	下一个	星期	.

我想我们下周就会开始演出。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [treɪn] [sʌm; səm] [nuː] [pərˈfɔːrmərz] [fɜːrst] . "

We've	got	to	train	some	new	performers	first	.	"
我们已经	得到	到	火车	一些	新的	表演者	第一的	.	"

我们得先培训一些新演员。

" [nuː] [pərˈfɔːrmərz] !

"	New	performers	!
"	新的	表演者	!

“新表演者！”

[seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [dʒoʊ] ,

Say	,	what	are	you	going	to	do	,	Joe	,
说	,	什么	是	你	去	到	做	,	乔	,

乔，你打算怎么办?

[teɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] - [ˈiːtɪŋ] [ˈæktər] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] ? "

take	a	troupe	of	fire	-	eating	actors	out	on	the	road	?	"
拿	一个	剧团	的	火	-	吃	演员	出去	在	这	路	?	"

带着一群吞火演员巡回演出?

" [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [məˈdʒɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Something	like	that	,	yes	,	"	answered	the	young	magician	,	with	a	laugh	.
"	某物	喜欢	那	,	是的	,	"	回答	这	年轻的	魔术师	,	和	一个	笑	.

“差不多吧，”年轻的魔术师笑着回答道。

" [juːl] [siː] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

" [dʒoʊ] [strɔːŋ] ['verid] [hɪz; ɪz] [ækts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəs] [tent] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [əˈmɪt] [ðə; ðɪ] "

"	Joe	Strong	varied	his	acts	in	the	circus	tent	Sometimes	he	would	omit	the	"
"	乔	强的	多种多样	他的	行为	在	这	马戏团	帐篷	有时	他	会	忽略	这	"

['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] " [ækt] ,

vanishing	lady	"	act	,
消失	女士	"	行为	,

“乔·斯特朗在马戏团帐篷里变换着表演节目，有时他会省略'消失的女士'这个节目，

[æz; əz] ['helən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [θruː] [sʌm; səm] ['ekstrə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] ,

as	Helen	wanted	to	put	through	some	extra	work	with	Rosebud	,
作为	海伦	通缉	到	放	通过	一些	额外的	工作	和	玫瑰花蕾	,

因为海伦想在玫瑰花蕾上多花些功夫，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər] [bəuθ] .

and	there	was	not	time	for	both	.
和	那里	曾是	不是	时间	为了	两个都	.

没有时间兼顾两者。

[əˈgen] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækrəˈbætɪk] [wɜːrk] ,

Again	he	would	leave	out	some	of	his	acrobatic	work	,
再次	他	会	离开	出去	一些	的	他的	杂技	工作	,

他又一次省略了一些杂技表演。

[ɔːr][pərˈhæps][nɑːt][duː][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪər][ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]

or	perhaps	not	do	the	trick	of	seeming	to	catch	fire	and	extinguishing	the
或者	也许	不是	做	这	诡计	的	似乎	到	抓住	火	和	熄灭	这

[fleɪmz] [ɪn] ['beni] - [tæŋk] .

flames	in	Benny	Turton's	tank	.
火焰	在	本尼	-	坦克	.

或者，它可能无法像看起来那样着火，并扑灭本尼·特顿的坦克里的火焰。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [əˈmɪt][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] ['mɪstəri] [bɑːks] [trɪk] .

Once	in	a	while	he	would	omit	the	ten	thousand	dollar	mystery	box	trick	.
一次	在	一个	尽管	他	会	忽略	这	十	千	美元	神秘	盒子	诡计	.

他偶尔会省略价值一万美元的神秘盒子魔术。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['dʒɪm] ['treɪsi] [ðeɪ]

But	on	the	day	when	he	had	the	above	conversation	with	Jim	Tracy	they
但	在	这	天	什么时候	他	有	这	多于	对话	和	吉姆	特蕾西	他们

[wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fækt(ə)ri] [taʊn] .

were	showing	in	a	large	factory	town	.
是	显示	在	一个	大的	工厂	镇	.

但就在他与吉姆·特雷西进行上述对话的那天，他们正在一个大型工厂城镇放映电影。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði]

There	had	been	good	business	in	the	afternoon	,	and	Joe	had	not	done	the
那里	有	到过	好的	商业	在	这	下午	,	和	乔	有	不是	完毕	这

[bɑːks] [trɪk] .

box	trick	.
盒子	诡计	.

下午生意不错，乔并没有使出盒子戏法。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃoʊ] ['dʒɪm] [keɪm] [tuː; tə][dʒoʊ][ænd; ənd] [sed] :

But	just	before	the	evening	show	Jim	came	to	Joe	and	said	:
但	只是	前	这	晚上	展示	吉姆	来了	到	乔	和	说	:

但就在晚间节目开始前，吉姆找到乔，说道：

" ['ðerv] [bɪn] ['sevrəl] [riˈkwests] , [dʒoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði][bɑːks] [trɪk] [ɑːn][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	There've	been	several	requests	,	Joe	,	that	you	put	the	box	trick	on	to	-	night	.	"
"	有	到过	一些	请求	,	乔	,	那	你	放	这	盒子	诡计	在	到	-	夜晚	.	"

“乔，今晚有好几个人都要求你表演一下那个盒子魔术。”

" [riˈkwests] [frʌm; frəm] [huːm] ?

"	Requests	from	whom	?
"	请求	从	谁	?

“是谁的要求？”

" [dʒoʊ] [æskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [men] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['telɪfoʊn]

"	One	of	the	newspaper	men	was	telling	me	they	received	a	lot	of	telephone
"	一	的	这	报纸	男人	曾是	讲述	我	他们	已收到	一个	很多	的	电话

[kɔːlz] [tuː; tə] - [deɪ] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][bɑːks] [trɪk] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [peɪd] [ɪn]

calls	to	-	day	asking	if	the	box	trick	would	be	done	and	the	reward	paid	in
呼叫	到	-	天	问	如果	这	盒子	诡计	会	是	完毕	和	这	报酬	有薪酬的	在

[keɪs] [sʌm; səm][wʌn] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] . "

case	some	one	discovered	the	way	it	was	done	.	"
案件	一些	一	发现	这	方式	它	曾是	完毕	.	"

“一位报社记者告诉我，他们今天接到了很多电话，询问盒子魔术是否会继续进行，以及如果有人发现了魔术的原理，是否会支付赏金。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What did you say ? "
" 什么 做过 你 说 ? "

“你说什么？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] [θɔːt] [juːd] [pʊt] [ðə; ði] [trɪk] [ɑːn][ɪn] [ðæt] [keɪs] .
" I said I thought you'd put the trick on in that case .
" 我 说 我 想法 你会 放 这 诡计 在 在 那 案件 .

“我说过，我觉得你会在那件事上耍花招。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] ?
Don't you think you'd better ?
不 你 思考 你会 更好的 ?

你不觉得你最好这样做吗?

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['ædvərtaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ,
We didn't advertise it specially for to - night ,
我们 没有 广告 它 特别 为了 到 - 夜晚 ,

我们没有专门为今晚的活动做宣传。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sɔːr] - ['hedz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] . "
but there might be a lot of sore - heads if we don't pull it off . "
但 那里 可能 是 一个 很多 的 疮 - 头部 如果 我们 不 拉 它 离开 . "

但如果我们失败了，可能会有很多人为此感到不满。

" [oʊ] , [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" Oh , I'll do it all right ! " declared Joe .
" 哦 , 患病的 做 它 全部 正确的 ! " 声明 乔 .

“哦，我肯定能做好！”乔说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [steɪl] .
" I thought it was getting a bit stale .
" 我 想法 它 曾是 获得 一个 少量 陈旧 .

“我觉得有点老套了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kraʊd] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
But if the crowd wants to see it I'll do it . "
但 如果 这 人群 想要 到 看 它 患病的 做 它 . "

但如果观众想看，我就拍。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
" I guess it will be better , " said the ringmaster .
" 我 猜测 它 将要 是 更好的 , " 说 这 驯兽师 .

“我想情况会好转的，”驯兽师说道。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] , [dʒoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dæzlɪŋ] [waɪt] [suːt] ,
Accordingly , at the proper time , Joe , in his dazzling white suit ,
因此 , 在 这 恰当的 时间 , 乔 , 在 他的 耀眼的 白色的 套装 ,

于是，在适当的时候，乔身着他那套耀眼的白色西装，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][sɪlk] - ['kɜːtənd] [ɪn'kloʊʒər] .
took his place in the silk - curtained enclosure .
采取 他的 地方 在 这 丝绸 - 帘幕 外壳 .

他走到丝绸帷幔围起的围栏里，找到了自己的位置。

['helən] , [ɪn][hɜːr; hər] [blæk] [dres] , [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
Helen , in her black dress , was ready to help him .
海伦 , 在 她 黑色的 裙子 , 曾是 准备好 到 帮助 他 .

海伦身穿黑色连衣裙，准备帮助他。

[ðə; ði]['faɪərmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks] ,
The fireman , with his gleaming ax ,
这 消防队员 , 和 他的 闪闪发光 斧头 ,

消防员，手持闪亮的斧头，

['redi] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [dʒoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [rɔ:ŋ] ,

ready	**to**	**chop**	**Joe**	**out**	**of**	**the**	**box**	**in**	**case**	**anything**	**should**	**go**	**wrong**	**,**
准备好	到	劈	乔	出去	的	这	盒子	在	案件	任何事物	应该	去	错误的	,

做好万一出现任何差错就把乔从箱子里挖出来的准备。

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] .

was	**also**	**on**	**the**	**stage**	**.**
曾是	还	在	这	阶段	.

他当时也在台上。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] , [ðɪs] [læst][wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] .

As	**has**	**been**	**related**	**in**	**the**	**other**	**book**	**,**	**this**	**last**	**was**	**done**	**only**	**for**	**effect**	**.**
作为	有	到过	有关的	在	这	其他	书	,	这	最后的	曾是	完毕	仅有的	为了	影响	.

正如另一本书中所述，最后这一举动仅仅是为了达到某种效果。

[dʒoʊ] [wel] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

Joe	**well**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**get**	**out**	**of**	**the**	**box**	**.**
乔	出色地	知道	那	他	可以	得到	出去	的	这	盒子	.

乔很清楚自己可以摆脱困境。

[ðə; ði]['mænɪdʒər] [meɪd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə]

The	**manager**	**made**	**the**	**usual**	**offer**	**of**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**to**	**be**	**paid**	**to**
这	经理	制成	这	通常	提供	的	十	千	美元	到	是	有薪酬的	到

['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [dɪs'kloʊz] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

any	**one**	**who**	**would**	**disclose**	**how**	**the**	**trick**	**was**	**done**	**.**
任何	一	WHO	会	透露	如何	这	诡计	曾是	完毕	.

经理照例悬赏一万美元，奖励任何愿意透露魔术原理的人。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz]

"	**You**	**will**	**all**	**be**	**given**	**a**	**chance**	**to**	**claim**	**the**	**reward**	**under**	**the**	**usual**	**conditions**
"	你	将要	全部	是	给定	一个	机会	到	宣称	这	报酬	在下面	这	通常	状况

['æftər][ðə; ði] [trɪk] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [prə'fesər] [strɔ:ŋ] ,

after	**the**	**trick**	**has**	**been**	**performed**	**by**	**Professor**	**Strong**	**,**
后	这	诡计	有	到过	执行	经过	教授	强的	,

“在斯特朗教授表演完魔术之后，你们都将有机会按照惯例领取奖励。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] .

"	**was**	**the**	**announcement**	**made**	**.**
"	曾是	这	公告	制成	.

公告内容如下。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['helən] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz]

As	**the**	**description**	**of**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**Joe**	**and**	**Helen**	**did**	**the**	**trick**	**is**
作为	这	描述	的	这	方式	在	哪个	乔	和	海伦	做过	这	诡计	是

['gɪv(ə)n][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['di:teɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [prɪ'si:dɪŋ] [ðɪs] ,

given	**in**	**all**	**its**	**details**	**in**	**the**	**volume**	**preceding**	**this**	**,**
给定	在	全部	它是	细节	在	这	体积	前	这	,

乔和海伦施展魔法的具体方法已在本卷的前一卷中详细描述。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒoʊ][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd]

suffice	**it**	**here**	**to**	**say**	**that**	**Joe**	**got**	**into**	**the**	**box**	**,**	**which**	**was**	**locked**	**and**
足够了	它	这里	到	说	那	乔	得到	进入	这	盒子	,	哪个	曾是	已锁定	和

[roʊpt] ,

roped	**,**
绳索	,

简而言之，乔钻进了那个上了锁并用绳子捆绑的箱子里。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] .

and	**,**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**,**	**he**	**appeared**	**outside**	**.**
和	,	在	这	恰当的	时间	,	他	出现	外部	.

到了合适的时间，他出现在外面。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

"	Is	there	any	one	who	can	tell	how	the	trick	was	done	,
"	是	那里	任何	一	WHO	能	告诉	如何	这	诡计	曾是	完毕	,

“有没有人能告诉我这个魔术是怎么做到的？”

[ænd; ənd][soʊ] [ɜːrn] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [rɪ'wɔːrd] ? " [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

and	so	earn	the	ten	thousand	dollar	reward	?	"	asked	the	manager	.
和	所以	赚	这	十	千	美元	报酬	?	"	问	这	经理	.

“这样就能拿到一万美元的奖励吗？”经理问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ['meni] [taɪmz] .

He	had	made	this	announcement	many	times	.
他	有	制成	这	公告	许多	时代	.

他曾多次宣布过此事。

['seldəm] , [ʌv; əv] [leɪt] , [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [kʌm] ['fɔːrwərd] .

Seldom	,	of	late	,	had	any	one	come	forward	.
很少	,	的	晚的	,	有	任何	一	来	向前	.

近来很少有人站出来。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	now	,	somewhat	to	the	surprise	of	Joe	and	his	friends	,
但	现在	,	有些	到	这	惊喜	的	乔	和	他的	朋友们	,

但现在，令乔和他的朋友们有些惊讶的是，

[ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['plætfɔːrm] :

a	man's	voice	called	from	a	location	near	the	platform	:
一个	男人的	嗓音	称为	从	一个	地点	靠近	这	平台	:

站台附近传来一个男人的声音：

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ! "

"	I	can	tell	how	it	was	done	!	"
"	我	能	告诉	如何	它	曾是	完毕	!	"

“我能看出是怎么做到的！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] ['fɔːrwərd] , " [ɪn'vaɪtɪd][dʒoʊ] , [naʊ] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

"	Will	you	please	come	forward	,	"	invited	Joe	,	now	taking	charge	of	the	proceedings
"	将要	你	请	来	向前	,	"	受邀	乔	,	现在	采取	收费	的	这	诉讼程序

.

:

.

“请你上前来，”乔说道，他现在掌控着局面。

[ə; eɪ] ['ferli] [wel] - [drest] [mæn] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ] .

A	fairly	well	-	dressed	man	stepped	across	the	arena	and	approached	the	stage	.
一个	相当	出色地	-	穿着	男人	步	穿过	这	竞技场	和	接近	这	阶段	.

一位衣着体面的男士穿过竞技场，走向舞台。

[dʒoʊ][ænd; ənd]['dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Joe	and	Jim	Tracy	and	the	others	vitally	interested	looked	closely	at	him	.
乔	和	吉姆	特蕾西	和	这	其他的	至关重要	感兴趣的	看起来	密切	在	他	.

乔、吉姆·特雷西和其他几个非常感兴趣的人仔细地打量着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪl] ['kɑːfæks] — [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

He	was	not	Bill	Carfax	—	that	was	certain	.
他	曾是	不是	账单	Carfax	—	那	曾是	肯定	.

他肯定不是比尔·卡法克斯。

[ænd; ənd][dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ][mæn] , [nɔːr] , [æz; əz]['dʒɪm]['treɪsi] [əd'mɪtɪd] ['æftərwərd] , [dɪd][hiː; hi]

And	Joe	did	not	know	the	man	,	nor	,	as	Jim	Tracy	admitted	afterward	,	did	he
和	乔	做过	不是	知道	这	男人	,	也不	,	作为	吉姆	特蕾西	承认	之后	,	做过	他

.

:

.

乔并不认识这个人，吉姆·特雷西后来也承认，乔也不认识这个人。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	You	say	you	can	tell	how	I	get	out	of	the	box	?	"	asked	Joe	,
"	你	说	你	能	告诉	如何	我	得到	出去	的	这	盒子	?	"	问	乔	,

“你说你能看出我是怎么从盒子里出来的？”乔问道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

and	the	audience	listened	intently	.
和	这	观众	听着	专注地	.

观众们全神贯注地听着。

" [jes] . [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] . "

"	Yes	.	I	know	the	secret	.	"
"	是的	.	我	知道	这	秘密	.	"

“是的，我知道这个秘密。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][poʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [red]

"	Are	you	willing	to	post	a	hundred	dollars	to	be	forfeited	to	the	Red
"	是	你	愿意的	到	邮政	一个	百	美元	到	是	丧失	到	这	红色的

[krɔːs] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [feɪl] ?

Cross	in	case	you	fail	?
叉	在	案件	你	失败	?

“你愿意先缴纳一百美元作为保证金，如果失败则没收给红十字会吗？”

" [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

"	went	on	the	young	magician	.
"	去	在	这	年轻的	魔术师	.

“年轻的魔术师继续说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌni] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kuːl] [rɪ'spɑːns] .

Here	is	the	money	!	"	was	the	cool	response	.
这里	是	这	钱	!	"	曾是	这	凉爽的	回复	.

“钱给你！”对方冷冷地回应道。

[ðɪs] [kwɪk] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːfər] ['rɑːðər] ['stægərd] [dʒoʊ] .

This	quick	compliance	with	the	terms	of	the	offer	rather	staggered	Joe	.
这	快的	遵守	和	这	条款	的	这	提供	相当	交错	乔	.

乔对对方如此迅速地接受提议条款感到颇为惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] .

But	he	had	no	fear	as	to	the	outcome	.
但	他	有	不	害怕	作为	到	这	结果	.

但他对结果毫不畏惧。

" ['veri] [wel] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːks] [trɪk] .

"	Very	well	,	"	went	on	the	originator	of	the	box	trick	.
"	非常	出色地	,	"	去	在	这	鼻祖	的	这	盒子	诡计	.

“很好，”盒子魔术的发明者继续说道。

" [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] ['mʌni] .

"	The	ringmaster	will	hold	your	money	.
"	这	驯兽师	将要	抓住	你的	钱	.

“马戏团团长会保管你的钱。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['telɪŋ] [haʊ] [aɪ][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ðə; ði] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi]

If	you	are	successful	in	telling	how	I	get	out	of	the	box	the	cash	will	be
如果	你	是	成功的	在	讲述	如何	我	得到	出去	的	这	盒子	这	现金	将要	是

['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

handed	back	to	you	,
递交	后退	到	你	,

如果你能成功告诉我如何从盒子里出来，我会把钱还给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	you	will	receive	,	in	addition	,	a	check	for	ten	thousand	dollars	.
和	你	将要	收到	,	在	添加	,	一个	查看	为了	十	千	美元	.

此外，您还将收到一张一万美元的支票。

[naʊ] [ðen] , [haʊ] [duː][aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ?

Now	then	,	how	do	I	get	out	of	the	box	?
现在	然后	,	如何	做	我	得到	出去	的	这	盒子	?

那么，我该如何摆脱这种困境呢?

[tel] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Tell	the	audience	.
告诉	这	观众	.

告诉观众。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [sə'spens] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]

"	There	was	a	moment	of	suspense	,	and	then	the	man	,	with	an	air
"	那里	曾是	一个	片刻	的	悬念	,	和	然后	这	男人	,	和	一个	空气

[ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

of	confidence	,
的	信心	,

“气氛一度紧张起来，然后那人带着自信的神情，

[stept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] , ['hevi] [bɑːks][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɔːrnər] , [sed]

stepped	close	to	the	big	,	heavy	box	and	,	pointing	to	a	certain	corner	,	said
步	关闭	到	这	大的	,	重的	盒子	和	,	指向	到	一个	肯定	角落	,	说

:

:
:

我走到那个又大又重的箱子跟前，指着某个角落说：

" [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]['pæn(ə)l] .

"	Right	there	is	a	secret	panel	.
"	正确的	那里	是	一个	秘密	控制板	.

“那里有一个秘密面板。”

[juː; jʊ][slɪp][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][get] [aʊt] [ðæt] [wei] !

You	slip	it	back	and	get	out	that	way	!
你	滑	它	后退	和	得到	出去	那	方式	!

你把它滑回去，然后从那边出去!

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [soʊ] [traɪ'ʌmfəntli] ['kɑːnfɪdənt][ænd; ənd][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

"	The	man	seemed	so	triumphantly	confident	and	so	sure	of	his	statement	,
"	这	男人	似乎	所以	凯旋而归	自信的	和	所以	当然	的	他的	陈述	,

“这个人看起来信心满满，对自己所说的话非常肯定，而且似乎还带着胜利的喜悦。”

[ðæt] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [kraɪd] :

that	several	in	the	audience	cried	:
那	一些	在	这	观众	哭	:

观众席上好几个人都哭了：

" [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
" Is that right ?
" 是 那 正确的 ?

是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [trɪk] ?
Is that how you do the trick ?
是 那 如何 你 做 这 诡计 ?

这就是你的诀窍吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
If it is pay him the ten thousand dollars !
如果 它 是 支付 他 这 十 千 美元 !

如果是的话，就付给他一万美元!

" [dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət]['dʒɪm] ['treɪsi] .
" Joe looked at Jim Tracy .
" 乔 看起来 在 吉姆 特蕾西 .

乔看着吉姆·特雷西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['evər] [kʌm] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
This was the first time any one had ever come so close to the truth .
这 曾是 这 第一的 时间 任何 一 有 曾经 来 所以 关闭 到 这 真相 .

这是人类历史上第一次如此接近真相。

['helən] , ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] , [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,
Helen , standing at one side of the stage , began to be fearful that , after all ,
海伦 , 常设 在 一 边 的 这 阶段 , 开始 到 是 可怕 那 , 后 全部 ,

站在舞台一侧的海伦开始担心，或许，最终.....

['dʒoʊz] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .
Joe's secret was discovered .
乔的 秘密 曾是 发现 .

乔的秘密被发现了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən][end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [trɪk] .
It would mean an end of the box trick .
它 会 意思是 一个 结尾 的 这 盒子 诡计 .

这意味着盒子戏法就此终结。

[ðen] [dʒoʊ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] .
Then Joe smiled , and stepped forward .
然后 乔 微笑 , 和 步 向前 .

然后乔笑了笑，向前走了一步。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ˌriːə'ʃuəd] ['helən] .
And there was something in the smile that reassured Helen .
和 那里 曾是 某物 在 这 微笑 那 放心 海伦 .

那笑容中蕴含着某种东西，让海伦感到安心。

" [hæz; həz][hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Has he guessed it ?
" 有 他 猜对了 它 ?

他猜到了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz][dʒoʊ] [pæst] [hɜːr; hər] .
" she asked in a low voice , as Joe passed her .
" 她 问 在 一个 低的 嗓音 , 作为 乔 通过了 她 .

“她低声问道，这时乔从她身边经过。”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

But	it	was	a	narrow	escape	,	"	was	the	answer	.
但	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	曾是	这	回答	.

但“真是死里逃生”，答案是。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ˈdʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər]

JUGGLING	WITH	FIRE
戏法	和	火

玩火

[ˈsmaɪlɪŋli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] [ˈweɪtɪd]

Smilingly	the	man	who	had	made	claim	to	the	ten	thousand	dollars	waited
微笑着	这	男人	WHO	有	制成	宣称	到	这	十	千	美元	等待

[fɔːr; fər][dʒoʊ] [strɔːŋ] .

for	Joe	Strong	.
为了	乔	强的	.

那个声称拥有1万美元的人面带微笑地等待着乔·斯特朗。

[ðə; ði] [ˈfeloʊ] [siːmd] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .

The	fellow	seemed	already	to	have	the	money	in	his	grasp	.
这	同伴	似乎	已经	到	有	这	钱	在	他的	抓牢	.

那人似乎已经把钱攥在手里了。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈpæn(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	You	say	there	is	a	sliding	panel	in	that	corner	?	"	asked	Joe	.
"	你	说	那里	是	一个	滑动	控制板	在	那	角落	?	"	问	乔	.

“你说那个角落里有个滑动面板？”乔问道。

" [ˈpɑːzətɪv] . "

"	Positive	.	"
"	积极的	.	"

“积极的。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ? "

"	And	that	I	get	out	that	way	?	"
"	和	那	我	得到	出去	那	方式	?	"

“那我该怎么出去？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ]

"	Well	,	I	say	you	are	wrong	,	and	I	am	going	to	prove	it	,	"	returned	Joe
"	出色地	,	我	说	你	是	错误的	,	和	我	是	去	到	证明	它	,	"	返回	乔

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

“哼，我说你错了，我会证明给你看的。”乔轻松地回答道。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] .

and	also	smiling	.
和	还	微笑	.

而且脸上还带着笑容。

" [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

"	Now	I'm	going	to	let	you	,	and	any	one	you	may	select	from	the	audience	,
"	现在	我是	去	到	让	你	,	和	任何	一	你	可能	选择	从	这	观众	,

“现在我要让你们，以及你们从观众席中挑选的任何一位，

[peɪst] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['peɪpər] ['oʊvər] [ðæt] ['kɔːrnər] .

paste	sheets	of	paper	over	that	corner	.
粘贴	纸张	的	纸	超过	那	角落	.

在那个角上贴上几张纸。

[ðen] [aɪl] [duː] [ðə; ði] [trɪk] ['oʊvər] [ə'gen] .

Then	I'll	do	the	trick	over	again	.
然后	患病的	做	这	诡计	超过	再次	.

那我再重复一遍这个方法。

[ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpər] [juː; jʊ] [peɪst] [ɑːn] [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] ,

If	I	get	out	of	the	box	,	and	the	paper	you	paste	on	remains	unbroken	,
如果	我	得到	出去	的	这	盒子	,	和	这	纸	你	粘贴	在	遗迹	未破	,

如果我走出盒子，而你贴上去的纸仍然完好无损，

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ə; eɪ]

you'll	have	to	admit	that	I	didn't	come	out	through	the	place	where	you	say	is	a
你会	有	到	承认	那	我	没有	来	出去	通过	这	地方	在哪里	你	说	是	一个

['slaɪdɪŋ] ['pæn(ə)l] ,

sliding	panel	,
滑动	控制板	,

你必须承认，我不是从你说的那个滑动面板那里出来的。

[wəʊnt] [juː; jʊ] ? "

won't	you	?	"
惯于	你	?	"

难道你不想吗?

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [breɪk] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

"	Well	,	if	you	don't	break	the	paper	,
"	出色地	,	如果	你	不	休息	这	纸	,

“嗯，如果你不把纸弄破的话，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,

I	guess	I'll	have	to	admit	you	didn't	get	out	that	way	,	"	said	the	man	,
我	猜测	患病的	有	到	承认	你	没有	得到	出去	那	方式	,	"	说	这	男人	,

“看来我不得不承认，你没能从那条路出去，”那人说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] . "

"	But	I	want	to	see	you	do	it	first	.	"
"	但	我	想	到	看	你	做	它	第一的	.	"

“但我希望你先试试。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] [send] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [peɪst] [ænd; ənd] ['peɪpər] , " [went] [ɑːn] [dʒoʊ] .

I'll	send	for	some	paste	and	paper	,	"	went	on	Joe	.
患病的	发送	为了	一些	粘贴	和	纸	,	"	去	在	乔	.

“我去弄些浆糊和纸来，”乔继续说道。

" ['miːnwaɪl] [kɔːl][ə'pɑːn]['eni][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][help] . "

"	Meanwhile	call	upon	any	of	your	friends	you	like	to	help	.	"
"	同时	称呼	之上	任何	的	你的	朋友们	你	喜欢	到	帮助	.	"

“与此同时，你可以请你愿意帮忙的任何朋友来帮忙。”

" [kʌm] [ɑːn][ʌp] [hɪr] , [bɪl] ! " [kɔːld] [aʊt][ðə; ði][mæn] .

"	Come	on	up	here	,	Bill	!	"	called	out	the	man	.
"	来	在	向上	这里	,	账单	!	"	称为	出去	这	男人	.

“上来吧，比尔！”那人喊道。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [dʒoʊ] , [ænd; ənd]['helən]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] ['leɪtər] ,

For	an	instant	Joe	,	and	Helen	also	,	as	she	admitted	later	,
为了	一个	立即的	乔	,	和	海伦	还	,	作为	她	承认	之后	,

乔瞬间就明白了，海伦后来也承认了这一点。

[fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [bɪl] ['kɑːfæks][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] .

feared	it	might	be	Bill	Carfax	to	whom	he	referred	.
害怕	它	可能	是	账单	Carfax	到	谁	他	指	.

我担心他指的可能是比尔·卡法克斯。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ʃʌfəld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

But	an	altogether	different	individual	shuffled	up	to	the	stage	.
但	一个	共	不同的	个人	洗牌	向上	到	这	阶段	.

但走上舞台的却是另一个完全不同的人。

" [wiːl] [peɪst] ['peɪpər]['oʊvər] [ðɪs] [end] [wer] [ðə; ði] [trɪk] ['pæn(ə)l][ɪz] ,

"	We'll	paste	paper	over	this	end	where	the	trick	panel	is	,
"	出色地	粘贴	纸	超过	这	结尾	在哪里	这	诡计	控制板	是	,

“我们会把纸贴在有机关面板的那一端，

" [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

"	went	on	the	man	who	had	claimed	the	reward	.
"	去	在	这	男人	WHO	有	声称	这	报酬	.

“领取赏金的那个人继续说道。”

" [hiː; hi][wəʊnt][get] [aʊt] [ðen] ! "

"	He	won't	get	out	then	!	"
"	他	惯于	得到	出去	然后	!	"

“那他就出不去了！”

" [ʃʊr] [hiː; hi][wəʊnt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

"	Sure	he	won't	,	"	agreed	his	companion	.
"	当然	他	惯于	,	"	同意	他的	伴侣	.

“他肯定不会，”他的同伴同意道。

" [duː][wiː; wi][get][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðen] ? "

"	Do	we	get	the	ten	thousand	then	?	"
"	做	我们	得到	这	十	千	然后	?	"

“那我们能拿到那一万块吗？”

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Naturally	,	if	you	have	guessed	right	,	"	said	Joe	.
"	自然	,	如果	你	有	猜对了	正确的	,	"	说	乔	.

“当然，如果你猜对了的话，”乔说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	But	that	remains	to	be	seen	.
"	但	那	遗迹	到	是	已见	.

但这还有待观察。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [peɪst] [ænd; ənd]['peɪpər] .

"	There	was	no	trouble	in	getting	paste	and	paper	.
"	那里	曾是	不	麻烦	在	获得	粘贴	和	纸	.

“获取浆糊和纸张没有任何困难。”

[ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] ,

That	is	part	of	a	circus	,	for	,	even	though	it	is	old	-	fashioned	,
那	是	部分	的	一个	马戏团	,	为了	,	甚至	尽管	它	是	老的	-	造型	,

那是马戏团表演的一部分，因为，即使它很老式，

['peɪpər] [huːps] [ɑːr; ər] [stɪl] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['berbæk] ['raɪdərz][tuː; tə] [liːp] [θruː] .

paper	hoops	are	still	used	for	the	clowns	and	some	bareback	riders	to	leap	through	.
纸	篮球	是	仍然	用过的	为了	这	小丑	和	一些	无套	骑手	到	飞跃	通过	.

纸圈仍然被用来让小丑和一些无鞍骑手跳过。

[ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ,

A	plentiful	supply	of	large	,
一个	丰富	供应	的	大的	,

大量供应，

[waɪt] [ʃiːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [peɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] .

white	sheets	and	a	pail	of	paste	with	a	brush	were	brought	up	to	the	stage	.
白色的	纸张	和	一个	桶	的	粘贴	和	一个	刷子	是	带来	向上	到	这	阶段	.

舞台上摆放着白布、一桶浆糊和一把刷子。

[ðen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,

Then	the	men	were	invited	to	begin	their	work	,
然后	这	男人	是	受邀	到	开始	他们的	工作	,

然后，男人们被邀请开始工作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siːl] [ʌp][ðə; ði]['kɔːrnər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət]['pæn(ə)l] .

which	was	to	seal	up	the	corner	the	man	had	picked	out	as	the	location	of	the	secret	panel	.
哪个	曾是	到	海豹	向上	这	角落	这	男人	有	挑选	出去	作为	这	地点	的	这	秘密	控制板	.

目的是封堵那名男子选定的秘密面板所在位置的角落。

[bɪ'fɔːr] ['peɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði][men] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

Before	pasting	on	the	paper	the	men	looked	closely	at	the	joinings	of	the	box	.
前	粘贴	在	这	纸	这	男人	看起来	密切	在	这	连接	的	这	盒子	.

在把纸贴上去之前，男人们仔细检查了盒子的各个连接处。

[ðeɪ] [siːmd] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] - ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

They	seemed	rather	puzzled	in	spite	of	the	cock	-	sureness	of	the	first	individual	.
他们	似乎	相当	困惑	在	尽管如此	的	这	公鸡	-	确定性	的	这	第一的	个人	.

尽管第一个人表现得信心满满，但他们似乎都感到十分困惑。

[ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

The	pasting	was	not	a	work	of	art	,	but	it	was	effective	.
这	粘贴	曾是	不是	一个	工作	的	艺术	,	但	它	曾是	有效的	.

粘贴的效果虽然称不上艺术，但却很有效。

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['plæstərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] ,

The	corner	of	the	box	was	plastered	over	with	sheets	of	white	paper	,
这	角落	的	这	盒子	曾是	粉刷过的	超过	和	纸张	的	白色的	纸	,

盒子的一角用白纸贴了起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breɪk] .

in	which	there	was	no	break	.
在	哪个	那里	曾是	不	休息	.

期间没有休息。

" [ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪˈðaʊt] ['krækɪŋ] , ['terɪŋ] ,
" If I get out of the box without cracking , tearing ,
" 如果 我 得到 出去 的 这 盒子 没有 裂纹 , 撕裂 ,

“如果我能毫发无损地从盒子里出来，

[ɔːr] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['peɪstɪd] [ɑːn] , [wɪˈðaʊt] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,
or disturbing the paper you have pasted on , without moving it in any way ,
或者 令人不安 这 纸 你 有 粘贴 在 , 没有 移动 它 在 任何 方式 ,

或者只是轻微地扰动你粘贴的纸张，而没有以任何方式移动它。

[juːl] [ædˈmɪt] [ðæt] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,
you'll admit that you're wrong , won't you ? " asked Joe ,
你会 承认 那 你是 错误的 , 惯于 你 ? " 问 乔 ,

“你会承认你错了，对吧？”乔问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [trɪk] [əˈgen] .
as he prepared to do the trick again .
作为 他 准备 到 做 这 诡计 再次 .

他准备再次施展这个魔术。

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Yes , " was the answer .
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] ['soʊd] [ʌp] ! "
But I've got you sewed up ! "
但 我已经 得到 你 缝制的 向上 ! "

但我已经把你牢牢控制住了！

" ['peɪstɪd] [ʌp] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] [wɜːrd] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Pasted up would be a better word , " returned Joe , with a smile .
" 粘贴 向上 会 是 一个 更好的 单词 , " 返回 乔 , 和 一个 微笑 .

“用‘粘贴’这个词更合适，”乔笑着回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
" But that remains to be seen .
" 但 那 遗迹 到 是 已见 .

但这还有待观察。

" [ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" The box was placed in position , and Joe took his place in it .
" 这 盒子 曾是 放置 在 位置 , 和 乔 采取 他的 地方 在 它 .

“箱子被放置在指定位置，乔钻了进去。”

[ðə; ði] [lɪd] [wʌz; wəz] [slæmd] [daʊn] , [lɔkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['nɑːtɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The lid was slammed down , locked , and the rope was knotted about it .
这 盖 曾是 猛烈抨击 向下 , 已锁定 , 和 这 绳索 曾是 打结的 关于 它 .

盖子砰地一声盖上，锁好，绳子在上面打了个结。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['peɪstɪŋ] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] .
The two men who had done the pasting assisted in this .
这 二 男人 WHO 有 完毕 这 粘贴 协助 在 这 .

负责粘贴的两名男子也参与了这项工作。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz]

Then	the	curtains	were	drawn	,	and	Helen	and	the	firemen	took	their	places
然后	这	窗帘	是	绘制	,	和	海伦	和	这	消防员	采取	他们的	地方

.

:

.

然后窗帘拉上了，海伦和消防员们各就各位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

There	was	a	period	of	waiting	.
那里	曾是	一个	时期	的	等待	.

有一段时间需要等待。

[ðə; ði] [tens] [sə'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] .

The	tense	suspense	of	the	audience	was	manifest	.
这	紧张	悬念	的	这	观众	曾是	显现	.

观众席上弥漫着紧张的气氛。

['iːv(ə)n]['dʒɪm] ['treɪsi] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɑːtsn] , ['vetərən] ['sɜːrkəs] [men] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [siːmd]

Even	Jim	Tracy	and	Bill	Watson	,	veteran	circus	men	though	they	were	,	seemed
甚至	吉姆	特蕾西	和	账单	沃森	,	老将	马戏团	男人	尽管	他们	是	,	似乎

[ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] .

a	bit	worried	.
一个	少量	担心	.

即使是像吉姆·特雷西和比尔·沃森这样经验丰富的马戏团老手，似乎也有些担心。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

The	man	who	had	claimed	the	ten	thousand	dollars	and	his	companion
这	男人	WHO	有	声称	这	十	千	美元	和	他的	伴侣

[siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

seemed	a	bit	ill	at	ease	.
似乎	一个	少量	患病的	在	舒适	.

领取一万美元的男子和他的同伴似乎有些不自在。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][dʒoʊ] [strɔːŋ] [stʊd] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] , [ˌaʊt'saɪd]

Then	,	suddenly	,	the	curtains	parted	and	Joe	Strong	stood	in	plain	view	,	outside
然后	,	突然	,	这	窗帘	分手了	和	乔	强的	站立	在	清楚的	看法	,	外部

[ðə; ði][bɑːks] ,

the	box	,
这	盒子	,

然后，突然间，帷幕拉开，乔·斯特朗就站在箱子外面，清晰可见。

['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

bowing	to	the	applause	that	greeted	him	.
鞠躬	到	这	掌声	那	问候	他	.

他向报以热烈的掌声，并鞠躬致谢。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [səb'saidid] , [hiː; hi] [sed] :

When	it	had	subsided	,	he	said	:
什么时候	它	有	平静下来	,	他	说	:

风势平息后，他说：

" [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən]['kaɪndli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] [siːlz] [juː; jʊ] [pleɪst] [ɑːn][wʌn] ['kɔːrnər]

"	Will	you	two	gentlemen	kindly	look	at	the	paper	seals	you	placed	on	one	corner
"	将要	你	二	先生们	亲切地	看	在	这	纸	封印	你	放置	在	一	角落

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ?

of	the	box	?
的	这	盒子	?

“请两位先生看一下贴在盒子一角的纸封条好吗？”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'broʊkən][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] .

If	they	are	unbroken	and	undisturbed	I	take	it	you	have	lost	.
如果	他们	是	未破	和	未受干扰	我	拿	它	你	有	丢失的	.

如果它们完好无损、未受干扰，我认为你已经输了。

['kaɪndli] [lʊk] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] .

Kindly	look	and	announce	what	you	find	.
亲切地	看	和	宣布	什么	你	寻找	.

请您查看并告知您的发现。

" [ðə; ði][men] ['ʃʌfəld] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['kɔːrnər] [ðæt] [wʌz; wəz]

"	The	men	shuffled	to	the	case	and	bent	down	over	the	corner	that	was
"	这	男人	洗牌	到	这	案件	和	弯曲	向下	超过	这	角落	那	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪstɪd] [ʃiːts] .

covered	with	the	pasted	sheets	.
涵盖	和	这	粘贴	纸张	.

“男人们拖着脚步走到箱子前，弯下腰，查看被粘贴的纸张覆盖的角落。

[lʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪk] [ɔːr][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði]

Look	as	they	did	,	they	could	find	no	evidences	of	a	break	or	tear	in	the
看	作为	他们	做过	,	他们	可以	寻找	不	证据	的	一个	休息	或者	撕	在	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他们仔细检查了一遍，但没有发现纸张有任何破损或撕裂的痕迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][pʊt] [bæk] [ə'gen] .

And	it	had	not	been	removed	and	put	back	again	.
和	它	有	不是	到过	已移除	和	放	后退	再次	.

而且它还没有被取下又放回去。

[ðə; ði][men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] .

The	men	admitted	that	.
这	男人	承认	那	.

他们承认了这一点。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	Then	you	have	to	admit	that	I	didn't	get	out	of	the	box	by	means	of	a
"	然后	你	有	到	承认	那	我	没有	得到	出去	的	这	盒子	经过	方法	的	一个

['siːkrət]['pæn(ə)l][ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] ,

secret	panel	in	that	corner	,
秘密	控制板	在	那	角落	,

“那么你就得承认，我不是通过角落里的秘密机关逃出箱子的。”

[dəunt][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz]

don't	you	?	"	asked	Joe	,	when	the	two	had	asserted	that	the	paper	was
不	你	?	"	问	乔	,	什么时候	这	二	有	断言	那	这	纸	曾是

[ɪn'tækt] .

intact	.
完好无损的	.

“难道不是吗？”乔问道，此前两人都断言那张纸完好无损。

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɪn] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

"	Yes	,	I	guess	you	win	,	"	said	the	first	man	.
"	是的	,	我	猜测	你	赢	,	"	说	这	第一的	男人	.

“是的，我想你赢了，”第一个人说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [trɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	But	there's	some	trick	about	it	!	"
"	但	有	一些	诡计	关于	它	!	"

“但这里面肯定有猫腻！”

" [oʊ] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] ! " [læft] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	I	admit	that	!	"	laughed	Joe	.
"	哦	,	我	承认	那	!	"	笑了	乔	.

“哦，我承认！”乔笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [get] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

"	It	is	a	trick	,	and	if	you	discover	it	you	get	ten	thousand	dollars	.
"	它	是	一个	诡计	,	和	如果	你	发现	它	你	得到	十	千	美元	.

“这是一个骗局，如果你发现了它，你就能得到一万美元。”

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] .

But	not	to	-	night	.
但	不是	到	-	夜晚	.

但今晚不会。

[red] [krɔːs] [ɪz] ['rɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

Red	Cross	is	richer	by	a	hundred	dollars	.	"
红色的	叉	是	更富有	经过	一个	百	美元	.	"

红十字会因此多了100美元。

" [ʌm; əm] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

"	Um	!	"	grumbled	the	man	,	as	he	walked	off	,	and	many	in	the	audience
"	嗯	!	"	咕哝	这	男人	,	作为	他	步行	离开	,	和	许多	在	这	观众

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“嗯！”那人咕哝着走开了，台下许多观众都笑了。

[dʒoʊ][hæd; həd] [wʌn] .

Joe	had	won	.
乔	有	韩元	.

乔赢了。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [pər'fɔːrməns] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl] [ɪk'saɪtɪŋ] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] ,

The	circus	performance	went	on	to	its	usual	exciting	close	in	the	chariot	races	,
这	马戏团	表现	去	在	到	它是	通常	激动人心	关闭	在	这	战车	种族	,

马戏表演像往常一样以激动人心的战车比赛落下帷幕。

[ænd; ənd] [wen] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sɪti] ,

and	when	preparations	were	being	made	to	travel	on	to	the	next	city	,
和	什么时候	准备工作	是	存在	制成	到	旅行	在	到	这	下一个	城市	,

当人们准备前往下一个城市时，

['helən] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][dʒoʊ] .

Helen	had	a	chance	to	speak	to	Joe	.
海伦	有	一个	机会	到	说话	到	乔	.

海伦有机会和乔谈谈。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	was	a	narrow	escape	,	"	she	said	.
"	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	"	她	说	.

“真是死里逃生，”她说。

" [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

"	Just	what	it	was	!
"	只是	什么	它	曾是	!

“就是这样！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər] — [ðə; ði][left] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] — [hiː; hi]

"	If	he	had	picked	the	other	corner	—	the	left	instead	of	the	right	—	he
"	如果	他	有	挑选	这	其他	角落	—	这	左边	反而	的	这	正确的	—	他

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] .

would	have	had	me	.
会	有	有	我	.

“如果他选择了另一个角落——左边而不是右边——他就抓到我了。”

[bʌt; bət] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

But	luck	was	with	us	.	"
但	运气	曾是	和	我们	.	"

但我们运气不错。

" [aɪm][glæd] , " [sed] ['helən] .

"	I'm	glad	,	"	said	Helen	.
"	我是	高兴的	,	"	说	海伦	.

“我很高兴，”海伦说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['eni] ['kɔːrnər] ?

"	But	how	did	he	happen	to	select	any	corner	?
"	但	如何	做过	他	发生	到	选择	任何	角落	?

但他怎么会选中任何一个角落呢?

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][jʊr; jər] [trɪk] [bɑːks][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] . "

Some	one	must	know	more	about	your	trick	box	than	you	think	.	"
一些	一	必须	知道	更多的	关于	你的	诡计	盒子	比	你	思考	.	"

肯定有人比你想象的更了解你的秘密武器箱。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] ['ruːfəli] .

"	I'm	afraid	so	,	"	admitted	Joe	ruefully	.
"	我是	害怕的	所以	,	"	承认	乔	懊悔地	.

“恐怕是这样，”乔无奈地承认道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

"	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	but	what	this	was	some	of	the	work	of
"	我	不会	是	一个	少量	惊讶	但	什么	这	曾是	一些	的	这	工作	的

[bɪl] ['kɑːfæks] . "

Bill	Carfax	.	"
账单	Carfax	.	"

“如果这是比尔·卡法克斯的作品，我一点也不会感到惊讶。”

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ə'raʊnd] [ə'gen] ? " [æskt] ['helən] ,

"	Has	he	been	around	again	?	"	asked	Helen	,
"	有	他	到过	大约	再次	?	"	问	海伦	,

“他又出现了吗？”海伦问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

and	there	was	a	note	of	annoyance	in	her	voice	.
和	那里	曾是	一个	笔记	的	烦恼	在	她	嗓音	.

她的语气中带着一丝恼怒。

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [siːn] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	He	hasn't	been	seen	,	"	said	Joe	.
"	他	还没有	到过	已见	,	"	说	乔	.

“没人见过他，”乔说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	But	this	man	may	have	been	in	communication	with	him	.
"	但	这	男人	可能	有	到过	在	沟通	和	他	.

但这个人可能与他有过联系。

[bɪl] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [aʊt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [læst] ['feɪljər] ,

Bill	**may**	**have**	**been**	**studying**	**the**	**trick**	**out**	**since**	**his**	**last**	**failure**	**,**
账单	可能	有	到过	学习	这	诡计	出去	自从	他的	最后的	失败	,

比尔可能从上次失败后就一直在研究这个技巧。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] ['hiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] — [ðæt] [ɪz] ,

and	**I**	**must**	**admit**	**that**	**he's**	**on**	**the**	**right**	**trail**	**—**	**that**	**is**	**,**
和	我	必须	承认	那	他是	在	这	正确的	踪迹	—	那	是	,

我必须承认，他走对了路——也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪl] [huː] [pʊt] [ðɪs] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] . "

if	**it**	**was**	**Bill**	**who**	**put**	**this**	**man**	**up**	**to**	**making**	**the**	**claim**	**.**	**"**
如果	它	曾是	账单	WHO	放	这	男人	向上	到	制作	这	宣称	.	"

如果真是比尔指使这个人提出这种说法的话。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪl] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['helən] .

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**Bill**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Helen**	**.**
"	什么	制作	你	思考	账单	有	任何事物	到	做	和	它	?	"	问	海伦	.

“你凭什么认为比尔与此事有关？”海伦问道。

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [taʊn] [wer] [bɪl] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

for	**the**	**reason**	**that**	**this**	**is**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**town**	**where**	**Bill**	**would**	**be**	**likely**	**to**
为了	这	原因	那	这	是	只是	这	种类	的	镇	在哪里	账单	会	是	可能	到

[hæv; həv] [frendz] — [aɪ] [miːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] .

have	**friends**	**—**	**I**	**mean**	**in**	**a**	**big**	**manufacturing**	**center**	**.**
有	朋友们	—	我	意思是	在	一个	大的	制造业	中心	.

原因在于，比尔很可能在这个大型制造业中心结交朋友。

[bɪl] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [tuː; tə] [help] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd]

Bill	**may**	**have**	**found**	**a**	**man**	**who**	**is**	**willing**	**to**	**act**	**to**	**help**	**pull**	**down**	**the**	**reward**
账单	可能	有	成立	一个	男人	WHO	是	愿意的	到	行为	到	帮助	拉	向下	这	报酬

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

比尔可能找到了一个愿意帮他降低悬赏金额的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [feɪld] . "

But	**this**	**time**	**they**	**failed**	**.**	**"**
但	这	时间	他们	失败的	.	"

但这一次他们失败了。

" [hiː; hi] [meɪ] [sək'siːd] [nekst] [taɪm] , " [ri'mɑːkt] ['helən] .

"	**He**	**may**	**succeed**	**next**	**time**	**,**	**"**	**remarked**	**Helen**	**.**
"	他	可能	成功	下一个	时间	,	"	评论	海伦	.

“他下次或许会成功，”海伦说道。

" [noʊ] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dʒoʊ] [sed] .

"	**No**	**,**	**I'll**	**take**	**care**	**of**	**that**	**,**	**"**	**Joe**	**said**	**.**
"	不	,	患病的	拿	关心	的	那	,	"	乔	说	.

“不，我会处理的。”乔说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**a**	**change**	**in**	**the**	**box**	**.**
"	我是	去	到	制作	一个	改变	在	这	盒子	.

“我要对盒子进行一些改动。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [bɑ:ks][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

"	As	the	mechanism	of	the	trick	box	has	been	explained	in	the	preceding
"	作为	这	机制	的	这	诡计	盒子	有	到过	解释	在	这	前

['vɑ:ljəm] ,

volume	,
体积	,

“由于机关盒的运作机制已在前一卷中解释过，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪr] .

it	will	not	be	repeated	here	.
它	将要	不是	是	重复	这里	.

这里不再赘述。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['dʒoʊz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][kʊd; kəd][bi:; bi]

Suffice	it	to	say	that	Joe's	method	of	getting	out	of	the	box	could	be
足够了	它	到	说	那	乔的	方法	的	获得	出去	的	这	盒子	可以	是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

毋庸置疑，乔摆脱困境的方法是可以改变的。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['si:krət] ['pæn(ə)l][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

so	that	if	a	person	thought	he	had	discovered	the	secret	panel	it	could
所以	那	如果	一个	人	想法	他	有	发现	这	秘密	控制板	它	可以

[bi:; bi] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

be	shifted	to	another	part	of	the	case	.
是	转移	到	其他	部分	的	这	案件	.

这样，如果有人认为自己发现了秘密面板，就可以将其转移到案件的另一部分。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,

It	was	two	or	three	days	after	this	,
它	曾是	二	或者	三	天	后	这	,

这件事发生在两三天之后。

[ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:ks] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['si:krət]

and	Joe	had	made	a	change	in	his	box	which	satisfied	him	that	the	secret
和	乔	有	制成	一个	改变	在	他的	盒子	哪个	使满意	他	那	这	秘密

[wʊd] [nɑ:t] [su:n] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

would	not	soon	be	discovered	,
会	不是	很快	是	发现	,

乔对他的盒子做了些改动，这让他确信这个秘密不会很快被发现。

[ðæt] ['helən] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [tent] ,

that	Helen	,	coming	over	to	where	he	sat	in	his	private	tent	,
那	海伦	,	未来	超过	到	在哪里	他	卫星	在	他的	私人的	帐篷	,

海伦走到他坐在私人帐篷里的地方，

[sɔ:] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:tʃiz] .

saw	him	making	what	seemed	to	be	torches	.
锯	他	制作	什么	似乎	到	是	火炬	.

我看到他好像在制作火把。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɔːr]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [flers] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] ?

"	Do	you	think	our	electric	lights	or	gasoline	flares	are	going	to	fail	?
"	做	你	思考	我们的	电的	灯	或者	汽油	信号弹	是	去	到	失败	?

你认为我们的电灯或汽油信号弹会出故障吗?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn]['dʒoʊkɪŋli] .

"	she	went	on	jokingly	.
"	她	去	在	开玩笑地	.

她继续开玩笑地说。

[ðə; ði]['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdərn][wʌn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l]

The	Sampson	Brothers	'	Show	was	a	modern	one	,	and	carried	a	portable
这	桑普森	兄弟	-	展示	曾是	一个	现代的	一	,	和	携带	一个	便携的

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt] .

electric	light	plant	.
电的	光	植物	.

桑普森兄弟的马戏团是一个现代化的马戏团，他们携带了一台便携式电灯设备。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	Oh	,	no	,	I'm	not	worrying	about	that	!	"	answered	Joe	.
"	哦	,	不	,	我是	不是	令人担忧	关于	那	!	"	回答	乔	.

“哦，不，我不会担心这个！”乔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][maɪ]['waɪər][ækt] ,

"	But	I	have	a	new	idea	for	my	wire	act	,
"	但	我	有	一个	新的	主意	为了	我的	金属丝	行为	,

但我对我的钢丝表演有了新的想法，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] .

and	I	want	to	see	if	it	will	work	out	.
和	我	想	到	看	如果	它	将要	工作	出去	.

我想看看结果会不会好。

" [ðæt] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] , [wen] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [æz; əz][ə'baʊt][tuː; tə]

"	That	night	,	at	the	proper	time	,	when	Joe	was	introduced	as	about	to
"	那	夜晚	,	在	这	恰当的	时间	,	什么时候	乔	曾是	介绍	作为	关于	到

[pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz]['waɪər][ækt] ,

perform	his	wire	act	,
履行	他的	金属丝	行为	,

“那天晚上，在合适的时机，当乔被介绍即将表演他的吊威亚绝技时，

['helən] ['noʊtɪst] [hæm]['loʊgən] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] ,

Helen	noticed	Ham	Logan	come	out	with	the	young	fire	-	eater	,
海伦	注意到	火腿	洛根	来	出去	和	这	年轻的	火	-	食客	,

海伦注意到哈姆·洛根带着那个年轻的吞火者出来了。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] .

carrying	a	number	of	the	torches	Joe	had	made	.
携带	一个	数字	的	这	火炬	乔	有	制成	.

他带着乔制作的一些火炬。

[dʒoʊ]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [haɪ] , [slæk] ['waɪər] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [pər'fɔːrmd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Joe	started	across	the	high	,	slack	wire	,	and	on	it	performed	many	of	his
乔	开始	穿过	这	高的	,	松弛	金属丝	,	和	在	它	执行	许多	的	他的

['juːʒuəl] [fiːts] .

usual	feats	.
通常	壮举	.

乔开始走过高高的、松弛的钢丝，并在钢丝上表演了他许多惯常的特技。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['speʃəli] [sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] ['helən] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd]

They	were	not	specially	sensational	,	and	Helen	wondered	what	he	had	planned
他们	是	不是	特别	轰动一时	,	和	海伦	想知道	什么	他	有	计划

.

:

.

它们并没有什么特别引人注目的地方，海伦不禁好奇他究竟有什么计划。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] ['derɪŋ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['slendər] [sə'pɔːrt] , ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] ['rɪski] [saɪd]

But	,	after	a	daring	run	across	the	slender	support	,	following	some	risky	side
但	,	后	一个	大胆	跑步	穿过	这	苗条	支持	,	下列的	一些	风险	边

['swɪŋɪŋ] ,

swinging	,
摇摆	,

但是，在经历了一次大胆的横盘震荡后，它越过了狭窄的支撑线，

['helən] [sɔː] [dʒoʊ] ['loʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːrm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['waɪər] .

Helen	saw	Joe	lower	from	the	high	platform	where	he	stood	a	flexible	wire	.
海伦	锯	乔	降低	从	这	高的	平台	在哪里	他	站立	一个	灵活的	金属丝	.

海伦看到乔从他站立的高台上，顺着一根柔韧的钢丝缓缓落下。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

Standing	on	the	ground	below	,
常设	在	这	地面	以下	,

站在下面的地面上，

[hæm]['loʊgən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][end] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [tɔːtʃiz]

Ham	Logan	received	it	and	fastened	on	the	end	several	of	the	metal	torches
火腿	洛根	已收到	它	和	系紧	在	这	结尾	一些	的	这	金属	火炬

[dʒoʊ][hæd; həd] [meɪd] .

Joe	had	made	.
乔	有	制成	.

哈姆·洛根收到了它，并将乔制作的几根金属火炬固定在了末端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] [hɔːld] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

The	young	magician	hauled	them	up	to	him	by	means	of	the	wire	.
这	年轻的	魔术师	拖拽	他们	向上	到	他	经过	方法	的	这	金属丝	.

年轻的魔术师用铁丝把他们拉到自己面前。

[ðen] , [æz; əz] ['helən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [waːtʃt] , [dʒoʊ] [set] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ə'bleɪz] .

Then	,	as	Helen	and	the	audience	watched	,	Joe	set	the	torches	ablaze	.
然后	,	作为	海伦	和	这	观众	观看	,	乔	放	这	火炬	燃烧	.

然后，在海伦和观众的注视下，乔点燃了火炬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['haːloʊ] [koʊnz] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['bɪts][ʌv; əv]

They	were	made	of	hollow	cones	of	sheet	iron	,	in	which	were	placed	bits	of
他们	是	制成	的	空洞的	圆锥体	的	床单	铁	,	在	哪个	是	放置	比特	的

[toʊ] ,

tow	,
拖	,

它们由空心铁皮锥体制成，锥体内放置着细小的麻絮。

[soʊkt] [ɪn]['ælkəhɔːl] .

soaked	in	alcohol	.
浸泡过	在	酒精	.

浸泡在酒精中。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃɪz] , [tuː] [ɪn] ['iːðər] [hænd] , [dʒoʊ] [strɔːŋ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]

With	four	blazing	torches	,	two	in	either	hand	,	Joe	Strong	started	out	to	cross	the
和	四	炽烈	火炬	,	二	在	任何一个	手	,	乔	强的	开始	出去	到	叉	这

[haɪ] ,

high	,
高的	,

乔·斯特朗双手各持两支燃烧的火炬，共四支，开始穿越高地。

[slæk] ['waɪər] .

slack	wire	.
松弛	金属丝	.

松弛的电线。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

And	then	,	to	the	wonder	and	amazement	of	the	audience	,
和	然后	,	到	这	想知道	和	惊愕	的	这	观众	,

然后，令观众们惊奇不已的是，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , [dʒoʊ][bɪ'gæn] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .

no	less	than	that	of	his	friends	in	the	show	,	Joe	began	juggling	with	fire	.
不	较少的	比	那	的	他的	朋友们	在	这	展示	,	乔	开始	戏法	和	火	.

乔不逊于他在节目中的朋友们，开始表演玩火杂耍。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

THE	BLAZING	BANQUET
这	炽烈	宴会

烈焰盛宴

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər] [wɔːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [pər'fɔːrmər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] [tɔːst]

Across	the	wire	walked	the	young	performer	,	and	as	he	walked	he	tossed
穿过	这	金属丝	步行	这	年轻的	演员	,	和	作为	他	步行	他	抛掷

['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

年轻的表演者走过钢丝，边走边将钢丝抛向空中。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃɪz] .

catching	them	as	they	came	down	,	the	flaming	torches	.
捕捉	他们	作为	他们	来了	向下	,	这	炽盛	火炬	.

接住了从天而降的燃烧的火炬。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] , ['bleɪzɪŋ] [sɔːrt] , [ænd; ənd][hɑːt]

When	it	is	remembered	that	the	fire	was	of	the	real	,	blazing	sort	,	and	hot
什么时候	它	是	记得	那	这	火	曾是	的	这	真实的	,	炽烈	种类	,	和	热的

[æt; ət] [ðæt] ,

at	that	,
在	那	,

人们会想起，那可是真正的、熊熊燃烧的、而且温度极高的火。

['ɔːlsoʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːld] [ðæt] [ɪf] [dʒoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [end]

also	when	it	is	recalled	that	if	Joe	happened	to	catch	hold	of	the	wrong	end
还	什么时候	它	是	召回	那	如果	乔	发生	到	抓住	抓住	的	这	错误的	结尾

[ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [tɔːtʃɪz] ,

of	any	of	the	whirling	torches	,
的	任何	的	这	旋转	火炬	,

此外，人们还会想起，如果乔不小心抓住了任何一支旋转火炬的错误一端，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] " [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [step] ,

and	when	it	is	evident	that	he	must	"	watch	his	step	,
和	什么时候	它	是	明显	那	他	必须	"	手表	他的	步	,

当他明显需要“小心行事”时，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [noʊ] ['iːzi] [fiːt] .

"	it	will	be	seen	that	he	was	performing	no	easy	feat	.
"	它	将要	是	已见	那	他	曾是	表演	不	简单的	特技	.

由此可见，他所做的绝非易事。

[jet] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

Yet	to	watch	him	one	would	have	thought	that	he	had	been	doing	it	right
然而	到	手表	他	一	会	有	想法	那	他	有	到过	正在做	它	正确的

[ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [pə'fɔːmənsɪz] ,

along	for	many	performances	,
沿着	为了	许多	表演	,

然而，从他的表演来看，人们会以为他已经连续表演了很多场了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪn] ['pʌblɪk] , [ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hæm]['loʊgən][hæd; həd]

instead	of	this	being	his	first	in	public	,	though	he	and	Ham	Logan	had
反而	的	这	存在	他的	第一的	在	民众	,	尽管	他	和	火腿	洛根	有

['præktɪst] [ɪn] ['praɪvət] .

practiced	in	private	.
练习	在	私人的	.

虽然他和哈姆·洛根之前私下里练习过，但这并非他第一次公开亮相。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['waɪər] [wɔːkt] [dʒoʊ] , ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

Across	the	wire	walked	Joe	,	juggling	with	fire	,
穿过	这	金属丝	步行	乔	,	戏法	和	火	,

乔沿着铁丝网走来，一边耍着火。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['plætfɔːrm][hiː; hi] [wɔːkt] ['bækwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

and	when	he	reached	the	other	platform	he	walked	backward	along	the	swaying
和	什么时候	他	达到	这	其他	平台	他	步行	落后	沿着	这	摇晃

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

当他到达另一个站台时，他沿着摇晃的钢丝倒退着走。

[ðen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [broʊk] [aʊt] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

Then	the	applause	broke	out	,	loud	and	long	.
然后	这	掌声	打破	出去	,	大声	和	长的	.

随后爆发出热烈而持久的掌声。

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [trɪk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['deindʒəz] .

The	crowd	appreciated	the	trick	,	with	all	its	dangers	.
这	人群	感谢	这	诡计	,	和	全部	它是	危险	.

尽管魔术充满危险，但观众们仍然很欣赏它。

[truː] , [dʒoʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

True	,	Joe	Strong	was	an	expert	on	the	wire	,	and	he	was	also	a
真的	,	乔	强的	曾是	一个	专家	在	这	金属丝	,	和	他	曾是	还	一个

[gʊd] ['dʒʌglər] .

good	juggler	.
好的	杂耍演员	.

没错，乔·斯特朗是走钢丝的高手，他也是一位优秀的杂耍演员。

[bʌt; bət] ['dʒʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['keɪb(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]

But	juggling	with	torches	while	on	a	swaying	cable	was	not	as	easy	as
但	戏法	和	火炬	尽管	在	一个	摇晃	电缆	曾是	不是	作为	简单的	作为

['hændlɪŋ] ['hɑːrmləs] ['rʌbər] [bɔːlz] [ɔːr] ['ɪndiən] [klʌbz] ,

handling	harmless	rubber	balls	or	Indian	clubs	,
处理	无害	橡皮	球	或者	印度	俱乐部	,

但是，在摇晃的钢索上耍火把可不像玩无害的橡胶球或印度棒那么容易。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [θrɔːŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .

and	the	circus	throng	seemed	to	appreciate	this	.
和	这	马戏团	人群	似乎	到	欣赏	这	.

马戏团的观众们似乎很欣赏这一点。

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

Getting	back	to	the	platform	whence	he	had	started	,
获得	后退	到	这	平台	何处	他	有	开始	,

回到他出发的平台，

[dʒoʊ] [drɑːpt] [ðə; ðɪ] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃiz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wer] [ðeɪ] [went] [aʊt]

Joe	dropped	the	still	blazing	torches	into	a	tub	of	water	where	they	went	out
乔	掉落	这	仍然	炽烈	火炬	进入	一个	浴缸	的	水	在哪里	他们	去	出去

['hɪsɪŋli] .

hissingly	.
嘶嘶地	.

乔把还在燃烧的火把扔进一桶水里，火把嘶嘶地熄灭了。

[ðɪs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ðɪ][ækt] , [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜːr; wər]

This	provided	a	fitting	climax	to	the	act	,	as	showing	that	the	flames	were
这	假如	一个	配件	高潮	到	这	行为	,	作为	显示	那	这	火焰	是

['riːəl] [wʌnz] .

real	ones	.
真实的	一个	.

这为整个行为画上了圆满的句号，表明火焰是真的。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒoʊ] [dɔnd] [hɪz; ɪz][kæp][ʌv; əv] ['leðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gruːvd] [wiːlz]

And	then	Joe	donned	his	cap	of	leather	,	with	the	little	grooved	wheels
和	然后	乔	穿戴	他的	帽	的	皮革	,	和	这	小的	带槽	车轮

['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

fastened	in	the	top	,
系紧	在	这	顶部	,

然后乔戴上了他的皮帽，帽子的顶部固定着几个带凹槽的小轮子。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['slæntɪŋ] ['waɪər] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [huːps] .

and	on	his	head	he	slid	down	the	slanting	wire	through	the	blazing	hoops	.
和	在	他的	头	他	滑行	向下	这	斜	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	.

他头朝下，沿着倾斜的钢丝滑过燃烧的火圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [end][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [went] [waɪld] .

It	was	a	good	end	to	a	good	trick	;	and	the	crowd	went	wild	.
它	曾是	一个	好的	结尾	到	一个	好的	诡计	;	和	这	人群	去	荒野	.

这是一个精彩魔术的完美结尾；观众们都沸腾了。

" [wel] , [dʒoʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [pʊt] [ə'nʌðər] [wʌn]['oʊvər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒɪm] ['treɪsi] ,

"	Well	,	Joe	,	you	sure	did	put	another	one	over	for	us	,	"	said	Jim	Tracy	,
"	出色地	,	乔	,	你	当然	做过	放	其他	一	超过	为了	我们	,	"	说	吉姆	特蕾西	,

“乔，你又给我们赢了一场！”吉姆·特雷西说道。

[æt; ət][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] .

at	the	conclusion	of	the	performance	.
在	这	结论	的	这	表现	.

演出结束后。

" [ðæt] ['faɪər] ['dʒʌglɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] .

"	That	fire	juggling	was	a	great	trick	.
"	那	火	戏法	曾是	一个	伟大的	诡计	.

“那个玩火的杂耍真是个绝妙的把戏。”

[ðæts] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

That's	the	sensation	you	promised	us	,	I	suppose	.	"
那就是	这	感觉	你	承诺	我们	,	我	认为	.	"

我想，这就是你承诺给我们的感觉吧。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	it	isn't	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	它	不是	,	"	曾是	这	回答	.

“不，不是的。” 回答是。

" [aɪm][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] [jet] .

"	I'm	not	ready	for	that	yet	.
"	我是	不是	准备好	为了	那	然而	.

“我还没准备好。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði] [trɪk] .

But	I'm	glad	you	liked	the	trick	.
但	我是	高兴的	你	喜欢	这	诡计	.

但我很高兴你喜欢这个小技巧。

[noʊ] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ʌp][maɪ] [sliːv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] . "

No	,	what	I	have	up	my	sleeve	is	something	even	better	,	I	think	.	"
不	,	什么	我	有	向上	我的	袖子	是	某物	甚至	更好的	,	我	思考	.	"

不，我觉得我还有更好的办法。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃiz] [ʌp][jʊr; jər] [sliːv] , " [ri'mɑːkt] ['helən] ,

"	Well	,	I	hope	you	haven't	any	blazing	torches	up	your	sleeve	,	"	remarked	Helen	,
"	出色地	,	我	希望	你	还没有	任何	炽烈	火炬	向上	你的	袖子	,	"	评论	海伦	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“嗯，我希望你袖子里没有藏着什么燃烧的火把，”海伦笑着说。

" [juːl] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] . "

"	You'll	need	a	new	coat	,	if	you	have	.	"
"	你会	需要	一个	新的	外套	,	如果	你	有	.	"

“如果你有的话，你需要一件新外套。”

" [noʊ]['deɪndʒər] , " [læft] [dʒoʊ] .

"	No	danger	,	"	laughed	Joe	.
"	不	危险	,	"	笑了	乔	.

“没危险，”乔笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [suːn] .

"	I	think	I'll	be	ready	soon	.
"	我	思考	患病的	是	准备好	很快	.

我想我很快就能准备好了。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hævnt] [faʊnd]

By	the	way	,	any	news	of	the	bogus	tickets	—	I	mean	the	detectives	haven't	found
经过	这	方式	,	任何	消息	的	这	虚假	门票	—	我	意思是	这	侦探	还没有	成立

[aʊt] ['eniθɪŋ] ['pɑːzətɪv] ,

out	anything	positive	,
出去	任何事物	积极的	,

顺便问一下，关于那些假罚单有什么消息吗？——我是说，侦探们还没有发现任何积极的线索。

[hæv; həv] [ðeɪ] ? "

have	they	?	"
有	他们	?	"

真的吗?

" [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [mɔɪn] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .

"	Not	yet	,	"	answered	Mr	.	Moyne	,	who	had	joined	the	little	party	.
"	不是	然而	,	"	回答	先生	.	莫因	,	WHO	有	加入	这	小的	派对	.

“还没有,”莫恩先生回答道，他也加入了这个小团体。

" [ænd; ənd] [its] ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [end]

"	And	it's	keeping	all	of	us	who	have	to	do	with	the	financial	end
"	和	它是	保持	全部	的	我们	WHO	有	到	做	和	这	金融的	结尾

['gesɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [nekst] . "

guessing	as	to	where	the	trouble	will	break	out	next	.	"
猜测	作为	到	在哪里	这	麻烦	将要	休息	出去	下一个	.	"

“这让所有从事财务工作的人都不知道下一个麻烦会在哪里爆发。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] .

"	It	is	an	unpleasant	state	of	affairs	,	"	agreed	Joe	.
"	它	是	一个	令人不快的	状态	的	事务	,	"	同意	乔	.

“这确实令人不快,”乔同意道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] .

"	But	I	don't	see	what	we	can	do	except	to	wait	.
"	但	我	不	看	什么	我们	能	做	除了	到	等待	.

“但除了等待，我不知道我们还能做什么。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['noʊtɪst] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] [ʌv; əv] [leɪt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "

You	haven't	noticed	any	more	of	the	counterfeit	tickets	of	late	,	have	you	?	"
你	还没有	注意到	任何	更多的	的	这	伪造	门票	的	晚的	,	有	你	?	"

最近你没注意到假票更多了吧?

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	No	,	"	answered	the	treasurer	.
"	不	,	"	回答	这	财务主管	.

“不,”财务主管回答道。

" [its] ['oʊnli] [wen] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [bɪg] [mɪl] ['sɪtiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɪn] [ɑːn] [juː 'es] .

"	It's	only	when	we	hit	the	big	mill	cities	that	they	are	worked	in	on	us	.
"	它是	仅有的	什么时候	我们	打	这	大的	磨	城市	那	他们	是	工作	在	在	我们	.

只有当我们到达大型工厂城市时，他们才会对我们进行加工。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "

That's	why	I	believe	there	is	some	system	to	it	all	.	"
那就是	为什么	我	相信	那里	是	一些	系统	到	它	全部	.	"

所以我相信这一切背后都存在某种规律。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪstəm] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	Well	,	we'll	have	to	break	up	the	system	,	"	declared	Joe	.
"	出色地	,	出色地	有	到	休息	向上	这	系统	,	"	声明	乔	.

“好吧，我们必须打破这个体制,”乔说道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [ðɪs] [nuː] [ækt] [ʌv; əv] [maɪn] [pɜ'fektəd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɔːf] ,

"	As	soon	as	I	get	this	new	act	of	mine	perfected	I'm	going	to	take	a	day	or	two	off	,
"	作为	很快	作为	我	得到	这	新的	行为	的	矿	完善	我是	去	到	拿	一个	天	或者	二	离开	,

“等我把这个新节目练熟之后，我就打算休息一两天。”

['oʊvər] ['sʌndeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] .

over	Sunday	say	,	and	visit	the	detective	agency	.
超过	星期日	说	,	和	访问	这	侦探	机构	.

周日过后，去侦探事务所看看。

[ðeɪ] [meɪ] [niːd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] . "

They	may	need	stirring	up	.	"
他们	可能	需要	搅拌	向上	.	"

他们或许需要被激励一下。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['treʒərər] .

"	I	wish	something	could	be	done	,	"	declared	the	treasurer	.
"	我	希望	某物	可以	是	完毕	,	"	声明	这	财务主管	.

“我希望能够采取一些措施，”财务主管说道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [muːvd]

About	a	week	after	this	conversation	,	during	which	time	the	circus	had	moved
关于	一个	星期	后	这	对话	,	期间	哪个	时间	这	马戏团	有	已搬

[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

from	place	to	place	,
从	地方	到	地方	,

大约一周后，也就是这次谈话之后，马戏团已经辗转各地，

['duːɪŋ] [gʊd] ['bɪznəs] , ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , ['miːtɪŋ] ['helən] [ɑːn][ðə; ði][lɑːt] , [sed] :

doing	good	business	,	Mrs	.	Watson	,	meeting	Helen	on	the	lot	,	said	:
正在做	好的	商业	,	太太	.	沃森	,	会议	海伦	在	这	很多	,	说	:

沃森太太在停车场遇到海伦时说，生意做得不错：

" [huː] [ɑːr; ər]['dʒoʊz] [nuː] [frendz] ? "

"	Who	are	Joe's	new	friends	?	"
"	WHO	是	乔的	新的	朋友们	?	"

乔的新朋友是谁?

" [nuː] [frendz] ?

"	New	friends	?
"	新的	朋友们	?

新朋友?

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['speʃəli] [nuː] [wʌnz] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['berbæk] ['raɪdər]

I	didn't	know	he	had	any	specially	new	ones	,	"	remarked	the	young	bareback	rider
我	没有	知道	他	有	任何	特别	新的	一个	,	"	评论	这	年轻的	无套	骑士

.

:
.

“我不知道他还有特别新的马，”这位年轻的无鞍骑手说道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [bɪ'frendɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [pʊr] ['broʊkən] - [daʊn] ['sɜːrkəs][men] , [laɪk] [hæm]

"	Has	he	been	befriending	some	more	poor	broken	-	down	circus	men	,	like	Ham
"	有	他	到过	交朋友	一些	更多的	贫穷的	破碎的	-	向下	马戏团	男人	,	喜欢	火腿

['loʊgən] ? "

Logan	?	"
洛根	?	"

“他是不是又结识了一些像哈姆·洛根那样落魄潦倒的马戏团演员？”

" [ðiːz] [ɑːnt] [men] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] .

"	These	aren't	men	,	"	said	the	clown's	wife	.
"	这些	不是	男人	,	"	说	这	小丑的	妻子	.

“这些人不是男人，”小丑的妻子说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] ['prɪti] ['gɜːlz] .

"	They	are	three	pretty	girls	.
"	他们	是	三	漂亮的	女孩们	.

她们是三个漂亮女孩。

[aɪ] [sɔː] [dʒoʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	saw	Joe	coming	back	from	downtown	with	them	.
我	锯	乔	未来	后退	从	市中心	和	他们	.

我看到乔和他们一起从市中心回来。

[ðeɪ] [siːmd] ['dʒɑːli] — ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] . "

They	seemed	jolly	—	laughing	and	talking	.	"
他们	似乎	快乐的	—	笑	和	说	.	"

他们看起来很开心——有说有笑。

" [θriː] ['prɪti] ['gɝːlz] ! " ['mɝːmɝd] ['helən] .

"	Three	pretty	girls	!	"	murmured	Helen	.
"	三	漂亮的	女孩们	!	"	低声说道	海伦	.

“三个漂亮女孩！”海伦低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] : " [oʊ] ,

And	then	she	quickly	added	,	with	an	air	of	indifference	:	"	Oh	,
和	然后	她	迅速地	额外	,	和	一个	空气	的	漠不关心	:	"	哦	,

然后她又迅速补充道，语气漠然：“哦，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['kʌznz] [hiː; hi] ['hæznt] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . "

I	suppose	they	may	be	some	cousins	he	hasn't	seen	for	a	long	while	.	"
我	认为	他们	可能	是	一些	表兄弟姐妹	他	还没有	已见	为了	一个	长的	尽管	.	"

我猜想他们可能是他很久没见的表亲。

" [aɪ] [θɔːt] [dʒoʊ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['wɑːtsn]

"	I	thought	Joe	said	he	had	no	relatives	in	this	country	,	"	went	on	Mrs	.	Watson
"	我	想法	乔	说	他	有	不	亲属	在	这	国家	,	"	去	在	太太	.	沃森

.

:
.

“我记得乔说过他在这个国家没有亲戚，”沃森太太继续说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ænd; ənd] ['hɛlɪnz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [kuːl] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	and	Helen's	voice	was	very	cool	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	和	海伦的	嗓音	曾是	非常	凉爽的	.

“我肯定不知道，”海伦的声音很冷。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] , " [mjuːzd] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] , [æz; əz] ['helən] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	There's	something	behind	all	this	,	"	mused	Mrs	.	Watson	,	as	Helen	walked	away	.
"	有	某物	在后面	全部	这	,	"	沉思	太太	.	沃森	,	作为	海伦	步行	离开	.

“这一切背后肯定有故事，”沃森太太看着海伦走开，若有所思地说。

" [aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] [tuː] ['hævnt] ['kwɑːrəld] .

"	I	hope	those	two	haven't	quarreled	.
"	我	希望	那些	二	还没有	争吵	.

“我希望他们两个没有吵架。”

['meɪbi] [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] ['eniθɪŋ] .

Maybe	I	shouldn't	have	said	anything	.
或许	我	不应该	有	说	任何事物	.

也许我不该说那些话。

" [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

"	However	,	it	was	too	late	now	.
"	然而	,	它	曾是	也	晚的	现在	.

然而，现在已经太晚了。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊn] , [ðoʊ] [ʌn'wɪtɪŋli] , [baɪ]['mɪsɪz] .

The	seeds	of	jealousy	seemed	to	have	been	sown	,	though	unwittingly	,	by	Mrs	.
这	种子	的	妒忌	似乎	到	有	到过	播种	,	尽管	不知不觉	,	经过	太太	.

['wɑːtsn] .

Watson	.
沃森	.

嫉妒的种子似乎是沃森太太无意中种下的。

['helən] [wɔːkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Helen	walked	on	with	her	head	high	in	the	air	,
海伦	步行	在	和	她	头	高的	在	这	空气	,

海伦昂首挺胸地继续往前走。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] [pæst] ['dʒoʊz] [ə'fɪʃ(ə)l] [tent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , ['isjuːɪŋ]

and	as	the	clown's	wife	passed	Joe's	official	tent	a	little	later	she	heard	,	issuing
和	作为	这	小丑的	妻子	通过了	乔的	官方的	帐篷	一个	小的	之后	她	听到	,	发行

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

过了一会儿，当小丑的妻子路过乔的官方帐篷时，她听到从帐篷里传出这样的声音：

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['læftər] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['gɜːrlɪʃ] ['vɔɪsɪz] .

the	jolly	laughter	and	talk	of	several	girlish	voices	.
这	快乐的	笑声	和	讲话	的	一些	少女	声音	.

几个女孩欢快的笑声和谈笑声。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['wɑːtsn] .

"	I	wonder	what	Joe	Strong	is	up	to	,	"	thought	Mrs	.	Watson	.
"	我	想知道	什么	乔	强的	是	向上	到	,	"	想法	太太	.	沃森	.

“我很好奇乔·斯特朗在忙些什么，”沃森太太心想。

" [hiː; hi] ['nevər] ['æktɪd] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] — ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gɜːlz][ænd; ənd] [ni'glektɪŋ] ['helən]

"	He	never	acted	like	that	before	—	going	off	with	other	girls	and	neglecting	Helen
"	他	绝不	行动	喜欢	那	前	—	去	离开	和	其他	女孩们	和	疏忽	海伦

.

:
.

“他以前从来没有这样过——和其他女孩出去玩，冷落海伦。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I'm	going	to	speak	to	him	.
我是	去	到	说话	到	他	.

我打算和他谈谈。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ['iːðər] !

No	,	I	won't	either	!
不	,	我	惯于	任何一个	!

不，我也不会！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	she	decided	.
"	她	决定	.

她决定了。

" [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][help] .

"	I'll	just	keep	still	until	I	know	I	can	help	.
"	患病的	只是	保持	仍然	直到	我	知道	我	能	帮助	.

“我会一直待在那里，直到我确定自己能帮上忙为止。”

[its] ['betər] [ðæt] [wei] .

It's	better	that	way	.
它是	更好的	那	方式	.

这样更好。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps][æn; ən]['aʊər]['æftər] [ðɪs] [ðæt] [dʒoʊ] , ['miːtɪŋ] ['helən] , [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	It	was	perhaps	an	hour	after	this	that	Joe	,	meeting	Helen	,	called	to	her
"	它	曾是	也许	一个	小时	后	这	那	乔	,	会议	海伦	,	称为	到	她

:

:

:

“大约一个小时后，乔遇到了海伦，并叫住了她：

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] !

"	Oh	,	I	say	!
"	哦	,	我	说	!

“哦，我说！”

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ? "

don't	you	want	to	do	me	a	favor	?	"
不	你	想	到	做	我	一个	偏爱	?	"

你难道不想帮我个忙吗?

" [wʌt] [sɔːrt] ? " [æskt] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] ['roʊzbʌd] ,

"	What	sort	?	"	asked	the	rider	of	Rosebud	,
"	什么	种类	?	"	问	这	骑士	的	玫瑰花蕾	,

“什么类型的？”玫瑰花蕾号的骑手问道。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒoʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst]

and	if	Joe	had	not	been	thinking	of	something	else	he	would	have	noticed
和	如果	乔	有	不是	到过	思维	的	某物	别的	他	会	有	注意到

[ðə; ði]['deɪndʒər] [saɪnz] [ə'baʊt] ['hɛlɪnz] ['kaʊntənəns] .

the	danger	signs	about	Helen's	countenance	.
这	危险	标志	关于	海伦的	面容	.

如果乔当时没有想着别的事情，他就会注意到海伦脸上的危险迹象。

" [ðə; ði]['fænsi]['dʒækɪt][aɪ][juːz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trɪks] [ɪz][tɔːrn] , " [went] [ɑːn][dʒoʊ] .

"	The	fancy	jacket	I	use	in	one	of	my	tricks	is	torn	,	"	went	on	Joe	.
"	这	想要	夹克	我	使用	在	一	的	我的	技巧	是	撕裂	,	"	去	在	乔	.

“我表演魔术时穿的那件花哨外套破了，”乔继续说道。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Would	it	be	asking	too	much	to	request	you	to	mend	it	?
"	会	它	是	问	也	很多	到	要求	你	到	修补	它	?

“请您帮忙修补一下，是不是要求太过分了？”

" ['helən] [tɔːst] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][snæp][tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz]

"	Helen	tossed	back	her	head	and	there	was	a	snap	to	her	eyes	as
"	海伦	抛掷	后退	她	头	和	那里	曾是	一个	折断	到	她	眼睛	作为

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

she	answered	:
她	回答	:

海伦猛地仰起头，眼神锐利地回答道：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɪti] ['gɝːlz][tuː; tə][duː][jʊr; jər] ['mendɪŋ] ?

"	Why	don't	you	get	one	of	the	three	pretty	girls	to	do	your	mending	?
"	为什么	不	你	得到	一	的	这	三	漂亮的	女孩们	到	做	你的	修补	?

“为什么不让那三个漂亮姑娘中的一个来帮你缝补衣服呢？”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm][nɑːt]['klevər] [ɪ'nʌf] !

I'm	afraid	I'm	not	clever	enough	!
我是	害怕的	我是	不是	聪明的	足够的	!

恐怕我不够聪明!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn] ['hɔːtɪli] .

"	And	with	that	she	walked	on	haughtily	.
"	和	和	那	她	步行	在	傲慢地	.

“说完，她傲慢地继续往前走。”

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

For	an	instant	Joe	was	so	surprised	that	he	could	not	speak	.
为了	一个	立即的	乔	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	不是	说话	.

乔一时惊讶得说不出话来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [haʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

His	face	plainly	showed	how	taken	aback	he	was	.
他的	脸	显然	显示	如何	已采取	背	他	曾是	.

他脸上明显流露出惊讶之情。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmər] :

Then	,	after	a	moment	,	he	managed	to	stammer	:
然后	,	后	一个	片刻	,	他	管理	到	结巴	:

过了一会儿，他才结结巴巴地说：

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] !

"	Oh	,	but	I	say	!
"	哦	,	但	我	说	!

“哦，我说！”

['helən] !

Helen	!
海伦	!

海伦！

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

Wait	a	moment	!
等待	一个	片刻	!

稍等！

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] .

Let	me	explain	.
让	我	解释	.

让我解释一下。

[aɪ] — [ɜːr; ər][aɪ] — [aɪ]['oʊnli] —

I	—	er	I	—	I	only	—
我	—	呃	我	—	我	仅有的	—

我——呃，我——我只是——

" [bʌt; bət] ['helən] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	Helen	did	not	pause	,	she	did	not	look	back	,	and	she	did	not	answer	.
"	但	海伦	做过	不是	暂停	,	她	做过	不是	看	后退	,	和	她	做过	不是	回答	.

但海伦没有停顿，没有回头，也没有回答。

[dʒoʊ] [stʊd] ['sterɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər][ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] .

Joe	stood	staring	after	her	in	blank	amazement	.
乔	站立	凝视	后	她	在	空白的	惊愕	.

乔呆呆地站在那里，目瞪口呆地望着她的背影。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Then	he	gave	utterance	to	a	low	whistle	and	exclaimed	:
然后	他	给予	发声	到	一个	低的	哨	和	惊呼	:

然后他低声吹了一声口哨，喊道：

" [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪ] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][tɜːrn]['leɪtər] !

Well	**,**	**it**	**will**	**be**	**my**	**turn**	**later**	**!**
出色地	,	它	将要	是	我的	转动	之后	!

好，待会儿就轮到我了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['saɪləntli] .

"	**and**	**he**	**laughed**	**silently**	**.**
"	和	他	笑了	默默	.

他默默地笑了。

" ['hiːz] ['iːðər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ɔːr] [els] ['hiːz] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][dʒoʊk] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] .

"	**He's**	**either**	**playing**	**a**	**mean**	**trick**	**or**	**else**	**he's**	**up**	**to**	**some**	**joke**	**,**	**"**	**declared**	**Mrs**	**.**
"	他是	任何一个	玩耍	一个	意思是	诡计	或者	别的	他是	向上	到	一些	开玩笑	,	"	声明	太太	.

['wɑːtsn] ,

Watson	**,**
沃森	,

“他要么是在耍什么卑鄙的伎俩，要么就是在开什么玩笑，”沃森太太说道。

[huː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [siːn] .

who	**,**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**had**	**watched**	**this**	**little**	**scene**	**.**
WHO	,	从	一个	距离	,	有	观看	这	小的	场景	.

远远地，有人目睹了这一幕。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , " [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [wʌt]

"	**And**	**,**	**"**	**she**	**added**	**with**	**a**	**shake**	**of**	**her**	**head**	**,**	**"**	**I**	**can't**	**be**	**sure**	**what**
"	和	,	"	她	额外	和	一个	摇	的	她	头	,	"	我	不能	是	当然	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	**is**	**.**
它	是	.

“而且，”她摇了摇头补充道，“我不能确定那是什么。”

[jʌŋ] [foʊks][ɑːr; ər][soʊ] ['fuːlɪʃ] !

Young	**folks**	**are**	**so**	**foolish**	**!**
年轻的	各位	是	所以	愚蠢	!

年轻人真是太愚蠢了！

[soʊ] ['fuːlɪʃ] !

So	**foolish**	**!**
所以	愚蠢	!

真是愚蠢！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	**and**	**she**	**sighed**	**as**	**she**	**walked**	**away**	**.**
"	和	她	叹了口气	作为	她	步行	离开	.

她叹了口气，转身离开了。

[dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɔːrn]['dʒækɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] ,

Joe	**,**	**with**	**the**	**torn**	**jacket**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**turned**	**back**	**toward**	**his**	**own**	**tent**	**,**
乔	,	和	这	撕裂	夹克	在	他的	手	,	转向	后退	朝向	他的	自己的	帐篷	,

乔手里拿着撕破的夹克，转身朝自己的帐篷走去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] ['pɜːrsənz] ,

and	**presently**	**there**	**came**	**from**	**it**	**the**	**sounds**	**of**	**several**	**young**	**persons**	**,**
和	目前	那里	来了	从	它	这	声音	的	一些	年轻的	人	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gɜːlz] ,

including	**girls**	**,**
包括	女孩们	,

随后，里面传来几个年轻人的声音，其中有女孩。

[ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['læftər] .

in	**conversation**	**and**	**laughter**	**.**
在	对话	和	笑声	.

在交谈和欢笑中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈleɪtər] , [ðæt] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ˈhelən] [ˈnoʊtɪst] [dʒoʊ][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	later	,	that	same	afternoon	,	when	Helen	noticed	Joe	in	one	part	of	the
它	曾是	之后	,	那	相同的	下午	,	什么时候	海伦	注意到	乔	在	一	部分	的	这

[bɪg] [tent] .

big	tent	.
大的	帐篷	.

当天下午晚些时候，海伦在大帐篷的一角看到了乔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [θriː] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd] [θriː] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ]

He	was	surrounded	by	three	pretty	young	ladies	and	three	good	-	looking	young
他	曾是	包围	经过	三	漂亮的	年轻的	女士们	和	三	好的	-	寻找	年轻的

[men] .

men	.
男人	.

他身边围着三位漂亮的年轻女士和三位英俊的年轻男士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈlætfɔːmz] [ˈsiːtɪd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,

They	were	on	one	of	the	platforms	seated	about	a	table	,
他们	是	在	一	的	这	平台	坐着	关于	一个	桌子	,

他们当时坐在其中一个平台上，围着一张桌子坐着。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [pleɪts] , [kʌps] ,

and	Joe	seemed	to	be	entertaining	them	,	for	there	were	plates	,	cups	,
和	乔	似乎	到	是	娱乐	他们	,	为了	那里	是	盘子	,	杯子	,

乔似乎在招待他们，因为桌上摆着盘子、杯子……

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] — [ɔːl][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] .

knives	and	forks	on	the	board	—	all	the	outward	indications	of	a	meal	.
刀具	和	叉子	在	这	木板	—	全部	这	向外	症状	的	一个	一顿饭	.

餐盘上摆放着刀叉——这些都是用餐的外在表现。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [pərˈfɔːrməns] [ænd; ənd][ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði]

The	time	was	late	afternoon	,	following	the	day	performance	and	prior	to	the
这	时间	曾是	晚的	下午	,	下列的	这	天	表现	和	事先的	到	这

[ˈiːvnɪŋ] [ʃoʊ] .

evening	show	.
晚上	展示	.

当时是傍晚时分，白天的演出结束后，晚上的演出开始前。

[ˈhelən] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [geɪ] [ˈlɪt(ə)l] [siːn] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tʌgd] [æt; ət]

Helen	looked	curiously	over	at	the	gay	little	scene	,	and	something	tugged	at
海伦	看起来	奇怪的是	超过	在	这	同性恋	小的	场景	,	和	某物	拉扯	在

[hɜːr; hər] [hɑːrt] - [strɪŋz] .

her	heart	-	strings	.
她	心	-	字符串	.

海伦好奇地看着这欢乐的小场景，心里一阵悸动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːtsn] , [əbˈzəviŋ, ɔb-][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]

Then	she	looked	away	,	and	Mrs	.	Watson	,	observing	her	from	the	other
然后	她	看起来	离开	,	和	太太	.	沃森	,	观察	她	从	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

side	of	the	tent	,
边	的	这	帐篷	,

然后她移开了视线，沃森太太从帐篷的另一边观察着她。

[ʃʊk] [hɜːr; hər] [greɪ] [hed] .

shook	her	gray	head	.
摇晃	她	灰色的	头	.

她摇了摇头。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [dʒoʊ] [strɔːŋ] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [klaʊnz] [waɪf] .

"	I	can't	understand	Joe	Strong	,	"	murmured	the	clown's	wife	.
"	我	不能	理解	乔	强的	,	"	低声说道	这	小丑的	妻子	.

“我听不懂乔·斯特朗在说什么，”小丑的妻子低声说道。

" [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ?

"	What	has	come	over	him	?
"	什么	有	来	超过	他	?

他怎么了？

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] [ðæt] [naɪt] [wen]

"	It	was	just	before	the	opening	of	the	evening	performance	that	night	when
"	它	曾是	只是	前	这	开幕	的	这	晚上	表现	那	夜晚	什么时候

[dʒoʊ] ,

Joe	,
乔	,

“那天晚上演出即将开始前，乔……”

['miːtɪŋ] ['helən] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] , [sed] :

meeting	Helen	in	the	dressing	tent	,	said	:
会议	海伦	在	这	敷料	帐篷	,	说	:

在更衣帐篷里见到海伦后，他说：

" [aɪ] [ʃænt] [niːd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bɑːks] [trɪk] , [tuː; tə] - [naɪt] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi] [stʌnt] ,

"	I	shan't	need	you	in	the	box	trick	,	to	-	night	,	nor	in	the	vanishing	lady	stunt	,
"	我	不会	需要	你	在	这	盒子	诡计	,	到	-	夜晚	,	也不	在	这	消失	女士	特技	,

['iːðər] . "

either	.	"
任何一个	.	"

“今晚我不需要你表演箱子戏法，也不需要你表演消失的女士魔术。”

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] , ['prɪti] ['gɝːlz] , " [snæpt] ['helən]

"	Oh	,	I	suppose	you're	going	to	use	one	of	the	new	,	pretty	girls	,	"	snapped	Helen
"	哦	,	我	认为	你是	去	到	使用	一	的	这	新的	,	漂亮的	女孩们	,	"	啪啪	海伦

.

:
.

“哦，我猜你打算用那些新来的漂亮姑娘吧，”海伦厉声说道。

[dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['kwaɪətli] .

Joe	looked	at	her	quietly	.
乔	看起来	在	她	悄悄	.

乔静静地看着她。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .

"	No	,	"	he	said	,	"	I	am	not	.
"	不	,	"	他	说	,	"	我	是	不是	.

“不，”他说，“我不是。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɑːn] ['iːðər] [trɪk] .

But	I	am	not	going	to	put	on	either	trick	.
但	我	是	不是	去	到	放	在	任何一个	诡计	.

但我不会使出任何花招。

[aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ,

I	thought	you'd	like	to	know	,
我	想法	你会	喜欢	到	知道	,

我想你会想知道的，

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ekstrəz] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] . "

so	if	you	want	to	introduce	any	of	your	extras	you'll	have	a	chance	.	"
所以	如果	你	想	到	介绍	任何	的	你的	额外	你会	有	一个	机会	.	"

所以，如果你想介绍一些额外的内容，你将有机会。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank you !**
" 感谢 你 !

“谢谢你!

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['koʊldli] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] .
" **she said coldly , and passed on .**
" 她 说 冷冷地 , 和 通过了 在 .

她冷冷地说完，便离开了。

[dʒoʊ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['æftər][hɜːr; hər] .
Joe smiled as he looked after her .
乔 微笑 作为 他 看起来 后 她 .

乔微笑着看着她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] , [ə; eɪ] [buːm] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)l] [ʌv; əv] [drʌmz] ,
With a blare of trumpets , a boom and ruffle of drums ,
和 一个 喧嚣 的 小号 , 一个 繁荣 和 褶边 的 鼓 ,

伴随着嘹亮的号角声、隆隆的鼓声，

[ðə; ði] [geɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ə'riːnə] .
the gay procession started around the circus arena .
这 同性恋 游行 开始 大约 这 马戏团 竞技场 .

同性恋游行队伍从马戏团竞技场附近开始行进。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['elifənts] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kæməlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːrsɪz] [went] [ə'raʊnd]
The stately elephants , the hideous camels and the beautiful horses went around
[tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] ,
to be looked at ,
到 是 看起来 在 ,

威风凛凛的大象、相貌丑陋的骆驼和美丽的骏马四处走动，供人们观赏。

['wʌndɚd] [æt; ət] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .
wondered at , and admired .
想知道 在 , 和 钦佩 .

感到惊奇，并十分钦佩。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd,ˈkævlkeɪd] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] , [ðə; ði] ['veriəs] [ækts]
Then , when the last of the cavalcade had passed out , the various acts
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

然后，当最后一支游行队伍散去后，各种节目就开始了。

['helən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['berbæk] [ækt] ,
Helen had a new costume for her bareback act ,
海伦 有 一个 新的 戏服 为了 她 无套 行为 ,

海伦为她的无鞍骑乘表演准备了一套新服装。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
and as she started it she looked over to where Joe was busy on his
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

她开始唱歌的时候，瞥了一眼正在台上忙碌的乔。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
She saw the young men and women around him .
她 锯 这 年轻的 男人 和 女性 大约 他 .

她看到了他周围的年轻男男女女。

[ðeɪ] [wɔːr] ['fænsi] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] [siːmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

They	**wore**	**fancy**	**costumes**	**and**	**seemed**	**a**	**part**	**of**	**the**	**circus**	**.**
他们	穿着	想要	服装	和	似乎	一个	部分	的	这	马戏团	.

他们穿着华丽的服装，看起来像是马戏团的一员。

['helən] ['wʌndɝd] [wʌt] [ækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] , [sɪns] [nʌn] [ɪn'kluːdɪŋ]

Helen	**wondered**	**what**	**act**	**they**	**were**	**going**	**to**	**appear**	**in**	**,**	**since**	**none**	**including**
海伦	想知道	什么	行为	他们	是	去	到	出现	在	,	自从	没有任何	包括

[ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ə'naʊnst] .

them	**had**	**been**	**announced**	**.**
他们	有	到过	宣布	.

海伦想知道他们会参加哪个节目，因为目前还没有公布任何有他们参与的节目。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['roʊzbʌd] ,

She	**danced**	**about**	**on**	**the**	**back**	**of**	**Rosebud**	**,**
她	跳舞	关于	在	这	后退	的	玫瑰花蕾	,

她骑在玫瑰花蕾的背上翩翩起舞，

[ænd; ənd] [θɔːt] ['bɪtərli] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [nuː] [dres] .

and	**thought**	**bitterly**	**that**	**Joe**	**had**	**never**	**noticed**	**her**	**new**	**dress**	**.**
和	想法	苦涩地	那	乔	有	绝不	注意到	她	新的	裙子	.

她痛苦地想，乔竟然从未注意到她的新裙子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [tuː] .

She	**was**	**wearing**	**it**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**too**	**.**
她	曾是	穿着	它	为了	这	第一的	时间	,	也	.

她也是第一次穿这件衣服。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

The	**whistle**	**blew**	**.**
这	哨	吹	.

哨声响了。

[ɔːl][ækts] [stɑːpt] [ænd; ənd]['dʒɪm] ['treɪsi] [əd'vænst] [tɔːrd] ['dʒoʊz]['plætfɔːrm] .

All	**acts**	**stopped**	**and**	**Jim**	**Tracy**	**advanced**	**toward**	**Joe's**	**platform**	**.**
全部	行为	停止	和	吉姆	特蕾西	先进的	朝向	乔的	平台	.

所有表演都停止了，吉姆·特雷西走向乔的台子。

" [ə; eɪ][moʊst] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ækt] !

"	**A**	**most**	**marvelous**	**and**	**striking**	**act**	**!**
"	一个	最多	奇妙	和	引人注目	行为	!

“真是精彩绝伦、引人注目的举动！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [nɑːt] ['steɪtɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

"	**he**	**cried**	**,**	**not**	**stating**	**what**	**it**	**was**	**to**	**be**	**.**
"	他	哭	,	不是	声明	什么	它	曾是	到	是	.

他哭了，但没有说出那意味着什么。

[ɔːl] [aɪz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['helən] ['mɔːrtən] , [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][dʒoʊ] [strɔːŋ] .

All	**eyes**	**,**	**even**	**those**	**of**	**Helen**	**Morton**	**,**	**turned**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Joe**	**Strong**	**.**
全部	眼睛	,	甚至	那些	的	海伦	莫顿	,	转向	在	这	方向	的	乔	强的	.

所有人的目光，甚至包括海伦·莫顿的目光，都转向了乔·斯特朗的方向。

[hiː; hi]['æktɪd] ['kwɪkli] .

He	**acted**	**quickly**	**.**
他	行动	迅速地	.

他行动迅速。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] ['prɪti] ['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]

With	a	wave	of	his	hand	he	invited	the	three	pretty	girls	and	the	three
和	一个	海浪	的	他的	手	他	受邀	这	三	漂亮的	女孩们	和	这	三

[wel] - [ə'piəriŋ] [jʌŋ] [men][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .

well	-	appearing	young	men	to	be	seated	.
出色地	-	出现	年轻的	男人	到	是	坐着	.

他挥了挥手，请三位漂亮的女孩和三位英俊的年轻男子入座。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz][hoʊst] .

They	took	their	places	around	a	table	,	with	Joe	acting	as	host	.
他们	采取	他们的	地方	大约	一个	桌子	,	和	乔	表演	作为	主持人	.

他们围坐在桌旁，乔担任东道主。

[ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['leɪdn] ,

The	table	appeared	to	be	well	laden	,
这	桌子	出现	到	是	出色地	满载	,

桌子上看起来摆满了东西。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ækt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['ræðər] [ɪ'læbərət] [miːl] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn] ['pʌblɪk] .

and	at	first	the	act	seemed	to	be	only	a	rather	elaborate	meal	being	served	in	public	.
和	在	第一的	这	行为	似乎	到	是	仅有的	一个	相当	精心制作的	一顿饭	存在	服务	在	民众	.

起初，这看起来只不过是一场在公共场合举行的相当精致的宴席而已。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [mjuːzd] ['helən] .

"	What	is	it	all	about	?	"	mused	Helen	.
"	什么	是	它	全部	关于	?	"	沉思	海伦	.

“这一切到底是怎么回事？”海伦沉思道。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [ðæt] .

"	I	can't	see	anything	very	wonderful	in	that	.
"	我	不能	看	任何事物	非常	精彩的	在	那	.

“我看不出这有什么了不起的。”

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ðʌs] [mjuːzd] , ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] .

"	But	,	even	as	she	thus	mused	,	something	strange	happened	.
"	但	,	甚至	作为	她	因此	沉思	,	某物	奇怪的	发生	.

“但是，就在她这样沉思的时候，奇怪的事情发生了。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [siːmd] [tuː; tə][bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] .

The	banquet	table	seemed	to	burst	into	flames	.
这	宴会	桌子	似乎	到	爆裂	进入	火焰	.

宴会桌仿佛突然燃起了熊熊大火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔·斯特朗，吞火少年；(Joe Strong the Boy Fire-Eater; Or,)
第8/9页

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [bleizd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [gɑːspt] .

The	dishes	of	food	blazed	up	,	and	the	audience	gasped	.
这	菜肴	的	食物	燃烧的	向上	,	和	这	观众	倒吸一口气	.

菜肴燃起熊熊烈火，观众们倒吸一口凉气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [strɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn][ðə; ði]

But	the	young	men	,	the	young	women	,	and	Joe	Strong	did	not	seem	in	the
但	这	年轻的	男人	,	这	年轻的	女性	,	和	乔	强的	做过	不是	似乎	在	这

[liːst] [sər'praɪzd] .

least	surprised	.
至少	惊讶	.

但这些年轻人、年轻女子，还有乔·斯特朗，似乎丝毫没有感到惊讶。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɑːn] ['iːtɪŋ] .

They	kept	their	seats	and	went	right	on	eating	.
他们	保留	他们的	座位	和	去	正确的	在	吃	.

他们没有离开座位，继续用餐。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

And	then	,	with	a	thrill	of	surprise	,
和	然后	,	和	一个	刺激	的	惊喜	,

然后，带着一丝惊喜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [dʒoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]

it	was	noticed	that	Joe	Strong	and	his	guests	were	devouring	the	blazing
它	曾是	注意到	那	乔	强的	和	他的	客人	是	吞噬	这	炽烈

[fuːd] [ɪt'self] !

food	itself	!
食物	本身	!

人们注意到乔·斯特朗和他的客人们正在狼吞虎咽地吃着燃烧的食物！

[ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [pʊt] ['pɔːrʃ(ə)n]['æftər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['vaɪəndz]['ɪntuː]

The	girls	and	young	men	put	portion	after	portion	of	the	blazing	viands	into
这	女孩们	和	年轻的	男人	放	部分	后	部分	的	这	炽烈	菜肴	进入

[ðer; ðər] [maʊðz] !

their	mouths	!
他们的	嘴	!

女孩们和年轻男子们将一份又一份炽热的食物送入口中！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[hæm] [ɪz] ['mɪsɪŋ]

HAM	IS	MISSING
火腿	是	丢失的

火腿不见了

[sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [held] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['spelbaʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Surprise	and	astonishment	held	the	audience	silent	and	spellbound	for	a
惊喜	和	惊讶	握住	这	观众	沉默的	和	着迷	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

惊讶和震撼让观众们一时语塞，目瞪口呆。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [skri:md] , [ænd; ənd] , ['redi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ə; eɪ]

Then	a	woman	screamed	,	and	,	ready	for	this	emergency	and	fearing	a
然后	一个	女士	尖叫	,	和	,	准备好	为了	这	紧急情况	和	害怕	一个

['pænɪk] ,

panic	,
恐慌	,

然后，一名女子发出尖叫声，为了应对这种情况并避免恐慌，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['dredɪd] [baɪ]['sɜ:rkəs][men] , ['dʒɪm]['treɪsi] [kraɪd] :

than	which	nothing	is	more	dreaded	by	circus	men	,	Jim	Tracy	cried	:
比	哪个	没有什么	是	更多的	令人恐惧的	经过	马戏团	男人	,	吉姆	特蕾西	哭	:

“没有什么比这更让马戏团演员们恐惧的了，”吉姆·特雷西喊道。

" [sɪt] [stɪl] !

"	Sit	still	!
"	坐	仍然	!

“别动！”

[ki:p] [jʊr; jər] [si:ts] !

Keep	your	seats	!
保持	你的	座位	!

请保持座位！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] !

There	is	no	danger	!
那里	是	不	危险	!

没有危险！

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

This	is	all	part	of	the	show	.
这	是	全部	部分	的	这	展示	.

这一切都是表演的一部分。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['mɪrli] ['ʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [i:t] [jʊr; jər] [mi:lz] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['evər] [get]

We	are	merely	showing	you	how	to	eat	your	meals	in	case	any	of	you	ever	get
我们	是	仅仅	显示	你	如何	到	吃	你的	餐	在	案件	任何	的	你	曾经	得到

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [vɑ:l'keɪnoʊ] .

caught	in	a	blazing	volcano	.
捕捉	在	一个	炽烈	火山	.

我们只是向你们展示，万一你们中有人被困在熊熊燃烧的火山中，应该如何吃饭。

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [i:t] [ðer; ðər] [stʌf] [hɑ:t] — [raɪt] [ɔ:f][ðə; ði]['faɪər] !

Watch	the	ladies	and	gentlemen	eat	their	stuff	hot	—	right	off	the	fire	!
手表	这	女士们	和	先生们	吃	他们的	东西	热的	—	正确的	离开	这	火	!

看看这些先生女士们是如何享用刚出炉的热腾腾的食物的！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] ,

"	There	was	a	laugh	at	this	sally	,
"	那里	曾是	一个	笑	在	这	莎莉	,

“大家对这个小计笑了起来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [dʒʌst]

and	a	laugh	was	what	the	ringmaster	wanted	more	than	anything	else	just
和	一个	笑	曾是	什么	这	驯兽师	通缉	更多的	比	任何事物	别的	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

而此时此刻，驯兽师最想要的莫过于博得观众的笑声。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [fɪr] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

He	knew	the	tide	of	fear	had	been	changed	to	one	of	wondering	admiration
他	知道	这	潮	的	害怕	有	到过	已更改	到	一	的	好奇	钦佩

.

:

.

他知道恐惧的情绪已经转变为惊叹和钦佩。

[ænd; ənd] [soʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θrɪld] ['ɔːdiəns] , [dʒoʊ] [strɔːŋ]

And	so	,	sitting	on	the	stage	in	sight	of	the	thrilled	audience	,	Joe	Strong
和	所以	,	坐着	在	这	阶段	在	视线	的	这	激动不已	观众	,	乔	强的

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] ,

and	his	guests	,
和	他的	客人	,

于是，在台上，面对着兴奋的观众，乔·斯特朗和他的嘉宾们……

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['prɪti] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['mænli] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['fænsɪfəli] [ə'taɪərd] ,

in	the	shape	of	pretty	girls	and	manly	young	fellows	fancifully	attired	,
在	这	形状	的	漂亮的	女孩们	和	男子气概	年轻的	伙伴们	异想天开	穿着	,

以衣着华丽的漂亮女孩和英俊年轻小伙子的形象出现，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] .

continued	to	eat	the	blazing	food	.
持续	到	吃	这	炽烈	食物	.

继续吃着滚烫的食物。

[ðə; ði] ['veri] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] ['faɪər] ,

The	very	pieces	of	bread	seemed	to	be	on	fire	,
这	非常	件	的	面包	似乎	到	是	在	火	,

那些面包块仿佛都在燃烧。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [fleɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʌtər] ,

there	was	a	dancing	flame	over	the	butter	,
那里	曾是	一个	跳舞	火焰	超过	这	黄油	,

黄油上方燃着跳跃的火焰。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɪt] [ʌv; əv] [miːt] [ɔːr] ['ʌðər] [fuːd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ['lɪftɪd] [ɑːn] [ðer; ðər]

and	each	bit	of	meat	or	other	food	Joe	and	the	performers	lifted	on	their
和	每个	少量	的	肉	或者	其他	食物	乔	和	这	表演者	抬起	在	他们的

[fɔːks] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['liːpɪŋ] ['faɪər] .

forks	was	alive	with	leaping	fire	.
叉子	曾是	活	和	跳跃	火	.

乔和表演者们用叉子叉起的每一块肉或其他食物都燃烧着跃动的火焰。

[ðen] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]

Then	the	daring	feature	of	the	act	was	borne	home	to	the	audience	and
然后	这	大胆	特征	的	这	行为	曾是	出生	家	到	这	观众	和

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [broʊk] [fɔːrθ] — [ə'plɔːz] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

the	applause	broke	forth	—	applause	loud	and	long	.
这	掌声	打破	前进	—	掌声	大声	和	长的	.

随后，这场表演的大胆之处被观众们充分领会，掌声雷动——掌声响亮而持久。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [jelz] [ænd; ənd] ['hwɪslz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

There	were	yells	and	whistles	from	the	younger	and	more	enthusiastic
那里	是	喊叫	和	哨声	从	这	年轻	和	更多的	热情的

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [kraʊd] .

portion	of	the	circus	crowd	.
部分	的	这	马戏团	人群	.

马戏团观众中，年轻而热情的那部分人发出叫喊声和口哨声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fairz] [daɪd] [ə'weɪ] .

And	then	the	fires	died	away	.
和	然后	这	火灾	死亡	离开	.

然后火势就熄灭了。

[ðə; ði] ['teɪbl] [siːmd] ['emptid] [ʌv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	table	seemed	emptied	of	victuals	,	and	the	young	men	and	women	,
这	桌子	似乎	清空	的	食物	,	和	这	年轻的	男人	和	女性	,

['ɪmɪteɪtɪŋ] ['dʒoʊz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

imitating	Joe's	example	,
模仿	乔的	例子	,

桌上的食物似乎都已空了，年轻的男男女女们效仿乔的做法，

[liːnd] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] [æz; əz] [ðoʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɑːt] [miːl] .

leaned	back	in	their	chairs	as	though	well	satisfied	with	their	hot	meal	.
倾斜	后退	在	他们的	椅子	作为	尽管	出色地	使满意	和	他们的	热的	一顿饭	.

他们向后靠在椅子上，似乎对这顿热腾腾的饭菜非常满意。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ! " [dɪ'kleɪmd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	There	you	are	,	ladies	and	gentlemen	!	"	declaimed	the	ringmaster	.
"	那里	你	是	,	女士们	和	先生们	!	"	朗诵	这	驯兽师	.

“女士们先生们，你们都在这里！”驯兽师高声宣布。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][noʊ][hɑːrm][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] .

"	They	have	come	to	no	harm	from	eating	living	fire	.
"	他们	有	来	到	不	伤害	从	吃	活的	火	.

“他们吃活火并没有受到伤害。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][koʊld] ['vɪtlz] ,

If	any	of	you	are	tired	of	cold	victuals	,
如果	任何	的	你	是	疲劳的	的	寒冷的	食物	,

如果你们当中有人吃腻了冷饭菜，

['kaɪndli] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] , [hɑːt] [lʌntʃ] [baɪ] [prə'fesər] [strɔːŋ] . "

kindly	step	forward	and	you	will	be	treated	to	a	free	,	hot	lunch	by	Professor	Strong	.	"
亲切地	步	向前	和	你	将要	是	治疗	到	一个	自由的	,	热的	午餐	经过	教授	强的	.	"

请上前一步，斯特朗教授将为您奉上免费的热午餐。

" [nɑːt] ['eni] [ɪn] [maɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['mɜːmɜd] [ə; eɪ][mæn] ,

"	Not	any	in	mine	,	thank	you	,	"	murmured	a	man	,
"	不是	任何	在	矿	,	感谢	你	,	"	低声说道	一个	男人	,

“我的里面一个也没有，谢谢。”一个男人低声说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] .

and	that	seemed	to	be	the	general	opinion	.
和	那	似乎	到	是	这	一般的	观点	.

这似乎是大家的普遍看法。

[æz; əz][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ə'roʊz][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'nuːd]

As	Joe	and	his	new	associates	arose	to	bow	to	the	renewed
作为	乔	和	他的	新的	同事	出现	到	弓	到	这	更新

[ə'plɔːz] ,

applause	,
掌声	,

当乔和他的新同事们起身向再次响起的掌声鞠躬时，

[ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [meɪd] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] .

the	ringmaster	made	an	announcement	.
这	驯兽师	制成	一个	公告	.

司仪宣布了一件事。

" [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['witnist] , [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [i:tʃ]
" A blazing banquet , such as you have just witnessed , will take place at each
" 一个 炽烈 宴会 , 这样的 作为 你 有 只是 目击者 , 将要 拿 地方 在 每个
[ænd; ənd] ['evri] [pər'fɔ:rməns] ,
and every performance ,
和 每一个 表现 ,

“正如你们刚才所见，每一场演出都将呈现一场盛大的宴会。”

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] !
" Come and bring your friends !
" 来 和 带来 你的 朋友们 !

“来吧，带上你的朋友！”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:n] ['eni] [steɪdʒ] [ɔ:r] [ɪn] ['eni] ['sɜ:rkəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] !
Nothing like it ever seen before on any stage or in any circus in the world !
没有什么 喜欢 它 曾经 已见 前 在 任何 阶段 或者 在 任何 马戏团 在 这 世界 !

前所未见，无论是在世界任何舞台还是任何马戏团！

" [rɪ'membər] ,
" Remember ,
" 记住 ,

“记住，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ækt] [æt; ət] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [pər'fɔ:rməns]
you will see the same and identical act at each and every performance
你 将要 看 这 相同的 和 完全相同的 行为 在 每个 和 每一个 表现
[ænd; ənd] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [əd'mɪʃ(ə)n] .
and all for the price of one admission .
和 全部 为了 这 价格 的 一 入学 .

每一场演出你都会看到完全相同的节目，而且只需支付一张门票的价格。

[prə'fesər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] ['sæləmændər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɪl] [i:t] ['faɪər] [æz; əz] [ðeɪ]
Professor Strong and his gifted salamander associates will eat fire as they
教授 强的 和 他的 天才 蝾 同事 将要 吃 火 作为 他们
[dɪd] [dʒʌst] [naʊ] ,
did just now ,
做过 只是 现在 ,

斯特朗教授和他那些天赋异禀的蝾螈伙伴们会像刚才那样吞火。

[æt; ət] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tent] .
at each and every show in the big tent .
在 每个 和 每一个 展示 在 这 大的 帐篷 .

在大帐篷里的每一场演出中。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ! "
I thank you ! "
我 感谢 你 ! "

谢谢！

" [wel] , [dʒoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɔ:l] [raɪt] !
" Well , Joe , it went all right !
" 出色地 , 乔 , 它 去 全部 正确的 !

“好吧，乔，一切都很顺利！”

" [sed] ['dʒɪm] ['treɪsi] [wen] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] -

"	said	Jim	Tracy	when	the	performers	had	left	the	stage	and	the	young	fire	-
"	说	吉姆	特蕾西	什么时候	这	表演者	有	左边	这	阶段	和	这	年轻的	火	-

['i:tər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] .

eater	was	alone	on	the	platform	.
食客	曾是	独自的	在	这	平台	.

“当表演者们离开舞台，年轻的吞火者独自一人站在台上时，吉姆·特雷西说道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] ! "

"	It	went	like	a	house	afire	!	"
"	它	去	喜欢	一个	房子	着火	!	"

“简直像房子着火了一样！”

" [jes] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] .

"	Yes	,	"	said	Joe	,	"	it	seemed	to	.
"	是的	,	"	说	乔	,	"	它	似乎	到	.

“是的，”乔说，“看起来确实如此。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [went] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [prɪ'lɪmɪneri] ['noʊtɪsɪz] .

I	guess	it	went	better	than	if	we	had	made	a	lot	of	preliminary	notices	.
我	猜测	它	去	更好的	比	如果	我们	有	制成	一个	很多	的	初步的	通知	.

我想这比我们事先做了很多通知要好得多。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] [sər'praɪz] . "

The	suddenness	of	it	took	them	by	surprise	.	"
这	突然	的	它	采取	他们	经过	惊喜	.	"

事情发生得如此突然，让他们措手不及。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [kæn; kən] ['ædvərtaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪg] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	But	we	can	advertise	it	big	now	,	"	said	the	ringmaster	.
"	但	我们	能	广告	它	大的	现在	,	"	说	这	驯兽师	.

“但现在我们可以大力宣传了，”驯兽师说道。

" [wi:; wi] [dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['spesɪfaɪ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

"	We	don't	need	to	specify	exactly	what	it	is	.
"	我们	不	需要	到	指定	确切地	什么	它	是	.

“我们不需要具体说明它是什么。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tel] [ðer; ðər] [frendz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]

Of	course	those	who	have	seen	it	will	tell	their	friends	who	are	coming	and
的	课程	那些	WHO	有	已见	它	将要	告诉	他们的	朋友们	WHO	是	未来	和

[hu:] ['hævnt] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .

who	haven't	seen	it	.
WHO	还没有	已见	它	.

当然，看过的人会告诉即将到来但还没看过的朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn]

But	the	big	majority	of	the	audiences	will	be	as	much	surprised	as	this	one
但	这	大的	多数	的	这	观众	将要	是	作为	很多	惊讶	作为	这	一

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

但绝大多数观众都会像这位观众一样感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:] [went] [bɪg] . "

It	went	big	.	"
它	去	大的	.	"

规模很大。

" [jes] , " [ə'gri:d] [dʒoʊ] , " [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] .

"	Yes	,	"	agreed	Joe	,	"	it	did	.
"	是的	,	"	同意	乔	,	"	它	做过	.

“是的，”乔同意道，“确实如此。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

And	I'm	glad	of	it	.
和	我是	高兴的	的	它	.

我为此感到高兴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] ,

This	is	the	sensation	I	was	planning	,
这	是	这	感觉	我	曾是	规划	,

这就是我想要营造的感觉。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːrk] .

but	I	didn't	want	to	go	into	details	until	I	was	sure	it	would	work	.
但	我	没有	想	到	去	进入	细节	直到	我	曾是	当然	它	会	工作	.

但我不想在确定可行之前透露细节。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [maɪ] [ˈhɛlpɝz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

I	had	to	engage	my	helpers	in	the	dark	,	so	to	speak	,
我	有	到	从事	我的	助手	在	这	黑暗的	,	所以	到	说话	,

我当时只能在毫无头绪的情况下与我的助手们合作。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] [ˈmɪnɪt] . "

and	I	didn't	even	tell	you	what	I	was	planning	until	the	last	minute	.	"
和	我	没有	甚至	告诉	你	什么	我	曾是	规划	直到	这	最后的	分钟	.	"

直到最后一刻我才告诉你我的计划。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] , " [sed] [ˈdʒɪm] .

"	No	,	you	didn't	,	"	said	Jim	.
"	不	,	你	没有	,	"	说	吉姆	.

“不，你没有，”吉姆说。

[ˈhelən] [ˈmɔːrtən] [keɪm] [ˈsloʊli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [əˈriːnə] .

Helen	Morton	came	slowly	across	the	arena	.
海伦	莫顿	来了	缓慢地	穿过	这	竞技场	.

海伦·莫顿缓缓穿过竞技场。

[hɜːr; hər][ækt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd][ˈdʒoʊz]

Her	act	was	over	,	and	she	had	seen	the	blazing	banquet	and	Joe's
她	行为	曾是	超过	,	和	她	有	已见	这	炽烈	宴会	和	乔的

[pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

part	in	it	.
部分	在	它	.

她的表演结束了，她看到了那场盛大的宴会以及乔在其中的角色。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] ,

Her	cheeks	were	unusually	red	as	she	approached	holding	out	her	hand	,
她	脸颊	是	异常地	红色的	作为	她	接近	保持	出去	她	手	,

她走上前来，伸出手，脸颊异常绯红。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈmɪsti] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	there	was	a	rather	misty	look	about	her	eyes	as	she	said	:
和	那里	曾是	一个	相当	蒙蒙	看	关于	她	眼睛	作为	她	说	:

她说这话时，眼中带着一丝迷离的神情：

" [wɪl] [juː; jʊ] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [dʒoʊ] ? "

"	Will	you	forgive	me	,	Joe	?	"
"	将要	你	原谅	我	,	乔	?	"

“乔，你会原谅我吗？”

" [fɔːr; fər] [wʌt] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈtæntəlaɪzɪŋli] .

"	For	what	?	"	he	asked	tantalizingly	.
"	为了	什么	?	"	他	问	令人垂涎地	.

“为了什么？”他欲言又止地问道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] !
" Oh , you know perfectly well !
" 哦 , 你 知道 完美 出色地 !

“哦，你当然知道！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] — "
" It was very silly of me , but — "
" 它 曾是 非常 愚蠢的 的 我 , 但 — "

“我当时真是太傻了，但是——”

" [aɪ] [noʊ] , ['helən] .
" I know , Helen .
" 我 知道 , 海伦 .

我知道，海伦。

[aɪ][dɪd] [tiːz] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
I did tease you a bit , " he said .
我 做过 逗 你 一个 少量 , " 他 说 .

“我确实逗弄了你一下，”他说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [aɪ][hæd; həd]
" I suppose I might have told you that the pretty girls were those I had
" 我 认为 我 可能 有 讲述 你 那 这 漂亮的 女孩们 是 那些 我 有
[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [siːn] ,
engaged to help in the banquet scene ,
已订婚的 到 帮助 在 这 宴会 场景 ,

“我想我应该告诉过你，那些漂亮女孩是我雇来帮忙筹备宴会的。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] .
together with the young fellows .
一起 和 这 年轻的 伙伴们 .

和这些年轻人一起。

[wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ri'həːsəlz] [ɪn][maɪ] [tent] ,
We had only a few rehearsals in my tent ,
我们 有 仅有的 一个 很少 排练 在 我的 帐篷 ,

我们只在我的帐篷里排练了几次，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs]
and I didn't want to spread the news too generally , even among the circus
和 我 没有 想 到 传播 这 消息 也 一般来说 , 甚至 之中 这 马戏团
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

我不想把这个消息传播得太广，即使是在马戏团的人群中也不行。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːk] .
for fear of a leak .
为了 害怕 的 一个 泄露 .

担心漏水。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] . "
But I suppose I might have told you . "
但 我 认为 我 可能 有 讲述 你 . "

但我或许应该告诉你。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [soʊ] ['sɪli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi]

"	It	would	have	saved	me	from	acting	so	silly	,	if	you	had	,	"	she
"	它	会	有	已保存	我	从	表演	所以	愚蠢的	,	如果	你	有	,	"	她

['mɜːmɜd] .

murmured	.
低声说道	.

“如果你那样做，我就不会做出这么愚蠢的举动了，”她喃喃自语道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [fər'gɪvnəs] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Then	it	is	I	who	should	ask	forgiveness	,	"	said	Joe	.
"	然后	它	是	我	WHO	应该	问	饶恕	,	"	说	乔	.

“那么，应该请求原谅的是我，”乔说道。

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	But	it's	all	right	now	.
"	但	它是	全部	正确的	现在	.

但现在一切都好了。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

And	may	I	come	to	lunch	with	you	,
和	可能	我	来	到	午餐	和	你	,

我可以和你们一起吃午饭吗?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz] ? "

or	would	you	rather	that	I	should	go	with	—	one	of	the	pretty	girls	?	"
或者	会	你	相当	那	我	应该	去	和	—	一	的	这	漂亮的	女孩们	?	"

或者你更希望我和——那些漂亮女孩中的一个——一起去?

" [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] ['helən] , ['blʌʃɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

"	If	you	do	I'll	never	forgive	you	!	"	declared	Helen	,	blushing	more	than	ever	.
"	如果	你	做	患病的	绝不	原谅	你	!	"	声明	海伦	,	脸红	更多的	比	曾经	.

“如果你那样做，我永远不会原谅你！”海伦说道，脸颊比以往任何时候都更加绯红。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kwɑːrəl] ['endɪd] .

And	so	the	little	quarrel	ended	.
和	所以	这	小的	争吵	结束	.

于是，这场小争吵就此结束。

[æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] ['ɪntɪmətɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪt] ['hɛlpɜ-z] ['siːkrətli] ,

As	Joe	had	intimated	,	he	had	engaged	his	banquet	helpers	secretly	,
作为	乔	有	暗示	,	他	有	已订婚的	他的	宴会	助手	偷偷	,

正如乔所暗示的那样，他已经秘密地雇佣了宴会帮手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	they	had	met	him	at	the	city	where	the	circus	was	to	remain
和	他们	有	遇见	他	在	这	城市	在哪里	这	马戏团	曾是	到	保持

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

three	days	and	nights	.
三	天	和	夜晚	.

他们在马戏团将要停留三天三夜的城市里见到了他。

[hæm]['loʊgən][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [fɔːr; fər][dʒoʊ] ,

Ham	Logan	had	been	instrumental	in	getting	the	performers	for	Joe	,
火腿	洛根	有	到过	乐器演奏	在	获得	这	表演者	为了	乔	,

哈姆·洛根在为乔找到合适的表演者方面发挥了重要作用。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][mæn] [nuː] [ðə; ði] [best] [θi'ætrɪk(ə)l] ['eɪdʒənsi][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'plai] .

since	the	old	circus	man	knew	the	best	theatrical	agency	at	which	to	apply	.
自从	这	老的	马戏团	男人	知道	这	最好的	戏剧	机构	在	哪个	到	申请	.

因为那位老马戏团演员知道哪家戏剧经纪公司最好，可以去应聘。

[soʊ][dʒoʊ][hæd; həd] [haɪrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [gests]

So	Joe	had	hired	the	young	men	and	women	to	act	the	part	of	guests
所以	乔	有	雇用	这	年轻的	男人	和	女性	到	行为	这	部分	的	客人

[æt; ət][ðə; ði] " ['bæŋkwɪt] .

at	the	"	banquet	.
在	这	"	宴会	.

于是，乔雇佣了这些年轻男女来扮演"宴会"上的客人。

" [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðæt] ['hɛlɪnz] ['ækʃnz] [di'nəutid] [hɜːr; hər] ['dʒeləsi] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

"	He	had	guessed	that	Helen's	actions	denoted	her	jealousy	,	but	he	could
"	他	有	猜对了	那	海伦的	行动	表示	她	妒忌	,	但	他	可以

[nɑːt] [fɔːr'ber] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] .

not	forbear	teasing	her	.
不是	忍耐	戏弄	她	.

他猜到海伦的行为表明她嫉妒，但他忍不住要逗弄她。

" [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [iːt] [ðə; ði]['faɪər] ?

"	But	did	they	actually	eat	the	fire	?
"	但	做过	他们	实际上	吃	这	火	?

但他们真的吃掉了火吗?

" ['helən] [æskt] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒoʊ][wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə'gen] .

"	Helen	asked	,	when	she	and	Joe	were	together	again	.
"	海伦	问	,	什么时候	她	和	乔	是	一起	再次	.

海伦问道，她和乔什么时候才能再次在一起。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	Of	course	I	know	they	didn't	,	"	she	went	on	.
"	的	课程	我	知道	他们	没有	,	"	她	去	在	.

"我当然知道他们没有，"她接着说。

" [its] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	It's	silly	of	me	to	ask	such	a	question	.
"	它是	愚蠢的	的	我	到	问	这样的	一个	问题	.

"我问这样的问题真是太傻了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] . "

But	it	was	very	realistic	.	"
但	它	曾是	非常	实际的	.	"

但这非常真实。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Joe	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	乔	.

"我很高兴，"乔说。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] - [iːt] - [ðə; ði]['faɪər] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	they	didn't	actually	'	eat	'	the	fire	,	any	more	than	I	eat	it	.
"	不	,	他们	没有	实际上	-	吃	-	这	火	,	任何	更多的	比	我	吃	它	.

"不，他们并没有真的'吃'火，就像我并没有吃火一样。"

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt]

And	I	may	say	that	I	had	quite	a	little	trouble	in	getting	them	to	put
和	我	可能	说	那	我	有	相当	一个	小的	麻烦	在	获得	他们	到	放

[ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [maʊðz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

it	near	enough	their	mouths	to	make	it	seem	as	if	they	did	.
它	靠近	足够的	他们的	嘴	到	制作	它	似乎	作为	如果	他们	做过	.

而且我必须说，我费了不少劲才让他们把东西放到离嘴足够近的地方，使之看起来像是真的放进去了一样。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [fuːd] - [wʌz; wəz]['oʊnli] ['veri] [θɪn] ['peɪpər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kaɪnd] ,

"	But	the	'	food	'	was	only	very	thin	paper	of	a	peculiar	kind	,
"	但	这	-	食物	-	曾是	仅有的	非常	薄的	纸	的	一个	奇特	种类	,

但所谓的"食物"其实只是一种很薄的特殊纸张。

[wɪtʃ] [hæm]['loʊgən][ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [aʊt] [tə'geðər] .

which	Ham	Logan	and	I	worked	out	together	.
哪个	火腿	洛根	和	我	工作	出去	一起	.

这是我和哈姆·洛根一起想出来的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [fuːd] ,

It	can	be	made	to	look	like	almost	any	food	,
它	能	是	制成	到	看	喜欢	几乎	任何	食物	,

它可以模仿几乎任何食物的样子，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['triːtɪd] ['kemɪkli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][bɜːrn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .

and	yet	it	is	treated	chemically	so	as	to	burn	easily	and	quickly	.
和	然而	它	是	治疗	化学	所以	作为	到	烧伤	容易地	和	迅速地	.

然而，它经过化学处理，使其易于快速燃烧。

[ðə; ði] [fleɪmz] [goʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːl]

The	flames	go	out	as	soon	as	they	come	near	enough	our	mouths	to	feel
这	火焰	去	出去	作为	很快	作为	他们	来	靠近	足够的	我们的	嘴	到	感觉

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kemɪklz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] .

the	effects	of	certain	chemicals	that	are	on	our	faces	.
这	效果	的	肯定	化学品	那	是	在	我们的	面孔	.

火焰一靠近我们的嘴巴，就能感受到脸上某些化学物质的作用，然后就会熄灭。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts] ,

I	can't	tell	you	all	the	secrets	,
我	不能	告诉	你	全部	这	秘密	,

我不能把所有的秘密都告诉你。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that	is	enough	to	show	you	how	we	worked	it	.
但	那	是	足够的	到	展示	你	如何	我们	工作	它	.

但这足以向你展示我们是如何操作的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['deɪndʒər][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [wen] [aɪ] - [iːt] - ['faɪər] ,

"	There	was	no	more	danger	than	there	is	when	I	'	eat	'	fire	,
"	那里	曾是	不	更多的	危险	比	那里	是	什么时候	我	-	吃	-	火	,

“这和‘吞火’时一样危险，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	the	trick	is	done	in	much	the	same	way	.
和	这	诡计	是	完毕	在	很多	这	相同的	方式	.

这个技巧的实现方式也大同小异。

[hæm]['loʊgən][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['helpər] .

Ham	Logan	is	getting	to	be	an	invaluable	helper	.
火腿	洛根	是	获得	到	是	一个	无价	帮手	.

哈姆·洛根正逐渐成为一位不可或缺的帮手。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	hope	he	stays	with	me	.
我	希望	他	停留	和	我	.

我希望他能留下来陪我。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [trɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

I	never	could	have	done	this	trick	without	him	.
我	绝不	可以	有	完毕	这	诡计	没有	他	.

没有他，我根本不可能完成这个魔术。

" [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

"	The	blazing	banquet	was	the	talk	of	that	and	other	cities	.
"	这	炽烈	宴会	曾是	这	讲话	的	那	和	其他	城市	.

“那场盛大的宴会成了当地乃至其他城市的热门话题。”

[æz; əz]['dʒɪm] ['treɪsi] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [fiːt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]

As	Jim	Tracy	had	said	,	the	feat	was	shown	at	each	and	every
作为	吉姆	特蕾西	有	说	,	这	特技	曾是	所示	在	每个	和	每一个

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

正如吉姆·特雷西所说，这项壮举在每一场演出中都得到了展现。

[dʒoʊ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [les] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] .

Joe	cutting	out	some	of	his	less	sensational	acts	.
乔	切割	出去	一些	的	他的	较少的	轰动一时	行为	.

乔删掉了一些不太引人注目的表演。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [steɪ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [ðə; ði]['faɪəri] [fuːd] [wʌz; wəz]

The	circus	made	a	longer	stay	than	usual	in	the	city	where	the	fiery	food	was
这	马戏团	制成	一个	更长	停留	比	通常	在	这	城市	在哪里	这	火热	食物	曾是

[fɜːrst] " ['iːtn] ,

first	"	eaten	,
第一的	"	吃	,

马戏团在最初“品尝”辛辣食物的城市停留的时间比往常更长。

" [ænd; ənd] [pleɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['breɪkɪŋ] ['bɪznəs] .

"	and	played	to	record	-	breaking	business	.
"	和	玩	到	记录	-	打破	商业	.

并创下了营业额新纪录。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['boʊgəs] ['tɪkɪt] ! " [sed] [ðə; ði]

"	And	the	best	of	it	is	that	we	haven't	seen	a	bogus	ticket	!	"	said	the
"	和	这	最好的	的	它	是	那	我们	还没有	已见	一个	虚假	票	!	"	说	这

['treʒərər] ,

treasurer	,
财务主管	,

“最棒的是，我们一张假票都没发现！”财务主管说道。

[mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] .

much	elated	.
很多	欣喜若狂	.

非常高兴。

[dʒoʊ] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

Joe	,	as	one	of	the	chief	owners	of	the	circus	,
乔	,	作为	一	的	这	首席	所有者	的	这	马戏团	,

乔是马戏团的主要所有者之一，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪər][ðə; ði] " ['faɪər] - ['iːtər] " [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

was	able	to	hire	the	"	fire	-	eaters	"	unknown	to	any	of	his
曾是	有能力的	到	聘请	这	"	火	-	食客	"	未知	到	任何	的	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] ,

associates	until	the	last	minute	,
同事	直到	这	最后的	分钟	,

直到最后一刻，他才得以雇佣那些对他的所有同事都毫不知情的“吞火表演者”。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] .

and	thus	the	surprise	was	all	the	greater	.
和	因此	这	惊喜	曾是	全部	这	更大的	.

因此，惊喜也就更大了。

['dʒoʊz]['faɪər] [trɪks] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd]['sɜːrkəs] [wɜːrld] ,

Joe's	fire	tricks	were	now	the	talk	of	the	theatrical	and	circus	worlds	,
乔的	火	技巧	是	现在	这	讲话	的	这	戏剧	和	马戏团	世界	,

乔的喷火绝技如今成了戏剧界和马戏界的热议话题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ɔfɜ-z] [tuː; tə] [liːv] ['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] [ænd; ənd][stɑːr][baɪ]

and	he	received	many	offers	to	leave	Sampson	Brothers	'	Show	and	star	by
和	他	已收到	许多	优惠	到	离开	桑普森	兄弟	-	展示	和	星星	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他收到了许多邀请，离开桑普森兄弟秀，独自担任明星。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm][ɔːl] ,

But	he	refused	them	all	,
但	他	拒绝	他们	全部	,

但他拒绝了他们所有人。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [riːtʃt] .

saying	he	wanted	to	build	up	his	own	show	to	a	point	never	before	reached	.
说	他	通缉	到	建造	向上	他的	自己的	展示	到	一个	观点	绝不	前	达到	.

他说他想把自己的节目打造到一个前所未有的高度。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hæm]['loʊgən] [pruːvd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['helpər] .

As	he	had	said	,	Ham	Logan	proved	a	valuable	helper	.
作为	他	有	说	,	火腿	洛根	已证实	一个	有价值的	帮手	.

正如他所说，哈姆·洛根证明了自己是一位得力的助手。

[ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] , [nuː] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['siːkrɪts] ,

The	man	,	a	fire	-	eater	of	the	old	school	,	knew	many	valuable	secrets	,
这	男人	,	一个	火	-	食客	的	这	老的	学校	,	知道	许多	有价值的	秘密	,

这位老派的吞火表演者掌握着许多宝贵的秘密。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪm'self] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][dʒoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'viːld] ['meni] [ʌv; əv]

and	he	held	himself	under	such	obligation	to	Joe	that	he	revealed	many	of
和	他	握住	他自己	在下面	这样的	义务	到	乔	那	他	揭晓	许多	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .

them	to	the	young	magician	.
他们	到	这	年轻的	魔术师	.

他觉得自己对乔负有如此大的责任，于是将其中许多秘密透露给了这位年轻的魔术师。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [huː] [left] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] ['æsɪd][ɪn]

"	Have	you	learned	anything	more	about	who	left	that	bottle	of	powerful	acid	in
"	有	你	学习	任何事物	更多的	关于	WHO	左边	那	瓶子	的	强大的	酸	在

[ə'mʌŋ] [maɪ] [θɪŋz] ?

among	my	things	?
之中	我的	事物	?

“你有没有了解到更多关于是谁把那瓶强力酸放在我的东西里的信息？”

" [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv][hæm] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði]['faɪər] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [bɪn]

"	asked	Joe	of	Ham	,	one	afternoon	when	the	fire	banquet	had	been
"	问	乔	的	火腿	,	一	下午	什么时候	这	火	宴会	有	到过

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sək'sesf(ə)l] .

unusually	successful	.
异常地	成功的	.

“哈姆的乔问道，那天下午的篝火晚宴异常成功。”

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	not	exactly	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	不是	确切地	,	"	曾是	这	回答	.

“不，不完全是。” 回答是。

" [bʌt; bət][aɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [laɪnz] ,

"	But	I'm	on	the	trail	,	I	think	I	am	working	along	the	right	lines	,
"	但	我是	在	这	踪迹	,	我	思考	我	是	在职的	沿着	这	正确的	线条	,

“但我正在朝着正确的方向前进，我认为我的方向是对的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈsteɪtmənt] . "

but	it	is	too	early	to	make	any	statement	.	"
但	它	是	也	早期的	到	制作	任何	陈述	.	"

但现在发表任何声明都为时尚早。

" [wel] , [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	take	your	time	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	拿	你的	时间	,	"	说	乔	.

“好吧，慢慢来，”乔说。

" [ˈoʊnli][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [stʌf] . "

"	Only	I	don't	want	to	get	mixed	up	with	any	of	the	deadly	stuff	.	"
"	仅有的	我	不	想	到	得到	混合	向上	和	任何	的	这	致命	东西	.	"

“只是我不想跟任何致命的东西扯上关系。”

" [dəunt] [ˈwɜːri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

[aɪm][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][oʊld] [pərˈfɔːrmər] .

I'm	on	the	watch	,	"	declared	the	old	performer	.
我是	在	这	手表	,	"	声明	这	老的	演员	.

“我正在密切关注，”这位老演员说道。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][dʒoʊ][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]

That	night	,	when	the	time	for	Joe	to	prepare	for	his	acts	,	including	the
那	夜晚	,	什么时候	这	时间	为了	乔	到	准备	为了	他的	行为	,	包括	这

['faɪər] [trɪks] ,

fire	tricks	,
火	技巧	,

那天晚上，乔准备表演节目的时候，其中包括他的火戏法，

[keɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hæm][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ,

came	,	he	did	not	see	Ham	in	the	dressing	tent	,
来了	,	他	做过	不是	看	火腿	在	这	敷料	帐篷	,

他到了，却没在更衣帐篷里见到哈姆。

[wer] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	the	assistant	was	usually	to	be	found	.
在哪里	这	助手	曾是	通常	到	是	成立	.

助理通常在那里。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʒoʊ][ʌv; əv] ['hæri] ['ləupə] .

"	Have	you	seen	him	?	"	asked	Joe	of	Harry	Loper	.
"	有	你	已见	他	?	"	问	乔	的	哈里	洛珀	.

“你见过他吗？”乔问哈里·洛珀。

" [jes] , [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][əˈgoʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	about	half	an	hour	ago	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	关于	一半	一个	小时	前	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，大约半小时前，”对方回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] . "

"	He	said	he	was	going	in	to	town	.	"
"	他	说	他	曾是	去	在	到	镇	.	"

他说他要进城。

" ['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] — [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [pərˈfɔːrmɪŋ] [taɪm] ? " [kraɪd][dʒoʊ] .

"	Going	in	to	town	—	and	so	near	performing	time	?	"	cried	Joe	.
"	去	在	到	镇	—	和	所以	靠近	表演	时间	?	"	哭	乔	.

“进城——而且离演出时间这么近？”乔喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [fɔːr; fər] !
" I wonder what for !
" 我 想知道 什么 为了 !

“我想知道这是为什么！”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] !
He ought to be here !
他 应该 到 是 这里 !

他应该在这里！

" [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][ɑːn] [keɪm] [hæm]['loʊgən]
" Joe was worried , and when his signal for going on came Ham Logan
" 乔 曾是 担心 , 和 什么时候 他的 信号 为了 去 在 来了 火腿 洛根
[wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
was still missing .
曾是 仍然 丢失的 .

“乔很担心，当他发出继续前进的信号时，哈姆·洛根仍然下落不明。”

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .
Joe Strong shook his head dubiously .
乔 强的 摇晃 他的 头 可疑地 .

乔·斯特朗怀疑地摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə][help][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt] .
It had been found necessary to get another man to help with the act .
它 有 到过 成立 必要的 到 得到 其他 男人 到 帮助 和 这 行为 .

后来发现有必要找另一个人来帮忙完成这件事。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" I don't like this , " he murmured .
" 我 不 喜欢 这 , " 他 低声说道 .

“我不喜欢这样，”他低声说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][sent] !
" I don't like it for a cent !
" 我 不 喜欢 它 为了 一个 中心 !

“我一分钱都不喜欢它！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔːrnɪŋ]
A SUDDEN WARNING
一个 突然 警告

突然警告

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [nəːvs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti]
Only the fact that he had strong nerves and that he possessed the ability
仅有的 这 事实 那 他 有 强的 神经 和 那 他 拥有 这 能力
[ʌv; əv] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
of concentrating his mind on whatever was uppermost at the time ,
的 集中 他的 头脑 在 任何 曾是 最上层 在 这 时间 ,

他唯一的优势就是神经坚韧，并且能够将注意力集中在当时最重要的事情上。

[ɪneɪbld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn][tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['sɜːrkəs][ækts][wɪð; wɪθ]['kredɪt]
enabled the young circus man to get through his various circus acts with credit
已启用 这 年轻的 马戏团 男人 到 得到 通过 他的 各种各样的 马戏团 行为 和 信用
[æt; ət] [ðæt] [pər'fɔːrməns] .
at that performance .
在 那 表现 .

这使得这位年轻的马戏团演员能够在那场演出中顺利完成各种马戏表演并获得认可。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːri] ['oʊvər] [hæm] ['loʊgənz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	began	with	the	worry	over	Ham	Logan's	disappearance	before	him	.
他	开始	和	这	担心	超过	火腿	洛根的	消失	前	他	.

他首先担心的是哈姆·洛根在他面前失踪了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['wɜːrid] — [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [fɔːr; fər] [wʌn] [huːz] [ə'bɪləti]

And	he	was	actually	worried	—	a	bad	state	of	affairs	for	one	whose	ability
和	他	曾是	实际上	担心	—	一个	坏的	状态	的	事务	为了	一	谁	能力

[tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] [dɪ'pendz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['snæpi] ['æktɪŋ] ,

to	please	and	deceive	critical	audiences	depends	on	his	snappy	acting	,
到	请	和	欺骗	批判的	观众	取决于	在	他的	轻快	表演	,

他确实很担心——对于一个靠着精湛演技来取悦和欺骗挑剔的观众的人来说，这可不是什么好情况。

[hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [hænd] [ænd; ənd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

his	quickness	of	hand	and	mind	,	and	his	skill	.
他的	速度	的	手	和	头脑	,	和	他的	技能	.

他手脚敏捷、思维敏捷，而且技艺精湛。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [dʒoʊ] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] [ðə; ði]

But	,	as	has	been	said	,	Joe	possessed	the	ability	to	concentrate	on	the
但	,	作为	有	到过	说	,	乔	拥有	这	能力	到	集中	在	这

[moʊst] ['niːdfl] ['mætər] ,

most	needful	matter	,
最多	需要	事情	,

但是，正如前面所说，乔有能力专注于最重要的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [trɪk] , [hɪz; ɪz] ['faɪər] - ['iːtɪŋ] ,

and	that	,	for	the	time	being	,	was	his	box	trick	,	his	fire	-	eating	,
和	那	,	为了	这	时间	存在	,	曾是	他的	盒子	诡计	,	他的	火	-	吃	,

而就目前而言，这就是他的绝活——吞火表演。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [slaɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['waɪər] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] .

and	his	slide	on	his	head	down	the	slanting	wire	through	the	blazing	hoops	.
和	他的	滑动	在	他的	头	向下	这	斜	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	.

他头朝下沿着倾斜的钢丝滑过燃烧的火圈。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fjʊrər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Then	came	the	blazing	banquet	,	and	this	created	the	usual	furor	in	the	audience	.
然后	来了	这	炽烈	宴会	,	和	这	创建	这	通常	轰动	在	这	观众	.

随后，盛大的宴会开始了，这不出所料地引起了观众的骚动。

[dʒoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] ,

Joe	managed	to	get	through	it	with	credit	,
乔	管理	到	得到	通过	它	和	信用	,

乔设法靠信用解决了这个问题。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [streɪndʒ] ['mænər] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] ['æftərwərd] [baɪ]

though	his	rather	strange	manner	was	noticed	and	commented	on	afterward	by
尽管	他的	相当	奇怪的	方式	曾是	注意到	和	评论	在	之后	经过

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

the	young	people	associated	with	him	.
这	年轻的	人们	联系	和	他	.

不过，他那略显古怪的举止后来被与他交往的年轻人注意到并议论纷纷。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði] [bɔːs] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] [ʌv; əv]

"	I	wonder	what's	bothering	the	boss	?	"	asked	one	of	the	young	fire	-	eaters	of
"	我	想知道	是什么	烦人	这	老板	?	"	问	一	的	这	年轻的	火	-	食客	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

"我想知道老板有什么烦心事吗？"其中一个年轻的吞火表演者问另一个。

" [hiː; hi] ['nɪrli] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðæt] [feɪk] [fraɪd] ['ɔɪstər] . "

"	He	nearly	made	a	slip	when	he	was	lifting	up	that	fake	fried	oyster	.	"
"	他	几乎	制成	一个	滑	什么时候	他	曾是	举重	向上	那	伪造的	油煎	牡蛎	.	"

“他拿起那个假炸牡蛎的时候差点滑倒。”

" ['meɪbi] [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd]['hiːz][gɑːt][tuː; tə][kʌt] [aʊt] [ðɪs] [ækt] — [let][sʌm; səm]

"	Maybe	the	circus	is	losing	money	and	he's	got	to	cut	out	this	act	—	let	some
"	或许	这	马戏团	是	输	钱	和	他是	得到	到	切	出去	这	行为	—	让	一些

[ʌv; əv][juː 'es][goʊ] — [kɑːnt] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sæləriz] ,

of	us	go	—	can't	pay	our	salaries	,
的	我们	去	—	不能	支付	我们的	薪资	,

“也许马戏团赔钱了，他不得不砍掉这个节目——解雇我们中的一些人——付不起我们的工资了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Don't	you	believe	it	!	"	declared	the	other	.
"	不	你	相信	它	!	"	声明	这	其他	.

“你别信！”另一个人说道。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪz] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evər][dɪd] — [mɔːr] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [feɪk]

"	The	circus	is	making	more	money	than	it	ever	did	—	more	even	when	the	fake
"	这	马戏团	是	制作	更多的	钱	比	它	曾经	做过	—	更多的	甚至	什么时候	这	伪造的

['tɪkɪts] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɔːf][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

tickets	are	worked	off	on	it	.	"
门票	是	工作	离开	在	它	.	"

“马戏团赚的钱比以往任何时候都多——即使扣除假票的影响，收入也更高了。”

" [wel] , [its] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] . "

"	Well	,	it's	none	of	our	affair	.	"
"	出色地	,	它是	没有任何	的	我们的	事务	.	"

“嗯，这不关我们的事。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][maɪ]['sæləri][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ɔːf] . "

"	I	wouldn't	like	my	salary	to	be	cut	off	.	"
"	我	不会	喜欢	我的	薪水	到	是	切	离开	.	"

“我不希望我的工资被削减。”

" [oʊ] , ['niːðər] [wʊd] [aɪ] . "

"	Oh	,	neither	would	I	.	"
"	哦	,	两者都不	会	我	.	"

“哦，我也不会。”

" [feɪk] ['tɪkɪts] ?

"	Fake	tickets	?
"	伪造的	门票	?

假票?

[aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I	hadn't	heard	of	them	.	"
我	之前没有	听到	的	他们	.	"

我之前没听说过他们。

" [oʊ] , [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Oh	,	yes	,	"	explained	the	first	speaker	,	and	he	went	into	the	details	of	the
"	哦	,	是的	,	"	解释	这	第一的	扬声器	,	和	他	去	进入	这	细节	的	这

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

“哦，是的，”第一个发言者解释道，然后他详细讲述了这件事。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['ʃʊrli] ['sʌmθɪŋ] ['wɜ:rɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:s] , " ['kɑ:mɛntəd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

"	But	there's	surely	something	worrying	the	boss	,	"	commented	still	another	of
"	但	有	一定	某物	令人担忧	这	老板	,	"	评论	仍然	其他	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

the	young	men	,
这	年轻的	男人	,

“但老板肯定有什么事让他担心，”另一个年轻人评论道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] " ['prɪti] ['gɜ:lz] , " [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	associates	,	including	the	"	pretty	girls	,	"	agreed	with	him	.
和	他的	同事	,	包括	这	"	漂亮的	女孩们	,	"	同意	和	他	.

他的同伴，包括那些“漂亮女孩”，都同意他的观点。

[ænd; ənd] [wʌt] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['wɜ:rɪɪŋ] [dʒoʊ][wʌz; wəz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hæm]

And	what	really	was	worrying	Joe	was	speculation	over	the	fate	of	Ham
和	什么	真的	曾是	令人担忧	乔	曾是	推测	超过	这	命运	的	火腿

['loʊgən] .

Logan	.
洛根	.

真正让乔担心的是关于哈姆·洛根命运的猜测。

[nɑ:t] [sɪns] [dʒoʊ][hæd; həd][fɜ:rst]['teɪkən][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['broʊkən]['sɜ:rkəs]['æktər]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ]

Not	since	Joe	had	first	taken	the	old	and	broken	circus	actor	into	his	employ
不是	自从	乔	有	第一的	已采取	这	老的	和	破碎的	马戏团	演员	进入	他的	采用

[hæd; həd][hæm] [bɪn] [ə'weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

had	Ham	been	away	more	than	a	few	hours	at	a	time	,
有	火腿	到过	离开	更多的	比	一个	很少	小时	在	一个	时间	,

自从乔第一次雇用这位年老体衰的马戏团演员以来，哈姆从未离开过超过几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒoʊ] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

and	then	Joe	knew	where	he	was	.
和	然后	乔	知道	在哪里	他	曾是	.

然后乔就知道自己身在何处了。

[ðɪs] [taɪm] [hæm][hæd; həd] [left] [noʊ][wɜ:rd] ,

This	time	Ham	had	left	no	word	,
这	时间	火腿	有	左边	不	单词	,

这一次，哈姆没有留下任何消息。

[seɪv] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ,

save	the	uncertain	one	that	he	was	going	into	the	city	,
节省	这	不确定	一	那	他	曾是	去	进入	这	城市	,

除了他要进城这一点不确定之外，

[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['ʃoʊɪŋ] .

on	the	outskirts	of	which	the	circus	was	at	the	time	showing	.
在	这	郊区	的	哪个	这	马戏团	曾是	在	这	时间	显示	.

当时马戏团正在郊外演出。

" [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] ['dʒɪm] ['treɪsi] , [wen] , ['æftər][ðə; ði]

"	But	don't	you	think	he'll	come	back	?	"	asked	Jim	Tracy	,	when	,	after	the
"	但	不	你	思考	地狱	来	后退	?	"	问	吉姆	特蕾西	,	什么时候	,	后	这

[pər'fɔ:rməns] ,

performance	,
表现	,

“但你不认为他会回来吗？”演出结束后，吉姆·特雷西问道。

[dʒoʊ][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [hæm] .

Joe	had	spoken	of	the	missing	Ham	.
乔	有	说	的	这	丢失的	火腿	.

乔曾提到过失踪的火腿。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	wish	I	could	think	so	,	"	was	the	reply	.
"	我	希望	我	可以	思考	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“我希望我也能这么想，”对方回答道。

" [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .

"	I	sure	will	hate	to	lose	him	.
"	我	当然	将要	恨	到	失去	他	.

“我肯定会非常舍不得他。”

[aɪ] [dɪ'pend] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ]['faɪər] [trɪks] . "

I	depend	a	lot	on	him	in	my	fire	tricks	.	"
我	依赖	一个	很多	在	他	在	我的	火	技巧	.	"

我的火戏技巧很大程度上依赖于他。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['treɪsi] ['kjʊriəsli] .

"	What	makes	you	think	you	will	lose	him	?	"	asked	Tracy	curiously	.
"	什么	制作	你	思考	你	将要	失去	他	?	"	问	特蕾西	奇怪的是	.

“你为什么觉得你会失去他？”特蕾西好奇地问道。

" [wel] , [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [weɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	Well	,	his	going	off	this	way	,	for	one	,	"	declared	Joe	.
"	出色地	,	他的	去	离开	这	方式	,	为了	一	,	"	声明	乔	.

“嗯，首先，他要往这边走，”乔说道。

" [wʌt] [aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] .

"	What	I'm	really	afraid	of	is	that	he	may	have	gone	back	to	his	bad	habits	.
"	什么	我是	真的	害怕的	的	是	那	他	可能	有	已消失	后退	到	他的	坏的	习惯	.

“我真正担心的是他可能又恢复了以前的坏习惯。”

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	know	how	it	is	.
你	知道	如何	它	是	.

你知道的。

[ə; eɪ][mæn]['stɑːrts][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,

A	man	starts	to	reform	,
一个	男人	开始	到	改革	,

一个人开始改过自新，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [pledʒz] [hiː; hi] [meɪks] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [miːts] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːn]

and	he	keeps	the	pledges	he	makes	until	he	meets	some	of	his	boon
和	他	保持	这	承诺	他	制作	直到	他	满足	一些	的	他的	恩惠

[kəm'pænjənz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['daʊnwərd] [roʊd] .

companions	who	used	to	help	him	on	the	downward	road	.
同伴	WHO	用过的	到	帮助	他	在	这	向下	路	.

他信守承诺，直到遇到一些曾经帮助他走上歧途的挚友。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][goʊz] . "

They	invite	him	to	come	along	for	a	good	time	,	and	he	goes	.	"
他们	邀请	他	到	来	沿着	为了	一个	好的	时间	,	和	他	去	.	"

他们邀请他一起去玩，他就去了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hæm] ? "

"	And	you	think	that's	what's	happened	to	Ham	?	"
"	和	你	思考	那就是	是什么	发生	到	火腿	?	"

“你觉得哈姆的遭遇就是这样吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] .

"	I'm	afraid	so	.
"	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I'm	going	down	town	and	see	if	I	can	get	any	trace	of	him	.
我是	去	向下	镇	和	看	如果	我	能	得到	任何	痕迹	的	他	.

我要去市中心看看能不能找到他的任何踪迹。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [dʒoʊ][dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði]

"	And	this	Joe	did	as	soon	as	he	was	relieved	of	his	duties	in	the
"	和	这	乔	做过	作为	很快	作为	他	曾是	松了口气	的	他的	职责	在	这

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

“而乔一卸任马戏团的工作就这么做了。”

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [taʊn] ['oʊvər] [naɪt] ,

The	show	was	to	remain	in	town	over	night	,
这	展示	曾是	到	保持	在	镇	超过	夜晚	,

演出将在城里过夜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

and	this	gave	him	just	the	chance	he	wanted	.
和	这	给予	他	只是	这	机会	他	通缉	.

这给了他梦寐以求的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['erənd] , [bʌt; bət][dʒoʊ] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	an	unpleasant	errand	,	but	Joe	went	through	with	it	.
它	曾是	一个	令人不快的	差事	,	但	乔	去	通过	和	它	.

虽然这是一项令人不快的任务，但乔还是完成了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	had	to	call	at	many	places	that	were	distasteful	to	him	,
他	有	到	称呼	在	许多	地方	那	是	令人厌恶的	到	他	,

他不得不去很多他很反感的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][hiː; hi][get][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hæm]['loʊgən] .

but	in	none	of	them	did	he	get	a	trace	of	Ham	Logan	.
但	在	没有任何	的	他们	做过	他	得到	一个	痕迹	的	火腿	洛根	.

但他在所有这些线索中都没有找到哈姆·洛根的踪迹。

[dʒoʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['brɪliənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ,

Joe	saw	in	the	more	brilliant	parts	of	the	city	a	number	of	the	circus	men	,
乔	锯	在	这	更多的	杰出的	部分	的	这	城市	一个	数字	的	这	马戏团	男人	,

乔在城里比较繁华的地段看到了一些马戏团演员。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [pər'fɔːrmərz] .

including	some	of	the	chief	performers	.
包括	一些	的	这	首席	表演者	.

其中包括一些主要表演者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [deɪz] - [steɪ] ,

They	were	taking	advantage	of	the	two	-	days	'	stay	,
他们	是	采取	优势	的	这	二	-	天	-	停留	,

他们充分利用了这两天的停留时间。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [oʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [ə'kweɪntəns] .

and	were	meeting	old	friends	and	making	some	new	acquaintances	.
和	是	会议	老的	朋友们	和	制作	一些	新的	熟人	.

他们与老朋友重聚，也结识了一些新朋友。

[ʌv; əv] [ðiːz] [dʒoʊ][in'kwaiəd][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hæm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Of	these	Joe	inquired	for	news	of	Ham	,	but	no	one	had	seen	him	.
的	这些	乔	询问	为了	消息	的	火腿	,	但	不	一	有	已见	他	.

乔向这些人打听哈姆的消息，但没有人见过他。

[ðə; ði][oʊld]['faɪər] - ['i:tər] [hæd; həd] [en'dɪəd] [hɪm'self] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	old	fire	-	eater	had	endeared	himself	to	more	than	one	member	of	the
这	老的	火	-	食客	有	可爱的	他自己	到	更多的	比	一	成员	的	这

['sæmpsən] ['brʌðərz] - [ʃoʊ] ,

Sampson	Brothers	'	Show	,
桑普森	兄弟	-	展示	,

这位老喷火表演者赢得了桑普森兄弟马戏团不止一位成员的喜爱。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['feɪvər] .

for	he	was	always	ready	to	do	a	favor	.
为了	他	曾是	总是	准备好	到	做	一个	偏爱	.

因为他总是乐于助人。

[soʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒoʊ][wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hæm] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ]

So	more	than	Joe	were	interested	in	seeing	that	Ham	kept	on	the	good	road	along
所以	更多的	比	乔	是	感兴趣的	在	看到	那	火腿	保留	在	这	好的	路	沿着

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .

which	he	had	started	.
哪个	他	有	开始	.

所以，比起乔，更关心的是哈姆能否继续走他已经走上的那条好路。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv]['dʒoʊz] ['efərts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

But	all	of	Joe's	efforts	were	of	no	avail	.
但	全部	的	乔的	努力	是	的	不	可用	.

但乔的所有努力都无济于事。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [hi:; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] ,

It	was	after	midnight	when	he	ended	his	search	,	and	,
它	曾是	后	午夜	什么时候	他	结束	他的	搜索	,	和	,

他结束搜寻时已是午夜之后，

['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kɑ:r] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [pər'fɔ:rmərz] [spent] [ðer; ðər]

rather	than	go	back	to	the	sleeping	car	where	the	other	performers	spent	their
相当	比	去	后退	到	这	睡眠	车	在哪里	这	其他	表演者	花费	他们的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

与其回到其他表演者过夜的卧铺车厢，

[dʒoʊ] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] , ['sendɪŋ] [wɜ:rd][tu:; tə]['dʒɪm] ['treɪsi] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

Joe	put	up	at	a	hotel	,	sending	word	to	Jim	Tracy	of	what	he	intended	to
乔	放	向上	在	一个	酒店	,	发送	单词	到	吉姆	特蕾西	的	什么	他	故意的	到

[du:] .

do	.
做	.

乔住进了一家酒店，并派人告诉吉姆·特雷西他的打算。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][hæm] ,

"	I	want	to	find	Ham	,
"	我	想	到	寻找	火腿	,

我想找到哈姆，

" [dʒoʊ] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ,

"	Joe	wrote	in	the	note	he	sent	to	the	ringmaster	by	a	messenger	boy	,
"	乔	写道	在	这	笔记	他	发送	到	这	驯兽师	经过	一个	信使	男生	,

乔在派信使送去给马戏团团长的纸条上写道：

" [ænd; ənd] [aɪv] [æskt] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['kwaɪət] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

"	and	I've	asked	the	police	to	be	on	the	quiet	lookout	for	him	.
"	和	我已经	问	这	警察	到	是	在	这	安静的	瞭望台	为了	他	.

“我已经要求警方暗中留意他的行踪。”

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][aɪ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kwɪkli] , [ɪn] [keɪs] ['hiːz] [faʊnd] ,

If	I	stay	at	the	hotel	I	can	help	him	more	quickly	,	in	case	he's	found	,
如果	我	停留	在	这	酒店	我	能	帮助	他	更多的	迅速地	,	在	案件	他是	成立	,

如果我待在酒店，万一他被找到，我可以更快地帮助他。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['saɪdɪŋ] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [treɪn] [ɪz] .

than	if	I	am	away	out	at	the	railroad	siding	where	the	circus	train	is	.
比	如果	我	是	离开	出去	在	这	铁路	壁板	在哪里	这	马戏团	火车	是	.

比我身处马戏团火车停靠的铁路支线要好得多。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I'll	see	you	in	the	morning	.
患病的	看	你	在	这	早晨	.

明天早上见。

" [bʌt; bət]['dʒoʊz] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [veɪn] ,

"	But	Joe's	night	at	the	hotel	was	spent	in	vain	,
"	但	乔的	夜晚	在	这	酒店	曾是	花费	在	徒劳	,

但乔在酒店度过的那个夜晚是徒劳的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][hæm]['loʊgən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪtʃ] [dʒoʊ][pʊt][ɪn] ,

for	there	was	no	word	of	Ham	Logan	,	and	the	morning	which	Joe	put	in	,
为了	那里	曾是	不	单词	的	火腿	洛根	,	和	这	早晨	哪个	乔	放	在	,

因为没有哈姆·洛根的消息，而乔上班的那天早上，

['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] , [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['fruːtləs] .

making	inquiries	,	was	equally	fruitless	.
制作	查询	,	曾是	同样地	徒劳无功	.

询问也同样毫无结果。

" [aɪ] [ges] [hæm][ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [gʊd] , " [said] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] ,

"	I	guess	Ham	is	gone	for	good	,	"	sighed	Joe	,	and	his	regret	was	genuine	,
"	我	猜测	火腿	是	已消失	为了	好的	,	"	叹了口气	乔	,	和	他的	后悔	曾是	真的	,

“看来哈姆是真的走了，”乔叹了口气，他的遗憾是真切的。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	almost	as	much	for	the	sake	of	the	man	himself	as	for	his	own
和	几乎	作为	很多	为了	这	清酒	的	这	男人	他自己	作为	为了	他的	自己的

[lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɪstənt] .

loss	of	a	good	assistant	.
损失	的	一个	好的	助手	.

而且，这几乎和他失去一位好助手一样，都是为了他自己。

[fɔːr; fər][hæm]['loʊgən][wʌz; wəz] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][dʒoʊ] .

For	Ham	Logan	was	that	and	more	to	Joe	.
为了	火腿	洛根	曾是	那	和	更多的	到	乔	.

对乔来说，哈姆·洛根的意义远不止于此。

[ðə; ði]['fɔːrmər][træmp][hæd; həd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [staɪl] ['faɪər] -

The	former	tramp	had	much	valuable	information	regarding	the	old	style	fire	-
这	以前的	流浪汉	有	很多	有价值的	信息	关于	这	老的	风格	火	-

['iːtɪŋ] [trɪks] ,

eating	tricks	,
吃	技巧	,

这位曾经的流浪汉掌握着许多关于老式吞火表演的宝贵信息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

and	though	he	was	not	up	to	the	task	of	doing	them	himself	,
和	尽管	他	曾是	不是	向上	到	这	任务	的	正在做	他们	他自己	,

虽然他自己没有能力完成这些任务，

[hiː; hi] [geɪv] [dʒoʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] .

he	gave	Joe	good	advice	.
他	给予	乔	好的	建议	.

他给了乔很好的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][help][ænd; ənd][əd'vaɪs] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd][steɪdʒd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

It	was	by	his	help	and	advice	that	Joe	had	staged	the	blazing	banquet
它	曾是	经过	他的	帮助	和	建议	那	乔	有	摆拍	这	炽烈	宴会

[siːn] ,

scene	,
场景	,

正是在他的帮助和建议下，乔才策划了那场盛大的宴会场景。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['menʃ(ə)nd] ['kɑːnstəntli] .

which	was	such	a	success	and	which	the	newspapers	mentioned	constantly	.
哪个	曾是	这样的	一个	成功	和	哪个	这	报纸	提及	不断地	.

这部电影非常成功，报纸上也经常报道。

[truː] , [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] [niːd] [hæm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ækts] .

True	,	Joe	did	not	actually	need	Ham	to	go	on	with	his	acts	.
真的	,	乔	做过	不是	实际上	需要	火腿	到	去	在	和	他的	行为	.

没错，乔其实并不需要哈姆来继续他的表演。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ɪn] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

He	could	break	in	another	man	to	help	him	,
他	可以	休息	在	其他	男人	到	帮助	他	,

他可以找另一个人来帮他。

[tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːrtɪk(ə)l][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

to	hand	him	the	proper	article	at	just	the	right	time	,
到	手	他	这	恰当的	文章	在	只是	这	正确的	时间	,

在恰当的时机将合适的文章递给他。

[tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪklz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

to	see	to	the	mixing	of	the	fire	-	resisting	chemicals	and	to	the
到	看	到	这	混合	的	这	火	-	抵抗	化学品	和	到	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪəndz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['faɪər][ɪt'self] .

preparation	of	the	viands	that	seemed	to	be	composed	of	fire	itself	.
准备	的	这	菜肴	那	似乎	到	是	由	的	火	本身	.

负责混合耐火化学品，并准备那些仿佛由火焰本身构成的菜肴。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , " [mjuːzd] [dʒoʊ] ,

"	And	that's	what	I'll	have	to	do	,	"	mused	Joe	,
"	和	那就是	什么	患病的	有	到	做	,	"	沉思	乔	,

“那我就得这么做了，”乔沉思道。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] [hæm][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

when	he	became	convinced	some	days	later	that	Ham	was	not	to	be	found	.
什么时候	他	成为	确信	一些	天	之后	那	火腿	曾是	不是	到	是	成立	.

几天后，他确信哈姆已经不在了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [siːnz] ,

He	wished	that	Helen	was	able	to	act	as	his	assistant	in	the	fire	scenes	,
他	希望	那	海伦	曾是	有能力的	到	行为	作为	他的	助手	在	这	火	场景	,

他希望海伦能在拍摄火灾场景时担任他的助手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði][bɑːks] [trɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['leɪdi][ækt] .

as	she	did	in	the	box	trick	and	the	vanishing	lady	act	.
作为	她	做过	在	这	盒子	诡计	和	这	消失	女士	行为	.

就像她在盒子魔术和消失的女士魔术中表演的那样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sper] [noʊ] [mɔ:r] [taɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][oʊn] [ækt][wɪð; wɪθ] ['roʊzbʌd] ,

But	she	could	spare	no	more	time	from	her	own	act	with	Rosebud	,
但	她	可以	空闲的	不	更多的	时间	从	她	自己的	行为	和	玫瑰花蕾	,

但她已经无法从与Rosebud的演出中抽出更多时间了。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bil] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [stɑ:rz] .

since	she	was	billed	as	one	of	the	"	stars	.
自从	她	曾是	账单	作为	一	的	这	"	明星	.

因为她被誉为“明星”之一。

" [ðen] , [tu:] , ['helən] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv]['faɪər] ,

"	Then	,	too	,	Helen	had	a	fear	of	fire	,
"	然后	,	也	,	海伦	有	一个	害怕	的	火	,

此外，海伦还很怕火。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	though	she	had	succeeded	in	overcoming	part	of	it	,
和	尽管	她	有	成功了	在	克服	部分	的	它	,

虽然她已经成功克服了其中的一部分，

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ]['prɑ:pər][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðoʊz] [ækts] .

still	she	would	not	have	made	the	proper	sort	of	assistant	in	those	acts	.
仍然	她	会	不是	有	制成	这	恰当的	种类	的	助手	在	那些	行为	.

但即便如此，她也并不适合担任那些行动的助手。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][mɪks][ðə; ðɪ] ['kemɪklz] [dʒoʊ][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]['rendər]

she	would	not	have	been	able	to	mix	the	chemicals	Joe	required	to	render
她	会	不是	有	到过	有能力的	到	混合	这	化学品	乔	必需的	到	使成为

[hɪm'self] [ɪ'mju:n] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['faɪər][æz; əz][hi:; hi] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ,

himself	immune	from	such	fire	as	he	actually	came	in	contact	with	,
他自己	免疫	从	这样的	火	作为	他	实际上	来了	在	接触	和	,

她不可能配制出乔所需的那些化学物质，使他能够免疫他实际接触到的那种火焰。

[ðoʊ] [ˌmoʊmən'terəli] .

though	momentarily	.
尽管	片刻	.

虽然只是一瞬间。

" [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [treɪn] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [mæn] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒoʊ] .

"	I've	got	to	train	in	a	new	man	,	"	decided	Joe	.
"	我已经	得到	到	火车	在	一个	新的	男人	,	"	决定	乔	.

“我得训练一个新人，”乔决定道。

[hi:; hi] ['mentəli] [kən'sɪdərd] ['veriəs] ['sɜ:rkəs] [ɪm'plɔɪi:z] , [ri'dʒektɪŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

He	mentally	considered	various	circus	employees	,	rejecting	one	after	another	,
他	精神上	经过考虑的	各种各样的	马戏团	雇员	,	拒绝	一	后	其他	,

他仔细考虑了马戏团的各种员工，一个接一个地否决了他们。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [hu:] ['æktɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt]

and	finally	selected	one	of	the	young	men	who	acted	in	the	blazing	banquet
和	最后	已选	一	的	这	年轻的	男人	WHO	行动	在	这	炽烈	宴会

[si:n] .

scene	.
场景	.

最后，他从参与拍摄激情宴会场景的年轻人中选出了一位。

[ðɪs] [juːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['mænli] ['feloʊ] ,
This youth was a bright , manly fellow ,
这 青年 曾是 一个 明亮的 , 男子气概 同伴 ,

这个年轻人聪明伶俐，很有男子气概。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [sʌm; səm] [nuː] " ['bɪznəs] " [ɪn][ðə; ðɪ][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]
and had introduced some new " business " in the act which made it more
和 有 介绍 一些 新的 " 商业 " 在 这 行为 哪个 制成 它 更多的
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

并且，该法案引入了一些新的“商业模式”，使其更有趣。

" [aɪl] [treɪn] [hɪm; ɪm][ɪn] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒoʊ] ,
" I'll train him in , " decided Joe ,
" 患病的 火车 他 在 , " 决定 乔 ,

“我会训练他，”乔决定道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hæm] [kʌmz] [bæk] ['hiːl] [get] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] .
" with the understanding that if Ham comes back he'll get his old place .
" 和 这 理解 那 如果 火腿 来 后退 地狱 得到 他的 老的 地方 .

“前提是，如果哈姆回来，他就能住回原来的房子。”

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] !
If he comes back !
如果 他 来 后退 !

如果他回来的话！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I wonder if he ever will , and if he'll be in a condition to help me .
我 想知道 如果 他 曾经 将要 , 和 如果 地狱 是 在 一个 状况 到 帮助 我 .

我不知道他是否会来，也不知道他到时候是否能帮助我。

" [dʒoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .
" Joe shook his head dubiously .
" 乔 摇晃 他的 头 可疑地 .

乔疑惑地摇了摇头。

[ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [muːvd] [ɑːn] .
The circus moved on .
这 马戏团 已搬 在 .

马戏团继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pleɪd] [tuː; tə] [gʊd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [gʊd] ['bɪznəs] [ɪn]
It had played to good business , and there was more good business in
它 有 玩 到 好的 商业 , 和 那里 曾是 更多的 好的 商业 在
['prɑːspekt] .
prospect .
前景 .

它带来了不错的商机，而且未来还有更多不错的商机。

['mɪstər] . [mɔɪn] , [ðə; ðɪ] ['treʒərər] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] [siːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
Mr . Moyne , the treasurer , was on the anxious seat much of the time ,
先生 . 莫因 , 这 财务主管 , 曾是 在 这 焦虑的 座位 很多 的 这 时间 ,

财务主管莫恩先生大部分时间都焦虑不安地坐在那里。

[fiərɪŋ] [ə'nʌðər] [flʌd] [ʌv; əv]['boʊgəs] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['efərts] ['menʃ(ə)nd] , [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt]
fearing another flood of bogus tickets , but the efforts mentioned , on the part
害怕 其他 洪水 的 虚假 门票 , 但 这 努力 提及 , 在 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['swɪndlɚz] ,
of the swindlers ,
的 这 骗子 ,

担心会出现另一波假票泛滥的情况，但上述提到的骗子们的种种伎俩，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [nuː] ['peɪpər] , [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][soʊ][fɑːr] .

following	the	use	of	new	paper	,	was	all	they	had	to	complain	of	so	far	.
下列的	这	使用	的	新的	纸	,	曾是	全部	他们	有	到	抱怨	的	所以	远的	.

到目前为止，他们唯一抱怨的就是新纸张的使用问题。

" ['iːðər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːts] [tuː; tə] [ə'laʊ]

"	Either	the	detectives	are	too	close	to	the	trail	of	the	cheats	to	allow
"	任何一个	这	侦探	是	也	关闭	到	这	踪迹	的	这	作弊	到	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['seɪfti] ,

them	to	work	in	safety	,
他们	到	工作	在	安全	,

“要么是侦探们离作弊者的踪迹太近，以至于无法让他们安全地工作，

[ɔːr] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ˌɔːltə'geðər] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['treʒərər] .

or	they've	given	it	up	altogether	,	"	decided	the	treasurer	.
或者	他们有	给定	它	向上	共	,	"	决定	这	财务主管	.

“或者他们已经完全放弃了，”财务主管决定道。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I	hope	so	,	"	said	Joe	.
"	我	希望	所以	,	"	说	乔	.

“我希望如此，”乔说。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][rɪ'læks]['aʊər; ɑːr] ['vɪdʒɪləns] .

"	Still	it	won't	do	to	relax	our	vigilance	.
"	仍然	它	惯于	做	到	放松	我们的	警觉	.

“但这并不意味着我们可以放松警惕。”

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɜːrm] , [æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [dʒækɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

I	wrote	to	the	detective	firm	,	as	I	said	I	would	,	jacking	them	up	a	bit	.
我	写道	到	这	侦探	公司	,	作为	我	说	我	会	,	千斤顶	他们	向上	一个	少量	.

我按照约定给侦探社写了信，狠狠地打击了他们一番。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] ['swɪndlɚz] .

Maybe	they	are	ready	to	make	an	arrest	,	and	that	would	stop	the	swindlers	.
或许	他们	是	准备好	到	制作	一个	逮捕	,	和	那	会	停止	这	骗子	.

或许他们准备逮捕嫌犯，那样就能阻止这些骗子了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dʒoʊ][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər]

"	The	young	man	Joe	had	picked	out	to	act	as	his	chief	assistant	in	the	fire
"	这	年轻的	男人	乔	有	挑选	出去	到	行为	作为	他的	首席	助手	在	这	火

[siːnz] [wʌz; wəz][ted] [braʊn] .

scenes	was	Ted	Brown	.
场景	曾是	泰德	棕色的	.

“乔挑选来担任他在火灾现场首席助手的年轻人是泰德·布朗。”

[ted] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Ted	was	about	eighteen	years	old	,	and	this	was	his	first	position	with	a
泰德	曾是	关于	十八	年	老的	,	和	这	曾是	他的	第一的	位置	和	一个

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

泰德当时大约十八岁，这是他在马戏团的第一份工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ,

But	he	was	making	good	,
但	他	曾是	制作	好的	,

但他做得不错，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [noʊn] [æz; əz] "

and	he	had	not	yet	been	afflicted	with	the	terrible	disease	known	as	"
和	他	有	不是	然而	到过	受苦的	和	这	糟糕的	疾病	已知	作为	"

[sweld] [hed] ,

swelled	head	,
肿胀	头	,

而且他当时还没有患上被称为“头肿病”的可怕疾病。

" ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['ruːɪnz][soʊ] ['meni] [pər'fɔːrmərz] .

"	something	which	ruins	so	many	performers	.
"	某物	哪个	废墟	所以	许多	表演者	.

“这毁了很多表演者。”

[ted] ['lɜːrnɪd] ['ræpɪdli] ,

Ted	learned	rapidly	,
泰德	学习	快速	,

泰德学得很快。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	Joe	felt	that	it	would	be	safe	to	trust	him	with	some	of	the
和	乔	毛毡	那	它	会	是	安全的	到	相信	他	和	一些	的	这

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] — [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪklz] [ænd; ənd][ðə; ði]

secrets	of	the	tricks	—	the	mixing	of	the	fire	-	resisting	chemicals	and	the
秘密	的	这	技巧	—	这	混合	的	这	火	-	抵抗	化学品	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

乔觉得把一些小伎俩的秘密告诉他是安全的——比如混合防火化学品等等。

['dʒoʊz] [tʃɔɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ted] [dɪd] [wel] ,

Joe's	choice	seemed	to	be	a	good	one	,	for	Ted	did	well	,
乔的	选择	似乎	到	是	一个	好的	一	,	为了	泰德	做过	出色地	,

乔的选择似乎是个不错的选择，因为泰德表现得很好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [siːn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['betər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]

and	his	part	in	the	banquet	scene	was	made	even	better	by	his	knowledge
和	他的	部分	在	这	宴会	场景	曾是	制成	甚至	更好的	经过	他的	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] .

of	the	inner	workings	of	the	material	used	.
的	这	内	运作	的	这	材料	用过的	.

他对宴会用品内部构造的了解，使他在宴会上的表现更加出色。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [dʒoʊ][dɪd][nɑːt] [luːz] [mə'tɪriəli] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hæm] ,

But	though	Joe	did	not	lose	materially	by	the	desertion	of	Ham	,
但	尽管	乔	做过	不是	失去	重大	经过	这	逃兵	的	火腿	,

虽然乔并没有因为哈姆的背叛而遭受物质损失，

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'pend] [ɑːn] [ted] ,

if	that	was	what	it	was	,	since	he	could	now	depend	on	Ted	,
如果	那	曾是	什么	它	曾是	,	自从	他	可以	现在	依赖	在	泰德	,

如果真是那样的话，既然他现在可以依靠泰德了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn] ['meni] [taɪmz] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [siː] [ðə; ði]

the	young	circus	man	many	times	found	himself	wondering	if	he	would	ever	see	the
这	年轻的	马戏团	男人	许多	时代	成立	他自己	好奇	如果	他	会	曾经	看	这

[oʊld]['faɪər] - ['iːtər] [ə'gen] .

old	fire	-	eater	again	.
老的	火	-	食客	再次	.

这位年轻的马戏团演员常常会想，他是否还能再见到那位老喷火表演者。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ['oʊpənd] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] — [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] ['meni]

The	circus	opened	one	afternoon	in	a	large	city	—	one	in	which	lived	many
这	马戏团	打开	一	下午	在	一个	大的	城市	—	一	在	哪个	居住地	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] - ['bɪldɪŋ] [plænt] .

thousands	of	men	employed	in	a	large	ship	-	building	plant	.
数千	的	男人	受雇	在	一个	大的	船	-	建筑	植物	.

一天下午，马戏团在一个大城市开幕——这座城市里居住着数千名在大型造船厂工作的工人。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][bɪg] [kraʊdz] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . [mɔɪn] ,

"	There'll	be	big	crowds	here	,	"	said	Mr	.	Moyne	,
"	将会	是	大的	人群	这里	,	"	说	先生	.	莫因	,

莫恩先生说：“这里将会人山人海。”

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] .

as	he	walked	toward	the	ticket	wagon	in	preparation	for	the	rush	.
作为	他	步行	朝向	这	票	车皮	在	准备	为了	这	匆忙	.

他走向售票车，准备迎接客流高峰。

" [ænd; ənd] [its] [hɪr] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]['boʊgəs]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz] . "

"	And	it's	here	we'll	have	to	look	out	for	bogus	coupons	.	"
"	和	它是	这里	出色地	有	到	看	出去	为了	虚假	优惠券	.	"

“在这里，我们必须警惕假优惠券。”

" [waɪ] ? " [æskt] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ækts] .

"	Why	?	"	asked	Joe	,	who	was	getting	ready	for	his	acts	.
"	为什么	?	"	问	乔	,	WHO	曾是	获得	准备好	为了	他的	行为	.

“为什么？”正在准备表演的乔问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [keɪs] [ðə; ði] ['swɪndlɚz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [geɪm] [wer] [ðer; ðər]

"	Because	in	every	other	case	the	swindlers	have	worked	their	game	where	there
"	因为	在	每一个	其他	案件	这	骗子	有	工作	他们的	游戏	在哪里	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][plænt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['meni] [men] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi]

was	a	big	plant	engaging	many	men	of	what	you	might	call	rough	and	ready
曾是	一个	大的	植物	引人入胜	许多	男人	的	什么	你	可能	称呼	粗糙的	和	准备好

['kærəktər] — ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] [skælp] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪts] ,

character	—	ready	to	take	a	chance	on	scalped	admission	tickets	,
特点	—	准备好	到	拿	一个	机会	在	被剥头皮	入学	门票	,

“因为在其他所有案例中，骗子们都是在有大型工厂的地方行骗，这些工厂雇佣了许多你可以说是粗犷豪放的人——他们随时准备冒险购买黄牛票。”

[ænd; ənd] [rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .

and	rough	enough	to	fight	if	they	were	discovered	.
和	粗糙的	足够的	到	斗争	如果	他们	是	发现	.

而且体格强壮，如果被发现会有反抗能力。

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] . "

So	I'm	going	to	be	on	the	watch	.	"
所以	我是	去	到	是	在	这	手表	.	"

所以我会密切关注。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] , " [dɪ'saɪdɪd][dʒoʊ] .

"	It's	just	as	well	to	be	,	"	decided	Joe	.
"	它是	只是	作为	出色地	到	是	,	"	决定	乔	.

“这样也好，”乔心想。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] ['dresɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	turned	back	into	the	tent	which	was	his	combined	dressing	room	and	a
他	转向	后退	进入	这	帐篷	哪个	曾是	他的	合并	敷料	房间	和	一个

['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['smɔːlər] ['bɪts][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪklz] [hiː; hi]

storage	place	for	his	various	smaller	bits	of	apparatus	and	the	chemicals	he
贮存	地方	为了	他的	各种各样的	较小的	比特	的	设备	和	这	化学品	他

[juːst] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪər][ækt] .

used	in	his	fire	act	.
用过的	在	他的	火	行为	.

他转身回到帐篷里，那里既是他的更衣室，也是他存放各种小型设备以及他在火舞表演中使用的化学品的储藏室。

[bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][læst][ækt][dʒoʊ]['ɔːlweɪz] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪnst]

Before	giving	his	last	act	Joe	always	washed	his	hands	and	face	and	rinsed
前	给予	他的	最后的	行为	乔	总是	洗过	他的	双手	和	脸	和	冲洗干净

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ,

his	mouth	out	with	a	chemical	preparation	that	would	,
他的	嘴	出去	和	一个	化学	准备	那	会	,

在做出最后举动之前，乔总是会洗手洗脸，并用一种化学制剂漱口。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] .

for	a	time	,	resist	the	action	of	fire	.
为了	一个	时间	,	抵抗	这	行动	的	火	.

暂时抵抗火的侵蚀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɑːmpaʊnd] , ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] ,

It	was	a	secret	compound	,	rather	difficult	to	handle	and	make	,
它	曾是	一个	秘密	化合物	,	相当	难的	到	处理	和	制作	,

那是一种秘密化合物，制造和使用都相当困难。

[ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [tɔːt] [ted] [braʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	Joe	had	taught	Ted	Brown	how	to	do	it	.
和	乔	有	教授	泰德	棕色的	如何	到	做	它	.

乔教会了泰德·布朗如何做到这一点。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [dʒoʊ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] ,

The	young	fellow	was	handing	Joe	this	mixture	,
这	年轻的	同伴	曾是	处理	乔	这	混合物	,

那个年轻人正把这种混合物递给乔。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ][ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [siːn]

some	of	which	was	also	used	by	all	who	took	part	in	the	blazing	banquet	scene
一些	的	哪个	曾是	还	用过的	经过	全部	WHO	采取	部分	在	这	炽烈	宴会	场景

,

,

,

其中一些也被所有参与那场盛大宴会的人使用过。

[wen] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['hæri] ['ləupə] ['entərd] .

when	the	flap	of	the	tent	was	suddenly	pushed	aside	and	Harry	Loper	entered	.
什么时候	这	瓣膜	的	这	帐篷	曾是	突然	推动	旁边	和	哈里	洛珀	进入	.

这时，帐篷的帘子突然被推开，哈里·洛珀走了进来。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] .

"	he	cried	,	raising	a	restraining	hand	.
"	他	哭	,	提高	一个	限制	手	.

他喊道，同时举起一只手阻止对方。

" [dəunt] [juːz] [ðæt] [səˈluːʃ(ə)n] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] !
" Don't use that solution , Mr . Strong !
" 不 使用 那 解决方案 , 先生 . 强的 !

“斯特朗先生，别用那种溶液！”

[its] [doʊpt] !
It's doped !
它是 掺杂 !

它被下了药！

[dəunt] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] !
Don't use it !
不 使用 它 !

不要用它！

" [dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈplai] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
" Joe , who had been about to apply some of the stuff to his hands ,
" 乔 , WHO 有 到过 关于 到 申请 一些 的 这 东西 到 他的 双手 ,
[tɜːrnd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
turned in surprise .
转向 在 惊喜 .

乔正要把一些东西涂在手上，惊讶地转过身来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːθ] [huː] ['æktɪd]
He was alarmed at the strange look on the face of the youth who acted
他 曾是 惊慌 在 这 奇怪的 看 在 这 脸 的 这 青年 WHO 行动
[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['helpər] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['waɪər] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trə'piːz] [ækts] .
as his helper in the high wire and in some of the trapeze acts .
作为 他的 帮手 在 这 高的 金属丝 和 在 一些 的 这 空中飞人 行为 .

他注意到在高空钢丝和一些空中飞人表演中担任他助手的年轻人脸上露出奇怪的表情，这让他感到很惊讶。

" [dəunt] [juːz] [ðæt] [stʌf] !
" Don't use that stuff !
" 不 使用 那 东西 !

“别用那玩意儿！”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [its] [doʊpt] !
" It's doped !
" 它是 掺杂 !

“它被下了药！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] , ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
" and then he sank down on a chair and , burying his face in his hands ,
" 和 然后 他 沉没 向下 在 一个 椅子 和 , 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 ,

然后他瘫坐在椅子上，双手捂住了脸，

[bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
burst into tears .
爆裂 进入 眼泪 .

突然嚎啕大哭。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌmənz]
A **STRANGE** **SUMMONS**
一个 奇怪的 传票

奇怪的召唤

[dʒoʊ] [strɔːŋ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔbiŋ] ['hæri] ['ləupə][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzd] [ted] [braʊn] .
Joe **Strong** **looked** **from** **the** **sobbing** **Harry** **Loper** **to** **the** **amazed** **Ted** **Brown** **.**
乔 强的 看起来 从 这 啜泣 哈里 洛珀 到 这 惊叹 泰德 棕色的 .

乔·斯特朗的目光从啜泣的哈里·洛珀转向一脸惊讶的泰德·布朗。

[ðə; ði] ['lætɚz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] .
The **latter's** **face** **showed** **his** **great** **surprise** **.**
这 后者的 脸 显示 他的 伟大的 惊喜 .

后者脸上露出了极大的惊讶。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒoʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'sɪstənt] [hæd; həd]
For **an** **instant** **Joe** **had** **an** **ugly** **suspicion** **that** **his** **new** **assistant** **had**
为了 一个 立即的 乔 有 一个 丑陋的 怀疑 那 他的 新的 助手 有
[pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] — [ðæt] ,
played **him** **false** **—** **that** **,**
玩 他 错误的 — 那 ,

乔瞬间产生了一种不祥的预感，怀疑他的新助理欺骗了他——也就是说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] ['moʊtɪv] ,
because **of** **jealousy** **or** **from** **some** **other** **motive** **,**
因为 的 妒忌 或者 从 一些 其他 动机 ,

出于嫉妒或其他动机，

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [ðə; ði] ['kemɪklz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
he **had** **mixed** **the** **chemicals** **in** **some** **way** **to** **make** **them** **ineffective** **.**
他 有 混合 这 化学品 在 一些 方式 到 制作 他们 无效 .

他以某种方式混合了这些化学物质，使它们失效。

[ðɪs] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .
This **would** **spoil** **the** **illusion** **,** **or** **it** **might** **even** **cause** **injury** **.**
这 会 剧透 这 错觉 , 或者 它 可能 甚至 原因 受伤 .

这会破坏幻觉，甚至可能造成伤害。

" [lʊk] [hɪr] , ['hæri] !
" **Look** **here** **,** **Harry** **!**
" 看 这里 , 哈里 !

“哈利，看这里！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] [dʒoʊ] , ['pɜːrpəsli] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp] ,
what's **the** **matter** **?** **"** **cried** **Joe** **,** **purposely** **using** **a** **rough** **voice** **,** **so** **as** **to** **stop** **,**
是什么 这 事情 ? " 哭 乔 , 故意 使用 一个 粗糙的 嗓音 , 所以 作为 到 停止 ,

“怎么了？”乔故意用粗声粗气喊道，想让他停下来。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
if **possible** **,** **the** **display** **of** **emotion** **on** **the** **part** **of** **the** **youth** **.**
如果 可能的 , 这 展示 的 情感 在 这 部分 的 这 青年 .

如果可能的话，展现青少年的情感。

" [ækt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [kɑːnt] [juː; jʊ] !
" **Act** **like** **a** **man** **,** **can't** **you** **!**
" 行为 喜欢 一个 男人 , 不能 你 !

“像个男人一样，行不行！”

[ɪf] [juːv] [dʌn] [sʌm; səm] [miːn] [trɪk] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
If **you've** **done** **some** **mean** **trick** **tell** **me** **about** **it** **.**
如果 你已经 完毕 一些 意思是 诡计 告诉 我 关于 它 .

如果你做了什么卑鄙的勾当，一定要告诉我。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ɪz] [doʊpt] ? "

What	do	you	mean	when	you	say	this	mixture	is	doped	?	"
什么	做	你	意思是	什么时候	你	说	这	混合物	是	掺杂	?	"

你说这种混合物掺杂了其他物质，是什么意思?

" [dʒʌst] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['hægərd] [feɪs] .

"	Just	that	!	"	exclaimed	Harry	,	looking	up	with	haggard	face	.
"	只是	那	!	"	惊呼	哈里	,	寻找	向上	和	枯槁	脸	.

“就是这样！”哈利惊呼道，抬起头，一脸憔悴。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	I	can't	stand	it	any	longer	.
"	我	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也忍受不了了。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] .

I	promised	not	to	tell	,	but	I've	got	to	.
我	承诺	不是	到	告诉	,	但	我已经	得到	到	.

我答应过不说的，但我不得不说。

[aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

I	—	I	can't	see	any	harm	come	to	you	.	"
我	—	我	不能	看	任何	伤害	来	到	你	.	"

我……我看不出你会受到任何伤害。

" [hɑːrm] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .

"	Harm	!	"	cried	Joe	.
"	伤害	!	"	哭	乔	.

“哈尔！”乔喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [ɪz] ['pɔɪzn] ? "

"	Do	you	mean	this	is	poison	?	"
"	做	你	意思是	这	是	毒	?	"

“你是说这是毒药吗？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] .

"	No	,	not	that	.
"	不	,	不是	那	.

“不，不是那样。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [ækt] [tɜːrn] [aʊt] [rɔːŋ] — [ðæt] [juː; jʊ] ,

He	said	it	wouldn't	do	you	any	harm	—	that	it	would	only	make	the	act	turn	out	wrong	—	that	you	,
他	说	它	不会	做	你	任何	伤害	—	那	它	会	仅有的	制作	这	行为	转动	出去	错误的	—	那	你	,

他说这样做不会对你造成任何伤害——只会让事情朝着错误的方向发展——你，

[nɔːr] ['enibɑːdi] , [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrt] .

nor	anybody	,	would	not	be	hurt	.
也不	任何人	,	会	不是	是	伤害	.

任何人都不会受伤。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

But	I	don't	believe	him	.
但	我	不	相信	他	.

但我并不相信他。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] .

I	believe	he	wants	to	harm	you	,	and	I'm	going	to	tell	all	I	know	.
我	相信	他	想要	到	伤害	你	,	和	我是	去	到	告诉	全部	我	知道	.

我相信他想伤害你，我会把我所知道的一切都告诉他。

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] . "

I	can't	stand	it	any	longer	.	"
我	不能	站立	它	任何	更长	.	"

我再也忍受不了了。

" [lʊk] [hɪr] , ['hæri] ! " [sed] [dʒoʊ] ['stɜ:rnli] , " [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['soʊbər] ?

"	Look	here	,	Harry	!	"	said	Joe	sternly	,	"	are	you	perfectly	sober	?
"	看	这里	,	哈里	!	"	说	乔	严厉地	,	"	是	你	完美	清醒	?

“听着，哈利！”乔严厉地说，“你完全清醒吗？”

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ? "

Do	you	know	what	you're	saying	?	"
做	你	知道	什么	你是	说	?	"

你知道你在说什么吗?

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] , " [hwaɪnd] [ðə; ði] [læd] .

"	Yes	,	I	know	that	,	all	right	,	Mr	.	Strong	,	"	whined	the	lad	.
"	是的	,	我	知道	那	,	全部	正确的	,	先生	.	强的	,	"	抱怨	这	小伙子	.

“是的，我知道，斯特朗先生，”男孩抱怨道。

" [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] .

"	I	won't	say	I	haven't	been	drinking	,	for	I	have	.
"	我	惯于	说	我	还没有	到过	喝	,	为了	我	有	.

“我不会说我没喝酒，因为我确实喝过。”

[aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [fər'get] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [wɜ:rk] .

I	did	it	to	try	to	forget	,	but	it	wouldn't	work	.
我	做过	它	到	尝试	到	忘记	,	但	它	不会	工作	.

我这样做是为了试图忘记，但却没用。

[aɪm] ['plenti] ['soʊbər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] . "

I'm	plenty	sober	enough	to	know	what	I'm	saying	.	"
我是	很多	清醒	足够的	到	知道	什么	我是	说	.	"

我头脑清醒，知道自己在说什么。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [wɜ:rk] [hɑ:rm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [help] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ækts] ? "

"	And	you	tell	me	this	chemical	preparation	will	work	harm	to	me	and	those	who	help	me	in	the	fire	acts	?	"
"	和	你	告诉	我	这	化学	准备	将要	工作	伤害	到	我	和	那些	WHO	帮助	我	在	这	火	行为	?	"

“你告诉我这种化学制剂会对我以及协助我灭火的人造成伤害？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] , ['mɪstər] . [strɔ:ŋ] .

"	I	don't	know	as	to	that	,	Mr	.	Strong	.
"	我	不	知道	作为	到	那	,	先生	.	强的	.

“我不知道，斯特朗先生。”

[hi:; hi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [hɑ:rm] [ju:; jʊ] .

He	told	me	that	it	wouldn't	harm	you	.
他	讲述	我	那	它	不会	伤害	你	.

他告诉我这不会对你造成伤害。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] !

But	I	don't	believe	him	!
但	我	不	相信	他	!

但我不相信他!

[aɪ] [wəʊnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] . "

I	won't	trust	him	any	more	.	"
我	惯于	相信	他	任何	更多的	.	"

我再也不会信任他了。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	Who	do	you	mean	?	"	asked	Joe	.
"	WHO	做	你	意思是	?	"	问	乔	.

“你指的是谁？”乔问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

"	Do	you	know	anything	about	this	?
"	做	你	知道	任何事物	关于	这	?

你对这件事了解多少?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] ['stɜːrnli] [ʌv; əv] [ted] [braʊn] .

"	he	demanded	sternly	of	Ted	Brown	.
"	他	要求	严厉地	的	泰德	棕色的	.

他严厉地要求泰德·布朗。

" [juː; jʊ] [prɪ'perd] [ðɪs] ['mɪkstʃər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	prepared	this	mixture	,	didn't	you	?	"
"	你	准备	这	混合物	,	没有	你	?	"

“这混合物是你配的，对吧？”

" [jes] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	Mr	.	Strong	,	I	did	.
"	是的	,	先生	.	强的	,	我	做过	.

“是的，斯特朗先生，我做到了。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] .

I	made	it	just	the	way	you	told	me	.
我	制成	它	只是	这	方式	你	讲述	我	.

我完全按照你说的做了。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] — "

If	you	think	—	"
如果	你	思考	—	"

如果你认为——

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɜːmɜd] ['hæri] ,

"	No	,	he	doesn't	know	anything	about	it	,	"	murmured	Harry	,
"	不	,	他	不	知道	任何事物	关于	它	,	"	低声说道	哈里	,

“不，他对此一无所知，”哈利低声说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] ,

who	seemed	to	have	recovered	some	of	his	composure	,
WHO	似乎	到	有	恢复	一些	的	他的	镇定	,

他似乎已经恢复了一些镇定。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

now	that	the	worst	of	his	confession	was	over	.
现在	那	这	最差	的	他的	忏悔	曾是	超过	.

现在他最痛苦的供述已经结束了。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	didn't	have	a	hand	in	it	.
"	他	没有	有	一个	手	在	它	.

“他没有参与其中。”

[aɪm][tuː; tə] [bleɪm] .

I'm	to	blame	.
我是	到	责备	.

都是我的错。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [let] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər] [tent] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [doʊpt] [ðə; ði] [stʌf] .

If	I	hadn't	let	him	into	your	tent	he	couldn't	have	doped	the	stuff	.
如果	我	之前没有	让	他	进入	你的	帐篷	他	不能	有	掺杂	这	东西	.

如果我不让他进你的帐篷，他就不可能弄到那些迷幻药。

[oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] !
Oh , I'm sorry !
哦 , 我是 对不起 !

哦，对不起!

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,
I was a fool to believe him ,
我 曾是 一个 傻子 到 相信 他 ,

我真是个傻瓜，竟然相信了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,
but he promised me a lot of money just to keep still ,
但 他 承诺 我 一个 很多 的 钱 只是 到 保持 仍然 ,

但他答应给我很多钱，只要我保持安静。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .
and I've done it up to now .
和 我已经 完毕 它 向上 到 现在 .

到目前为止，我一直都是这么做的。

[bʌt; bət][aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "
But I'm through with him ! "
但 我是 通过 和 他 ! "

但我跟他断绝关系了!

" [lʊk] [hɪr] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" Look here ! " cried Joe .
" 看 这里 ! " 哭 乔 .

“看这里！”乔喊道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
" How long has this been going on ?
" 如何 长的 有 这 到过 去 在 ?

这件事持续多久了?

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɪkstʃər] ['evər] [doʊpt] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] ? "
Was this mixture ever doped , as you call it , before ? "
曾是 这 混合物 曾经 掺杂 , 作为 你 称呼 它 , 前 ? "

这种混合物以前是否像你所说的那样被掺入过其他东西?

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , no , not that I know , " was the answer .
" 哦 , 不 , 不是 那 我 知道 , " 曾是 这 回答 .

“哦，不，据我所知不是。”对方回答道。

[dʒoʊ] [nuː] [ðɪs] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz] [truː] .
Joe knew this much , at least , was true .
乔 知道 这 很多 , 在 至少 , 曾是 真的 .

乔至少知道这一点是真的。

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] [bɪ'fɔːr] ,
The mixture had always worked perfectly before ,
这 混合物 有 总是 工作 完美 前 ,

这种混合物以前一直都很好用。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
and if it had been tampered with that would not have been the case .
和 如果 它 有 到过 篡改 和 那 会 不是 有 到过 这 案件 .

如果它被篡改过，情况就不会是这样了。

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'dʒɪʃn] .
" Then what do you mean ? " cried the young magician .
" 然后 什么 做 你 意思是 ? " 哭 这 年轻的 魔术师 .

“那你是什么意思？”年轻的魔术师喊道。

" [spiːk] [ʌp] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?
" Speak up , can't you ?
" 说话 向上 , 不能 你 ?

“你就不能大声点说话吗？”

[biː; bi][ə; eɪ][mæn] !
Be a man !
是 一个 男人 !

像个男人一样！

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [rɔːŋ] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
If you haven't done anything really wrong you won't be punished .
如果 你 还没有 完毕 任何事物 真的 错误的 你 惯于 是 受到惩罚 .

如果你没做错什么大事，就不会受到惩罚。

[aɪm]['æftər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm after the person back of you .
我是 后 这 人 后退 的 你 .

我要找的是你身后的那个人。

[spiːk] [ʌp] !
Speak up !
说话 向上 !

大声说出来！

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

" [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['hæri] ['ləupə] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm]
" He realized that Harry Loper was but a weak tool in the hands of some
" 他 已实现 那 哈里 洛珀 曾是 但 一个 虚弱的 工具 在 这 双手 的 一些
[wʌn] [els] ,
one else ,
一 别的 ,

他意识到哈里·洛珀只不过是别人手中的一枚无用之物。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [streɪndʒ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
and many things that had seemed strange came back to Joe with a sudden
和 许多 事物 那 有 似乎 奇怪的 来了 后退 到 乔 和 一个 突然
[rʌʃ] [naʊ] .
rush now .
匆忙 现在 .

许多以前觉得奇怪的事情，现在突然涌入乔的脑海。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['enməti] [ə'genst]
He might be able to learn who it was that had such enmity against
他 可能 是 有能力的 到 学习 WHO 它 曾是 那 有 这样的 敌意 反对
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
him and the circus .
他 和 这 马戏团 .

他或许能够查明是谁对他和马戏团怀有如此深仇大恨。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] .
" Are you going to tell me ? " demanded Joe .
" 是 你 去 到 告诉 我 ? " 要求 乔 .

“你打算告诉我吗？”乔质问道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
I'll tell you everything ! " was the answer .
患病的 告诉 你 一切 ! " 曾是 这 回答 .

“我会把一切都告诉你！”他回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .
" I can't stand it any longer .
" 我 不能 站立 它 任何 更长 .

我再也忍受不了了。

[aɪ] [kɑːnt] [iːt] [ɪn] ['kʌmfərt] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] !
I can't eat in comfort any more , and I can't sleep !
我 不能 吃 在 舒适 任何 更多的 , 和 我 不能 睡觉 !

我现在吃不下饭，也睡不着觉了!

[fɜːrst] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [tent] [wen] [juː; jʊ]
First he promised to pay me for letting him come to your tent when you
第一的 他 承诺 到 支付 我 为了 出租 他 来 到 你的 帐篷 什么时候 你
[wɜːr; wər] [aʊt] .
were out .
是 出去 .

他先是答应付我钱，作为你不在家时他允许他进你帐篷的补偿。

[ðen] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [toʊld] .
Then he threatened to kill me if I told .
然后 他 威胁 到 杀 我 如果 我 讲述 .

然后他威胁我说，如果我说出去，他就杀了我。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
But I'm going to tell .
但 我是 去 到 告诉 .

但我会说的。

[aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ! "
I don't care what he does ! "
我 不 关心 什么 他 做 ! "

我不在乎他做什么!

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [maɪ] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃər] [hæz; həz] [bɪn] [doʊpt] ,
" But if this is the first time my chemical mixture has been doped ,
" 但 如果 这 是 这 第一的 时间 我的 化学 混合物 有 到过 掺杂 ,

“但如果这是我的化学混合物第一次被掺假，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] - [hɪm; ɪm] , - [huː'evər] [hiː; hi] [ɪz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [tent] [æt; ət] ['ʌðər]
what do you mean about ' him , ' whoever he is , coming to my tent at other
什么 做 你 意思是 关于 - 他 , - 谁 他 是 , 未来 到 我的 帐篷 在 其他
[taɪmz] ?
times ?
时代 ?

你说的“他”——不管他是谁——在其他时间来我的帐篷是什么意思?

" [æskt] [dʒoʊ] .
" asked Joe .
" 问 乔 .

乔问道。

" [wʌt] ['ʌðər] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? "
" What other times were they ? "
" 什么 其他 时代 是 他们 ? "

“他们还有哪些时期？”

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['æsɪd][wʌz; wəz] [faʊnd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'bæʃt] [juːθ] .
" Don't you remember when the bottle of acid was found ? " asked the abashed youth .
" 不 你 记住 什么时候 这 瓶子 的 酸 曾是 成立 ? " 问 这 羞愧 青年 .

“你不记得发现那瓶酸的时候了吗？”羞愧的年轻人问道。

" [jes] ! [wʌz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['duːɪŋz] [tuː] ? " [kraɪd][dʒoʊ]['hɑːtli] .
" Yes ! Was that some of your doings too ? " cried Joe hotly .
" 是的 ! 曾是 那 一些 的 你的 行为 也 ? " 哭 乔 热 .

“没错！那也是你们干的吗？”乔激动地喊道。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" No , I didn't do it .
" 不 , 我 没有 做 它 .

“不，我没做。”

[hiː; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[bʌt; bət][aɪ] — [aɪ] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
But I — I looked the other way when he did it .
但 我 — 我 看起来 这 其他 方式 什么时候 他 做过 它 .

但我——他这么做的时候，我把目光移开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [trə'piːz] ['waɪər] [broʊk] .
And then there was the time when the trapeze wire broke .
和 然后 那里 曾是 这 时间 什么时候 这 空中飞人 金属丝 打破 .

还有一次，空中飞人的钢丝断了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æsɪd] [ðæt] [dɪd] [ðæt] .
It was acid that did that .
它 曾是 酸 那 做过 那 .

是酸造成的。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] . "
He put it on . "
他 放 它 在 . "

他把它穿上了。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ][kɔːl] - [hiː; hi] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Who is this mysterious person you call ' he ' all the while ? " asked Joe .
" WHO 是 这 神秘 人 你 称呼 - 他 - 全部 这 尽管 ? " 问 乔 .

“你一直称呼的‘他’到底是谁？”乔问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [get] ['æftər][hɪm; ɪm] . "
" I want to get after him . "
" 我 想 到 得到 后 他 . "

“我想追捕他。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] !
" I'll tell you !
" 患病的 告诉 你 !

我告诉你！

" ['prɑːmɪst] ['hæri] .
" **promised** **Harry** .
" 承诺 哈里 .

“哈里承诺道。”

" [bʌt; bət] [juːl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] ? "
" **But** **you'll** **protect** **me** , **won't** **you** , **Mr** . **Strong** ? "
" 但 你会 保护 我 , 惯于 你 , 先生 . 强的 ? "

“但是你会保护我的，对吗，斯特朗先生？”

" [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] ['diːs(ə)nsi] , [jes] .
" **As** **far** **as** **I** **can** **with** **decency** , **yes** .
" 作为 远的 作为 我 能 和 体面 , 是的 .

“只要不失体面，是的。”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] !
Now **tell** **me** **!**
现在 告诉 我 !

现在告诉我!

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
" **But** **there** **came** **another** **interruption** .
" 但 那里 来了 其他 中断 .

但随后又出现了另一个干扰。

[ə; eɪ] [mæn] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tent] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
A **man** **thrust** **his** **head** **into** **the** **tent** **and** **exclaimed** **:**
一个 男人 推力 他的 头 进入 这 帐篷 和 惊呼 :

一个男人把头探进帐篷，大声说道：

" ['mɪstər] . ['treɪsi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æd'væns] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [siːnz] [ə'baʊt] [ten]
" **Mr** . **Tracy** **wants** **to** **know** **if** **you** **can** **advance** **the** **fire** **scenes** **about** **ten**
" 先生 . 特蕾西 想要 到 知道 如果 你 能 进步 这 火 场景 关于 十
['mɪnɪts] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] .
minutes , **Mr** . **Strong** .
分钟 , 先生 . 强的 .

“特雷西先生想知道，斯特朗先生，您能否将火灾场景推进大约十分钟。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ['ækrəˌbæts] [hæz; həz] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt]
One **of** **the** **men** **acrobats** **has** **sprained** **his** **wrist** **and** **they've** **got** **to** **cut** **out**
一 的 这 男人 杂技演员 有 扭伤 他的 手腕 和 他们有 得到 到 切 出去
[hɪz; ɪz] [ækt] .
his **act** .
他的 行为 .

其中一名杂技演员扭伤了手腕，他的表演不得不取消。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ten] ['mɪnɪts] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ? "
Can **you** **go** **on** **ten** **minutes** **sooner** **than** **usual** **?** **"**
能 你 去 在 十 分钟 很快 比 通常 ? "

你能比平时提前十分钟开始吗?

" [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **Guess** **I'll** **have** **to** , " **said** **Joe** .
" 猜测 患病的 有 到 , " 说 乔 .

“看来我不得不这么做了，”乔说道。

" [kwɪk] , [ted] , [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [nuː] [sə'luːʃ(ə)n] .
" **Quick** , **Ted** , **make** **up** **some** **new** **solution** .
" 快的 , 泰德 , 制作 向上 一些 新的 解决方案 .

“快，泰德，想个新办法。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .

I'll	help	you	.
患病的	帮助	你	.

我会帮你。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['hæri] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .

As	for	you	,	Harry	,	you	stay	right	here	.
作为	为了	你	,	哈里	,	你	停留	正确的	这里	.

至于你，哈利，你就待在这里。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['leɪtər] .

I'll	talk	to	you	later	.
患病的	讲话	到	你	之后	.

我稍后再跟你谈。

['hævnt] [taɪm] [naʊ] .

Haven't	time	now	.
还没有	时间	现在	.

现在没时间。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

And	I'm	going	to	have	some	one	stay	with	you	,
和	我是	去	到	有	一些	一	停留	和	你	,

我会安排人留下来陪你。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dəunt] ['wiːkən] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

to	make	sure	you	don't	weaken	and	run	away	.
到	制作	当然	你	不	削弱	和	跑步	离开	.

确保你不会意志消沉，临阵脱逃。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [æz; əz] [maɪn] .

It	is	as	much	for	your	own	sake	as	mine	.
它	是	作为	很多	为了	你的	自己的	清酒	作为	矿	.

这既是为了你，也是为了我。

[ɪf] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [gɑːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [aɪl] [stænd] [baɪ]

If	you've	decided	to	leave	the	man	who	got	you	to	help	in	this	work	I'll	stand	by
如果	你已经	决定	到	离开	这	男人	WHO	得到	你	到	帮助	在	这	工作	患病的	站立	经过

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

如果你决定离开那个让你参与这项工作的人，我会支持你。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] [rɪ'pentəns] [ɪz] ['dʒenjuɪn] .

But	I	want	to	be	sure	your	repentance	is	genuine	.
但	我	想	到	是	当然	你的	悔改	是	真的	.

但我希望确定你的悔改是真诚的。

[soʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtər] .

So	stay	right	here	,	and	we'll	talk	about	this	later	.
所以	停留	正确的	这里	,	和	出色地	讲话	关于	这	之后	.

所以你就待在这里，我们稍后再谈这件事。

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [ted] .

Don't	say	anything	outside	,	"	he	cautioned	Ted	.
不	说	任何事物	外部	,	"	他	警告	泰德	.

“不要在外面说任何话，”他告诫泰德。

" [aɪ] [wəʊnt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	won't	,	"	was	the	answer	.
"	我	惯于	,	"	曾是	这	回答	.

“我不会。”他回答道。

" [seɪ] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [hænd][ɪn] [ðɪs] ? "

"	Say	,	I	hope	you	don't	think	I	had	any	hand	in	this	?	"
"	说	,	我	希望	你	不	思考	我	有	任何	手	在	这	?	"

“我说，我希望你不会认为这件事与我有关吧？”

" [noʊ] , " [dʒoʊ] ['ænsər] , " [aɪ][dəunt] .

"	No	,	"	Joe	answered	,	"	I	don't	.
"	不	,	"	乔	回答	,	"	我	不	.

“不，”乔回答说，“我没有。”

[aɪm] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] — [ðæts] [maɪ][best] ['evɪdəns] . "

I'm	trusting	you	—	that's	my	best	evidence	.	"
我是	信任	你	—	那就是	我的	最好的	证据	.	"

我相信你——这是我最好的证明。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Thank	you	,	"	said	the	young	fellow	,	and	he	breathed	a	sigh	of	relief	.
"	感谢	你	,	"	说	这	年轻的	同伴	,	和	他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

“谢谢，”年轻人说道，并长舒了一口气。

[kwɪk] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['helpər] [tuː; tə][get]

Quick	work	was	needed	on	the	part	of	Joe	and	his	new	helper	to	get
快的	工作	曾是	需要	在	这	部分	的	乔	和	他的	新的	帮手	到	得到

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt] .

ready	for	the	act	.
准备好	为了	这	行为	.

乔和他的新助手需要抓紧时间做好准备，迎接表演。

[nuː] ['kemɪklz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] , [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['faɪər] .

New	chemicals	had	to	be	mixed	,	to	render	it	safe	to	handle	fire	.
新的	化学品	有	到	是	混合	,	到	使成为	它	安全的	到	处理	火	.

必须混合新的化学物质，才能使其能够安全地用于灭火。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækts] [wer] [dʒoʊ] [siːmd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi]

This	was	in	the	acts	where	Joe	seemed	to	swallow	flames	and	where	he
这	曾是	在	这	行为	在哪里	乔	似乎	到	吞	火焰	和	在哪里	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] " [daind] " [ɑːn] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] .

and	the	others	"	dined	"	on	blazing	food	.
和	这	其他的	"	用餐	"	在	炽烈	食物	.

这是在乔似乎吞下火焰，以及他和同伴们“享用”燃烧的食物的场景中发生的。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ækts] , [wer] [dʒoʊ] ['dʒʌgld] [ɑːn][ðə; ði] [slæk] ['waɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃiz] ,

In	the	other	acts	,	where	Joe	juggled	on	the	slack	wire	with	the	flaming	torches	,
在	这	其他	行为	,	在哪里	乔	杂耍	在	这	松弛	金属丝	和	这	炽盛	火炬	,

在其他节目中，乔用松弛的钢丝抛接燃烧的火炬，

[wer] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['waɪər] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːps] ,

where	he	slid	down	the	wire	through	the	blazing	hoops	,
在哪里	他	滑行	向下	这	金属丝	通过	这	炽烈	篮球	,

他顺着钢丝滑过燃烧的火圈，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts] [ə'pærəntli] [ɪn]

and	where	he	jumped	into	the	tank	of	water	with	his	garments	apparently	in
和	在哪里	他	跳了起来	进入	这	坦克	的	水	和	他的	服装	显然	在

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

他跳进水箱时，衣服似乎着火了。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

no	change	was	needed	.
不	改变	曾是	需要	.

无需做出任何改变。

[ɪn] [ðiːz] [fiːts] ['dʒoʊz] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz] ['faɪəˌpruːft] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd]

In	these	feats	Joe's	costume	was	fireproofed	,	and	,	as	they	had	been	treated
在	这些	壮举	乔的	戏服	曾是	防火	,	和	,	作为	他们	有	到过	治疗

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

some	time	before	,
一些	时间	前	,

在这些特技表演中，乔的服装经过了防火处理，而且由于之前已经进行过处理，

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd]

he	knew	there	was	only	a	remote	possibility	that	they	had	been	tampered
他	知道	那里	曾是	仅有的	一个	偏僻的	可能性	那	他们	有	到过	篡改

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他知道这些文件被篡改的可能性微乎其微。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] ,

Still	he	was	taking	no	chances	,
仍然	他	曾是	采取	不	机会	,

但他仍然不敢冒险。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ted] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] -

and	while	he	was	waiting	for	Ted	to	complete	the	mixing	of	the	fire	-
和	尽管	他	曾是	等待	为了	泰德	到	完全的	这	混合	的	这	火	-

[rɪ'zɪstɪŋ] ['kemɪk(ə)l] ['mɪkstʃər] ,

resisting	chemical	mixture	,
抵抗	化学	混合物	,

当他等待泰德完成阻燃化学混合物的混合时，

[dʒoʊ] ['testɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [bɪt] [ʌv; əv] ['peɪpər] .

Joe	tested	his	garments	with	a	blazing	bit	of	paper	.
乔	测试	他的	服装	和	一个	炽烈	少量	的	纸	.

乔用一张燃烧的纸片测试了他的衣服。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] ['faɪər] , [wɪtʃ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['seɪfti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sen'seɪʃən(ə)l] [ækts] .

They	did	not	catch	fire	,	which	assured	him	of	safety	during	his	sensational	acts	.
他们	做过	不是	抓住	火	,	哪个	保证	他	的	安全	期间	他的	轰动一时	行为	.

它们没有着火，这让他在进行这些惊世骇俗的表演时感到安全。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ? " [æskt] ['dʒɪm] ['treɪsi] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [ə; eɪ]

"	How	about	you	,	Joe	?	"	asked	Jim	Tracy	,	thrusting	his	head	into	the	tent	a
"	如何	关于	你	,	乔	?	"	问	吉姆	特蕾西	,	推进	他的	头	进入	这	帐篷	一个

['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

little	later	.
小的	之后	.

“乔，你呢？”过了一会儿，吉姆·特雷西把头探进帐篷问道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	you	going	to	be	able	to	make	it	?	"
"	是	你	去	到	是	有能力的	到	制作	它	?	"

你能来吗?

" [oʊ] , [ʃʊr] .

"	Oh	,	sure	.
"	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

[aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ! "

I'll	be	there	!	"
患病的	是	那里	!	"

我会在那里！ ”

" ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .
" Sorry to have to make the change , " went on the ringmaster .
" 对不起 到 有 到 制作 这 改变 , " 去 在 这 驯兽师 .

"很抱歉不得不做出这样的改变，"驯兽师说道。

" [bʌt; bət][bɑːrɑːldi][ɪz][hɜːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [kəm'pliːtli] .
" But Baraldi is hurt , and his act had to be cut out completely .
" 但 巴拉尔迪 是 伤害 , 和 他的 行为 有 到 是 切 出去 完全地 .

"但巴拉尔迪受伤了，他的表演不得不完全取消。"

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ] [ʌp] . "
So I had to move you up . "
所以 我 有 到 移动 你 向上 . "

所以我不得不把你调到前面去。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [dʒoʊ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Oh , that's all right , " Joe assured him .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 乔 保证 他 .

"哦，没关系，"乔向他保证道。

" [hə'loʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] — [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [kraɪd]
" Hello , what are you doing here — and what's the matter with you ? " cried
" 你好 , 什么 是 你 正在做 这里 — 和 是什么 这 事情 和 你 ? " 哭
['dʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

"你好，你在这里干什么？你怎么了？"吉姆喊道。

['siːɪŋ] ['hæri] ['ləupə] ['sɪtɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
seeing Harry Loper sitting dejectedly in a chair .
看到 哈里 洛珀 坐着 沮丧地 在 一个 椅子 .

看到哈里·洛珀沮丧地坐在椅子上。

" [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [aʊt] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [trə'piːz] ?
" Why aren't you out fixing the trapezes ?
" 为什么 不是 你 出去 定影 这 空中飞人 ?

你为什么不出去修理空中飞人吊架?

[juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . [strɔːŋ] [goʊz][ɑːn][ðem; ðəm] [suːn] . "
You know Mr . Strong goes on them soon . "
你 知道 先生 . 强的 去 在 他们 很快 . "

你知道斯特朗先生很快就要上去了。

" [aɪ] — [aɪ] — [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " ['ləupə] ['stæməd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒoʊ] .
" I — I — he told me to stay here , " Loper stammered , indicating Joe .
" 我 — 我 — 他 讲述 我 到 停留 这里 , " 洛珀 结结巴巴 , 表明 乔 .

"我——我——他让我留在这里，"洛珀结结巴巴地说，指着乔。

" [jes] , " ['sʌplɪmentɪd] [dʒoʊ] [strɔːŋ] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , ['dʒɪm] .
" Yes , " supplemented Joe Strong , " there's something doing , Jim .
" 是的 , " 补充 乔 强的 , " 有 某物 正在做 , 吉姆 .

"是的，"乔·斯特朗补充道，"吉姆，肯定有什么事情正在发生。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .
I'll tell you later .
患病的 告诉 你 之后 .

我稍后会告诉你。

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['hæri] .
I want some one to stay in here with Harry .
我 想 一些 一 到 停留 在 这里 和 哈里 .

我希望有人留下来陪哈利。

[sʌm; səm][wʌn][wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

Some	one	we	can	trust	,	"	he	added	significantly	.
一些	一	我们	能	相信	,	"	他	额外	显著地	.

“我们可以信任的人，”他意味深长地补充道。

" [aɪl] [send] ['pædi] [flɪn] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	I'll	send	Paddy	Flynn	,	"	promised	the	ringmaster	.
"	患病的	发送	稻田	弗林	,	"	承诺	这	驯兽师	.

“我会派帕迪·弗林去，”驯兽师承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['hæri] .

As	he	went	out	he	looked	curiously	at	Harry	.
作为	他	去	出去	他	看起来	奇怪的是	在	哈里	.

他出去的时候好奇地看了哈利一眼。

" ['haʊz] [ðə; ði] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ted] ? " [æskt] [dʒoʊ] ,

"	How's	the	stuff	coming	on	,	Ted	?	"	asked	Joe	,
"	怎么样	这	东西	未来	在	,	泰德	?	"	问	乔	,

“泰德，事情进展如何？”乔问道。

[wen] [ðə; ði] ['dɒktəd] ['mɪkstʃər] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nuː] [meɪd] .

when	the	doctored	mixture	had	been	thrown	away	and	new	made	.
什么时候	这	篡改过的	混合物	有	到过	抛掷	离开	和	新的	制成	.

当掺假的混合物被丢弃并重新配制后。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .

"	All	right	,	I	guess	.
"	全部	正确的	,	我	猜测	.

“好吧，我想是的。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	try	it	.
患病的	尝试	它	.

我试试。

" [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][ɑːn][wʌn] ['fɪŋgər] , [θrʌst] [ðə; ði] ['membər] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

"	He	put	some	on	one	finger	,	thrust	the	member	into	the	flame	of	a	candle	,
"	他	放	一些	在	一	手指	,	推力	这	成员	进入	这	火焰	的	一个	蜡烛	,

他把一些蜡涂在一根手指上，然后把手指伸进蜡烛的火焰里。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	held	it	there	longer	than	usual	.
和	握住	它	那里	更长	比	通常	.

并且保持这个姿势的时间比平时更长。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [dʒoʊ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	Joe	warned	him	.
"	乔	警告	他	.

乔警告过他。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['faɪər] . "

"	You	can't	be	too	familiar	with	fire	.	"
"	你	不能	是	也	熟悉的	和	火	.	"

“你不可能对火太熟悉。”

" [ðə; ði] ['stʌfs] [ɔːl] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	The	stuff's	all	right	,	"	was	the	answer	.
"	这	东西	全部	正确的	,	"	曾是	这	回答	.

“东西还行，”对方回答说。

" [its] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst][wi:; wi] [ju:st] . "

"	It's	better	than	the	last	we	used	.	"
"	它是	更好的	比	这	最后的	我们	用过的	.	"

“比我们之前用的那个好。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[wel] , [lets] [get] ['bɪzi] !

Well	,	let's	get	busy	!
出色地	,	我们来吧	得到	忙碌的	!

好，让我们开始行动吧！

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	In	spite	of	the	strain	of	what	he	had	gone	through	in	listening	to	the
"	在	尽管如此	的	这	拉紧	的	什么	他	有	已消失	通过	在	聆听	到	这

['pɑ:rʃ(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæri] ['ləupə] ,

partial	confession	of	Harry	Loper	,
部分的	忏悔	的	哈里	洛珀	,

尽管他听取哈里·洛珀的部分供述时承受了巨大的压力，

[dʒoʊ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ækts] [ðæt] [deɪ] .

Joe	did	some	of	his	best	work	in	the	fire	acts	that	day	.
乔	做过	一些	的	他的	最好的	工作	在	这	火	行为	那	天	.

那天，乔在消防表演中发挥得淋漓尽致。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

The	blazing	banquet	was	most	effective	.
这	炽烈	宴会	曾是	最多	有效的	.

这场盛大的宴会效果极佳。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:stu:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l][bɑ:ks][ænd; ənd] ['ʌðər] [trɪks] ,

Having	changed	to	his	costume	for	his	magical	box	and	other	tricks	,
拥有	已更改	到	他的	戏服	为了	他的	神奇	盒子	和	其他	技巧	,

他换上了表演魔术盒和其他戏法的服装，

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ʌv; əv] ['pædi] [flɪn] ,

and	learning	that	Harry	was	still	safe	under	the	watchful	eye	of	Paddy	Flynn	,
和	学习	那	哈里	曾是	仍然	安全的	在下面	这	警惕	眼睛	的	稻田	弗林	,

得知哈利在帕迪·弗林的保护下仍然安全无恙，

[dʒoʊ] ['hɜ:rid] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][steɪdʒ] , [wer] ['mɪstər] . ['treɪsi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ten]

Joe	hurried	out	to	his	stage	,	where	Mr	.	Tracy	was	already	making	the	ten
乔	慌忙	出去	到	他的	阶段	,	在哪里	先生	.	特蕾西	曾是	已经	制作	这	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər] ['ɔ:fər] .

thousand	dollar	offer	.
千	美元	提供	.

乔匆匆赶到他的舞台上，特雷西先生已经在那里宣布了1万美元的报价。

[æz; əz][dʒoʊ] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ə'ri:nə] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [men] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]

As	Joe	hurried	across	the	arena	one	of	the	tent	men	thrust	into	his	hand	a
作为	乔	慌忙	穿过	这	竞技场	一	的	这	帐篷	男人	推力	进入	他的	手	一个

[skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

scrap	of	paper	.
废料	的	纸	.

乔匆匆穿过竞技场时，一个帐篷工人塞给他一张纸片。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	What	is	it	?	"	asked	Joe	.
"	什么	是	它	?	"	问	乔	.

“那是什么？”乔问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	reply	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回复	.

“我不知道，”对方回答道。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	A	boy	just	brought	it	and	told	me	to	give	it	to	you	.
"	一个	男生	只是	带来	它	和	讲述	我	到	给	它	到	你	.

“有个男孩把它拿来，让我把它交给你。”

" [dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈrɪŋmæstər] [wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] .

"	Joe	had	a	half	minute	to	wait	while	the	ringmaster	was	talking	.
"	乔	有	一个	一半	分钟	到	等待	尽管	这	驯兽师	曾是	说	.

“乔有半分钟的等待时间，因为司仪正在讲话。”

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [skrɔːl] .

Quickly	he	read	the	note	—	it	was	really	a	scrawl	.
迅速地	他	读	这	笔记	—	它	曾是	真的	一个	乱涂	.

他迅速读了一遍纸条——那真是潦草的字迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sed] :

But	it	said	:
但	它	说	:

但它说：

" [pliːz] [fərˈgɪv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [stɪl] [bɪˈliːv] [ɪn][ˌem ˈiː] .

"	Please	forgive	me	and	still	believe	in	me	.
"	请	原谅	我	和	仍然	相信	在	我	.

请原谅我，也请继续相信我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] !

I	am	suffering	!
我	是	痛苦	!

我好痛苦！

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪm][ɪn] [naʊ] .

I	can't	come	to	you	in	the	condition	I'm	in	now	.
我	不能	来	到	你	在	这	状况	我是	在	现在	.

我现在这种状态，没办法去见你。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	I	have	something	to	tell	you	if	you	could	come	to	me	.
但	我	有	某物	到	告诉	你	如果	你	可以	来	到	我	.

但是，如果你愿意来找我，我有话要告诉你。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

The	boy	will	bring	you	.
这	男生	将要	带来	你	.

男孩会带你来。

" [ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [saɪnd] " ['hæmɪltən] ['loʊgən] . "

"	The	note	was	signed	"	Hamilton	Logan	.	"
"	这	笔记	曾是	签名	"	汉密尔顿	洛根	.	"

纸条上署名“汉密尔顿·洛根”。

" [hwjuː] ! " ['hwisld] [dʒoʊ] .

"	Whew	!	"	whistled	Joe	.
"	呼！	!	"	吹口哨	乔	.

“呼！”乔吹了声口哨。

" [wɜːrs] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Worse	and	more	of	it	!
"	更糟	和	更多的	的	它	!

“更糟，而且更多！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [set]

THE	TRAP	IS	SET
这	陷阱	是	放

陷阱已设好。

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə]

Pausing	only	long	enough	to	tell	the	man	who	had	given	him	the	note	to
暂停	仅有的	长的	足够的	到	告诉	这	男人	WHO	有	给定	他	这	笔记	到

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

be	sure	and	detain	the	boy	who	had	brought	it	,
是	当然	和	扣留	这	男生	WHO	有	带来	它	,

他只停顿了一下，便吩咐给纸条的那个人务必扣留送纸条的男孩。

[dʒoʊ] [strɔːŋ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz][bɑːks] [trɪk] .

Joe	Strong	hurried	over	to	the	stage	to	begin	his	box	trick	.
乔	强的	慌忙	超过	到	这	阶段	到	开始	他的	盒子	诡计	.

乔·斯特朗匆匆赶到舞台上，开始表演他的箱技。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] " [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['leɪdi] " [ækt] .

That	was	to	be	followed	by	the	"	disappearing	lady	"	act	.
那	曾是	到	是	随后	经过	这	"	消失	女士	"	行为	.

接下来就是"消失的女士"表演。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] [dʒoʊ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːrv] [nɜːrv] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]

And	here	again	Joe	had	to	use	all	his	reserve	nerve	to	enable	him	to
和	这里	再次	乔	有	到	使用	全部	他的	预订	神经	到	使能够	他	到

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

go	on	with	the	performance	as	smoothly	as	he	usually	did	.
去	在	和	这	表现	作为	顺利	作为	他	通常	做过	.

而这一次，乔又得使出浑身解数，才能像往常一样顺利地完成表演。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv]

He	had	to	dismiss	from	his	mind	,	for	the	time	being	,	all	thoughts	of
他	有	到	解雇	从	他的	头脑	,	为了	这	时间	存在	,	全部	想法	的

[hæm]['loʊgən] ,

Ham	Logan	,
火腿	洛根	,

他必须暂时将关于哈姆·洛根的一切念头从脑海中驱散。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stiːld] [hɪm'self] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['sʌmənz] [maɪt]

and	he	steeled	himself	not	to	think	of	what	the	strange	summons	might
和	他	钢铁般的意志	他自己	不是	到	思考	的	什么	这	奇怪的	传票	可能

[miːn] .

mean	.
意思是	.

他强迫自己不去想这奇怪的召唤可能意味着什么。

" [ɪf] [hæm][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] — [ðæts] [ɔːl] ! " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .

"	If	Ham	is	in	trouble	I'm	going	to	help	him	—	that's	all	!	"	declared	Joe	.
"	如果	火腿	是	在	麻烦	我是	去	到	帮助	他	—	那就是	全部	!	"	声明	乔	.

"如果哈姆遇到麻烦，我会帮他——仅此而已！"乔说道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'naʊnsmənt] [baɪ]['dʒɪm] ['treɪsi] , [dʒoʊ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .

Following	the	usual	announcement	by	Jim	Tracy	,	Joe	got	into	the	box	.
下列的	这	通常	公告	经过	吉姆	特蕾西	,	乔	得到	进入	这	盒子	.

吉姆·特雷西照例宣布完毕后，乔进入了包厢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [ænd; ənd] [roʊpt] [ænd; ənd] [ðen] ['helən] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ,

It	was	locked	and	roped	and	then	Helen	took	her	place	,
它	曾是	已锁定	和	绳索	和	然后	海伦	采取	她	地方	,

房间被锁上并用绳子捆绑后，海伦就坐了进去。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['faɪərmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gliːmɪŋ] [æks] .

as	did	the	fireman	with	his	gleaming	ax	.
作为	做过	这	消防队员	和	他的	闪闪发光	斧头	.

消防员也拿着他那闪闪发光的斧头。

[dʒoʊ] [wɜːrkt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['kwɪkli] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

Joe	worked	unusually	quickly	that	night	in	getting	out	of	the	box	.
乔	工作	异常地	迅速地	那	夜晚	在	获得	出去	的	这	盒子	.

那天晚上，乔出人意料地迅速地从箱子里出来了。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [heɪst] [wʊd] [nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

He	knew	this	haste	would	not	spoil	the	illusion	of	the	trick	.
他	知道	这	匆忙	会	不是	剧透	这	错觉	的	这	诡计	.

他知道这种仓促不会破坏魔术的效果。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['haɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	it	really	heightened	it	.
在	事实	它	真的	增强	它	.

事实上，它确实加剧了这种情况。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [bɑːks][ɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ'tiː][hæd; həd]

For	he	was	out	of	the	heavy	box	in	much	shorter	time	than	it	had
为了	他	曾是	出去	的	这	重的	盒子	在	很多	较短	时间	比	它	有

['teɪkən][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [kə'mɪti] [tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

taken	the	volunteer	committee	to	lock	him	in	.
已采取	这	志愿者	委员会	到	锁	他	在	.

因为他从沉重的箱子里出来所用的时间，比志愿者委员会把他锁进去所用的时间要短得多。

[ænd; ənd][dʒoʊ][wʌz; wəz][glæd][noʊ][wʌn] [keɪm] ['fɔːrwərd][æt; ət] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][ten]

And	Joe	was	glad	no	one	came	forward	at	this	performance	to	claim	the	ten
和	乔	曾是	高兴的	不	一	来了	向前	在	这	表现	到	宣称	这	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

乔很高兴这次演出没有人出来认领那1万美元。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp] [taɪm] , [ænd; ənd] [taɪm] , [dʒʌst] [ðen] , [wʌz; wəz] [wʌt] [dʒoʊ] ['wɑːntɪd]

That	would	have	taken	up	time	,	and	time	,	just	then	,	was	what	Joe	wanted
那	会	有	已采取	向上	时间	,	和	时间	,	只是	然后	,	曾是	什么	乔	通缉

[moʊst] .

most	.
最多	.

那样会耗费时间，而当时乔最需要的就是时间。

" ['evɪdəntli] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [dʌn] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

"	Evidently	none	of	you	know	how	the	trick	is	done	,	"	commented	the	ringmaster	,
"	显然	没有任何	的	你	知道	如何	这	诡计	是	完毕	,	"	评论	这	驯兽师	,

“显然你们谁也不知道这魔术是怎么表演的，”驯兽师评论道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] .

when	his	offer	of	ten	thousand	dollars	was	not	taken	advantage	of	.
什么时候	他的	提供	的	十	千	美元	曾是	不是	已采取	优势	的	.

因为他提出的1万美元的提议没有被接受。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

"	We	will	now	proceed	to	the	next	illusion	,
"	我们	将要	现在	继续	到	这	下一个	错觉	,

接下来，我们将进入下一个幻术环节。

[ðæt] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] [θɪn] [er] [bɪ'fɔːr]

that	of	causing	a	beautiful	lady	to	disappear	and	vanish	into	thin	air	before
那	的	导致	一个	美丽的	女士	到	消失	和	消失	进入	薄的	空气	前

[jʊr; jər] ['veri] [aɪz] .

your	very	eyes	.
你的	非常	眼睛	.

就是让一位美丽的女士在你眼前消失得无影无踪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] .

There	is	no	reward	offered	for	the	solution	of	this	mystery	.
那里	是	不	报酬	提供	为了	这	解决方案	的	这	神秘	.

解开这个谜团没有任何奖励。

" ['helən] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [trɪk] [tʃer] ['oʊvər][ðə; ði][træp][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

"	Helen	then	took	her	place	on	the	trick	chair	over	the	trap	in	the	stage	.
"	海伦	然后	采取	她	地方	在	这	诡计	椅子	超过	这	陷阱	在	这	阶段	.

然后，海伦坐到了舞台陷阱上方的机关椅上。

[ðə; ði] [sɪlk] [ʃɔːl] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz]

The	silk	shawl	was	placed	over	her	,	and	,	in	due	time	,	the	chair	was
这	丝绸	披肩	曾是	放置	超过	她	,	和	,	在	到期的	时间	,	这	椅子	曾是

[ʃoʊn] ['empti] .

shown	empty	.
所示	空的	.

丝绸披肩披在她身上，过了一会儿，椅子空了出来。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ə'plɔːz] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [glæd] [hɪz; ɪz] [ækts] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	usual	applause	followed	and	Joe	was	glad	his	acts	were	over	for	the
这	通常	掌声	随后	和	乔	曾是	高兴的	他的	行为	是	超过	为了	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

随后是惯常的掌声，乔很高兴他的表演暂时结束了。

['bəuiŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [dʒoʊ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

Bowing	to	acknowledge	the	fervor	of	the	audience	,	Joe	started	toward	his
鞠躬	到	承认	这	热情	的	这	观众	,	乔	开始	朝向	他的

['dresɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

dressing	apartment	.
敷料	公寓	.

乔鞠躬向观众的热情致意，然后走向他的更衣室。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , " [hiː; hi] ['kwɪkli] [toʊld] ['helən] .

"	I	want	to	see	you	as	soon	as	I	can	,	"	he	quickly	told	Helen	.
"	我	想	到	看	你	作为	很快	作为	我	能	,	"	他	迅速地	讲述	海伦	.

“我想尽快见到你，”他急忙告诉海伦。

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .

"	But	I	have	to	go	away	.
"	但	我	有	到	去	离开	.

但我必须离开。

[its] [ə'baʊt] [hæm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

It's	about	Ham	,	"	he	added	.
它是	关于	火腿	,	"	他	额外	.

“是关于火腿的，”他补充道。

" [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "

"	I've	heard	from	him	.	"
"	我已经	听到	从	他	.	"

“我收到他的消息了。”

" [wer] [ɪz] [hiː; hi] ? "

"	Where	is	he	?	"
"	在哪里	是	他	?	"

“他在哪儿？”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [skrɔːld] [noʊt] .

Just	a	scrawled	note	.
只是	一个	潦草的	笔记	.

只是一张潦草的字条。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

The	messenger	who	brought	it	is	going	to	take	me	to	him	.	"
这	信使	WHO	带来	它	是	去	到	拿	我	到	他	.	"

送信的使者要带我去见他。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [juːv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	Joe	,	I'm	so	glad	you've	heard	from	him	.
"	哦	,	乔	,	我是	所以	高兴的	你已经	听到	从	他	.

“哦，乔，我真高兴你收到他的消息了。”

[aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] . "

I	liked	him	.	"
我	喜欢	他	.	"

我喜欢他。

" [aɪ][dɪd] [tuː] .

"	I	did	too	.
"	我	做过	也	.

我也是。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I	hope	I	can	continue	to	like	him	.
我	希望	我	能	继续	到	喜欢	他	.

我希望我能继续喜欢他。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊt] , [ðæt] ['hiːz] ['broʊkən][hɪz; ɪz] [pledʒ] .

But	I'm	afraid	,	from	the	tone	of	his	note	,	that	he's	broken	his	pledge	.
但	我是	害怕的	,	从	这	语气	的	他的	笔记	,	那	他是	破碎的	他的	保证	.

但从他信中的语气来看，恐怕他违背了自己的诺言。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .

However	,	we	can't	expect	too	much	.
然而	,	我们	不能	预计	也	很多	.

但是，我们不能期望过高。

[dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] .

Don't	go	away	for	an	hour	or	so	.
不	去	离开	为了	一个	小时	或者	所以	.

不要离开一个小时左右。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	be	back	as	soon	as	I	can	and	I'll	tell	you	all	about	it	.	"
患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	和	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.	"

我会尽快回来，把一切都告诉你们。

" [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['prɑːmɪst] ['helən] .

"	I'll	wait	for	you	,	"	promised	Helen	.
"	患病的	等待	为了	你	,	"	承诺	海伦	.

“我会等你，”海伦承诺道。

[æz; əz][dʒoʊ] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'riːnə] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tent] [mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

As	Joe	hurried	across	the	arena	he	saw	the	tent	man	who	had	given	him
作为	乔	慌忙	穿过	这	竞技场	他	锯	这	帐篷	男人	WHO	有	给定	他

[ðə; ði] [noʊt] .

the	note	.
这	笔记	.

乔匆匆穿过竞技场时，看到了给他纸条的帐篷管理员。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where's	the	boy	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	这	男生	?	"	他	问	.

“那孩子在哪儿？”他问道。

" [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [tent] .

"	I	took	him	to	your	tent	.
"	我	采取	他	到	你的	帐篷	.

我把他带到了你的帐篷。

['pædi] [flɪn] [ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd]['ləupə] .

Paddy	**Flynn**	**is**	**there**	**and**	**Loper**	**.**
稻田	弗林	是	那里	和	洛珀	.

Paddy Flynn 和 Loper 都在那里。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætər] , ['mɪstər] . [strɔːŋ] ? "

Is	**anything**	**the**	**matter**	**,**	**Mr**	**.**	**Strong**	**?**	**"**
是	任何事物	这	事情	,	先生	.	强的	?	"

斯特朗先生，有什么事吗?

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi] [meɪd] [raɪt] , [aɪ][hoʊp] .

"	**Oh**	**,**	**nothing**	**that**	**can't**	**be**	**made**	**right**	**,**	**I**	**hope**	**.**
"	哦	,	没有什么	那	不能	是	制成	正确的	,	我	希望	.

“哦，希望没有什么事是解决不了的。”

" [dʒoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [red] - ['herd] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]

"	**Joe**	**found**	**a**	**red**	**-**	**haired**	**boy**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**folding**	**chair**	**in**	**the**
"	乔	成立	一个	红色的	-	头发	男生	坐着	在	这	边缘	的	一个	折叠式的	椅子	在	这

['dresɪŋ] [tent] .

dressing	**tent**	**.**
敷料	帐篷	.

乔发现一个红头发的男孩坐在更衣帐篷里的折叠椅边上。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	**lad**	**was**	**looking**	**wonderingly**	**about**	**the**	**place**	**.**
这	小伙子	曾是	寻找	惊奇地	关于	这	地方	.

那男孩好奇地环顾四周。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [noʊt] ? " [æskt] [dʒoʊ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['peɪpər] .

"	**Did**	**you**	**bring**	**this**	**note**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**,**	**showing**	**the**	**crumpled**	**paper**	**.**
"	做过	你	带来	这	笔记	?	"	问	乔	,	显示	这	皱巴巴的	纸	.

“你带来了这张纸条吗？”乔问道，同时展示了那张揉成一团的纸。

" [ʃʊr] [aɪ][dɪd] !

"	**Sure**	**I**	**did**	**!**
"	当然	我	做过	!

“当然，我做了！”

[ænd; ənd] [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ! "

And	**say**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**see**	**the**	**show**	**!**	**"**
和	说	,	我	希望	我	可以	看	这	展示	!	"

唉，真希望我能去看这场演出!

" [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] ['æftər][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstər] . ['loʊgən] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

"	**You**	**can**	**to**	**-**	**night**	**after**	**you**	**take**	**me**	**to**	**Mr**	**.**	**Logan**	**,**	**"**	**replied**	**Joe**	**.**
"	你	能	到	-	夜晚	后	你	拿	我	到	先生	.	洛根	,	"	回复	乔	.

“你今晚带我去见洛根先生之后就可以去了，”乔回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	**You**	**know**	**where**	**he**	**is**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**"**
"	你	知道	在哪里	他	是	,	不	你	?	"

“你知道他在哪儿，对吧？”

" [ʃʊr] [aɪ][duː] !

"	**Sure**	**I**	**do**	**!**
"	当然	我	做	!

当然!

['dɪdnt] [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juːz] ? "

Didn't	**he**	**give**	**me**	**the**	**note**	**to**	**bring**	**youse**	**?**	**"**
没有	他	给	我	这	笔记	到	带来	有色	?	"

他不是给了我纸条让我带你们来吗?

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [daʊn] [ɪn] ['kɛliːz] [dʒɔɪnt] .
" Down in Kelly's joint .
" 向下 在 凯利的 联合的 .

“在凯利的酒吧里。”

[aɪ][lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] . "
I live next door . "
我 居住 下一个 门 . "

我就住在隔壁。

" [wʌt] [ɪz] ['kɛliːz] [dʒɔɪnt] ? "
" What is Kelly's joint ? "
" 什么 是 凯利的 联合的 ? "

“凯莉的店叫什么名字？”

" [ə; eɪ] [sə'luːn] , " ['ænsər] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] .
" A saloon , " answered the red - haired boy .
" 一个 酒吧 , " 回答 这 红色的 - 头发 男生 .

“一家酒吧，”红头发男孩回答道。

" [diː] [neɪm] [ɑːn][diː]['wɪndɚz, 'waɪndɚz][ɪz][ˌkæ'feɪ] ,
" De name on de winders is café ,
" 德 姓名 在 德 卷绕器 是 咖啡店 ,

“de Winders 上的名字是咖啡馆，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] — ['enihaʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [dəunt] .
but they don't pronounce it that way — anyhow some of ' em don't .
但 他们 不 发音 它 那 方式 — 无论如何 一些 的 - 呃 不 .

但他们不那样发音——至少有些人不那样发音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [biː; bi] [keɪv]
It oughter be cave
它 应该 是 洞穴

它应该是洞穴

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] ! "
It sure is a joint ! "
它 当然 是 一个 联合的 ! "

这绝对是个大麻店！

" [ɪz]['mɪstər] . ['loʊgən][ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒoʊ] .
" Is Mr . Logan there ? " asked Joe .
" 是 先生 . 洛根 那里 ? " 问 乔 .

“洛根先生在吗？”乔问道。

" [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] .
" Sure he is .
" 当然 他 是 .

“他当然是。”

[ˌʌp'sterz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][diː][ruːmz; rʊmz] .
Upstairs in one of de rooms .
楼上 在 一 的 德 房间 .

楼上其中一个房间。

['hiːz] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [spriː] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['soʊbər] [naʊ] [ænd; ənd] [sɪk] — [dʒiː] ,

He's	been	on	a	terrible	spree	he	said	,	but	he's	sober	now	and	sick	—	gee	,
他是	到过	在	一个	糟糕的	狂欢	他	说	,	但	他是	清醒	现在	和	生病的	—	哎呀	,

['mɪstər] ,

mister	,
先生	,

他说他之前酗酒很厉害，但现在他戒酒了，而且生病了——哎呀，先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [sɪk] .

but	he	sure	was	sick	.
但	他	当然	曾是	生病的	.

但他确实病得很重。

[ˌem 'iː] ['mʌdər] [helpt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

Me	mudder	helped	take	care	of	him	.	"
我	泥浆	帮助	拿	关心	的	他	.	"

我妈妈帮忙照顾他。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	said	Joe	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	说	乔	.

“我很高兴，”乔说。

" [wiːl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

"	We'll	go	to	him	at	once	.
"	出色地	去	到	他	在	一次	.

“我们马上就去见他。”

[wer] [ɪz] ['kɛliːz] — [ɜːr; ər] — [ˌkæ'feɪ] ? "

Where	is	Kelly's	—	er	—	café	?	"
在哪里	是	凯利的	—	呃	—	咖啡店	?	"

凯莉的咖啡馆在哪儿?

" [daʊn] [baɪ][diː]['rɪvər] [nɪr] [diː] ['ʃɪpjɑːrd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] .

"	Down	by	de	river	near	de	shipyards	,	"	answered	the	red	-	haired	lad	.
"	向下	经过	德	河	靠近	德	造船厂	,	"	回答	这	红色的	-	头发	小伙子	.

“就在造船厂附近的河边，”红头发的小伙子回答道。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒoʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

For	an	instant	Joe	hesitated	,	but	only	for	an	instant	.
为了	一个	立即的	乔	犹豫了一下	,	但	仅有的	为了	一个	立即的	.

乔犹豫了一下，但只是一瞬间。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [neɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

The	district	named	,	as	he	well	knew	,	was	a	bad	one	.
这	区	命名	,	作为	他	出色地	知道	,	曾是	一个	坏的	一	.

他很清楚，他提到的那个地区是个坏地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	also	dangerous	.
它	曾是	还	危险的	.

这也很危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌæftər'nuːn] , [ðoʊ] ['groʊɪŋ] [leɪt] .

But	it	was	still	afternoon	,	though	growing	late	.
但	它	曾是	仍然	下午	,	尽管	生长	晚的	.

虽然天色渐晚，但仍是下午。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][dɑːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

It	would	not	be	dark	for	some	time	,	however	,
它	会	不是	是	黑暗的	为了	一些	时间	,	然而	,

然而，天黑还需要一段时间。

[ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] .

and	Joe	felt	that	he	would	be	safe	enough	in	going	alone	.
和	乔	毛毡	那	他	会	是	安全的	足够的	在	去	独自的	.

乔觉得他一个人去应该很安全。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

At	night	he	would	have	taken	some	one	with	him	.
在	夜晚	他	会	有	已采取	一些	一	和	他	.

晚上他会带上某人一起走。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [naʊ] .

But	there	were	two	reasons	why	he	did	not	want	to	do	this	now	.
但	那里	是	二	原因	为什么	他	做过	不是	想	到	做	这	现在	.

但他现在不想做这件事有两个原因。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skriːt] [kʊd; kəd]

One	was	that	no	one	whom	he	felt	he	could	trust	to	be	discreet	could
一	曾是	那	不	一	谁	他	毛毡	他	可以	相信	到	是	慎重	可以

[biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

be	taken	away	from	the	circus	,
是	已采取	离开	从	这	马戏团	,

其中一个原因是，他认为任何值得信任、能够保守秘密的人都不能被带离马戏团。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['oʊvər] , [ðoʊ] ['dʒoʊz][ækts][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

which	was	not	yet	over	,	though	Joe's	acts	were	finished	.
哪个	曾是	不是	然而	超过	,	尽管	乔的	行为	是	完成的	.

虽然乔的行动已经结束，但事情还没有结束。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['loʊgən] [siːn]

Another	reason	was	that	he	did	not	want	the	possible	degradation	of	Logan	seen
其他	原因	曾是	那	他	做过	不是	想	这	可能的	降解	的	洛根	已见

[baɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

by	any	of	his	former	associates	.
经过	任何	的	他的	以前的	同事	.

另一个原因是，他不想让洛根的任何前同事看到洛根可能落魄的样子。

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

Possibly	he	might	come	back	to	the	show	,
可能	他	可能	来	后退	到	这	展示	,

他或许会回归节目。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]

and	he	would	always	have	a	feeling	of	shame	if	he	knew	that	those	with
和	他	会	总是	有	一个	感觉	的	耻辱	如果	他	知道	那	那些	和

[huːm] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] " [spriː] ,

whom	he	worked	had	seen	him	recovering	from	a	"	spree	,
谁	他	工作	有	已见	他	恢复中	从	一个	"	狂欢	,

如果他知道与他共事的人看到他从“狂欢”中恢复过来，他总会感到羞愧。

" [æz; əz][ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	the	red	-	haired	lad	called	it	.
"	作为	这	红色的	-	头发	小伙子	称为	它	.

正如那个红头发小伙子所说的那样。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , " [sed] [dʒoʊ][tuː; tə] ['pædi] [flɪn] .

"	I've	got	to	go	away	,	"	said	Joe	to	Paddy	Flynn	.
"	我已经	得到	到	去	离开	,	"	说	乔	到	稻田	弗林	.

“我得走了，”乔对帕迪·弗林说。

[dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [tɔːkt] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

Joe	and	the	lad	had	talked	at	one	side	of	the	tent	and	in	low	tones	,
乔	和	这	小伙子	有	谈话	在	一	边	的	这	帐篷	和	在	低的	音调	,

乔和那小子在帐篷的一边低声交谈着，

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn] [nuː] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ] ['pædi]

so	the	young	circus	man	knew	their	voices	had	not	been	overheard	by	Paddy
所以	这	年轻的	马戏团	男人	知道	他们的	声音	有	不是	到过	无意中听到	经过	稻田

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] ,

and	the	man	he	was	guarding	,
和	这	男人	他	曾是	守护	,

所以，这位年轻的马戏团演员知道，帕迪和他保护的那个人没有听到他们的声音。

['hæri] ['ləupə] .

Harry	Loper	.
哈里	洛珀	.

哈里·洛珀。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['iːtər] .

"	I'll	be	back	as	soon	as	I	can	,	"	went	on	the	young	fire	-	eater	.
"	患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	,	"	去	在	这	年轻的	火	-	食客	.

“我会尽快回来的，”这位年轻的吞火者继续说道。

" ['miːnwaɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['ləupə] .

"	Meanwhile	you	stay	here	,	Loper	.
"	同时	你	停留	这里	,	洛珀	.

“与此同时，你就待在这里，洛珀。”

['pædi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

Paddy	will	take	care	of	you	,	and	when	I	come	back	I'll	have	a	talk	with
稻田	将要	拿	关心	的	你	,	和	什么时候	我	来	后退	患病的	有	一个	讲话	和

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

帕迪会照顾你的，等我回来我会和你谈谈。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪrəli] .

"	All	right	,	"	assented	the	other	wearily	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	其他	疲劳	.

“好吧，”对方疲惫地应道。

" [aɪ] [fiːl] ['betər] [naʊ] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] .

"	I	feel	better	now	I've	told	you	.
"	我	感觉	更好的	现在	我已经	讲述	你	.

“告诉你之后，我感觉好多了。”

" [dʒoʊ][ænd; ənd] ['mɪki] ['dɑːnlən] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] - ['herd] [bɔɪ] [sed] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	Joe	and	Micky	Donlon	,	which	the	red	-	haired	boy	said	was	his	name	,
"	乔	和	米奇	唐隆	,	哪个	这	红色的	-	头发	男生	说	曾是	他的	姓名	,

“乔和米奇·唐隆，那个红头发男孩说那是他的名字，

[ðoʊ] ['prɑːbəbli] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] ,

though	probably	Michael	was	what	he	had	been	christened	,
尽管	大概	迈克尔	曾是	什么	他	有	到过	受洗	,

虽然他受洗时的名字很可能是迈克尔。

[wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

were	soon	on	their	way	toward	the	river	and	the	location	of	one	of	the
是	很快	在	他们的	方式	朝向	这	河	和	这	地点	的	一	的	这

['ʃɪpjɑːrd] .

shipyards	.
造船厂	.

他们很快就朝着河边和其中一个造船厂的方向前进。

" [ɑːr; ər] [juːz] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [siː] [diː] [ʃoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] ['mɪki] ['iːgərli] , [æz; əz] [ðeɪ]
" Are youse sure I can see de show to - night ? " asked Micky eagerly , as they
" 是 有色 当然 我 能 看 德 展示 到 - 夜晚 ? " 问 米奇 急切地 , 作为 他们
[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .
walked along .
步行 沿着 .

“你确定我今晚能看到演出吗？”米奇边走边急切地问道。

" ['pɑːzətɪv] , " [sed] [dʒoʊ] .
" Positive , " said Joe .
" 积极的 , " 说 乔 .

“肯定的，”乔说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [siːt] ['tɪkɪt] [naʊ] .
" Here's a reserved seat ticket now .
" 这里是 一个 预订的 座位 票 现在 .

“这是预留座位票。”

[tuː] , [ɪn][fækt] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][wʌn] . "
Two , in fact , in case you want to take some one . "
二 , 在 事实 , 在 案件 你 想 到 拿 一些 一 . "

事实上，有两个，如果你想带个人的话。

" [aɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['mʌdər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] [læd] .
" I'll take me mudder , " declared the lad .
" 患病的 拿 我 泥浆 , " 声明 这 小伙子 .

“我要带我妈去，”小伙子说道。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][gɜːrl] , [bʌt; bət] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [wɪt] [ə'nʌðər] ['felər] .
" I got a girl , but she's goin ' wit another feller .
" 我 得到 一个 女孩 , 但 她是 去 - 有 其他 伙计 .

“我有个女朋友，但她要跟另一个男人在一起了。”

[hiː; hi] [bɔːt] [tuː] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət] [deɪ] ['wɔznt] [rɪ'zɜːrvd] [siːts] .
He bought two tickets , but dey wasn't reserved seats .
他 买 二 门票 , 但 戴 不是 预订的 座位 .

他买了2张票，但都没有预留座位。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [doʊ] — [dæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] .
I didn't have the dough — dat's why she shook me , I guess .
我 没有 有 这 面团 — 数据 为什么 她 摇晃 我 , 我 猜测 .

我当时没钱——我想这就是她摇醒我的原因吧。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [flæʃ] ['dɛsi] [ɑːn][hɜːr; hər] — [seɪ] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃaɪn] [ʌp][æt; ət]
But when I flash dese on her — say , maybe she won't want to shine up at
但 什么时候 我 闪光 这些 在 她 — 说 , 或许 她 惯于 想 到 闪耀 向上 在
[ˌem 'iː] [ə'gen] !
me again !
我 再次 !

但是当我向她展示这些时——比如说，也许她就不想再对我摆出一副高高在上的姿态了！

[bʌt; bət] ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - !
But nothin ' doin ' !
但 什么也没有 - 做 - !

但是什么也没做！

[aɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['mʌdər] .
I'll take me mudder .
患病的 拿 我 泥浆 .

我要带我去泥地里走走。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['æftər] [weɪtɪn] - [ɑːn][dæt] [gai] [wɒts] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [spriː] . "

She	needs	a	change	after	waitin	'	on	dat	guy	what's	been	on	a	spree	.	"
她	需求	一个	改变	后	等待	-	在	数据	盖伊	是什么	到过	在	一个	狂欢	.	"

她等了那个到处寻欢作乐的家伙很久了，需要换换环境。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz]['mɪstər] . ['loʊgən] [bɪn] [ɪl] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

"	How	long	has	Mr	.	Logan	been	ill	?	"	asked	Joe	.
"	如何	长的	有	先生	.	洛根	到过	患病的	?	"	问	乔	.

“洛根先生病了多久了？”乔问道。

" [oʊ] , ['hiːz] [bɪn] [ɪn] ['kɛliːz] [dʒɔɪnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . "

"	Oh	,	he's	been	in	Kelly's	joint	for	a	week	.	"
"	哦	,	他是	到过	在	凯利的	联合的	为了	一个	星期	.	"

“哦，他已经在凯利那儿待了一个星期了。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] [ə'raɪv] , " [θɔːt] [dʒoʊ] .

"	He	must	have	been	waiting	for	the	circus	to	arrive	,	"	thought	Joe	.
"	他	必须	有	到过	等待	为了	这	马戏团	到	到达	,	"	想法	乔	.

“他一定是在等马戏团到来，”乔心想。

" [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bʊkt] [fɔːr; fər] [hɪr] .

"	He	knew	we	were	booked	for	here	.
"	他	知道	我们	是	已预订	为了	这里	.

“他知道我们已经预订了这里的场地。”

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

" [dʒoʊ][wʌz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wer] ['kɛliːz]

"	Joe	was	glad	it	was	still	light	when	he	entered	the	district	where	Kelly's
"	乔	曾是	高兴的	它	曾是	仍然	光	什么时候	他	进入	这	区	在哪里	凯利的

[ˌkæ'feɪ] ,

café	,
咖啡店	,

乔很高兴当他进入凯利咖啡馆所在的区域时天还亮着。

[ɔːr] [sə'luːn] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt] , [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] .

or	saloon	,	to	be	more	exact	,	was	situated	.
或者	酒吧	,	到	是	更多的	精确的	,	曾是	位于	.

更准确地说，是酒吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪs'repjətəbl] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

For	the	place	was	most	disreputable	in	appearance	,
为了	这	地方	曾是	最多	声名狼藉的	在	外貌	,

因为这个地方看起来非常不体面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [men] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs]

and	the	character	of	men	loitering	about	it	would	have	made	it	a	place
和	这	特点	的	男人	游荡	关于	它	会	有	制成	它	一个	地方

[tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['æftər][dɑːrk] .

to	stay	away	from	after	dark	.
到	停留	离开	从	后	黑暗的	.

而那些在附近游荡的男人的品行，使得那里在天黑后成为一个最好避而远之的地方。

[sə'spɪʃəs] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gaɪd] .

Suspicious	eyes	looked	at	Joe	as	he	entered	the	place	with	his	young	guide	.
可疑的	眼睛	看起来	在	乔	作为	他	进入	这	地方	和	他的	年轻的	指导	.

乔和他的年轻向导走进房间时，周围都是怀疑的目光。

" ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [diː] [sɪk] [gai] , " ['mɪki] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrtendər] .
" He's come to see de sick guy , " Micky explained to the bartender .
" 他是 来 到 看 德 生病的 盖伊 , " 米奇 解释 到 这 调酒师 .

“他是来看那个病人的，”米奇向酒保解释道。

" [wel] , [aɪ][hoʊp] ['hiːz] [kʌm] [tuː; tə][peɪ] [wɒts] ['oʊɪn] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrli] ['kɑːment] .
" Well , I hope he's come to pay what's owin ' , " was the surly comment .
" 出色地 , 我 希望 他是 来 到 支付 是什么 欧文 - , " 曾是 这 粗鲁 评论 .

“我希望他是来还债的，”那人语气生硬地说道。

" [aɪl] ['set(ə)l] ['eni] [bɪlz] [ðæt] ['mɪstər] . ['loʊgən] [meɪ] [oʊ] [fɔːr; fər] [bɔːrd] [ɔːr] ['lɑːdʒɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" I'll settle any bills that Mr . Logan may owe for board or lodging , " said Joe .
" 患病的 定居 任何 账单 那 先生 . 洛根 可能 欠 为了 木板 或者 住宿 , " 说 乔 .

“我会替洛根先生结清所有食宿费用，”乔说。

" [bɔːrd] !
" Board !
" 木板 !

“木板！

[hiː; hi][dəunt] [oʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [bɔːrd] !
He don't owe much for board !
他 不 欠 很多 为了 木板 !

他欠的伙食费不多！

" [sniəd] [ðə; ði] ['bɑːrˌkiːpər] .
" sneered the barkeeper .
" 冷笑 这 酒保 .

酒保冷笑道。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['iːtn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][flai][ə'laɪv] .
" He hasn't eaten enough to keep a fly alive .
" 他 还没有 吃 足够的 到 保持 一个 飞 活 .

“他吃的东西连一只苍蝇都养不活。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [oʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːm] . "
But he does owe for his room . "
但 他 做 欠 为了 他的 房间 . "

但他确实欠着房费。

" [aɪl] [peɪ] [ðæt] , " ['ɔːfərd] [dʒoʊ] .
" I'll pay that , " offered Joe .
" 患病的 支付 那 , " 提供 乔 .

“我来付，”乔说道。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ə; eɪ]['skwɑːlɪd] [ruːm] .
Then he was guided upstairs to a squalid room .
然后 他 曾是 引导 楼上 到 一个 肮脏的 房间 .

然后他被领到楼上一个肮脏的房间。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

" [kɔːld] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dʒoʊ] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [dɔːr] , [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
" called a weak voice , and Joe , pushing back the door , saw , lying on a
" 称为 一个 虚弱的 嗓音 , 和 乔 , 推动 后退 这 门 , 锯 , 说谎 在 一个
['tʌmbld] [bed] ,
tumbled bed ,
翻滚 床 ,

“一个虚弱的声音喊道，乔推开门，看到他躺在一张翻倒的床上，

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['faɪər] - ['iːtər] .

the	form	of	the	old	fire	-	eater	.
这	形式	的	这	老的	火	-	食客	.

老吞火者的形态。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæm]['loʊgən][wʌz; wəz][ɪn]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wen]

It	was	a	great	change	Ham	Logan	was	in	even	worse	condition	than	when
它	曾是	一个	伟大的	改变	火腿	洛根	曾是	在	甚至	更糟	状况	比	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][dʒoʊ][fɔːr; fər][wɜːrk] .

he	had	applied	to	Joe	for	work	.
他	有	应用	到	乔	为了	工作	.

情况发生了巨大的变化，哈姆·洛根的状况甚至比他向乔申请工作时还要糟糕。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪs'repjətəbl] .

He	was	utterly	disreputable	.
他	曾是	完全地	声名狼藉的	.

他声名狼藉。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [geɪv] [dʒoʊ][hoʊp] .

But	in	spite	of	that	there	was	something	about	his	face	and	eyes	that	gave	Joe	hope	.
但	在	尽管如此	的	那	那里	曾是	某物	关于	他的	脸	和	眼睛	那	给予	乔	希望	.

尽管如此，他的脸上和眼神中还是有一些东西给了乔希望。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['soʊbər] — [ðæt][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] .

The	man	was	sober	—	that	was	one	thing	.
这	男人	曾是	清醒	—	那	曾是	一	事物	.

这个男人很清醒——这是一方面。

[æz; əz][dʒoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hæm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .

As	Joe	looked	at	him	,	Ham	turned	his	face	away	.
作为	乔	看起来	在	他	,	火腿	转向	他的	脸	离开	.

乔看着他，哈姆却把脸转开了。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .

"	I	—	I'm	ashamed	to	have	you	see	me	,	"	he	murmured	.
"	我	—	我是	羞愧	到	有	你	看	我	,	"	他	低声说道	.

“我……我不好意思让你看到我这样，”他低声说道。

" [aɪ] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . -

"	I	fought	it	off	as	long	as	I	could	,	but	I	just	had	to	see	you	.	'
"	我	战斗	它	离开	作为	长的	作为	我	可以	,	但	我	只是	有	到	看	你	.	-

“我尽力克制自己，但我实在太想见你了。”

['tɪzənt][fɔːr; fər][maɪ][oʊn] [seɪk] !

Tisn't	for	my	own	sake	!
不是	为了	我的	自己的	清酒	!

不是为了我自己!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	he	added	quickly	.
"	他	额外	迅速地	.

他迅速补充道。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I	know	you're	through	with	me	.
"	我	知道	你是	通过	和	我	.

我知道你已经和我断绝关系了。

[bʌt; bət] [its] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

But	it's	for	your	own	—	and	the	good	of	the	show	.
但	它是	为了	你的	自己的	—	和	这	好的	的	这	展示	.

但这都是为了你自己，也是为了节目的利益。

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪv] [dʌn] [ðæt] ,

I've	got	something	to	tell	you	,	and	,	when	I've	done	that	,
我已经	得到	某物	到	告诉	你	,	和	,	什么时候	我已经	完毕	那	,

我有些话要告诉你，等我说完之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈweɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [fərˈget] [ˌem ˈiː] .

you	can	go	away	again	and	forget	me	.
你	能	去	离开	再次	和	忘记	我	.

你可以再次离开，把我忘掉。

[ðæts] [ɔːl][aɪm][fɪt][fɔːr; fər] — [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] !

That's	all	I'm	fit	for	—	to	be	forgotten	!
那就是	全部	我是	合身	为了	—	到	是	被遗忘的	!

我存在的意义就只有被人遗忘!

" [ə; eɪ][draɪ][ˌes oʊ ˈbiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [freɪm] .

"	A	dry	sob	shook	his	emaciated	frame	.
"	一个	干燥	哭泣	摇晃	他的	瘦弱	框架	.

一声干涩的抽泣震动了他瘦弱的身躯。

" [sʌn] , [hɪəz] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] , " [sed] [dʒoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['herd] ['mɪki] .

"	Son	,	here's	a	quarter	,	"	said	Joe	to	the	red	-	haired	Micky	.
"	儿子	,	这里是	一个	四分之一	,	"	说	乔	到	这	红色的	-	头发	米奇	.

“儿子，给你25美分，”乔对红头发的米奇说。

" [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [jɔːrˈself] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][hæf]

"	You	go	out	and	get	yourself	an	ice	-	cream	soda	and	come	back	in	half
"	你	去	出去	和	得到	你自己	一个	冰	-	奶油	苏打	和	来	后退	在	一半

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

“你出去买杯冰淇淋苏打水，半小时后再回来。”

" [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['delɪkətli] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [siːn] [dʒoʊ]

"	And	after	he	had	thus	delicately	removed	a	witness	to	the	sad	scene	Joe
"	和	后	他	有	因此	轻柔地	已移除	一个	证人	到	这	伤心	场景	乔

[kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

closed	the	door	,
关闭	这	门	,

“就这样，乔小心翼翼地带走了目睹这悲惨场景的证人，然后关上了门。”

[ænd; ənd] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [held] [aʊt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

and	,	going	over	to	the	bed	,	held	out	both	his	hands	to	the	man	.
和	,	去	超过	到	这	床	,	握住	出去	两个都	他的	双手	到	这	男人	.

然后，他走到床边，向那人伸出了双手。

[ænd; ənd] [ðen] [terz] — [terz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['streɪndʒər] — [kɔːrst] [daʊn]

And	then	tears	—	tears	to	which	he	had	long	been	stranger	—	coursed	down
和	然后	眼泪	—	眼泪	到	哪个	他	有	长的	到过	陌生人	—	课程	向下

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [tʃiːks] [ʌv; əv] ['hæmɪltən] ['loʊgən] .

the	sunken	cheeks	of	Hamilton	Logan	.
这	凹陷	脸颊	的	汉密尔顿	洛根	.

然后，泪水——他很久以来都很少见到的泪水——顺着汉密尔顿·洛根凹陷的脸颊流了下来。

[dʒʌst] [wʌt] [dʒoʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'frendid] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

Just	what	Joe	said	to	the	man	whom	he	had	befriended	and	who	had
只是	什么	乔	说	到	这	男人	谁	他	有	结交朋友	和	WHO	有

[gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [hæm]['loʊgən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['benɪfæktər]

gone	back	to	his	old	ways	and	what	Ham	Logan	said	to	his	young	benefactor
已消失	后退	到	他的	老的	方式	和	什么	火腿	洛根	说	到	他的	年轻的	恩人

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

will	never	be	known	.
将要	绝不	是	已知	.

乔究竟对那个他结交的朋友，那个朋友又重蹈覆辙的人说了些什么，哈姆·洛根又对他的年轻恩人说了些什么，我们永远不得而知。

['niːðər] [wʊd] [tel] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [nuː] .

Neither	would	tell	,	and	no	one	else	knew	.
两者都不	会	告诉	,	和	不	一	别的	知道	.

他们俩谁也不肯说，其他人也不知道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] .

As	a	matter	of	fact	,	it	did	not	matter	.
作为	一个	事情	的	事实	,	它	做过	不是	事情	.

事实上，这无关紧要。

['æftərwərd] , [ðoʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm][sen'seɪʃən(ə)l] ['hæpəniŋz] [wɪtʃ] [dɪd] [bɪ'kʌm] [noʊn] ,

Afterward	,	though	,	following	some	sensational	happenings	which	did	become	known	,
之后	,	尽管	,	下列的	一些	轰动一时	事件	哪个	做过	变得	已知	,

然而，之后发生了一些轰动一时的事件，这些事件后来为人所知。

[dʒoʊ][toʊld][hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frendz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hæmz] ['stɔːri] [tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv]

Joe	told	his	closest	friends	enough	of	Ham's	story	to	make	clear	the	trend	of
乔	讲述	他的	最接近	朋友们	足够的	的	火腿	故事	到	制作	清除	这	趋势	的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

乔向他最亲密的朋友们讲述了哈姆的故事，足以让他们了解事情的来龙去脉。

['pʌŋktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ə'griːd] , ['mɪki] ['dɑːnlən][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

Punctually	on	the	time	agreed	,	Micky	Donlon	was	back	at	his	post	.
准时	在	这	时间	同意	,	米奇	唐隆	曾是	后退	在	他的	邮政	.

米奇·唐隆准时回到了工作岗位。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Joe	was	coming	out	of	the	room	.
乔	曾是	未来	出去	的	这	房间	.

乔正从房间里出来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?

"	Are	you	engaged	for	the	rest	of	the	day	?
"	是	你	已订婚的	为了	这	休息	的	这	天	?

“你今天剩下的时间都有事吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs] [pər'fɔːrmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪd] .

"	asked	the	young	circus	performer	of	his	guide	.
"	问	这	年轻的	马戏团	演员	的	他的	指导	.

“年轻的马戏团演员问他的向导。”

" [ɪn'geɪdʒd] ? "

"	Engaged	?	"
"	已订婚的	?	"

“已订婚的？”

" [aɪ] [miːn] [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ? "

"	I	mean	have	you	anything	to	do	?	"
"	我	意思是	有	你	任何事物	到	做	?	"

“我是说，你有什么事要做吗？”

" [nɑːt] ['soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['noʊtɪs] !

"	Not	so's	you	could	notice	!
"	不是	所以也是	你	可以	注意	!

“并非如此，你肯定注意到了！”

[ˌem 'iː] [mʌdɜ-z] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [dres] [ʌp][tuː; tə] [siː] [diː] [ʃoʊ] , [bʌt; bət][ˌem 'iː] — [aɪm][ɔːl] ['redi] ! "

Me	mudder's	goin	'	to	dress	up	to	see	de	show	,	but	me	—	I'm	all	ready	!	"
我	泥浆	去	-	到	裙子	向上	到	看	德	展示	,	但	我	—	我是	全部	准备好	!	"

我妈要盛装打扮去看演出，而我——我已经准备好了！

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] .

Then	you	can	help	me	.
然后	你	能	帮助	我	.

那你就可以帮帮我了。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][taɪm] .

I'll	pay	you	for	your	time	.
患病的	支付	你	为了	你的	时间	.

我会付你报酬。

[kæn; kən][wiː; wi][get][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ? "

Can	we	get	an	automobile	in	this	part	of	the	city	?	"
能	我们	得到	一个	汽车	在	这	部分	的	这	城市	?	"

我们这片区域能买到汽车吗?

" [dʒiː] , [noʊ] , ['mɪstər] ! [diːrz] ['dʒɪtni] ['bʌsɪz] [ə'baʊt] [tuː] [blɑːks] [ʌp] , [ðoʊ] . "

"	Gee	,	no	,	mister	!	Dere's	jitney	buses	about	two	blocks	up	,	though	.	"
"	吉	,	不	,	先生	!	德雷的	吉普尼	公交车	关于	二	积木	向上	,	尽管	.	"

“哎呀，先生，没有！不过，往前走两个街区就有小巴。”

" [wel] , [pər'hæps] [ðeɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

"	Well	,	perhaps	they'll	do	for	a	time	.
"	出色地	,	也许	他们会	做	为了	一个	时间	.

“嗯，或许它们能暂时奏效。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] . "

I've	got	a	lot	to	do	,	and	you	can	help	me	.	"
我已经	得到	一个	很多	到	做	,	和	你	能	帮助	我	.	"

我有很多事要做，你可以帮帮我。

" [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] , ['mɪstər] ! " [kraɪd] ['mɪki] .

"	I	sure	will	,	mister	!	"	cried	Micky	.
"	我	当然	将要	,	先生	!	"	哭	米奇	.

“我一定会的，先生！”米奇喊道。

" [ɑːr; ər] [juːz] [ɪn][diː]['sɜːrkəs] — [aɪ] [miːn] [dʌz] [juːz] [raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][dʒʌmp]['oʊvər][diː]

"	Are	youse	in	de	circus	—	I	mean	does	youse	ride	a	horse	or	jump	over	de
"	是	有色	在	德	马戏团	—	我	意思是	做	有色	骑	一个	马	或者	跳	超过	德

['elifənts] ? "

elephants	?	"
大象	?	"

“你们是马戏团的吗？我是说，你们会骑马或者跳过大象吗？”

" [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [jes] , " ['ænsər] [dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Well , something like that — yes , " answered Joe with a smile .**

" 出色地 , 某物 喜欢 那 — 是的 , " 回答 乔 和 一个 微笑 .

“嗯，差不多吧——是的，”乔笑着回答道。

" [juːl] [siː] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] . "

" **You'll see to - night if you come . "**

" 你会 看 到 - 夜晚 如果 你 来 . "

“你今晚来了就知道了。”

" [oʊ] , [aɪl] [biː; bi] [dɪr] !

" **Oh , I'll be dere !**

" 哦 , 患病的 是 德雷 !

“哦，我马上就到！”

[dəunt] [fɝdʒɪt] [dæt] !

Don't forgit dat !

不 忘记 数据 !

别忘了那件事!

" [dʒoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɪtni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pʌblɪk] [hæk] [stænd] ,

" **Joe and his guide took a jitney to the nearest public hack stand ,**

" 乔 和 他的 指导 采取 一个 吉普尼 到 这 最近的 民众 黑客 站立 ,

乔和他的向导搭乘一辆小型巴士前往最近的公共马车停靠点。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

where a number of automobiles were waiting , and Joe entered one of these

在哪里 一个 数字 的 汽车 是 等待 , 和 乔 进入 一 的 这些

[wɪð; wɪθ] ['mɪki] .

with Micky .

和 米奇 .

那里停着许多汽车，乔和米奇上了其中一辆。

" [dʒiː] , [ɪf] [ˌem 'iː][gɜːrl][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [red] - ['herd] [læd] ,

" **Gee , if me girl could see me now ! " murmured the red - haired lad ,**

" 吉 , 如果 我 女孩 可以 看 我 现在 ! " 低声说道 这 红色的 - 头发 小伙子 ,

“哎呀，要是我女朋友现在能看到我的样子就好了！”红发小伙喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siːt] .

as he sank back in the deep seat .

作为 他 沉没 后退 在 这 深的 座位 .

他向后瘫坐在深座椅上。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [tuː] [priˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

Joe was too preoccupied to more than smile at the lad .

乔 曾是 也 心事重重 到 更多的 比 微笑 在 这 小伙子 .

乔心不在焉，只是对着那个男孩笑了笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There was much that remained to be done .

那里 曾是 很多 那 剩余 到 是 完毕 .

还有很多工作要做。

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [tuː] [deɪz] [mɔːr] , ['oʊvər] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [ɪn][fækt] ,

The circus was to remain in this city two days more , over Saturday night , in fact ,

这 马戏团 曾是 到 保持 在 这 城市 二 天 更多的 , 超过 周六 夜晚 , 在 事实 ,

事实上，马戏团将在这座城市再停留两天，包括周六晚上。

['liːvɪŋ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] .

leaving on Sunday for a distant city .

离开 在 星期日 为了 一个 遥远 城市 .

星期天出发前往远方的城市。

" [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðem; ðəm] ! " [mjuːzd] [dʒoʊ] .

"	There's	time	enough	to	trap	them	!	"	mused	Joe	.
"	有	时间	足够的	到	陷阱	他们	!	"	沉思	乔	.

“时间足够设陷阱抓住他们！”乔沉思道。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][træp][ðem; ðəm] !

"	Time	enough	to	trap	them	!
"	时间	足够的	到	陷阱	他们	!

“有足够的时间去设陷阱！”

" [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] [lɑːt] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] ,

"	And	,	getting	back	to	the	show	lot	,	he	dismissed	the	automobile	,	and	,
"	和	,	获得	后退	到	这	展示	很多	,	他	解雇	这	汽车	,	和	,

['teɪkɪŋ] ['mɪki] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

taking	Micky	with	him	,
采取	米奇	和	他	,

“回到展厅后，他把车处理掉了，然后带着米奇离开了。”

[sɔːt] [aʊt] ['dʒɪm] ['treɪsi] , ['mɪstər] . [mɔɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrkəs] [ɪg'zekjətɪvz]

sought	out	Jim	Tracy	,	Mr	.	Moyne	,	and	some	of	the	other	circus	executives
寻求	出去	吉姆	特蕾西	,	先生	.	莫因	,	和	一些	的	这	其他	马戏团	高管

.

:
.

他们找到了吉姆·特雷西、莫恩先生和其他一些马戏团的高管。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][træp][wʌz; wəz][set] .

And	then	the	trap	was	set	.
和	然后	这	陷阱	曾是	放	.

然后，陷阱就设好了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri]

A	BLAZE	OF	GLORY
一个	火焰	的	荣耀

辉煌的火焰

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [sed] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Well	,	"	remarked	Joe	,	after	having	talked	rapidly	and	said	considerable	to	his
"	出色地	,	"	评论	乔	,	后	拥有	谈话	快速	和	说	大量	到	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“嗯，”乔在快速地和朋友们说了不少话之后说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [nuːz] ? "

"	what	do	you	think	of	my	news	?	"
"	什么	做	你	思考	的	我的	消息	?	"

你觉得我的新闻怎么样?

" [greɪt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rɪŋmæstər] .

"	Great	!	"	declared	the	ringmaster	.
"	伟大的	!	"	声明	这	驯兽师	.

“太棒了！”驯兽师宣布道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [θɪŋz] [wʊd] [teɪk] [dʒʌst] [ðæt] [tɜːrn] ,

"	I	didn't	think	things	would	take	just	that	turn	,
"	我	没有	思考	事物	会	拿	只是	那	转动	,

“我没想到事情会发展成这样。”

[bʌt; bət]['æftər] [loʊpɝz] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌt] [hæm][toʊld][juː; jʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

but	after	Loper's	confession	and	what	Ham	told	you	,	I	believe	it	all	.
但	后	洛珀的	忏悔	和	什么	火腿	讲述	你	,	我	相信	它	全部	.

但是听了洛珀的供述和哈姆告诉你的事之后，我相信这一切都是真的。

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [laɪf] . "

That	scoundrel	ought	to	be	sent	away	for	life	.	"
那	恶棍	应该	到	是	发送	离开	为了	生活	.	"

那个恶棍应该被判终身监禁。

" ['hiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['treʒərər]

"	He'll	go	for	a	long	time	if	I	have	anything	to	say	,	"	declared	the	treasurer
"	地狱	去	为了	一个	长的	时间	如果	我	有	任何事物	到	说	,	"	声明	这	财务主管

.

:

.

“如果我说了算，他还会干很久，”财务主管说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['spɑːtɪd] [mɔːr] ['boʊgəs] ['tɪkɪts] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Did	you	know	we	spotted	more	bogus	tickets	to	-	day	?
"	做过	你	知道	我们	斑	更多的	虚假	门票	到	-	天	?

“你知道我们今天又发现了一些假票吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [dʒoʊ] .

"	he	asked	Joe	.
"	他	问	乔	.

他问乔。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [wiː; wi][dɪd] .

"	Well	,	we	did	.
"	出色地	,	我们	做过	.

“嗯，我们做到了。”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [dʒʌst]['æftər][juː; jʊ] [left] .

I	found	it	out	just	after	you	left	.
我	成立	它	出去	只是	后	你	左边	.

你走后我才知道这件事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

There	were	only	a	few	.
那里	是	仅有的	一个	很少	.

只有几个。

[ðə; ði] [rʌʃ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] . "

The	rush	will	come	to	-	night	.	"
这	匆忙	将要	来	到	-	夜晚	.	"

今晚就会迎来抢购潮。

" [ən'les] [wiː; wi][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn]['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	Unless	we	stop	it	,	"	put	in	Jim	Tracy	.
"	除非	我们	停止	它	,	"	放	在	吉姆	特蕾西	.

“除非我们阻止它，”吉姆·特雷西插话道。

" [wiːl] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'saɪdɪd] [dʒoʊ] .

"	We'll	stop	it	!	"	decided	Joe	.
"	出色地	停止	它	!	"	决定	乔	.

“我们一定要阻止它！”乔下定决心。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	That's	why	I	wanted	to	get	things	started	in	a	hurry	.
"	那就是	为什么	我	通缉	到	得到	事物	开始	在	一个	匆忙	.

“所以我才想尽快开始。”

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

The	trap	is	all	ready	to	spring	.
这	陷阱	是	全部	准备好	到	春天	.

陷阱已经准备就绪，随时可以触发。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

The	detectives	will	be	here	at	eight	o'clock	,
这	侦探	将要	是	这里	在	八	点钟	,

侦探们八点钟会到这里。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] . "

just	when	the	rush	is	at	its	height	at	the	ticket	wagon	.	"
只是	什么时候	这	匆忙	是	在	它是	高度	在	这	票	车皮	.	"

就在售票车前人潮最汹涌的时候。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hæm] [bæk] ? " [æskt] ['dʒɪm] , [wen] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz]

"	Are	you	going	to	bring	Ham	back	?	"	asked	Jim	,	when	the	conference	was
"	是	你	去	到	带来	火腿	后退	?	"	问	吉姆	,	什么时候	这	会议	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

会议结束后，吉姆问道：“你们打算把哈姆带回来吗？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	certainly	am	,	"	was	the	answer	.
"	我	当然	是	,	"	曾是	这	回答	.

“当然是，”对方回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [bɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [læst] [spriː] .

"	I	think	he's	been	on	his	last	spree	.
"	我	思考	他是	到过	在	他的	最后的	狂欢	.

“我觉得他这是最后一次疯狂作案了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [baɪ]

And	he	wouldn't	have	gone	on	this	one	only	that	he	was	tempted	by
和	他	不会	有	已消失	在	这	一	仅有的	那	他	曾是	受诱惑	经过

[sʌm; səm] ['pɜːrs(ə)n] .

some	person	.
一些	人	.

他本来不会这么做的，只是受到了某人的诱惑。

[pʊt] [ðɪs] ['temptər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [hæmz] ['seɪfti] .

Put	this	tempter	out	of	the	way	,	and	it	will	mean	Ham's	safety	.
放	这	诱惑者	出去	的	这	方式	,	和	它	将要	意思是	火腿	安全	.

排除这种诱惑，就能保障火腿的安全。

[nəʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Now	we've	got	to	work	.
现在	我们已经	得到	到	工作	.

现在我们得开始工作了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,

"	There	was	an	exceedingly	busy	time	at	the	circus	from	then	on	,
"	那里	曾是	一个	非常	忙碌的	时间	在	这	马戏团	从	然后	在	,

“从那时起，马戏团就变得异常忙碌。”

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

and	very	little	of	it	concerned	the	show	itself	.
和	非常	小的	的	它	担心的	这	展示	本身	.

而且其中很少有内容与节目本身有关。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][træp][tuː; tə]

The	performance	was	delayed	half	an	hour	that	night	to	enable	the	trap	to
这	表现	曾是	延迟	一半	一个	小时	那	夜晚	到	使能够	这	陷阱	到

[biː; bi] [sprʌŋ] .

be	sprung	.
是	弹簧	.

当晚演出推迟了半小时，以便触发陷阱。

[dʒoʊ][ænd; ənd]['dʒɪm] ['treɪsi] [met] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [treɪn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] ,

Joe	and	Jim	Tracy	met	a	certain	train	that	came	in	from	a	large	city	,
乔	和	吉姆	特蕾西	遇见	一个	肯定	火车	那	来了	在	从	一个	大的	城市	,

乔和吉姆·特雷西遇到了一列从大城市开来的火车，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['kwaɪət] , [ˌʌnə'suːmɪŋ] [men] .

and	saw	alight	from	it	two	quiet	,	unassuming	men	.
和	锯	点燃	从	它	二	安静的	,	谦逊	男人	.

只见从里面下来两个安静、不起眼的男人。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	There	they	are	,	"	said	Joe	.
"	那里	他们	是	,	"	说	乔	.

“他们在那儿，”乔说。

" [naʊ] [θɪŋz] [wɪl] [muːv] !

"	Now	things	will	move	!
"	现在	事物	将要	移动	!

现在事情会有所进展！

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [nuː]

"	And	he	and	the	ringmaster	were	soon	in	conversation	with	the	two	new
"	和	他	和	这	驯兽师	是	很快	在	对话	和	这	二	新的

[ə'raɪvlz] .

arrivals	.
到达	.

“他和驯兽师很快就与两位新来者攀谈起来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [fɔːr] ['entərd] ['dʒoʊz] ['dresɪŋ] [tent] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] [graʊndz] .

A	little	later	the	four	entered	Joe's	dressing	tent	at	the	circus	grounds	.
一个	小的	之后	这	四	进入	乔的	敷料	帐篷	在	这	马戏团	理由	.

不久之后，四人进入了乔在马戏团场地里的更衣帐篷。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [fɔːr] [men] ,

And	some	time	after	that	four	men	,
和	一些	时间	后	那	四	男人	,

此后不久，又有四名男子

[huːz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [blæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ɔɪl][ænd; ənd] [griːs] [ænd; ənd]

whose	faces	were	black	from	the	smudge	of	machine	oil	and	grease	and
谁	面孔	是	黑色的	从	这	弄脏	的	机器	油	和	润滑脂	和

[huːz] [kloʊðz] ['kærid] [laɪk] [maːrks] ,

whose	clothes	carried	like	marks	,
谁	衣服	携带	喜欢	标记	,

他们的脸上沾满了机油和油脂，弄得漆黑一片，衣服上也沾满了类似的痕迹。

[left] ['dʒoʊz] ['kwɔːrtərz] .

left	Joe's	quarters	.
左边	乔的	四分之一	.

离开了乔的房间。

" [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] [wen] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʃɪft] [kʌmz] [ɔːf] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði]

"	Down	near	the	shipyards	when	the	last	of	the	day	shift	comes	off	will	be	the
"	向下	靠近	这	造船厂	什么时候	这	最后的	的	这	天	转移	来	离开	将要	是	这

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

time	and	place	,
时间	和	地方	,

“就在造船厂附近，当最后一个白班工人下班的时候，就是时间和地点了。”

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [smʌdʒ] - [feɪst] [men] .

"	said	one	of	the	four	smudge	-	faced	men	.
"	说	一	的	这	四	弄脏	-	面对	男人	.

“四个满脸污垢的男人中，其中一个说道。”

" [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [ə'nʌðər] .

"	Right	!	"	declared	another	.
"	正确的	!	"	声明	其他	.

“没错！”另一个人说道。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['ʃɪpjɑːrd] [pɔːd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] .

From	the	big	shipyard	poured	hundreds	of	men	.
从	这	大的	船厂	倾倒	数百	的	男人	.

数百名工人从大型造船厂涌出。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [fɔːr] [sɔɪld] - [feɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]

As	they	began	to	emerge	from	the	gate	the	four	soiled	-	faced	individuals	who
作为	他们	开始	到	出现	从	这	门	这	四	脏的	-	面对	个人	WHO

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒoʊz] ['dresɪŋ] [tent] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

had	come	from	Joe's	dressing	tent	mingled	with	them	.
有	来	从	乔的	敷料	帐篷	混合	和	他们	.

当他们开始从大门出来时，从乔的更衣帐篷里出来的四个满脸污垢的人混在了他们中间。

[ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [æsk] :

They	heard	some	one	ask	:
他们	听到	一些	一	问	:

他们听到有人问：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] - [biː; bi] [gʊd] ? "

"	Are	you	sure	the	tickets'll	be	good	?	"
"	是	你	当然	这	-	是	好的	?	"

你确定这些票有效吗?

" [ʃʊr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sure	,	"	was	the	answer	.
"	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“当然可以，”对方回答道。

" [ðɪs] ['feloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæl] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

"	This	fellow	and	his	pal	are	part	of	the	show	.
"	这	同伴	和	他的	朋友	是	部分	的	这	展示	.

“这个人和他的朋友都是节目的一部分。”

[hiː; hi] [selz] - [ɪm] [ðɪs] [weɪ] [soʊ] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægən] ,

He	sells	'	em	this	way	so	there	won't	be	such	a	crowd	at	the	wagon	,
他	出售	-	呃	这	方式	所以	那里	惯于	是	这样的	一个	人群	在	这	车皮	,

他这样卖是为了避免马车前人山人海。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪskaʊnt] .

and	that's	why	he	makes	such	a	big	discount	.
和	那就是	为什么	他	制作	这样的	一个	大的	折扣	.

这就是他给出如此大幅度折扣的原因。

[ˌaɪ ˈtiː][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌgærənˈtiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bɪg] [kraʊd] , [tuː] .

It	sort	of	guarantees	a	pretty	big	crowd	,	too	.
它	种类	的	保证	一个	漂亮的	大的	人群	,	也	.

这几乎可以保证会吸引大量观众。

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	the	tickets	are	good	,	all	right	.
哦	,	这	门票	是	好的	,	全部	正确的	.

哦，票确实不错。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [gai] [naʊ] .

There's	the	ticket	guy	now	.
有	这	票	盖伊	现在	.

检票员来了。

" [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsmʌti] -

"	The	crowd	of	men	turned	down	a	side	street	,	and	the	four	smutty	-
"	这	人群	的	男人	转向	向下	一个	边	街道	,	和	这	四	低俗的	-

[ˈkaʊntənənst] [men] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

countenanced	men	went	with	them	.
默许	男人	去	和	他们	.

“一群男人拐进了一条小巷，那四个面色污秽的男人也跟着他们走了进去。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [sed] :

One	of	the	four	said	:
一	的	这	四	说	:

四人中的一人说：

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [selz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtɪkɪts] [ænd; ənd] [ðen] [næb][hɪm; ɪm] . "

"	Wait	till	he	sells	a	few	tickets	and	then	nab	him	.	"
"	等待	直到	他	出售	一个	很少	门票	和	然后	纳布	他	.	"

“等他卖出几张票之后再把他抓起来。”

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .

"	There's	two	of	'	em	,	"	said	another	voice	.
"	有	二	的	-	呃	,	"	说	其他	嗓音	.

“有两个，”另一个声音说道。

" [næb] - [ɪm] [bəuθ] !

"	Nab	'	em	both	!
"	纳布	-	呃	两个都	!

“把他们两个都抓住！”

[ðeɪ] [wɜːrk] [təˈgeðər] .

They	work	together	.
他们	工作	一起	.

他们一起工作。

" [suːn] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɪpjɑːrd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

"	Soon	the	men	from	the	shipyard	surrounded	the	two	men	,
"	很快	这	男人	从	这	船厂	包围	这	二	男人	,

“很快，造船厂的人就把这两个人围住了。”

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentəns] : " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [gai] [naʊ]

one	of	whom	had	been	designated	by	the	sentence	:	"	There's	the	ticket	guy	now
一	的	谁	有	到过	指定的	经过	这	句子	:	"	有	这	票	盖伊	现在

.

:
.

其中一人被这句话指定为：“看，那是开罚单的人。”

" ['mʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hændz] , [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'raʊnd] .

"	Money	began	to	change	hands	,	and	tickets	were	passed	around	.
"	钱	开始	到	改变	双手	,	和	门票	是	通过了	大约	.

“钱开始流通，门票也开始传递。”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] [hæd; həd] [kept] [tə'geðər] [ʃʌvd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['wɜːrkərz] .

The	four	men	who	had	kept	together	shoved	their	way	through	the	crowd	of	ship	workers	.
这	四	男人	WHO	有	保留	一起	推搡	他们的	方式	通过	这	人群	的	船	工人	.

四个始终在一起的男人挤过熙熙攘攘的造船工人人群。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tɪkɪts] ? " [wʌn] [æskt] .

"	How	much	are	the	tickets	?	"	one	asked	.
"	如何	很多	是	这	门票	?	"	一	问	.

“票价多少？”有人问道。

" ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Thirty	-	five	cents	,	"	was	the	answer	.
"	三十	-	五	分	,	"	曾是	这	回答	.

“三十五美分，”答案是。

" [ðeɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ['fɪfti] [ɔːr] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [æt; ət][ðə; ði]['wægən] .

"	They'll	cost	you	fifty	or	seventy	-	five	at	the	wagon	.
"	他们会	成本	你	五十	或者	七十	-	五	在	这	车皮	.

“在马车上买的话，要花你五十或七十五美元。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [sel] - [ɪm] [ðɪs] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rʌʃ] .

The	only	reason	we	sell	'	em	this	way	is	to	avoid	the	rush	.
这	仅有的	原因	我们	卖	-	呃	这	方式	是	到	避免	这	匆忙	.

我们这样销售的唯一原因是为了避免抢购。

[ðen] , [tuː] , [jʊə(r)] ['riːəli] ['baɪɪŋ] - [ɪm] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] . "

Then	,	too	,	you're	really	buying	'	em	at	wholesale	.	"
然后	,	也	,	你是	真的	购买	-	呃	在	批发的	.	"

而且，你实际上是在以批发价购买它们。

" [aɪl] [teɪk] [fɔːr] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɑːr'tet] .

"	I'll	take	four	,	"	said	the	man	of	the	quartette	.
"	患病的	拿	四	,	"	说	这	男人	的	这	四重奏	.

“我要四个，”四重唱中的男子说道。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Here	you	are	!
"	这里	你	是	!

“给你！

[fɔːr] .

Four	.
四	.

四、

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [klɪŋk] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	There	was	another	clink	of	money	and	a	rustle	of	slips	of	paper	.
"	那里	曾是	其他	碰杯	的	钱	和	一个	沙沙	的	滑倒	的	纸	.

“又传来钱币碰撞的叮当声和纸条翻动的沙沙声。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɪkɪts] , [sed] :

Then	the	man	who	had	passed	over	the	tickets	,	said	:
然后	这	男人	WHO	有	通过了	超过	这	门票	,	说	:

然后，递过票的那个人说道：

" [hɪəz] [jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] .
" Here's your change .
" 这里是 你的 改变 .

“这是您的找零。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪv][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] , ['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
That was a five you gave me , wasn't it ?
那 曾是 一个 五 你 给予 我 , 不是 它 ?

你给了我五分，对吧?

[teɪk] [jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] . "
Take your change . "
拿 你的 改变 . "

请收下找零。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [jɔːrz] , [bɪl] ['kɑːfæks] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .
" And you take yours , Bill Carfax ! " suddenly cried one of the four .
" 和 你 拿 你的 , 账单 Carfax ! " 突然 哭 一 的 这 四 .

“比尔·卡法克斯，你也尝尝你的滋味吧！”四人中的一人突然喊道。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [tuː] !
" It's quite a sudden change , too !
" 它是 相当 一个 突然 改变 , 也 !

“这变化也太突然了吧！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klɪk] — [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" There was a flash of something bright , a metallic click — two of them ,
" 那里 曾是 一个 闪光 的 某物 明亮的 , 一个 金属 点击 — 二 的 他们 ,

“一道亮光闪过，一声金属撞击声——是两声，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selər] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
in fact — and the ticket seller tried to break away .
在 事实 — 和 这 票 卖方 尝试 到 休息 离开 .

事实上——售票员试图挣脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,
But he was held by the handcuffs on his wrists ,
但 他 曾是 握住 经过 这 手铐 在 他的 手腕 ,

但他被手铐铐住了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['græspɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [tʃeɪn] .
one of the four grasping them by the connecting chain .
一 的 这 四 抓握 他们 经过 这 连接 链 .

四人中有一人抓住连接他们的链条。

" [get] [ðə; ði] ['ʌðər] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [vɔɪs] .
" Get the other ! " cried a sharp voice .
" 得到 这 其他 ! " 哭 一个 锋利的 嗓音 .

“把另一个也抓过来！”一个尖锐的声音喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] , [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] , [tuː] [mɔːr] [klɪks] ,
There was a scuffle , another flash of something bright , two more clicks ,
那里 曾是 一个 扭打 , 其他 闪光 的 某物 明亮的 , 二 更多的 点击 ,

一阵扭打声，又一道亮光闪过，接着是两声咔哒声。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [kraɪd] :
and one of the four cried :
和 一 的 这 四 哭 :

四人之中有一人喊道：

" ['ðætəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [jed] ['luːɪs] , ['eɪliəs] ['ɪŋki] [jed] .
" That'll be about all from you , Jed Lewis , alias Inky Jed .
" 那将 是 关于 全部 从 你 , 杰德 刘易斯 , 别名 墨 杰德 .

“杰德·刘易斯，又名‘墨水杰德’，你的发言就到此为止吧。”

" [ðə; ði] [tuː] ['hændkʌft] [men] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

"	The	two	handcuffed	men	seemed	to	know	that	the	game	was	up	.
"	这	二	手铐	男人	似乎	到	知道	那	这	游戏	曾是	向上	.

“这两个被铐住的男人似乎知道大势已去。”

[ðeɪ] [ʃ'rʌgd] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [gruː] ['kwaɪət] ['sʌd(ə)nli] .

They	shrugged	their	shoulders	,	looked	at	each	other	,	and	grew	quiet	suddenly	.
他们	耸了耸肩	他们的	肩膀	,	看起来	在	每个	其他	,	和	生长	安静的	突然	.

他们耸了耸肩，互相看了一眼，突然安静了下来。

[ðə; ði] [set] [træp] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [sprʌŋ] .

The	set	trap	had	been	successfully	sprung	.
这	放	陷阱	有	到过	成功地	弹簧	.

设下的陷阱已经成功触发。

" [heɪ] ! [wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ? "

"	Hey	!	what's	the	big	idea	?	"
"	嘿	!	是什么	这	大的	主意	?	"

“嘿！你们的宏伟计划是什么？”

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "

"	What's	it	all	about	?	"
"	是什么	它	全部	关于	?	"

“这一切到底是怎么回事？”

" [dəunt] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪts] ?

"	Don't	we	get	our	tickets	?
"	不	我们	得到	我们的	门票	?

我们拿不到票吗?

" [ðʌs] [kraɪd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] .

"	Thus	cried	the	men	from	the	shipyards	.
"	因此	哭	这	男人	从	这	造船厂	.

“造船厂的男人们这样喊道。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ðiːz] ['tɪkɪts] , " [sed] [dʒoʊ] [strɔːŋ] ,

"	You	don't	want	these	tickets	,	"	said	Joe	Strong	,
"	你	不	想	这些	门票	,	"	说	乔	强的	,

“你肯定不想买这些票，”乔·斯特朗说道。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [bɪl] ['kɑːfæks] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd]

for	as	Bill	Carfax	looked	more	closely	at	one	of	the	four	he	recognized
为了	作为	账单	Carfax	看起来	更多的	密切	在	一	的	这	四	他	认可

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs] [mæn] .

him	as	the	young	circus	man	.
他	作为	这	年轻的	马戏团	男人	.

当比尔·卡法克斯仔细观察四个人中的一个时，他认出他是那个年轻的马戏团演员。

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['tɪkɪts] [ðiːz] [men] [kʊd; kəd] [sel] [juː; jʊ] . "

"	You	don't	want	any	tickets	these	men	could	sell	you	.	"
"	你	不	想	任何	门票	这些	男人	可以	卖	你	.	"

“你肯定不想买这些人卖给你的任何票。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [wʌn] .

"	Why	not	?	"	demanded	a	man	who	had	bought	one	.
"	为什么	不是	?	"	要求	一个	男人	WHO	有	买	一	.

“为什么不行？”一位买了这辆车的男士问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['kaʊntərfɪt] , " [wʌz; wəz] ['dʒoʊz] ['ænsər] .

"	Because	they're	counterfeit	,	"	was	Joe's	answer	.
"	因为	它们是	伪造	,	"	曾是	乔的	回答	.

“因为它们是假货，”乔回答道。

" [ðɪs] [mæn] , [bɪl] ['kɑ:fæks] , " [ænd; ənd][hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][wʌn][fɜ:rst] ['hændkʌft] ,

"	This	man	,	Bill	Carfax	,	"	and	he	nodded	toward	the	one	first	handcuffed	,
"	这	男人	,	账单	Carfax	,	"	和	他	点头	朝向	这	一	第一的	手铐	,

“这个人，比尔·卡法克斯，”他朝第一个被戴上手铐的人点了点头。

" [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sæmpsən] [ʃoʊ] .

"	used	to	work	with	the	Sampson	show	.
"	用过的	到	工作	和	这	桑普森	展示	.

“以前在桑普森秀工作过。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] — [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] — [ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðæt] [wi:; wi]

He	was	discharged	—	ask	him	to	tell	you	why	—	and	soon	after	that	we
他	曾是	出院	—	问	他	到	告诉	你	为什么	—	和	很快	后	那	我们

[bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] .

began	to	be	cheated	by	the	use	of	counterfeit	tickets	.
开始	到	是	作弊	经过	这	使用	的	伪造	门票	.

他被解雇了——问问他为什么——此后不久，我们就开始被假票欺骗。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] ['evər] [sɪns] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [soʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi]

We	have	been	trying	ever	since	to	find	out	who	sold	them	,	and	now	we
我们	有	到过	尝试	曾经	自从	到	寻找	出去	WHO	卖	他们	,	和	现在	我们

[hæv; həv] . "

have	.	"
有	.	"

我们一直试图找出是谁卖掉了它们，现在我们终于找到了。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ! " [sniəd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] " ['ɪŋki] [jed] . "

"	You	think	you	have	!	"	sneered	the	man	who	had	been	called	"	Inky	Jed	.	"
"	你	思考	你	有	!	"	冷笑	这	男人	WHO	有	到过	称为	"	墨	杰德	.	"

“你以为你做到了！”那个被称为“墨水杰德”的男人冷笑道。

" [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒoʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	We	know	it	,	"	said	Joe	decidedly	.
"	我们	知道	它	,	"	说	乔	绝对地	.

“我们知道，”乔斩钉截铁地说。

" [hæm]['loʊgən] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [jʊr; jər][plænz] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd] ['hi:z] [toʊld] ['evriθɪŋ] . "

"	Ham	Logan	overheard	your	plans	discussed	,	and	he's	told	everything	.	"
"	火腿	洛根	无意中听到	你的	计划	讨论	,	和	他是	讲述	一切	.	"

“哈姆·洛根无意中听到了你们的计划讨论，他把一切都告诉了别人。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] ['kɑ:fæks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [ðæt]

"	Oh	!	"	exclaimed	Bill	Carfax	,	and	there	was	a	world	of	meaning	in	that
"	哦	!	"	惊呼	账单	Carfax	,	和	那里	曾是	一个	世界	的	意义	在	那

['sɪmp(ə)l][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] .

simple	interjection	.
简单的	欹	.

“哦！”比尔·卡法克斯惊呼道，这句简单的感叹词蕴含着丰富的意义。

" [ænd; ənd] [hu:] [maɪt] [ju:; jʊ] [gaɪz] [bi:; bi] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:rd] [men] .

"	And	who	might	you	guys	be	?	"	asked	one	of	the	shipyard	men	.
"	和	WHO	可能	你	伙计们	是	?	"	问	一	的	这	船厂	男人	.

“请问你们是哪位？”造船厂的一名工人问道。

" [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['oʊnərz] , " [sed] [dʒoʊ]['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rɪŋmæstər] ,

"	I'm	one	of	the	circus	owners	,	"	said	Joe	quietly	,	"	and	this	is	the	ringmaster	,
"	我是	一	的	这	马戏团	所有者	,	"	说	乔	悄悄	,	"	和	这	是	这	驯兽师	,

“我是马戏团老板之一，”乔平静地说，“这位是驯兽师。”

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['dʒɪm] ['treɪsi] .

"	he	went	on	,	indicating	Jim	Tracy	.
"	他	去	在	,	表明	吉姆	特蕾西	.

他继续说道，指着吉姆·特雷西。

" [ðiːz] ['ʌðər] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs]

"	These	other	two	gentlemen	are	detectives	who	have	been	working	on	the	case
"	这些	其他	二	先生们	是	侦探	WHO	有	到过	在职的	在	这	案件

[sɪns] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪts] .

since	we	discovered	the	counterfeits	.
自从	我们	发现	这	假冒产品	.

“另外两位先生是侦探，自从我们发现假币以来，他们就一直在调查此案。”

[wiː; wi] [dɪs'gaɪzd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][træp] [ðiːz] [tuː] ,

We	disguised	ourselves	in	this	way	in	order	to	trap	these	two	,
我们	伪装	我们自己	在	这	方式	在	命令	到	陷阱	这些	二	,

我们这样伪装是为了设下陷阱抓住这两个人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændkʌft] [men] .

"	and	he	pointed	to	the	handcuffed	men	.
"	和	他	尖	到	这	手铐	男人	.

他指着那些戴着手铐的男人。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['wɜːrkərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	ship	workers	nodded	.
这	船	工人	点头	.

船上的工人们点了点头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] :

One	of	them	asked	:
一	的	他们	问	:

其中一人问道：

" [ænd; ənd] [ɑːnt] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [ðeɪ] [sel] ['tɪkɪts] [æt; ət] [rɪ'djʊst]

"	And	aren't	they	with	your	show	,	and	can't	they	sell	tickets	at	reduced
"	和	不是	他们	和	你的	展示	,	和	不能	他们	卖	门票	在	减少

['praɪsɪz] ? "

prices	?	"
价格	?	"

“他们不是也参与你们的演出吗？难道不能降价出售门票吗？”

" ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .

"	Never	!	"	exclaimed	Joe	.
"	绝不	!	"	惊呼	乔	.

“绝不！”乔惊呼道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪts] [juː; jʊ] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	You	might	get	in	on	the	tickets	you	bought	from	them	,	but	it	would
"	你	可能	得到	在	在	这	门票	你	买	从	他们	,	但	它	会

[biː; bi] [ɪ'liːgəli] .

be	illegally	.
是	非法	.

“你或许能从他们那里买到的票里分一杯羹，但这属于非法行为。”

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪts] [ɑːr; ər] ['klevər] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

The	counterfeits	are	clever	ones	,	"	he	said	,	holding	up	four	he	had	bought
这	假冒产品	是	聪明的	一个	,	"	他	说	,	保持	向上	四	他	有	买

[fɔːr; fər] ['evɪdəns] .

for	evidence	.
为了	证据	.

“这些假货很精巧，”他一边说着，一边举起他买来作证的四张假钞。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] .

"	But	we	can	detect	the	difference	by	means	of	the	serial	numbers	.
"	但	我们	能	探测	这	不同之处	经过	方法	的	这	序列号	数字	.

但我们可以通过序列号来检测差异。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [men] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,

And	now	,	if	you	men	really	want	to	see	the	show	,
和	现在	,	如果	你	男人	真的	想	到	看	这	展示	,

现在，如果你们男士真的想看这场演出，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] ,

go	up	to	the	lot	and	get	your	tickets	from	the	wagon	,
去	向上	到	这	很多	和	得到	你的	门票	从	这	车皮	,

请到停车场从马车上领取您的车票。

[ɔːr] [baɪ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['eɪdʒənsiz] .

or	buy	them	at	one	of	the	authorized	agencies	.
或者	买	他们	在	一	的	这	授权	机构	.

或者从授权代理商处购买。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['kwestʃənz] ['faɪərd] [æt; ət] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd]

"	There	were	many	questions	fired	at	Joe	and	his	friends	by	the	shipyard
"	那里	是	许多	问题	被解雇	在	乔	和	他的	朋友们	经过	这	船厂

[men] ,

men	,
男人	,

“造船厂的工人们向乔和他的朋友们抛出了许多问题，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] .

but	they	had	time	to	answer	only	a	few	.
但	他们	有	时间	到	回答	仅有的	一个	很少	.

但他们只有时间回答其中几个问题。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , " [sed] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	We've	got	to	get	back	to	the	performance	,	"	said	Joe	to	the	detectives	.
"	我们已经	得到	到	得到	后退	到	这	表现	,	"	说	乔	到	这	侦探	.

“我们得回到正轨了，”乔对侦探们说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [bɪl] ['kɑːfæks]

"	You	can	take	them	with	you	,	"	and	he	nodded	toward	Bill	Carfax
"	你	能	拿	他们	和	你	,	"	和	他	点头	朝向	账单	Carfax

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kroʊni] .

and	his	crony	.
和	他的	裙带关系	.

“你们可以带他们一起走，”他朝比尔·卡法克斯和他的同伙点了点头。

" ['dʒɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] ['leɪtər] . "

"	Jim	and	I	will	see	you	later	.	"
"	吉姆	和	我	将要	看	你	之后	.	"

“吉姆和我待会儿再见。”

" [oʊ] , [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	we'll	take	them	with	us	all	right	!
"	哦	,	出色地	拿	他们	和	我们	全部	正确的	!

“哦，我们一定会带他们一起走的！”

" [læft] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	laughed	one	of	the	detectives	.
"	笑了	一	的	这	侦探	.

其中一名侦探笑了。

" [muːv] ['laɪvli] , [bɔɪz] !

"	Move	lively	,	boys	!
"	移动	热闹	,	男孩们	!

“快点，孩子们！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] .

"	he	added	to	the	two	prisoners	.
"	他	额外	到	这	二	囚犯	.

他补充说，还有两名囚犯。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] !

"	The	jig	is	up	!
"	这	夹具	是	向上	!

骗局败露了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	the	two	counterfeiters	seemed	to	know	it	.
"	和	这	二	造假者	似乎	到	知道	它	.

“而且这两个造假者似乎也知道这一点。”

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [æskt] ['helən] [ʌv; əv][dʒoʊ] ,

"	What	does	it	all	mean	?	"	asked	Helen	of	Joe	,
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	海伦	的	乔	,

“这一切到底意味着什么？”海伦问乔。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ækts] .

when	he	got	back	a	little	before	the	time	to	go	on	with	his	acts	.
什么时候	他	得到	后退	一个	小的	前	这	时间	到	去	在	和	他的	行为	.

他比演出时间提前了一点回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] ['kɑːstuːm] .

He	had	washed	his	face	and	changed	to	his	circus	costume	.
他	有	洗过	他的	脸	和	已更改	到	他的	马戏团	戏服	.

他洗了脸，换上了马戏团的戏服。

[ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ʌp] .

The	two	prisoners	had	been	locked	up	.
这	二	囚犯	有	到过	已锁定	向上	.

两名囚犯已被关押。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi] [kɪld] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	Well	,	it	means	we	killed	two	birds	with	one	stone	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	它	方法	我们	被杀	二	鸟类	和	一	石头	,	"	说	乔	.

“嗯，这意味着我们一石二鸟，”乔说。

" [wiː; wi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [luːz] ['mʌni] [maɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

"	We	got	rid	of	the	men	who	have	been	making	us	lose	money	my	means	of
"	我们	得到	摆脱	的	这	男人	WHO	有	到过	制作	我们	失去	钱	我的	方法	的

[ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] ,

the	counterfeit	tickets	,
这	伪造	门票	,

“我们除掉了那些通过伪造票据让我们蒙受损失的人。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [bɪl] ['kɑːfæks] , [huː] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz]

and	we	have	also	under	lock	and	key	Bill	Carfax	,	who	tried	several	times
和	我们	有	还	在下面	锁	和	钥匙	账单	Carfax	,	WHO	尝试	一些	时代

[tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] ,

to	injure	me	,
到	损伤	我	,

我们还关押了比尔·卡法克斯，他曾多次试图伤害我。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] ,

or	at	least	to	spoil	my	act	,
或者	在	至少	到	剧透	我的	行为	,

或者至少是为了破坏我的计划，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['æsɪd][ɑːn][ðə; ði] [trə'piːz] [roʊp][ænd; ənd][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpruːf] ['mɪkstʃər] . "

by	means	of	acid	on	the	trapeze	rope	and	by	changing	the	fireproof	mixture	.	"
经过	方法	的	酸	在	这	空中飞人	绳索	和	经过	变化	这	防火	混合物	.	"

通过用酸腐蚀空中飞人绳索并改变防火混合物。”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

" [kraɪd] ['helən] .

"	cried	Helen	.
"	哭	海伦	.

“海伦喊道。”

" [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ? "

"	Then	you	were	in	danger	?	"
"	然后	你	是	在	危险	?	"

“那你当时处于危险之中吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] — ['deɪndʒər][ʌv; əv]['ɪndʒəri] , [pər'hæps] , [bʌt; bət]['hɑːrdli] [deθ] .

"	I	suppose	so	—	danger	of	injury	,	perhaps	,	but	hardly	death	.
"	我	认为	所以	—	危险	的	受伤	,	也许	,	但	几乎	死亡	.

“我想是这样——或许有受伤的危险，但不太可能死亡。”

[aɪ] [θɪŋk] ['kɑːfæks] , ['despərət] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʊd] [stɑːp][æt; ət] [ðæt] . "

I	think	Carfax	,	desperate	as	he	was	,	would	stop	at	that	.	"
我	思考	Carfax	,	绝望的	作为	他	曾是	,	会	停止	在	那	.	"

我认为，即便卡法克斯当时走投无路，他也会止步于此。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ? "

"	How	did	you	find	out	about	him	and	the	other	man	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	关于	他	和	这	其他	男人	?	"

你是怎么发现他和另一个男人的事的?

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [maɪ][fɜːrst][ækt] , " [sed] [dʒoʊ] .

"	I'll	just	have	time	to	tell	you	before	my	first	act	,	"	said	Joe	.
"	患病的	只是	有	时间	到	告诉	你	前	我的	第一的	行为	,	"	说	乔	.

“我会在第一次演出前有时间告诉你，”乔说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæri] ['ləupə] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə] .

"	It	was	Harry	Loper	who	gave	me	the	first	idea	.
"	它	曾是	哈里	洛珀	WHO	给予	我	这	第一的	主意	.

“是哈里·洛珀给了我第一个想法。”

[wen] [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

When	he	broke	down	it	was	because	of	what	he	had	done	,
什么时候	他	打破	向下	它	曾是	因为	的	什么	他	有	完毕	,

他崩溃是因为他自己所做的事情。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪl] ['kɑːfæks] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ə'gen] .

and	on	account	of	what	Bill	Carfax	wanted	him	to	do	again	.
和	在	帐户	的	什么	账单	Carfax	通缉	他	到	做	再次	.

而这一切都是因为比尔·卡法克斯希望他再次这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪl] [huː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wʌns][ænd; ənd] [pʊt]['æsɪd][ɑːn][maɪ] [trə'piːz] ['waɪər] .

It	was	Bill	who	got	into	the	tent	once	and	put	acid	on	my	trapeze	wire	.
它	曾是	账单	WHO	得到	进入	这	帐篷	一次	和	放	酸	在	我的	空中飞人	金属丝	.

比尔曾经闯进帐篷，把酸倒在我的空中飞人钢丝上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [braibd] [pʊr] ['ləupə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]

And	it	was	because	he	bribed	poor	Loper	that	he	was	able	to	do
和	它	曾是	因为	他	受贿	贫穷的	洛珀	那	他	曾是	有能力的	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

正是因为他贿赂了可怜的洛珀，他才能做到这一点。

[bɪl] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][slɪp] ,

Bill	pretended	it	was	only	a	trick	to	make	me	slip	,
账单	假装	它	曾是	仅有的	一个	诡计	到	制作	我	滑	,

比尔假装这只是个让我犯错的诡计，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɪm; ɪm] .

because	he	wanted	to	get	even	with	me	for	discharging	him	.
因为	他	通缉	到	得到	甚至	和	我	为了	出院	他	.

因为他想报复我把他开除。

[soʊ] [pʊr] , [wiːk] ['hæri] [let] [hɪm; ɪm] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

So	poor	,	weak	Harry	let	him	sneak	into	the	tent	,
所以	贫穷的	,	虚弱的	哈里	让	他	潜行	进入	这	帐篷	,

可怜又虚弱的哈利就这样让他偷偷溜进了帐篷。

[dɪs'gaɪzd] [soʊ] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wʊd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

disguised	so	none	of	our	men	would	know	him	.
伪装	所以	没有任何	的	我们的	男人	会	知道	他	.

他被伪装起来，以免被我们的人认出来。

[bɪl] [klaɪmd] [ʌp] , [pʊt]['æsɪd][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [stʌf] [dɪd][ðə; ði] [rest] .

Bill	climbed	up	,	put	acid	on	the	wire	,	and	the	fiery	stuff	did	the	rest	.
账单	攀登	向上	,	放	酸	在	这	金属丝	,	和	这	火热	东西	做过	这	休息	.

比尔爬上去，把酸倒在电线上，然后燃烧的酸液就把电线烧断了。

" [wel] , [ðæt] [preid] [ɑːn] ['hɛriːz] [maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	Well	,	that	preyed	on	Harry's	mind	,	but	he	kept	putting	it	away	.
"	出色地	,	那	被捕食	在	哈利的	头脑	,	但	他	保留	推杆	它	离开	.

“嗯，这件事一直困扰着哈利，但他一直努力不去想它。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði][hoʊld][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

But	finally	,	knowing	the	hold	he	had	on	him	,
但	最后	,	会心	这	抓住	他	有	在	他	,

但最终，他意识到自己对他的控制力，

[bɪl] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['æsɪd][tuː; tə][wɜːrk][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [hɑːrm]

Bill	came	back	and	gave	him	a	bottle	of	acid	to	work	some	further	harm
账单	来了	后退	和	给予	他	一个	瓶子	的	酸	到	工作	一些	更远	伤害

[tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] [ˌæpə'rætəs] .

to	me	or	my	apparatus	.
到	我	或者	我的	设备	.

比尔回来后给了他一瓶酸，想让他对我和我的设备造成进一步的损害。

[bʌt; bət][hæm] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] .

But	Ham	discovered	that	in	time	.
但	火腿	发现	那	在	时间	.

但哈姆最终还是发现了这一点。

" [bɪl] [wʌz; wəz] [prə'vəukt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feɪljər] , [ænd; ənd] ,

"	Bill	was	provoked	over	his	failure	,	and	,
"	账单	曾是	挑衅	超过	他的	失败	,	和	,

比尔因失败而恼怒，并且

[wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['helpɪŋ] ['ɪŋki] [jed] [get] [aʊt] [ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] ,

when	he	wasn't	helping	Inky	Jed	get	out	the	bogus	tickets	,
什么时候	他	不是	帮助	墨	杰德	得到	出去	这	虚假	门票	,

当他没有在帮 Inky Jed 处理假票的时候，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɑːn] ['hæri] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðər] [trɪk] [ɑːn]

he	followed	the	show	and	tried	to	prevail	on	Harry	to	play	another	trick	on
他	随后	这	展示	和	尝试	到	占上风	在	哈里	到	玩	其他	诡计	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他跟着节目，试图说服哈利再捉弄我一次。

[dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæri] ['dʌznt] [noʊ] .

Just	what	it	was	Harry	doesn't	know	.
只是	什么	它	曾是	哈里	不	知道	.

哈利并不知道那究竟是什么。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	refused	to	do	it	,	and	then	he	came	and	confessed	to	me	.
他	拒绝	到	做	它	,	和	然后	他	来了	和	坦白	到	我	.

他拒绝这样做，然后他来向我坦白了。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['hæri] .

So	much	for	Harry	.
所以	很多	为了	哈里	.

哈利的故事到此结束了。

['hiːz] [ə; eɪ] ['sɑːri] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] .

He's	a	sorry	boy	,	and	I	think	he'll	turn	over	a	new	leaf	.
他是	一个	对不起	男生	,	和	我	思考	地狱	转动	超过	一个	新的	叶子	.

他真是个可怜的孩子，我相信他会改过自新。

" [naʊ] [ə'baʊt] [hæm] .

"	Now	about	Ham	.
"	现在	关于	火腿	.

现在来说说哈姆。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .

Just	as	I	feared	,	he	got	to	drinking	again	.
只是	作为	我	害怕	,	他	得到	到	喝	再次	.

正如我所担心的，他又开始酗酒了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪl] [met] [hɪm; ɪm] [wen] [pʊr] [hæmz] [nəːvs] [wɜːr; wər][ɑːn] [edʒ] ,

But	it	was	because	Bill	met	him	when	poor	Ham's	nerves	were	on	edge	,
但	它	曾是	因为	账单	遇见	他	什么时候	贫穷的	火腿	神经	是	在	边缘	,

但那是因为比尔在可怜的哈姆神经高度紧张的时候遇到了他。

[ænd; ənd] [bɪl] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['lɪkər] .

and	Bill	induced	him	to	take	liquor	.
和	账单	诱导	他	到	拿	酒	.

比尔诱使他喝酒。

[ðen] [hæm] [went] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [spriː] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

Then	Ham	went	all	to	pieces	and	started	on	a	spree	which	lasted	until	now	.
然后	火腿	去	全部	到	件	和	开始	在	一个	狂欢	哪个	持续	直到	现在	.

然后哈姆彻底崩溃了，开始疯狂发泄，一直持续到现在。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] ['bɪlz] [aɪ] ,

He	managed	to	get	from	place	to	place	,	always	under	Bill's	eye	,
他	管理	到	得到	从	地方	到	地方	,	总是	在下面	法案的	眼睛	,

他设法从一个地方到另一个地方，始终都在比尔的监视之下。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi]['lændɪd] [hɪr] , ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] .

and	at	last	he	landed	here	,	very	weak	and	ill	.
和	在	最后的	他	登陆	这里	,	非常	虚弱的	和	患病的	.

最后他抵达了这里，当时他非常虚弱，而且生病了。

['mɪsɪz] . ['dɑːnlən] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Mrs	.	Donlon	looked	after	him	.
太太	.	唐隆	看起来	后	他	.

唐隆太太照顾他。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hæm][fɜːrst] [hɜːrd] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni] ['plɑːtɪŋ] [ə'baʊt]

"	And	it	was	here	that	Ham	first	heard	Bill	and	his	crony	plotting	about
"	和	它	曾是	这里	那	火腿	第一的	听到	账单	和	他的	裙带关系	绘制	关于

[ðə; ði]['boʊgəs]['sɜːrkəs] ['tɪkɪts] .

the	bogus	circus	tickets	.
这	虚假	马戏团	门票	.

“正是在这里，哈姆第一次听到比尔和他的同伙密谋伪造马戏团门票。

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [straɪk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd]

The	two	counterfeiters	planned	to	make	a	big	strike	here	with	the	shipyard
这	二	造假者	计划	到	制作	一个	大的	罢工	这里	和	这	船厂

['wɜːrkərz] .

workers	.
工人	.

这两名造假者计划在这里对造船厂的工人进行一次大规模诈骗。

[ðen] [hæm] [sent] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Then	Ham	sent	the	warning	to	me	.
然后	火腿	发送	这	警告	到	我	.

然后哈姆把警告发给了我。

[aɪ] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [bɪl] [ænd; ənd][jed] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər]

I	called	on	him	,	learned	the	plans	of	Bill	and	Jed	,	and	we	sent	for
我	称为	在	他	,	学习	这	计划	的	账单	和	杰德	,	和	我们	发送	为了

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

the	detectives	.
这	侦探	.

我拜访了他，了解了比尔和杰德的计划，然后我们叫来了侦探。

[ðə; ði] ['lætər] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] , [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'rest] ['enihaʊ] ,

The	latter	,	we	learned	,	were	about	to	make	an	arrest	anyhow	,
这	后者	,	我们	学习	,	是	关于	到	制作	一个	逮捕	无论如何	,

我们了解到，后者原本就打算进行逮捕行动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['riːəli] ['prɪntɪd] [ðə; ði]['boʊgəs] ['tɪkɪts] .

but	it	was	of	the	men	who	really	printed	the	bogus	tickets	.
但	它	曾是	的	这	男人	WHO	真的	打印	这	虚假	门票	.

但真正印制假票的是那些人。

[ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] [kluː] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə] [bɪl] [ænd; ənd][jed] ,

They	hadn't	a	clew	,	as	yet	,	to	Bill	and	Jed	,
他们	之前没有	一个	线索	,	作为	然而	,	到	账单	和	杰德	,

他们当时还没有任何线索告诉比尔和杰德。

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] ['bækərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

who	were	the	real	backers	of	the	game	.
WHO	是	这	真实的	支持者	的	这	游戏	.

谁才是这款游戏的真正幕后支持者?

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [keɪm] [ɑːn] , [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði]

The	detectives	came	on	,	disguised	themselves	with	us	,	and	we	caught	the
这	侦探	来了	在	,	伪装	他们自己	和	我们	,	和	我们	捕捉	这

['skaʊndrəlz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt] .

scoundrels	in	the	very	act	.
无赖	在	这	非常	行为	.

侦探们来了，他们乔装打扮混在我们中间，我们当场抓住了这些恶棍。

[naʊ] [ðeə(r)] [lɔkt] [ʌp] . "

Now	they're	locked	up	.	"
现在	它们是	已锁定	向上	.	"

现在他们都被关起来了。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [its] ['wʌndərf(ə)l] !

"	Oh	,	Joe	,	it's	wonderful	!
"	哦	,	乔	,	它是	精彩的	!

“哦，乔，太棒了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	exclaimed	Helen	.
"	惊呼	海伦	.

“海伦惊呼道。”

" [aɪm][soʊ][glæd] [its] [ɔːl]['oʊvər] .

"	I'm	so	glad	it's	all	over	.
"	我是	所以	高兴的	它是	全部	超过	.

“我真高兴一切都结束了。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [hæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] ? "

And	are	you	going	to	bring	Ham	back	to	the	show	?	"
和	是	你	去	到	带来	火腿	后退	到	这	展示	?	"

你会让哈姆回归节目吗?

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] .

"	Just	as	soon	as	he's	able	to	travel	.
"	只是	作为	很快	作为	他是	有能力的	到	旅行	.

“只要他能旅行就行。”

['mɪki] ['dɑːnlən] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] ['leɪtər] .

Micky	Donlon	wants	to	join	too	,	and	I	may	give	him	a	chance	later	.
米奇	唐隆	想要	到	加入	也	,	和	我	可能	给	他	一个	机会	之后	.

米奇·唐隆也想加入，我以后可能会给他一个机会。

[wel] , ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['ðɛrəl]

Well	,	our	troubles	seem	to	be	over	for	a	time	,	but	I	suppose	there'll
出色地	,	我们的	麻烦	似乎	到	是	超过	为了	一个	时间	,	但	我	认为	将会

[biː; bi] [mɔːr] . "

be	more	.	"
是	更多的	.	"

嗯，我们的麻烦似乎暂时结束了，但我估计以后还会有更多麻烦。

" [oʊ] , [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

"	Oh	,	look	on	the	bright	side	!	"	exclaimed	Helen	.
"	哦	,	看	在	这	明亮的	边	!	"	惊呼	海伦	.

“哦，往好处想吧！”海伦惊呼道。

" [waɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['iːtər] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ?

"	Why	be	a	fire	-	eater	if	you	can't	look	on	the	bright	side	?
"	为什么	是	一个	火	-	食客	如果	你	不能	看	在	这	明亮的	边	?

“如果你不能看到光明的一面，为什么要去做吞火表演者呢？”

" [ʃiː; ʃi] [læft] .
" she laughed .
" 她 笑了 .

她笑了。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər][əd'maɪərər] .
" That's so , " agreed her admirer .
" 那就是 所以 , " 同意 她 仰慕者 .

“的确如此，”她的仰慕者赞同道。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]['faɪər] [raɪt] [naʊ] .
" Well , I've got to get ready to eat some fire right now .
" 出色地 , 我已经 得到 到 得到 准备好 到 吃 一些 火 正确的 现在 .

“好吧，我现在得准备好吃点苦头了。”

" [æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [sed] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] .
" As Joe had said , everything was cleared up .
" 作为 乔 有 说 , 一切 曾是 已清除 向上 .

正如乔所说，一切都真相大白了。

[bɪl] ['kɑːfæks][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bill Carfax was at the bottom of most of the personal troubles of the
账单 Carfax 曾是 在 这 底部 的 最多 的 这 个人的 麻烦 的 这
[jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn] ,
young circus man ,
年轻的 马戏团 男人 ,

比尔·卡法克斯是这位年轻马戏团演员大部分个人问题的根源。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækts][wɜːr; wər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
and his acts were actuated by a desire for vengeance .
和 他的 行为 是 驱动 经过 一个 欲望 为了 复仇 .

他的行为是出于复仇的欲望。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] [trɪk] , [bɪl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['eɪdʒənt][ɪn] [ðæt] .
As to the ticket trick , Bill was only a sort of agent in that .
作为 到 这 票 诡计 , 账单 曾是 仅有的 一个 种类 的 代理人 在 那 .

至于票务骗局，比尔只是其中的一个代理人而已。

[jed] ['luːɪs] , ['eɪliəs] ['ɪŋki] [jed] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] ['kaʊntərfɪtər] .
Jed Lewis , alias Inky Jed , was an expert counterfeiter .
杰德 刘易斯 , 别名 墨 杰德 , 曾是 一个 专家 造假者 .

杰德·刘易斯，又名“墨水杰德”，是一名伪造高手。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɜːrvd] [taɪm] [ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] ,
He had already served time in prison for trying to make counterfeit money ,
他 有 已经 服务 时间 在 监狱 为了 尝试 到 制作 伪造 钱 ,

他曾因试图制造假币而入狱服刑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [bɪl] ,
and when he fell in with Bill ,
和 什么时候 他 跌倒 在 和 账单 ,

当他与比尔结识后，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lætər] [tel] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] [iks'piəriənsiz] ,
and heard the latter tell of some of his circus experiences ,
和 听到 这 后者 告诉 的 一些 的 他的 马戏团 经历 ,

并听后者讲述了他的一些马戏团经历，

[ðə; ði] [mɔːr] ['skɪlf(ə)l] ['skaʊndrəl] [bɪ'keɪm] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [baɪ]

the	more	skillful	scoundrel	became	impressed	with	the	chance	of	making	money	by
这	更多的	熟练	恶棍	成为	印象深刻	和	这	机会	的	制作	钱	经过

['selɪŋ] ['spjʊriəs] ['tɪkɪts] .

selling	spurious	tickets	.
销售	虚假的	门票	.

更老练的骗子被出售假票赚钱的机会所吸引。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [skiːm] [ə'mʌŋ] [kraʊdz] [ʌv; əv] [men] ['kʌmɪŋ]

They	had	some	printed	and	worked	the	scheme	among	crowds	of	men	coming
他们	有	一些	打印	和	工作	这	方案	之中	人群	的	男人	未来

[frʌm; frəm]['fæktriz; 'fæktəriz] ,

from	factories	,
从	工厂	,

他们印制了一些宣传材料，并在下工厂的男工中推广这种宣传方式。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

just	as	they	were	doing	when	they	were	caught	.
只是	作为	他们	是	正在做	什么时候	他们	是	捕捉	.

就像他们被抓时那样。

[æz; əz][hæm][toʊld][dʒoʊ] ,

As	Ham	told	Joe	,
作为	火腿	讲述	乔	,

正如哈姆告诉乔的那样，

[ðə; ði][oʊld]['faɪər] - ['iːtər] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði][plɑːts][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə][duː][dʒoʊ]

the	old	fire	-	eater	had	overheard	the	plots	and	saw	his	chance	to	do	Joe
这	老的	火	-	食客	有	无意中听到	这	图表	和	锯	他的	机会	到	做	乔

[ə; eɪ]['feɪvər] .

a	favor	.
一个	偏爱	.

那个老喷火者无意中听到了他们的阴谋，觉得这是帮乔一个忙的机会。

['kɑːfæks] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'maɪzd] , [hoʊpt] [tuː; tə][get][hæm]['loʊgən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [θruː]

Carfax	,	it	was	surmised	,	hoped	to	get	Ham	Logan	under	his	influence	through
Carfax	,	它	曾是	推测	,	希望	到	得到	火腿	洛根	在下面	他的	影响	通过

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

据推测，卡法克斯希望通过灌醉哈姆·洛根来控制他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɪndʒər][dʒoʊ] , ['æftər] ['hævɪŋ] [feɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæri]

so	that	he	might	use	him	in	order	to	injure	Joe	,	after	having	failed	with	Harry
所以	那	他	可能	使用	他	在	命令	到	损伤	乔	,	后	拥有	失败的	和	哈里

['ləupə] .

Loper	.
洛珀	.

这样，在利用哈里·洛珀失败后，他就可以利用他来伤害乔。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , ['æftərwərd] , [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [mɪlz] [hæd; həd] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] ,

It	developed	,	afterward	,	that	the	paper	mills	had	,	innocently	enough	,
它	发达	,	之后	,	那	这	纸	磨坊	有	,	天真地	足够的	,

后来人们才发现，造纸厂无意中.....

['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['swɪndlɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] ['tɪkɪts] .

furnished	the	swindlers	with	the	paper	for	the	counterfeit	tickets	.
提供	这	骗子	和	这	纸	为了	这	伪造	门票	.

向诈骗分子提供了伪造票据所需的纸张。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [ə; eɪ] [trɪk] ,

The	material	was	secured	through	a	trick	,
这	材料	曾是	安全	通过	一个	诡计	,

这些材料是通过计谋获得的。

[ænd; ənd] ['ɪŋki] [jed] [nuː] [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] ['prɪntər] [huː] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	Inky	Jed	knew	an	unscrupulous	printer	who	did	the	work	for	him	.
和	墨	杰德	知道	一个	无良的	打印机	WHO	做过	这	工作	为了	他	.

而 Inky Jed 认识一个不择手段的印刷商，那个印刷商替他做了这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪl] ['kɑːfæks] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][mæn] [huː] [soʊ] ['nɪrli] [ɪk'spoʊzd]['dʒoʊz][bɑːks]

It	was	Bill	Carfax	who	had	sent	the	man	who	so	nearly	exposed	Joe's	box
它	曾是	账单	Carfax	WHO	有	发送	这	男人	WHO	所以	几乎	裸露	乔的	盒子

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

是比尔·卡法克斯派出了那个差点揭穿乔的盒子戏法的人。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['sɜːrkəs][mæn] .

But	fortune	was	with	the	young	circus	man	.
但	财富	曾是	和	这	年轻的	马戏团	男人	.

但幸运女神眷顾了这位年轻的马戏团艺人。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [trɔtid] [ə'baʊt] , [klaʊnz] [meɪd] ['læftər] , [ænd; ənd] ['helən]

The	music	played	,	the	horses	trotted	about	,	clowns	made	laughter	,	and	Helen
这	音乐	玩	,	这	马匹	小跑	关于	,	小丑	制成	笑声	,	和	海伦

[pər'fɔːrmd] ['greɪsf(ə)l] [fiːts] [ɑːn] ['roʊzbʌd] .

performed	graceful	feats	on	Rosebud	.
执行	优美	壮举	在	玫瑰花蕾	.

音乐响起，骏马奔腾，小丑逗得人们哈哈大笑，海伦骑着玫瑰花蕾表演了优雅的舞步。

[dʒoʊ][dɪd][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l] [trɪks] , [wɔːkt] [ðə; ði]['waɪər] , [slɪd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Joe	did	some	magical	tricks	,	walked	the	wire	,	slid	down	on	his	head	,
乔	做过	一些	神奇	技巧	,	步行	这	金属丝	,	滑行	向下	在	他的	头	,

乔表演了一些魔术，走了钢丝，还头朝下滑了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

and	then	prepared	for	the	blazing	banquet	.
和	然后	准备	为了	这	炽烈	宴会	.

然后，他们准备参加盛大的宴会。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [ted] [braʊn] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [sʌm; səm] ['nɔvəltiz]

In	order	to	show	what	he	could	do	,	Ted	Brown	had	introduced	some	novelties
在	命令	到	展示	什么	他	可以	做	,	泰德	棕色的	有	介绍	一些	新奇

.

:
.

为了展示自己的能力，泰德·布朗推出了一些新奇的东西。

['æftər][dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fuːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

After	Joe	and	the	guests	had	devoured	the	blazing	food	there	was	a
后	乔	和	这	客人	有	吞噬	这	炽烈	食物	那里	曾是	一个

[pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

pause	,	and	then	,
暂停	,	和	然后	,

乔和客人们狼吞虎咽地吃完热气腾腾的食物后，出现了一阵沉默，然后，

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [spaʊts] [ʌv; əv] [red] ['faɪər][bɜːrst] [aʊt] ,

suddenly	,	from	the	center	of	the	table	spouts	of	red	fire	burst	out	,
突然	,	从	这	中心	的	这	桌子	喷嘴	的	红色的	火	爆裂	出去	,

突然，桌子中央喷涌出无数红色的火焰，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

so	that	the	banquet	ended	in	a	blaze	of	glory	.
所以	那	这	宴会	结束	在	一个	火焰	的	荣耀	.

于是，宴会在辉煌的结局中落下帷幕。

['dʒoʊz] [nuː] ['helpər] [hæd; həd] [juːst] [sʌm; səm]['faɪərwɜːrks] [ɪ'fektɪvli] .

Joe's	new	helper	had	used	some	fireworks	effectively	.
乔的	新的	帮手	有	用过的	一些	烟花	有效地	.

乔的新帮手把烟花燃放得很有效果。

[ɪn] [duː] [taɪm] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊni][wɜːr; wər] [traɪd] , [kən'vɪktɪd] ,

In	due	time	Bill	and	his	crony	were	tried	,	convicted	,
在	到期的	时间	账单	和	他的	裙带关系	是	尝试	,	已定罪	,

不久之后，比尔和他的同伙被审判并定罪。

[ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɜːrmz] .

and	sent	away	to	prison	for	long	terms	.
和	发送	离开	到	监狱	为了	长的	条款	.

并被判处长期监禁。

['hæri] ['ləupə] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [luːs] [ænd; ənd] [wiːk] [weɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv]['dʒoʊz]

Harry	Loper	changed	his	rather	loose	and	weak	ways	and	became	one	of	Joe's
哈里	洛珀	已更改	他的	相当	松动的	和	虚弱的	方式	和	成为	一	的	乔的

[best] [frendz] .

best	friends	.
最好的	朋友们	.

哈里·洛珀改变了他原本比较散漫软弱的性格，成为了乔最好的朋友之一。

[ted] [braʊn] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][æn; ən] " [ə'sɪstənt] [ə'sɪstənt] , " [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

Ted	Brown	was	continued	as	an	"	assistant	assistant	,	"	for	in	a	few	weeks
泰德	棕色的	曾是	持续	作为	一个	"	助手	助手	,	"	为了	在	一个	很少	周

几周后，泰德·布朗继续担任“助理助理”一职。

[hæm]['loʊgən][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['dʒoʊz]

Ham	Logan	was	able	to	rejoin	the	show	,	and	he	again	became	Joe's
火腿	洛根	曾是	有能力的	到	重新加入	这	展示	,	和	他	再次	成为	乔的

[tʃiːf] ['helpər] .

chief	helper	.
首席	帮手	.

哈姆·洛根得以重返节目，并再次成为乔的主要助手。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [nekst][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Well	,	what	are	you	going	to	spring	next	on	the	unsuspecting	public	as	a
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	春天	下一个	在	这	毫无戒心的	民众	作为	一个

[sen'seɪʃ(ə)n] ?

sensation	?
感觉	?

“那么，接下来你们又会给毫无防备的公众带来什么轰动效应呢？”

" [æskt] ['helən] , [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə]

"	asked	Helen	,	when	the	show	had	reached	a	city	where	two	days	were	to
"	问	海伦	,	什么时候	这	展示	有	达到	一个	城市	在哪里	二	天	是	到

[biː; bi] [spent] .

be	spent	.
是	花费	.

“海伦问道，当时节目组已经来到一个城市，要在那里待两天。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ʌðər] [ækts][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ðə; ði]['faɪər] - ['iːtɪŋ] ? "

"	Have	you	other	acts	as	good	a	the	fire	-	eating	?	"
"	有	你	其他	行为	作为	好的	一个	这	火	-	吃	?	"

“你还有其他像吞火一样精彩的表演吗？”

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	perhaps	I	can	think	up	some	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	也许	我	能	思考	向上	一些	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，或许我可以想出一些办法，”他回答道。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] [strɔːŋ] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [maɪt] [hoʊld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

And	so	,	with	Joe	Strong	thinking	what	the	future	might	hold	for	him
和	所以	,	和	乔	强的	思维	什么	这	未来	可能	抓住	为了	他

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

and	the	circus	,
和	这	马戏团	,

于是，乔·斯特朗开始思考他和马戏团的未来会如何。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

we	will	take	our	leave	for	a	time	.
我们	将要	拿	我们的	离开	为了	一个	时间	.

我们将暂时离开。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神